



నవ్యపరిశోధక ప్రచురణ నెం. 1.

# చిక్కిరియ్యే నాహియ్యే సమీక్ష

మొదటి సంపుటము

డాక్టర్ జి. నాగయ్య

ఆంధ్రకవి

శ్రీ వేంకటేశ్వర విశ్వవిద్యాలయము

తిరుపతి

నవ్యపరిశోధక ప్రచురణలు

18-1-699, భవానీ నగర్

తిరుపతి



ప్రథమముద్రణ : 1976

ప్రతులు : 1,000

వెల : రూ. 20-00

ప్రతులకు :

- (1) జి. లక్ష్మమ్మ.  
18-1-699. తవాసీ నగర్.  
తిరుపతి.
- (2) నవోదయ పబ్లిషర్సు.  
ఏలూరు రోడ్డు.  
విజయవాడ-2.
- (3) బంగోరె బుక్స్.  
నెల్లూరు-4.

ముద్రణ :

ప్రీతమ్ ప్రెస్.  
133-ఏ. టి. హెచ్. రోడ్డు.  
మద్రాసు-21.

## అంకితము

స్వర్గస్తుడైన మా నాన్న  
గూడూరు నాగప్ప  
సర్వాత్మనా నేవించి తరించిన  
కడపజిల్లా తాతిరెడ్డిపల్లె నిలయుడగు  
కోదండరామస్వామికి.

# ప్రణాతి

శ్రీ వేంకటేశ్వర విశ్వవిద్యాలయములో తెలుగు ఎం. ఏ., ఫైనల్ విద్యార్థులకు ప్రధాన దాక్షిణత్య భాషలైన తమిళ, కన్నడ, తెలుగు, మలయాళ సాహిత్యములకు సంబంధించిన తులనాత్మక పరిశీలనమును పాఠ్యాంశముగ 1968 లో నిర్ణయించడమైనది. ఈ అపూర్వ పాఠ్యాంశ నిర్ణయమునకు ప్రధానకారకులైన ఆచార్య జి. ఎన్. రెడ్డిగారు, బోధనా సామగ్రి అరకొరగా లభిస్తున్న సందీధికలో ఒక ప్రణాళికను రూపొందించుకొని, ప్రళంస పీయమైన పరిశోధక వ్యాసములను 'ఆంధ్రప్రభ' దినపత్రికలో వెలువరించి 1969-71 మధ్య కాలములో ఎం. ఏ.. తెలుగు విద్యార్థులకు బోధించి మార్గదర్శకులైన ఆచార్య తిమ్మావజ్జుల కోదండరామయ్యగారు ఈ రచనకు ప్రేరేపకులు.

దాక్షిణత్య సాహిత్యముల తులనాత్మక పరిశీలనమునకు సంబంధించిన వివిధాంశములపై నాల్గు సంపుటములను రచించిన ప్రణాళికను వీర్ధము చేసికొనినపుడు ఆ ప్రణాళికను ఆమోదించడమేకాక ఈ మొదటి సంపుటపు వ్రాతప్రతిని ఓపికతో అమూలాగ్రముగ చూచి అమూల్యములగు సలహాల నందించి, శిష్యవాత్సల్యముతో 'ప్రవేశిక'ను సమకూర్చి, ఆశీస్సు లందించి, సర్వవిధముల ప్రోత్సహించిన గురువర్యులు ఆచార్య జి. ఎన్. రెడ్డిగారికి నా నమస్సుమాంజలి.

'ముందు మాట'తో ఈ గ్రంథమునకు విలువను, విషయమునకు గౌరవమును పెంచిన మాన్యమిత్రులు ఆచార్య తిమ్మావజ్జుల కోదండరామయ్యగారికి నా హృదయపూర్వక కృతజ్ఞతాభి వందనములు.

దాక్షిణత్య సాహిత్య సమీక్ష (మొదటి సంపుటము) రచనా సందర్భములో అందు బాటులోని సర్వమూలాధారములను (Sources) వినియోగించుకున్నాను. ఉపయుక్త గ్రంథ రచయిత లందరికి నా ధన్యవాదములు.

'తెలుగులో హరికథా వాఙ్మయము' అను గ్రంథము లిఖితప్రతిని వినియోగించుకొనుటకు సహృదయతతో అవకాశమిచ్చిన మాన్యమిత్రులు ఆచార్య తూమాటి దొణప్పగారికి,

మందర ముఖవత్ర రచనచేసిన మిత్రులు శ్రీ పి. సి. నరసింహారెడ్డిగారికి,

గ్రంథమును ఈ రూపమున ముద్రించి తోడ్పడిన ప్రీడంప్రెస్ అధినేత శ్రీబాలసుందరముగారికి. వారి సిబ్బందికి,

నా నమస్సు మనస్సులు.

ఇంతకుపూర్వము నేను రచించి వెలువరించిన పరిశోధక గ్రంథములు ద్వీపద వాఙ్మయము, తెలుగు కావ్యవతారికలను అదరించి ప్రోత్సహించినట్లుగానే దాక్షిణత్య సాహిత్య సమీక్ష (మొదటి సంపుటము)ను సహృదయ పాఠకలోకము అదరించి ప్రోత్సహించి మిగతా మూడు సంపుటముల పరిసమాప్తికి తోడ్పడుతుందని విశ్వసిస్తున్నాను.

తిరువతి

30-7-78

డాక్టర్ జి. నాగయ్య..

## ప్రవేశిక

సాహిత్యాద్యయనంలో ముఖ్యమైన పద్ధతులు మూడు. ఒక సాహిత్యానికి చెందిన రచనల్లో ఏ రచనకు ఆ రచనను విడిగా చదివి స్వరస్యాన్ని గ్రహించడం ఒక పద్ధతి. ఇది సంప్రదాయకమూ, ప్రాచీనమూ. రెండవది చారిత్రక పద్ధతి. ఒక భాషలో వెలసిన సారస్వతాన్ని కాలక్రమ దృష్టితో పరిణామ స్వరూపాన్ని, పూర్వాపర సంబంధాన్ని విరూపించే విధానమే చారిత్రక పద్ధతి. మూడవది తులనాత్మక పద్ధతి. ఇరుగు పొరుగు భాషల్లో, లేదా భిన్నదేశాల్లో వెలసిన సాహిత్యాలను సరిపోల్చి, వాటిలోని సామ్యవైషమ్యాలను, పరస్పర ప్రభావాదులను, ప్రత్యేక లక్షణాలను పరిశీలించడమే తులనాత్మక పద్ధతి. ఈ పద్ధతి అర్వాచీనం. పాశ్చాత్య దేశాల్లో పాతికేళ్ళ నుండి ప్రాముఖ్యానికి వచ్చింది. మన దేశంలో తులనాత్మక పద్ధతికి ఇప్పుడిప్పుడే గుర్తింపు కలుగుతూ వుంది.

భారతీయ సాహిత్య విషయంలో తులనాత్మక పరిశీలనకు సాటి లేని ప్రాధాన్యం వుంది. అందుకు కారణాలు అనేకం. ముఖ్యంగా భారతీయ సాహిత్యాలన్నీ సంస్కృత వాఙ్మయ ప్రభావితాలే. ప్రపంచ భాషల్లో శిష్టసాహిత్యాన్ని పండించుకొన్న తొట్ట తొలిభాష సంస్కృతమే. భారతీయ సంస్కృతిని, సాహిత్యాలనూ, జాతిని, జాతిజీవితాన్ని ప్రభావితం చేసిన భాషకూడా సంస్కృతమే. ద్రావిడాది సంస్కృతేతర భాషా సంస్కృతుల మీద ప్రసరించిన ప్రభావం ఎక్కువే అది ఏకోన్ముఖం కాదు. చాలావరకు పరస్పరం ఆదానప్రదానం. ఉత్తర దేశ భాషాసాహిత్యాలలో కూడా ద్రావిడ సంబంధ లక్షణాలు ఉన్నాయి. అతి ప్రాచీనకాలం నుండి భారతీయ సంగీత నాటక సాహిత్యాది సంప్రదాయ ప్రపంచంలోని మార్గ, దేశి అనే రెండు పాయలు ఏర్పడడానికి

ఇదే కారణం. భారతీయులు భిన్నభాషా వ్యవహారాలయినా 'భారతీయత' అనే ముద్ర భారతీయ సాహిత్యా లన్నిటిలో ప్రతిబింబిస్తూ వుంది. ప్రాదేశికమైన విలక్షణత్వం కూడా ఆయా సాహిత్యాలలో లేకపోలేదు. ముఖ్యంగా దక్షిణదేశభాషా సాహిత్యాలలో కొన్ని ప్రత్యేక లక్షణాలూ, సంప్రదాయాలూ కన్పిస్తాయి.

భారతీయ భాషా సాహిత్యాలను తులనాత్మకంగా పరిశీలించడంలో ప్రవేశమున్నవారు తక్కువ. పరిశ్రమ చేసినవారు అంతకన్న తక్కువ. తులనాత్మక సాహిత్యాధ్యయనానికి భారతీయ విశ్వవిద్యాలయాల్లో తగిన గుర్తింపు రాలేదు. ఇట్టి లోటును కొంతవరకు పూరించడానికి, తులనాత్మక సాహిత్యాధ్యయనం యొక్క ప్రాధాన్యాన్ని చాటడానికి, శ్రీ వేంకటేశ్వర విశ్వవిద్యాలయం తెలుగుశాఖలో స్నాతకోత్తర పాఠ్య ప్రణాళికలో దక్షిణ దేశసాహిత్యాల తులనాత్మకాధ్యయనం 1968 లో ఒక అంశంగా నిర్ణయింపబడింది.

తులనాత్మక పద్ధతిలో భారతీయ సాహిత్యాలను అధ్యయనం చేయడం జాతినమైక్యతకూ, భావనమైక్యతకూ దోహదమవుతుంది. జాతి విధ్వంసక శక్తుల్ని పురికొల్పే 'దహన సంస్కారాన్ని' తొలగించి నహనసంస్కారాన్ని పెంపొందించే మానవత్వం ఇట్టిసాహిత్యాధ్యయనం వల్ల సిద్ధిస్తుంది.

భారతీయ సాహిత్యాలను తులనాత్మకదృష్టితో పరిశీలించి రచింపబడిన గ్రంథాలు కూడా చాలా తక్కువ. తెలుగులో అట్టి గ్రంథాలు అసలే లేవు. ఆ లోటును కొంతవరకు తీర్చడానికి ఈ గ్రంథకర్త డాక్టర్ నాగయ్యగారు ప్రయత్నించినారు. వారి ప్రయత్నమూ, తప్పలి తమూ ప్రశంసనీయం. పరిశోధనాపూర్వకమైన బోధనానుభవం గల రచయిత డాక్టర్ నాగయ్యగారు. విషయ వేకరణలోనూ, విమర్శనాత్మక పరిశీలనలోనూ, విషయ వ్యక్తీకరణలోనూ రచయితకుగల ప్రావీణ్యం ప్రతి పుటలోనూ ప్రతిబింబిస్తుంది.

దాక్షిణాత్య సాహిత్యాలకు సంబంధించి తులనాత్మక సాహిత్య విమర్శ ప్రధానమైన ఈ గ్రంథం తెలుగులో మొట్టమొదటిదని చెప్పవచ్చు. ఇందులో గ్రహించిన కీర్తికలు మూడే అయినా తత్సంబంధమైన పరిశీలన సమగ్ర మనదగినంత విస్తృతమైంది. డాక్టర్ నాగయ్యగారి శైలిలోని సంక్షిప్తతా, సరళతా ప్రశంసనీయమైనవి. ఈ గ్రంథం ఇతర భాషలలోకి అనువదించదగింది కూడా. పరిశోధకసామర్థ్యమూ, పాండిత్యమూ గల డాక్టర్ నాగయ్యగారు ఇట్టి పద్ధతుల్లో మరికొన్ని గ్రంథాలను వెలువరించాలనీ, ఆ విధంగా వెలువరించినపుడు మన సాహిత్య విమర్శకుల్లో వారికి ఒక ప్రత్యేక స్థానం సిద్ధించగలదనీ నా నమ్మకం.

—జి. ఎన్. రెడ్డి,

ఆంధ్ర కావ్యాధ్యక్షులు

శ్రీ వేంకటేశ్వర విశ్వవిద్యాలయము

తిరుపతి }  
26-7-1976 }



## ము ౦ దు మా ట

మానవజాతి జీవనసరళిలో ప్రతిభాషకూ ఒక నముచిత మయిన స్థానమూ, ప్రాముఖ్యమూ ఉంది. ఏ భాషా మరొక భాషకంటె మిన్న కాదు; తీసికట్టు కాదు. భాషాకాత్ర విజ్ఞానం నిర్వ్వంద్వంగా నిరూపించిన సత్యమిది. భారతీయ భాషల తోబాటు ప్రపంచభాషలకు అన్నిటికీ యిది వర్తిస్తుంది. అందుచేత భాషా ప్రపంచంలో భాషాదురభిమానానికి కావు లేదు. అస్కారం అంతకంటె లేదు. అయితే కొన్ని భాషలు మఱికొన్నిటికంటె విలక్షణలక్షితములై కనిపించడానికి కారణం యేమిటి అని ప్రశ్నించవచ్చు. ఆ యా భాషలను వ్యవహరించే జాతుల సంస్కృతులలోని భేదములే ఆ వైలక్షణ్యములకు హేతువుగా మనం భావించవలసి ఉంటుంది. భాషలు జాతి సంస్కృతివాహికలు కావడంవల్ల ఆ వైలక్షణ్యములూ తప్పనిసరే అవుతవి. ఈ విధిన్న సంస్కృతుల భిన్నత్వంలో ఏకత్వంఉన్నట్లుగానే ప్రపంచంలోని విధిన్న భాషలలో కూడా ఐక్యధర్మం ఒకటి ప్రతిభాసిస్తుంది.

భాషలకు సంబంధించిన యీ సత్యం సాహిత్యముల విషయంలో కూడా అన్వయిస్తుంది. రాధాకృష్ణ పండితుడు చెప్పినట్లు సాహిత్యం అన్నది పవిత్రమైన. శక్తిమంతమయిన ఒక రమణీయ సాధనం. అది అజ్ఞానతిమిరములను పారద్రోలి, విద్వేషాగ్నిని ఆడచి జాతినమైక్యమునూ, వసుధైక కుటుంబ భావననూ ప్రోది చేస్తుంది. వివిధసాహిత్యకారుల తేజోవంతమయిన వాక్కు జీవితమునకు సంబంధించి ఒక ఉదారమయిన మానవతా దృక్పథమును ఆ యా జాతుల రక్తములో జీతించి పోవునట్లు చేస్తుం దనడం సత్యదూరం కాదు. భారతీయ సాహిత్యములను పరిశీలించినప్పుడు ఆ యా సాహిత్యములదృక్పథములలోని ఐక్యత మనకు మఱింత స్పష్టంగా గోచరిస్తుంది. అందుకు కారణం అవి అన్నీ కూడ ఒకే మూలనస్తున్న నుండి స్ఫూర్తి పొంది, యిందుమించుగా ఒకే విధమయిన అనుభూతికి పాత్రమై ఉండడమే అవివిస్తుంది. వీటిలో దాక్షిణాత్య సాహిత్యాలు మరీ సన్నిహితమయినవి. భౌగోళికంగా ఇవి భారతదేశంలోని ఒక భూభాగంలో చాల చేరువలోని భాషలలో వెలసిన సాహిత్యాలు. అవులు వేఱయినా అవి యిచ్చే పాలు ఒకటే అయినట్లు, భారతీయసాహిత్యాలు అన్నిటిలోనూ అనున్యూతంగా కనిపించే భారతీ యాత్మతోబాటు — రాజకీయ పరిణామములు, మతప్రచారము, వాణిజ్యము,



సంబంధ బాంధవ్యములు, సుకరము రయిన రాకపోకలు—వీటి అన్నిటి పలికంగా దాక్షిణాత్య సాహిత్యములలో సమాన ధర్మములూ, అదావప్రదానములూ, పరస్పర ప్రభావోత్తేజనములూ ఉండడానికి మఱింతగా అవకాశం ఉండినది అన్న విషయం అందరూ అవశ్యం ఒప్పుకొని తీరవలసిన పరమసత్యం. కానీ, ప్రాంతీయావసరముల దృష్ట్యా, వివిధకాలములందలి ప్రజల ఆభిరుచుల దృష్ట్యా ఆయా సాహిత్యాలలో కొన్ని ప్రత్యేకతలూ చోటు తీసుకోక పోలేదు. వీటి అన్నిటిని గురించి తెలుసుకోవడం, తెలుసుకుని ఆనందించడం ఒక మధురమైన అనుభూతి : పరిమితమయిన ఒక పరిధిలో కూర్చుండి గుడుగుడు గుంచము లాడుతుండినవాడు అంతకంటే విశాలమయిన ఆవరణలో అడుగిడినప్పుడు అతని కన్నులు ఆశ్చర్యంతో విస్ఫోరితములై, హృదయంలో ఆనందం పరవళ్ళు తొక్కేలాంటి అనుభూతి అది. అంతకు ముందు ఎంత తల వగలగొట్టుకున్నా తేలని సంగతులు, ముడివిడని సమస్యలు ఇట్టే తేలిపోవడమే కాక కొత్త సంగతులు ఎన్నో అనుభవానికి వచ్చి నూతనస్ఫూర్తి ఒకటి అకనికి యేర్పడుతుంది. తాను ఎంతో ఎదిగిన భావం ఒకటి మనసులో రూపుకట్టి, యింకా యింకా యెదగవలె నన్న కోరిక బలపడుతుంది, అలాంటి ఒక వినూత్న ప్రపంచంలోనికి ప్రవేశపెట్టి ఆనందాశ్చర్యసంభరితుల్ని చేస్తుంది. నవ్యపరిశోధకప్రచరణలు ప్రకటించిన 'దాక్షిణాత్య సాహిత్య సమీక్ష' అనే యీ గ్రంథం.

దాక్షిణాత్య సాహిత్యముల తులనాత్మక పరిశీలనాధ్యయనములు ఇటీవలి కాలంలో బాగా వుండాకొని విజృంభిస్తున్నవి. ముఖ్యంగా స్వాతంత్ర్య ప్రాప్త్య సంతరం యిది భాషా విద్వాంసుల, పరిశోధకుల దృష్టిని విశేషంగా ఆకర్షిస్తున్నవి. తెలుగు సాహిత్యం ప్రాయీకంగా సంస్కృత మూలకం కావడంచేత తెలుగులో వెలసిన కావ్యాలను సంస్కృతంతో పోల్చి భేదసాదృశ్యములను విరూపించే ప్రయత్నమే యిటీవలి దాకా కూడా సాగుతూ వచ్చింది. ఇంకా సాగుతూ ఉంది కూడా. దాక్షిణాత్య సాహిత్యాలతో పోల్చి చూచే యత్నం అంతగా కనిపించదు. కానీ ఈ శతాబ్ది తొలి దశాబ్దాలలో కొందరు విద్వాంసులు ఈ పంక్తు కూడా తమ దృష్టిని మరలించి కొంత కృషి చేయక పోలేదు. వారిలో ప్రముఖంగా పేర్కొనదగినవారు శ్రీ మానవల్లి రామకృష్ణకవి, శ్రీ వేటూరి ప్రభాకరశాస్త్రి, శ్రీ చిలుకూరి నారాయణరావు, శ్రీ చేకుమళ్ళ రాజగోపాలరావు, శ్రీ రాళ్ళపల్లి అనంతకృష్ణకర్మ, శ్రీ పుట్టపర్తి నారాయణాచార్యులు, శ్రీ కోరాడ రామకృష్ణయ్య ప్రభృతులు. ఈ విషయంలో వారిని వేగుచుక్కలుగా పేర్కొనవచ్చును.

స్వాతంత్ర్యం ప్రాప్తించిన తరువాత భారతీయభాషల అభివృద్ధికై భారత ప్రభుత్వమువారిచే యేర్పాటు చేయబడిన కేంద్రసాహిత్య అకాడమీ చేపట్టిన కార్యక్రమాలవలన భారతీయ భాషలలో పరస్పరావగాహనకు ఎక్కువగా అవకాశం యేర్పడింది. వివిధ రాష్ట్రాలలో యేర్పడిన ప్రాంతీయ సాహిత్య అకాడమీలకృషి కూడా యీ విషయంలో తక్కువేమీ కాదు. వీటితోబాటు ద్రావిడభాషాశాస్త్రవేత్తల సంఘము (Dravidian Linguists Association) కూడా ద్రావిడభాషల ఛందస్సామ్యములను గురించి యటీవల ఒక విద్యుద్గోష్ఠి జరిపి తులనాత్మక పరిశీలనకు విశేషమయిన దోహదం కల్పించింది. విశ్వవిద్యాలయములు కూడా యీ విషయంలో శ్రద్ధ వహిస్తుండడం చాలా ముదావహ మయిన విషయం. ముఖ్యంగా శ్రీ వేంకటేశ్వర విశ్వవిద్యాలయం ఈవిషయంలో తీసుకున్నచొరవ చాలా ప్రశంసించదగింది. పరిశోధన పట్టములకై తులనాత్మక అధ్యయనములను సూచించడంతోబాటు 1968 లో తెలుగు యం. ఏ. పాఠ్య ప్రణాళికలో దాక్షిణాత్య సాహిత్యముల తులనాత్మకాధ్యయనమునకు స్థానం కల్పించిన ఆచార్య జి. యన్. రెడ్డిగారి విజ్ఞత, ముందుచూపు హర్షింపదగ్గది. తెలుగుదేశంలోని యే విశ్వవిద్యాలయంలోనూ యం. ఏ. స్థాయిలో యిలాంటి అవకాశం కల్పింపబడలేదు. ఇతర దాక్షిణాత్య రాష్ట్రాలలోని విశ్వవిద్యాలయాలు కూడా యీ విషయంలో యింకా ముందుకు రాలే దనే చెప్పాలి. శ్రీ వేంకటేశ్వర విశ్వవిద్యాలయంలో కల్పింపబడిన యీ సదవకాశం విద్యార్థులలోనూ, విద్వాంసులలోనూ తులనాత్మకాధ్యయనంపట్ల ఆసక్తివీ, ఆభిమానమునూ కలిగించి యీ రంగంలో కొంత కృషి జరగడానికి తోడ్పడిందంటే అతిశయోక్తి కాదు. ఇలా సంస్థలు మాత్రమే కాక యీ రంగంలో సరిశ్రమించిన ప్రత్యేక వ్యక్తులు కూడా కొందరు ఉన్నారు. వారిలో ప్రముఖంగా పేర్కొన దగినవారు డా. చల్లా రాధాకృష్ణశర్మ, డా. తిమ్మావజ్ఞుల కోదండరామ శ్యు, డా. జి. నాగయ్య, డా. తూమాటి చౌణప్ప, శ్రీ కె. సర్వోత్తమన్, డా. తంగిరాల వెంకట సుబ్బారావు, డా. చన్నాప్రగడ తిరుపతి రావు, డా. ఆర్వీ. యన్. సుందరం, శ్రీ ముదునూరి జగన్నాధరాజు ప్రభృతులు. ఈ యరు తెలుగు లయిన సమష్టి కృషి ఫలితంగా యీనాడు యీ రంగంలో గణనీయమయిన వస్తు సామగ్రి లభిస్తున్నది. మిత్రులు డా. జి. నాగయ్యగారు రచించిన 'దాక్షిణాత్య సాహిత్య సమీక్ష' అనే యీ గ్రంథం ఇంతకు ముందు ఈ రంగంలో జరిగిన కృషిని సర్వమూ పుక్కిలించిన ఛక్కవి రచన. కట్టదిట్టముగా, శాస్త్రీయముగా విర్వహించిన పరిశోధనాత్మక రచన, 1972 నుండి శ్రీ వేంకటేశ్వర విశ్వ

.విద్యాలయంలో తెలుగు యం. ఏ. విద్యార్థులకు పాఠ్యాంశముగా దాక్షిణాత్య సాహిత్యములను గురించి బోధించి గడించిన అధ్యాపనానుభవమే వారి యీ రచనకు గల అధికారము.

డా. నాగయ్య మంచి పరిశోధకుడు. ద్విపదవాఙ్మయము, తెలుగు కావ్యన తారికలు అన్న గ్రంథముల మూలమున పండితలోకమునకు ఇదివఱకే పరిచితుడు. విస్తారమయిన గ్రంథావలోకనము, అవలోదనము, ఉపయుక్తాంశముల క్రోడీకరణము, వావిని సమన్వయపఱచుటలో రాగద్వేషములకు అతీతమయిన సమదృష్టి, పారభూతమయిన సంగ్రహరచన, నిర్ణయములలో నిబ్బరము, నిర్ణీతత—ఇవి మంచి పరిశోధకునికి ఉండవలసిన గుణవిశేషము లగుచో అవి డా. నాగయ్యలో మెండుగా విండి యున్నవనియే చెప్పవలెను. ఆతడు అనవసరమయినది వ్రాయడు. అవసర మయినది వదలిపెట్టడు. పులుముడు ఆతనికి నవ్వుడు. మాటలో యెంతో రచనలో కూడ అంత నిదానము గల నిక్కచ్చి మనిషి. వట్టు కత్తిరించినట్లు మట్టనంగా, ముక్తసరిగా రాయడం ఆతడు నేర్చిన నేర్పు. ఈ అన్ని లక్షణములనూ ఆతని యీ గ్రంథంలో చూడవచ్చు.

దాక్షిణాత్య సాహిత్యసమీక్ష అన్న యీ గ్రంథంలో మూడు విపులములయిన వ్యాసములు ఉన్నవి. అవి రామకథ—రంగనాథ కంబరామాయణములు, దాక్షిణాత్య సాహిత్యములు—దేశీ, యక్షగానములు—ద్రావిడ దృశ్యరీతులు అనునవి. ప్రథమవ్యాసంలో సంస్కృత, ప్రాకృత, జైన, బౌద్ధ సారస్వతములలోను, భారతీయ, భారతీయేతర భాషలలోను గల రామకథాస్వరూప స్వభావములను సంగ్రహంగా తెలిపి ఏదవ తెలుగులోని రంగనాథ రామాయణమునకు, తమిళములోని కంబరామాయణమునకు కల సామ్య వైషమ్యములను గురించి విపులంగా సమీక్ష చేయబడింది. కాండము వారీగా యీ రెండు రామాయణములలోని వివిధ ఘట్టములలో కల సామ్య వైషమ్యములను చర్చించడంతోబాటు అక్కడక్కడా యితర రామాయణములతో వాటికి గల సంవాదములను కూడా ప్రస్తావించడం జరిగింది. ఈ రెండు రామాయణములను గురించి తెలుగులో తులనాత్మక పరిశీలన చేసిన తొలి ప్రయత్న మిది. దాక్షిణాత్యసాహిత్యములు - దేశీ అన్న రెండవ వ్యాసంలో మార్గ - దేశీ భేదములు, దేశీ విర్భవనం, తమిళం, కన్నడం, తెలుగు, మలయాళం అన్న ప్రధాన దాక్షిణాత్య భాషలలోని దేశికవిజ్ఞాన స్వరూపం, దేశీసాహిత్య ప్రక్రియలు, దేశ్యపదవిభాగం, దేశ్యపదసామ్యములు అన్న ప్రధాన శీర్షికలకింద

విపులమయిన సమీక్ష చేయబడింది. యక్షగానములు - ద్రావిడ దృశ్యరీతులు అన్న తుదివ్యాసంలో తెలుగులో యక్షగానముల ఆవిర్భావ వికాసములు, వాటిలో కవి పించే ప్రబంధానుకరణ, మార్గ నాటక ప్రభావములు చర్చించి - తమిళ కన్నడము లందులి యక్షగానములను గూర్చి ప్రస్తావించి, వాటికి నీధినాటకములు, తురవంజీ నాటకములు, మలయాళములోని కథకళి ప్రదర్శనములు, బొమ్మలాటలు, హరి కథలు, జంగమకథలు, బుర్రకథలు—మొదలగువాటితో గల సామ్య వైధర్యములను సమీక్షించి తుదివి యక్షగానమునకు గల వైశిష్ట్యమును విరూపించినారు. దాక్షిణాత్య సాహిత్యములకు సంబంధించి సమీక్షకు చేపట్టిన మూడు ప్రధాన విషయములకు సంబంధించిన సమగ్రమయిన శాస్త్రీయమయిన చర్చ యందులో సమర్థంగా విర్వహించబడింది. ఆయా విషయములకు సంబంధించి వివిధకాలములలో, వివిధ స్థలములలో పండితులు చేసిన చర్చలు, సిద్ధాంతములు, వారి అభిప్రాయములు, అనుమానములు ఈ వ్యాసముల రచనలో పదింబదిగా పరిశీలించబడినవి. తమ రచనకు ఆధారములయిన ఆకరములను ఆ యా వ్యాసముల చివర అనుబంధముగా చేర్చి ఆ యా విషయములయందు మఱింతగా పరిశ్రమించే అసక్తి గలవారికి ఉపకారం చేయడం గమనించదగింది.

83-వ పుటలో - సులోచనా వృత్తాంతమును గురించి ప్రస్తావిస్తూ 'అనంద రామాయణము పదకొండవ సర్గలో సులోచనా వృత్తాంతము కలదు.' అనీ, కాలనేమి వృత్తాంతమును గురించి 'కాలనేమికథ అనందరామాయణము సారకాండ పదకొండవ సర్గలోను, అధ్యాత్మ రామాయణమునందును విపులముగ కలదు', అని వ్రాశారు. రామకథా ప్రస్తావనలో అనందరామాయణ కాలమును తెలిపి, అధ్యాత్మరామాయణ రచనాకాలమును తెలుపలేదు. ఈ రెండు వృత్తాంతములూ అనందాధ్యాత్మరామాయణములలో ఉండడానికి కారణములను ప్రస్తావించి ఉంటే మఱింత సుకరంగా ఉండేది. 172-వ పుటలో - ఉత్సాహమును కూడ తమిళ ఆగవల్లీపా చందస్సునకు సంబంధించినదిగా విరూపింపవచ్చును.....ద్విపద, తరువోజు, పీసము, రగడ పద్యములు తమిళములోని ఆళిరియపా అను పద్యమునకు సంబంధించినవిగా వానిలోని గణములకూర్పును బట్టి విరూపింపవచ్చును ..... ఇలాంటి స్థలాలలో ఆ సంబంధముల వివరణం కొంత అవసరం అనుకుంటాను.

రంగనాథ కంఠరామాయణముల తులనాత్మక సమీక్ష చేసినచే కన్నడం లోని తొరవె రామాయణముతోనూ, మలయాళంలోని కణ్ణళ రామాయణంతోనూ

తెలుగు రామాయణానువాదాన్ని తులనాత్మకంగా పరిశీలించవలసిన అవసరం ఉంది. ఇంకా యీ దాక్షిణాత్య భాషలలోని భారత, భాగవతాది ప్రముఖ గ్రంథముల తులనాత్మక నమీష జరగవలసి ఉంది. ఈ భాషలలో వెలసిన భక్తిసాహిత్యం, శైవ సాహిత్యం, వైష్ణవ సాహిత్యం, జైన బౌద్ధ సారస్వతములు, జానపదసాహిత్యం, ఆధునిక కవిత్వోద్యమాలు మొదలయిన అనేకానేక విషయాలను గురించి శాస్త్రీయ మయిన, సమగ్ర సుందరమయిన తులనాత్మక నమీషలు ఎన్నో యింకా జరగవలసి ఉంది. ఇలా మున్ముందు జరగవలసినకృషి అనే మహాయజ్ఞానికి డా. నాగయ్యగారి యీ గ్రంథం నాంది మాత్రమే. అందుచేతే దీనికి హృదయపూర్వకంగా స్వాగతం పలుకుతున్నాను. తెలుగులో జరిగిన తొలి ప్రయత్న ఫలమని మాత్రమేకాదు దీనిని సంభావిస్తున్నది. నాకు తెలిసినంతవరకు దాక్షిణాత్య భాషలలోనే యిది తొలి ప్రయత్నం. ఇతర దాక్షిణాత్య భాషలలో ఇంతవఱకు ఇట్టి ప్రయత్నం తలపెట్టబడ లేదు. అందుచేత కూడా దీనిని సంభావిస్తున్నాను.

డా. నాగయ్యగారు ఈ రంగంలో ఇతోధికంగా పరిశ్రమించి తమ పరిశోధన ఫలములనే అమూల్యాలంకారాలతో ఆంధ్ర భారతిని అలంకరించురుగాక అవి, అందుకు కావలసిన శక్తి యుక్తులనూ, ఆయురారోగ్యములనూ భగవంతుడు వారికి ప్రసాదించును గాక అవీ కోరుతున్నాను. ఈ గ్రంథ ప్రకటన మూలంగా వారికి సరస్వతీ కటాక్షంతోబాటు లక్ష్మీకటాక్షం కూడా లభించాలని, తప్పక లభిస్తుందని ఆశిస్తున్నాను.

మధుర }  
28-7-78 }

—తిమ్మావజ్ఞుల కోదండరామయ్య.  
ఆంధ్రభాద్యక్షులు  
మధుర విశ్వవిద్యాలయము

## విషయసూచిక

	పుటలు
1. రామకథ : రంగనాథ కంబరామాయణములు	1—91
2. దాక్షిణాత్య సాహిత్యములు - దేశి	92—189
3. యక్షగానములు - ద్రావిడ దృశ్యరీతులు	190—263



## రామకథ :

## రంగనాథ కంబరామాయణములు

### 1. వాల్మీకి రామాయణ ప్రాశస్త్యము :

భారతీయసంస్కృతికి మూలకందము అనదగిన కృతులు రామాయణ భారత భాగవతములు. సంస్కృతసాహిత్యమున సర్వాలంకార గుణకోటితమగు ఆది కావ్యము వాల్మీకి రామాయణము. అది భారత జాతీయకావ్యము; విశ్వవిఖ్యాతమైన మహాకావ్యము. కవితాసౌరభములను గుబాళించే ఉత్తమ కావ్యము. భారతీయుల ఆదర్శములకు హైందవమతానుయాయుల వీతిసూత్రములకు నివాసము. కొన్నివేల సంవత్సరములుగ రామకథ భారతభూమిలోనే కాక భారతీయుల సంస్కృతి ప్రసరించిన అన్యదేశములందును ప్రచారప్రళప్తిని పొందినది. వాల్మీకి రామాయణము రాముని ఉత్తమాదర్శ పురుషునిగ, అతని చరిత పరమపావనముగ ప్రజాహృదయములలో హత్తుకొనజేసినది. వాల్మీకి రామాయణము వేదసమముగకూడ పరిగణింపబడుచున్నది. రామాయణవాణి సర్వదేశములకు, సర్వజాతులకు, సర్వ వాఙ్మయములకు, సర్వకళలకు సమశ్రుతికమైన ప్రణవనాదము. పౌరాణికులు పురుషార్థ సాధనోపదేశమున కనువైన పుణ్యగాథగాను, తాత్త్వికులు జ్ఞానబోధకు ప్రతీకాత్మక కావ్యముగాను, కావ్యకర్తలు రూపకకర్తలు రసదృష్టికి, నవ్య కల్పనలకు విలయముగాను రామకథను భావించినారు. సంస్కృత సాహిత్యమునందే కాక వివిధ భారతీయ సాహిత్యములందును, భారతీయేతర భాషలలోను రామకథకు వివిధరూపములైన అనువాదములు, అనుసరణములు, రామకథావస్తుకములైన వ్యతంత్రగ్రంథములును వెలువడినవి. వివిధభాషా సాహిత్యములందలి రామకథా ప్రళప్తిని పేర్కొని రంగనాథ కంబరామాయణములందలి సామ్యమును తులనాత్మకముగ చర్చించుట ప్రస్తుత విషయము.



## 2. సంస్కృత పురాణేతిహాసములలో రామకథ :

సంస్కృత పురాణేతిహాస వాఙ్మయమునందు వంశానువరితము, అవతార వర్ణనము మొదలగు మట్టములందు రామకథ సంగ్రహముగ కన్పట్టుచున్నది. పురాణములలో సాధారణముగ పూర్వవంశక్రమమును వర్ణించునందర్పమున రామ చరితము పేర్కొనబడినది. మిగిలిన నందర్పములందు రామాయణ కథాంశములు సంగ్రహముగ వర్ణింపబడినవి.

పురాణము లన్నిటియందుకంటె పద్మపురాణములోని సృష్టి, ఉత్తర, పాతాళఖండములందు రామాయణ కథాంశములు విపులముగ వివరింపబడినవి. పద్మపురాణములో రామకథ ఒక క్రమములోకాక పరిచ్ఛిన్నముగా ఆయా నందర్పముల ననుసరించి వివిధమట్టములందు తెల్పబడినది. పద్మపురాణ సృష్టిఖండమున అహల్య వృత్తాంతము విపులముగ కలదు. పద్మపురాణోత్తరఖండమున శివుడు దశావతారములను వర్ణించునందర్పమున చెప్పిన రామకథలో అవాగ్మికాంశములు కొన్ని కన్పట్టుచున్నవి. సీతాదేవి జనకునకు హోమలబ్ధయగుట, రాముడు కూర్మ ణముక్కు చెవులను కోయుట, పేతువుగా శివధనువు నుపయోగించుట, రావణ వధానంతరము రాముడు వేయేడ్లు రాజ్యమేలుట మొదలగునవి పద్మపురాణోత్తర ఖండమునందలి పూర్వ రామకథాభాగమున పేర్కొనబడిన వినుత్సకల్పనలు.

వేదవతియే లంకలో సీతగా జన్మించినదని, పరశ్రీలను బలాత్కరించినచో రావణుని శిరస్సు వేయ ప్రక్కలగునట్లు వేదవతి శపించినదని బ్రహ్మ వైవర్త పురాణమున సీతాదేవి జన్మకథ తెల్పునందర్పమున గలదు. బ్రహ్మ వైవర్త పురాణమున శ్వేతకేతుమహారాజు రావణ సంహారార్థము రామునికి సమర్పించుమని అత్రుశస్త్రిదులను అగస్త్యున కొసగినట్లు, అగస్త్యుడును శ్రేతాయుగాంతమువరకు వానిని రక్షించి రామున కొసగినట్లు తెల్పబడినది.

నారదీయపురాణమున శివధనస్సు వృత్తాంతమును సీతకు రాముడు వివిషించి వట్లు కల్పింపబడినది.

కూర్మపురాణమున పశు వజ్రేదుల స్వేచ్ఛావిహారమును తిలకించిన పార్వతీ పరమేశ్వరులకు జాంబవంతుడు జన్మించినట్లు చెప్పబడినది.

దేవీ భాగవత తృతీయస్కంధమునందు రావణ సంహారమునకై ఆశ్వీని

మాసములో దేవీ నవరాత్రివ్రతము నాచరింపుమని రామునికి నారదుడు హితవు చెప్పినట్లు కలదు. రాముడు దేవీ నవరాత్రివ్రత మాచరించి తన్మహిమచే రావణ సంహారము గావించినట్లు చెప్పబడినది.

భాగవతము ద్వితీయస్కంధమున బ్రహ్మ నారదునకు విష్ణువు దశావతారములను వర్ణించిచెప్పు సందర్భమున రామకథ సంగ్రహముగ కలదు. విభీషణుడు స్వయముగా రావణునికి అంత్యక్రియలను జరిపించినట్లు, రావణవధానంతరము రాముడు సీతా సందర్శనార్థము ఆశోకవనమున కరిగినట్లు ఇందు పేర్కొనబడినది.

వరాహ. అగ్ని పురాణములందును, శివపురాణమందలి లీలాఖండము నందును హనుమంతుని జన్మవృత్తాంతము కలదు. హనుమంతుడు అంజనాదేవి గర్భమున శివవీర్యవ్రణావమున జన్మించిన కథ ఈ పురాణములందు సంగ్రహముగా కలదు.

శివపురాణము లింగవైభవ ఖండమునందును, ఉమా ఖండమునందును రామాయణము అతి సంగ్రహముగా యథావాల్మీకముగా చెప్పబడినది. రామలింగేశ్వరప్రతిష్ఠ శివపురాణమునందు కలదు.

బ్రహ్మాండపురాణమునందును రామునికథ, మిదిలావతుల వంశక్రమము సంగ్రహముగా సూచింపబడినది.

విష్ణుపురాణమున గంగావతరణము, విశ్వమిత్ర, పరశురాముల జన్మ వృత్తాంతములు తెల్పబడినవి.

సంస్కృతమహాభారతమున అరణ్యపర్వములో కథారూపమున నాల్గు సందర్భములందు రామాయణప్రశంస కన్పట్టుచున్నది. లోమశమహర్షి పాండవులకు భృగుతీర్థమాహాత్మ్యమును తెల్పు సందర్భమున అరణ్యపర్వము 99 వ అధ్యాయమున రాముడు పరశురాముడిచ్చిన విష్ణువాసమును భంగమొనర్చి విష్ణు తూసమును ప్రదర్శించి పరశురామ గర్వభంగమొనర్చినట్లు చెప్పబడినది. 105 వ అధ్యాయమున భగీరథుని కథాసందర్భమున గంగావతరణము, 111 వ అధ్యాయమున ఋశ్యశృంగుని కథ వివరింపబడినది. ఇందలి ఋశ్యశృంగుని కథలో రోమ పాడుడు ఒకానొక బ్రాహ్మణుని వాదించినకారణమున రాజ్యమున అనౌఘ్రి యేర్పడినట్లు, చతురవచోవిలాసినియగు ఒక వేళ్యమాత జాణయైన తన కుమార్తెతో వెళ్ళి ఋశ్యశృంగుని తోడ్కొనివచ్చినట్లు కలదు. సౌగంధికావహరణ ఘట్టమున

హనుమంతుడు భీమునికి రామకథను సంగ్రహముగా తెల్పును. సంస్కృతభారతమున 273 నుండి 283 వరకుగల ఆధ్యాత్మములలో మార్కండేయుడు ధర్మరాజుకు వినిపించిన రామోపాఖ్యానము కలదు. ఇందు ప్రారంభమున రామజననముతోపాటు రావణుని బలవరాక్రమాదులు వర్ణింపబడినవి. దుందుభి యను గంధర్వాంగన మంధరగా జన్మించినట్లు, శ్రీరాముడు దశరథుని దర్శింపకనే వనముల కరిగినట్లు, రావణుడు తన శరీరమునుండి ప్రభువింపజేసిన ఆయుధ ధారులను రాముడు సంహరించినట్లు, అగ్నిప్రవేశము లేకుండగనే రాముడు సీతను స్వీకరించినట్లు సంస్కృతభారతమునందలి రామోపాఖ్యానమున గలదు. ఇవి అవాల్మీకములైన కొన్ని కల్పనలుగ తోచును.

### 3. అధ్యాత్మరామాయణ విశేషములు

వాల్మీకి రామాయణము తరువాత కవులను ఆధికముగా ప్రభావితులను చేసిన సంపూర్ణరామాయణములలో అధ్యాత్మరామాయణము పేర్కొనదగినది. ఇది బ్రహ్మాండపురాణాంతర్గతమైన సంహితయని కొందరు భావించుదురు. మరికొందరు దీని ప్రత్యేకమైన రచనయనియే తలంకుదురు. వ్యాసప్రణీతమని కొందరు చెప్పుదురు. మరికొందరు దీనిని విశ్వమిత్రుడు రచించినాడని విశ్వసించుదురు.

వాల్మీకిరామాయణమున రాముని దైవత్వము గుప్తముగా గలదు. అధ్యాత్మరామాయణమున రాముడు జ్ఞానమూర్తియైన అవతారపురుషుడుగా, సీతాదేవి యోగమాయగా కథ వడచును. ఈశ్వరుడు పార్వతికి అధ్యాత్మరామాయణ కథ చెప్పినట్లు కలదు. అధ్యాత్మరామాయణమున రాముడు చతుర్ముఖములతో, శంఖ చక్రములతో కొనల్యకు జన్మించును. కొనల్య ప్రార్థనముచే భగవదవతారపురుషుడగు రాముడు, బాలభావము వహించును. ఇందు రాముడు విష్ణువు అవతారమని పలుచోట్ల చెప్పబడినది. నారదుడు రామునియొద్దకువచ్చి రావణసభకు ప్రేరేపించుట, దేవతాప్రార్థనముచే సరస్వతి కైకేయీ మందరల నావేించుట, అహల్య కలాకృతి ధరించునట్లు గౌతమునిచే శపింపబడుట, రాముడు గంగానదిని దాటబోవునపుడు నావికుడు (పేరు లేదు) రామపాద స్పర్శమున తన పడవ, స్త్రీ యగుననుభయమును వెలిబుచ్చి రామపాద ప్రక్షాళనముగావించి గంగాను దాటించుట, చిత్రకూటమున తన నన్నిధి కరుగుదెంచిన సీతా రామ లక్ష్మణులకు వాల్మీకి తన పూర్వజన్మవృత్తాంతమునుతెల్పి రామనామ మాహాత్మ్యమును స్తుతించుట, పర్ణశాల

విర్యాణమును వాల్మీకి శిష్యుగణమే కావించినట్లు తెలుపుట, అంతయు తన ఆదేశానుసారమే జరిగినదని రాముడు కైకను సమాశ్వాసపరచుట, రాముని అడుగుజాడల పొందర్యమునకు కూర్చుండు సమ్మోహితయై రామాదులకడకు వచ్చినదని తెలుపుట మొదలగు అవాల్మీకాంశములు అధ్యాత్మరామాయణమున కొల్లలు. ఇందు రావణుడు రాముని శ్రీహరిగా తెలుసుకొని సీతావహరణమునకు విశ్వయంచుకొన్నట్లు తెల్పబడినది. రావణుడు మోక్షము నర్జించి రామునితో యుద్ధము చేయును. అధ్యాత్మరామాయణమున రావణుని ప్రవర్తనము శత్రురూపమగు భక్తివిశేషము. ఇందు అధ్యాత్మికదృష్టితో రామకథ వర్ణింపబడినది.

అధ్యాత్మరామాయణమున ఉత్తరకాండ కథ కూడ కలదు. వాల్మీకి రామాయణమునకు వలె అధ్యాత్మరామాయణమునకును వివిధభాషలలో అనేకామవాదములు, అనుసరణములును వెలసినవి.

#### 4. ఆనంద రామాయణ విశేషములు :

వాల్మీకి రామాయణము, అధ్యాత్మరామాయణమునకు ఏమైతఱు సంస్కృతములో పేర్కొనదగిన మరొక సంపూర్ణరామాయణము ఆనందరామాయణము. ఇది వాల్మీకి కృతమని ప్రసిద్ధి కలదు. కాని వాల్మీకిరామాయణమునకు భిన్నములగు కథాంశములు ఇందు వెక్కుండుటవలన ఇది వాల్మీకిరచన కాదని, మహారాష్ట్ర భక్తకవియగు సమర్థ రామదాసు (1618-1681) దీనిని రచించినాడని చిలుకూరి శ్రీ రామశాస్త్రిగారు ఆనందరామాయణము తెలుగు అనువాదమునందు (ఇది ముద్రితము (1956)) చెప్పినాడు.

ఆనందరామాయణమునందు సార, యాత్రా, యాగ, విలాస, జన్మ, వివాహ, రాజ్య (పూర్వార్థ, ఉత్తరార్థములు), మనోహర, పూర్వకాండములని తొమ్మిది కాండములు కలవు. అందు సారకాండములో రావణవధవరకు గల రామాయణకథ పూర్తిగా వివరింపబడినది. యాత్రాకాండమున సీతా రామ లక్ష్మణుల ఆయోధ్యా గమనవృత్తాంతమును, యాగకాండమునందు శ్రీరాముని అశ్వమేధ యాగ వృత్తాంతములును తెలుపబడినవి, తక్కిన విలాసాది కాండములందు రాముని మాహాత్మ్యాధికములు వివరింపబడినవి.

ఆనందరామాయణమునకు మహారాష్ట్రలో మిక్కిలి వ్యాప్తి, ఆదరమును కలదు. ఆనందరామాయణములోని అవాల్మీకములైన కథలలో కాలనేమికథ.

సులోచనావృత్తాంతము మొదలగునవి తెలుగులో గోన బుద్ధారెడ్డి విరచితమగు రంగనాథ రామాయణమున కలవు. ఆనందరామాయణములో శూర్పణఖ కుమారుడు సాంబుడని చెప్పబడినది. రంగనాథ రామాయణములో శూర్పణఖ కుమారుడు జంబు కుమారుడని కలదు. ఆనందరామాయణము హనుమంతుని ప్రాముఖ్యమును ప్రశంసించును. ఆనందరామాయణముకూడ వివిధభాషలలోనికి అనువదించబడినది.

ఇట్లు ఆయా పురాణముల స్వభావమునుబట్టి అమూలకములగు కొన్ని కల్పనలు సంస్కృత పురాణోపాసములలో గోచరించుచున్నను వానియందలి రామకథ మాత్రము వాల్మీకి హృదయమునకు భిన్నమైనది కాదు.

## 6. సంస్కృత కావ్యనాటకములలో రామకథ :

సంస్కృతకవులు పలువురు రామకథను రసదృష్టితో వివిధ కావ్యప్రక్రియలలో వెలియించినారు. కాళిదాసు రఘువంశము, కుమారదాసుని (క్రీ. శ. 6 వ శతాబ్ది) జానకీహరణము, భట్టి మహాకవి భట్టి కావ్యమని ప్రసిద్ధిచెందిన 'రావణవధ', ఆశ్వనందనుని (క్రీ. శ. 9 వ శతాబ్ది) రామచరితము, వేంకటాచార్యుని (15 వ శతాబ్ది) పాదుకాసహస్రము, మాధవ విద్యారణ్యుని (16 వ శతాబ్ది) రామోల్లాసము, వామ భట్టాచార్యుని (16 వ శతాబ్ది) రఘునాథచరిత్ర, అభిరామకామాక్షి (16 వ శతాబ్ది) అభినవరామాభ్యుదయము మొదలగునవి రామకథావస్తుకములైన సంస్కృతకావ్యములలో పేర్కొనదగినవి. కుమారదాసుని జానకీహరణమును ఇరువదినర్గల కావ్యముపై కాళిదాసు రఘువంశప్రభావము అధికముగా కన్పట్టును. కాని జానకీహరణమున విశ్వమిత్రునకు బదులు వసిష్ఠుని, జటాయువునకు బదులు గరుడుని పేర్కొనుట వింతగా తోచును.

సంస్కృతములోని రామకథాపరములగు శ్లేషకావ్యములలో ముఖ్యమైనవి- ధనంజయుని రాఘవసాండవీయము, కవిరాజకవి రాఘవసాండవీయము, చంద్రకవి రాఘవసాండవ యాదవీయము, వేంకటాద్వైకవి (17 వ శతాబ్ది) యాదవ రాఘవీయము, హరిదత్తసూరి (18 వ శతాబ్ది) రాఘవనైషధీయము అనునవి.

రామకథను సంస్కృతములో చిత్రకావ్యములుగా రచించిన వారున్నారు. విట్ఠల ఉమాక వెంకటేశ్వరకవి రచించిన 30 సర్గల రామాయణసంగ్రహము, శృష్టకవి రచితమగు 14 సర్గల క్రియాగోపన రామాయణము, సారాయనుని

కృతమగు విరమనాసిక చంపూరామాయణము సంస్కృత చిత్రకావ్యములలో గణు తింపదగినవి.

సంస్కృతమున ధోజుడు, లక్ష్మణుడు, రాజశ్యాముడు, ఘనశ్యాముడు, ఏకామ్రనాథుడు మొదలగువారు పూర్వరామాయణకథను, యతిరాజు, శంకరా రాధ్యుడు, హరిహరనాథుడు మొదలగువారు ఉత్తరరామాయణకథను చంపువులుగా రచించినారు. రామకథను సంస్కృతములో గద్యకావ్యములుగ వెలయించినవారిలో ముఖ్యులు వాసుదేవుడు, దేవవిజయగని అనువారు.

ప్రతిమానాటకము, అభిషేకనాటకము, యజ్ఞఫలము మొదలగు నాటకము లను రచించిన భానుడు, కుండమాలకర్తయగు డిబ్బాగుడు, జై న రామాయణ మాధారముగా అశ్వర్య చూడమణిని రచించిన శక్తిభద్రుడు (క్రీ. శ. 8 వ శతాబ్ది) రామాభ్యుదయనాటక (అలభ్యము) కర్తయగు యశోవర్మ, మహావీరచరితము, ఉత్తరరామాయణములను రచించిన భవభూతి, అనర్హ రాఘవకర్త, బాలవాల్మీకి బిరుదాంకితుడగు మురారి (8 వ శతాబ్ది), బాలరామాయణ నాటకరచయిత రాజశేఖ రుడు (900), ఉదాత్తరాఘవమును నాటకకర్తయగు మాయురాజు (900), ప్రసన్న రాఘవ నాటకకర్త జయదేవుడు మొదలగువారు రూపకప్రక్రియానుగుణముగ రామ కథను మఱచి సంస్కృతములో రచించినారు. మురారి అనర్హరాఘవమును ఏడంకిముల నాటకములోని నూతనకల్పనలలో కూర్చుణ్ణి రావణప్రేరితయై మందరాకృతిదాల్చి కైకను పురికొల్పుట, కబిందుని బారినుండి రామలక్ష్మణులు గుహాని రక్షించుట అనువివి పేర్కొనదగినవి.

వైవి పేర్కొవిన సంస్కృతకవులచేతిలో రామాయణపుట్టములు, రామ కథాపాత్రములు విశిష్టశిల్పమును, వినూత్నకల్పనలను సంకరించుకొనినవి.

6. జై నసాహిత్యములో రామకథ :

పాలీ ప్రాకృతభాషలలో ముఖ్యముగా జై నసంప్రదాయ సాహిత్యలోని రామాయణకథలో ప్రధానకథాసూత్రముకన్న తక్కిన ప్రతిపుట్టము, ప్రతి సన్ని వేశము, ప్రతిపాత్రము సరిక్రొత్తవిగా వాల్మీకిరామాయణాతిరిక్తముగా కన్పట్టును. హేమచంద్రుడను జై నుడు త్రిషష్టిశలాక (శ్లోక) పురుషచరిత మనుపేరులో రచిం చినగ్రంథమువందు రామకథ కలదు. ఈ కథ వాల్మీకి రామాయణముతో ముఖ్య విషయములలో బేధించుచున్నది. జై నసంప్రదాయ రామాయణకథలోని అవాల్మీ

కములైన కల్పనలనుగురించి, అంగ్లవ్యాసరూపముగ నున్నదానిమంది శ్రీ సుర వరం ప్రతాపరెడ్డిగారు 'రామాయణవిశేషములు' అను గ్రంథమున సమీక్షించి వ్రాసినారు.

జైనసంప్రదాయ సాహిత్యలోని రామాయణకథలలో రెండు సంప్రదాయ ములు కలవు. ఒకటి గుణభద్రుని ఉత్తర పురాణకథ ననుసరించినది. రెండవది విమలసూరి (క్రీ. శ. 3 వ శతాబ్దమువాడని పండితుల కలంపు) పౌమవరియ (వ ఉమవరి అ) ననుసరించిన కథ. గుణభద్రుని ఉత్తరపురాణములో సీత మందో దరి కుమార్తె. విమలసూరి పౌమవరియలో రావణుడు పీరుడుగామాత్ర మేకాక సీతి మంతుడుగ చిత్రింపబడినాడు. ఇందలి రామాయణకథలో వానరులు కవిధ్వజాలైన విద్యాధరులు. రావణాది రాక్షసులుకూడ విద్యాధరులే. ఈ జైనసాహిత్యలోని రామ కథలో లక్ష్మణుడు ముఖ్యపాత్ర. వాల్మీకి రామాయణములోవలె రాముడు కాడు. వాల్మీకి పేర్కొనినట్లు ఇందులో రాముడు ఎకవత్సీవ్రతుడు కాడు. జైన సంప్ర దాయములలో బలదేవులు, వాసుదేవులు, ప్రతి వాసుదేవులు ప్రతి మహాయుగము నను తొమ్మిందుగురుచొప్పున ఆవతరింతురు. అందులో రాముడు ఎనిమిదవ బల దేవుడు. లక్ష్మణుడు ఎనిమిదవ వాసుదేవుడు, రావణుడు ఎనిమిదవ ప్రతి వాసు దేవుడు. జైనసంప్రదాయ సాహిత్యలోని రామాయణము ప్రకారము రామునికి తదితర బలదేవులవలె వేయిమంది భార్యలు. లక్ష్మణునికి ఇతర వాసుదేవులవలె ఎనమండుగురు పట్టపు రాణులు, పదునారుపేలమంది భార్యలు. లక్ష్మణునిరంగు నలుపు; రామునిరంగు తెలుపు. ఈ జైనగ్రంథములందలి రామాయణకథలో లక్ష్మ ణుడే గరుడవాహనుడు. చక్రి. నారాయణావతారుడు కూడ. రాక్షసులకు వానరులకు సంబంధబాంధవ్యము లుండెడివి. రావణుని అసలుపేరు రత్నశ్రవసుడు. 'దశ ముఖ' అనునది రావణుడి బిరుదనామము. వారి మేరుపర్యక్తమును తన బొటన వ్రేలితో నడుమగా దాని క్రిందనుండిన దశముఖుడు పీడితుడై అనేకసంవత్సర ములు రోదనముచేయుటచే రత్నశ్రవసునికి రావణుడని పేరు వచ్చినదిట. సుగ్రీ వుని కూతురగు సుభద్రను రావణుడు వివాహమాడెను. భూర్బణుపేరు చందనఖ. హనుమంతుడు రావణుని చెలికాడు. హనుమంతుడు రావణుని కూతురగు సత్య వతిని, భూర్బణు కూతురగు అనంతకుసుమను, సుగ్రీవుని కూతురగు పద్మరాగను, నలుని కూతురగు హరిమాలినిని వివాహమాడినట్లు కలదు. ఈ బాంధవ్యమును పురస్కరించుకొని రావణుడు హనుమంతుని కర్ణమండలాపురమునకు ఆధిపతిగా

చేసినాడట. సీతావహరణము ఆకార్యకరణమని హనుమంతుడు చెప్పినను రావణుడు పెడచెవిని పెట్టెను. రావణునిప్రవర్తన నరిసడక హనుమంతుడు శ్రీరామునిపక్షము చేరినట్లు జై ననంప్రదాయములోని రామాయణకథయందు కలదు. ఈ జై న రామ కథయందు కుంభకర్ణుడు, ఇంద్రజిత్తు మరణింపలేదు. విభీషణుడు లంకకు రాజయ్యెను. కుంభకర్ణుడు, ఇంద్రజిత్తును చిన్నచిన్నరాజ్యములకు రాజులయిరి. 'రావణు డొక్క ప్రియోలత్యముననక్క తక్కినవిషయములం దాదర్శప్రాయుడే. బహురాజులకు ప్రి సంగతి నాటికిని నేటికిని మిక్కుటము కాని రావణు డెన్ని చేసినను సీతావహరకుడు కాకుండిన నిప్పటి యనేక విఃరాజులవలె, రాజవిటులవలె వింపాస్పనుడు కాకుండెడివాడు. అత డహింసాప్రియుడు, యజ్ఞములయందు హింస యుండుటచే యజ్ఞధ్వంసంపి యయ్యెను. కాని యతడు వేదమతద్వేషియనియు, మువిహింసకుడనియు వాల్మీకి ఁన కలముయొక్క మసిచే రావణుని ముఖమును నల్లగా చిత్రించెను.' ఈ జై నసాహిత్యమందలి రామాయణములలో ఆహింసా విషయమును, రావణుని యజ్ఞధ్వంసకత్వమును తెలుపుట జై నసద్ధాంత ప్రచారము నకై చేసిన మార్పుని స్పష్టమగుచున్నది. రావణుడు శాంతిశ్వరతీర్థంకరుని ఆలయము ప్రవేశించి, వారిని ప్రార్థించును. మహేశ్వరునకు మారుగా ఈ జై న రామాయణమున ప్రతిఘట్టమందును జినశాకుని పేర్కొనియున్నారు. ఇదియును మతప్రచారార్థమే యైయుండును.

దశరథునికి ఆవరాజిత, సుమిత్ర, కైకేయి, సుప్రభ అని నల్లరు బార్యులు. ఆవరాజిత కుమారుడు వశిష్ఠుడు. అతడే రాముడు. సుమిత్ర కుమారుడగు లక్ష్మణుడు సీలవర్ణుడు, విష్ణ్వవతారుకు. కైకకు భరతుడు, సుప్రభకు శత్రుఘ్నుడును జన్మించిరి. సీత ఆయోనిజ కాదు. జనకునకు విదేహవలన సీత జన్మించినది. ఇందు మారీచుడు లేడు. బంగారుజింక మొదలే లేదు. ఇందలి సంశాపకులు వాల్మీకి రామాయణములోని సంశాపకులతో భేదించుచున్నవి. శంభుకుడు కూర్పణకు పుత్రు డని, అతనిని లక్ష్మణుడు వధించెనని జై నసాహిత్యములోని రామాయణ కథ యందు కలదు. శంభుకుడను కూద్రతపన్నిని రాముడు ఖండించినట్లు ఉత్తర రామాయణమున నున్నది. రాముడు సీతాదేవినికాక ప్రభావతి, రతినిభ, శ్రీదమ అనువారినికూడ వివాహమాడెను. లక్ష్మణునికి 25 మంది పుత్రులట. లక్ష్మణుడు గరుడారూఢుడై తన చక్రముచే రావణుని చంపెను. వాల్మీకి రామాయణమున హను మంతుడు సంజీవివర్వతమును తెచ్చినట్లున్నది. ఈ జై న రామాయణకథలో



భామండలడు (ఇత దేవరోః) అమృతమును దెచ్చినట్లు చెప్పబడినది. వాల్మీకి రామాయణమునందు రాము దాదర్శనమగు, ఏకపత్నివ్రతుడుగను, రావణుడు పరమదుర్మార్గుడుగను చిత్రించబడినారు.

ఇది హిందూ పౌరాణిక సంప్రదాయము. ఈ జైన సంప్రదాయ రామాయణ కథ జైన మతానుయాయులను తిప్పి విశేషంల నంతగా నాకర్షింపలేదు. కాని ఈ జైన రామాయణములో విశ్వసనీయవిషయము లనేకములన్నవని శ్రీ సురవరం వ్రతావరెడ్డిగారు తెల్పినారు. వైదికమతమును అనహాస్యము చేయుటకు జైనులు, బౌద్ధులు తమతమ మతధోరణులప్రకారము కొన్ని విధూరములను రామకథలో సృష్టించినారని కొందరు తలంతురు.

## 7. బౌద్ధ జాతకకథలలో రామకథ :

చైనాభాషలోని 'బౌద్ధత్రాసిటక' మనుగ్రంథములో రామకథలు రెండు కన్పించును. ఒకటి: 'పేరు తెలియని రాజు జాతక కథ'. రెండవది: 'దశవిలాస ముల రాజు నిదానము'. ఈ రెండు జాతకకథలలో రామాయణ కథాబీజములు గోచరించునని ఆ కథలను అరుద్రగారు 'రాముడికి సీత ఏమాత్రుంది' (చూ. ఆంధ్ర జ్యోతి-ఆదివారం అనుబంధము, 31-3-76) అను వ్యాసమునందు వివరించి యున్నారు. పేరు తెలియని రాజు జాతకకథ పాలీభాషలో కనపడదు. ఇందు రామ కథ బీజప్రాయముగ నున్నది. ఇందు లక్ష్మణ, భరత, శత్రుఘ్నులు లేరు. హను మంతుడు, వాలి, అంగదుడు మొదలగువారుకూడ లేరు. కాని వాల్మీకి రామాయణ పుట్టములకు బీజముల గ రావణుడు యతివేషములో వచ్చుట, రాముడు లేనప్పుడు సీతను అపహరించుట, జటాయువు రావణుని వారిండుట, సుగ్రీవునితో రాముని పట్టము, వానరసేనకు సంపాతి సీతజాడ నెరిగించుట, సేతుబంధనము రాక్షసుల మాయాయుద్ధములు మొదలగునవి యున్నవి.

ఈ జాతకకథలో శుక్రకపియే హనుమంతుడు, నలుడు మొదలగువారి పను లన్నియు విర్వహించినట్లు చెప్పబడినది. ఋగ్వేదములో ఇంద్రునికి ప్రాముఖ్య ముండుటవలన ప్రాచీన రామకథకు ఇంద్రుని జోడించినట్లు కన్పట్టును. శత్రుడు విత్వస్వామ్యదేవత. ఈ దేవత సహాయములేనిదే మాతృస్వామ్యములోని వ్యక్తులు జయింపలేరను సత్యమును ప్రచారముచేయుటకే శత్రుని ఈ జాతకకథలో పేర్కొని యుండవచ్చును. ఈ జాతకకథలోని కథనుబట్టి అనాటిసమాజములో

మాతృస్వామ్యమున్నట్లు కన్పట్టును. తల్లి పెత్తనముగల సమాజమునందే మేన మామకు అధికారముండును. ఈ కథలోని బోధనత్వదేశిక వానరరాజుకుకూడ మేనమామ మూలముగనే బాధలు కలుగుట గమనింపదగిన విశేషము.

బౌద్ధజాతక కథలందలి 'దశరథ జాతకము' నందు రామకథ పేర్కొనబడినది. ఇది పాలీభాషలో నున్నది. బౌద్ధజాతక రామకథయందు దశరథుడు వారణాసి పరిపాలకుడు. అతని మొదటిభార్యకు రామ లక్ష్మణులను ఇద్దరు కుమారులు. 'సీత' అను ఒక కూతురు కలిగిరి. భరతుడు రెండవభార్య కుమారుడు. మొదటి భార్య మరణించినతరువాత దశరథుడు రెండవవివాహము చేసికొనెను. రెండవ భార్య తన కుమారుడగు భరతునకు రాజ్యమిమ్మని పరముగా కోరినపుడు దశరథుడు తన మొదటిభార్య సంతానమున కపాయముకల్గునని భయపడి, తాను 12 సంవత్సరములు జీవించునని జ్యోతిష్కులు చెప్పియుండుటచే వానిని 12 సంవత్సరములు హిమాలయమునందు నివసించునట్లు నియోగించెను. కాని దశరథుడు తొమ్మిది సంవత్సరములకే మరణించెను. దశరథుని రెండవభార్య తన కుమారుడగు భరతునికి పట్టాభిషేకముచేయ విశ్వయించెను. భరతు డందుల కంగీకరింపక రాముని వేడి రాజ్యమును స్వీకరింపుమనెను. అతడు తలద్రీయాజ్ఞ నుల్లంఘించనని, 12 సంవత్సరములు రాజ్యమునకు రానవలెల్లి తన పాదుకలను భరతున కిచ్చెను. 12 సంవత్సరములు పూర్తయైనతరువాత రాముడు తిరిగివచ్చి పట్టాభిషిక్తుడై 16 వేల సంవత్సరములు పరిపాలించెను.

బుద్ధుని పూర్వజన్మవృత్తాంతముగ పేర్కొనబడిన ఈ కథయందు దశరథుడే ఉద్భవించుడు. శ్రీరామునితల్లి మాయాదేవి. సీత రాహులువి తల్లి. భరతుడు అనందుడు, లక్ష్మణుడు శారిపుత్రుడు. రాముడు బుద్ధుడు.

దశరథ జాతక కథయందు సీతారాములు ఒక తల్లిబిడ్డలు. వీరిరువురికి వివాహమైనట్లు ఈ జాతకకథ తెల్పినది. శక (Seythian) జాతియందు ఏకోదరులకు వివాహముకావించు ఆచారముకలదని పీకాక్ (Peacocke) గారు 'India in Greecabae' (PP. 191-195) అను గ్రంథమునందు తెల్పినాడు. కాని ఇట్టిసద్ధతి ఆర్యసాండువులలో లేదు.

బుద్ధుని మతవ్యాప్తి ప్రబలినతరువాత అతని గొప్పతనమును నిరూపించుటకు భక్తులచే 'దశరథ జాతకము' నంటి 'జాతకకథలు' అనేకములు అల్లబడినవి.

సుప్రసిద్ధమగు రామాయణకథను బౌద్ధులు తమ జాతకకథలోనికి తమ కవనరచన గుమార్పులతో స్వీకరించినారని స్పష్టముగ తెలియుచున్నది.

### 8. పైశాచీభాషలో రామకథ :

బృహత్కథను పైశాచీభాషలో గుణాధ్యుడు రచించెనందురు. కాని ఆ గ్రంథము నేడు లభించుటలేదు. కాశ్మీరమును పరిపాలించు హర్షదేవుని (1100) ఆ స్థానమందుండిన, సోమదేవరసూరి దీనిని సంస్కృతములో 'కథాసరిత్సాగరము' అనుపేరుతో రచించినాడు. మూలమైన పైశాచీ బృహత్కథ కిది యవానువాదమని సోమదేవుడు గ్రంథారంభమున పేర్కొనియుండుటచే, కథాసరిత్సాగరమునందలి రామాయణ కథాసారమునుబట్టి, బృహత్కథాకాలము (క్రీ. పూ. 200)న వ్యాప్తి నొందిన రామకథను గ్రహింపవచ్చును. బృహత్కథలోని రామకథ వాల్మీకి రామాయణానుసారముగనే నున్నది. ఉత్తరకాండ కథయందుమాత్రము ఒకచోట కొంత భేదము కన్పట్టును. రామునిచే పరిత్యజింపబడి సీత వాల్మీకి ఆశ్రమమున చేరెను. అచ్చటి మునులును ఆమెను సందేహించిరి. అప్పుడు సీతను పరీక్షించుటకై మును లిట్లనిరి. 'ఇవట టీటిభ సరస్సు కలదు. పూర్వముక టీటిభిని తర్త కంకించి దూషణ చేసెను. టీటిభి ఆక్రందించెను. ఆ సరస్సును దేవత లామె శుద్ధ్యర్థమై విర్మించిరి. అందు సీత తన పాతిశుద్ధ్యమును రుజువు చేయుగాక.' సీత ఆ సరస్సులోడిగి అవతలిగట్టుచేర భూదేవిని ప్రార్థించెను. ఆమె సీతను ఒడిలో మంచు కొని అవతలిగట్టు చేరెను .. (వేదం వేంకటరాయశాస్త్రిగారు కథాసరిత్సాగరమునకు చేపిన తెలుగు అనువాదమునందీ ఈ వాక్యములు గ్రహింపబడినవి.)

### 9. భారతీయేతరభాషలలో రామకథ :

వాల్మీకి రచించుటకుపూర్వముకూడ రామకథలు ప్రచారములో నుండి యుండినవని వాల్మీకి రామాయణమునుబట్టియే తెలియుచున్నది. నారదుడు వాల్మీకికి రామాయణకథను సంగ్రహముగా వినిపించినట్లు కలదు. తరువాత ఆ కథను వాల్మీకి విషళీకరించి కావ్యముగా రచించినాడు. నారదుడు చెప్పిన రామకథ సహజముగా జనసామాన్యములో వ్యాప్తిగాంచియుండును. అంతకుముం దెన్నియో తరములపాటుగా రామకథ ప్రచారములో నుండియుండును. వైదికులవలె బౌద్ధులు, జైనులుకూడ రామాయణమును తమ మతముల కనుగుణముగా మనయోగించు

కొనినారు. బుద్ధుని, వైదికులు దళావతారములలో నొకరిగా పరిగణించినట్లే బౌద్ధులు రాముని బుద్ధుని పూర్వజన్మలలో ఒక జన్మగా చెప్పికొనినారు. వైదికులు రామునిచేత బౌద్ధులను, నాస్తికులను నిందింపజేసినారు. జైనులు రావణునిచే హింసాత్మకములగు యజ్ఞయాగాదులను నాశనముచేయించి అహింసను ప్రబోధించినారు.

భారతదేశములోని మూడు ప్రధానమత వాఙ్మయములలోనేకాక దాదాపు అన్ని ప్రధానభాషలలోను రామాయణములు రచింపబడినవి. ప్రతిభాషలోని రామాయణమునందును అవాల్మీకములైన కల్పనలు కొన్ని గోచరించుచున్నవి. రాముని మీది భక్తితో, రామాయణముపైగల గౌరవభావముతో వ్రాసిన ఈ గ్రంథములలో అవాల్మీకాంశములు చోటు చేసికొనుటకు ముఖ్యకారణము సంప్రదాయమును విస్మరింపకపోవుటవలననె.

మన ప్రాచీనులు మతమునుకూడ ప్రాచ్యదేశములకు వ్యాపింపజేసినారు. రామకథ అసియామండలమంతటను అలముకొనినది. రామకథ చైనాభాషలోనికి జాతకకథలరూపమున స్వీకరింపబడినట్లు పేర్కొంటిమి. బౌద్ధసంప్రదాయ రామాయణములో సీత రామునికి చెల్లెలు మాత్రమేకాక ఆర్ధాంగికూడ. శ్రీలంక, టిబెట్టు, ఖోటాను, మంగోలియా, సైబీరియా, జపాను, లావోస్, కాంబోడియా, థాయ్ లాండ్, ఇండోనేషియా, మలేషియా, ఫిలిప్పీన్, బర్మా మొదలగు దేశములందు రామాయణకథ కొన్నిచోట్ల జానపదగతులుగా బహుళప్రచారమందినది. మరికొన్ని చోట్ల పాహిత్యముగా గ్రంథస్థమైనది. ఈ కథలలో వాల్మీకి రామాయణములో లేని నూతనాంశము లెన్నియో కలవు. బౌద్ధ జైన రామాయణములతోపాటు ఈ దేశ దేశముల రామాయణములు సీతారాములపై గౌరవభావము కలిగినట్టివే. సీతా రాములు ఆరాధ్యులైనప్పటికిని వాల్మీకికంటె చాలతరములుగా వ్యాప్తిలోనుండు కథలు వ్యాపించియుండుటచే వివిధదేశముల రామాయణములలో బౌద్ధ జైన రామాయణములలోని అంశములు యెక్కువ కన్పట్టుచుండును.

ఖోటాన్ రామాయణకథ బౌద్ధజాతక కథవలె నుండును. ఇది క్రీస్తుశకం తొమ్మిదవశతాబ్దమున ప్రచారములో నున్నట్లు తెలియుచున్నది. ఖోటాన్ రామాయణములో లక్ష్మణునిపేరు రైస్మణుడు. ఇందు దళరథునికుమారుడు సహస్రబాహుడు. అతని కుమారులు రైస్మణుడు రాముడు అని చెప్పబడినది. ఈ రామాయణములో సీత, రైస్మణ రాము లిరువురికి భార్య. ఆ అన్నదమ్ము లిరువురును

సీతతో నూరేళ్లు కాపురము చేసినట్లు చెప్పబడినది. ఖోటాన్ రామాయణములో సీత దళగ్రీవుని కూతురు. దళగ్రీవుని ఆయువుపట్టు అతని కాలి బొటనవేలియందున్నట్లు ఈ రామాయణములో వర్ణింపబడినది. ఈ విషయమును దళగ్రీవుని జాతకముమూలమున రాముడు తెలిసికొనును. కప్పము కట్టుట కంగీకరించి లొంగి పోయిన దళగ్రీవుని రాముడు సంహరించకుండ వదలిపెట్టినట్లు ఖోటాన్ రామాయణమునందు కలదు.

అన్ని జాతక కథలందువలె ఖోటాన్ రామాయణకథ చివరకూడ బుద్ధుడు. పూర్వజన్మలో తానే రైస్కణుడనని, మైత్రేయుడు రాముడని తెల్పును.

లావోన్ దేశములో రకరకాల రామకథలు వ్యాప్తిలో నున్నవి. లావోన్ లో ప్రచారమందున్న బౌద్ధమత ప్రభావముగల 'రామ జాతకకథ'లో దళరథుని తమ్ముని పేరు విరులహుడు. దళరథునికి రామ లక్ష్మణులను ఇరువురు కుమారులు, 'శాంత' అను కూతురు కలదు. విరులహుని పుత్రుడు రావణాసానుడు. 'రామజాతక కథ' లో రావణాసానుడు 'శాంత'ను అపహరించి, చివరకు ఆమెను పెండ్లాడును. దీని వలన పినతండ్రి పెదతండ్రి పిల్లల వివాహము ఆ దేశములో అంగీకార్యమనుట తెలియగలదు.

షట్ పారమితా సూత్రములలోని 'దళవిలాసములరాజా నిదానము' అను మరొక లావోన్ రామాయణకథలో సీత ప్రసక్తి కన్పట్టదు.

లోంగప్రబంగ్ అను మరొక లావోన్ రామాయణములో దళరథునికి నాల్గవభార్యయగు మండోదరి వలన సీత జన్మించినట్లు కలదు.

'బ్రహ్మచక్రము' అను మరొక లావోన్ రామాయణపాఠములో సీత, రావణుని ఉద్యానవనములోని ఒక వృక్షమునకు జన్మించినదని వర్ణింపబడినది.

లావోన్ లో ప్రముఖముగా ప్రచారమందున్న రామాయణకథ ప్రకారము, దళరథుని కూతురు సంగచంద్ర. మరొక కథనముప్రకారము ఈ 'సంగచంద్ర'యే 'శాంత'గా పేర్కొనబడినది. ఇందు రామునిపేరు 'ప్రలమ్'. అతని భార్య సీత. రావణుడు 'ప్రలమ్' చెల్లెలగు 'సంగచంద్ర'ను, అతని భార్యయగు సీతను ఇరువురిని విడివిడిగా రెండువిధముల నపహరించును. ఈ రామాయణకథలో సీత రావణుని కుమార్తెయే. 'ప్రలమ్' అను పేరుగల రాముడు విసక్మరకర్మవలన మూడేళ్ళపాటు వానరుడుగా మారిపోవును. అతనికి 'హనుమాన్' అను కుమారుడు

జన్మించును. తిరిగి మానవాకారము వచ్చినతరువాత 'వలమ్' సోదరుని సహాయము వలనను, పుత్రుడగు హనుమాన్ సహాయమువలన లంకపై దండెత్తి రావణుని సంహరించి తన చెల్లెలిని భార్యను విడిపించును. లావోన్ రామాయణములో రాముని కొడుకు హనుమంతుడనునది ఒక విద్వారముగ తోచవచ్చు. లావోన్ రామ కథలోనే కాక ఇతరదేశముల రామకథలలోను ఈ వింత కలదు.

మలేషియాలో రాముని భక్తితో ఆరాధించుటయేకాక 'బేవ బెరుంబున్' (బేనపరబ్రహ్మము) అను నవతారముగా భావించురు. వయాండ్ (తోటబొమ్మలు) అటగాండు గానముచేయు 'చరిత్ర మహారాజా వన' అను రావణుని కథ. 'హికాయత్ శీరామ' అను రామచరితము మలేషియాలో కావ్యప్రళప్తి పొందినవి. మలేషియాలో రావణుని 'వన' అందురు. రావణునికి పదితలకతోపాటు అదనముగా రెండుతలలు కిరీటముక్రింద యుండును. మలేషియాలో ప్రచారమందిన రామ చరిత్ర. రావణచరిత్రలనుండి అనేకాంశములు వ్యక్తమగుచున్నవి.

మలేషియా రామాయణములో మండూదారి దళరథుని పెద్దభార్య. కైకేయీ స్థానములోనున్న బాల్యాదారి దళరథుని భోగపత్నిమాత్రమే. మండూదారికి రామ లక్ష్మణులు జన్మించినారు. బాల్యాదారికి మొదట భరత శత్రుఘ్నులు అటుతరువాత 'కికేవిదేవి' అను కుమార్తె ప్రభవించిరి. రావణుని లంకలోనున్న ఛాయామండూ దారికి, దళరథునికి చాటుమాటుగా పుట్టిన కుమార్తె సీత. ఈ సీత రావణుని కుమార్తెగానే ప్రఖ్యాతి చెందినది. మలేషియా రామాయణములో దళరథునికొడుకు, రావణుని పుత్రికను పెండ్లాడి రావణుని సంహరించును. మలేషియాలోని రామ రావణచరిత్రలో మండూదారిని వారి రావణునినుంచి ఆపహరించుట. ఆమెవలన వారికి అంగదుడు జన్మించుట మొదలగు ఘట్టములుకూడ కలవు. రామ రావణ యుద్ధము తరువాత మండూదారికి సీత తనకుమార్తె అనిపూడ తెలుస్తుంది. ఒక సంప్రదాయముప్రకారము రాముడు వనవాసమునకు వెళ్ళినపుడు అతని వియోగ మును భరించలేక మరణించినది మండూదారియే. దళరథుడు కాడు.

రామాయణకథ తమ ద్వీపమునందే జరిగినదని ఇండోనేషియులు విశ్వసించురు. ఇండోనేషియా రామాయణమున రావణుడు యుద్ధరంగములో రామునిచే కాక స్వీయపుత్రికల ఆత్మలను రెండుకలమధ్య నలిగి నశించినట్లు వర్ణింపబడినది.

రామాయణమును 'తాయ్లాండ్'లో 'రామకియెన్' (Ramakien) అనియు, కాంబోడియాలో 'రామకేర్' (Ramker) అనియు వ్యవహరింతురట.

అధ్యాత్మరామాయణమునందువలె రావణుడు మాయాసీతనే అవహరించినట్లు. బర్మాదేశమునందలి రామాయణకథయందు పేర్కొనబడినది.

ఇట్లు హిందూమతగ్రంథములలో సీత జనకుని పెంపుడుకూతురుగా, బౌద్ధ జాతకకథలలో సీత దళరథుని కన్న కూతురుగా, రాముని భార్యగా, ఖోటాన్ రామాయణములో రామ లక్ష్మణు లద్దరికిని సీత భార్యగా తెల్పబడినది.

వివిధదేశములందు వివిధరీతుల ప్రచారమునందిన రామాయణకథలన్నియు ఆయా దేశప్రజలు కల్పించినారని చెప్పటకు వీలులేదు. ఈ గథలన్నియు భారత దేశమునుండియే ఆయా దేశములలోనికి వ్యాపించినవి. జైన బౌద్ధమతములు వ్యాపించినప్రదేశములలో అవాల్మీకములైన రామకథలుకూడ వ్యాపించినవి. మన మీనాడు వాల్మీకి రామాయణములోని ఘట్టములను విశ్వసించినట్లే ఆనాటిప్రజలు కూడ వానిని విశ్వసించియుందురు.

రామకథలోని పైని పేర్కొనిన పలువిధములగు కథనములను గమనించియే కాబోలు 'విదియ విదియ రామాయణం కెట్టు రామనుక్కు సీతై ఎన్న అగవేనుమ్ ఎన్ను కెట్టవన్' అని తమిళమునందుగా. 'రామాయణమంతా విని రాముడు సీత కేం కావాలి' అని తెలుగులోను ప్రశ్నరూపముగు సామెతలు వ్యాప్తిలోనికి వచ్చియుండును. రామాయణమంతయు కాకపోయినను వివిధరామాయణములన్నియు వినినతరువాత ప్రతియొక్కరియందును ఈ ప్రశ్న ఉదయింపకమానదు. ఇది రామకథగల ప్రచారమును సువ్యక్తము చేయును.

భారతీయ సాహిత్యాభివృద్ధికి మూలాధారమైన వాల్మీకి రామాయణకథ భారతీయేతర భాషలలోనికికూడ పరివర్తనము చెందినది. వాల్మీకి రామాయణమును గొరెషియో (Gorresio) అనునతడు ఇటలీ భాషలోనికి భాషాంతరీకరించినాడు. ఆంగ్లము, రష్యన్ మొదలగు భాషలలోనికికూడ వాల్మీకి రామాయణము అనువదించబడినది.

## 10. భారతీయసాహిత్యములు - రామకథ :

వాల్మీకి రామాయణము ముఖ్యములగు భారతీయభాష లన్నిటిలోనికి అనువదించబడినది. వివిధభారతీయ సాహిత్యములందలి రామాయణములను పేర్కొని వాల్మీకి రామాయణముతో వానికిగల అనుబంధమును పేర్కొందము.

## 11. వంగసాహిత్యములో రామకథ :

వంగసాహిత్యములోని రామాయణములలో మొదట పేర్కొనవలసినది కృత్తివాస ఓరూ (క్రి. శ. 1420 ప్రాంతము) రచించిన రామాయణము. కృత్తివాసరామాయణము వాల్మీకి రామాయణమునకు అనువాదమేయైనను ఆనేకచోట్ల అవాల్మీకములైన కల్పనలు అందు గోచరించును. కృత్తివాసకవి కృతములుగ 'సీతారబార మాన్య', 'లక్ష్మణేర్ శక్తికేల', 'రామతాన', 'అద్భుతరామాయణ' మొదలగునవి ప్రచారములో నున్నవి.

వంగరాష్ట్రములో ఒకప్పుడు జైనమతము చాల ముమ్మరముగా కొనసాగినది. ఇరవైనలుగురు జైనతీర్థంకరులలో ఇరవైముగ్గురు వంగరాష్ట్రములోని నేటి హజారీబాగ్ జిల్లాలోనున్న పారెస్ నాద్ పరక్కాలదగ్గరనున్న నమేత్పేఠరమున పిద్దిపాండినారు. కొందరు తీర్థంకరులు వంగదేశములో జన్మించినవారే. మహావీరుడుకూడ వంగదేశములో బహుకాలము వర్మింపినాడు. ఈ కారణములవలన బెంగాలీ రామాయణములలో జైనప్రభావము కన్పట్టుచున్నది.

కృత్తివాస ఓరూ అనంతరము బెంగాలీభాషలో వెలువడిన రామాయణములలో వాల్మీకి రామాయణముకంటె అద్భుత. అధ్యాత్మరామాయణముల అనువాదములే అధికముగ కలవు. మహాభారతములోని రామాయణకథ వసునరించి 'భారత రామాయణము' లేదా 'సంక్షిప్తరామాయణము' అను పేరునకూడ వంగభాషలో పెక్కు రామాయణములు వెలువడినవి.

అద్భుతాచార్య (నిత్యానంద) అనునతడు వంగభాషలో అద్భుతరామాయణమును రచించినాడు. ఇందు అద్భుతావహములగు విషయములు పెక్కు కలవు. సీతాదేవి కాలికాదేవి అవతారముగా ఈ అద్భుతరామాయణమున చెప్పబడినది. అద్భుతాచార్యుడు వంగభాషలో శతకంఠరామాయణమునుకూడ రచించినాడు.

బెంగాల్ లో చంద్రావతి (1550) అను కవయిత్రి 'రామాయణగీత', 'దస్యుకేన రామ' అను గ్రంథములను రచించినది. ఈమెను సాహిత్య చరిత్రకారులు మొదట గుర్తింపలేదు కాని చంద్రావతి రామాయణములోని పాటలను బెంగాల్ లోని ఆఖాలగోపాలము పాడుకొందురు. మైమెన్ పింగ్ జిల్లాలో గ్రామీణ ప్రాంతములలో పడవవారు పాడునట్టిపాటలు. రథన ప్రమీనాడు ప్రితు సూర్యోదయము మొదలుకొని సూర్యాస్తమయమువరకు గానముచేయుపాటలును చంద్రా



వతి రామాయణములోనివే. పర్వదివములలోను, పెళ్ళిళ్ళలో ముఖ్యముగా మంగళ స్నానములు చేయుచుటకు ముత్యములు పిళ్ళ తోడితెచ్చు సందర్భమునను, పెళ్ళికూతురును ఆలంకరించునప్పుడును, పెళ్ళికొడుకుకు కత్తెర వేయించునప్పుడును చంద్రావతిరామాయణములోని కీర్తనలనే గానము చేయుచుందురు. చంద్రావతిరామాయణములో కైకేయీ దళరథుల కూతురు 'కుకువాదేవి' అని చెప్పబడినది. కుకువాదేవి మందర పెంపకములో పెరిగినది. రావణవధ శరువాత రామ పట్టాభిషేకము పిమ్మట సీతారాములు సుఖముగా కాపురము చేయుచున్నప్పుడు ఈ కుకువాదేవి వారి కాపురములో చిచ్చుపెట్టినది. గర్భవతియగు సీతను కవికరము జేకుండ రాముడు అడవులకు పంపించుటకు ఈ కుకువాదేవియే ముఖ్యకారణము.

బ్రహ్మాండపురాణాంతర్గతమగు బౌద్ధాత్మరామాయణము ననుసరించి బెంగల్లో రామశంకరదత్తు (1700) రామశంకర రామాయణమును రచించెను. శంకరకవివంధ (1702) విష్ణుశ్రీ రామాయణము, జయప్రసాద రామప్రసాదుల (1770, 1796) రామాయణము, మైకేలు మధుసూదనదత్తు (1821-1878) మేఘ నాధవధ కావ్యము అనునవి వంగసాహిత్యములో పెర్కొనబడిన రామాయణములు. బంగ్లాసాహిత్యములోనేకాక భారతీయసాహిత్యమునందే సుహృత్కావ్య మన దగినది 'మేఘనాధ వధ' అను కావ్యము. ఇందలి కథ రామాయణాంతర్గతమే యైనను నవీనము, ఆధున్యమునయైన మహానృప్తి. ఈ రామాయణకథలో ఇంద్ర జిత్తు భార్య ప్రమీలగా పెర్కొనబడినది. ఇందు కవి రాక్షసులపక్షము వహించినాడు.

## 12. ఒరియా సాహిత్యములో రామకథ :

ఉత్కలవ్యాసు డని ప్రళప్తిబడిన సరళాదాసు ఒరియాభాషలో విలంక రామాయణము, విచిత్ర రామాయణములను రచించినాడు. విలంకరామాయణములో సహస్రకంఠుడైన మహీ (మై) రావణుని, శక్తిస్వరూపిణియైన సీత సుహృదులు ఇతివృత్తము. ఈ విచిత్రరామాయణమును దొంకాడ సీతారామకవి తెలుగులోనికి అనువదించినాడు. ఒరియా భాషలోని విలంక రామాయణములోని కథ పలువురు తెలుగు కవులకు అనుకార్యమైనది.

సరళాదాసు రామాయణము తరువాత ఒరియాభాషలో వెలువడిన మహాకావ్యము బలరామదాసు రామాయణము. ఇందు ఉత్కలకులు రామునితో వెడలి

దండకారణ్యమున రామునికి సహాయమొనరించినట్లు పేర్కొనుట కవియొక్క ఉత్కృణ్ణాభిమానమును వ్యక్తము చేయుచున్నది.

### 13. కాశ్మీరీ సాహిత్యములో రామకథ :

దివాకర ప్రకాశభట్టు అను నామాంతరముగల ప్రకాశరాముడు (1780) పూర్వరామాయణకథను రామావతారచరితమును పేరను, ఉత్తరరామాయణకథను లవకుశయుద్ధచరిత మనుపేరను కాశ్మీరీభాషలో రచించినాడు. ప్రకాశరాముని రామావతారచరితము కేవల అనువాదగ్రంథము కాదు. ప్రకాశరాముడు నాటి సామాజిక జీవనమునకును, వ్యక్తుల చిత్తవృత్తి చిత్రణమునకును నమూనాగా నొసగి ఈ గ్రంథమును రచించినాడు. ఈ రామాయణమునందలి కౌసల్య కాశ్మీర మాతృహృదయమునకు ప్రతీక యనదగును. దివాకర ప్రకాశభట్టు కాశ్మీరీ రామాయణముతో ప్రధానముగ పేర్కొనదగిన అవాల్మీకాంశము సీత రావణుని కూతురని వర్ణించుట.

### 14. హిందీ సాహిత్యములో రామకథ :

రామాయణకథ హిందీలో నాల్గు అంచెలుగా వ్యాపించినట్లు భగీరథమిత్రా గారు తెల్పినారు ప్రథమదశలో నాల్గికి రామాయణమునకు అనువాదములు వెలసినవి. వానిలో పేర్కొనదగిన అమూలకవిశేషములు లేవు. రెండవదశలో వెలువడిన రామాయణములలో రాముడు భగవంతుడే. లోకోద్ధరణమునకై అవతరించి ఆదర్శజీవితము గడపిన అవతారిపురుషుడైనాడు. ఈ దశలో ప్రధానముగా పేర్కొనదగినది తులసీదాసు (1589) రచించిన రామచరితమానస్ అనునది. ఇది హిందీసాహిత్యమునందేకాక భారతీయ సాహిత్యములందుకూడ ప్రశంస లందుకొనిన మహాగ్రంథము. రామచరితమానసమున బాలాదికాండలు సోపానములుగా వింగడింపబడినవి. తులసీదాసు అధ్యాత్మరామాయణమునందలి రాముని భగవత్తత్వ విచారమును ప్రముఖముగా వర్ణించినాడు.

అధ్యాత్మరామాయణము, హనుమన్నాటకము, శ్రీమద్భాగవతములను ఆధారముగా రామచరితమానసమున తులసీదాసు అచ్చటచ్చట తన ప్రవృత్తి కనుకూలముగ అమూలకములగు కొన్ని మార్పులను చేసినాడు. మిథిలానగరమున రామ లక్ష్మణులు విశ్వమిత్రుని అనుమతిపడసి పూజాపుష్పములకై ఉద్యానవనమునకేగి

గోరీపూజార్థ మట కరుదెంచిన సీతాదేవిని చూచినట్లు తులసీదాసు రామాయణమున కలదు. సీతారాముల పూర్వరాగవృత్తాంతము హనుమన్నాటకానుసరణమని విమర్శకులు భావించుచున్నారు. సీతారాముల పూర్వరాగవృత్తాంతము తమిళమున కలది (క్రీ. శ. 12వ శతాబ్దము) రచించిన రామావతారమునందును కన్పట్టును. తులసీదాస రామాయణమునందు అధ్యాత్మరామాయణమునందువలె దేవతాప్రార్థనముచే సతస్వతి మంధరా కైకేయుల నావేలించినట్లు కలదు గంగావతరణపుట్టమున గుహాదు శ్రీరాముని పాదపద్మములను ప్రక్షేపము గావించినట్లు తులసీదాసు రామాయణమునందు కలదు. ఈ కల్పనమువంటిది అధ్యాత్మరామాయణమునందు కలదు. తెలుగులోని మొల్లరామాయణమునందును, శ్రీ కృష్ణ రామాయణమునందును ఈ భావమే విపులీకరింపబడినది. యుద్ధకాండముని పేర్కొనక తులసీదాసు తన రామాయణమున 'లంకా కాండ'మని పేర్కొనుటచే విభీషణ శరణాగతి నుందరకాండముననే చెప్పవలసి వచ్చినది. తెలుగులో గోన బుద్ధారెడ్డి (క్రీ. శ. 1260) విరచితమగు రంగనాథరామాయణమందలి సులోచనా వృత్తాంతము తులసీదాసు రామాయణమునందును కన్పట్టుచున్నది. లంకలో విభీషణ హనుమంతులు శ్రీరామ మాహాత్మ్యమును, సీతావృత్తాంతములనుగురించి సంభాషించుకొనినట్లు తులసీదాసు తన రామాయణములో వ్యయముగ కల్పించినాడు. తులసీదాసు రామాయణమున రామపట్టాభిషేకము యుద్ధకాండమున కాక ఉత్తరకాండమునందు కలదు. ఉత్తరకాండమున సీతాపరిత్యాగవృత్తాంతము లేదు. కుశలవులు అయోధ్య యందే జన్మించినట్లు తులసీదాసు చెప్పినాడు. తులసీదాస రామాయణములో మరొక విశేషము సీతారామ వనవాససందర్భమున వారు భరద్వాజాశ్రమమువీడి చను నప్పుడు తులసీదాసే ఒక తాపవిరూపమున సీతా రామ లక్ష్మణులకు అధిత్య మొనగినట్లు రచింపబడుట.

తులసీదాసు, హిందీ భాషాంతర్గతమగు 'అవధీ'లో రచించిన 'రామచరిత' మౌనస'మును మండ కామేశ్వరకవి (క్రీ. శ. 1857) విర్వచనముగాను, భాగవతుల సరసింహశర్మ, మైలవరపు సూర్యనారాయణమూర్తులు ప్రత్యేకముగా పద్య కావ్యములుగను, మాతల పార్వతీ కృష్ణమూర్తి, ఏలూరిపాటి లక్ష్మీసరస్వతి అను వారు పదనకావ్యములుగను, కేశవశర్మస్వామి మంజరీ ద్విపదరూపముగను తెలుగు లోనికి అనువదించినారు. తులసీదాసు రామాయణమును 'ఎడికిన్స్' అను నతడు ఆంగ్లములోనికి, 'వారాన్నికోల్' అను నతడు రష్యన్ భాషలోనికి అనువదించినారు.

ఈ ద్వితీయదశలో తులసీదాసు రామచరితమానసము తరువాత ఎన్నదగిన రామాయణములు-అచార్య కేశవదేవుల 'రామచంద్రిక'యు, సహజరాముల 'రఘువంశ దీపిక'యును.

ఇక మూడవదశలో శ్రీరామపూజ ప్రత్యేక సంప్రదాయమై హిందీలో రవికోపాసనా సాహిత్యము వెలసింది. అందులో సీతారాములు రసస్వరూపులు. ఈ సంప్రదాయములో సుమారు 70 మంది హిందీకవులు దాదాపు 200 గ్రంథములను రచించినట్లు తెలియుచున్నది.

తదుపరి నాల్గవదశ ఆధునికకాలము. ఈ దశలో రాముడు ఆదర్శమానవుడు. సత్యము, ప్రేమ, ధర్మము అనుష్ఠించి సంఘమువకు మార్గదర్శకుడైనాడు. వీనిలో మైథిలీ శరణగుప్త కృతమగు 'సాకేత', 'విరాలా' అను కవి రచించిన 'రామకీ శక్తిపూజ' అను గ్రంథములు ప్రధానముగా పేర్కొనదగినవి.

### 15. తమిళ సాహిత్యములో రామకథ :

ప్రాచీనమైన సంగయుగపు సాహిత్యమునందే తమిళమున రామాయణ సంబంధములగు కథాంశములు కొన్ని పేర్కొనబడినట్లు టి. పి. మినాక్షిసుందరముగారు తెల్పియున్నారు. 'కలిత్తాగై'లో రావణుడు తన పదితలలతో కైలాసము నెత్తి శివుని మెప్పించినవిషయము పేర్కొనబడినది. 'పరిప్పాడల్'లోని అహల్యా వృత్తాంతమున ఇంద్రుడు పిల్లిరూపమెత్తి గౌతమాశ్రమమున సంభరించినట్లు వర్ణింపబడినది. 'అగనానూరు'నందలి ఒక పద్యమున, రావణునిపేడికి దండెత్త బోవుచు రాముడు ఒక వృక్షముక్రింద సమరసన్నాహములనుగురించి చర్చించుచుండగా వృక్షమునందలి పక్షులు విశ్వబ్రహ్మగా వినుచుండినట్లు వర్ణించుటచే పక్షులు కూడ రామునిపై సానుభూతి ప్రదర్శించినవనుట తెలియగలదు. 'పురనానూరు'లోని ఒక పద్యమందు రావణానీతయైన సీత గగనమునందుండి ఋశ్యమూకగిరి కందరమున జారివైచిన నగలమూటనెత్తి, కిష్కింధావాసులగు కవులు కుప్పి గంతులు వైచిరని తెలుపబడినది.

తమిళ పంచమహాకావ్యములలో ప్రసిద్ధమైనవి. జంటపురాణములుగ ప్రఖ్యాతమైనవి శిలప్పదిగరము, మణిమేఖలై అను కావ్యములు. శిలప్పదిగరము (క్రీ. శ. 2 వ శతాబ్ది)న కొంతి కోవలుని ఓదార్పుచు వేదమయుడగు శ్రీరాము సంతతివానికే భార్యవియోగము తప్పలేదని చెప్పు సందర్భమునను, కోవలన్

కణ్ణిలు వదలిన పుహార్ పట్టణము, రాముడు వీడిన అయోధ్యను పోలియున్నదని వర్ణించునందర్భమునను రామకథ ప్రస్తావించబడినది. శిలప్పదిగారములోని 'అచ్చియర్ కురవై' నృత్యమును వర్ణించునందర్భమున రాముడు విష్ణువు అవతారమని చెప్పబడినది. మఱిమేఖలై కావ్యమునందు పేతునిర్యాణనందర్భమున వానరులు పర్యవములను సముద్రమున పడవైచి రామునికి తోడ్పడినట్లు వర్ణించబడినది. ఇట్లు ప్రాచీన తమిళసాహిత్యమునందు నలుబోట్ల సీతారాముల ప్రసక్తి కన్పట్టుచున్నది.

'యాప్పరుంగలమ్' అను ప్రాచీన తమిళ చృందోగ్రంథమునందు రామాయణములోనిదని ఒక వెంబాపద్య ముదాహరింపబడినది. నాచ్చినార్ కినియర్ అను నతడు తొల్కాప్పియమ్ అను లక్షణగ్రంథమునకు వ్రాసిన వ్యాఖ్యలో 'రామాయణము'లోనిదని ఒక పద్యము నుదాహరించినాడు. రామాయణోదలో 'అరియమలై' ను వర్ణించు వాల్మీకీపద్యములు 'పురత్తిరట్టు' (క్రీ. శ. 14 వ శతాబ్దము)లో పేర్కొనబడినవి. ఈ ఆచారములనుబట్టి యన్. వె. యాపురి పి. కై అను విద్వాంసుడు తమిళములో క్రీ. శ. 650 ప్రాంతమున 'వెంబా' చందస్సులో రామాయణము రచింపబడియుండునని తలచినాడు. రాఘవ ఆయ్యంగార్ కూడ కంచి రామాయణమునకు చాలకాలమునకుముందే తమిళములో 'శ్రీరామ కదై' వెంబా పద్యములలో రచింపబడియుండునని భావించినాడు. వెంబా పద్యములలో రచితమైన ఈ ప్రాచీన తమిళ రామాయణము నేడు లభింపదు.

ప్రాచీనకాలముననే తమిళములో జైన రామాయణమొకటి వెలసినట్లు తలంపబడుచున్నది. కాని ఆ గ్రంథము నేడు కానరాదు. తమిళసాహిత్యమున తరువాతికాలమున వెలువడిన శ్రీపురాణమును జైనకావ్యమునందు ఇరువదవ తీర్థంకరుడగు మునీశ్వరస్వామి కథయందు రామకథాప్రస్తావన కలదు. శ్రీపురాణము జినసేనుని మహాపురాణమునకు తమిళరూపమగు అనువాదము. తమిళదేశమందు జైనులలో మిక్కిలి ప్రసిద్ధిచెందిన గ్రంథమిది. శ్రీపురాణములో 'సీతా విచారము'ను వర్ణించుపద్యములు కొన్ని కలవు. ఈ పద్యములందులి కైలి శ్రీపురాణకైలికంటె కిన్నముగానుండుటచే ఈ రామాయణ కథాంశములు మరొక జైన రామాయణమునుండి గ్రహించి ఇందులో చేర్చబడియుండునని కొందరు విమర్శకులు భావించినారు. తమిళములో రచింపబడినదని విశ్వసించు జైన రామాయణములోని ముఖ్యకథావిశేషము లివి : దశరథుడు మొదట కాశి, తరువాత

అయోధ్యను పరిపాలించెను. సీతా రామ లక్ష్మణులు వనసౌందర్యమును తిలకించుటకు చిత్రకూటమునకు వెళ్ళిరి. అవట కేతెంచిన నారదుని రాముడు అనాదరము చేయును. అందుకు నారదుడు రామునిపై కినిసి రావణుని దగ్గరకు వెళ్ళి సీతావహరణమున కతని పురికొల్పును. వానరులు విద్యాధరులుగ చెప్పుబడినది. రాముని రాయబారిగా హనుమంతుడు రావణునికడకు వెళ్ళినట్లు కలదు. ఇందు వాలిని చంపినది లక్ష్మణుడే. రావణుని అతని పరివారమును యుద్ధములో సంహరించినది కూడ లక్ష్మణుడే. రాముడు, హనుమంతుడు తునకు జైనమడిచీక్షను స్వీకరించి మోక్షమును పొందుదురు. కాని లక్ష్మణు డొక్కడే నరకమున కేగినట్లు ఈ జైనరామాయణమున కలదు.

తమిళదేశమందు వైష్ణవమత ప్రవర్తకులగు పన్నిద్దరాళ్వారులు. శైవ మతానుయాయులగు, నాయళ్వారులు భక్తిమార్గమునకు బాసటయై నిల్చిరాడు. విష్ణు భక్తులగు ఆళ్వారులు, వైష్ణవమతవ్యాప్తి గావించిన అచార్యులు రాముని విష్ణున తారముగా భావించుటచే రామాయణము వైష్ణవమతగ్రంథముగ పాటించబడినది. ఆశోకవనమున సీతతో హనుమంతుడు సంభాషించినవిషయమును పెరియార్వారు (విష్ణుభక్తుడు) తన భక్తిగీతములలో తెల్పినాడు. సీతారామల దానకృతీభవము లోని కొన్ని ఘట్టములను హనుమంతుడు సీతకు తెల్పును. కాశాసురవృత్తాంతము కూడ పెరియార్వారు భక్తిగీతములలో పేర్కొనబడినది.

కులశేఖరాళ్వారు వాత్సల్యపూరితమగు భక్తివి అవలంబించినాడు. భగవంతుని పుత్రభావముతో ప్రేమించుట వాత్సల్యభక్తి. కులశేఖరాళ్వారు, బాల్యమునందు రాముడు చేసిన పునరవార్యములను జోలపాటరూపమున పాడిరాడు. వనవాసమున కేగు రామునిగాంచి దశరథుడు కోకిలచిరును గానవంపమున తెల్పినాడు. కులశేఖరాళ్వారు తన గీతములందు రామాయణకథలోని కొన్ని ప్రాసంగికములను కూడ సంగ్రహముగా తెల్పినాడు. శ్రీరామచంద్రుని దైవత్వభావము, రామనామ మహిమ తమిళదేశమున వ్యాపించుటకు ముఖ్యకారణభూతుడు కులశేఖరాళ్వారు.

తొండరడిప్పొడియార్వారు (విప్రనారాయణుడు) సేతుబంధనరమయమున ఉడుత రామునికి భక్తితో తోడ్పడుటను తన గీతములందు పేర్కొనినాడు. రాముడు, తనను వలచి దాటించిన గుహుని సహోదరునిగా పేర్కొనుట తిరుమంగై ఆళ్వారు గీతములలో కలదు. ఇది ఆళ్వారుల విశ్వమానవప్రేమను వ్యక్తము చేయును. నమ్మార్వారు రామాయణ ప్రాశస్త్యమును గానము చేయుచు 'తిరువాయ్

మొళి అను గ్రంథమునందు రామాయణము సర్వజనులు చదువదగిన గ్రంథమని మడివినాడు.

రామానుజాచార్యుల (క్రీ. శ. 11 వ శతాబ్ది) దృష్టిలో 'శరణాగతి' ప్రాధాన్యమును ప్రదర్శించు సాక్షాత్తు వేదమే వాల్మీకివలన రామాయణరూపమున అవతరించినది.

తైవభక్తులగు నాయన్యారుల గీతములందును రామాయణప్రసక్తియుండుట గమనింపదగిన విశేషము. తిరుజ్ఞానసంబంధర్, తిరునావుక్కరళర్ అను వారి గీతములందు రావణుడు తైలాసము నెత్తుటకు యత్నించుట మొదలగు కృత్యములు కొన్ని పేర్కొనబడినవి.

ఇట్లు కంబకవికి పూర్వము తమిళసాహిత్యమున రామకథావస్తుకమగు ప్రాసంగికములు కొన్ని అటనట పేర్కొనబడినవేకాని రామాయణంచన జరగలేదు. తమిళదేశము మొదటనుండియు ఆర్యజనాక్రాంతము కాలేదు. ఆర్యుల భాషయైన సంస్కృతమును ప్రాచీన తమిళకవు లాదరింపలేదు. ఆర్యులకాలముననే సంస్కృతముపై తమిళనాడులో కొంత ఆదరము హెచ్చినది. ఆర్యుడైన శ్రీరాముడు ఆర్యావర్తమునుండి దక్షిణదేశమునకువచ్చి అచట నివసించు దాక్షిణాత్యులగు సుగ్రీవుడు, హనుమంతుడు, అంగమడు, గుహుడు మొదలగువారితో చెలిమిచేసి వారిలో నొకడైనాడు.

ఆర్యులు తమ భక్తిగేయములలో రాముని భగవదవతారముగ, పరాత్పరునిగ కీర్తించినారు. తమిళదేశములో రామునిపట్ల భగవద్విశ్వాసము, భక్తిప్రవృత్తులు విశేషముగా పెరిగినవి. కంబకవి నమ్మాళ్వారు భక్తుడు. సహజముగానే వైష్ణవాచార్యుల భక్తిగీతములవలన ప్రభావితుడైన కంబకవి తన రామావతారములో రాముని భగవంతునిగ, దైవత్వపూర్ణునిగ పెక్కుచోట్ల చిత్తించినాడు. ఆర్యులప్రభావము కంబరామాయణమునందు అధికముగా కన్పట్టుచున్నది. వాల్మీకి రామాయణములోని మొదటి ఆరుకాండములనుమాత్రమే కంబకవి రచించినాడు. కంబరామాయణము తమిళమున ప్రామాణికమైన మహాకావ్యము. ఉత్తరకాండ కథను తమిళములో సాలెకులజాడగు వాణిదాసుకవి రచించినాడు. కాని కంబకవి సమకాలికుడగు కవిచక్రవర్తి విరుదాంకితుడగు ఒట్టక్కూత్తన్ ఈ ఉత్తరకాండను రచించినట్లు కొందరు భావింతురు.

## 18. కంబమహాకవి : కాలము :

కంబకవి తమిళసాహిత్యచరిత్రలో ప్రథితయశస్కుడైన మహాకవి. 'కల్వ యిత్ పెరియవన్ కంబన్' (కవిత చెప్పుటలో అధికుడు కంబకవి), 'కంబన్ వీట్టు కట్టుత్తటియుం కవి సొల్లుం' (కంబకవి ఇంటిలోని కట్టుకొయ్యకూడ కవిత్వము చెప్పును.) అని పండితప్రళంస లందుకొవినాడు కంబకవి. 'కల్విపిఱంద తమిళ్ నాడు - వుగళ్ కంబన్ పిఱంద తమిళ్ నాడు' (కవితకు పేరొందిన తమిళనాడు - కీర్తి కంబడు ప్రథవించిన తమిళనాడు) అని తమిళజాతీయ కవియగు సుబ్రహ్మణ్య భారతి నగర్వముగా తన గేయములందు కంబకవిని కీర్తించినాడు. తమిళదేశమున జన్మించిన మహాకావ్యకర్తలలో కవిచక్రవర్తి బిరుదాంకితుడగు కంబమహాకవి ప్రథమగణుడు.

కంబకవికాలమునుగురించి ప్రధానముగ మూడువాదములు కలవు. కంబకవి రామావతారమునందలి ఒక పద్యమును ('పిట్టియ సకాద్దం న్నూత్తేళమేల్') బట్టి శకనంపత్పరము 807 అనగా క్రీ. శ. 883 వ సంవత్సరప్రాంతమునందు అతడు రామాయణమును రచించినట్లు కొందరు చెప్పుదురు. ఈ పద్య మార్ధముగా శక వర్షముకాక విక్రమనంపత్పరమును గ్రహింపవలయునని, మరికొందరి వాదము. ఆట్లు గ్రహించినచో కంబకవి క్రీ. శ. 12 వ శతాబ్ది ఉత్తరార్థమునకు చెందునని వీరు భావించురు.

కంబరామాయణమునందలి వేరొకపద్య మార్ధముగా కంబకవి క్రీ. శ. 10 వ శతాబ్దికి చెందినవాడని మరికొందరు అభిప్రాయపడుచున్నారు. అయిదు గాక కంబకవి తన రామాయణములో పలుచోట్ల ప్రయోగించిన 'ఉత్తమన్' అను పదము క్రీ. శ. 11 వ శతాబ్దికి చెందిన ఉత్తమచోళుడను చోళరాజునుగురించి ప్రస్తావించునని కొందరి అభిప్రాయము. టి. పి. మీనాక్షిసుందరం ఈ రెండవవాదమే నమంజనమైనదని. కంబకవి క్రీ. శ. 10 వ శతాబ్దికి చెందినవాడని తన తమిళ సాహిత్యచరిత్రలో తెల్పినాడు.

మరికొందరు కంబకవి క్రీ. శ. 12 వ శతాబ్దిమువాడని తెల్పినారు. కంబకవి తన రామాయణమునందు 'త్యాగవినోదన్' అను పదమును పలుచోట్ల ప్రయోగించి యున్నాడు. అది మూడవ కులోత్తుంగుని బిరుదనామమును సూచించునని వీరి భావము. కనుక కంబకవి మూడవ కులోత్తుంగుని కాలమునకు అనగా క్రీ. శ.



1185 ప్రాంతమునకు చెందునని చెప్పుదురు. మూడవ కులోత్తుంగుడు రాజనరేంద్రుని మునిమనుషుడు. కంబకవి ఎ కారణమువలననో చోళరాజులనువీడి ఓరుగల్లు రాజధానిగా తెలుగుదేశమును పరిపాలించుచుండిన కాకతీయవక్రవర్తిని సందర్శించి నట్లు ఐతిహ్యములు కొన్ని ప్రచారములో నున్నవి. వానినిబట్టికూడ కంబకవి మొదటి ప్రతాపరద్రువికాలము (క్రీ. శ. 12 వ శతాబ్దము)నకు చెందినవాడని చెప్పుదురు.

ఇట్లు కంబకవి కాలమునుగురించి మూడు వాదములున్నను అందు చోళ మహీపతులకాలము (క్రీ. శ. 850-1200) నకు చెందినవాడనుట సత్యము. ఈ మూడువాదములలో దేనిని గ్రహించినను కంబకవి రామాయణమే దక్షిణదేశ భాషలలో మొట్టమొదటి రామాయణకావ్య మగుచున్నది.

కంబకవి వాల్మీకిపట్ల గౌరవప్రపత్తుతో తమిళ సంప్రదాయబద్ధముగ 12 వేల ఉత్తమగీతిములతో రామాయణమును రచించినాడు. కంబరామాయణమును పూతలపట్టు శ్రీరాములు రెడ్డిగారు యథాతథముగ తెలుగులోకి అనువదించినాడు. కంబరామాయణములోని అవాల్మీకములైన ఓల్సనాదివిశేషములను రంగనాథరామాయణముతో తాళతమ్యపరీక్ష చేయునందర్పమున ముందు వివరముగ వర్ణింపబడును.

## 17. కంబరామాయణమునకు తరువాత

తమిళములో రామాయణ రచన :

కంబరామాయణమునకు తరువాత తమిళమున ప్రసిద్ధమైన రామాయణము వెలువడలేదనియే చెప్పవలసియుండును.

అరుణాదేశకవి (క్రీ. శ. 18 వ శతాబ్దము) 'రామనామకీర్తిరత్నై' అను పేరుతో రామాయణమును కీర్తనాకూపముగ రచించినాడు. సంగీతసాహిత్యములకు ననుప్రాధాన్యముండుటచే ఇది తమిళమున మిక్కిలి ప్రచారము పొందినది. రామలింగర్ (క్రీ. శ. 19 వ శతాబ్దము) అను శాస్త్రీకుడు తన 'తిరు అరుటూ' (Tiru Arutpa) అను గ్రంథమున 'శ్రీరామనామకీర్తిరత్నామకీర్తి' అను శీర్షికతో రామనామ మాహాత్మ్యమును వివరించినాడు. ఇది నాల్గవవాదములుగల పది పద్యములుగలిగిన రచన.

ఆధునిక తమిళ రామాయణములలో 'పేర్క్కొనదగినవి - కొత్తయూర్' సుబ్రహ్మణ్య అయ్యర్ రచించిన ఆరు కాండలుగల 'రామాయణ వెంబా', మధుర కవి శ్రీనివాస అయ్యంగార్ 'రామాయణ వెంబా' (శిలభ్యము), కుమారిస్వామి పులవర్ రచితమగు 'రామోదంతము', రామస్వామి అయ్యర్ గారి 'రామసామీయమ్', రంగస్వామి రెడ్డియూర్ 'రామాయనత్ తిరుప్పగళ్', వెల్లాక్కూర్ సుబ్రహ్మణ్య మొదలియార్ రచించిన 'అగలికై వెంబా', కనరాజ అయ్యర్ రచించిన 'ఇలంగై వ్వురణి', వెంబుఅమ్మళ్ 'రామాయణక్కిర్తనై', శివప్రణ్ణుగంపిళ్లై 'సంపూర్ణ రామనాటకమ్', మొదలగునవి. ఇవి కంఠకవికి తరువాత వెలసిన అప్రధానములైన రామాయణములలో 'పేర్క్కొనదగినవి'.

వాల్మీకి రామాయణమునకు, కంఠరామాయణమునకు వచనరూపముగు తమిళానువాదములును వెలసినవి. పండిట్ నరేళాస్వామి, పి. ఆర్. శ్రీనివాస అయ్యంగార్, లాతాదేశికాచారియార్ మొదలగు తమిళ రచయితలు వాల్మీకి రామాయణమును వచనములో రచించిరి. తిరుచ్చిట్రంజక దేశికర్, యన్. జి. రామస్వామి మొదలగువారు కంఠరామాయణమును వచనరూపముగ తమిళములో రచించినారు. పి. యస్. వేంకటరాఘవాచారియూర్ లాళిదాసు రఘువంశమును వచనముగ తమిళములో రచించినాడు.

ఉత్తర రామాయణకథను వచనరూపముగ తమిళములో రచించినవారిలో ముఖ్యులు - తిరుచ్చిట్రంజక దేశికర్, ఆనంతకవిరామర్ మొదలగువారు.

ఆధ్యాత్మ, ఆనంద రామాయణములకూడ తమిళభాషలోనికి అనువదించబడినవి. వీరై ఆళవందార్ 2061 పద్యములలో రచించిన జ్ఞానవాసిష్ట అమల రామాయణముకూడ తమిళములో 'పేర్క్కొనదగినదే'.

తమిళములో అమ్మనై, కుమ్మి, చిందు మొదలగుపాటలలో రామకథ గానము చేయబడినది. ఎంపిరాన్ కవిరాయర్ రచించిన తక్కై రామాయణము తమిళజానపదులలో ప్రసిద్ధి చెందినది. సీత రావణుని ప్రతిమను గీయుట, సేతు నిర్మాణసందర్భమున ఉడుత భక్తినిహించి రాముడు సంతసించుట మొదలగు అవాల్మీకాంశములు తమిళ జానపదకవులు సృష్టించిన రామకథలో కన్పట్టును.

దీనినిబట్టి రామకథ తమిళములో ఆధునిక రచయితలనుకూడ ఎక్కువ నాకర్పించినదని చెప్పవచ్చును. సంగకాలమునుండి రామాయణకథ సామెతల

రూపముగను. ఉపమానముల రూపముగను తమిళవాఙ్మయమున ప్రఖ్యాతమైనట్లు గుర్తించవచ్చును. ఆళ్వారుల భక్తిగీతముల మూలమునను, కంబకవి రామావతార మను కావ్యమువలనను రామాయణకథ తమిళసాహిత్యములో విపులప్రచారము నందుటయేకాక కాళ్యతస్థితివికూడ పొందినదని చెప్పవచ్చును.

## 18. కన్నడ సాహిత్యములో రామకథ :

లభ్యమైన కన్నడగ్రంథములలో మొదటిదగు కవిరాజమార్గమును లక్షణ గ్రంథమున రామకథాపరములగు కొన్ని ఉదాహరణపద్యములు పేర్కొనబడినవి. అవి నృపకుంగుడు (క్రీ. శ. 9 వ శతాబ్ది) స్వయముగ రచించినవో లేదా ప్రాచీన కన్నడ రామాయణములనుండి గ్రహించినవో చెప్పలేము.

కన్నడములో భారతమువలెనే రామాయణమునుకూడ ముందు వ్రాసినవారు జై నకవులే. కన్నడ రత్నత్రయమున ద్వితీయుడగు పొన్నకవి (క్రీ. శ. 10 వ శతాబ్ది) భువనైక రామాభ్యుదయమును 14 అళ్వానములలో రచించియున్నట్లు ఆతని కాంతిపురాణమునుబట్టి తెలియుచున్నది. ఈ భువనైక రామాభ్యుదయము నేడు అలభ్యము. కేరళా (క్రీ. శ. 1260) శబ్దమణిదర్పణము (సూత్రము-156) లో ఉదాహరింపబడిన ఒకపద్యము భువనైక రామాభ్యుదయములోనిదని తలంప బడుచున్నది. ఆ పద్యము నాగవర్మ (క్రీ. శ. 1150) కావ్యావలోకనమునందుకూడ ఉదాహరింపబడినది. కనుక కన్నడములో మొట్టమొదటి రామాయణము భువనైక రామాభ్యుదయమే యని చెప్పవచ్చును.

## 19. కన్నడములో జై నరామాయణములు :

కన్నడములో రామాయణ రచన జై నసంప్రదాయముగను, వాల్మీకి రామాయణ సంప్రదాయముగను రెండువిధములుగను సాగినది.

కన్నడములోని జై నరామాయణకథలలో రెండు సంప్రదాయములు కలవు. ఒకటి గుణభద్రుని ఉత్తరపురాణకథ ననుసరించినది. మరొకటి ప్రాకృతమున విమలసూరి రచించిన 'పశుమచరిత' (సౌమచర్య) ననుసరించినది. చావుండరాయని (క్రీ. శ. 978) చావుండరాయపురాణము లేక త్రిషష్టికలాకా మహాపురాణము అను గద్యకావ్యమునందలి రామాయణకథ గుణభద్రుని ఉత్తరపురాణకథ ననుసరించి చెప్పబడినది. ఈ రామాయణకథకు, వాల్మీకిరామాయణకథకును గల పది

భేదములను శ్రీ యు. కె. సుబ్బారాయచార్ గారు 'The Ramayana theme in Kannada Literature' అను వ్యాసమున ఇట్లు తెల్పినారు. (1) సీత మందో దరి కూతురు. (2) మంధరపాత్ర లేదు. (3) రావణుడు నారడునలన సీత సౌందర్యమును విమను. (4) చిత్రకూటము నారణాపి (దశరథుని ముఖ్యపట్టణము) కి సమీపమందున్న ఉద్యానవనము (5) మారీచుడు మాయామృగమై రామ లక్ష్మణుల నెలయించినపుడు రావణుడు రాముని రూపములోవచ్చి సీతను తన పుష్పకముపై నెక్కించుకొని వెడలును. (6) అంజనేయుడు రావణుని అస్థానము నకు రాయబారిగా వెళ్ళినాడు. (7) సీత అగ్నిప్రవేశము లేదు. (8) లక్ష్మణుడు తన చక్రముచే రావణుని సంహరించును. (9) రాముడు, అంజనేయుడు మోక్షమును పొందుదురు. (10) సీత సన్యాసత్వమును స్వీకరించి సౌధర్మకల్పములో క్రొత్త జీవితమును ప్రారంభించును.

ఉత్తరపురాణములోని ఈ కల్పనలను చావుండరాయకవి తన గ్రంథమున అనుకరించినాడు.

కన్నడ కై నరామాయణములలో మిక్కిలి ప్రసిద్ధిచెందినది అభినవపంప విరుదాంకితుడగు నాగవంద్రుని (క్రీ. శ. 1140) రామవంద్రచరిత పురాణము. ఇది విమలసూరి ప్రాకృతములో రచించిన సౌమచర్య (పద్యచరిత) ను, రవిషేణుని సంస్కృతరామాయణమును ననుసరించినది. ఇందు రాముడు విష్ణువతారము కాదు. మనుష్యమాత్రుడు. రామలక్ష్మణులు బలవాసుడేవులు. రాముడు ధర్మనాయకుడుగ, లక్ష్మణుడు పీఠనాయకునిగ చిత్రింపబడినాడు. సీత జనకుని కన్నకూతురు గనే చెప్పబడినది. సీతకు ప్రభామండలాడను సోదరుడుకూడ యున్నట్లు కలదు. పరశురాముడు, విశ్వమిత్రుడు, మంధరల వృత్తాంతము లిందు లేవు. భరతుడు రాజ్యమును కాంక్షించి రామలక్ష్మణులపై మత్సరమును పూని యున్నందువలననే భరతునితల్లి కైక రాముని వనవాసము పంపసలెనని దశరథుని కోరినట్లు ఈ కై న గ్రంథమునందలి రామాయణకథలో తెలుపబడినది. సుగ్రీవుడు, హనుమంతుడు మొదలగు వానరసమూహమంతయు మామూలు మనుషులే కాని వారి ధ్వజము లందుమాత్రము వానరచిహ్నము లున్నట్లు చెప్పబడినది. రావణుడు పీఠుడు, దైర్యశాలి, ధర్మాత్ముడు మాత్రమేకాక పీఠిమంతుడుగ, పరశ్రీ పరాజ్ఞులుడుగ, విషాదాంత నాయకునిగ చిత్రింపబడినాడు. రావణుడు, తన్ను వలచి వలపింపవచ్చిన 'ఉపరంభ'ను మాతృమూర్తిగ భావించినాడు, కాని అతిలోకసౌందర్యవతియగు

సీతనుగాంచి సహనశక్తిని కోల్పోయి ఆమెను చెరపెట్టినాడు. అదియే అతని మరణమునకు కారణమైనది. నాగచంద్రుడు తన రామాయణములో రావణసాత్రను పానుభూతితో చిత్రించినాడు. ఈ రామాయణములో రామునికల్లి 'అనరాజిత'. శత్రుఘ్నుని తల్లిపేరు సువ్రభ. పేర్ల విషయములోకూడ ఇది వాల్మీకిరామాయణమునకు భిన్నముగా నున్నది. ప్రతినాయకులగు రావణుడు అసురుడు. దళములుడు కాదు. ఇందు ఒకానొకసందర్భమున నారదుడు సీతను మోహించినట్లుకూడ కలదు. నేతుబంధనము ఈ రామాయణమున లేదు. ఇందు జైన భక్త్యావేశము అధికముగా కలదు.

కుముదేందుని కుముదేందు రామాయణము. దేవప్పకవి భామిసీ షట్పదిలో రచించిన రామవిజయకావ్యము. దేవచంద్రుని రామభావతారము. చంద్రసాగర వర్ణి భామిసీషట్పదిలో రచించిన జైనరామాయణము కన్నడ జైనరామాయణములలో పేర్కొనదగిన ఇతర రచనలు. కుముదేందుడు నాగచంద్రుని రామచంద్ర చరిత్ర పురాణకథనే అనుసరించి తన రామాయణమును రచించినాడు. కుముదేందుడు షట్పదీచందస్సులో రామకథను రచించినాడు. షట్పదీచందస్సును స్వీకరించిన జైనకవులలో కుముదేందుడే మొదటివాడు. దేవచంద్రుని రామభావతారము చావుండరాయ పురాణము. పంచరామాయణము. కుముదేందు రామాయణము లందలి రామకథకు పూరణగ్రంథము. చంద్రసాగరవర్ణి రామాయణములో జైన సంప్రదాయముతోపాటు వాల్మీకి సంప్రదాయముకూడ పాటించబడినది. కాని ఈ జైనరామాయణములకు కన్నడములో వ్యాప్తి తక్కువ.

## 20. వాల్మీకి అడుగుజాడలలో కన్నడ రామాయణములు :

కుమార వాల్మీకిగా ప్రసిద్ధిగాంచిన తొరవె నరహరికవి (క్రీ. శ. 1580) తన ఇష్టదైవమగు తొరవె నృసింహనిపేర తొరవె రామాయణమును కన్నడములో అయిదువేలకుపైగా భామిసీ షట్పదులలో వాల్మీకి రామాయణము ననుసరించి రచించినాడు. తొరవె రామాయణము వైదిక సంప్రదాయముననుసరించి రచింపబడినది. కన్నడములోని వాల్మీకి రామాయణానుసార కావ్యములలో ఇది మొదటిది. ఇందు 108 ప్రకరణములు కలవు. వరహరి వాల్మీకి ననుసరించి రామాయణమును రచించినను కొన్నిచోట్ల మూలమునకు భిన్నమైన నన్నివేళములను కూడ చేర్చినాడు. పాత్ర చిత్రీకరణములో వరహరి కవి భావనాశక్తిని ప్రదర్శించి

వాడు. నరహరి తన రామాయణములో రాముని విష్ణ్వవతారముగనే వర్ణించినాడు. రావణసంహారము జరిపించుటకొరకే మంథర రాముని అడవులకు పంపినట్లు నరహరికవి వర్ణించినాడు. ఈ విషయము వాల్మీకి రామాయణమునందు లేదు. రావణుడు సీతను అపహరించుటకుపూర్వమే అగ్నిదేవుడు సీతలోని ఆర్ధాంశమును కొనిపోయినట్లు నరహరికవి తన రామాయణములో తెల్పినాడు. వనవాసకాలములో లక్ష్మణుడు పదునాలుగేండ్లు విద్రాహరములుమావి సీతారాములను పేలించినట్లు నరహరికవి రామాయణమున కలదు. రావణునిలో గొప్ప మానసికసంఘర్షణను నరహరికవి చిత్రించినాడు. సీతను అపహరించి తెచ్చినందుకు, విభీషణునిమాటలు పెడచెవిని పెట్టినందుకు చివరకు రావణుడు పశ్చాత్తాపపడినట్లు తొలివె రామాయణమున కలదు. నరహరికవి మంథర పాత్రపైకూడ సానుభూతి చూపించి రచించినాడు. తొరవె రామాయణమునకు కన్నడములో బహుళవ్యాప్తి ప్రళప్తి కలదు.

భామినీ షట్పదిలో రచితమైన శంకరనారాయణ (క్రీ. శ. 1725) ఆధ్యాత్మ రామాయణము, హరిదాసుని (క్రీ. శ. 1750) మూలబలరామాయణము (ఇదికూడ భామినీ షట్పదిలోనే రచితమైనది) వార్తక షట్పదిలో రచించబడిన టట్టలేకుని టట్టలేక్వరరామాయణము మొదలగునవి కన్నడసాహిత్యములో చెప్పుకోదగిన ఇతర రామాయణములు.

రామాయణములోని ఉత్తరకాండ కథనుగ్రహించి కన్నడములో రచించిన కవులలో కవినారాయణ, (క్రీ. శ. 1800) ముద్దణ అనుపేర ప్రఖ్యాతుడైన నందలికె లక్ష్మీనారాయణప్ప (క్రీ. శ. 1869-1901) మొదలగువారు ముఖ్యులు. ముద్దణ రామపట్టాభిషేకమును పర్యకావ్యముగాను, రామాశ్వమేధమును గద్యకావ్యముగాను రచించినాడు.

వాల్మీకి రామాయణమును కన్నడీకరించినవారిలో పేర్కొనదగినవారు దొడ్డ బెరె నారాయణశాస్త్రి, డి. ఆలసింగరావార్, పట్టాభి రామశాస్త్రి, సుబ్రహ్మణ్యశాస్త్రి మొదలగువారు.

సి. టి. నరసింహాచారిగారి 'అహర్యే', డి. వి. గుండప్పగారి 'శ్రీరామ పరీక్షణము', డాక్టర్ పద్మభూషణ కె. వి. పుట్టప్పగారి జనప్రియ వాల్మీకి రామాయణము, శ్రీ రామాయణదర్శనము మొదలగునవి ఆధునికకాలములో వెలువడిన కన్నడ రామాయణములలో గణుతింపదగినవి. జనప్రియ వాల్మీకి రామాయణము నరళమైన వచనములో రచించబడినది. శ్రీ రామాయణదర్శనమునకు 1855 సంవ

త్పరమున కేంద్ర సాహిత్య అకాడమీ బహుమతి లభించినది. రామాయణదర్శన రచనముచే కుప్పళి వెంకటప్ప పుట్టప్ప 'కు వెం పు' గా ప్రసిద్ధి చెందినాడు. ఈ గ్రంథమునకు భారతీయ విజ్ఞానపీఠము బహుమతికూడ లభించినది. శ్రీ రామాయణదర్శనములోని కొన్నిభాగములు సంస్కృతములోనికి, హిందీలోనికి అనువదించబడినవి.

'శ్రీ రామాయణ దర్శనము'లో సీతతోపాటు రాముడుకూడ అగ్నిప్రవేశము చేసినట్లు కల్పింపబడినది. విభీషణుని కుమార్తెయగు 'అనలా' తన పెదతండ్రియగు రావణునితో చాల చవవుగా గడపినవిషయము ఇందు చక్కగా చిత్రీకరింపబడినది. మంథర, ఊర్మిళ, శబరీ, రావణ పాత్రలన్నిటికి కె. వి. పుట్టప్ప క్రొత్త ఊపిరి పోసి రచించినాడు.

అధ్యాత్మ, ఆనంద, అద్భుత రామాయణములుకూడ కన్నడములోనికి అనువదించబడినవి.

## 21. తెలుగు సాహిత్యములో రామకథ :

తెలుగునాట రాముడు విష్ణువతారముగ, దైవముగ, రామనామజపము మోక్షదాయకముగ, రామచరిత లోకపావనముగ పరిగణింపబడినది. సీతారాములు తెలుగువారికి దైవదంపతులు, ఇలవేల్పులు. మోక్షమార్గమునుచూపు ఒక మత గ్రంథముగా రామాయణమును పారాయణముచేయుట తెలుగునాట సర్వసాధారణమయినది. సీతారాములు సంపరించిన పంచవటి, భద్రగిరి, పంపానరస్సు తెలుగు దేశమునందలివే. ఆంధ్రవాఙ్మయమునందలి సాహిత్యకాళి లన్నిటియందును రామాయణము అల్లుకొనియున్నది.

తెలుగున వెలసిన రామాయణము లన్నిటిలోను మొట్టమొదట పేర్కొనదగినది రంగనాథ రామాయణము. దీని కర్తృత్వము వివాదాస్పదమయినది. గోనబుద్ధారెడ్డి రంగనాథుడను తన రెండవపేరుతో రంగనాథ రామాయణమును రచించినట్లు ఊహింపవచ్చును. ఈ విషయము 'ద్విపదవాఙ్మయము' అను గ్రంథమున విపులముగ చర్చింపబడినది. రంగనాథ రామాయణ కాలనిర్ణయముకూడ వివాదాస్పదముగనే యున్నది. క్రీ. శ. 1260 ప్రాంతమున రచితమైన తిక్కన విరచనోత్తర రామాయణమునకుపూర్వమే అనగా క్రీ. శ. 1240 ప్రాంతమున రంగనాథ రామాయణ రచన జరిగియుండునని పింగళి లక్ష్మీకాంతము అభిప్రాయము.

వేటూరి ప్రభాకరశాస్త్రి రంగనాథ రామాయణ రచన క్రీ. శ. 1280-1300 ప్రాంతమున జరిగియుండునని చెప్పినాడు. (చూ - సింహావలోకనము పుట 18). సుప్రసిద్ధపరిత్ర పరిశోధకుడగు మల్లంపల్లి సోమశేఖరశర్మ రంగనాథ రామాయణ కృతికర్తయైన గోనబుద్ధ భూపతి క్రీ. శ. 1380-1380 ప్రాంతమువాడని. రంగనాథ రామాయణ రచనాకాలము క్రీ. శ. 14 వ శతాబ్ది చివరిభాగమని 'రంగనాథ రామాయణ పీఠిక'లో విర్ణయించినారు. కనుక గోన బుద్ధారెడ్డి కంటకవికి తరువాతివాడే అని చెప్పవచ్చును. తెలుగునాట రంగనాథ రామాయణమునకు బహుళ ప్రచారము. ప్రళప్తి కలదు. ఇది దేశికవిశా సంప్రదాయమునకు చెందినదగుటచే, మార్గకవిశా సంప్రదాయజ్ఞులు ఇందలి ద్వివదలను ప్రామాణికముగా స్వీకరింపమిచే రంగనాథ రామాయణమునకు తరువాత తెలుగులో వెలసిన భాస్కరరామాయణమునకు అధికప్రాళవ్యము లభించినది. కనుక మార్గ కవిశాపద్ధతిలో భాస్కర రామాయణమును దేశికవిశాపద్ధతిలో రంగనాథ రామాయణమును తెలుగున అధిక గౌరవమును పొందిన రామాయణములని చెప్పవచ్చును. రంగనాథ రామాయణము నందలి వైశిష్ట్యము ముందు చర్చింపబడును.

పద్యకావ్యముగా వెలసిన పూర్వరామాయణములలో మొట్టమొదటిది భాస్కర రామాయణము. ఇది బహుళర్థకము. ఇందు ఆరణ్యకాండము భాస్కరుడును, యుద్ధకాండములో కొంతభాగమును హాళక్కి భాస్కరుడును, కాల, కిష్కింధ, సుందరకాండములను మల్లికార్జున భట్టు, అయోధ్యాకాండను కుమార రుద్రదేవుడు, యుద్ధకాండ ఉత్తరభాగమును అయ్యలార్యుడును రచించిరి. భాస్కరుడు మంత్రి భాస్కరుడు కాదు. భాస్కరుడు, హాళక్కి భాస్కరుడు ఇరువురును ఒకరే. భాస్కరుని కుమారుడు మల్లికార్జున భట్టు అని. శిష్యుడు కుమార రుద్రదేవుడని, మిత్రుడు అయ్యలార్యుడని తెలియుచున్నది. మల్లికార్జున, కుమార రుద్రదేవ, అయ్యలార్యులు మువ్వురును భాస్కర శిష్యులే కనుక మూలపురుషుడగు భాస్కరునిపేరనే భాస్కర రామాయణముగ ప్రఖ్యాతమైనది. హాళక్కి భాస్కరుడు క్రీ. శ. 14 వ శతాబ్దమువాడు.

భాస్కర రామాయణము వాల్మీకి రామాయణానుసారియేయైనను ఇతర రామాయణములందలి అవాల్మీకాంశములుకూడ కొవి ఇందు గోచరించును. రాముడు సాక్షాద్విష్ణువు అవతారమని, లక్ష్మణుడు ఆదిశేషునని, భరత శత్రుఘ్నులు విష్ణువు శంఖపత్రములు, సీతాదేవి మధుకైటభమర్దనియగు యోగమాయ యని భాస్కర



రామాయణమున వాచ్యముగనే చెప్పబడినది. భాస్కర రామాయణమున అధ్యాత్మ రామాయణములోని అంశములేకాక పద్మపురాణము, ప్రసన్నరాఘవ నాటకము మొదలగువానియందలి విషయములుకూడ ఆయా సందర్భములందు గ్రహింపబడినవి.

భాస్కర రామాయణమునందలి అవాల్మీకాంశములలో సీతా జన్మవిషయికమైన విచిత్రకల్పన మొకటి. భాస్కర రామాయణమునందలి సీత జననప్రకారము ఋష్యశృంగాదులజననమును బోలియున్నది. జనకుని మూసనపుత్రికగా సీత భూగర్భమునుండి జన్మించినదని ఇందు చెప్పబడినది. మేనకనుగాంచిన జనకుని వీజముష్టి విజేతనమున సీతాజన్మము జరిగినదని భాస్కర రామాయణమునందు కలదు.

భాస్కర రామాయణములోని మరొక మతసాంశముగు అవాల్మీకాంశము వాలిపద ఘట్టమున కలదు. ఇందు తార 'రావణసంహారమున సీత ఉభించినను, అనతికాలముననే, ఆమె భూవివరముజొచ్చి శాశ్వతవియోగదుఃఖమును కల్గించునని' రామునికి శాపమిచ్చినది. ఈ శాపవృత్తాంతము మరయే యితర తెలుగు రామాయణములందు కన్పట్టదు. కాని పద్మపురాణమునమాత్రము సీత బాల్యదశయందు కీరదంపతులకు అజ్ఞానముచే వియోగముకలిగించి వారి శాపమునకు గురియైన ద్లోక కారణము కల్పింపబడినది. జానపదగేయ వాఙ్మయమునందును సీతా రాముల శాశ్వతవియోగమునను హేతువుగ విచిత్రములగు కొన్ని కారణములు కల్పింపబడినవి. భాస్కర రామాయణకర్త తన కాలమునాటికి వ్యాప్తిలోనున్న అట్టి కథా వృత్తాంతమును గ్రహించి పైవిధముగ చెప్పియుండును.

విభీషణుని పత్నియగు సరమ. హనుమంతుని క్షేమవృత్తాంతమును సీత కెరిగించినట్లు భాస్కర రామాయణమున కలదు. ఇదికూడ అవాల్మీకాంశమే.

ఇంద్రజిత్తు మూడవపర్యాయము యుద్ధమున కరుదెంచినపుడు వానరులు ఫీట్లి రాముని శరణువేడిరి. అంత అనిలదేవు డరుదెంచి ఇంద్రజిత్తు సంహారమునకై త్వరపడవలసినదిగా రాముని హెచ్చరించినట్లు భాస్కర రామాయణమున కలదు. ఇది అవాల్మీకాంశము.

భాస్కర రామాయణమున ఇతిహాసమునకు కావ్యభోభకూడ ఆపాదించబడినది.

క్రీ. శ. 14 వ శతాబ్దముననే ఎర్రన రామాయణమును రచించినట్లు హరి వంశ పీఠికనుబట్టి తెలియుచున్నది. ఎర్రన రామాయణము నేడు అలభ్యము. ఇది ప్రోలయ వేమారెడ్డికి అంకితముగా చెప్పబడినది. ప్రోలయ వేమారెడ్డి ఈ రామాయణమువలన 'అత్యుత్తమ భ్యాతించొంది'నాడట. కూచిమంచి తిమ్మకవి తన సర్వలక్షణసారసంగ్రహములో ఎర్రన రామాయణములోని 9 పద్యముల నుదాహరించినాడు. వేటూరి ప్రభాకరశాస్త్రి వివిధ ఆకరములనుండి పేకరించి ఎర్రన రామాయణములోని 46 పద్యములను ప్రకటించినాడు. కాని ఈ పద్యములు ఎర్రన కర్తృత్వములనుటలో సందేహమును వ్యక్తము చేసినారు నోరి వరసింహశాస్త్రిగారు. జక్కన విక్రమార్కచరిత్రలోను, చదలువాడ మల్లన విప్రనారాయణచరిత్రలోను, ఎర్రన రామాయణమును పేర్కొనినారు.

అంద్రకవితా పితామహుడిను బిరుదుగల కొరవి సత్యనారన (క్రీ. శ. 1820-1845) కూడ తెలుగులో ఒక రామాయణమును పద్యకావ్యముగ రచించినట్లు తెలియుచున్నది. కొరవి గోపరాజు సింహాసన ద్వాత్రింశక (1-49 ప) లో 'రామాయణకృతియై తామెరయుచు నాంద్రకవి పితామహుడనగా భూమివి మించిన భీమన నామంబున బరగె సత్యనారన ఘనుడై' అని చెప్పినాడు. భీమన అను పేరు గల కొరవి సత్యనారన రచించిన రామాయణముకూడ నేడు లభ్యము కాలేదు.

తాళ్ళపాక అన్నమాచార్యుడు రామాయణమును 'ప్రవిమల ద్విపద ప్రబంధ రూపమున నవముగా' రచించినట్లు చిన్నన్న అన్నమాచార్య చరిత్ర (పుట 47)లో తెల్పినాడు. కాని అన్నమాచార్యుని ద్విపద రామాయణము నేడు కానరాదు. అట్లే విద్దికూచి రామాయణము, చిత్రకవి అనంతకవి రచితమగు సకల వర్ణనాపూర్ణ రామాయణముకూడ నేడు ఎచట దాగియున్నవో:

ప్రబంధయుగమున వెలసిన రామాయణకావ్యములలో ముఖ్యముగ పేర్కొనదగినవి మొల్ల రామాయణము, అయ్యలరాజు రామభద్రుని రామభ్యుదయమును.

కవయిత్రి మొల్ల (క్రీ. శ. 16 వ శతాబ్ది) రామాయణకథను సంగ్రహముగ చెప్పినది. మొల్ల రామాయణమే ప్రథమాంద్ర సంగ్రహరామాయణమని చెప్పవచ్చును. పద్మపురాణ, మహాభారత, రఘువంశ, దేవీ భాగవతములందలి సన్నివేశముల నాధారముగా గ్రహించి కాటోలు, మొల్ల తన రామాయణమున మంధర పాత్రను పరిహరించి కైకనే ప్రధానముగ స్వీకరించినది. కైకేయి వరములను

సుమంత్రుడు వసిష్ఠునికి చెప్పగా వినిన రాముడు, సీతా లక్ష్మణులతో దశరథాదులను దర్శింపకనే కానల కరిగినట్లు సంగ్రహముగ మొల్ల తన రామాయణమునందు తెల్పినది. సీతా స్వేషణమున విషయమైన రాముడు అగ్రహారమున జగముల నిర్మాణంబు యత్నించినపుడు లక్ష్మణు డాతని కాంతింపజేసినట్లు వాల్మీకి రామాయణమునందు కలదు. తెలుగు రామాయణము లన్నిటియందు దాదాపు విశేష కలదు. కాని మొల్ల రామాయణమునమాత్రము లక్ష్మణుడే అగ్రహారముగా రాముడు పాంత్వన వాక్యములు పల్కినట్లు కలదు. యుద్ధకాండమున త్రిజట స్వప్నవృత్తాంతమును వివరింపబడు విండు పేరొలగమున రావణున కెగిరించినట్లు మొల్ల రామాయణమునందు కల్పింపబడినది. ఇది పెక్కు అన్య రామాయణములందు కన్పట్టదు.

కవికాశిష్టము. కల్పనా చమత్కారములతో నొప్పియుండుటచే శీరము సుఖద్రయంబు రచితమగు సుఖద్రా రామాయణము కంటెను, చేటోలు సరస్వతీ దేవి రచించిన సరస్వతీ రామాయణముకంటెను మొల్ల రామాయణమే తెలుగులో ప్రఖ్యాతమై బహుళవ్యాప్తి నందినది.

అయ్యలరాజు రామభద్రకవి (క్రీ. శ. 1540) రామాభ్యుదయము. గరుడా చలకవి కౌసలేయచరిత్ర. రంగయ్యకవి రామోదయము. చితలపల్లి ఛాయాపతి రామవాభ్యుదయము మొదలగునవి రామాయణప్రబంధములలో ముఖ్యమైనవి. వీనిలో ప్రబంధోచితములగు మార్పుకూర్పులు వాల్మీకి రామాయణమునకు కన్నముగ కల్పింపబడినవి.

రామకథాత్మకములగు ద్వ్యర్థికావ్యములలో పేర్కొనదగినవి పింగళి సూరన రాఘవపాండవీయము, పోడూరి పెదరామామాత్యుని శివరామాభ్యుదయము. క్రొత్తలంక మృత్యుంజయుని ధరాత్మజాపరిణయము, శ్రీపాద వెంకటాచలం శ్రీరామ కృష్ణోపాఖ్యానము, తిరుమల బుక్కపట్టణం వెంకటాచార్యుల అచలాత్మజా పరిణయము మొదలగునవి. రామకథావర్ణములగు త్వ్యర్థికావ్యములలో ముఖ్యమైనవి నెల్లూరి వీరరాఘవకవి రాఘవయాదవ పాండవీయము, ఎలకూచి బాల సరస్వతీ యాదవ రాఘవపాండవీయమును.

తెలుగునగల ద్వీపదరామాయణములలో కాలక్రమము ననుసరించి యెరుగదగినవి గోన బుద్ధారెడ్డి (క్రీ. శ. 1240) రంగనాథరామాయణము, అన్నమాచార్య రామాయణము (అలభ్యము), కట్టా వరదరాజు (క్రీ. శ. 1630) రచించిన రామా

యణము, గణపవరపు వేంకటకవి (క్రీ. శ. 1873) బాలరామాయణము (అల  
భ్యము), టోనలి ఏకోటీ (క్రీ. శ. 1785), రామాయణము చేద రాఘవరెడ్డి (క్రీ.శ.  
1780) రామాయణము, కేశవ తీర్థస్వామి శ్రీరామచరిత మానసము, విజయ  
రామరాజు రచితమగు వినుకొండ రామాయణము, తరిగొండ వెంగమాంబి (క్రీ.శ.  
1794-1877) వాసిష్ఠ రామాయణము మొదలగునవి. ఇవిగాక ఆద్యంతములు  
శీలములై, కర్తృత్వవిషయాదిక మగోచరముగను, సంకయాస్పదముగను గల  
రామాయణ ద్వీపద రచనాభాగములును, రామాయణ కథాప్రసక్తములగు ద్వీపద  
గ్రంథభాగములునుకూడ కొన్ని తంజావూరు, మద్రాసు ప్రాచ్యలిఖిత పుస్తక  
భాండాగారములందు కలవు.

రఘునాథనాయకుని రఘునాథరామాయణము సమగ్రముగా దక్కలేదు.  
బాలకాండలో నల్లవ ఆశ్వాసముతో శ్వేతద్వీపవర్ణనవరకుగల 28 పద్యములు  
మాత్రము లభించినవి. కవిసార్వభౌమ బిరుదాంకితుడగు కూచిమంచి తిమ్మకవి  
(క్రీ. శ. 18 వ శతాబ్దము) ఆచ్యతెలుగు రామాయణమును రచించినాడు. మరిం  
గంటి సింగరాచార్యుని దశరథరాజనందనచరిత తెలుగులో మొట్టమొదటి విరోఽఽ  
రామాయణముగా పేర్కొనదగినది.

వావిలకొలను సుబ్బారావు (వాసుదాసు క్రీ. శ. 1863-1939) శ్రీమదాంధ్ర  
వాల్మీకి రామాయణము, గోపీనాథము వేంకటకవి (క్రీ. శ. 1820-1870) రచిత  
మగు గోపీనాథ రామాయణము, శ్రీపాద కృష్ణమూర్తిశాస్త్రి (క్రీ. శ. 1866-1900)  
'శ్రీ కృష్ణ రామాయణము', జనమంచి శేషాద్రిశర్మ (క్రీ. శ. 1882-1950)  
రామాయణము, శ్రీ వేంకట పార్వతీశ్వరకవుల రామాయణము (అనంతూర్థము-  
సుందరకాండము 18 వ సర్గవరకు మాత్రమే కలదు), కవిప్రమాట్ విశ్వనాథ  
సత్యనారాయణ శ్రీమద్రామాయణ కల్పవృక్షము మొదలగునవి తెలుగులో ఆధునిక  
యుగమువ ప్రసిద్ధిచెందిన రామాయణములు.

శ్రీపాద కృష్ణమూర్తిశాస్త్రి శ్రీకృష్ణ రామాయణము స్వతంత్రకావ్యమని  
చెప్పదగినది. సంస్కృత, దేశభాషా రామాయణములనన్నింటిని పరిశీలించి అన్నిటి  
లోని చిత్రకథలను ఔచిత్యముతోగ్రహించి సూక్ష్మ విశిష్టపక్కిని శ్రీ కృష్ణరామా  
యణము రచింపబడినది. వాల్మీకి రామాయణమునందు కానరాని శ్రీ కృష్ణరామాయ  
ణమునందలి ముఖ్యమైన మార్పు కూర్పులీ క్రిందివి.

(1) వాల్మీకిచరిత్ర గ్రంథారంభమున చెప్పబడినది. (2) కౌసల్యా దళరథ వివాహము గ్రంథారంభమునందు కలదు. దళరథుడు కౌసల్యను వివాహమాడబోవు సందర్భమున రావణు డామెను అపహరించి పెచ్చెలో ఆమెనుంచి నమ్రద్రమున పారవేయించును. దళరథు డెట్లో దైవసంఘటనచే కౌసల్యను వివాహమాడును. వావిలకొలను నుబ్బారావు కౌసల్యాపరిణయమునందును ఈ కథ వివరింపబడినది. (3) కాంత కౌసల్యకు దళరథునివలన పుట్టిన ప్రథమసంతానమని చెప్పబడినది. (4) రామజననమునకు ముందే ఉత్తరకాండలోని రావణ జననాదివృత్తాంతము, వేదవతి చరిత్ర కూర్చబడినది. (5) పరశురాముడు రామునితో యుద్ధమొనర్చుటకు కాక తన వైష్ణవతేజము నప్పజెప్పుటకు వచ్చినట్లు ఇందు వర్ణింపబడినది. (6) అజపేరితమైన సరస్వతి కైకలో నావేళించి వరముల నడిగించినట్లు, కైక విరోధి యని తెల్పబడినది. (7) ఖరదూషణాదులను రాముడు సంహరించినపుడు ఇంద్రు డాతనికి పూజదండలను పంపును. వానిని ధరించిన జీర్ణిసాసాదిబాధ బుండవటం. (8) సమక్షమున యుద్ధము చేయువారిబలము వారిని చెంచునని వరము కలదు. కాబట్టి రాముడు చాటుననుండి బాణ మేసినట్లు ఈ రామాయణమున కలదు. (9) సీత వరమపావనశీల యగుటచే సీతా పరిత్యాగకథ చెప్పబడలేదు. (10) రాముడు శంబుకుని తపోవిష్ణుమునుమాత్రము చేసినట్లు తెల్పబడినది. (11) యోధ్య లోనే గర్భవతియగు సీతకు వాల్మీకివచ్చి చిత్రవటములతోనున్న రామాయణకథను వర్ణించి చెప్పినట్లు, గర్భస్థులైన కుళలవులా కథ విన్నట్లు ఇందు కల్పింపబడినది.

ఇట్లు వాల్మీకి రామాయణమునందు లేని కల్పనలెన్నియో శ్రీకృష్ణ రామాయణమునందు కలవు. శ్రీకృష్ణ రామాయణమునందు శాప్రిగారి శాస్త్రవైరుష్యము, బహుగ్రంథపరిశీలనము, వేదవేదాంత విజ్ఞానము ప్రళంపింపదగినవి.

విశ్వనాథ సత్యనారాయణగారి రామాయణ కల్పవృక్షమునకు భారతవ్రతు త్వమువారి జ్ఞానపీఠబహుమతి లభించినది. వాల్మీకి రామాయణమునందులె కాండలు సర్గలుగా విభజింపక విశ్వనాథ సత్యనారాయణ తన రామాయణకల్పవృక్షమున నన్నివేళ ప్రాముఖ్యమును సూచించు పేర్లతో కాండలను కొన్ని ఖండములుగా విగడించినాడు. ఇందు పాత్రల ప్రాముఖ్యమును వ్యక్తీకరించు సూతనకల్పనలు కొన్ని కలవు.

అహల్యా కాపవిమోచనపుట్టమున ఇంద్రుడు కోడియై కూసినట్లు రామాయణ కల్పవృక్షమునందును కలదు. అహల్య అభ్యర్థనము ననుసరించి రాముడు

వివాహానంతరము అయోధ్యకు మరలిపోవునందర్బమున సీతతోగూడి అహల్యను సందర్శించును. అప్పుడు అహల్య సీతారాములకు నారచీర లిచ్చినట్లు కల్పవృక్షమున కల్పింపబడినది. సంస్కృతమున భానుని ప్రతిమానాటకమునందు పట్టాభిషేక భంగ సందర్భమున అవదాతిక సీతారాములకు వల్కలము లొసగిన విషయము ఈ కల్పన మునకు ప్రేరకమై యుండును. రాముడు అహల్యను గురువుగా స్వీకరించు సంపూర్ణత్వమును అహల్యాపాత్రకు కవి ఇవట చేకూర్చినాడు.

రామాదుల జననమునకు ముందు దశరథుడు తాను నిర్వర్తింపనున్న యుగ మునకు తన ప్రియమిత్రులైన గుహ, జటాయువులను అయోధ్యకు ఆహ్వానించి నట్లు తెల్పుట రామాయణ కల్పవృక్షమునందలి మరొక ఆవాత్మికమైన కల్పనము.

రామాయణ కల్పవృక్షము అరణ్యకాండమున సీతాసహరణుడును మూరీ చుడు తుదిని 'గ్రజా'హతిని 'లక్ష్మణాగ్రజా' అని లక్ష్మణునకు మారు రామునినే స్మరించుచు కేక పెట్టినట్లు తెల్పుట ఇతర రామాయణములందు కన్పట్టదు.

యుద్ధకాండమున రాముడు హంసద్వారా సీతకు తన ఆగమనవార్తను తెల్పుట సందేశమును పంపినట్లు రామాయణ కల్పవృక్షమున కలదు.

ఇంద్రజిత్తు నాగాస్త్రముచే రామ లక్ష్మణులను బంధించినపుడు రాముడు మరణించెనను వదంతిని రాక్షసులు వ్యాప్తి గావించుదురు. రామునికి ప్రాప్తించిన ఆనంద గడచినచో తాను అగ్నిప్రవేశ మొనర్తునని సీతాదేవి మ్రొక్కుకొసినట్లు ఇందు చెప్పబడినది. సీతాదేవి ఇట్లు అసాధారణమైన మ్రొక్కులను మ్రొక్కుట ఆనంద రామాయణమునందు కలదు. శివధనుర్బంగసమయమున రాముని నుందర విగ్రహమునుగాంచి పరవశించిపోయిన సీత, తనకు అతడు పతియైనచో పదునాలు గేడులు అరణ్యవాసమొనరింతునని మ్రొక్కుబడినట్లు ఆనంద రామాయణమున కలదు.

తిక్కన (క్రి. శ. 1260) నిర్వచనోత్తరరామాయణము ప్రథమాంధ్రోత్తర రామాయణమని చెప్పవచ్చును. వ్యయం సంపూర్ణముగు మహాకావ్యముగ తిక్కన ఉత్తర రామాయణకథను రచించినాడు. గోన బుద్ధారెడ్డి కుమారులగు కావవిభుడు, విట్టల నాథులను సోదర జంటకవులు (క్రి. శ. 13 వ శతాబ్ది) ఉత్తర రామాయణమును ద్విపదలో రచించినారు, కంకంటి పాపరాజు (క్రి. శ. 1575-1632) ఉత్తరకాండను పద్యరూపమున సంపూర్ణముగ 'ఉత్తర రామాయణము' అనుపేర రచించెను. జయంతి రామభట్టు అనుకవి నిర్వచనోత్తర రామాయణ

మున తిక్కన వదలిన భాగములను గ్రహించి 'విరవదనోత్తర రామాయణ శేషము'ను ఏకాశ్వాసముగ రచించెను.

వాల్మీకి రామాయణమునకేగాక అధ్యాత్మరామాయణాది తదితర సంస్కృత రామాయణములకుకూడ తెలుగులో అనువాదములు అనుసరణములు వెలువడినవి.

భోజుని చంపూ రామాయణమును అక్షిప్తరాఘవమును కావ్యముగ నడిమింటి వెలికటకవి తెలుగులో రూపొందించినాడు.

అధ్యాత్మరామాయణము రామకథాపరముగ చెప్పబడు వేదాంతార్థ ప్రతిపాదకము. దీనిని సంస్కృతమున విశ్వామిత్రుడు రచించినాడట. కాణాద పెద్దన సోమయాజి (క్రీ. శ. 1725-1800), కోటంరాజు నాగరూపాచ్యుడు (క్రీ. శ. 1800), కంచర్ల శరభకవి, మోతుకూరి పండరినాథకవి, అల్లమరాజు రామకృష్ణకవి, ముడుంటై వేంకటకృష్ణమాచార్యులు, పరశురామసంతుల రామమూర్తి, రూపక శ్రీరామకవి మొదలగువారు అధ్యాత్మరామాయణమును పద్యకావ్యములుగ అనువదించినారు. మామిడమ్మ సుభద్రమ్మ (క్రీ.శ. 1900) ద్విపదలో రచించిన అధ్యాత్మ రామాయణము బహుళప్రచార మందినది. కాళహస్తి సుబ్రహ్మణ్యకవి అధ్యాత్మ రామాయణమును ఆరుకాండలతో కీర్తనలరూపమున రచించినాడు.

వాసిష్ఠ రామాయణము వేదాంత ప్రతిపాదకమైకది. తత్త్వరూపమైన ఈ గ్రంథమును సంస్కృతములో వాల్మీకి రచించినట్లు చెప్పుదురు. పదునారేండ్లప్రాయమున శ్రీరామునకు తత్త్వజ్ఞాన కలుగగా విశ్వామిత్రుని కోరికపై వసిష్ఠుడు రామునికి తత్త్వోపదేశము చేయుట యందలి కథాంశము. వాసిష్ఠరామాయణమునకు యోగవాసిష్ఠమని, జ్ఞానవాసిష్ఠమని, వసిష్ఠశ్రీరామచంద్రసంవాదమని నామాంతరములు.

జ్ఞానవాసిష్ఠ రామాయణార్థసారమును గ్రహించి 'వాసిష్ఠరామాయణమును పేర ద్విపదగ్రంథముగా తరిగొండ వెంగమాంబి (క్రీ. శ. 1840) రచించెను. ఇందు గ్రంథాంత్యమున శ్రీరాముడు విశ్వామిత్రునివెంట క్రతుకక్షతార్థము పోవుట మొదలుకొని మిగత రామాయణ కథాసారమంతయు సంగ్రహముగా ద్విపదతో తెలుపబడినది.

రామాయణ కథాత్మకములగు శతకములలో ముఖ్యమైనవి - వద్దితాతయ్య (క్రీ. శ. 1800) లవకుమార శతకము, ముత్య సూర్యనారాయణమూర్తి (1913)

ముక్కుల్లు సీతారామశతకము, గాడేపల్లి రాఘవశాస్త్రి (1914) పట్టాభిషేక మహోత్సవీయ శతకము, సోమయకవి (1938) శతకరామాయణము, జూలూరి లక్ష్మణకవి ముకుందరాఘవశతకము, వంగూరి ముద్దునరసకవి ప్రసన్నరాఘవశతకము, ధూళిపాటి వేంకటసుబ్రహ్మణ్యము బాలరామాయణశతకము మొదలగునవి. వంగూరి ముద్దు నరసకవి రచితమైన ప్రసన్నరాఘవ శతకమునందు రామకథ సంగ్రహముగా చెప్పబడినది. ఇందు 200 పద్యములు కలవు. సీతావతి, దాశరథి, ప్రసన్నరాఘవ, రామప్రభూ మొదలగు సంబోధనలతో పెక్కు శతకములు కలవు.

తెలుగు వచన వాఙ్మయములోకూడ రామకథావస్తుకము లనేకములు కలవు. తుపాకుల అనంతభూపాలుడు, శ్యామరాయకవి, సింగరాజు దత్తాత్రేయుడు మొదలగువారు రామాయణమును వచనములో రచించినారు.

గోపినాథకవి (క్రీ. శ. 1670) రచించిన విచిత్రరామాయణము లభ్యమగు ప్రథమాంధ్రవచన రామాయణము. ఇది ఓడ్రభాషయందు సిద్ధేశ్వరకవి రచించిన విచిత్రరామాయణమునకు అనువాదగ్రంథము.

పైడిపాటి పాపయ్య రంగనాథరామాయణమును వచనముగ ఆంధ్రీకరించి నాడు. శ్రీనివాస శిరోమణి వచనరామాయణము శిష్టవ్యావహారికాంధ్రమున రచింపబడినది. దీపాల పిచ్చయ్యశాస్త్రి శ్రీరామవనవాసము, మామిడిపూడి రామకృష్ణయ్య శ్రీమద్వాల్మీకి రామాయణ కథామృతము, నూతలపాటి పేరరాజు ఆనంద, తులసీ రామాయణములు, ముంగర శంకరరాజు రామచరితామనస్, వొడ్ల వేంకటరామరెడ్డి చొడ్ల రామాయణము మొదలగునవి తెలుగులోని రామకథా వస్తుకములగు వచన కావ్యములు.

యక్షగానములు సంగీతముఖ్యములైన దేశీనాటకములు. క్రీ. శ. 12 వ శతాబ్దినుండియు తెలుగుజాతితో యక్షగానములు పాదుకొనియున్నవి. జుక్కుల పాటలలో రామాయణ కథావస్తుకములైనవి అనేకము కలవు. వేల్పూరి వేంకటకవి (1780-1808) రామలీల, ముమ్మడిదేవుల తిరుమలకవి (19 వ శతాబ్ది పూర్వార్థము) గీత రఘునందనము. శిర్నాడు వేంకటరామకవి (క్రీ. శ. 1840) రామాయణము, నల్లమిల్లి బిసివిరెడ్డి శ్రీమద్రామవర రామాయణము, ఓగిరాల పాపయ్య రామనాటకము, వేంకటాచార్యకవి సమగ్రరామనాటకము, శేషాచలకవి ధర్మపురి రామాయణము, రాపాక శ్రీరామకవి అధ్యాత్మరామాయణము, బోడిచర్ల సుబ్బకవి (మిట్టేమరి) రామాయణము, నందివాడ జగన్నాథకవి శ్రీమద్రామాయణము,



మంత్రేనకవి రామాయణము మొదలగునవి సమగ్రరామాయణ యక్షగానములలో పేర్కొనదగినవి.

రామాయణ కథాఘట్టములను ఇతివృత్తముగా గ్రహించి రచింపబడిన యక్షగానములలో పేర్కొనదగినవి కందుకూరి దుద్రకవి సుగ్రీవవిజయము, టేకునుక్కరంగళాయి జానకీపరిణయము (అలభ్యము), శహాజీ సీతాకల్యాణము, యాగళ్ళ జానకీరామయ్య సీతాకల్యాణము, శహాజీ కృతములగు రామవట్టాభిషేకము, శాంతాకల్యాణము, నాదెళ్ళ పురుషోత్తమకవి అపాల్యా సంక్రందన నాటకము, పండరి విఠలరాయకవి శ్రీరామవిజయము మొదలగునవి.

మరింగంటి భట్టరు రామానుజాచార్యుని (క్రీ. శ. 1850) శ్రీరామనాటకము, తోలుబొమ్మలాటల కువయుత్తమై 'బొమ్మలాట రామాయణము'గా ప్రసిద్ధి చెందినది. సంతవేలూరు కుళలవ నాటకమును ఆరురాత్రుల కథగా వీడె సుబ్బరాజు, గజాలపెండ్యూరి శేషగిరిరాజు ఆను ఇరువురు కవులు ప్రదర్శనవిమితము రచించినారు.

తెలుగుదేశమున రామాయణేతివృత్తముతో హరికథలు, బుర్రకథలుకూడ వెలసినవి. కాళ్ళూరి నారాయణకవి మోక్షగుండరామాయణము, హరికథా పితామహుడగు ఆదిభట్ల నారాయణరావు కృతములగు యథార్థరామాయణము (ఇందు రామ వట్టాభిషేకవర్ణనము ఆరుకథలుగ చెప్పబడినవి), జానకీ వధమునుపేర శతకంత రావణవధ, జాలాజీవాను కుళలవ విజయము, సంపూర్ణ రామాయణములు మొదలగునవి తెలుగులో చెప్పుకోదగిన రామకథావరములగు హరికథలు.

రామాయణేతివృత్తముతో పెక్కు బుర్రకథలుకూడ కలవు. నడీరా సంపూర్ణ రామాయణమును శ్రీరామజననము, సీతాకల్యాణము, పాదుకాపట్టాభిషేకము, సుగ్రీవవిజయము, లంకాదహనము, రావణసంహారము, లవకుశ అను బుర్రకథలుగా రచించినాడు.

తెలుగు జానపది వాఙ్మయమునకు రామకథ దోహదకారి యైనది. రామకథావరములైన శ్రీలపాటలలోని కొన్ని భావములు నిరాదంబరములు, నిర్వాణములు. ఈ పాటలలోని రామాయణకథ లెన్నో వార్తీకము చెప్పియుండలేదు. రంగనాథ రామాయణము, విచిత్రరామాయణము కొన్ని కథలకు మూలమని చెప్పవచ్చును. లేదా వానిలోని కథలకు ఈ పాటలే మూలములు కావచ్చును. కూచికొండ రామా

యజ్ఞము, శారద రామాయణము, ధర్మపురి రామాయణము, రామకథా సుధార్ణవము, మోక్షగుండ రామాయణము, గుత్తెనదీవి రామాయణము, అధ్యాత్మరామాయణము, సంక్షేప రామాయణము, చిట్టి రామాయణము మొదలగునవి జానపదవాఙ్మయముతో ప్రసిద్ధిగాంచిన రామాయణములు. శాంతాకళ్యాణము, పుత్రకామేష్ఠి, శౌనల్యబైకలు, శ్రీరాముల ఉగ్గుపాట, రాములవారి అలక, సుగ్రీవవిజయము, లక్ష్మణమూర్చి, లంకాయాగము, శ్రీరామ పట్టాభిషేకము, లక్ష్మణపేసర వప్పు, ఊర్మికాదేవి విద్ర, కుశలవ యుద్ధము. శతకంఠరామాయణము మొదలగునవి రామాయణములోని కొన్ని ఘట్టములను వర్ణించునట్టివి. ఇవి జానపదకవులు పురాణవంశతులగు సీతా రాములతో తాదాత్మ్యమనుభవించి వర్ణించినవి.

దేశీయానుగుణముగ తెలుగుదేశమున జానపదులతో ప్రచారములోనికి వచ్చిన కథలలో ముఖ్యమైనవి శతకంఠరామాయణము, మైరావణచరిత్ర మొదలగునవి.

వసిష్ఠోత్తర రామాయణము 12-వ అధ్యాయములో శతకంఠరావణ వృత్తాంతము కలదు. దీనికి సీతావిజయమని పేరు. వాల్మీకి రచించినాడని చెప్పబడు అద్భుతోత్తర రామాయణమునందు సీతాదేవి శతకంఠరావణుని సంహరించిన కథ కలదు.

శతకంఠ రామాయణమును లింగనకవి ద్వీపదలో మూడు కాండలుగా రచించినాడు. దీనికి శతముఖ రామాయణమనియు, సీతావిజయమనియు పేర్లు కలవు. వల్లూరి హనుమంతకవి సీతావిజయమను ద్వీపదకావ్యమును రచించి యున్నట్లు నాగజిత్తీసరిణయమను పద్యప్రబంధమందలి అవతారికనుబట్టి తెలియుచున్నది. ఈ సీతావిజయ ద్వీపదగ్రంథము అలభ్యము.

శతకంఠరామాయణము ఖవిష్ఠోత్తరపర్వము ననుసరించి రచింపబడినది. కేవలము దశకంఠుని సంహారముతో శ్రీరాముని క్రేతాయుగ వీరునిగ ఎంత వర్ణించినను పదకవులకు తృప్తి కలుగలేదు. శ్రీరాముని వీరాదిక్యచిత్రణకు శతకంఠ, సహస్రకంఠ రావణులనుకూడ కల్పించి, వారి సంహారమునుకూడ శ్రీరాముని చేతనే చేయించినారు.

శతకంఠునితో పోరుటకు సీతయు రామునివెంట - వెడలుట ఈ గ్రంథమందలి విశేషము. సీత ధనుర్వారిణియై రణరంగమున నిలిచి శతకంఠుని పరాజ

విందినదని ఇందు వర్ణింపబడినది. శతకంఠరామాయణమున సీత రాముని ఆర్థాంగి యని విరూపిండుకొనిన వీరనారి. నరకాసుర సంహారమున శ్రీకృష్ణావతారములో నత్యభిమాన సహాయము లభించెననెడి పురాణప్రసిద్ధకథ నాధారముగ చేసికొని కల్పించినకథయై యుండవచ్చును. సీతాదేవి రణరంగమున నిలిచి వీరరస మొలి కిండుపుట్టము తెలుగున ఈ శతకంఠరామాయణమునందే కలదు.

శతకంఠ రామాయణమును మర్దనకవి (క్రీ. శ. 17 వ శతాబ్ది). లింగకవి (1700). గంగకవి అనువారు ప్రత్యేకముగ పద్యప్రబంధములుగ రచించినట్లు తెలియుచున్నది.

మైరావణచరిత్ర వాల్మీకి రామాయణమునందు లేదు. ఆనందరామాయణ మున ఐరావణ మైరావణుల చరిత్ర కలదు. తెలుగులో ప్రబంధముగా మైరావణ చరిత్రను చూడయకవి (క్రీ. శ. 18 వ శతాబ్దిము) రచించినాడు. తెలుగునాట జన సామాన్యమున ఈ కథ బహుళప్రచారము గాంచిినది; వండిత పామర జనసంజక మైనది. మైరావణచరిత్రను కావనకవి, చంద్రగిరి చిన్నయ్య, కైఫ లక్ష్మీనర సింహకవి, పాతూరి తిరువతికవి, బసవప్పకవి మొదలగువారు ద్విపదలో రచించి నారు. ఈ ద్విపద మైరావణచరిత్ర లన్నిటిలోను కావనకవి మంజరీద్విపదలో రచించిన గ్రంథమే విఖ్యాతమై నున్నది. స్వేచ్ఛానుసారముగ, గానానుకూలముగ సాగిన ఇందలి మంజరీద్విపదలనే తోలుబొమ్మలాటవారు పాడుచుందురు.

మైరావణచరిత్రలో నాయకుడు హనుమంతుడు. వీరరస ప్రధానమైన కావ్యమిది. యోగదృష్టితో నర్వమును చూడగల్గిన వసిష్ఠుడి కథను శ్రీరామునికి వినిపించినట్లు కలదు.

మైరావణుడు పాతాల లింగేశ్వరుడు. లింగాధీశ్వరుడగు రావణుని మిత్రుడు. పెక్కుమాయలం దారితీరినవాడు. అతడు విభీషణుని వేషముచే హనుమంతుని కనుగొని, నిద్రించుచున్న రామ లక్ష్మణులను పాతాళమునకు తీసికొనిపోయి వారి నచ్చట కాకికి బలియిచ్చుట కుద్యమించును. హనుమంతు డిది తెలుసుకొని, పాతాళ లంకనుండి రామ లక్ష్మణులను విముక్తులను చేయుట యిందలి ప్రధానేతి వృత్తము.

కథలో వేరువేరు సందర్భములలో వేరువేరుపాత్రలచే కవి చమత్కార ముగా పూర్వరామాయణ కథనుకూడ సంగ్రహముగా చెప్పినాడు. మైరావణుని భార్య మాతంగి, భర్తను దుర్వృత్తినుండి వారించుచు జననాది పరకురామ గర్వ

భంగమువరకు నడచిన రామకథను వర్ణించి చెప్పును. ఇట్లే మరొక సందర్భమున హనుమంతుడు మిగిలిన రామకథ ఖరదూషణాది సంహారముతో కూడినది వర్ణించి చెప్పును.

కృష్ణశ్రీ ప్రచురించిన 42 శ్రీల రామాయణపాటలలో 'శాంత గోవిందనామములు' అనుపాటలో సీతాదేవి లంకలో ఒక పద్యమునందు జన్మించినట్లు వర్ణింపబడినది. జానపదులలో వ్యాప్తిగాంచిన ఈ అంశమునుబట్టియే 'సీత పుట్టి లంకకు చేటు' అను సామెత వ్యాప్తిలోనికి వచ్చియుండును. సీత చిన్నతనముననే ఆటలాడునందర్భమున శివధనుస్సును కదిలించినట్లును, వివాహమైనకరువాత సీత రామునితో కలిసి అయోధ్యలో పదకొండు సంవత్సరములు కాపురము చేసినట్లును, పదికలల రావణునిచూచి సీత మూర్ఛిల్లగా సీత పడియున్న భూమితోసాటు రావణుడు సీతను ఆపహరించినట్లును, రావణుని సంహరించి అయోధ్యకు మరలివచ్చు రాముని బ్రహ్మహత్యాపాపము చుట్టుకొనినట్లును ఇత్యాది అవాల్మీకాంశములు జానపదకవులు రామకథలో కల్పించినారు. కథానన్నివేళమున కనుగుణముగ, మూలమునకు మెరుగుదెచ్చు బాచితీయరీతితోషకములగు మార్పులనుకూడ జానపదకవులు చేసినారు.

సీతాపరిత్యాగమును జానపదకవి ఇట్లు సృష్టించినాడు. తన అన్నయగు రావణుడు మరణించినను శూర్పణఖకు రామునిమీది వ్యామోహము తగ్గలేదు. తన దారికి అడ్డుగానున్న సీతను శాశ్వతముగా తొలగించుకొనుటకు శూర్పణఖ బిచ్చగతైరూపములో అయోధ్యకువచ్చి వేటకు బయలుదేరు రాముని నందర్శించును. రాముని ఆదేశముపై సీత బిచ్చగతైరూపముననున్న శూర్పణఖను ఆదరించును. శూర్పణఖ, రావణుని చిత్రమును గీసి తన కిమ్మని సీతను కోరును. మొదట నిరాకరించినను, శూర్పణఖ కోర్కెను కాదనలేక రావణుని కాలిబొటనవ్రేలిని గీసి యిచ్చును. శూర్పణఖ, మిగతబొమ్మను తానే పూర్తిచేసి, బ్రహ్మను మెప్పించి ఆ రావణ చిత్తరువునకు ప్రాణము పోయించును. తరువాత ఆ చిత్తరువును అయోధ్యలోపదలి వెళ్ళును. రావణుని చిత్తరువు సీతను తనతో లంకకు రమ్మని జూదించుచుండును. ఆ చిత్తరువును చిత్తు చేసినను మరల ప్రత్యక్షమై సీతను వేధించుచుండెను. చివరకు సీత తన పదకక్రింద ఆ రావణ చిత్తరువునుంచి రామ నామజపముచేసి బావివలని బాధనుండి తాత్కాలికముగా విముక్తి పొందును. వేటమండి తిరిగివచ్చిన రామునికి సీతగావి, అంతఃపురములోనివారుగావి ఈ రావణ

చిత్తరువునంగతి చెప్పరు. రాముడు సీతను సమీపించినపుడు, సీత వడకనుండి లేవగానే క్రిందనున్న రావణుని చిత్తరువు ప్రత్యక్షమగును. ఆ దృశ్యమునుచూచి రాముడు సీత శీలమును శంకించి ఆమెను పరిత్యజించుటకు విశ్వయిండుకొనెను.

వార్మీకి రామాయణములో లేని ఈ కథ తమిళమునందలి 'ఎట్రాప్పాట్టు' (Picottah Song) అను జానపదగీతమునందుకూడ వర్ణింపబడినది. సీత రావణుని ప్రతిమనేకాక లంకావైభవమునుకూడ చిత్రించినట్లు తె. వి. జగన్నాథన్ అనునతడు 'ముల్లైమానన్'లో తెల్పినాడు.

ఈ జానపదకథకు మూలము బెంగాలీభాషలో చంద్రవతి (క్రీ. శ. 16 వ శతాబ్ది) రామాయణమని తె. వి. జగన్నాథన్ గారు తెల్పినారు. సీత రావణుని ప్రతిమను గీయుట అనునది బెంగాలీ రామాయణములోను, తెలుగు జానపద రామకథ లోను సమావముగానున్నను బెంగాలీ రామాయణములో శూర్పణఖ ప్రసక్తి లేదు. అందు శూర్పణఖకార్యమును కైకేయి కుమార్తెయగు 'కుకియ' (కుకువాదేవి) విర్యపించినట్లు కలదు. కుకువాదేవి కోరికపై సీత రావణుని చిత్తరువును తాల వృంతముపై చిత్రించును. సీత నిద్రించుచుండగా రావణుని చిత్తరువుగల తాల వృంతమును 'కుకియ' సీత ఎడపై నుంచును. రాముడు ఆ దృశ్యమునుచూచి సీతను శంకించి సీతాపరిత్యాగమునకు పూనుకొనును.

రామదాసు కీర్తనలు. త్యాగరాజు కృతులు. మునివల్లె నుట్రహ్మణ్యకవి (క్రీ. శ. 1730) అధ్యాత్మరామాయణ కీర్తనలు. తూము నరసింహదాసు భజన కీర్తనలు. పరాంకుశదాసు కీర్తనలు. ప్రయాగ రంగశర్మ (క్రీ. శ. 1859-1927) కీర్తనలు మొదలగు కీర్తనలందుకూడ రామకథ విశేషముగ దోహతమగుచున్నది.

ఇట్లు పలువురు కవులు తెలుగులో రామాయణమును కావ్యములుగ, ప్రబంధములుగ, ద్విపద కావ్యములుగ, ద్వ్యర్థి కావ్యములుగ, అప్పతెలుగు కావ్యములుగ, యక్షగానములుగ, నలక్షణపద్యములుగ, శతకములుగ, జానపద గాథలుగ, ఖండ కావ్యములుగ వివిధరీతుల రచించినారు.

సంస్కృతరామాయణములోని ఒక ఘట్టము నాధారముగా, విభిన్నదృక్పథములకు ప్రతినిధులైన జాబాలి, రాముడు ముఖ్యపాత్రలుగా, రామాయణాథమహేశునాదదృష్టినుండి పరిశీలిస్తున్న సుదీర్ఘపీఠికతో, కవిగా, రచయితగా, పత్రికా సంపాదకుడుగా తెలుగునాడును ప్రభావితముచేసిన మేధావి శ్రీ నార్ల 'జాబాలి' అను

పేరుతో ఒక 'నాటిక'ను రచించినాడు. రామాయణము చారిత్రకగ్రంథమని వాదించు వారి అజ్ఞానమును, అహంకారమును నార్లవారు 'జాబాలి'కి వ్రాసిన పీఠికయందు దుయ్యబట్టినారు.

తెలుగు సారస్వతమునందేకాక ఆంధ్రుల జీవనమునకూడ రామప్రభావ మధికముగ కలదు. తెలుగువారి జీవితవిధానమే రామచరితతో, సమైఖ్యము పొందిన దని చెప్పవచ్చును. వారి జీవితమున ప్రతినంపుటనయందును రామకథ స్ఫురింప జేయు సామెతలు, నానుడులు, జాతీయములు తెలుగుప్రజల విత్యజీవితమున గాంచవచ్చును.

## 22. మలయాళ సాహిత్యములో రామకథ :

మలయాళములో క్రీ. శ. 12 వ శతాబ్దిలో రచింపబడిన 'రామచరితమ్' అధికావ్యమని చెప్పదగినది. తిరువిదాంకుర్ సంస్థానములో యుద్ధవీరులను ఉత్సాహ పరచుటకు ఈ కావ్యము రచింపబడెనని, దీనిని చేరమన్ (చీరామన్) అను తమిళ కవి రచించెనని చెప్పుదురు. అభినందనుని సంస్కృత రామచరితమునకును దీని కిని సంబంధము లేదు.

మలయాళములోని రామచరితము రామాయణములోని యుద్ధకాండము నాధారముగా రచింపబడినది. రామపట్టాభిషేకముతో కథ ముగియును. కాని యుద్ధ కాండవర్ణనలో ఉపకథలనుపేర రామాయణకథ మొత్తము వివరింపబడినది. రామ చరితము పాట్టు సాంప్రదాయమునకు చెందిన కావ్యము. ఇందు 184 పటలములు (అధ్యాయములు) కలవు. ఒక్కొక్క పటలమునందును 10 లేక 15 పాట్లు లుండును.

రామచరితము సాహిత్యగుణములన్నియు సంకరించుకొనిన ఉత్తమ గ్రంథము. కథాగమనములోను, వర్ణనలలోను చీరామన్ వాల్మీకిని మించిపోయినా డని చెప్పుదురు. రామచరితములో రావణుడు పంచవటిలోనికి బిక్షకునివేషమున ప్రవేశించి, సీతను బెదిరించి రామునినుండి వేరుచేయవలెనని తాననుకొన్నట్లు తెల్పును. అప్పు డవటికి శూర్పణఖ వచ్చి సీతను చంపి భక్షింతునని భయపెట్టును. శూర్పణఖ మాటలువిని భీతితో పణకిపోయిన సీతను రావణుడు తన రథము నెక్కు మని ఆదేశించి తీసుకొనివెళ్లును. పట్టాభిషేకసమయమున నారదునిముఖమున కవి విష్ణు స్తోత్రమును చెప్పించును. వాల్మీకి రామాయణములో ఈ విషయములు లేవు.

రామచరితము తరువాత మలయాళములో పేర్కొనదగిన రామాయణము, నిరణంకపురిలో ఒకడగు రామఫణిక్కిర్ (క్రీ. శ. 1375-1475) రచించిన కణ్ణ రామాయణము. మలయాళపండితులలో దీనికి బహుళవ్యాప్తి కలదు. ఇందు ఉత్తరకాండ కథతోపాటు మొత్తము రామాయణకథ చెప్పబడినది. ఇది వాల్మీకి రామాయణానుసారమైనను కొన్ని వర్ణనలందు కవి స్వాతంత్ర్యమునుచూపి ఆమృతప్రాయమైన కావ్యముగా రచించినాడు. ఇది జనసామాన్యమునకు సుబోధకమైనది కాదు.

అయ్యప్పి ఆకాన్ (క్రీ. శ. 15 వ శతాబ్ది) 'రామకథాపాట్టు' తమిళ మలయాళభాషా సమ్మిశ్రితమైనట్టిది.

మలయాళములో రామాయణవంశ ప్రకృతమైన చంపూకావ్యము. దీనిని వనం నంబూద్రి (క్రీ. శ. 15 వ శతాబ్ది మధ్యభాగము) రచించినాడు. ఇందు రావణ జన్మవృత్తాంతమునుండి రామవట్టాభిషేకమువరకుగల కథ వివరింపబడినది. ఇందు 22 భాగములు కలవు. రావణోద్భవము, విచ్చిన్నాభిషేకము, సుగ్రీవ నఖ్యము, అంగుళీయాంకము, ఉద్యానవన ప్రవేశము మొదలగునవి.

ఆధునిక మలయాళమునకు పితామహుడనదగిన ఎళుత్తప్పన్ (క్రీ. శ. 16 వ శతాబ్ది) ఆధ్యాత్మ రామాయణము ఉత్తమోత్తమమని చెప్పదగినది. ఇది భక్తి సాహిత్యమునకు చెందినది. ఎళుత్తప్పన్ సంస్కృతములోని ఆధ్యాత్మ రామాయణమును అధికముగా అనుకరించినను, యుద్ధకాండములో మాత్రము వాల్మీకి రామాయణానుసారముగనే రచించినాడు. ఎళుత్తప్పన్ ఉత్తరకాండకథనుమాత్రము అనువదించలేదు. ఎళుత్తప్పన్ రాముని ఆదర్శప్రాయుడైన మానవోత్తమునిగాను, దైవాంశసంభూతునిగాను చిత్రించినాడు. ఆధ్యాత్మ రామాయణములో ఎళుత్తప్పన్ ఆధ్యాత్మికవాదిగా కనిపించును. తత్త్వము వేదాంతములను చర్చించుటలో ఆతని ప్రతిభ 'లక్ష్మణోపదేశము' అను ఘట్టములో వ్యక్తమగును.

కొట్టారక్కూర తంబురాన్ (క్రీ. శ. 17 వ శతాబ్ది) రచించిన 'రామనాట్టం' మలయాళములోని ఆట్టక్కథలలో మొట్టమొదటిది. ఆట్టకథాప్రకారములను రంగ స్థలముపై ప్రదర్శించుటను 'కథకళి' యందురు. నేటికిని కథకళిలో 'రామనాట్టం' ను కొన్నిప్రాంతములలో ఉపయోగించుచున్నారు. రామాయణకథ ఎనిమిది భాగములుగ ఇందు విభజింపబడినది. పుత్రకామేష్టి, సీతా స్వయంవరం, విచ్చిన్నాభి

షేకం, ఖరవధం, వాలివధం, తోరణాయుద్ధం, పేతుబంధనం, యుద్ధం అను ఈ విభాగములు ఒక్కొక్కటి ఒక్కొక్కరాతి చొప్పున ఎనిమిదిరాత్రుల ప్రదర్శనమునకు అనుకూలముగా రచింపబడినవి. సాహిత్యములో చిరస్థాయిని చేూర్చు కావ్యసంపద రామనాట్యంలో కన్పించదు. ఇందు వాల్మీకి, కంఠ, వృణం సంబూద్రుల రామాయణానుకరణములు కన్పట్టును, రావణవిజయము, మేఘనాదవిజయము, రావణవధం, శ్రీరామావతారం, సీతా స్వయంవరం, తాటకవధం మొదలగునవి రామకథావస్తుకములగు అట్టక్కథలలో పేర్కొనబడినవి.

కుంజన్ నందియార్ (క్రీ. శ. 18 వ శతాబ్ది) ప్రజలలో నాస్తికత్వమును విరూపింపజేసి భక్తిభావమును పెంపొందింపజేయుటకు తుళ్ళర్ రచనలను మలయాళభాషలో ప్రవేశ పెట్టినాడు. రామాయణ కథాసంఘటనలలో నమకాలిక సాంఘిక నమన్యలను జోడించి కుంజన్ నందియార్ సీతా స్వయంవరం, కార్తవీర్యార్జున విజయం అను తుళ్ళర్ రచనలను చేసినాడు, యథావాల్మీకముగా రచింపబడిన వానిలో శేరళవర్మ (క్రీ. శ. 17 వ శతాబ్ది) రామాయణముకూడ పేర్కొనబడినదే. వల్లత్తో (క్రీ. శ. 20 వ శతాబ్ది) వాల్మీకి రామాయణమును యథాతథముగ మలయాళములోనికి అనువదించినాడు. ఆధునిక మలయాళ రామాయణములలో పేర్కొనబడినవి అజకథ్ పద్మనాథ కురుప్ (క్రీ. శ. 1994) రామచంద్రవిలాసము, భటక్కుంకూర్ రాజరాజవర్మ రామహుభ్యుదయము మొదలగునవి. సంస్కృతములోని ఆశ్చర్యచూరామణి, అనర్హరామవము, ప్రసన్నరామవము మొదలగువానికి కూడ మలయాళానువాదములు కలవు. తులసీదాసు రామాయణము, కంఠరామాయణములుకూడ మలయాళములో పద్యముగా, పదనముగా వెలువడినవి. కుమారన్ ఆశాన్ 'చింతావిష్టయాయసీత' అను కావ్యములో భావసౌందర్యము క్లాపింపబడినది. మలయాళవాఙ్మయములో రామకథ బహువిధరంగములలో బహువిధములుగా విస్తరించినది. తక్కిన భాషాకవులవలె కాక మలయాళకవులు రామాయణకథావృత్తాంతములను సంప్రదాయసిద్ధమగు కథను పదలి మార్పులుచేయుట కిష్టపించక దాని పవిత్రతను భద్రపరచినారు. ఇది రామకథాభిమానులందరు గమనింపదగినవిశేషము.

## 23. మహారాష్ట్ర సాహిత్యములో రామకథ :

మహారాష్ట్రభాషలో క్రీ. శ. 14 వ శతాబ్దికి చెందిన వరహరి సోనార్కవి రసాళ రామాయణమును రచించినాడు. ఇందు 8-10 అభంగములుమాత్రమే లభ్య.



ములు. రామసాక్షాత్కారమును బడపిన రామభక్తుడగు సమర్థ రామదాసు (క్రీ. శ. 1608-1681) సుందరకాండము, యుద్ధకాండములను రచించెను. జయరామస్వామి పడగాంకర్ రచితమైన 'సీతా స్వయంవర్' అనుగ్రంథము మహారాష్ట్రభాషలో ప్రసిద్ధిచెందినది. ఆనందతనయుడు 'కడలే' అను గేయహావమున మహారాష్ట్రములో సీతా స్వయంవర్ కావ్యమును రచించినాడు. మహారాష్ట్ర కవిసారస్వభాము డగు మోరోపంత్ (క్రీ. శ. 1729-1794) మొదటిగ్రంథము 'లవకుళాభ్యాసము'. అతడు సీతాగీతము, మంత్రరామాయణము, పద్మరామాయణము, దామరామాయణములనుకూడ మహారాష్ట్రభాషలో రచించినాడు. హంసరాజు (శా. శ. 1720-1770) వేదాంతపరముగా రామాయణమును 'అభంగ'ములలో వ్రాసినాడు. విష్ణు దాసభావే (క్రీ. శ. 1843) సీతా స్వయంవర్ నాటిక మరాఠీభాషలోనే ప్రప్రథమ నాటకము. అజ్ఞాసాహెబ్ కిర్లోస్కర్ (క్రీ. శ. 1843-1885) రామరాజ్య వియోగమును నాటకమును వ్రాసినాడు. భార్గవరాం వరేక్కర్ అనునతడు మహారాష్ట్ర నాటకరంగమున మార్పులు కల్పించి భూమికన్యా సీతా నాటకమును నవీనపద్ధతిలో రచించినాడు. 'తాత్యాగోడబోలే' అనునతడు శిల్పర రామచరితమును మరాఠీలోనికి అనువదించినాడు. మాడ్గాళ్కర్ సీతా రామాయణమునకు మరాఠీభాషలో విపులవ్యాప్తి కలదు.

ఇట్లు భారతీయభాషలందు రామాయణము ఎన్నిరూపముల దాల్చినదో సంగ్రహముగ పైని వివరింపబడినది.

## 24. రంగనాథ కంబరామాయణములు - సామ్యములు

కంబరామాయణము దక్షిణదేశభాషలలోనే కాక భారతీయభాషలలోకూడ వెలసిన ప్రప్రథమ రామాయణానువాదము. ఇది తమిళములోని ప్రప్రథమ అనువాద భాషాగ్రంథము కూడ - తమిళమునందలి కంబరామాయణమునకు రామావతారమని, రామకదై అని, కంబనాటకమ్ అనియు పేర్లు కలవు. కంబరామాయణ మవియే ఇది ప్రఖ్యాతి చెందినది. కంబరామాయణము తరువాత దక్షిణ భారత సాహిత్యములలో మిక్కిలి ప్రచారము పొందినది తెలుగున గోన బుద్ధారెడ్డి విరచిత మగు రంగనాథ రామాయణము. రంగనాథ కంబరామాయణములకు గల సామ్యములను వర్ణించుట ప్రస్తుతవిషయము.

## 25. కంబరామాయణము - ప్రచారము:

కంబరామాయణము తమిళమున మిక్కిలి ప్రామాణికమైన గ్రంథము. తమిళేశ్వరులను కూడ ఇది ఆకర్షించినది. కన్నడాంధ్ర మలయాళ దేశములందును దీనికి విపులవ్యాప్తి కలదు. క్రీ. శ. 14 వ శతాబ్ది నాటిదగు 'పురత్తిరట్టు' అను సంకలన గ్రంథమునందు కంబరామాయణమునందలి కొన్ని పద్యములు దాహరింపబడినవి. క్రీ. శ. 14 వ శతాబ్ది నాటిదగు ఒకానొక కన్నడ శాసనమునందు కంబరామాయణప్రశంస కన్పిస్తుచున్నది. కంబకవి తెలుగుదేశములోని కాకతీయ ప్రతాపరుద్రుని సందర్శించి అతనిగురించి వెంబాసద్యమును చెప్పినట్లు ఐతిహ్యము కలదు. తెలుగుపదములగు తమ్మి. అక్కట మొదలగునవి కంబరామాయణమున చోటు చేసికొనినవి విమర్శకులు తెల్పుతున్నారు. తమిళములోని 'నాన్ కాకత్తియన్, పొక్కత్తియన్ అల్లా' (నేను కాకతీయుడను, అనహోయుడను) అని ఒక సామెత కలదు. ఓత్తూరుజిల్లాలో 'ఏమిరా కంబరామాయణము మాట్లాడుచున్నావు' అను నానుడి వ్యాప్తిలో నున్నట్లు కట్టమంచి రామలింగారెడ్డిగారు తెల్పినారు. దీనినిబట్టి కంబరామాయణము తమిళభాషలోనే కాక కన్నడాంధ్రములందును ప్రచారము పొందినట్లు తెలియుచున్నది. ఆదిపూడి సోమనాథరావు (క్రీ. శ. 1867-1941) కంబరామాయణమును తెలుగులోనికి అనువదించిన వారిలో ప్రథముడని తోచుచున్నది. కాని అతని కంబరామాయణము ప్రచురితము కాలేదు. పూతలపట్టు శ్రీరాములు రెడ్డిగారి కంబరామాయణానువాదము ప్రశస్తమై, ముద్రితమై విపుల ప్రచారములో నున్నది. మురుగేశ్వ పిక్టె అనునతడు తెలుగులో కంబకవి జీవిత చరిత్రను రచించినాడు.

కేరళదేశములో కంబరామాయణమునకు అధిక ప్రచారము కలదు. సాక్షాత్తు శివుడే కంబనిరూపమై తి రామావతారమును రచించినట్లు ఒక ఐతిహ్యము కేరళదేశమున వ్యాప్తించినది. కంబరామాయణమునకు తమిళమున 'కంబనాటకమ్' (Kamban's Drama) అనియు ప్రసిద్ధి కలదు. ఇందు 32 నాటకోచితములగు పన్ని వేళములు కల్పింపబడినవి. ఆ యా పన్ని వేళములందలి ప్రధానపాత్రలు తొలి పారిగా రంగప్రవేశము కావించునందర్బమున వారు కావించు సంభాషణారీతి మిక్కిలి ప్రాముఖ్యము వహించునట్లుగా ఇందు రచింపబడినది. కేరళదేశమున ముఖ్యముగా ఉత్తర మలబారులో దేవాలయములో తిరునాళ్లు జరుగునందర్బములందు ప్రదర్శించు 'పావకూత్తు' (తోలు బొమ్మలాటలు) లందు ఈ 32 పన్ని వేళముల కనుగుణముగ కంబరామాయణమునందలి పద్యములను తెరవెనుకనుండి

గాయకులు పాడు ఆచారము బహుకాలమునుండి వ్యాప్తి గాంచియున్నది. దీనికి సంబంధించిన ఒక ఐతిహ్యముకూడ కేరళమున ప్రసిద్ధిగాంచినది. రామరావణ యుద్ధము జరుగుటకు పూర్వము లంకానగరమును కావలి కాయుడుండిన 'కాళి'వి పరమేశ్వరుడు నగరమును వదలిపోయి అజ్ఞాపించెనట. అట్లు వెదలిపోయి వండున కాళికాదేవికి రామరావణయుద్ధము తిలకించుభాగ్యము లేకపోయెను. అందు వలన కాళికాదేవి కోర్కెను తీర్చునెంచిన పరమేశ్వరుడు కేరళదేశములో తన దేవాలయములందు రామాయణ కథాసన్నివేశములను తోలుబొమ్మలరూపమున ప్రదర్శించుచుండగా చూచునవకాశము కాళికాదేవికి కల్పించెను. ఆ ప్రదర్శనములందు నాటకోచితములుగా రచింపబడిన కందిరామాయణమునందలి పంక్తులను గాయకులు గానముచేయు నాచారము నేటికివి కేరళమునందు కలదు. 'పావకూత్తు'లో కంది రామాయణములోని నాటకోచిత సన్నివేశముల నుపయోగమునుగురించి పి. అచ్యుత మీసన్ ఇట్లు తెల్పినాడు.

“This is a kind of shadow - Play conducted by two men, who exhibit shadow - characters on the screen and speak for them. The performance is regarded as sacred by the masses who attend it in the same spirit of devotion as they visit temples. Kamba Ramayanam is generally the literature followed by the conductors, who very often deviate into learned discussions on philosophical and literary subjects in the form of a dialogue'. (Ezuttaccan and His Age. P. 16.)

కబీరు కీర్తనలందును, తులసీదాసు రామాయణమునందును కందిరామాయణమునందలి కథాసన్నివేశముల ప్రభావము కన్పట్టినవి విమర్శకులు వలువురు భావించుచున్నారు.

కందిరామాయణములో 10,569 పద్యములు, 42,278 పాదములు కలవు. పీవిలో చాలపద్యములు కందివి తరువాత చేరినట్లు విమర్శకులు తలంతురు. చిదంబరనాథ మొదలియార్ ప్రకారము బాలకాండములోని 1420 పద్యములలో కంది కవి వ్రాసినది 167 పద్యములు మాత్రమే. అట్లే అయోధ్యకాండలోని 1210 పద్యములకుగాను కందికవి 550 పద్యములనుమాత్రమే రచించినాడని అతడు కంది రామాయణ పీఠికలో తెల్పినాడు. వెల్లియంబాలవణత్తంపిరాన్ (Velliambalavana-t-Tampirar) అను నతడు కందిరామాయణములోని ప్రక్షిప్తపద్యములను

చేర్చినట్లు తమిళవిద్వాంసులు చెప్పుదురు. కంబరామాయణములోని ప్రక్షిప్తపద్యములనుబట్టియే తమిళమున దానికెంత ప్రచారమున్నదో తెలియగలదు.

## 26. రంగనాథ రామాయణము - ప్రచారము :

తమిళమున కంబరామాయణమునకువలె తెలుగుదేశమున రంగనాథ రామాయణమునకు బహుళప్రచారము కలదు.

పాల్కురికి సోమనాథుని ద్విపద రచనానిధానమే గోన బుద్ధారెడ్డి రంగనాథ రామాయణరచనకు ప్రాతిపదిక. కాని పాల్కురికి సోమనాథుని ద్విపద కావ్యములకంటె రంగనాథ రామాయణమునకే ఎక్కువ ప్రచారప్రళస్తులు లభించినవి. గోన బుద్ధారెడ్డి, ఆదివరకే దైవముగా పరిగణించు రామునికథను ద్విపదలో రచించినాడు. పాల్కురికి సోమనాథుని ద్విపదకావ్యములందలి బ్రాహ్మణవింద, అన్యమత దూషణము, స్వమతోత్కర్ష మొదలగువానివి పరిహరించుటవలన రంగనాథ రామాయణము సోమనాథుని ద్విపదకావ్యములకంటె శీఘ్రకాలమున జనసామాన్యమున వ్యాప్తిగాంచినది.

దేశీయతా మనోహరమైన రచనగా రంగనాథ రామాయణము సుప్రసిద్ధమైనది. ఇది వాల్మీకి రామాయణమునకు ఆంధ్రీకరణమైనను, స్వతంత్రమైనరీతిలో జాతీయమైన విశేషములతో సర్వజనీనమైన కావ్యముగా, దేశీయతామహిమముగా 'పాఠ్యేగేయేన మధురము'గా పేరు గడించినది. రంగనాథ రామాయణము ద్విపద రామాయణములలో సర్వదా శ్రేష్ఠమైనది. ద్విపదకావ్యములలో దీనికి ప్రథమ గౌరవము దక్కినది.

రంగనాథ రామాయణము బహుళవ్యాప్తమునొంది పండిత పామర జనాదరణము నొందుటకు ముఖ్యకారణము లివి - భక్తిప్రధాన్యము, పరమతసహనము, జనశ్రుతిలోనుండు కథలను గ్రహించుట, ప్రబంధరీతిలోనుండు వర్ణనలు, దీనికితోడు తెలుగులోని సమగ్రమైన మొదటి అనువాద రామాయణగ్రంథ మిదియే యగుటవలన రంగనాథ రామాయణమునకు ఉన్నతత్వము చేకూరినది. ఇది ప్రౌఢ కవితాసంకులతమాత్రమే కాక పామరజనులకుకూడ సాహిత్యానందమును సమకూర్చిపెట్టినది.

తోలుబొమ్మల నాడించువారు రంగనాథ రామాయణమునందలి ద్విపదంక్షలను గానముచేయుచు కథావివరణము చేయుట ముఖ్యముగా రాయలసీమ

యందును, ఇతరప్రాంతములందును మొన్న --న్నటివరకును మన మెరిగినదే. రంగనాథ రామాయణములో ఋశ్యమూకము చేరవచ్చిన రామ లక్ష్మణులతో హనుమంతు డనిన ఈ ద్వీపదపంక్తులు బొమ్మలాటలో ఆలపించెడి పంక్తులే.

‘ఎగు ఖుజంబులతోడ నిందు బింబంబు  
నగు మొగంబులతోడ నళిన పత్రములఁ  
దెగడు కన్నులతోడ దివిజాలు మెచ్చి  
పొగడు విక్రమ కళాఖుజ శక్తితోడ  
ఆరుదై న రాజ చిహ్నములతో మీరు  
శరచాపహస్తులై పనుదెంచినారు  
భూరి తపోజేషములు మీకు నేల :  
మీ రెవ్వ : రిచటికి మీరు రానేల :  
మీ రెవ్వ : రిచటికి మీరు రానేల :

—కీర్తిపిండరాకాండము - పుట. 208.

ఇట్లే హరికథకుడు సీతాకల్యాణగాథను చెప్పుచు రంగనాథ రామాయణము వందలి ఈ క్రింది ద్వీపదపంక్తులను గానముచేసి వివరించుటకూడ తెలుగుదేశము వందు చాలచోట్ల కలదు.

‘హరుని చాపము రాము డతి సత్త్వయుక్తి  
వెరిగి నేడిదె యెక్కు వెట్టుచున్నాడు  
ఆదరకు భూదేవి యాత్మలో నీవు  
చెదరి పలింపకు శేషాహి నీవు  
కడక ధరింపుము కమలేంద్ర నీవు  
కడు నేమరకుడు దిక్కయలార్ మీరు.’

—బాలకాండము - పుట. 65.

వీవివిటి రంగనాథ రామాయణము జనసామాన్యములో ఎంతటి వ్యాప్తిని పొందినదో స్పష్టమగుచున్నది.

ముద్రితమైన రంగనాథ రామాయణప్రతులలో అధికసాఠములకు అంతు లేదు. ఆంధ్రవిశ్వకళాపరిషత్తువారు ప్రకటించిన రంగనాథ రామాయణము మొదటి అనుబంధములోని అధికముగానున్న ద్వీపదలు అలభ్యమైన అన్నమాచార్యకృత రామాయణమునుండి గ్రహింపబడియుండునని విదుడవోలు వేంకటరావు అభి

ప్రాయపడిరి.<sup>1</sup> రంగనాథ రామాయణమున పరిశిష్టముగ వీయబడిన ద్విపదలలోని పలుకుబడి, భావసంపద, రచనాశీతి, వైష్ణవభావన, అవతారవ్రళంస మొదలగు అంశములు అన్నమాచార్యుని రామాయణసంబంధి కీర్తనలందు పుష్కలముగా నుండుటచే వీనిలో కొన్నియేని అన్నమాచార్య ద్విపద రామాయణములోని పంక్తులు కాగూడు ననవచ్చునని వేటూరి ఆనందమూర్తిగా రూహించినారు.<sup>2</sup>

మునివేషమున పర్ణశాలను నమిపించిన రావణుడు నిజరూపముదాల్చి సీత ముందు నిలిచినవిధము రంగనాథ రామాయణమున చమత్కారముగ ఇట్లు వర్ణింప బడినది.

‘....అనవిని రావణుం డాగ్రహోదగ్ర  
జనితోగ్ర దృష్టిమై జానకిఁ జూచి  
యనుపమానోపుడై యా రూపముదీగి  
తన మనోవీధిఁ గందర్పుండు వెలుఁగ  
బడియవస్థలు దోచి బాసిల్లు పగిదిఁ  
బది తలల్ మణిజూట పంక్తులనొప్ప  
నా యవస్థలఁ గోర్కులవి యన్మడింపఁ  
బాయవి గతినొప్ప బాహు లిర్వదియుఁ  
గొన లిన్మడింపఁ గోర్కులు పల్లవించె  
ననఁ బద్మ రుచులైన హస్తంబులొప్ప  
లలి దోచు కోర్కి పల్లవములఁ బుష్ప  
ములఁబోలు నాయధంబులు పొల్పుమిగుల  
బరఁగ దివ్యాంబరా భరణోపు కాంతు  
లరుదార మదనాగ్నులై మండుచుండ  
నతి భీకరాకారుడై.’

ఈ వర్ణన కట్లా వరదరాజ రామాయణము (అరణ్యకాండము-ద్విపదలు- 995-1003) నందు కన్పట్టుచున్నవని నిడుదవోలు వేంకటరావు కట్లా వరదరాజ రామాయణ పీఠికయందు పేర్కొనినాడు.

1. వరదరాజ రామాయణ పీఠిక, మొదటి సంపుటము-పుట, 32.

2. ఆంధ్రమగు అన్నమాచార్య రామాయణము-భారతి-ఏప్రిల్-1933.

తెలుగున ద్వీపద రామాయణ విషయమింత వేరు చేయరానివిధముగ కలిసి పోవుటకు దేశమున వానికి గల్గిన ప్రాచుర్యమునే వెల్లడించును.

రంగనాథ రామాయణ ముద్రితప్రతులలో కొన్నిటియందు కొన్ని క్రొత్త ఘట్టములుకూడ లేకపోలేదు. ఉదాహరణమునకు అంజనాదేవి తవనలితముగా వాయుదేవుని వరప్రసాదముతో హనుమంతుడు జన్మించినట్లుగా అన్నిప్రతులలోను ముక్తనరిగా సూచింపబడినది. కాని మర్కటక్రీడనుచూచి మహనుపడిన పార్వతీ వరమేశ్వరులు, తామును మర్కటరూపములు ధరించి క్రీడింపగా రూపొందిన తేజమును పేవించిన అంజనాదేవిగర్భములో హనుమంతుడు ఆవిర్భవించినట్లు ఒక ప్రతిలోని కథనమని ఆచార్య తూమాటి దొణప్పగారు 'రంగనాథ రామాయణ వైశిష్ట్యము' అను వ్యాసమున తెల్పియున్నారు. ఇది అవార్థికమయినది. ఇట్టి కథా కథనమును గమనించియే కాబోలు పుష్పగిరి తిమ్మన తన సమీరకుమారవిజయము (?-114) నందు.

'....మున్ను వానరరూపమున కివుండు  
దవలీలమొనయు కామినిఁగూడి విజతేజ  
మామెకు మోయ శక్యంబుగామి  
భరియింపుమని మహాబలుని యందుంచిన  
నవియందు బహుకాలమది ధరించి....'

అని ప్రవంచించియుండును.

ఇట్లు కంబరామాయణమునకు రంగనాథ రామాయణమునకు ప్రచారము నకు సంబంధించిన సామ్యము స్పష్టముగ గోచరించును.

## 27. చందన్నకు సంబంధించిన సామ్యము :

కంబరామాయణము 'విరుత్తమ్' అను చందన్నలో రచింపబడినది. ఇది తమిళమున నాయన్నారులు, అల్లూరు లనబడు శైవ వైష్ణవాచార్యుల భక్తిగీతము లందు రూపొందినది. జీవక చింతామణి అను తమిళ కావ్యమునందు తొలిసారిగా కావ్యోపయోగిగా స్వీకరింపబడి క్రమముగా వ్యాప్తిపడినది. 'విరుత్తమ్' చందన్న సంగీతాత్మకమైన తమిళదేశ చందన్నగా భావింపబడుచున్నది.

పాల్కూరికి సోమనాథునికి పూర్వమే తెలుగులో పాదలరూపమున ప్రచార ములోనుండి, అతని కాలముననే కావ్యప్రయోగ యోగ్యతను పొందినట్టి అచ్చమైన

తెలుగు దేశద్బందస్సుగు 'ద్విపద'లో రంగనాథ రామాయణము రచింపబడినది. 'ద్విపదిక' అను చందోరీతి సంస్కృతములో నున్నది. సంస్కృతములోని ద్విపదికకు, తెలుగువారి ద్విపదకు శబ్దమాత్ర సాదృశ్యముతప్ప స్వరూప స్వభావములలో శాస్త్రీయమైన నజాతీయ సాదృశ్యమును స్థాపించుట సాధ్యముకాదు. ఒకవేళ కొందఱు సంస్కృతమునుండియే ద్విపద తెలుగున నవతరించినదని వాదించినను దానిని తెలుగువారు తమ స్వంతముచేసికొని వింత సౌగంధ్యంతో వెలయించినారనుట యథార్థము. ద్విపద తెలుగు దేశద్బందస్సు. తెలుగువారి సొంతయాప్తి. ద్విపద కావ్యమును దిద్దికొంతతోను, ఇంకను దేనితోనోపోల్చి ఈసరించినవారున్నప్పటికిని ద్విపద ఆంధ్ర జానపదుల అభిమానవృందము. కేవలము జానపదసంపదగా రాజించిన ద్విపదకు సాహిత్యస్థాయిని చేకూర్చిన పాఠ్యునికి సోమనాథాదులతోపాటు గోన బుద్ధారెడ్డికూడ తెలుగువారికి ప్రాతః స్మరణీయుడు.

వాల్మీకి రామాయణముచ 'అనుష్టుప్' చందము నాడబడినది. వైదిక వాఙ్మయమునందలి అనుష్టుప్ చందస్సులో నాల్గొకపాదము లుండును. ప్రతిపాదమునకు ఎనిమిదేసి అక్షరము లుండును. గురులఘువియమము లేదు. కాని ఈ అనుష్టుప్ చందస్సును లోకిక వాఙ్మయమునకు తెచ్చుటలో వాల్మీకి కొంత మార్పును చేసినాడు. లోకికానుష్టుప్సంధు ప్రథమ, తృతీయ పాదములలో పంచమాక్షరములు, ద్వితీయ, చతుర్థ పాదములలో సప్తమాక్షరములు నియమయుక్తము లగుటచే పాడునపుడు లయకు సరిపడును. వాల్మీకి రామాయణమునందలి అనుష్టుప్స అక్షరకాహళ్యము లేక సులువుగా చదువదగినది. అన్వయక్లేశము లేకపోవుటచే సులభముగా అర్థము చేసికొనదగినది. వాల్మీకి రామాయణము 'సాఠ్యేగేయేవ మధురమ్' అయినది. వాల్మీకి తొలుత రచించి పాడించిన రానుకథ అనుష్టుప్సలచే కూర్చబడి రంగనాథ రామాయణములోని ద్విపద గాథవలె నుండును.

రంగనాథ రామాయణము పురాణమార్గమున, కథాకథన ప్రధానముగ దేశీయపద బాహుళ్యముగ, సర్వజన సుబోధకముగ రచింపబడి కవికాశ్రియమును, పారాయణయోగ్యతను కల్గియున్నది.

ఇట్లు దేశీయవృందస్సులను స్వీకరించి కావ్యములను రచించుటలో కంఠ రామాయణ రంగనాథ రామాయణములకు సామ్యము కన్పట్టును.



## 28. వాల్మీకి రామాయణము - ప్రక్షిప్తములు :

వాల్మీకి రామాయణమునకు భారతదేశములోను, సాహిత్యదేశములందును చాల ప్రతులున్నవి. భారతదేశమునందే దక్షిణాది వాల్మీకి రామాయణప్రతులకును, ఉత్తరదేశ వాల్మీకి రామాయణప్రతులకును సర్గములలోనూ, మూలపాఠములలోను, కథావిషయములందును చాల వ్యత్యాసములు కన్పట్టుచున్నవి. వాల్మీకి 500 సర్గలున్నట్లు తెల్పగా, ముద్రిత రామాయణములో 637 సర్గలున్నవి. రామాయణములోని కొన్ని ఘట్టములను తరువాతివారు చేర్చియుండురని వలుపురు విమర్శకులు తెలిపియున్నారు. సి. వై. వైద్యగాడు 'ది రిడిట్ ఆఫ్ ది రామాయణ' అను ఆంగ్ల గ్రంథములో వాల్మీకి రామాయణములోని ప్రక్షిప్తములను విపులముగా వివరించి నాడు. సురవరం ప్రతాపరెడ్డిగారు 'రామాయణవిశేషములు' అను గ్రంథమునందును, నార్ల వెంకటేశ్వరరావుగారు 'జాబాలి' అను ఏకాంకరూపకమునకు వ్రాసిన విపులమైన పీఠికలోను వాల్మీకి రామాయణములోని ప్రక్షిప్తములను గురించి చర్చించినారు. రామాయణమును గురించి ప్రత్యేక శ్రద్ధాసక్తులతో పరిశోధనలు జరిపిన జర్మన్ దేశ సంస్కృతసంఘము డాక్టర్ హెచ్. ఎఫ్. జాకొబి ఆఖిప్రాయము ప్రకారమేకాక సి. వి. వైద్యా, మారిస్ వింటర్ నిట్జ్ ప్రభుతుల ఆఖిప్రాయము ప్రకారముకూడ నేడు మనకు లభించుచున్న సంస్కృతరామాయణము వివిధపాఠములలో నాల్గింట ఒక వంతుమాత్రము వాల్మీకి చెప్పినది. మిగిలిన మూడు వంతులు తక్కినవారు వేర్వేరు కాలములలో మూలపాఠమునకు జతచేర్చి నట్టిదే.

వాల్మీకి రామాయణ ఇటాలియను ప్రతిలో కాలనేమివృత్తాంతము యుద్ధ కాండమందలి 82-వ సర్గమున కలదని మల్లంపల్లి సోమశేఖరశర్మ అందలి శ్లోకములను రంగనాథ రామాయణ పీఠిక (పుట 17) యందు పొందుపరచినాడు. నేడు మనము అవాల్మీకాంశములుగ పరిగణించు నాగపాళబద్ధులైన రామ లక్ష్మణుల కడకు వారడుడు వచ్చుట, ప్రహస్తవధానంతరము రావణునికి శ్రీరామ బలపరాక్రమాదులను ముందోదరి తెలిపి హితబోధచేయుట, కాలనేమివృత్తాంతము, రావణుడొనర్చు హోమమునకు విఘ్నమాచరించుట, అంగమడు ముందోదరివి రావణునియొద్ద కిడ్చుకొనివచ్చుట మొదలగు విషయములన్నియు వల్మీకీ తర్వాతకావ్యీయ వాల్మీకి రామాయణప్రతిలో కలవని కూడ మల్లంపల్లి సోమశేఖరశర్మ తెల్పినాడు. కనుక పాఠముల విషయములో వాల్మీకి రామాయణప్రతులలోకూడ ఏకవాక్యత కానరాదు. ప్రసంగవ్యాప్తమైన వాల్మీకి రామాయణప్రతులలో కాలక్రమమున అధ్యాత్మ, ఆనంద

రామాయణాదులందలి అనేకాంశములు చేరియుండును. ప్రస్తుతము ప్రచారములో మన్న మూలకావ్యప్రతులలో దేనికి దగ్గరగానున్న ప్రతినిచూచి రంగనాథ, కంబ రామాయణ కర్తలు అనువదించినారో చెప్పుట కష్టము.

## 29. రంగనాథ కంబరామాయణములు

### అవాల్మీకములైన కల్పనలు :

కంబరామాయణము వాల్మీకి రామాయణము ననుసరించి రచింపబడినప్పటి కివి మూలవిధేయమైన అనువాదము మాత్రము కాదు. వాల్మీకి రామాయణమునకు భిన్నములైన కల్పనలు కంబరామాయణమునందు కొద్దలు. అట్లే గోన బుద్ధారెడ్డి 'భూమిఁ గవీంద్రులు బుధులును మెచ్చ రామాయణంబు పురాణమార్గమున', 'అది కవీశ్వరుడైన వాల్మీకి యాదరంబున బుణ్యులందరు మెచ్చ జెప్పిన తెలుగున శ్రీరామచరిత మొప్పజెప్పెద'నని చెప్పినను అతని రంగనాథ రామాయణమునందు అవాల్మీకములైన కొన్ని కల్పనలు గోచరించును. ఇట్లు కంబకవి, గోన బుద్ధారెడ్డి ఇరువురును వాల్మీకి రామాయణము ననుసరించినను, కొన్ని సందర్భములలో స్వతంత్రముగా వ్యవహరించి తమతమ కావ్యములందు కొన్ని మార్పుకూర్పులను కావించినారు. కంబమహాకవి రామావతారము శ్రీరామపట్టాభిషేకముతో ముగింపబడినది. గోన బుద్ధారెడ్డి రంగనాథ రామాయణమునందలి కథకూడ యుద్ధకాండ ముతో ముగింపబడినది.

## 30. బాలకాండము - అవాల్మీకాంశములు :

గోన బుద్ధారెడ్డి వాల్మీకి రామాయణము ననుసరించి రంగనాథ రామాయణ ప్రారంభమున వాల్మీకి నారద సంభాషణమును చేర్చినాడు. నారదుడు చెప్పిన రామ కథనే వాల్మీకి తరువాత, విస్తరించి కావ్యముగా రచించినాడు. రంగనాథ రామాయణములో మూలములోవలె మొదట రామాయణకథ సంగ్రహముగా చెప్పబడినది. కంబరామాయణకర్త రామాయణకథను సూటిగా ప్రారంభించినాడు. వాల్మీకి నారద సంభాషణము, సంగ్రహరామాయణకథ కంబరామాయణమునందు కన్పట్టవు.

సరయూనది, కోసలదేశము, అయోధ్యానగరములను కంబకవి బాల విపులముగా వర్ణించినాడు. రంగనాథ రామాయణములో కోసలదేశములోని ప్రజలు విష్ణు భక్తులనిచెప్పి తరువాత దళరథుని ఘనత వర్ణింపబడినది. కంబరామాయణములో

దశరథుడు 60 వేల సంవత్సరములు పరిపాలించినట్లు చెప్పబడినది. రంగనాథ రామాయణములో చాలసంవత్సరములు దశరథుడు అయోధ్యను పరిపాలించినట్లు కలదు.

కంబరామాయణములోని దశరథుడు తన కులగురువగు వసిష్ఠునికి ప్రాముఖ్య మిచ్చి తగినవిధముగ గౌరవించి ఆతని సలహాప్రకారము నడచుకొనును. వసిష్ఠుడు పుత్రకామేష్టియాగమును చేయునుని దశరథుని ప్రోత్సహించును. సాక్షాత్తు విష్ణువే రాక్షస సంహారనిమిత్తము దశరథపుత్రునిగా జన్మించునని విష్ణువు. దేవత లకు తెల్పినవిషయమును వసిష్ఠుడు దశరథునికి తెల్పును.

రంగనాథ రామాయణమున మంత్రులతో మొదలి తాను అశ్వమేధయాగ మును పిదప పుత్రకామేష్టియాగమును చేయదలచినట్లు చెప్పును. వాల్మీకి రామాయణమున పేర్కొనబడిన దశరథుని రెండవ గురువగు వామదేవుని ప్రశంసకూడ రంగనాథ రామాయణమున కన్పట్టదు. రంగనాథ రామాయణములో దశరథుడు పుత్రకామేష్టియాగమును నిర్వహించుకొరకుమాత్రమే వసిష్ఠుని కోరినట్లు కలదు. వాల్మీకి రామాయణమున సుమంత్రుడు దశరథునికి ఋశ్యశృంగుని వృత్తాంతమును తెల్పినట్లు కలదు. కంబరామాయణమున వసిష్ఠుడే ఆకథను తెల్పును. రంగనాథ రామాయణమున సూతుడు ఋశ్యశృంగుని సహాయమున యాగము విర్విష్ణుముగా నెరవేరునని దశరథునికి చెప్పినట్లు కలదు. రంగనాథ రామాయణములో సూతుడే హిరణ్యకేషుడు రావణునిగా జన్మించినట్లు మానవునివలననే అతనికి మరణము కల్గినని బ్రహ్మ దేవతల తెలిగించినట్లు, విష్ణువు దశరథునికి పుత్రునిగా జన్మించునను వేదరహస్యమును దశరథునికి చెప్పినట్లు కలదు. కంబరామాయణమున వసిష్ఠుడు దశరథునికి గురువు, మిత్రుడు, సలహాదారుడు, మంత్రికూడ. రంగనాథ రామాయణమున వసిష్ఠున కంత ప్రాముఖ్యములేదు.

వాల్మీకి రామాయణమున దశరథ పత్నీలు మువ్వరు. వారు రామ, భరత, లక్ష్మణ, శత్రుఘ్నులను గవిన మాతృమూర్తులు. వాల్మీకి రామాయణము కొన్ని ప్రతులలో అయోధ్యాకాండలోని 34 వ సర్గప్రకారము దశరథుని భార్యలు 350 మంది. వారి ప్రసక్తి అందు ప్రథమముగా పుత్రకామేష్టికై దశరథు డాయత్తవడు సందర్భమునమాత్రము వచ్చును. రంగనాథ రామాయణకర్త దశరథునకు వందల సంఖ్యలో భార్యలున్నట్లు తెల్పినాడు. 'అన్నరనాథు కులాంగనాషణులు మున్నూట యేబండు ముఖ్యులై యందు' కైసల్య, కైక, సుమిత్రలు పట్టపు దేవేరులని

పేర్కొనెను. అనంద రామాయణమున దశరథునకు, ఏడునందలమంది భార్యలున్నట్లు చెప్పబడినది. ఇట్లు రాజవత్సు లధికసంఖ్యలో పేర్కొనబడుటయేకాక వారిప్రసక్తి కావ్యారంభమున దశరథుని వర్ణించునందర్పముననే చేసినాడు. రంగనాథ రామాయణమునకు తరువాత తెలుగులో వెలసిన రామాభ్యుదయాది కావ్యము లందును దశరథునికి మున్నూట ఏబదిమంది పత్నీలు కలరనియే కవులు పేర్కొనుట జరిగినది.

యజ్ఞగుండమునుంచి ఉద్భవించిన యజ్ఞపురుషుడు పాయసభాండమును దశరథున కిచ్చినట్లు వాల్మీకి రామాయణమునందును. రంగనాథ రామాయణమునందును కలదు. కంబరామాయణములో హోమగుండములోనుంచి ఒక భూతము జన్మించి అమృతసింధము గల ఒకపాత్రను దశరథున కిచ్చినట్లు తెల్పబడినది.

రాముడు 'బుధవానరము' నందు జన్మించినట్లు రంగనాథ రామాయణమున కలదు. భాస్కర రామాయణమునందును. యథావాల్మీకమని చెప్పదగిన కట్టా వరద రాజ రామాయణమునందును ఈవిధముగనే చెప్పబడినది. కాని మొల్ల రామాయణము (1-45) నందునూత్రము రాముడు ఆదివారము జన్మించినట్లు కలదు. కంబ తవి తవ రామీనతారములో ఈ విషయమునుగురించి చెప్పలేదు. రామునికి నామ కరణము పదమూడవరోజున జరిగినట్లు కంబరామాయణమునందును. పదికొండవ రోజున జరిగినట్లు రంగనాథ రామాయణమునను తెల్పబడినది.

రాముని బాల్యవృత్తాంతమునుగురించి కంబరామాయణములో నేమియు చెప్పలేదు. రంగనాథ రామాయణమునందు బాలకాండమున రాముని బాల్యక్రీడలు వర్ణింపబడినవి. బాల్యమున 'మాయావినోదముల్మరగి, యాడుచుండి'న రాముడు ఒకనాడు క్రీడాకందుకముతో చెలరేగి యాడుచున్నసమయమున కైక పరివారిక యగు మంథర యరుదెంచి 'చిట్టంటుచేతలఁ జెండు' దట్టెను. అలిగిన రాముడు కావ్యముతో నడవగా మంథరకాలు విరిగెనట. రంగనాథ రామాయణమున అయోధ్యా కాండమున 'రాముడు బాల్యంబునందుఁ దనకాలు విడిచిన తప్పు సాధింపనది నాకుఁ దఱి' అని మంథరకు రామునిపై గల వైరమునకు కారణము చెప్పబడినది. ఇట్లు రాముడు బాల్యవాపల్యముచే నొనర్చిన స్వల్పపరాధము భవిష్యత్తున అతని కఠోరజీవనమునకు గురి కావించినది. భాస్కర రామాయణమునందుకూడ 'తొల్లి కౌసల్యాకనయు చేతం దనకునైన చరణతాడనభంగంబు' అని మంథర రామునిపై గల వైరమునకు కారణము తెల్పబడినది. కంబరామాయణము బాలకాండమునందు

లేకున్నను అయోధ్యాకాండమునందు, రాముడు బాల్యమునందు మంటిముద్దలతో మంథర గూనివీపు లదరగొట్టినందువలననే అతనిపై వైరభావము పూనినట్లు చెప్పబడినది.

అధ్యాత్మ రామాయణమున రాముడు భాగవతమునందలి బాలకృష్ణునివలె పాలు పెరుగు త్రావుచు కొనల్యను విసిగించెనని రాముని బాల్యక్రీడలను ఆసక్తి కరముగ వర్ణింపబడినవి.

### 31. అహల్యా వృత్తాంతము :

అహల్యావృత్తాంతమునకు ముందు దుర్వాసుడు ఇంద్రుని సర్వసంపదలు సముద్రములో కలియునట్లు శపించినట్లు కంబరామాయణమునందు కలదు. ఇది ఇంద్రుని నడవడికను విరూపించు మట్టము. సముద్రమథనవృత్తాంతము వర్ణింపబడినను దుర్వాస శాపవృత్తాంతముమాత్రము రంగనాథ రామాయణమునందు లేదు.

గౌతమాశ్రమ వృత్తాంతమున. గౌతమమునిని అహల్యనుండి వేరు చేయుటకు, గౌతముని తపోవిఘ్నమొనరించు నుద్దేశముతో ఇంద్రుడు కుక్కుటవేష ధరియై కొక్కొక్కోయని కూసినట్లు రంగనాథ రామాయణమున కలదు. ఇది వాల్మీకి రామాయణమునందు కాని, అధ్యాత్మ రామాయణమునందు కాని, కంబ రామాయణమునందు కాని కానరాదు. ఇంద్రుడు పిల్లిరూపమునొంది గౌతమాశ్రమమున దాగియున్నట్లు పద్మపురాణ సృష్టిఖండమున చెప్పబడినది. పరదారాసంగ మమువలని హానిని విరూపించుటకు, దేవతారాధనమువలనను, మహాత్మ సాంగ త్యమువలనను కల్గు కుభముల నెరిగించుటకును పద్మపురాణ సృష్టిఖండమున అహల్యావృత్తాంతము చెప్పబడినది.

వాల్మీకి రామాయణమున కేవలము వాయువును భక్షించి నిరాహారయై సర్వ భూతములకు అదృశ్యయై బూడిదపోగులలో పెద్దకాలము ఆ ఆశ్రమముననే పడి యుండునుని గౌతముడు అహల్యను శపించినట్లు కలదు. అహల్య శిలాకృతి దాల్చినట్లు కంబరామాయణమునందును, రంగనాథ రామాయణమునందును కలదు. రంగనాథ రామాయణకర్త ననుసరించియే కాబోలు ఖాస్కర రామాయణకర్తకూడ అహల్య రాయిగా శపింపబడినట్లు తెల్పినాడు. గౌతముడు అహల్యను శిలాకృతి ధరించునట్లు శపించువిషయము అధ్యాత్మ రామాయణమునందును పద్మపురాణో తర ఖండమునందలి రామకథలోని అహల్యావృత్తాంతమునను కలదు. అధ్యాత్మ రామా

యజ్ఞానుసారిగనే తెలుగు రామాయణములు ఈ విషయమును గ్రహించి వర్ణించినట్లు తలంపవచ్చును. కాని పద్మపురాణ సృష్టిఖండమునందు మాత్రము అహల్యను మాంసనఖములులేని కశీచిరమువలె శల్యపంజరాకృతిలో నుండునట్లు శపింపబడినదని చెప్పబడినది. అహల్య శిశువుల దాల్చినట్లు వర్ణించుచున్నట్లు ఆనంద రామాయణమునందును కలదు. ఇది శ్రీరాముని మాహాత్మ్యమును, పతితపావనత్వమును వెల్లడించుచున్నట్లు.

అహల్యను మోసగించి, ఇంద్రుడు ఆమెతో క్రీడించినాడని, తెలియకనే పాపముచేసిన ఆమెపై కినిపి శిలగా పడియుండుచుని గొతముడు శపించినట్లు బహుజనాభిప్రాయము. ఇంద్రుడు గొతమవేషమున అహల్యను మోసగించెనని పద్మపురాణ సృష్టిఖండమున పేర్కొనబడినది. కాని, సంస్కృత రామాయణకథనము ప్రకారము ఇంద్రుడు తన భర్తవేషములో వచ్చినట్లు గ్రహించుటకు అహల్యకు ఒక ఊణమైనను వట్టలేదు. అయినను పాదుబుద్ధివలన సురాధిపతికి ఆమె లోబడినది, అంతేకాదు. స్వర్గాధిపతితో తనకు బొందు లభించుట తన అదృష్టవిశేషమని భావించినది. 'నా జన్మపావనమైనది; మనకు ప్రమాదమురాకుండా నా భర్త తిరిగి రాకముందే మీరు చల్లగా తప్పుకొనండి అని ఇంద్రుని ఆమె హెచ్చరించినది. కాని, ఇంతలోనే తిరిగినవచ్చిన గొతముడు కుపితుడై, ముందు సురాధిపతిని తరువాత అహల్యను శపించినట్లు తెల్పబడినది. ఈ పట్టున రంగనాథ రామాయణమున మూలములో నున్నట్లుగానే అహల్య బుద్ధిపూర్వకముగనే ఇంద్రుని కాంక్షించి ఆతనితో క్రీడించినట్లు తెలుపబడినది. గొతముడు అక్రమమునకు తిరిగినవచ్చినపుడు ఇంద్రుడు స్వస్వరూపముతోడనే బయటికి వెడలినట్లు రంగనాథ రామాయణమున కలదు. అహల్యతో తన అక్రమచర్య నెరవేరినతరువాత ఇంద్రుడు పిల్లరూపమున గొతమాక్రమమును వీడినట్లు కంబరామాయణమున చెప్పబడినది.

కంబరామాయణమునందలి అహల్య సాధుశిల, ఆమెకు సురపతిమీద ఎట్టి వ్యూహమును లేదు. ఆమెయెడ మోహముగొనిన స్వర్గోకాధిపతి గొతమవేషమునవచ్చి ఆమెను మోసగించినాడు. కంబరామాయణకర్త ఈ అంశమును పద్మపురాణ సృష్టిఖండమునుండి గ్రహించి వర్ణించియుండును. శిలవతియగు అహల్య తనకు జరిగిన మోసమును శంకించినంతనే మూర్ఛాగతురాలయినది. ఈలోగా అచటికి చేరుకొనిన గొతముడు ఆమెను కఠిన పాషాణముగునట్లు శపించినాడు. అహల్య కాపనిమోచనఘట్టములో మనస్సు విర్మలముగానున్నపుడు పాపకార్యము

జరిగినను దానిమూలమున వారి కెట్టిదోషమును అంటదని. విశ్వామిత్రుడు రామునితో చెప్పి అహల్య విరోధిత్వమును స్థాపించును. పాతవ్రత్యభావమునెడ విశేష గౌరవాదరములు కలిగిన కంబమహాకవి. సంగకాలసాహిత్యానుగుణముగ వాల్మీకి రామాయణములోని అహల్యా పాత్రచిత్రణములో కానవచ్చు దోషమును పరిహరించుటకు ప్రయత్నించెను.

అహల్య విరోధి, పతివ్రతయని శ్రీ కృష్ణ రామాయణమునందు చెప్పబడినది. ఇందు ఇంద్రుడు అహల్యను కామించి పొంచియుండి చేసినది. కరస్పర్శ మాత్రమే. దానినిచూచియే గౌతముడు అహల్యా వంశ్రందనులను శపించినట్లు శ్రీ కృష్ణ రామాయణమున వర్ణింపబడినది.

వీరమైన, వికృష్టమైన, నింద్యమైన ఇంద్రుని ప్రవర్తనకు కినిసి గౌతముడు అతనిని 'అముష్కండ' వగుమని శపించినట్లు రంగనాథ రామాయణమున కలదు. గౌతముని కావమువలన ఇంద్రుని మర్మాంగము, విత్తులు వీడిపోవగా, దేవతలు పితృదేవతలనువేడి 'మేషవృషణములను' ఇంద్రునికి సందించినట్లు రంగనాథ రామాయణమున తెలుపబడినది. కంబరామాయణములో గౌతముడు ఇంద్రుని శరీరమునందు సహస్రయోనులగునట్లు శపించెనని తెల్పబడినది. బ్రహ్మాదిదేవతల కోర్కెచే ఇతరులకు సహస్రాక్షులుగ కన్పడునట్లు గౌతముడు మార్చివేసెను. కంబ రామాయణము ఈ విషయమున పద్మపురాణము ననుసరించినట్లు కన్పట్టును. గౌతము డింద్రుని అక్రమచర్య కాగ్రహించి అతని శరీరము సహస్రయోని సంక్రాంతమగునట్లు పద్మపురాణ సృష్టిఖండమున కలదు. తరువాత ఇంద్రుడు ఒక చెరువున కొన్నివత్సరములు సిగ్గుతో దాగియుండి ఇంద్రాక్షిదేవిని ద్యానింపగా ఆమె ప్రత్యక్షమై అతని మేనియందున్న సహస్రయోనులు సహస్రాక్షులగునట్లు, మేషముష్కము లండములగునట్లును అనుగ్రహించినట్లు పద్మపురాణ సృష్టిఖండమున తెలుపబడినది.

సంస్కృత రామాయణములో అహల్య గౌతమాశ్రమమున రాయగానో, రప్పగానో కాక రమణిగానే మిగిలినట్లు చెప్పబడినది. రామ లక్ష్మణులు చూచి వచ్చుడు ఆమె 'మోహివీదేవత' యనునట్లు ప్రభావించినదట. అది ఆమె తపోబలమని వాల్మీకి రామాయణమున కలదు. ఆమె నెరపినట్టిది ప్రేమతపస్సే కావచ్చు. ఇంద్రుడు తనకు చవి చూపించిన స్వర్గసుఖ సంస్కరణరూపములో అది కొనసాగి యుండవచ్చును. ఆ మోహివీదేవత సౌందర్యప్రలోభమువలననే కాబోలు రాముని

రాకతో లేచిపోని పట్టింపులకు పోకుండ గౌతముడు హిమాలయములనుండి వాయువేగ మనోవేగములతో బయలుదేరి తన ఆశ్రమమునకు తిరిగివచ్చి అహల్యతో తిరిగి సుఖముగా కాపురము చేసినాడు. రంగనాథ రామాయణమున, రామపాదస్పర్శచే శిలారూపముననున్న అహల్య పూర్వరూపము దాల్చిగనే హిమాలయములందు తపస్సు చేసికొను గౌతము డచటకువచ్చి రాముని సేవించి తన భార్యయగు అహల్యను స్వీకరించినట్లు తెల్పబడినది. ఇది కొంతవరకు మూలానుసారముగానే యున్నది. కంబరామాయణములో శిలారూపముననున్న అహల్య రామపాదస్పర్శచే పూర్వరూపమును పొందినపుడు, గౌతముడు అహల్యను వేళ్యగా విండించినదానికి బాధపడవలదని, జరిగినదంతయు మరచిపొమ్మని రాముడు ఆమెను ఓదార్చినట్లు కలదు. విశ్వామిత్ర లక్ష్మణులతోకలసి రాముడు గౌతము డుండుచోటికివెళ్ళి అహల్య తనకు తెలిసి ఏపాపము చేయలేదని, ఆమెను భార్యగా స్వీకరింపుమని గౌతముని కోరినట్లు కంబరామాయణములో కలదు.

## 92. సీతారాముల పూర్వరాగ వృత్తాంతము :

సీతా స్వయంవరార్థము రాముడు మిథిలానగర రాజవీధిలో విశ్వామిత్ర, లక్ష్మణులతో నేగుచుండగ, సీతా రాము లిరువురు ఒందొరులను నందర్పించుకొని పరస్పర ప్రణయభావముల నందిరని, ఆనంతరము వారి ఆనంగదళావర్ణనమును కంబకవి తన రామాయణములో విపులముగ వర్ణించినాడు. ఈ నందర్పమున కంబకవి సీతా రాములను లక్ష్మీనారాయణులుగ భావించి వర్ణించినాడు. తరువాత శివ ధనుర్భంగనందర్పమునకూడ, సీత తాను ప్రేమించిన రాముడు శివధనుర్భంగము చేసి తన్ను చేపట్టవలెనని, ఆవిధముగా జరుగకపోయినట్లయితే ప్రాణత్యాగము చేయవలెనని నిర్ణయించుకొన్నట్లు కంబకవి తెల్పినాడు. కంబరామాయణములోని ఈ ఘట్టమునుబట్టి సీతారాములు పరస్పరము ప్రేమించుకొని పరిణయమాడవలెనని నిర్ణయించుకొనిన యుక్తవయస్కులని గ్రహింపవచ్చును.

సీతారాముల ఈ పూర్వరాగవృత్తాంతము వాల్మీకి రామాయణమునందు కావి, రంగనాథ రామాయణమునందు కావి లేదు. భాసుని యజ్ఞఫలనాటకములో షష్ఠాంకమున సీతారాములు మిథిలానగరోద్వానవనమున పరస్పరవీక్షణమున విరహాతప్తులగుట వర్ణింపబడినది. ఆనంద రామాయణములో, రాముడే జన పతియైనచో పదునాల్గవర్షములు వనవాస మొనరింతునని సీతాదేవి దేవతలను ప్రార్థించినట్లు కలదు.



వివాహమునకు ముందు సీతారాముల పూర్వప్రణయవృత్తాంతమును కంఠికవి. తమిళములో సంగయుగమునందు వెలసిన సాహిత్యమునందు వర్ణింపబడు పూర్వరాగ సంప్రదాయగుణముగనే వర్ణించినట్లు టి. పి. మీనాక్షిసుందరం మొదలగు తమిళవిద్వాంసులు తెల్పినారు. వివాహాత్పూర్వమే జరిగిన ఈ పూర్వరాగ వృత్తాంతము సీతారాములకుతప్ప అన్యులకు తెలియదు. అందువలననే రాముడు హనుమంతునిద్వారా సీతకు సందేశము పంపునపు డామె తనను గుర్తించుట కాన వాలుగా ఈ విషయమును తెలుపుమని హనుమంతుని కోరినట్లు కంఠరామాయణమున కలదు.

సీతారాముల పూర్వరాగవృత్తాంతము తులసీదాసు రామచరితమావనమునందును కలదు అయితే రాముడు సీతను లీలోద్ధానమునందు కలిసికొన్నట్లు తులసీదాసు రామాయణమునందు కలదు.

తెలుగులో శ్రీ కృష్ణ రామాయణమునందు లీలోద్ధానవనమున సీతారాములు పరస్పరము సందర్శించుకొని విరహాతురులైనట్లు వర్ణింపబడినది.

సీతారాముల వివాహనిశ్చయ సందర్భమునందు వారి పరస్పరావలోకనము విమలసూరి రచితమైన ప్రాకృతకావ్యమగు 'పౌమచరియమ్' అను గ్రంథము నందలి జై నరామాయణమునందు తెల్పబడినది. పౌమచరియములోని కథాభాగము ననుసరించియే పద్మపురాణమునందును ఈ విషయము పేర్కొనబడినది. కంఠికవి పద్మపురాణము ననుసరించి ఈ విషయమును తన రామాయణములో వర్ణించి యుండును.

దశరథుని మిథిలాప్రయాణమును వాల్మీకి ఒకటి, రెండు శ్లోకములలో వర్ణింపగా కంఠికవి నాల్గు పటలములలో సుమారు 300 పద్యములలో విపులముగా వర్ణించినాడు. వివాహసందర్భమున రాముడు సీతతోపాటు ముందు కైకకు, తరువాత కౌసల్యకు అటుపిమ్మట సుమిత్రకు నమస్కరించినట్లు కంఠరామాయణమున కలదు. దీనినిబట్టి రామునికి తన తల్లియగు కౌసల్యయందుకంటె కైకయందే మక్కువ ఎక్కువయని తెలియుచున్నది. కౌసల్యాది రాజప్తీలు సీతారాముల వివాహమునందు పాల్గొవినట్లు రంగనాథ రామాయణకర్త వర్ణింపలేదు.

రాముడు వివాహమునకుపూర్వము సీతను ప్రేమించినను సీతారాముల వివాహముమాత్రము వైదికముగనే జరిగినట్లు కంఠికవి వర్ణించినాడు. రంగనాథ

రామాయణములో గోప బుద్ధారెడ్డి మూలములో లేకున్నను సీతారాముల పాణి గ్రహణసందర్భమున వారి పరస్పర శృంగారావలోకనములను దేశీయాశుగుణముగ మనోజ్ఞముగ వర్ణించినాడు. యథావాల్మీకముగ రచింపబడిన కట్టా వరదరాజ రామాయణములో కూడ రంగనాథ రామాయణమునందువలె దేశీయాచారములతో సీతారాముల వివాహము వర్ణింపబడుట గమనింపవచ్చును. మంగళసూత్రధారణ ప్రళంస వరదరాజ రామాయణమునందు కలదు.

భరత శత్రుఘ్నులు విద్యలు నేర్చుకొనుటకై మేనమామగృహమున కరిగి నట్లు వాల్మీకి రామాయణమునందును, రంగనాథ రామాయణమునందును కలదు. కొన్నాళ్ళకు భరతుడు దశరథుని చూచు కోర్కెతో లేఖను పంపినట్లుకూడ రంగ నాథ రామాయణమునందు కలదు. ఈ విషయములు కంబరామాయణమునందు కన్పట్టవు.

**శిశి. ఆయోధ్యాకాండము - అవాల్మీకములైన కల్పనలు :**

వాల్మీకి రామాయణములో మంథర పాపదర్శిని అవిమాత్రమే తెల్పబడినది. కాని రంగనాథ, భాస్కర రామాయణములందు మంథర రామునిపై వైరము పూనుటకు కారణము చెప్పబడినది. కంబరామాయణములో కూడ మంథర రాము విపై పగబూనుటకు కారణము తెల్పబడినది. రంగనాథ రామాయణమున ఔర్ధ్వములో రాముడు మంథర కాలు విరిచినట్లు చెప్పబడగా కంబరామాయణమున రాముడు మంటికిందలతో మంథర గూని పీపు లదరగొట్టినట్లు తెల్పబడినది.

రాముడు తన తండ్రియగు దశరథుని దర్శింపకనే వనముల కరిగినట్లు కంబరామాయణమున తెల్పబడినది. రాముడు కైకపై కోప మేమాత్రమును ప్రదర్శింపక సంతోషముతో కైకకు నమస్కరించి తన తండ్రిని సరిగా చూచుకొమ్మని తల్లులనుకోరి కానల కరిగినట్లు కంబరామాయణమున వర్ణింపబడినది. రాముడు వనవాసమున కేగుటకుముందు దశరథుని కలిసికొని అతని ఓదార్చినట్లు వాల్మీకి రామాయణమునందు, రంగనాథ రామాయణమునందు చెప్పబడినది. సంస్కృత మహాభారతమునందలి సంగ్రహ రామోపాఖ్యానము (అధ్యాయము 27కి మించి 29కి అధ్యాయమువరకు) నందు దశరథుని దర్శింపకనే రాముడు అడవుల కేగినట్లు వర్ణింపబడినది. దీని ననుసరించియే కంబరామాయణకర్త తన రామాయణమునందు రాముడు దశరథుని దర్శింపకనే వనవాసమున కేగినట్లు వర్ణించియుండును.

రంగనాథ రామాయణమున దళరథుడు కైకను ఆక్రోశించినాడు. తాను పొరపాటున ఒక మునిబాలకుని చంపినట్లును, అందుల కా బాలునితండ్రి పుత్ర శోకముచే మరణము ప్రాప్తించునని తనకు శాపమిచ్చినట్లును, దళరథుడు కౌసల్యతో రామవ్రవాసానంతరము తెల్పును. ఈ కథ వాల్మీకి రామాయణమునందు కూడ కలదు. వాల్మీకి రామాయణములో ముని బాలకుని పేరు లేదు. రంగనాథ రామాయణమున ఆతనిపేరు యజ్ఞదత్తుడు. కాని కంబరామాయణములో సురోచనుడని కలదు. కంబరామాయణములో బ్రాహ్మణ బాలకుడని చెప్పబడినది. వాల్మీకి రామాయణమునందును, రంగనాథ రామాయణమునందును వైశ్యునికి శూద్ర వనిత యందు పుట్టిన బాలుడని చెప్పబడినది. దళరథ శాపవృత్తాంతమున, వాల్మీకి రామాయణమున మునులు ఆశ్రమమందుండినట్లు చెప్పబడినది. రంగనాథ రామాయణమున వృక్షకోటరమునందు ఒక కావడియందుంచి మునిబాలకుడు దాచియుండెనని చెప్పబడినది. వాల్మీకి రామాయణమున మహర్షి శోకమును వర్ణింపగా రంగనాథ రామాయణమున మునివత్ని శోకముమాత్రము వివరింపబడినది. శ్రీ కృష్ణ రామాయణములో దళరథుని వివాహానంతరమే వేట, ఆటనికి మునిశాపము జరిగినట్లు తెల్పబడినది.

కంబరామాయణములో దళరథు శాపవృత్తాంతకథ సీతా రామ ఉత్తమిలు అయోధ్యను వదలుటకు చాలకాలమునకుముందే చెప్పబడినది. వాల్మీకి రామాయణమునందును రంగనాథ రామాయణమునందును దళరథుడు ఈ కథను చెప్పి మరణించినట్లు కలదు. రంగనాథ రామాయణమునందు దళరథుడు, రాముడు అడవులకు వెళ్ళినను వార్తను విన్నంతనే మరణించును. కాని కంబరామాయణములో మాత్రము రాముడు అడవులకు చేరెనను వార్తను విన్నతరువాతనే దళరథుడు మరణించినట్లున్నది.

కాకాసురవృత్తాంతము రంగనాథ, భాస్కర రామాయణములందు రెండు చోట్ల కలదు. అయోధ్యాకాండములో సీతారాములు చిత్రకూటపర్వతమున విహరించుచున్నపుడును మరల సుందరకాండమున సీత హనుమంతునివ్వారా రామునికి పంపిన సందేశమునందును జరిగినట్లు ఈ రెండు గ్రంథములందును కలదు. వాల్మీకి రామాయణమునందును, కంబరామాయణమునందును సుందరకాండమునందే కాకాసురవృత్తాంతము చెప్పబడినది. వాల్మీకి రామాయణమునందు, కంబరామాయణమునందు ఇంద్రునికుమారుడగు జయంతుడు కాకాసురునిరూపమున

సీతను అభిగమించినట్లు చెప్పబడినది. రంగనాథ రామాయణమునందు సీత చనుగవ నడు చక్కినచున పొడిచిన కాకి కేసలము దుష్టకాకముగానే చెప్పబడినది. తులసీ దాసు రామాయణమున కాకాసురవృత్తాంతము అరణ్యకాండారంభమున చెప్పబడి నది. ఆధ్యాత్మ రామాయణమునందువలె ఇందును ఆమిషబుద్ధిచే కాకము సీత చరణాంగుష్ఠమును చంచువుతో విచారించినట్లు తెల్పబడినది. పద్మపురాణ, ఆనంద రామాయణములందు కాకాసురవృత్తాంతము ఆయోధ్యాకాండముననే వర్ణింప బడినది.

దశరథున కౌర్వదై హికములను వసిష్ఠుని ఆదేశముచే భరతుడు చేసినట్లు రంగనాథ రామాయణమున కలదు. దశరథుడు, మరణించుటకుముందు తన కౌర్వ దై హికములను కైక పుత్రుడగుటచే భరతుడు చేయరాదని ఆదేశించియుండుటచే వసిష్ఠుడు శత్రుమునిచే చేయించినట్లు కంబరామాయణకర్త తన రామాయణము నందు తెల్పినాడు.

వాల్మీకి రామాయణమునందు గుహాడు రాముని మిత్రుడుగ వర్ణింపబడెను. రంగనాథ రామాయణమున శృంగిభేరమందలి ఒక చెంచురాజుగ, రాముని గంగా నదిని దాటించుటకు తోడ్పడిన రామభక్తుడుగ గుహాడు చిత్రింపబడినాడు. రంగ నాథ రామాయణములో గుహాని ప్రవర్తననుబట్టి అత డంతకుమునుపే రాముని యెఱిగియుండెనని ఊహింపవచ్చును. కంబరామాయణములోని గుహాడు వేయి వడలలున్న నావిక నాయకుడు. ఇందు గుహాడు రాముని సముచితరీతిని సక్క రించును. రాముడు గుహాని తన సహోదరులలో నొకనిగా భావించినట్లు కంబ రామాయణకర్త తెల్పినాడు. రంగనాథ రామాయణములో రాముడు గుహానికి స్వవృత్తాంతమును తెలిపినట్లు కలదు. కంబరామాయణమున గుహాడు లక్ష్మణుని వలన రామవృత్తాంతమును విన్నట్లు చెప్పబడినది.

కల్పి తనకై సంపాదించిన రాజ్యమును భరతుడు చేజేతుల వడలుకొనినాడు. అయోధ్యకు తిరిగివచ్చి సట్టము కట్టుకోవలసినదిగా అన్నను కోరుటకు భరతుడు చిత్రకూటమునకు వెళ్ళును భరతుని స్వభావమును గుహాడు అపార్థము చేసుకొని నట్లు రంగనాథ రామాయణము, కంబరామాయణములందు తెల్పబడినది. రంగనాథ రామాయణమునందలి గుహాడు భరతుని ఎదుర్కొనుటకు సన్నద్ధుడగును. కంబ రామాయణమునందలి గుహాడు ముందు తనవారిని పంపి, భరతుని ఉద్దేశమును గ్రహించును. సుమంత్రునివలన గుహాని గొప్పతనమును విని భరతుడే స్వయ

ముగా గుహాని కలిసికొనినట్లు కంబరామాయణమున కలదు. భరతునివలన విషయమును తెలిసికొని. అతని పౌజన్యమును గుర్తించి భరతునికి వేయిమంది రాములైనను సాటిరారని గుహాడు కీర్తించును. ఈ సన్నివేశము రంగనాథ రామాయణమునందుకంటె కంబరామాయణమునంటే మూలమునకు సన్నిహితముగా నున్నది.

భరతుడు, తన కల్గిచేసిన తప్పుకు తన్ను మన్నించమని కన్నీటితో రాముని వేడికొనును. కాని అతనిమాటను రాముడు త్రోసివచ్చినాడు. రాముని పాదుకలకే వట్టాభిషేకముచేసి నందిగ్రామములో ప్రవాసిగా, ప్రమోదరహితముగా కాలము గడుపుచు వాని ప్రతినిధిగా తాను వరిపాలన సాగించినాడు. రాముని పాదుకలను భరతుడు నెత్తిన పెట్టుకొనివచ్చినట్లు కంబరామాయణమున కలదు. రామపాదుకలను శత్రుంజయమును రాజువనుగుపై పెట్టుకొని వచ్చినట్లు వాల్మీకి రామాయణమునందు, రంగనాథ రామాయణమునందును తెల్పుబడినది.

సీతారాములు తృణకయ్యపై పరుండి విడిచించుచుండగా లక్ష్మణుడు పదునాలుగేడుల వనవాసము ముగియువరకు నిదురవోవక యుండవలయునను నియమము పూని దూరముగనిలిచి వాడిని కనిపెట్టి కాపాడుచుండును. అంత నిద్రాదేవి లక్ష్మణుని నమీపించి విశానమయమున విడిచిపంపెనను విధివిధానమునే ధిక్కరించితివి కనుక, విన్ను విడుచుమార్గమును చెప్పుచును. ఈ పదునాలుగేండ్లు ముగియువరకు తనకు మారుగ తనభార్యయగు ఊర్మికను ఆవేశించినచో తా నరుదెంచి పిమ్మట నిద్రను స్వీకరింతునని లక్ష్మణుడు నిద్రాదేవితో వియమ మొనర్చుకొనెను. ఈ సన్నివేశము వాల్మీకి రామాయణమునందు లేదు. కంబరామాయణములో లక్ష్మణుడు నిద్రాదేవిని పదునాలుగేండ్లతరువాత వనవాసము ముగిసినతరువాత రమ్మని అజ్ఞాపించినట్లు కలదు. ఊర్మికాదేవి ప్రసక్తి కంబరామాయణమున లేదు. రంగనాథ రామాయణమునందలి ఈ అంశము లక్ష్మణుని కిలాన్నత్యమును ద్విగుణీకృతముగావించును. లక్ష్మణుని భాతృభక్తివి, సేవాపరాయణత్వమును, కరుణోద్వేగముగ చిత్రించు ఈ కల్పనము 'ఊర్మికాదేవి నిద్ర' యను జానపదగేయమునకూడ కలదు.

#### 34. అరణ్యకాండము - అవాల్మీకాంశములు :

రాముడు ఆశ్రమహామునిని సందర్శించుటతో అరణ్యకాండము ప్రారంభమయినట్లు రంగనాథ, కంబరామాయణములు రెండింటియందును కలదు. సీతాదేవి

తన వివాహమునుగురించి అనసూయతో ముచ్చటించుచు, దళరథుని అనుమతి తోడనే రామునితో తన వివాహవిశ్చయమైనట్లు తెల్పును. ఈ విషయము వాల్మీకి రామాయణమునందు కలదు. రంగనాథ, కంబరామాయణములు ఈ సంగతిని పేర్కొనలేదు.

అగస్త్యుడు తమిళభాషాపండితుడని కంబరామాయణమున పేర్కొనబడినది. రంగనాథ రామాయణము ఈ విషయమును చెప్పలేదు. అగస్త్యుని రామునికి వైష్ణవాత్మము నిచ్చినట్లు కంబరామాయణమున చెప్పగా, దివ్యాత్మము లిచ్చినట్లు రంగనాథ రామాయణమున చెప్పబడినది. అగస్త్యాశ్రమమునుండి పంచవటికి పోవుచు సీతారామలక్ష్మణులు జటాయువుతో సంభాషించువిషయము రంగనాథ కంబరామాయణములందు కలదు. జటాయువు దళరథుని మిత్రుడగుటచే జటాయువునకు అంత్యక్రియలను రాముడు చెప్పి యిట్లు కంబరామాయణమున చెప్పబడినది. ఈ అంత్యక్రియలసంగతి రంగనాథ రామాయణమున లేదు.

పంచవటి కేతెంచిన శూర్పణఖ యాదృచ్ఛికముగనే రామలక్ష్మణులను గాంచినట్లు వాల్మీకి తన రామాయణమున పేర్కొనెను.

రంగనాథ రామాయణమునందలి జంబుకుమారన్యతాంకమువలన శూర్పణఖ దండకారణ్యప్రవేశము సోపనత్తిక మగుచున్నది. అరణ్యములో ఒకనాడు లక్ష్మణుడు ఆకాశములో ఆధారరహితముగ వ్రేలాడుచుండు ఖడ్గమును గాంచును. జంబుకుమారుని తనస్సుకుమెచ్చి సూర్యుడతనికి పంపిన ఖడ్గమది. సూర్యుడు ప్రత్యక్షము కానందువలన జంబుకుమారుడు దానిని పరిగ్రహింపలేదు. లక్ష్మణుడా ఖడ్గమును గ్రహించి అందుండు దట్టమైన వెదురుపొదలను నరుకుచుండగా, పొదలమాటున తపోదీక్షలోనున్న జంబుకుమారుడు మరణించును. అసంకల్పితముగ బ్రహ్మహత్యాపాప మొనగూడెనని లక్ష్మణుడు బాధపడుచుండగా అక్కడిమును లతనిని ఓదార్చి జంబుకుమారుని జన్మవృత్తాంతమును తెల్పుదురు.

జంబుకుమారుడు శూర్పణఖా విద్యుజ్జిహ్వాల కుమారుడు. రావణుని దొకసారి దిగ్విజయయాత్రకు వెడలుచు, తన సోదరియైన శూర్పణఖ భర్తయగు విద్యుజ్జిహ్వ వకు తాత్కాలికముగా లంకాదిపత్యము నొసగెను. విద్యుజ్జిహ్వ యువరాజువరుడై లంకను శాశ్వతముగా తనవశము చేసికొనుటకు పాతాళమునకేగి మాయలు నేర్పుచుండెను. దిగ్విజయానంతరము లంకకు తిరిగివచ్చిన రావణుడు అతని కవట వర్తనమునకు కినుకచెంది సోదరి వతియని లెక్కింపక విద్యుజ్జిహ్వని సంహరించి.

స్వేచ్ఛావిహారిణి యగునట్లు. తనకు సమ్మతమైన పురుషుని పొందునట్లు శూర్పణఖకు ఆనుమతినిచ్చి ఆమె నూరార్చెను. విద్యుజ్జిహ్వాడు మరణించునప్పటికి శూర్పణఖ గర్భవతి. శూర్పణఖ కుమారుడే జంబుకుమారుడు. తన తండ్రిని చంపిన రావణునిపై పగ దీర్చుకొనుటకు జంబుకుమారుడు దండకారణ్యమున తపస్సు చేయుచుండెను. శూర్పణఖ అతనికి అన్నాదికములను తెచ్చుచుండెడిది.

జంబుకుమారుని వృత్తాంతము వాల్మీకి రామాయణమునందుగాని. కంబ రామాయణమునందు కాని లేదు. ఈ కథ ఆనందరామాయణమున నున్నది. అందు శూర్పణఖాపుత్రుడు జంబుకుమారుడని కాక 'సాంబు'డని చెప్పబడినది. ఆనంద రామాయణమున సాంబునికి బ్రహ్మఖడ్గమును పంపినట్లు కలదు.

రంగనాథ రామాయణమునందు విపులముగానున్న జంబుకుమార వృత్తాంతమును భాస్కర రామాయణకర్త గ్రహించినాడు. భాస్కర రామాయణములో జంబుకుమారునికి ఖడ్గమును 'సుత్రాముఁ డాదిసురలు పుత్తెంచినట్లు' చెప్పబడినది. కన్నడములోని తొరవె రామాయణమునందును జంబుకుమారుని వృత్తాంతము కలదు. శ్రీ కృష్ణ రామాయణమునందును జంబుకుమారవధ కలదు. పుత్రశోకమున నుండు శూర్పణఖను సీత చేరదీసినట్లు శ్రీ కృష్ణ రామాయణమున కల్పింపబడినది.

శూర్పణఖ విజరూపముతోడనే రాముని సమీపించినట్లు రంగనాథ రామాయణమున కలదు. కామరూపిణియై 'కామవల్లి' అనుపేరుతో రాముని సమీపించినట్లు కంబరామాయణములో తెల్పబడినది. శూర్పణఖ ముక్కు చెవులనేగాక వక్షస్థలమునుకూడ చేదించినట్లు కంబరామాయణమున కలదు. అతిలోక సౌందర్య రాశియగు సీతను రావణునికొరకు తెచ్చుటకు ప్రయత్నించినపుడు తన వాగతి వట్టి నదని శూర్పణఖ రావణునితో చెప్పినట్లు కంబకవి కల్పించినాడు. పద్మపురాణోక్తర ఖండమున శూర్పణఖ ముక్కు చెవులను రాముడే కోసినట్లు కలదు.

రాముని బాణమునకు కూలిన మారీచుడు 'హా సీతా ! హా లక్ష్మణా !' అని అర్తనాదము చేసినట్లు వాల్మీకి రామాయణమున కలదు. కేవలము లక్ష్మణుని మాత్రమే సంబోధించినట్లు రంగనాథ, కంబరామాయణములందు కలదు.

సీతాపహరణఘట్టమున లక్ష్మణుడు రామాన్వేషణమునకై వెడలుచు పర్వతాలదుట్టు ఏడుగీతలను గీయుట రంగనాథ రామాయణమునందున్నది. లక్ష్మణుడు

ఏడుబదులనుగీచి 'ఈ బరుల్ వడి దాటకమ్మ - ఎవ్వడేనీ బరుల్ వెనదాటివచ్చు - నప్పీరవదు తలలవియు నా క్షణమే' అని పలుకుటయేగాక అనిచని ప్రార్థించి జానకి నేమరకుమని యొప్పుగించి రాముని వెదకుటకు వెళ్ళును. తాను చెప్పినంతనే రాముని సహాయమునకు మరిది వెళ్ళలేదని సీత నానా దుర్భాషలాడగా, రెండు చేతులతో ఆమె తన కడుపును బాదుకొనగా (చూ. ఆరణ్యకాండ-45 వ సర్గ) ఆమెమాటలు వినలేక, ఆమె పిచ్చిచేష్టలు మరి చూడలేక, కదలివెళ్ళిన లక్ష్మణుడు ఎవో గీతలుగీసి వెళ్ళలేదని, మొత్తము శ్రీజాతినే విందించి వెళ్ళినట్లు విమర్శకులు భావించుదు.

ఆనందరామాయణములో లక్ష్మణుడు ఏడుగీతలకు బదులు పంచవటి చుట్టును ఒక్కగీతనే గీచి దానిని దాటిరావలదని సీతకు చెప్పినట్లు కలదు. ఆంధ్ర జానపదగేయ వాఙ్మయమునకూడ లక్ష్మణుడు పర్వతాలచుట్టు ఏడుగీతలను గీయుట ఆనునంశము అధికప్రచార మందినది. రంగనాథ రామాయణకర్త దీనిని జన శ్రుతినుండి గ్రహించియుండును. బర్మా రామాయణములో లక్ష్మణరేఖవిషయము కలదని కె. భరత ఆయ్యంగార్ తెల్పినాడు.<sup>(1)</sup>

కవచవేషముతో పంచవటికి వచ్చిన రావణుని, అతని ప్రేమను సీత తిరస్కరించును. అప్పుడు కుపితుడై లంకేశ్వరుడు భయంకరమైన తన విజస్వరూప మును చూపగనే సీత మూర్ఛపోవును. తనపట్ల విముఖురాలయిన శ్రీని స్పృశించి నచో రావణునిశరీరము ప్రక్కలగునని అతనికి ఒక శాపము కలదు. పైగా ఆ మహాపతివ్రతా శిరోమణిని స్పృశించినచో తాను భస్మీవటలమై పోగలనను భయ ముతో, ఆమె మూర్ఛలో మునిగియున్న ప్రదేశమును తనగోళ్ళతో ఒక పెళ్ళగా పెకలించి, రావణుడు దానిని తన రథముపై కొనిపోయినట్లు కంబరామాయణమున కలదు. ఈ విషయము కోటమరాజు నాగయామాత్యుడు రచించిన ఆధ్యాత్మరామాయణమునందు కలదు. కంబరామాయణమునందు ఎట్టి సందర్భములందును సీతను రావణునిచేత స్పృశింపనీయదు. లంకలోకూడ రావణుడు సీతను స్పృశింపలేదు. ప్రాణభీతితో కాక ఆశీముఖ్యము చూపని వనితను స్పృశింపకూడదను ఉదాత్త భావముతోడను, ధర్మబుద్ధితోడను రావణుడు సీతను స్పృశింపలేదని కంబకవి తన రామావతారమునందు తెల్పినాడు.

(1) The Ramayana play of Burma - The Times of India Annual 1964, P. 22.



రావణుడు సీతను పట్టుకొనబోగా అనసూయాదత్తాంగరాగ ప్రభావమున ఆమె యెడల అగ్నివలెనై చేతులు కాల్చునట్టిది కాగా రావణుడు అచటి భూ భాగముతోడ పెల్లగించుకొని ఆకసమున కెగపినట్లు శ్రీ కృష్ణ రామాయణమునందు కలదు.

ఈ నన్నివేళము వాల్మీకి రామాయణమున వేరువిధముగా నున్నది. అందు రావణుని భీకరస్వరూపమునుచూచి సీత మూర్ఛపోలేదు. ఆమెను స్పృశించినచో తాను భగ్గున మండిపోయి, బూడిపోగు కాగలనని రావణుడును భయపడలేదు. బల ప్రయోగముతోతప్ప తాను సీతను లంకకు కొనిపోలేనని రూఢిపడినంతనే రావణుడు సీతను సమీపించి ఎడమచేతితో ఆమె తలవెంట్రుకలను, కుడిచేతితో ఆమె తొడలను పట్టుకొని ఒడిపిపట్టి యెత్తుకువెళ్ళి ఆమెను రథముపై కూర్చోనబెట్టినట్లు వాల్మీకి రామాయణమున కలదు. (చూ. ఆరణ్యకాండ-19 వ సర్గ) రంగనాథ రామాయణములోకూడ రావణుడు సీతను అదయుడై యెత్తితెచ్చి రథముపై పెట్టి తనపాలి మృత్యుదేవతను కొనిపోయినట్లు లంకకు తీసికొనివెళ్ళెనని వర్ణింపబడినది.

రావణుని ధ్వజముపై 'సీత' యున్నట్లు కంబరామాయణమున తెల్పబడినది. ఈ విషయము మూలమునందుకాని రంగనాథ రామాయణమునందుకాని లేదు.

అయోముఖి వృత్తాంతము వాల్మీకి రామాయణమునందు కంబరామాయణము నందు కలదు. రంగనాథ రామాయణమునందు అయోముఖి కథ కానరాదు. రామ లక్ష్మణులు సీతను అన్వేషించునందర్పమున రాముని దాహము తీర్చుట కరిగిన లక్ష్మణుని అయోముఖి యను అసురవనిత కామించి అతని బంధించును. లక్ష్మణుడు అయోముఖి ముక్కు చెవులనుకోసి రాముని చేరుకొనును.

శబరి యను భక్తురాలు రామునికి భక్తితో ఫలములను సమర్పించినట్లు రంగనాథ రామాయణమున కలదు. తాను ముందుగా రుచిచూచి మధురముగానుండు ఫలములనే శబరి రామునికి సమర్పించినట్లు కంబరామాయణమున తెల్పబడినది. పద్మపురాణమున శబరి పండ్లను స్వయముగా ఆరగించి పిమ్మట రాముని కొనగి నట్లు కలదు. కంబకవి పద్మపురాణములోని ఈ కథాంశమును గ్రహించియుండును. శ్రీ కృష్ణ రామాయణమునందును ఈ విషయము కలదు.

### 35. కిష్కింధాకాండము - అమూలకమైన కల్పనలు :

రంగనాథ రామాయణమున వాల్మీకి రామాయణమునందువలె వాలివధ తరువాత సుగ్రీవుడు వాలి భార్యయగు తారను చేపట్టినట్లు తెల్పబడినది. వాలి రామునిచే నంహరింపబడినపుడు,

‘వీయట్టి సుకృతికి వీయట్టి పతికి  
వీయట్టి కారుణ్యవిధి కిట్లు తగునె ?  
జనకజతోఁగూడఁ జనియెనో యెఱుక ?  
మనమైన విరహాగ్నిఁ గ్రాఁగెనే యెఱుక ?  
భూమీశ : నేఁడు నా పుణ్య మిట్లయ్యె :  
నేమి పేయుదునింక : నేమందు విధికి ?  
వీ వాలి నెడబాసి యే నుండఁజాల :  
దేవ : నన్నునుబట్టి తెగటార్పవయ్య.’

—రంగనాథ రామాయణము - కిష్కింధాకాండము - పుట. 219.

అని విలపించిన తారకూడ సుగ్రీవుని ప్రేమను అంగీకరించినది. సుగ్రీవుడు తారా వ్యామోహపీడితుడై వాలివధకు పూర్వము సీతాస్వేషణ విషయములో రామునికి చేపియుండిన భాసను విస్మరించి భోగలాలసు డగును. సుగ్రీవుని అలసత్వమునకు కోపగించి లక్ష్మణు డతనిని శిక్షింపదలచి సుగ్రీవునిదగ్గరకు వచ్చును. అప్పు డతిలోకసౌందర్యవతి అయిన తార సుగ్రీవునికిబదులు లక్ష్మణునకు ఎదురువచ్చి అతనిని శాంతింపజేసినట్లు వాల్మీకి రామాయణమునందును, రంగనాథ రామాయణమునందును కలదు.

కంబకవి తారా సుగ్రీవుల శీలములకు తన రామాయణములో మెరుగు దెచ్చుటకు ప్రయత్నించెను. వాలి సుగ్రీవుని ఓడించి అతని భార్యయైన రమను ఏలుకొన్నట్లు కంబకవి చెప్పినాడు. భార్యా వియోగ భగ్నమానన మెట్టిదో స్వానుభవమున ఎరిగిన రాముడు సుగ్రీవునిపై సానుభూతితో పరశ్రీని చేపట్టినపాపము నకుగాను వాలిని వధింతునని ప్రతిజ్ఞ చేయును. వాలి శిక్షార్థుడగుటకు పరసతీగ్రహణమే ముఖ్యకారణమని రాముడు వాలికి తెల్పును. ఈ కారణమునే కంబరామాయణమున సుగ్రీవుడు వాలి వధానంతరము తారను భార్యగా చేపట్టలేదు. సుగ్రీవునికి తారయందు మాతృభావము కలదని, కంబకవి వర్ణించినాడు. తార సంసార

మును పరిత్యజించి యోగినియై సుగ్రీవుని అస్థానములో కాలము వెళ్ళుచున్నట్లు కంబరామాయణములో మార్పు చేయబడినది. లక్ష్మణుడు రౌద్రుడై సుగ్రీవుని శిక్షించుటకు వచ్చినపుడు తార వాల్మీకి రామాయణమునందువలె తన సౌందర్యము చేత కాక, తన యోగిసీవేషముచే అతనిని శాంతింపజేయుటకు ప్రయత్నించినది. లక్ష్మణునకు తారను చూచినంతనే దశరథ నిర్యాణానంతరము తన మాతృమూర్తి సుమిత్ర దీనావస్థ కన్నులకు కట్టినట్లు కావించగా నతనికన్నుల కన్నీరు విడిచినది. దానితో అతనికి సుగ్రీవునిపై కలిగిన కోపము చల్లారినది. ఈ కల్పనమువలన తారా లక్ష్మణుల శిలములకు వన్నె చేకూరినది.

### 36. సుందరకాండము - అవాల్మీకాంశములు :

రావణుడు తన కోర్కెను నిరాకరించిన సీతను 'చంద్రహాస'మను బిడ్డముతో చంపదలచినట్లు, మందోదరి ఆడ్డుపడి అతనిని శాంతింపజేసినట్లు రంగనాథ రామాయణమున కలదు. వాల్మీకి రామాయణములో మందోదరికాక రావణుని మరొక భార్యయగు దాన్యమాలి రావణుని సీతపై కవయకుండ అడ్డుపడినట్లు చెప్పబడినది. కంబరామాయణములో రావణుడు దూరమునుండియే సీతను కబళింతునని భయపెట్టినట్లుమాత్రమే చెప్పబడినది కాని అత డామెను సమీపించినట్లు లేదు.

కంబరామాయణములో ఆశోకవనమునందున్న సీతదగ్గరకు రావణుడు రాక పూర్వమే త్రిజట స్వప్నవృత్తాంతము తెల్పబడినది. రాముడు అతి త్వరలోనే లంకకువచ్చి, రావణుని చంపి సీతను చెరనుండి విడిపించునని త్రిజట కల గాంచి నట్లు సీతకు చెప్పును. రావణుడు సీతను భయపెట్టి వెళ్ళినతరువాత రంగనాథ రామాయణములో త్రిజట స్వప్నవృత్తాంతము చెప్పబడినది.

హనుమంతుడు సీతను ఆశోకవనమునందు మొదట కలిపికొనినప్పుడు, సీత తన జీవితములోని ఒకానొక సంఘటనను హనుమంతునికి తెల్పును. ఒకప్పుడు తన పెంపుడు చిలుకకు పేరు పెట్టమని శ్రీరాముని కోరినట్లు, రాముడు చిలుకకు కైక పేరు సూచించినట్లు సీత హనుమంతునికి చెప్పినట్లు కంబరామాయణమున తెల్పబడినది. ఇది వాల్మీకి రామాయణములోను, రంగనాథ రామాయణములోను లేదు. ఈ సంఘటనవలన రామునికి కైకమీదముందు భక్తి, గౌరవములు వ్యక్తమగును.

హనుమంతుడు రావణుని ముందు వాలమును పెంచినకథ రంగనాథ రామాయణమున కలదు. ఇది అవాల్మీకాంశము. ఇది ఆనందరామాయణమున కలదు.

హనుమంతుని తోకకు చిచ్చుపెట్టినపుడు అతడు అగ్నిసూక్తజకములగు బ్రహ్మమంత్రములు చదివెనవియు, అందువలన బ్రహ్మపాశము లూడెనని రంగనాథ రామాయణమున చెప్పబడినది. ఇదికూడ వాల్మీకి రామాయణమునందు కాని కంబరామాయణమున కాని లేదు.

### 37. యుద్ధకాండము - అవాల్మీకములైన కల్పనలు :

సీతను రామునికి అప్పగించి ఆతనితో సందిచేసికొని లంకను కాపాడుమని విభీషణుడు రావణునికి హితముపడేయెను. అప్పుడు రావణుడు విభీషణుని తన్ని పురమునుండి వెడలగొట్టినట్లు రంగనాథ రామాయణమున కలదు. ఈ విషయము వాల్మీకి రామాయణమునందు కాని, కంబరామాయణమునందు కాని కానరాదు. భాస్కర రామాయణమునందుకూడ విభీషణుని రావణుడు తన్నినట్లు లేదు. మొల్ల రామాయణము (6-30) నందుమాత్రము ఈ సన్నివేశము పేర్కొనబడినది.

రావణుని యుద్ధమంత్రాలోచన ఘట్టములో విభీషణుడు రావణునికి హిరణ్యకశిపుని వధాకథనమును వివరముగా చెప్పినట్లు కంబరామాయణమున కలదు. కంబరామాయణములో సుమారు పది పండ్లెండుచోట్ల ఉపమానాదుల వ్యాజమున నరసింహావతార ప్రస్తావన చేయబడినది. విభీషణునిచే మరల వివరముగా ఈ కథను చెప్పించుటచే పరమభాగవతోత్తముడైన ప్రహ్లాదుని గుణకీర్తనమనిన భాగవతుడైన కంబమహాకవికి చాల యిష్టమని చెప్పవచ్చును.

భాగవతములోని ప్రహ్లాదకథకు భిన్నములైన మార్పులెన్నియో కంబరామాయణములోని హిరణ్యకశిపునివధలో చేయబడినవి. ఈ ఘట్టమునకు కంబరామాయణములో 'హిరణ్యవదై వృతలం' అని పేరు. ఇందు హిరణ్యకశిపుని పాత్ర గొప్పగా చిత్రింపబడినది. విష్ణువు నరసింహావతారమున హిరణ్యకశిపుని చంపినాడు. రామావతారమున రావణుని చంపునని కంబకవి తెల్పినాడు.

రంగనాథ రామాయణములో బాలకాండమున హిరణ్యకశిపుడే రావణాసురునిగా జన్మించినట్లు పేర్కొనబడినను యుద్ధకాండమునందు హిరణ్యకశిపుని వధ లేదు. అట్లే వాల్మీకి రామాయణమునందలి యుద్ధకాండములో హిరణ్యకశిపుని వధ కానరాదు.

రావణ సరాభూతుడైన విభీషణుడు మాతృదేవియగు కైకేసిని దర్శించి, జరిగినవృత్తాంతమును వివరించి, రామనన్నిధికి వెళ్ళుటకు నిశ్చయించుకొన్నట్లు తెల్పును. కైకేసియు తన జనకుడగు విశ్రావసువువలన భవిష్యత్తును తాను పూర్వమే వినియున్నట్లుచెప్పి, రామరక్షను పొందుమని విభీషణుని దీవించినట్లు రంగనాథ రామాయణమునందువలెనే భాస్కర రామాయణమునకూడ కలదు. మొల్ల రామాయణమునందుకూడ రంగనాథ, భాస్కర రామాయణములవలెనే విభీషణుడు కైకసి అనుచుతిలదసి రామకరణార్థియై యేగినట్లు కలదు. ఈ కైకేసి వృత్తాంతము వాల్మీకి రామాయణమునగాని, కంబరామాయణముకాని లేదు.

సముద్రముపై సేతునిర్మాణమునకు ముందు గణేశుని సుగ్రీవుడు పూజించినట్లు రంగనాథ రామాయణమున కలదు. భాస్కర రామాయణములో సేతు నిర్మాణమునకుముందు నలుడు విఘ్నేశ్వరపూజ చేయుమని చెప్పినట్లు యున్నది. ఈ విషయము వాల్మీకి రామాయణమునగాని, కంబరామాయణమునగాని లేదు. సేతుబంధన సమయమున విఘ్నేశ్వరపూజను, నవగ్రహపూజను రాముడు చేసినట్లు శ్రీ కృష్ణ రామాయణమునందు కలదు.

వానరులు సముద్రముపై సేతువును నిర్మించుచున్నపుడు ఉడుత ఒకటి రామభక్తితో రామునికి సహాయపడదలంచి తన మేనున నంటియున్న ఇసుకను శిలలమధ్య విదల్చుచుండెను. రాముడు దాని భక్తికి సంతసించి లక్ష్యణునిచే దానిని పట్టికెప్పించి, దాని పైభాగమున దక్షిణకరాగ్రముతో నిమిరగా నచట దానికి మూడురేఖ లేర్పడినవని రంగనాథ రామాయణమున చెప్పబడినది. ఈనాటికివి ఉడుతల వెనుకభాగముననుండు మూడుసారలు అనాటి రాముని అనుగ్రహమునకు చిహ్నములని అంధుల విశ్వాసము. ఈ కథ వాల్మీకి రామాయణమునందు కాని, కంబరామాయణమునందుగాని కానరాదు. రంగనాథ రామాయణమునందలి ఈ మనోజ్ఞకల్పనమే ఉడుతాభక్తి పామితగా తెలుగునాట విలిచిపోయినది.

రామ లక్ష్యణులు సువేలాద్రిని చేరుకొన్నసంగతి తెలిసి రావణుని తల్లియగు కైకేసి దిగులుచెంది లంకను కాపాడుట బ్రహ్మ శివుల తరముకూడ కాదని రావణునికి హితోపదేశము చేయును. వేదవతియే సీతగా జన్మించినట్లు, రాముడు నారాయణావతారమని సీతను రాముని కప్పగింపుమని రావణునికి కైకేసి హితబోధ చేసినట్లు, రావణు డామె హితోక్తులను పెడచెవిని పెట్టినట్లు రంగనాథ రామాయణ

మున వర్ణింపబడినది. మూలములోగాని కంబరామాయణములోగాని ఈ సంగతి లేదు.

యుద్ధ ప్రారంభమునకుముందు రాముడు అంగదుని రావణునికడకు రాయ తారిగ పంపినట్లు రంగనాథ రామాయణమున కలదు. ఈ రాయతారప్రస్తావన కంబ రామాయణమున లేదు. అంగదుడు వారి కుమారుడని తెలిసికొని రావణుడు అతనితో, వారికి తనకు మధ్యగల మైత్రినితెల్పి వారిని ఆకారణముగా సంహరించిన రామునివద్దలి తనవక్షము చేరమని అతనిని కిష్కింధాధీశునిగ చేసెదనని చెప్పినట్లు. అంగదు డందుకు నిరాకరించెనని కంబరామాయణమున చెప్పబడినది.

ప్రతినిాయకుడగు రావణుని లోకభీరుడగు శూరుడుగానేగాక గుణగ్రహణ పారీణునిగ, మహోదారునిగ రంగనాథ రామాయణకర్త వర్ణించినాడు. రామునిపై పగబూనిన రావణుడు రాముని ధనుర్విద్యాకౌశలమును,

‘నల్లవో రఘురామ ! నయనాభిరామ !

విల్లు విద్య గురువ పీరానతార !

.....తావురే ! రామ భూపాల

లోకముల నీపాటి విలుకాడు నేర్చునే కలుగ.’

—రంగనాథ రామాయణము - యుద్ధకాండము - పుట. 358.

అని కీర్తించినట్లు రంగనాథ రామాయణమున వర్ణింపబడినది. మూలములోగాని, కంబరామాయణములోగాని, భాస్కర రామాయణాదులందుగాని ఈ సన్నివేశము కన్పట్టదు.

యుద్ధ ప్రారంభముననే నాగపాళబద్ధులైన రామ లక్ష్మణులకడకు నారదుడు వచ్చి, విష్ణ్వనతారమే రాముడనితెల్పి, తన వాహనమైన గరుత్మంతుని స్మరింపుమని రామునికి సలహానిచ్చినట్లు రంగనాథ రామాయణమున తెల్పబడినది. యుద్ధ ప్రారంభమునందుకాక కుంభకర్ణుడు మరణించినకరువాత ఇంద్రజిత్తు రామ లక్ష్మణులను నాగపాళబద్ధుల చేసినట్లు కంబరామాయణకర్త వర్ణించినాడు. కంబరామాయణములో లక్ష్మణుడు, హనుమంతుడు మొదలగువారుమాత్రమే నాగపాళబద్ధులైనట్లు తెల్పబడినది. ఇందు నారదునిప్రసక్తికూడ లేదు. రాముడు లక్ష్మణుని గురించి విలపించుసందర్భమున గరుడుడే స్వయముగా యుద్ధభూమికివచ్చి వారిని నాగపాళబంధ విముక్తులను చేసినట్లు కంబరామాయణములో చెప్పబడినది. రంగ

నాథ రామాయణానుసారిగనే భాస్కర రామాయణమునందు నారదాగమనము తెల్పుబడినది.

రంగనాథ రామాయణకర్త రావణ కుంభకర్ణు బిరువురిని ఆత్మజ్ఞానపరాయణులుగ చిత్రించినాడు. రావణ కుంభకర్ణు బిరువురును, రాముడు విష్ణ్వవతారముగాను, సీతను లక్ష్మిగాను ముందే యెఱిగియున్నట్లు తెల్పుదురు. భాస్కర రామాయణమునకూడ రంగనాథ రామాయణమునందువలెనే రావణ కుంభకర్ణులను ఆత్మజ్ఞాన పరాయణులుగ చిత్రింపబడినది.

కుంభకర్ణుడు మొదటనుండియు ధర్మాధర్మవిచక్షణ మొనర్చువానివిగ రంగనాథ భాస్కర రామాయణములందు చిత్రింపబడినాడు. అతడు అంద రనుకొనుచున్నట్లు కూరుడు కాడు. కంబరామాయణమున కుంభకర్ణుడు, ప్రీతిపాత్రుడుగ, రావణుని మేలుగోరు నహోదరునిగ చిత్రింపబడినాడు. రాముడు విష్ణ్వవతారమని, సీతను చెరపట్టుట అధర్మమని కుంభకర్ణుడు అన్నయైన రావణునికి చెప్పును. రావణుడును రాము డవతారపురుషుడని తనకుకూడ తెలుసునని, రామునిచేతిలో మరణించి మోక్షమును పొందుటకే సీతను తాను చెర పెట్టినట్లు కుంభకర్ణునికి సమాధానమిచ్చును. ఎట్టి పరిస్థితులందైనను రాజసేవ యొనర్చుట తన ధర్మము కావున కుంభకర్ణుడు రామ లక్ష్మణులతో పోరాడుటకు యుద్ధమునకు వెళ్ళినట్లు రంగనాథ రామాయణమున వర్ణింపబడినది.

యుద్ధభూమిలో విభీషణ కుంభకర్ణుల సమావేశమును కంబకవి నాటకీయముగ, మనసు కరిగించునట్లు కరుణరస పూరితముగ వర్ణించినాడు.

యుద్ధరంగమున విభీషణుడు, రావణుడు అధర్మము ననుసరించుటవలన రాక్షసకులక్షయమును శంకించి తాను రామ శరణార్థియైనట్లు కుంభకర్ణునికి విన్నవించెను. కుంభకర్ణుడుకూడ,

‘అన్నదమ్ముల పాడియని స్రుక్కవలదు

....భానువంశ్యుని కృపఁ బడపితిగాక

నా రాము దయగల దటుమీద పీవు

సారదయోదయః శ్లాఘచిత్తుఁడవు

లంక సద్గుణాలంకృతి నేల

నింక నెవ్వరు గలరిట నీవెకాకః

..... ఈ వట్టున విలువ

వల దొక్కడైనను వలయు వంశమును.\*

అని విభీషణుని చర్యలను నమర్చించుటయేకాక, తనతో యుద్ధ మొనరింపవలదని హెచ్చరించినట్లు రంగనాథ రామాయణమున వర్ణింపబడినది. కుంభకర్ణునిమీద విభీషణునికి సన్మానము కలదు.

కుంభకర్ణుడు రామునితో పోరాడుచున్నపుడు రావణుడు సీత ప్రేమను పొందుటకు మాయాజనకుని నృప్తించి, సీతకు బుద్ధులు చెప్పించినట్లు కంబారామాయణమున కిచ్చింపబడినది. ఈ సంగతి మూలములోగాని రంగనాథ రామాయణమున కాని లేదు.

రణరంగమున కుంభకర్ణుని రాముడు కాక లక్ష్మణుడు సంహరించినట్లు సంస్కృత మహాభారతమునందలి రామోపాఖ్యానమున కలదు. లక్ష్మణుడు కుంభకర్ణుని బిగ్గముచే నరుకగా అతడు చతుర్బుజుడై, అంతలోనే తిరిగి బహుశీర్షుడు, బహు భుజుడుగా రూపొందినట్లు, లక్ష్మణుడు బ్రహ్మాస్త్రముచే కుంభకర్ణుని వధించినట్లు సంస్కృత భారత రామోపాఖ్యానమున కలదు. వాల్మీకి రామాయణములోను, రంగనాథ కంబారామాయణములందును శ్రీరాముడే కుంభకర్ణుని వధించినట్లు కలదు.

సీతను రాముని కప్పగించి లంకను కాపాడుమని మండోదరి రావణునికి హితబోధ గావించినట్లు రంగనాథ రామాయణమున కలదు. దైత్యుల గుణగణములను ప్రశంసించినట్లు కాని, వారినోట రాముని మాహాత్మ్యమునుగూర్చి చెప్పినట్లు గాని రంగనాథ రామాయణమునందువలె మూలమునగాని, కంబారామాయణమున గాని కానరాదు.

ఇంద్రజిత్తు బ్రహ్మాస్త్రమునకు రామ లక్ష్మణులు మూర్ఛిల్లినట్లు రంగనాథ రామాయణమున తెలువగా, రాముడుతప్ప తక్కిన లక్ష్మణుడులందరు మూర్ఛిల్లినట్లు కంబారామాయణకర్త వర్ణించినాడు. లక్ష్మణుడు మూర్ఛిల్లుటనుగూించి రాముడు కోకముతో మూర్ఛిల్లినట్లు కంబారామాయణమున తెలువబడినది. ఆ సందర్భమున సీతను యుద్ధభూమిలోనికి కొనివచ్చినట్లు కంబారామాయణమున కలదు. రామ లక్ష్మణులు ఇంద్రజిత్తు నాగాస్త్రముతో బంధీకృతులయినపుడు సీతను యుద్ధభూమిలోనికి కొనివచ్చినట్లు రంగనాథ రామాయణములో తెలువబడినది.



లక్ష్మణునిచేతిలో ఇంద్రజిత్తు మరణించినకరువాత ఈ మారణకాండకు మూలకారణమైన సీతను రావణుడు చంపుటకు చంద్రహాసమేస్తును. పతివ్రతను చంపుట పాపహేతువని సుపార్యుతతవి ప్రయత్నమును వారించినట్లు రంగనాథ రామాయణమున చెప్పబడినది. మందోదరి, ఇంద్రజిత్తు మణిముగ్గును శోకించి సీతమూలముగన లంకకు చేటు వాటిల్లెనని వాపోవును మందోదరి మాటలచే ప్రేరేపితుడై రావణుడు సీతను చంపబోగా మహోదరుడు అతనిని వారించినట్లు కిందరామాయణమున చెప్పబడినది.

ఇంద్రజిత్తు భార్యయగు సులోచనావృత్తాంతము రంగనాథ రామాయణమున కలదు. ఈ కథ మూలములోగాని, కంఠరామాయణమునందుగాని, భాస్కర రామాయణమున కాని లేదు. ఇది రంగనాథ రామాయణములో ప్రక్షిప్తమని కొందరండుడు. ఆనంద రామాయణము పదకొండవసర్గలో సులోచనావృత్తాంతము కలదు. సులోచన ఆశీశేషుని కుమార్తె. ఇంద్రజిత్తు భార్య; మహాపతివ్రత. దీరవనిత. యుద్ధములో లక్ష్మణునిచే తన భర్త మరణించినపుడు రాణిని అనుజ్ఞతో యుద్ధభూమికి నొంటరిగా వెళ్ళి, సుగ్రీవాదులను మెప్పించి, తన పాతివ్రత్యమహిమచే భర్త కళీబరముతో సంభాషించి, తన భర్తతోపాటు సహగమనము చేయును. తెలుగు జానపదగేయ వాఙ్మయమున సులోచన కథ అధికప్రచారము పొందినది.

కాలనేమి కథ రంగనాథ రామాయణమునను, భాస్కర రామాయణమునను కలదు. ఈ కథ మూలములోను, కంఠరామాయణములోను లేదు. కాని మల్లంపల్లి సోమశేఖరశర్మగారు వాల్మీకి రామాయణ ఇటాలియన్ ప్రతిలో కాలనేమి కథ కలదని రంగనాథ రామాయణపీఠికలో తెల్పినాడు. కాలనేమి కథ ఆనంద రామాయణము పారకాండ పదకొండవసర్గలోను, అధ్యాత్మ రామాయణమునందును వివరముగ కలదు. భాస్కర రామాయణమునకూడ ఇది సముచితస్థాన మాత్రమిచ్చినది. మొల్ల రామాయణమునకూడ కాలనేమి కథ కలదు. కాని ఇందు తదంతర్గతమగు ధన్యమాలి వృత్తాంతము సంక్షిప్తము గావింపబడినది.

మాయావియగు కాలనేమి మారీదుని కుమారుడు. రావణుని శక్తిచే మూర్ఖువడిన లక్ష్మణుని పునర్జీవితునిచేయుటకు హనుమంతుడు సంజీవకరణిని తీసుకొని వచ్చుటకు ద్రోణాద్రికి వెళ్ళును. కాలనేమి మువిరుసమున మార్గమధ్యమున హనుమంతుని ప్రయత్నమునకు ఆటంకము కలిగించును. కాలనేమి మాయాచేష్టలు, ప్రతిక్రియా కల్పనాచతురత మనలను ఆశ్చర్యచకితులను చేయును. కాలనేమి

సూచనప్రకారము ద్రోణాద్రికి వమీవమందలి ఒక సరస్సులో చాహము తీర్పు కొనుట కరిగిన హనుమంతుడు అవట ఒక మొసలితో పోరాడుట. ఆ పోరాటములో మొసలి దాన్యమాలి అను అచ్చరలేమగా పూర్వరూపమును బడసి, కాలనేమి విజస్వరూపమున హనుమంతుని కెరిగించుట, తదువాత కాలనేమిని హనుమంతుడు సంహరించి ద్రోణాద్రికి అరుగుట ఈ కథలోని ముఖ్యంశములు.

హనుమంతుడు సంతేవిని గ్రహించి తిరిగివచ్చునపుడు సందిగ్రామమందుండు భరతునిదూచి రాముడని భ్రమించుట, ఆ రాత్రి రామ లక్ష్మణులు అవదలో చిక్కుకున్నట్లు భరతుడు దుస్వప్నమును గాంచుట, రామ లక్ష్మణుల జేషమునుకొంక్షించి యాగమును ధిర్వహించు భరతుడు ఆకాశమార్గమున పయనించు హనుమంతుని గాంచి శత్రువుగా భావించి క్షింపనెంచుట, ఆకాశవాణివలన హనుమంతుడు హితుడిని భరతుడు గ్రహించుట - ఇత్యాది కథాంశములు రంగనాథ, భాస్కర రామాయణములందు కలవు. మూలములోకాని కంబరామాయణములోకాని ఈ విషయములు లేవు. సంతేవినపాతిముగ మరలివచ్చు హనుమంతుడు భరతుని రామునిగ భ్రమించువిషయము మొల్ల రామాయణమునందును, శ్రీ కృష్ణ రామాయణము నందును కలదు.

సంతేవిని కొనివచ్చు హనుమంతుడు మాల్యవంతునితోకూడ పోరాడి జయించినట్లు రంగనాథ, భాస్కర రామాయణములందు కలదు. మొల్ల రామాయణముందును మాల్యవంతసంహారము కలదు. హనుమంతుడు మాల్యవంతునితో యుద్ధము చేసినట్లు మూలములోగాని, కంబరామాయణమునందు కాని కానరాదు.

సంతేవినిచే లక్ష్మణుడు పునరుజ్జీవితుడైనట్లు తెలిసికొని, రావణుడు తన ప్రయత్నము విఫలముకాగా, రాముడు మరణించుమార్గము నుపదేశించుషుని గురువైన శుక్రాచార్యు నడిగినట్లు రంగనాథ రామాయణమున కలదు. కంబరామాయణములో రావణుడు తన ఆంతరంగికమిత్రులను సమావేశపరచి వారితో ఈ విషయమును చర్చించినట్లు తెల్పబడినది.

శుక్రాచార్యోపదేశముచే రావణుడు పాతాళహోమము చేసినట్లు రంగనాథ, భాస్కర రామాయణములందు కలదు. మూలములోగాని కంబరామాయణమునగాని ఈ విషయము లేదు. రావణుడు చేయు హోమమును కొనసాగనియకుండుటకు అంగడుడు మందోదరిని రావణునొద్ద కీడ్చుకొనివచ్చి భంగపరపగా రావణు డది చూచి హోమమునుమాని మందోదరి రక్షణకు పూనుకొనినట్లు, మందోదరి

రాముని మాహాత్మ్యమును రావణుని తెరిగించినట్లు రంగనాథ రామాయణమున వర్ణింపబడినది. మొల్ల రామాయణమునందును రావణ పాతాళహోమము స్వీకరింపబడినది. ఈ విషయములు మూలమునను, కంబరామాయణమునందును కానరావు. రావణ పాతాళహోమమును అధ్యాత్మ రామాయణమునుండియే రంగనాథ రామాయణకర్త స్వీకరించియుండును. అంగదుడు రావణుని హోమము విప్పుమొనర్చు విషయము అనంద రామాయణమునందును కలదు.

రావణ బాణమాతములకు రాముడు వ్యాకులత చెందినపుడు అగస్త్యు డగు. డెంచి అదిత్యహృదయము నుచ్చరింపుమని రామునికి చెప్పినట్లు రంగనాథ రామాయణమున తెల్పబడినది. మూలములోకాని, కంబరామాయణమునందుకాని ఈ విషయము లేదు.

రావణ సంహారనందర్పమున బ్రహ్మాస్త్రమును ప్రయోగింపుమని మాతలి రామునికి నలహా చెప్పినట్లు వాల్మీకి రామాయణమున కలదు. రంగనాథ రామాయణములో రాముడు తన బాణములచే రావణుని కర కిరములను బండించినను మరల మొలచుచుండుటకై చింతించు రామునకు ఆగ్నేయాస్త్రమును ప్రయోగించి రావణుని నాభియందున్న అమృతము నింకింపజేసి ఆతని మడియంపుమని విభీషణుడు ఉపాయము చెప్పినట్లు కలదు. రామరావణ యుద్ధమున విభీషణుడు రావణుని నాభియందుగల అమృతకుంభమునుగురించి యెఱింగించుట అనంద రామాయణమున కలదు. ఈ విషయమును అధ్యాత్మ రామాయణమునుండియే రంగనాథ రామాయణకర్త గ్రహించియుండును. భాస్కర రామాయణమునందును ఈ విషయము పేర్కొనబడినది. కంబరామాయణములో రావణుని కర కిరములు మరల మొలచుచుండినవిషయము తెలుపబడినది. ఎవరి నలహా సంప్రదింపులులేకనే రాముడు బ్రహ్మాస్త్రమును ప్రయోగించి రావణుని సంహరించినట్లు మూలమునందువలె కలదు.

రాముని నలహాప్రకారము విభీషణుడు వీరుడైన రావణునికి అంత్యక్రియలు జరిపించినట్లు మూలములోను, రంగనాథ రామాయణమునందును కలదు. కంబ రామాయణములో రావణుని భార్యయైన మందోదరి సహగమనము చేసినట్లు వర్ణింపబడినది. రావణునితోపాటు, పతివ్రతాతిలకమగు మందోదరికికూడ విభీషణుడు అంత్యక్రియలు జరిపించినట్లు కంబరామాయణమున తెల్పబడినది.

రావణుని మరణవార్తను, రాముని విజయోత్సాహమును వినిపించిన హనుమంతునికి సీత, ప్రతిఫలముగా అతనికి తానేమి యవ్వనలెనో విశ్వయంచుకోలేనట్లు, ప్రేమపూరితమైన ఆమె వాక్కులకు హనుమంతుడు తృప్తిచెందినట్లు మూలము నందును, రంగనాథ రామాయణమునందును కలదు. కంబరామాయణములో సీత హనుమంతుని ఏదైనను అడగమని కోరును. అప్పుడు ఆమెను పేవించుభాగ్యమును ప్రసాదించమని హనుమంతుడు కోరగా సీత అందుల కంగీకరించినట్లు కంబరామాయణమున కలదు. రామపట్టాభిషేకసమయమున సీత హనుమంతుడుకు హారమొనగి నవ్వానించినట్లు ఆధ్యాత్మ రామాయణమునందున్నది. రామ పట్టాభిషేక సమయమున సీత రాముడు తన కిచ్చిన రత్నహారమును హనుమంతునికి బహూకరింపగా రాముడు లేచి వస్తువును తాను ధరింపనని హనుమంతుడు దానిని నోటి కొరికి వినరివైచినట్లును, తరువాత సీత కోర్కెపై హనుమంతుడు తన హారమును చీల్చి అందుందు రామ లక్ష్మణులను చూపినట్లును ఆనందరామాయణమున కలదు.

యుద్ధానంతరము రావణ సంహారమువలన కలుగు బ్రహ్మహత్యాపాప నివారణార్థము, కాశీనుండి హనుమంతుడు శివలింగమును కొనివచ్చుట ఆలస్యమగుటచే ముహూర్తము మించకుండ తాను స్వయముగ నైకతలింగమునుచేసి సీతాదేవి నైకతనైతో నందివి గూర్చ రాముడు రామేశ్వరమున శివలింగప్రతిష్ఠ కావించినట్లు రంగనాథ రామాయణమున కలదు. హనుమంతుడు తెచ్చిన లింగమునుకూడ అక్కడే ప్రతిష్ఠించి ఈ రెండు లింగములను పూజించినవారితే మోక్షము కల్గునని వాక్రుచ్చినాడు. మతసామరన్యమునకు శివ కేశవా భేదమునకు ఆదివిష్టువైన రాముడు శివలింగమును ప్రతిష్ఠ యొనర్చుట ఒక చక్కని ఉదాహరణము. నమ్మద్రము దాటు నెడ రామలింగేశ్వర ప్రతిష్ఠాపనము శివపురాణమునందలి లీలాఖండమునను, ఉమా ఖండమునను పేర్కొనబడినది. ఆధ్యాత్మ రామాయణమునందును పేరు నిర్మాణ వందర్పమునకు ముందు రామలింగ ప్రతిష్ఠాపన మొనర్చినట్లు కలదు. ఈ ఖండము మూలమునందు లేదు. కంబరామాయణములో ఈ ఖండమును కంబకవికి తరువాతి తమిళవిద్వాంసులు చేర్చియుండురని విమర్శకులు భావించుచున్నారు.

సీత కోరికపై వానరుల భార్యలందరు ఆయోధ్యకు కదలి వెళ్ళినట్లు కంబ రామాయణములో చెప్పబడినది. మూలములోను, రంగనాథ రామాయణములోను కేవలము వానరులుమాత్రమే రామునివెంట ఆయోధ్యకు వెళ్ళినట్లు తెల్పబడినది.

అనుకున్నట్లు తన మాటప్రకారము రాముడు తిరిగిరావందువలన గుహుడు, భరత, శత్రుఘ్నులు ప్రాణత్యాగము చేయుటకు విశ్వశాంచుకొన్నట్లు, అంతలో హనుమంతుడు రాముని విజయవార్తను వారికి వినిపించి ప్రాణత్యాగమునుండి వారిని వారించినట్లు రంగనాథ రామాయణమున కందు, కంబరామాయణమునకూడ హనుమంతుడు రాముని విజయవార్తను ముందు గుహునికి తెల్పి తరువాత 'నంది గాడు'కు వెళ్లి భరతుని తెరిగించినట్లు తెల్పబడినది.

రాముని సలహాప్రకారము గుహుడు తపసివేషమును వీడినట్లు రంగనాథ రామాయణమున కలదు, కంబరామాయణమున ఈ వివరము లేమియు లేవు.

రామ పట్టాభిషేకము వసిష్ఠ, జాబాలి మొదలగు మునుల సలహాప్రకారము జరిగినట్లు రంగనాథ రామాయణమున తెల్పబడినది; కంబరామాయణములో కంబ కవి తన ఆశ్రయదాతయగు 'శడయప్ప' పూర్వీకు లిచ్చిన కిరీటమును వసిష్ఠుడు రామునితలపై ధరింపజేసినట్లు వర్ణించినాడు.

యద్ధికాండములో కంబకవి మరొక కల్పనకూడ చేసినాడు. అగ్నిప్రవేళముచేత సీత పాతివ్రత్యము విరూపితమగుపట్టమున దేవలోకమునుండి దళరథుడు భూలోకమునకువచ్చి సీత నిర్దోషిత్వమును ప్రకటించును. సీత గుణవతి, శీలవతియని దళరథునిచేత చెప్పించినాడు కంబకవి. దళరథుడు తన కుమారుడగు రాముని వాత్సల్యముతో నొక వరమును కోరుకొనుమని ప్రోత్సహించును. దళరథుడు, తాను పుత్రశోకముతో మరణించుటకు పూర్వము సీతారాముల వనవాసమునకు కారణభూతులగు కైకను తన భార్యకాదని, ఆమె పుత్రుడైన కారణమున భరతుని తన పుత్రుడు కాదనితెల్పి వారి ప్రవర్తనమునెడ యేహ్యభావమును ప్రకటించియుండెను. కనుకనే కేకయదేశమునుండి బరతుడు అయోధ్యకువచ్చి తన తండ్రికి ఊర్వ దైహికక్రియలు చేయుటకు సిద్ధపడినపుడు మంత్రులు దళరథుని ఆశీశంసనమును అతనికి తెలిపి శత్రుఘ్నునిచేతనే ఉత్తరక్రియలు జరిపించినట్లు కంబకవి వర్ణించినాడు. భరతుని తనకు సోదరునిగాను, కైకను తన తల్లిగాను అంగీకరింపవలసినదని రాముడు దళరథుని వరమడిగినట్లు కంబకవి తెల్పినాడు. దళరథుడు తొలుత భరతునిమాత్రమే తన కుమారునిగా స్వీకరించుటకు అంగీకరించును. కైక విషయములో వైముఖ్యమును ప్రకటించును. అప్పుడు రాముడు, కైక కేవలము నిమిత్తమాత్రులని, ఉత్తములని, లోకకల్యాణము చేకూరుటకు దోహదము చేసినదని దళరథునికి వచ్చుచెప్పును. దళరథుడు ప్రసన్నుడై కైకను

తన భార్యగా అంగీకరించును. కంబరామాయణములోని ఈ ఘట్టములో దళరథ ప్రవేశమువలన కైకపాత్రకు కలిగిన కళంకము తొలగివది. ఈ ఘట్టము మూలములోగాని రంగనాథ రామాయణమునగాని లేదు.

యుద్ధకాండము కడవట గోన బుద్ధారెడ్డి రంగనాథ రామాయణమున ప్రవేశపెట్టిన 'సౌమిత్రిహాసము' మూలములోగాని కంబరామాయణమునగాని లేదు. ఇది ఆంధ్రప్రదేశ్ నిరంతరము పాడుకొను గేయములలో ప్రకృతమైన 'లక్ష్మణ దేవర నవ్వు' అనుదానికి ఛాయారూపము. రామ పట్టాభిషేకసందర్భమున రాముడు బంధువులకు హితులకు మిత్రులకు విందుచేయును. ఆ సందర్భమున ఆకాశముగా లక్ష్మణుడు నవ్వును. అక్కడివారందరు తమలో తాము తమ్ముచూచియే లక్ష్మణుడు నవ్వి నట్లు భావించుకొని కినుక చెందుదురు. లక్ష్మణుని అనుచిత పరిహాసమునకు రాముడును కోపగించుకొని అతనిని సంపుటకు పూనుకొనును. తరువాత లక్ష్మణుడు అందరికి సంజాయిషీగా తన నవ్వుకు కారణము నిట్లు వివరించును. వనవాసమవుడు తాన్నావరించుటకు వచ్చిన విద్రాడేవిని పదునాలుగేండ్లు ఈర్ష్యకదగ్గరకు వెళ్ళమని కోరినట్లు వనవాసమై పోయినతరువాత విద్రాడేవి తన్నావహించి నండుకు నవ్వి నట్లు తెల్పినాడు. లక్ష్మణుని చంపదలచిన రాముడు తన పాపమునకు ప్రాయశ్చిత్తమేమిటని వసిష్ఠ నడుగగా, లక్ష్మణునిపాదములు తాకిన పాపపరిహార మగునని చెప్పును. లక్ష్మణుని విద్ర కేర్పాటుగావించి, అతడు నిద్రించుచుండగా రాము దాతని పాదములను తాకును. ఆ తాకిడికి లక్ష్మణుడులేచి తన పాదములదగ్గరున్న అన్ననుచూచి ఆశ్చర్యపడును. తరువాత రాము దాతని కొగిలించుకొని రాజునటకు తీసికెళ్ళును.

ఇట్లు రంగనాథ రామాయణమునందు కంబరామాయణమందు కంటె, తదితర తెలుగు రామాయణము లన్నిటికంటె అవాల్మీకములగు కల్పనలు అధికముగా నున్నట్లు పైని పేర్కొనిన వానినిబట్టి స్పష్టముగా తెలియుచున్నది. రంగనాథ, కంబరామాయణములు ప్రధానముగా వాల్మీకి రామాయణాను పాదరేయైనను అధ్యాత్మ రామాయణానుసారముగ రంగనాథ రామాయణమును, పద్మపురాణము ననుసరించి కంబరామాయణమును అవాల్మీకాంశములను కొన్నిటినిచేర్చి రచించి యున్నట్లు తోచుచున్నది.

## 38. పాత్రచిత్రీకరణములో రంగనాథ కంబరామాయణముల సామ్యము :

పాత్రపోషణ విధానమునందుకూడ కంఠకవికి, గోన బుద్ధారెడ్డికి పోలిక కలదు. కంబరామాయణమునందువలెనే తెలుగు రామాయణ కర్తలందరుకూడ రాముని భగవదవతారముగ పరాత్పరునిగ సంభావించినారు. రంగనాథ రామాయణమున ద్రష్టలైన విశ్వామిత్రాది మహామునులేకాక వ్రత్యులైన రాక్షసవీరుల వక్షములోని వారలైన పితైకేపి, మందోదరి, విభీషణుడు మొదలగువారి అభిప్రాయములు రాముడు సాక్షి ద్విష్ట్యురూపుడని భక్తితో తీర్తింపినట్లే యున్నది. దేవతలు, మహర్షులు, మానవులు, రాక్షసులే కాదు, మాటవలకులేని తిర్యగ్జాతికి చెందిన ఉడుతకూడ సేతుబంధనమున రామునికి భక్తితో సహాయమొనరించినవి. తిర్యక్కుకూడ రాముని ఆసిదేవునిగ గ్రహించి భక్తిపారవశ్యమున మువిగినదనిన అతిశయోక్తి కాదు. శ్రీరాముని దైవత్వము చాలచోట్ల స్పష్టపరుపబడినది.

శ్రీరాముడు రావణ వధానంతరము కొంతకాలముగా లంకలో వరపురుషుని గృహముననుండిన సీతను పరిగ్రహించుటకు నిరాకరించును. అపుడతడు సీతామనోహరుడుమాత్రమేకాక ఆయోధ్యానగర ప్రజానాథుడు కూడ. సామ్రాజ్యమునకు పట్టమహిషికాబోవు సీత శిలము కళంకరహితముగా మండనలెను. అందువలన రామచంద్రప్రభువు రాజధర్మానురక్తియై విర్వాక్షిణ్యముగ ఆమె పాతివ్రత్యమును విరూపించుటకు అగ్నిప్రవేశము కావించుటకు అజ్ఞాపించును. సీతయు లోకాపవాదముకంటె అగ్నిప్రవేశమే ఉత్తమమని భావించును. కాని సత్యము నెరిగిన అగ్ని ఆమెను స్పృశింప పాహింపలేదు. అప్పుడు వరలోకమున మన్నదళరథుడు వ్రత్యక్షమై సీత శిలవతి. పతివ్రతయని చెప్పి సీతావర్తిగ్రహణమునకు రాముని యొప్పించును. ఈ పుట్టమున సీతారాముని పాత్రపోషణము కంబరామాయణమున ఉదాత్తముగ పోషింపబడినది. కంబరామాయణమున రాముడు కైకను ఏనందర్పమునందును దూషణోక్తురాడక భక్తితో గౌరవించినాడు. రాముడు గుహుని, హనుమంతుని, నుగ్రీవుని, అంగదుని, విభీషణుని తన పోదరులుగ సంభావించినట్లు కంబరామాయణమున చిత్రింపబడినది. రాము దెచ్చుటకు తన గొప్పతనమును తాముగా చెప్పికొనడు. అట్టియెడ లక్ష్మణుడు రామునిగురించి తెలుపును. రాముని విశ్వమానసప్రేమను, పౌరాతనత్వమును కంబకవి పెక్కుచోట్ల తన రామావతారమునందు వ్యక్తము చేసినాడు.

ప్రధానపాత్రలగు సీతారాములను మాత్రమేకాక ఇతరపాత్రలను పోషించుటలోకూడ కంబకవి ప్రత్యేకశ్రద్ధనే కనుపరచినాడు. ప్రతినియకుడగు రావణుడు వేదాధ్యయనపరుడని, గాయకుడని, శివభక్తుడని - కంబకవి పేర్కొనెను. రావణుడు గొప్ప వైణికుడని, అతని ధ్వజమునందు వీణె యుండెనని, రావణుడు, లక్ష్మణుడు, గుహుడు, వారి సుగ్రీవులు, విభీషణ కుంభకర్ణులు, ఇంద్రజిత్తు మొదలైన సర్వపాత్రముల చిత్రాలలో కంబకవి లోకపరిశీలనాదృష్టి, మనోవిశ్లేషణసామర్థ్యము గోచరించుచున్నది. హనుమంతు డొక పీఠయోధునిగా వర్ణింపబడెను. రాజుగా కాక రామభక్తునిగా కంబకవి గుహుని చిత్రించినాడు. కాశహస్త కన్నప్ప కథను మనసు వందుంచుకొని కంబకవి గుహుని చిత్రించినట్లు విమర్శకులు చెప్పుదురు.

కంబరామాయణములో ప్రి పాత్రము లువాత్తముగా చిత్రింపబడినారు. వారినిగురించి అసభ్యములు, అశ్లీలములునగు విషయములు కంబరామాయణమున కానరావు. 'ఇలా సర్వపాత్రములనూ సమప్రధాన్యంతో చిత్రించడంచేతనే అతడి (కంబకవి) కాల్యానికి సర్వాంగశోభితమైన సమగ్రమైన ఒక సౌందర్యం సమకూరిందని చెప్పవచ్చు. అతడి రామాయణం ఒక మహాసౌందర్యం. ఒక 'మహారసభుని' అని డాక్టర్ తిమ్మావల్లిల కోదండరామయ్యగారి వాక్యములు ఈ సందర్భమున స్మరింపదగినవి.

గోన బుద్ధారెడ్డికూడ పాత్రచిత్రీకరణమునందు కంబకవివలె ప్రత్యేకశ్రద్ధను కనపరచినాడు. రంగనాథ రామాయణమున రాక్షసులందఱు రామభక్తులుగ, గుణగ్రహణ పాఠీబులుగ చిత్రింపబడినారు. కుంభకర్ణుడు తన అన్నకొరకు జీవిత సర్వస్వముకూడ త్యాగముచేసిన గుణవంతుడు, ముందోదరి, సులోచనల పతిభక్తి, భీశక్తి, రామభక్తి రంగనాథ రామాయణమున పెచ్చుకొనదగినది. రాక్షసులందును సాధ్వీమతల్లి లున్నారని సులోచనా వృత్తాంతము తెల్పుచున్నది.

ఇట్లు ప్రధానము, చందన్న, అవార్థికములైన కల్పనలు, పాత్రపోషణము అను నాల్గు అంశములందు రంగనాథ, కంబరామాయణములకు చక్కనిసామ్యము గోచరించుచున్నది.



## ఉపయుక్త గ్రంథసూచి

తెలుగు :

1. ఆంధ్రప్రదేశ్ సాహిత్య అకాడమి దక్షిణ భారత సాహిత్యములు (1962).
2. ఆంధ్రప్రదేశ్ సాహిత్య అకాడమి ఉత్తర భారత సాహిత్యములు (1965).
3. ఆరుద్ర. 'రాముడికి సీత ఏమాత్రుంది' ఆంధ్రజ్యోతి (దినపత్రిక).  
ఆదివారం అనుబంధము (1976 మార్చి 31 నుండి మే వరకు).
4. కోదండరామయ్య, తిమ్మావజ్జల - 'మహారామభూమి : కంబరామాయణ పై శిష్యము' - ఆంధ్రప్రభ (దినపత్రిక) ఆదివారం అనుబంధము. (1973 ఫిబ్రవరి 4 వ తేదీ).
5. దొణప్ప, తుమాటి. 'రంగనాథ రామాయణ పై శిష్యం' తెలుగులో కొత్త వెలుగులు (ప్రథమ సంపుటి) (1972).
6. దొరసామి శర్మ, రావూరి. తెలుగు సాహిత్యము-రామకథ (1972).
7. నాగయ్య, జి. ద్వీపద వాఙ్మయము (1967)
8. ప్రతాపరెడ్డి, సురవరం. రామాయణ విశేషములు. ఆంధ్ర రచయితల సంఘం. హైదరాబాదు. (1957).
9. భాస్కర రామాయణము.
10. బుద్ధారెడ్డి, గోన. రంగనాథ రామాయణము. (సోమశేఖర శర్మ, మల్లంపల్లి వారి పీఠికతో) రాయలు అండు కో. కడప. (1957).
11. మొల్ల రామాయణము.
12. లక్ష్మీకాంతము, పింగళి. 'రంగనాథ రామాయణ పీఠిక' గౌరవవ్యాసములు.
13. వెంకటేశ్వరశాస్త్రి. జొన్నలగడ్డ. మలయాళ భాషా సాహిత్యాలు (నంగనాథ వరశ్రీ). ఆంధ్ర సారస్వత పరిషత్తు, హైదరాబాదు. (1964).
14. వేంకటేశ్వరరావు, నార్ల. శాఖారి (ఏకాంక రూపకం) నవోదయ పబ్లిషర్స్. విజయవాడ. (1974).
15. శమంతకమణి, పండా. తెలుగు సాహిత్యములో రామకథ. ఆంధ్ర సారస్వత. పరిషత్తు ప్రచురణ, హైదరాబాదు. (1972).

16. శ్రీరామకావ్య, చిలుకూరి. ఆనంద రామాయణము (తెలుగు అనువాదము). ఆనంద రామాయణం కార్యాలయము, కంకిపాడు. (1956).
17. శ్రీరాములు రెడ్డి. పూతలపట్టు, కంబరామాయణము (ఆంధ్రానువాదము). 2 సంపుటములు. ప్రగతి ప్రచురణ, హైదరాబాదు. (1988).
18. నత్వనారాయణకావ్య, మధునాపల్లె. తెలుగులో రామాయణములు. ఆంధ్ర ప్రదేశ్ సాహిత్య అకాడమీ ప్రచురణ. (1975).

#### English :

1. Achyuta Menon, C. *Ezuttaccan and His Age*.
2. Krishna Sarma, E. R. (Ed.) *Rāmāyana Samīkshā*. S. V. University Publication (1967)
- (a) Bhagani, H. C. 'The Narrative of Rama in the Jain Tradition'.
- (b) Bhagiratha, Misra - 'The Ramayana Theme in Hindi Literature'.
- (c) Ezherthachan, K. N. 'The Ramayana in Malayalam'.
- (d) Kodandaramaiah, T. 'The Ramayana Theme in Telugu Literature'.
- (e) Subbarayachar, U. K. 'The Ramayana Theme in Kannada Literature'.
3. Meenakshi Sundaram, T. P. *A History of Tamil Literature*. Annamalai University, Annamalai Nagar, (1965).
4. Rice, E. P. *History of Kanarese Literature*. The Heritage of India Series, Calcutta. (1921).
5. Ruknadevi, 'Ramayana the world over' - *Triveni*, July - September, (1975),
6. Sarma, C. R. *The Ramayana in Telugu and Tamil - A Comparative study* (Thesis approved for the Ph. D. Degree of Madras University, (1973). Lakshminarayana Grandhamala, Madras-24.

## దాక్షిణాత్య సాహిత్యములు - దేశి:

కన్నడాంధ్రసాహిత్యములందు సంస్కృతప్రాబల్యము అధికమేకాక అత్యంత ప్రాచీనముకూడ. మలయాళముపై సంస్కృతప్రభావము అధికతరమైనను అది అర్వాచీనమైనది మాత్రమే. క్రీస్తునకు పూర్వమే అగస్త్యుడు మొదలగు వైదిక మతానుయాయులగు ఆర్యవంశీయులు, బౌద్ధభిక్షువులు, జైనమతస్థులు కొందరు ఉత్తరదేశమునుండి తమిళదేశమునకు తరలివచ్చి అచట స్థిరనివాస మేర్పరచుకొని తమ మతములను ప్రచారము కావించుచుండర్పమున తమిళభాషపై సంస్కృత భాషాప్రభావ మేర్పడినది కవితాళము ఏర్పడినది. కాని వింధ్యవర్షత దక్షిణభాగము నందలి తెలుగు కన్నడ దేశములందువలె తమిళదేశము ఆర్యజనాక్రాంతము కాలేదు. ఉత్తరదేశీయులగు రాజుల పరిపాలన ప్రాభవములకు తమిళ మలయాళ దేశములు లోమకాలేదు. కనుకనే క్రీస్తు శకారంభమునాటికే తమిళమున సంస్కృత విరపేక్షమైన, స్వతంత్రమైన దేశి సాహిత్యరచనలు దేశీయప్రభువుల ఆదర ప్రోత్సాహములతో సంకలితములై సంరక్షింపబడినవి. సంస్కృతభాషా సాహిత్య సంప్రదాయరీతులు దాక్షిణాత్యభాషలలో ననుసరింపబడినరీతియే 'మార్గ' పద్ధతి. ఈ దాక్షిణాత్య భాషాసాహిత్యములకు సహజము, సహజమునకు సంప్రదాయ పద్ధతియే 'దేశి'. తమిళభాషా సాహిత్యములందు సంస్కృతప్రభావ మత్యల్పమగుటచే అందు 'మార్గ' పద్ధతి కొంత ప్రవేశించినను 'దేశి' పద్ధతియే బాగుగా కుదురు కొనినది. కన్నడాంధ్రములందు 'మార్గ' పద్ధతికే పైచేయి. ఈ భాషలందు 'దేశి' రచనాపద్ధతి కొంత వెనుకబడిపోయినను, కేవల మడుగంటిపోవడం 'దేశిమార్గము'లను 'దేశీయములు'గా చేయుప్రయత్నములు కొనలు సాగినవి. కాని కన్నడాంధ్రము లందలి 'దేశి' రచనలు కాని, 'దేశి' పద్ధతులు కాని 'మార్గ' పద్ధతులవలె పండితుల దృష్టి సంతకగా నాకర్షింపలేదు. తమిళ, కన్నడ, తెలుగు, మలయాళ సాహిత్యము

లందలి 'దేశ' రచనలలోని పామ్యమును సమగ్రముగ. తులనాత్మకముగా నిరూపించుట ప్రస్తుతవిషయము. ఈ అంశమును విర్ణయించుటకుముందు దేశ సంప్రదాయమన నేమో తెలిసికొందము.

## 1. మార్గ - దేశ సంగీతములు :

వాల్మీకి విరచిత రామాయణమును కుశలవులు 'మార్గవిధాన'మున పాడినట్లు వాల్మీకి రామాయణమునం దిట్లు కలదు.

'తతస్తుతౌ రామవచః స్రవోదితా  
వగాయతాం మార్గవిధాన సంపదా  
వ చాపి రామః పరిషద్గత శృన్వై  
ర్భుభూషయా స క్తమనా దభూవ.'

— బాలికాండము. చతుర్థసర్గ - 81 శ్లోకము.

దీనినిబట్టి వాల్మీకి రామాయణకాలమునాటికే సంగీతమున మార్గదేశభేదములు ప్రచారమున మన్నట్లు తెలియుచున్నది. తంత్రీరియబద్ధముగా. వియమపూర్వకముగా. సంప్రదాయవిధముగా సంస్కృతభాషా రచితములైన కావ్యములను గానము చేయుట 'మార్గపద్ధతి' అని. ప్రాకృతభాషా రచితములైన గేయములను పాడుట 'దేశపద్ధతి' అని రామాయణవ్యాఖ్యాతలు కొంద రభిప్రాయపడినారు.

సంగీతశాస్త్ర గ్రంథములందు 'మార్గ-దేశ' భేదములకు లక్షణనిర్దేశము చేయబడినది. గీతము, వాద్యము. నృత్యము అను మూడును సంగీతమనబడునని. ఆ సంగీతము మార్గ-దేశ భేదములచే ద్వివిధములని. బ్రహ్మాదులచే సృష్టించబడి పరమేశ్వరుని సముఖమున భరతాదులచే సంస్కృతమున ప్రయోగించబడినది 'మార్గ' మని. ఆయాభాషలలో ఆయా దేశీయులైన జనులకు హృదయరంజకమగునది 'దేశ' అని శార్ఙ్గదేవుడు (క్రీ.శ. 1280) సంగీతరత్నాకరమున ఇట్లు తెల్పినాడు.

'గీతం వాద్యం తథానృత్యం త్రయం సంగీతముచ్యతే  
మార్గో దేశీతి దద్వేదాతత్ర మార్గస్య ఉచ్యతే  
యో మార్గితో విరించాద్యైః ప్రయోక్తో భరతాదిభిః  
దేవస్య పురత శృంభోః నియతో భృదయప్రదః

దేశేపేశే జనానాం ముద్రుద్వా హృదయరంజకం  
గీతం న వాదనం నృత్యం తద్దేశే త్యజ్యధీయతే.'

—సంగీతరత్నాకరము-అంధ్రప్రదేశ్ సంగీతనాటిక అకాడమీవారి ప్రచురణ.

(1986) ప్రథమభాగము-198 పుట.

వియమనహితమై, శాస్త్రీయమైనది మార్గరాగమని, స్థిరవియమ రహితమైనది దేశీ రాగమనికూడ భార్యజేవుడు సంగీతరత్నాకరమున మార్గ-దేశీ రాగములను వివరించియున్నాడు. బుద్ధిశక్తిమైనది మార్గసంగీతము, హృదయరంజకమైనది దేశీ సంగీతము. తాళివాడు సంగీతకు బాకరమునందును, రామయామాత్యుడు స్వరమేళకళావిధియందును సంగీతమున మార్గ-దేశీ భేదములను పేర్కొనినారు. భార్యజేవుడు మార్గసంగీతమును 'గాంధర్వ'మని దేశీ సంగీతమును 'గాన'మని వ్యవహరించినాడు. ఈ గాంధర్వము గానాశ్రయము, తాళాశ్రయము, పదాశ్రయము అని మూడువిధములుగ భవతుడు నాట్యశాస్త్రమున చెప్పినాడు. గాంధర్వము అనాది సంప్రదాయసిద్ధము. అపౌరుషేయము, లక్షణప్రధానము, పండితజనరంజకము నయినది. ఇక 'గానము' కామదారప్రసృత్తిగలదై నానాదేశజనులచే రుచ్యనుగుణముగా విత్యనూతనముగా ప్రయుక్తమై, సామాన్యజనరంజకమై లక్ష్యప్రధానమైనది. స్వరయుక్తముగా పేదములను గానముచేయువిధానము మార్గపద్ధతి. సంగీతమున మార్గ-దేశీ భేదములు నేడును గుర్తించబడుచున్నవి. కర్ణాటకసంగీతము (Classical Music) ను మార్గసంగీతమని, లలితసంగీతము (Light Music) ను దేశీసంగీతమని నేడు వ్యవహరించుట కలదు.

## 2. మార్గ-దేశీ నాట్యములు :

సంగీతశాస్త్రమునందేకాక నాట్యశాస్త్రమునందును మార్గ-దేశీ భేదము చెప్పబడినది. ధనంజయుడు (క్రీ.శ. 950) దశరూపకములో నృత్యము భావాశ్రయమని, నృత్యము తాళలయాశ్రయమని వివరించి, అందు పదార్థాభినయమైన నృత్యము 'మార్గ'మని, నృత్యము 'దేశీ' అని ఇట్లు తెల్పినాడు.

'అన్యద్భావాశ్రయం నృత్యం నృత్యం తాలలయాశ్రయమ్  
అద్యం పదార్థాభినయో మార్గో దేశీ తథాపరమ్  
మధురోద్ధత భేదేన తద్వ్యయం ద్వివిధం పునః  
లాన్య తాండవరూపేణ నాటకా ద్యుపకారకమ్.'

—దశరూపకము - 1-9.

సృత్య. సృత్యములను మార్గ-దేశి శబ్దములలో మొదట నిర్దేశించినవాడు ధనంజయుడే. దేశరూపకమును అంగ్లముతోనికి పరివర్తించజేసిన ప్రొఫెసర్ 'హస్' (Hass) దొర 'మార్గ' పద్ధతిని, 'Higher Style' అని 'దేశి' పద్ధతిని 'Lower style' అని వ్యవహరించినాడు.

ఇళంగో అడిగ్ (క్రి.శ. 2 వ శతాబ్ది) రచించిన 'శిలప్పదిగారము' అను తమిళ పంచమహాకావ్యమునందు 'చోళిన్ కరిగార్ నెరువళత్తాన్' అను రాజాస్థానమునందలి రంగారోహన షహాత్పవనందర్శమున 'మాదవి' అను నర్తకి చేసిన 'ఇరుహైక్కుత్తిన్ ఇలక్కణం అరింద్' అను స్వవిధములగు నాట్యములప్రసక్తి కలదు. శిలప్పదిగారమునకు వ్యాఖ్యానమును రచించిన ఆడియార్ నల్లార్ అను తమిళవిద్వాంసుడు ఇయ్యప్పకూత్తు' అనునది మార్గనాట్యమని. 'దేశికూత్తు' అనునది 'దేశినాట్య'మని వ్యాఖ్యానించినాడు. దీనినిబట్టి క్రి.శ. 2-వ శతాబ్దమున తమిళమునందలి నాట్యమునకూడ మార్గ-దేశి భేదములున్నట్లు హింసవచ్చును.

తమిళవిమంజువు (Tamil Lexicon) నందు 'మార్గ-దేశి' భేదములకు సంగీత, నాట్యపరములగు అర్థములు కలవు.

'మార్గమ్' = A kind of dance.

'దేశి' = A mode of dance; దేశిమ్ = A kind of dance. మార్గరాగమ్ = Musical modes in vogue from ancient times, దేశిరాగమ్ = A specific melody type.

జాయవనేనాని (క్రి.శ. 1253) సంస్కృతమున రచించిన 'సృత్యరత్నావళి' అను నాట్యశాస్త్రగ్రంథమునందు తనకాలమున తెలుగుదేశమున వ్యాప్తిలో మండు పేరణి, చర్చరి, దండలానక, పుటనరి, బహురూపము, చిందు, కోలాటము మొదలగు దేశి సృత్యపద్ధతులను వర్ణించినాడు. శ్రీనాథుడు (క్రి.శ. 15 వ శతాబ్ది) కాశీఖండమున దక్షరామక్షేత్ర సందర్శములో 'శనివారోత్సవ వేళ గన్నావియె నా స్థానంబున రాజనందనయుం దానును దేశిమార్గమున గంధర్వాప్సరో సృత్యముల్' అని సృత్యములోని మార్గ-దేశి భేదములను పేర్కొవినాడు.

3. మార్గ-దేశి భాషలు :

సంగీత, నాట్యములందలి మార్గ-దేశి విభేదము భాషావిషయమునకూడ అన్వయింపబడుచున్నది. సంస్కృతభాష మార్గవిధానమునకును, దేశముల వ్యవ

హారమునందున్న ప్రాకృతభాషలు దేశ విధానమునకు చెందునవి కొందరి అభిప్రాయము. క్రీ.శ. 8 వ శతాబ్దికంటేదగు 'లిలావతి కథ' అను ప్రాకృతగ్రంథావతారికలోని ప్రసంగమునుబట్టి ప్రాకృతభాష దేశవ్యతీకరి చెందినదనుభావము స్ఫురించుచున్నట్లు తోచును. 'దేశ' ప్రాకృతపాఠ్యభేదమునే భరతుని నాట్యకామ్రము నందును చెప్పబడినది.

సంస్కృతము వియతలక్షణములుగల ప్రామాణికభాష. తమిళ కర్ణాటాంధ్ర మలయాళాది దేశభాషలకు మొదట వియమాదులేవియు లేకున్నను కాలక్రమమున వియతలక్షణము లేర్పరచబడినవి. కాని అవి జీవద్భాషలగుటచే స్థిరత్వములేక దేశకాలోచితమగు మార్పు కూర్పులకు లోనయినవి. పైగా ఈ దేశభాషలు సంస్కృతమువలె అనాదిసిద్ధములు కావు. కనుక ఆంధ్ర కర్ణాటాది దేశభాషలన్నియును దేశ విధానమునకు చెందునవి కొందరు విశ్వసించిరి.

కన్నడమునకు ప్రామాణికమైన విషయమును రచించిన 'కృష్ణలు' దొర 'దేశ = The language or dialect of a country' అనియు. 'దేశియ' = Peculiar or belonging to a country or Province, Provincial in nature' అను నర్థములను చెప్పినాడు. డాక్టర్ గుండర్టు కూడ 'దేశ్యం = belonging to a country' అని తన మలయాళ విషయమునందు అర్థము చెప్పినాడు.

#### 4. కన్నడములో మార్గ-దేశి కవితాప్రస్తావన :

మార్గదేశభేదము సంగీత నాట్యభాషాపరముగనే కాక కవిత్వవిషయమున కూడ అన్వయంపబడుచున్నది. కవిత్వమున మార్గ-దేశి భేదములను పాటించుట మొదట కన్నడభాషయందు జరిగినది. లభ్యమైన కన్నడగ్రంథములలో మొట్టమొదటిది కవిరాజమార్గము. ఇది కన్నడలక్షణ గ్రంథములలో మొదటిదికూడ. దీనిని వ్యవతుంగుడను నామాంతరముగల అమోఘవర్దుడను (క్రీ.శ. 815-877) రాష్ట్రకూట చక్రవర్తి రచించినాడు. కవిరాజమార్గ ప్రారంభమున పేర్కొనబడిన బెదందె, చెత్తాణె అను కావ్యభేదములు రెండును కన్నడదేశి రచనలుగా భావించబడుచున్నది. కవిరాజమార్గమున 'పటగన్నడము' మ గురించిన ప్రస్తావనలో దేశి గురించిన వివరములు తెల్పబడినవి.

వంపకవి విక్రమార్జున విజయము (1-8) నందు మార్గ-దేశి కవితావిధానముల నిట్లు ప్రస్తావించినాడు.

‘బగిపొస తప్పుదాగి మృదుబింద దొళిందువుకొంది దేసియొక  
పుగువుదు పొక్కుమార్గదొక తక్కుదు తల్పొడి కావ్యబింద మొ  
ప్పుగు మెళమాపు తెందళిర పూవిన బుణ్పొదెయిం బఱుల్లుకుం  
దిగళినె కుంబి కోగిలెయె బగ్గిపెనుగ్గి యొకొప్పు వంతెనోల్.’

రన్నకవి ‘గదాయుద్ధము’న ‘నెళుళ్లు రసం మనం గొళిపె మార్గమొడంబడె  
దేసికబ్బి మంబగె గొళలింతు పెళ్లుదు’ అని ‘మార్గమొడంబడు’ నట్లు దేశి కావ్యమును రచించినట్లు తెల్పినాడు. మల్లికార్జునుని సూక్తిసుధార్ణవములో దేశిమార్గములట్లు ప్రస్తావించబడినవి.

‘పదవిన్యాసన దేశిమార్గద విలాసం రూఢినెత్తంగ హా  
రదలంకారద బంధబావదెసకం మెల్పాడి నొల్బందుకో  
డిద నానారస సారదాన మెపెదత్తెం దొల్లు తెమ్మొండు మె  
చ్చిదనా సూక్తిసుధార్ణ వాద్యకృతిపాత్ర శ్రీగె సోమేశ్వరం.’

ఇట్లు కన్నడమున కవిరాజమార్గకాలమునుండియు మార్గ-దేశి భేదములు కవిత్వపరముగ పాటించు సంప్రదాయమున్నట్లు తోచును. సంస్కృత కావ్యలక్షణముల కనుగుణముగనే కన్నడ దేశి కావ్యములను రచించినట్లు పంపాది కన్నడ కవులు తెల్పినారు. మార్గ-దేశి విధానము :ను కలిపిచెప్పబడిన కన్నడ కవుల కవిమతమని వారి మార్గ-దేశి విధానప్రకంసనుబట్టి గ్రహింపవచ్చును.

5. తెలుగు సాహిత్యములో మార్గ-దేశి ప్రస్తావము :

తెలుగులో మార్గదేశి పదములను కవిత్వపరముగా వాడిన మొదటికవి నన్నెచోడుడు (క్రీ. శ. 1180). కన్నడ కవుల కవితాసంప్రదాయములను పెక్కు సందర్భములం దనుసరించిన నన్నెచోడుడు మార్గదేశి విభేదముల ప్రస్తావమును కన్నడమునుండియే గ్రహించియుండును. నన్నెచోడుని కుమారసంభవ పీఠిక యందు మార్గ-దేశి భేదముల ప్రస్తావము నాలుగుచోట్ల కలదు. నన్నెచోడుడు కుమారసంభవ పీఠికలో.



'మును మార్గకవిత లోకం  
బున వెలయంగ దేశకవితఁ బుట్టించి తెనుం  
గును విలిపి రంద్రవిషయం  
బునఁ జనఁ జాకుక్కరాజు మొదలుగఁ బలువుర్.'

అని చాళుక్యరాజాదులగు పలువురు దేశకవితను పుట్టించి తెలుగుదేశమునందు విలిపిరని తెల్పుచున్నాడు. సంస్కృతకవిత 'మార్గ'మని, దేశ భాషలోని కవిత 'దేశ' అని ఈ పద్యమునుబట్టి కొందరు అభిప్రాయపడిరి. 'మును మార్గకవిత లోకం బున వెలయంగ' అనుటచే సంస్కృతకవిత్యము ఆంధ్రదేశమునందేకాక కన్నడది దేశములందును చాలకాలమునకుముందే వ్యాప్తి గాంచినట్లు భావింపవచ్చును. నన్నయకు పూర్వము శాననాదులందు తెలుగుపద్యములను వెలయించుటకు కారణ భూతులైన గుణగవిజయాదులు మొదలగు చాళుక్యరాజాదులనే నన్నెచోడుడు పై పద్యమున పేర్కొనియుండును. నన్నెచోడుడు వ్యాస, వల్మీకాది ముద్రమతులైన పురాణ కవినంపుమును, కాళిదాస, భారవి, ఉప్పట, బాణాది 'ఉత్తమమార్గ సత్కవి'కరులను, 'దేశ సత్కవులను' కుమారసంభవమున స్తుతించినాడు. నన్నెచోడుడు స్తుతించిన ఈ 'దేశ సత్కవులు' పంపాది కన్నడకవులు కావచ్చును. తేదా నన్నెయిది తెలుగుకవులు కావచ్చు. మతభేదమువలనను, ముప్పటికి నన్నయ భారతము అధికప్రాచుర్య ముందియుండకపోవుటవలనను నన్నెచోడుడు నన్నయను ప్రత్యేకముగ పేర్కొనకపోయియుండునని విమర్శకులు కొందరు భావించుదు. ఉత్తమమార్గ కవులనినను, దేశ సత్కవులనినను నన్నెచోడునికి గౌరవభావ మున్నది.

'మార్గకు మార్గము దేశియ  
మార్గము వగవంగఁ దమకు మదివదలక దు  
ర్మార్గ పదవర్తు లనఁడిగు  
మార్గవులం దలఁస నలఁతి మహి సుకవులకున్.'

అని నన్నెచోడుడు 'మార్గవులను (మాలు+కవులను) పరిహరించినాడు. ఈ మార్గవులు 'మార్గ' కుమార్గమనియు 'దేశ' యమార్గమనియు వాదించి తృతీయ మార్గమగు మణిప్రవాళపద్ధతిని కవిత్యము చెప్పవలెనని అభిప్రాయపడెడి సంస్కృత భాషాదురభిమానులగు కవులు, దేశ భాషను సంస్కృతమునుకలిపి మిశ్రమముగా

రచన చేసినచో మణిప్రవాళ మనబడును. నన్నెచోడుడు 'దుర్మార్గపదవర్తన'మని పరిహరించినది ఈ మణిప్రవాళమునే యని భావించవచ్చును. నృపతుంగుడు కవి రాజమార్గములోను, కేతన ఆంధ్ర భాషాభూషణములోను మణిప్రవాళకై లిపట్ల విర సనభావమును తెల్పియున్నారు.

'దేశమార్గములు దేశీయములుగా' కవిత చెప్పవలెనని నన్నెచోడుడు కుమార సంభవ పీఠికలో తెల్పినాడు. మార్గకవిత్వమును దేశికవితకు సన్నిహితముగా చేయ వలెనని దేశికవిభాగిని అధికతర దేశీయతాముడతో నలంకరించవలెనని నన్నె చోడుని అభిప్రాయము. అతని కుమారసంభవమున దేశీయలక్షణములతోపాటు తమిళ కర్ణాట భాషలనుండికూడ కొన్ని దేశీయాలార సంప్రదాయములుకూడ కుదురు కొనినవి.

నన్నెచోడునికి తరువాత నృపదూర్జటి భీమయపండడు (క్రి. శ. 1145) "దేశమార్గములు ముట్టునడునట్లు కవిత చెప్పగలనేర్పును ప్రశంసించుకొనినాడు.

'తల(ం)పు సదత్త్వభావమున(ం) దగ్ధతసూక్తుల(ం)గూడ వనఁనర్  
గొలుసు గొనంగ వ్రావడలు గోరినభంగిక వచ్చిముట్ట(ం) గో  
మలగతి దేశమార్గములు ముట్టునడం గ్గనంబులొప్ప నా  
ద్యులక్రియ(ం) జెప్పనేచ్చెన్ నృపదూర్జటి భీమయపండ(ం) డిమ్మహిన్.'

—దక్షిణదేశ కావనసంచయం-సంపుటము ౮-సంఖ్య 103.

'అద్యులక్రియఁ జెప్పనేర్చె' అనుటనుబట్టి భీమయపండనికి పూర్వమే కొందరు కవులు దేశమార్గములు కుడురుకొనునట్లుగా కవిత్వము చెప్పియుండురని ఊహించ వచ్చును. భీమయపండడు పేర్కొనిన 'అద్యుల' మార్గ-దేశీ విధానములను కలిపి కవిత్వముచెప్పిన పంపాది కన్నడకవులు కావచ్చును. తత్వమ భాషావదప్రయోగ మునను, దేశీ భాషావదప్రయోగ విషయమునను లాలిత్యమును తొణికిసలాడించు సిద్ధహస్తుడు భీమయపండడు.

౮. మార్గ-దేశీ : నిర్వచనము :

సంస్కృతకవిత 'మార్గ' మని, దేశభాషలోని కవిత 'దేశీ' అని కొంద రభిప్రాయము. కాని మార్గ-దేశీ కవిత్వముల నిర్ణయము కేవలము భాషాభేదము నాశ్రయించినది కాదు. ఇతివృత్తము, భాష, చందస్సు మొదలగువాని విషయ ములో సంస్కృత సాహిత్య లక్షణప్రభావమునకు విధేయమైనదంతయు 'మార్గ'

మని, తద్విన్నమైనదంతయు 'దేశి' యని కొందరు వ్యాఖ్యానించిరి. కాని దక్షిణ దేశ భాషలందు ముఖ్యముగా కన్నడాంధ్ర మలయాళ సాహిత్యములందలి ప్రాచీన దేశరచన లనేకములు సంస్కృత పురాణోత్పత్తముల ననుసరించినట్టివే. కావున ఇతివృత్తమునుబట్టి పరిశీలించినవాని మార్గకవిత్వమునకు చెందినవని చెప్పవలసి యుండును. కవిత్వమునందలి మార్గదేశి భేదములను పరిశీలించునపుడు కేవలము ఇతివృత్తము నేకాక కవిత్వాంగములైన భాష, భావము, పాత్రలు, రసము, ఛందస్సు, అలంకారములు, రీతి, పాకము, శయ్యాదులనన్నిటిని దృష్టిలో నుంచుకొన వలసియుండును.

మార్గ-దేశిభేదము కేవలము ఒకానొక లక్షణభేదముచే విన్నవనదగినది కాదు. ఇతివృత్తము, భాష, ఛందోలంకారాది లక్షణములనేకాక రచయిత దృక్పథమును ఆత డుద్దేశించిన పాఠకలోకమును జాతీయ జీవిత విశేషములనుకూడ ఆశ్రయించియుండును. సంస్కృత భాషాసాహిత్య లక్షణప్రభావము భాషింప జేయుచు, ఉభయభాషాపండితుల కుద్దేశింపబడి వారి ఆదరాభిమానములను అవి వార్యముగ నపేక్షించునట్టి ప్రౌఢకవిక 'మార్గ' కవితయనియు, ప్రత్యక్షసంస్కృత ప్రభావమును ప్రతిబింబింపజేయక కథావస్తువు, వర్ణనలు, భావము, భాష, రీతులు, అలంకారములు, కవి సమయములు, ఛందస్సు, సాహిత్య ప్రక్రియలు మొదలగు వానియందు దేశి లక్షణములను ప్రధానముగా నారోపించుకొని దేశీయ ప్రజాజీవితమునకు నన్నిహితముగ జనసామాన్యమున వ్యాప్తికొరకు ఉద్దేశింపబడిన ప్రజాకవిక 'దేశి' కవితయనియు స్థూలముగ విర్వచింపవచ్చును.

## 7. దేశి కవితా భేదములు :

'మార్గ' మునందువలెనే 'దేశి' లోకూడ విభిన్నము, అవిభిన్నము అవి రెండు విధములను గుర్తించవచ్చును. ఏ భాషాసాహిత్యము నందయినను మొదట దేశి కవిత్వమును అటుతరువాతనే మార్గకవిత్వమును వ్యాప్తికి వచ్చుచుండుట సహజము. మార్గకవిత్వ మొకవైపు శిష్ట సాహిత్యమున వెలసి నముదితస్థానము నంది యుండగా మరొకవైపు దేశికవిత్వము జనసామాన్యమున సృష్టింపబడి మార్గకవిత్వమునకు సమానాంతరముగ ప్రవర్తిల్లుచుండును. ఇట్లు ప్రతిభాషయందును సంస్కృత లక్షణానుసారముగ రచింపబడినవానిని విభిన్నమునవచ్చును. దేశీయ చృందములో దేశీయ సంప్రదాయానుసారిగ రచింపబడినది అవిభిన్నమని చెప్పవచ్చును. శిష్ట

లైన వృద్ధులకు సంబంధించినది విబద్ధదేశి. ఇది పద్యకవికలో సమానమనదగు సారస్వతప్రతిష్ఠను పొందినట్టిది. దేశీయమైన భుద్ద దేశికవికకు సాంస్కృతికమైన ప్రౌఢసాహిత్యమునకు పామరస్వము కల్గించి ఉభయతాకముగ వాఙ్మయపథమున వెలసినది. వీనిలో తాళ్ళపాక అన్నమాచార్యులు, జేత్రయ్య, ఏగంటి, పారంగ పాణి మొదలగువారి సుసంస్కృతములైన పదములు, కీర్తనలును, ఏలలు, జోలలు, సువ్యాలలు మొదలగు అసంస్కృతములైన పదకవికలును చేరి యుండును. ద్విపదకావ్యములు, యక్షగానములు, శతకములు, ఉవాహరణములు, దండకములు, హరికథలు మొదలగునవి విబద్ధదేశికి చెందిన ప్రక్రియలు. ఇక అవి బద్ధదేశి సామాన్యప్రజల ఆదరాభిమానములతో వ్యాప్తిపొందిన ప్రజాకవిత్వము.

అవిబద్ధదేశిని పామరదేశి, జాతిదేశి అని రెండువిధములుగ విమర్శకులు విభజించినారు. చదువు సంధ్యలులేని పామరులకు సంబంధించినవి పామరదేశి, పల్లెపాటలు, పీఠగాథలు మొదలగునవి ఈ తరగతికి చెందును. నాగకవిత్వముల లోని బాలబాలికలకు, స్త్రీలకు సంబంధించినవి 'జాతిదేశి'. బాలగేయములు, స్త్రీల పాటలు మొదలగునవి ఈ తరగతికి చెందును.

విబద్ధదేశి కవితాపద్ధతిలో ఇతివృత్తము, భాష, చందస్సు మొదలగునవి దేశి కవితాపద్ధతి కనుగుణముగా నున్నను, మార్గకవితావాచయలుకూడ అందు చోటు చేసుకొనినవి. అవిబద్ధదేశి కవితాపద్ధతిలో మార్గ కవితావాసన పాధారణముగ నుండదు. కాని పామరజన వ్యవహారమున నుండు అవిబద్ధ దేశికూడ దేశికవుల చేతిలోపడి 'విబద్ధదేశి' యగుచుండుటయు కలదు.

మార్గ-దేశి కవితాపద్ధతులు రెండును ప్రత్యేకములవి భావించరాదు. వానిలో ఒకదాంటి సంస్కృతముదరాదనుటకును వీలులేదు. మార్గకవిత్వమందు దేశి కవితావాచయమును, దేశికవిశ్వముందు మార్గకవితావాసనమును ఉనుదుకొని యుండ వచ్చును. అట్టి సందిగ్ధములందు బాహ్యమునుబట్టియే మార్గ-దేశి కవితాభేదము లను నిర్ణయింపవలసియుండును. మార్గకవితావాసన కల్గిన దేశిపద్ధతులకు ఉక్షణాది నియమములేర్పడి వానిచుండి నూతనమగు దేశిపోకడ లేర్పడుటయు కలదు.

దక్షిణ దేశభాషలగు తమిళ కన్నడ తెలుగు మలయాళములలో విబద్ధదేశి కవితా ప్రారంభదశలో దేశికవికమే ప్రాచుర్యము వందినట్లు గుర్తించవచ్చును. ఈ దక్షిణభారత సారస్వతములందు కథాపస్త్యులు, భాష, చందస్సు ప్రక్రియ అను వానిలో కన్నట్టు దేశీయమును తులనాత్మకముగ దర్శించుట ప్రస్తుతవిషయము.

## 8. తమిళ సాహిత్యములో దేశీ కవిత :

దక్షిణ దేశభాషలలో తమిళ ప్రాచీనమైనది తమిళము. క్రీ. పూ. 500 నాటికే అందు గణనీయమైన సాహిత్యమున్నట్లు ట్లూహించబడుచున్నది. తమిళమునందున్నంత దేశీతనము తక్కిన దక్షిణదేశ భాషాసారస్వతములందు కన్పట్టదు.

తమిళ సాహిత్యమున సంగయుగము క్రీస్తుపూర్వమే ప్రారంభమై క్రీస్తు తరువాత మొదటి శతాబ్దములో ముగిసెనని పలువురి అభిప్రాయము. తమిళదేశమున పండితులకు, కవులకు తగిన ప్రోత్సాహమిచ్చుటకై వారి వారి రచనలను పరీక్షించి ఆయా రచనల విజయము నిర్ణయించు నిమిత్తమై ఆ దేశప్రభువులు పండిత పరిషత్తుల నేర్పరచిరి. ఆ పరిషత్తును 'సంగం' అని వ్యవహరింతురు. కవి సమూహమును 'సంగము' అని పేర్కొనవచ్చును. కవుల కృతులలోని బాగుగలను నిర్ణయించి సత్కార్యమొనర్చుటే సంగపు పని. సంగకవులు ఆమోదమును బడపిన గ్రంథము ప్రచారములోనికి వచ్చుచుండెను. తమిళమునందు కొన్ని శతాబ్దములవ్యవధిలో ఒకదానివెనుక తవైచ్చంగము (తొలిసంగము), ఇదైచ్చంగము (మధ్యసంగము), కదైచ్చంగము (కదసంగము) అను మూడుసంగములు మధుర కపాదపురముల నేలిన పాండ్యరాజులచే నెలకొల్పబడి పోషింపబడినవి. సంగములు ఆమోదించిన గ్రంథములన్నిటిని సంగలనముచేసి కాలగర్భముతో గలసిపోతుండ భద్రపరచియుండుట జరిగినది. కైతైయనార్ (క్రీ. శ. 13 వ శతాబ్ది) 'అగపొయ్' నకు వ్రాసిన వ్యాఖ్యానములో ఈ మూడు సంగములకు సంబంధించిన వివరములున్నవి. సంగయుగములో తమిళము సంపూర్ణముగా వికృష్టిమయమైనది అందరు అంగీకరింతురు. ఇది తమిళమున సువర్ణయుగముగా పేరికణింపబడుచున్నది. సంగకాలమునందు సంస్కృత విరచితమైన స్వయంప్రదేశ సారస్వతమే వ్యాప్తికి వచ్చినది. సంగకవులు తమ భావపవిత్రతను కాపాడుకొనుటయందు శ్రద్ధ వహించినారు. వారు సంస్కృత భాషాప్రభావమును సహించనివాడకూడ.

లభ్యమైన తమిళ గ్రంథములలో మొట్టమొదటిది తొల్కాప్పియనార్ రచించిన 'తొల్కాప్పియము' అను లక్షణగ్రంథము. ఇది మవ్యసంగకాలములో వ్యాప్తికి వచ్చినది. ద్రావిడభాషావ్యాకరణము లన్నిటిలోను ఇదియే మిక్కిలి ప్రాచీనమైనది. తొల్కాప్పియము క్రీ. పూ. 300 ముందే వ్యాప్తి గాంచినదని పలువురు విద్వాంసు లభిప్రాయపడినారు. తొల్కాప్పియమనందు సంస్కృతవ్యాకరణ

సంప్రదాయముల ప్రభావము కొంత కన్నట్లుచున్నను అందలి సాంకేతికపదము లందు, భావములందు, పద్ధతులందు స్వాతంత్ర్యము చూపబడినది.

తొల్కాప్పియమునందు మొదటి రెండు అధికారములు భాషాశాస్త్రమునకు సంబంధించినవి. మూడవదియగు పొరుళదికారము కావ్యవస్తువునకు సంబంధించినది. శృంగారపీఠరసములు, బాహ్యవ్యంతర వస్తువులు, నాయకనాయకులు, దేశ కాలపరిస్థితుల కనువైన వస్తుచిహ్న రూపములగు కవి సమయములు, ఛందోలంకారములు మొదలగువానినిగురించి పొరుళదికారము వివరించును. తొల్కాప్పియము లోని ఈ లక్షణగ్రంథ రచనాసంప్రదాయము దేశీయమైనది. తొల్కాప్పియము నందలి ఈ దేశి రచనాపద్ధతి తరువాత తెలుగు లక్షణగ్రంథములందుకూడ అనుసరింపబడినది.

తనకిముందు నేడు మనకు లభ్యమైన ప్రాచీన కవిత్వాసంకలనములలో ప్రసిద్ధిచెందినవి ఎట్లుత్తొగై, వత్తుప్పాట్టు, పదినెళ్ కీళకణక్కు అనునవి. ఇవి కడనలగళాలములో వర్ణిల్లినవి. చిన్నకాలములందు చిన్నభిన్న సందర్భములందు ఆయా కవులు చెప్పిన పద్యములందు కూర్చబడినవి. ఇవి బహు కర్తృకములు కూడ. ఎట్లుత్తొగై సమిమిడిగ్రంథముల బృహద్గ్రంథము. వత్తుప్పాట్టులో పది కావ్యములును, పదినెళ్ కీళకణక్కులో పదునెనిమిది కావ్యములును కలవు. వీనియందలి రచనములన్నియు దేశి సాహిత్యమునకుచెందిన పదములు లేక గీతములే. ఇవి ఒక కథాకావ్యమునకు సంబంధించినవి కావు. ఇవి ఒకదానితో నొకటి సంబంధములేని ముక్తక రచనలు. ఒక అనుపూర్వితోకూడిన కథను చెప్పుట నలగయుగపు కవుల ద్వేయము కాదు. నాటకీయసంభాషణలవంటి ఈ ముక్తక రచనలే తరువాతికాలములో కావ్యరూపము దాల్చినవి. ఈ సంకలనగ్రంథములలో అగనానూరు, పురనానూరు అనునవి ప్రసిద్ధిచెందినవి. అగనానూరునందలి వస్తువు 'అగం' కాటకు చెందినట్టిది. ఏకమనస్కులైన నాయకనాయకులు పంతోష పురస్సరముగ వ్యక్తీకరించు మధురానుభూతియే 'అగం' అనబడును. ఇట్టి ప్రేమగీతములు అనగా నూరులో నాలుగువందలున్నవి. ప్రేమసీప్రియుల వివాహోత్సాహప్రణయము వివాహసంతరప్రణయము, తరువాత వారికి కల్గిన వియోగము, అపుడనిభులు నాయకను అనుసరించుట మొదలగువిషయములు ఈ ప్రణయగీతికానంపుటములో వర్ణింపబడును.

ఇక పురనానూరునందు 'పురం' కాటకుచెందిన పద్యములు కలవు. ఇది

వీరగీతముల సంకలనము. ధర్మార్థముల సమన్వయమును 'పురం' అని వ్యవహరింతురు. పురనానూరులో కూడ నాలుగువందల గీతములున్నవి. ఇందు తమిళ భూపతులగు చేర, చోళ, పాండ్య వంశీయులనుగురించి, వారి సామంతులను గురించి, వీరవర్ణనలుగురించి పెక్కు విషయములు ప్రస్తావించబడినవి. సంగకాలమునాటి చారిత్రిక సామాజికవిషయము లెన్నియో పురనానూరునుండి తెలిసికొనవచ్చును.

సంగయగపు కాలమునందు వెలసిన సంకలనకావ్యములన్నియు అనువాదములు కావు. స్వతంత్రమగు దేశీయరచనలే.

కడసంగమునకు చెందిన కవులలో ప్రసిద్ధుడు తిరువళ్ళవర్. అతడు రచించిన 'తిరుక్కూర్' తమిళ వేదముగా సంభావించబడుచున్నది. 'కూర్' కావ్యము రెండుపాదములుగల 'కూర్' అను దేశివృందమున కూర్చబడినది. సార్వజనినములు, సార్వకాలికములునగు పెక్కు నీతిగీతములతో కూడినది. కడసంగకాలపు కవయిత్రి 'అవైవై' అత్తిహుడి. కొండ్రైమేద్రన్, వాళ్ళుండొ, వల్వళి మొదలగు నీతిగ్రంథములను రచించినట్లు తమిళవందీతులు తెల్పుచున్నారు.

ఇట్లు సంగకాలమునందలి తమిళవాఙ్మయమున స్వతంత్రత, దేశీయ కథాప్రాబల్యము, దై నందీన జీవితప్రతిబింబనము కన్పట్టును.

తమిళ సాహిత్యచరిత్రనుండలి జైన బౌద్ధయుగమున శిల్పవిగారము. మణిమేకలై, మణికచితామణి, వళయాపతి, కుండలకేళి అను పంచమహాకావ్యములు వ్యాప్తిలోనికి వచ్చినవి. వీనియందలి ఇతివృత్తములు స్వతంత్రములు. దేశీయములు నయినవి. సంస్కృతసాహిత్యములో వీని కెట్టి సంబంధమును లేదు. శిల్పవిగారము తమిళుల జాతీయమహాకావ్యముగ పరిగణింపబడుచున్నది. చోళ దేశమున జన్మించి, పాండియండిలమున పాతివ్రత్యమునెరపి, చేరదేశమున తన తన భౌతికకాయమును వీడిన శిష్టికి దిన్యచారిత్రము ఈ మహాకావ్యమున వర్ణింపబడినది. వేళ్ళాగృహములో జన్మించినను వైభవముల కానపడక శ్రావికగా జీవితము గడిపిన మణిమేకల రిన్యచరిత్రను వర్ణించుకావ్యము మణిమేకలై. దీనికి మణిమేకలై క్షుణ్ణపు (మణిమేకల సన్న్యాసము) అనికూడ నామాంతరము కలదు. తమిళసాహిత్యమున శిల్పవిగారము, మణిమేకలై అనునవి జంటకావ్యములుగ పేర్కొనబడుచున్నవి. ఇవి అనాటి తమిళుల సాంఘికజీవితమును చక్కగా ప్రతిబింబించుచున్నవి. తమిళ పంచమహాకావ్యములలో జైన బౌద్ధుల

అచారవ్యవహారములు, తాత్త్వికరహస్యములు ప్రసక్తానుప్రసక్తముగ వ్యక్తమగుచున్నవి. జై నకవి విరచితమగు 'నాలదియార్' చతుష్పతి తిరుక్కురళవలె పీఠ్యబోధకమైన గ్రంథము. కొంగువేర రచించిన 'పెరుంకదై' అను జై నకావ్యము నందు సంస్కృతప్రభావము కలదిని కొందరు తమిళవిద్వాంసు లభిప్రాయపడిరి. కాని ఆ కాలమునందు తమిళదేశమున వ్యాపించిన కథలను గ్రహించి కొంగువేర 'పెరుంకదై' వి స్వతంత్రముగనే రచించియున్నట్లు హింపబడుచున్నది. 'పెరుంకదై' అను జై నగ్రంథము తమిళమున 'ఇయ్యెప్ప' అను కావ్యభేదమునకు చెందినది. సుదీర్ఘ పద్యములతో కూడి, కథాత్మకమైన రచనముకల్గి ఒక్కొక్కపద్యమును అనునాపికముతో ముగియు కావ్యభేదమునకు 'ఇయ్యెప్ప' అని పేరు.

ఇట్లు జై న బౌద్ధయుగమునందలి తమిళకావ్యములలో సంస్కృతకళబద్ధములు, అర్థగాథాధారములు కొన్ని గోచరించుచున్నను అవి సంస్కృతానువాదములు కాక స్వతంత్రములై దేశీయేతివృత్తములతో రోపిల్లుచు, తమిళసాహిత్యము అడినుండి అనుసరించుచుండిన దేశ కవిత్వానందతిని నందరించుచున్నవి.

తై వ వైష్ణవాచార్యయుగమున ప్రచారములోనికివచ్చిన భక్తిరసప్రపూర్ణమైన, మధురగేయమయమైన తమిళ సాహిత్యమంతయు దేశపద్ధతికి చెందినట్టిదే. తై వులను నాయనార్కుడను, వైష్ణ భక్తులగు ఆళ్వారులును సంస్కృతాభిజ్ఞులే యైనను భక్త్యుద్దేశమున వారు తమిళమునందు ప్రజలభాషలో గానానుకూలములైన గీతములను రచించినారు. తై వగీతకదంబమునకు 'తిరువతై' అనియు, వైష్ణవ గీతకాగుప్పమునకు 'నాలాయిర దివ్యప్రబంధ'మనియు వ్యోహరణములు కలవు. మాణిక్యవాచకర్ రచితమగు 'తిరువాదకమ్' అను కృత్యమందు శుద్ధ దేశ కవిత్వాశాఖకు చెందిన అమ్మావై (ఆచ్చనెగాయలాడు పండిరబ్బమున ప్రీతి పాడెడి పాట), తెళ్ళేణం (గొల్లిపాట), పాళల్ (జోళపాట) మొదలగు గీతప్రభేదములు రచింపబడినది.

చోళుల పరిపాలనాకాలమున (క్రీ. శ. 850-1200) సంస్కృతభాషా సాహిత్యముల కాదరము లభించినందువలన సంస్కృత కావ్యానువాదములు, అనునందములు కొన్ని తమిళమున వెలసినవి. వాల్మీకి రామాయణము ననుసరించి తమిళములో కంబకవి రచించిన రామావతారము ఈ కాలమునకు చెందినదే. కథావస్తువువిషయమున సంస్కృతప్రభావము గోచరించుచున్నను కంబరామాయణము నందలి పర్వనాంశములు పెక్కు దై నుండిన తమిళజీవితమునుండి గ్రహింపబడి



తమిళ దేశ కవిత్వచ్ఛాయలతో నొప్పుచున్నవి. సంస్కృత కావ్యపద్ధతి అష్టాదశ వర్ణనలుకాని. గర్భబంధకవిత్వ రీతులుగాని కన్నడాండ్ర సాహిత్యములందువలె తమిళమున అవలంబింపబడలేదు.

తమిళ సాహిత్యచరిత్రమునందు కవిత్వయయుగమున సంస్కృతకావ్యానువాదములు, అనుసరణములు కొన్ని వెలసినను ఆ తరువాతికాలమున దేశీ కవితా రచనలే హెచ్చుగా వెలువడి వ్యాప్తిపొందినవి. క్షీణయుగమునకువెందిన అరుణగిరి నాథుని రచనలలో ప్రళయమైంది 'తిరుప్పావళి' అను గ్రంథము. అందు సుమారు పేయింటికపైగా మధురగీతము లున్నవి. తమిళులు తమ జాతీయకవిగా సంభావించు సుబ్రహ్మణ్యభారతి ఆధునిక తమిళగేయ వాఙ్మయమును సుసంపన్నమొనర్చినాడు. అతని కవిత్వమున గేయాంశముతోపాటు దేశీ కవితారీతియు స్పష్టముగ గోచరించును.

3. ప్రాచీన తమిళ దేశ్యవిభాగములు :

ప్రత్యేక కవి సమయములు

తమిళుల సంస్కృతి ప్రాచీనకాలమందు నేకీయమైనది. వారి సాహిత్యము భౌతికసరిసరముల ప్రభావముచేత ప్రధానముగా ఆధారపడినది. వారిది భౌగోళిక పరిస్థితుల ననుసరించిన సాహిత్యము. వారిత్రవపరిస్థితులను దృష్టించిన సాహిత్యము కాదు.

తొల్కాప్పియమునందలి పౌరుళ్ళుడిగా ముగ్ధ కావ్యములలోని శృంగార రసము కాని, వీరరసము కాని ఆయా దేశకాలవిభాగమున కనుగుణముగనే వర్ణింపబడవలెనని నిర్దేశించబడినది. ప్రాచీన తమిళకవి సంప్రదాయము ప్రకారము భౌగోళికముగా తమిళదేశవిభాగము 'కురుంజి' (వర్తమానప్రాంతము), 'పాలై' (మధ్యప్రదేశము లేక ఎడారి), 'మున్నై' (తరణ్యప్రాంతము), 'మళై' (మాగాణిప్రదేశము), 'నైదర్' (సముద్రప్రాంతము) అని అయిదువిధములుగా చేయబడినది. ఈ ప్రదేశములందు జరిగినట్లుగా శృంగారవీరరస ప్రవాసములైన ఇతివృత్తమును వర్ణించునపుడు కొన్ని ప్రత్యేక కవినయములు అందు పేర్కొనబడినవి.

'నాళ్ తిరునామము' (స్వప్తివాచకము లేక మంగళాశాసనము) అను తమిళ గ్రంథమునందుకూడ ఈ తమిళ దేశ్యవిభాగప్రసక్తి కన్పట్టుచున్నది.

తమిళ దేశ్యవిభాగమునందలి ఒక్కొక్కప్రాంతమునకు చిహ్నములుగా కొన్నికొన్ని రంగులపుష్పములు, వృక్షజాతులు, వాద్యములు, జంతువులు, సంగీతము, దేవతలు, ఆహారము అను ఏడంశములు ప్రత్యేకముగా వర్ణింపబడవలయు ననికూడ ఒక నియమమున్నట్లు తొల్కాప్పియమునందు తెలుపబడినది. ఇవి ఏడును ఆయా దేశ్యవిభాగములందలి తమిళప్రజల జీవితవిధానములపై ప్రభావము నెరపి, వారి గుణములకును, అలవాట్లకును, సంస్కృతికి, ప్రత్యేకతకు మూలకందములయ్యెనని విమల అభిప్రాయము.

'ముల్లై' అను భూభాగమునందు గార్వన్య జీవితమును, 'కురంజి' యందు పర్వతప్రాంత నాట్యవిశేషముగు కొరవంజియు, 'మిరుదమ్' లో నాయక దుఃఖము, వేశ్యాలోలత్వము, పిరిత్నమును, 'నెయ్దల్' లో వివాహమునకు పూర్వము ప్రేమించుకొన్న ప్రేయసీ ప్రియులలో ప్రేయసి పడు బాధను, 'పాలై' లో సతీవతుల వియోగానంతర విరహబాధను వర్ణింపవలెనని చెప్పబడినది.

శృంగరము రసమైనప్పుడు నాయకా నాయకుల సమాగమము 'కురంజి' అనగా పర్వతప్రదేశములందు జరిగినట్లును, రాత్రి మొదటిజామాన సంఘటిల్లినట్లును వర్ణింపబడవలెను యుద్ధాదివర్ణనము మొదట గోగ్రహణముతో ప్రారంభింపవలెను. అదియు 'కురంజి' అను పర్వతప్రదేశమునందే జరిగినట్లు సూచింపవలెను. దండయాత్ర కనువైనస్థలము 'ముల్లై' (అరిణ్యప్రదేశము), ముట్టడి 'మిరుదమ్' (మాగాజి) ప్రదేశమున జరిగినట్లును, యుద్ధము 'నెయ్దల్' (సముద్రప్రాంతము)నందు జరిగినట్లును సూచింపవలయును. విజయమునకు సంబంధించినది 'పాలై' అనగా ఎడారిప్రాంతము.

ఇక పుష్పములలో ఎర్రని రంగుగల 'వెచ్చి' రుదీరప్రాసముగల యుద్ధమునకు సూచకములుగా వర్ణింపవలెను. పసుపు పచ్చనిరంగు 'వంచి' పువ్వులు అప్రతిహతత్వక్రి చిహ్నములు - తులె (ద్రోణ) పుష్పములు కోటను ముట్టడించు వారిచే ధరింపబడును. 'వాహై' అను తెల్లనిపుష్పములు విజయచిహ్నములు.

ఇట్లు తొల్కాప్పియము పౌరుష్యదిగారమున తెలుపబడిన ఈ కవినమయములన్నియు దేశీయములేకాని సంస్కృతాలంకార శాస్త్రములకును, సంస్కృతకవి సంప్రదాయములకును ఏమాత్రము సంబంధించినవికావు. తమిళమునందలి ఈ ప్రత్యేక కవినమయములు ఇతర దాక్షిణాత్యభాషలలోనికి స్వీకరింపబడలేదు.

వలుపురు విమర్శకులు భావించుచున్నట్లు తమిళవాఙ్మయమే సంస్కృతముతో సంబంధములేని ఒక మహాప్రపంచము. ఉడుకవాద్యముతో నడుమును పోల్చుట, పగడసారెతో నైనమండలమును పోల్చుట, తమిళవాఙ్మయమునకు ప్రత్యేకిమైన, దేశీయమైన ఉపమానములుగా పేర్కొనవచ్చును. విరహనమయములో తమిళులు గుప్పిటితో ఇసుక కుప్పలువేసి లెక్కించుట, 'వంచి' పూలమాలను ధరించుట అనునవికూడ మనకు క్రొత్తవిగా కన్పట్టును. శిల్పవిధిగారములో కన్నులు వేలాయుధమునకు పోల్చబడినవి. పాండ్యరాజులు యుద్ధనమయములందు వేపపూవులనో వేపఃగుళ్ళనో హారములుగా ధరించెడివారట. ఇట్టివి లక్షణములయిన, స్వతంత్రములయిన దేశీయకవి సమయాదులెన్నియో తమిళ సాహిత్యమున కొల్లలుగా కలవు.

ఇతివృత్తము, వర్ణనాంశములు, కవినమయములు, ఉపమానములు మొదలగువిషయములందేకాక కావ్యప్రక్రియలందును దేశ్యభిమానమే వ్యక్తమగుచున్నది.

## 10. తమిళ సాహిత్యప్రక్రియలు : దేశీయత :

తమిళ సాహిత్యమున ప్రసిద్ధికి వచ్చిన లఘుకావ్యభేదములు నీటి వరకున్నట్లు తెలియుచున్నది. వీనిలో కొన్ని సంస్కృత సాహిత్యానుకరణములయినను తమిళ సాహిత్యమునకు విలక్షణములైన, స్వతంత్రములైన దేశీయప్రక్రియలెన్నియో కలవు. తమిళ సాహిత్యమునని దేశీప్రక్రియలను స్థూలముగా పేర్కొందము.

### (1) ఆట్టురిప్పడై :

తమిళ సాహిత్యములో సంగయుగమునకు (క్రి. పూ. 500—క్రి. శ. 200) చెందిన 'పత్తుప్పాట్టు' అను సంకలనగ్రంథమందలి తరుమురుగాట్టురిప్పడై, పోరువ రాట్టురిప్పడై, పిరుప్పాణరాట్టురిప్పడై, పెరుంపాణరాట్టురిప్పడై, మలైపాళికదామ్ అను అయిదు ఆట్టురిప్పడై (Poems of a guide) ప్రక్రియకు చెందినవి. ఇది మార్గదర్శికావ్యము.

దానకర్ణుడైన ఒకానొక రాజుచే విశేషసత్కారములుపొందిన ఒక ఓజుకుడు, తనవలె పేదవాడైన మరొక ఓజుకుని రాజదర్శనమునకు వెళ్ళుచు ప్రబోధించు

'అట్టొప్పుడై' కావ్యములోని ముఖ్యవిశేషము. వదాన్యదైన ఆరాజు, అంతః పురమునకు వెళ్ళవలసినమార్గమును, ఆ మార్గమందు కనిపించు ప్రకృతినంపదను, ఆ ప్రభువు ఈ భిక్షుకుని ఆచరించినతీరును, విందుభోజనమును, భోజనానంతరము బహుకరించిన అమూల్య వస్త్రాభరణాదులను, సాదరముగా సాగనంపినతీరును కమ్మలకు కట్టినట్లు మనోజ్ఞముగ 'అట్టొప్పుడై' ప్రక్రియయందు వర్ణింపబడినవి. ఈ వర్ణన చేయువాడు గాయకుడు కావచ్చు, నటుడు కావచ్చు, వీరుడు కావచ్చును. కాని 'తిరుమురుగాట్టొప్పుడై'లో దీనికి భిన్నముగా ఒక భక్తుడు మరొక భక్తునికి సుబ్రహ్మణ్యస్వామిని పేవించి మోక్షమార్గము నందుమని ప్రబోధించినట్లు వర్ణింపబడినది.

'తిరుమురుగాట్టొప్పుడై' అనునది మంగళప్రదుడైన సుబ్రహ్మణ్యస్వామిని గురించి రచింపబడిన మౌనదర్శక కావ్యము. దీనిని నక్కీరుడు రచించినాడు. తెలుగులో దూర్జటి రచించిన కాళహస్తిమాహాత్యముందలి నక్కీరుని కథలోను, వేళకవ్యం కథలోను ఈ ప్రోతగ్రంథ రచనావిషయము ప్రస్తావించబడినది. 'తిరుమురుగాట్టొప్పుడై' అను అముకావ్యమునందు సుబ్రహ్మణ్యస్వామి మాహాత్యము ప్రధానముగా వర్ణింపబడినను, ప్రసక్తానుప్రసక్తముగా తమిళదేశపు ప్రకృతినంపద కూడ మనోహరముగ చిత్రింపబడినది.

'పోరునరాట్టొప్పుడై' అనునది 248 పంక్తులుగల రచన. దీనికర్త ముదత్తావన్ కణ్ణియార్. ఇందు చోళ కరికాల పెరువళత్తాన్ అను చోళప్రభువు పరాక్రమాధికముతోపాటు ప్రాచీన చోళదేశ సౌభాగ్యము, వ్యావసాయక పారిశ్రామికాభివృద్ధి వర్ణింపబడినది.

'కరుప్పాణాట్టొప్పుడై' 268 పంక్తులుగల రచనము. దీనిని నల్లూరు నాట్టత్తనార్ రచించినాడు. ఎరుమైనాడు పాలకుడగు నల్లియక్కోడన్ వదాన్యత ఇందు వర్ణింపబడినది.

'పెరుంపాణాట్టొప్పుడై'ను ఉరుత్తిరన్ కణ్ణికార్ రచించెను. 500 పంక్తులు గల రచనము. ఇందు కాంచీనగరపాలకుడగు తొండైమాన్ ఇళంతిరయన్ వదాన్యతను ఒక భిక్షక గాయకుడు మరొక భిక్షక గాయకికి వివరించును. తమిళ సాహిత్యమునకు ప్రత్యేకమైన 'అయింతిడై' అను అయిదు దేశభాగములు ఇందు వర్ణింపబడినవి.

'మల్లె పాడు కదామ్' (The rut of the mountain) అనుదానికి 'కూత్తర్ ఆట్టుప్పడై' అనికూడ పేరు. కూత్తర్ అనగా నటులని అర్థము. నటులు, గాయకులు, స్త్రీ పురుషులు ఒక దర్శమునుండి మరొక దర్శమునకు తరలిపోవునందర్పమున వారు వాయిదీసిన సంగీత వాద్యధ్వనులు 'నావిరం' అను పర్వతగుహలలో ప్రతిధ్వనించుటనుబట్టి ఈ రచనకు 'మల్లె పాడు కదామ్' అని పేరు వచ్చినది. 588 పంక్తులుగల ఈ రచనను పేరుం కొళికనార్ అను నకడు రచించినాడు. ఒక నట్టువ కాడు మరొక నట్టుకానితో జరిగిన సంభాషణాపాదమున ఈ రచన కలదు. పల్కునకొట్టం అధిపతియైన నన్నన్ ఇంసు వర్ణింపబడినాడు.

సంగయుగములో న్యాప్తికివచ్చిన ఈ ఆట్టుప్పడై అను ప్రక్రియను తరువాతి కవు లెవరుగాని చేపట్టినట్లు కానరాదు.

తమిళ సాహిత్యములో 'అగం' శాఖకు చెందిన ప్రక్రియలలో ప్రసిద్ధమైనవి. మడల్, ఉళా, కోవై అనునవి.

(3) మడల్ :

'మడల్' ప్రణయమునకు సంబంధించిన ప్రక్రియ. సంగయుగపు సాహిత్యములో నాయక తన ప్రేమను తిరిస్కరించినపుడు విఫలమనోరథుడగు నాయకుడు అత్యహత్యకు గడంగుట వర్ణింపబడినది. 'కలిత్తొగై'లో భగ్గుప్రేమికుడొకడు శరీరమంతట బూడిద పూసుకొని, జిల్లేడుమాలలు మెడలో వేసుకొని, కుడిచేతిలో ప్రియురాలి చిత్రపటమును పట్టుకొని, తాటిమట్టలతో తయారుచేసిన రంపపుపండ్లు కలిగిన, గుర్రమువంటి వాహనముపై నెక్కియుండగా కొంద రతనిని పురవీధులలో లాగుచుండుటను వర్ణింపబడినది. అవిధముగా లాగుచున్నపుడు రంపపుపండ్ల కోతవలన ఆ భగ్గుప్రేమికుడు బాధపడుచుండుటనుమాచి నాయక అతనిమీద జాలిపడి ప్రేమించునని అతని ఆశ.

తిరుమంగై ఆళ్వారు ఈ బెదరింపు ఒక నాయక చేసినట్లుగ తన భక్తిగీతములందు వర్ణించినాడు భగవంతుడను నాయకుని ప్రేమించిన జీవాత్మయను నాయక భగవద్దర్శనము లభింపకపోయినచో తనువు చాలింతునని బెదరించుట ఈ గీతములందు కన్పట్టును. తత్త్వరాయర్ రచించిన 'కలిమడల్'లో ఈ ప్రక్రియను తన గురుభక్తిని చాటుకొనుట కుపయోగించినాడు. దీక్షయుగములో ఈ 'మడల్' ప్రక్రియ చాల ఆస్థిలముగకూడ ప్రయోగింపబడినది. క్రీ. శ. 19, 20 వ శతాబ్దము

లకుచెందిన కృష్ణపిత్తై అనునతడు 'పరుణకులాదిత్యన్ ఉళామదల్'ను సరిక్రొత్త పద్యతిలో రచించినాడు. ఏనుక్రీస్తు శివన నేక్కుటను ఇతడు 'మదల్ ఏరుదల్' అను పేరుతో రచించినాడు. ఇందు ఏనుక్రీస్తు విశ్వజనులమీద తనకుగల అపార ప్రేమకారణముగా ఆత్మత్యాగము చేయుచున్నట్లు వర్ణింపబడినది. ఈ క్రైస్తవతావి తన ఆభిమతిమున కనుగుణముగా 'మదల్' ప్రక్రియను మలచుకొని రచించుట ప్రశంసనీయమైన విషయము.

(3) ఉళా :

ఇది సాధారణమైన ప్రణయమితృపృథ్వుముగా కళిగిన ఒక ప్రక్రియ. ఇందు రాజుగాని, భగవంతుడుగాని నాయకుడు; అయిదు మొదలు నడచై సంవత్సరముల వడికు పయస్సున్న పురస్త్రీ (సాధారణముగా వేళ్య—) నాయకి. పురస్త్రీకులగుండా మారేగుచుండు నాయకుని, నాయక ప్రేమిస్తున్నట్లు 'ఉళా' ప్రబంధమున వర్ణింపబడును. కాని వారి ప్రణయము ఏకాశ్రయముమాత్రమే.

లభ్యమైన ఉళా ప్రబంధములలో 'చేరమాన్ పెరుమాళనాయనార్' అను చేర రాజు రచించిన 'తిరుక్కైలాయ జ్ఞానఉళా' అనునది మొట్టమొదటిది. దీని అవి ప్కరణము కైలాసశిఖరముమీద జరిగిందని ప్రతీతి కలదు. కనుక దీనిని 'అపి ఉళా' అనుపేరుతో వ్యవహరింతురు. తొల్కాప్పియముడొని 'ఉరోడుతోటం' కూడ ఉళా ప్రక్రియనే సూచించునని కొందఱభిప్రాయపడిరి.

అధ్యాత్మికులు మానసికముగా ఏడుదశలను దాటవలెనని చెప్పుదురు. వీనిని ఏడు ప్రపంచములుగ వర్ణింతురు. తమిళమున వీనిని 'పంచనిలం' లేక సప్తభూమి అని అందురు. ఈ ఏడుదశలను దృష్టియందుంచుకొనియే జ్ఞానఉళా' అను పేరుతో ఉళాప్రబంధమును రచించియుందురని చెప్పవచ్చును.

ఉళా ప్రబంధకర్తలు ఆయా నాయకల వయోభేదమునుబట్టి నాటకీయ సన్నివేశములను కల్పించుటలో జాగ్రత్త వహించినారని చెప్పవచ్చును. ఉదాహరణము నకు ఒక ఉళాప్రబంధములో నాయకయగు ఒక అమ్మాయి తన్ను తాను తల్లిగా భావించుకొని తల్లి అట ఆడుచుండును. అమె లాలించుచున్న బిడ్డకు తండ్రి ఎవరని ప్రశ్నించినపుడు శివుడే యని సమాధానమిచ్చెను, దానిబట్టి శివుడే అమె భర్తయని గ్రహింపవచ్చును. ఆ సమయములో శివుడు ఊరేగుచు ఆ పురవీధిలోని కరు దెంచును. అపుడా బిడ్డ అతనినిచూచి యేడ్చినట్లుగాను, ఊరేగింపు ముందుకు సాగి

నట్లుగాను వర్ణింపబడినది. అంతకంటె పెద్ద వయస్సులోనున్నవారు నాయకలయిన వుడు వారి వయస్సుకుతగిన ఆటలను, ఆలవాట్లను వర్ణించి ఉచితసమయములో నాయకుని ఊరేగింపును ప్రవేశపెట్టి వారి వయసున కనుగుణమగు ప్రేమను, వ్యక్తముచేసినట్లు వర్ణింపబడును.

తమిళములో 'ఒట్టక్కూత్తర్' తన పోషకులైన విక్రమచోళుడు, రెండవ కులోత్తుంగుడు, రెండవ రాజరాజు అను వానిని ప్రశంసించుచు రచించిన ఉళా ప్రబంధములు చాల ప్రశస్తి చెందినవి. ఈ మూడు ఉళాప్రబంధములను 'మూవర్ ఉళా' అనుపేరున వ్యవహరింతురు. తమిళమున ఇట్టి ఉళా లెన్నియో రచింపబడినవి.

తమిళములోని ఉళా ప్రబంధములచేత ప్రభావితమై దక్షిణాంధ్రయుగములోని కవులు కొందరు తెలుగులో ఉళా ప్రబంధపోకడలతో రచన చేయుండుట గమనింపదగిన విశేషము. మహారాష్ట్రప్రభువగు శహాజీ రచించిన 'విష్ణువర్ధకి సేవా ప్రబంధము. శంకరవర్ధకి సేవాప్రబంధము' ఇట్టి రచనలే.

#### (4) కోవై :

సంగయుగములోని శృంగార రచనలన్నియు ఒకదానితో నొకటి సంబంధములేని ముక్తక రచనలు. నాటకీయ సంభాషణలవంటి ఈ ముక్తకరచనలే తరువాతికాలమున కావ్యరూపము దాల్చినది. ప్రేమసీ ప్రియుల సంభాషణలను ఒక క్రమములోరచించి వారి ప్రథమసమాగమము మొదలుకొని వారిరువురు వివాహితులై దాంపత్యజీవితము గడపుటలోగల వివిధసన్నివేశములతో కూడుకొనిన ఒక ప్రణయగాథను వర్ణించుప్రక్రియ 'కోవై' అనునది. 'కోవై' అనగా పూవులతోనో, ముత్యాలతోనో కూర్చిన హారమని యర్థము. పాండ్యరాజు నాయకుడుగా గల శృంగారసన్నివేశములకు సంబంధించిన సంభాషణలను ఒక క్రమములో కూర్చి రచించుటచే దీనికి 'పాండిక్కోవై' అను పేరు వచ్చినది.

క్రీ. శ. 9 వ శతాబ్దములో మాణిక్యవాదకర్ 'తిరుక్కోవైయార్' అను ప్రబంధమును రచించినట్లు తెలియుచున్నది. ఇందులోని నాయక భగవంతుడు; నాయకుడు జీవాత్మయగుట గమనింపదగిన విశేషము. తరువాతికాలమున తమిళములో దర్శింపబడున, సేనాధిపతులను నాయకులుగాచేసి కోవై ప్రబంధములు అసంఖ్యాముగా వెలసినవి. పోయ్యామొళిస్సలవర్ రచించిన 'తంజైవానన్

కోవై' అనునది అందుల కుదాహరణము. అటుతరువాత క్షేత్రాధిదేవతలమీదకూడ కొన్ని కోవై ప్రబంధములు తమిళములో రచింపబడినవి.

సాధారణముగా కోవై ప్రబంధములలో నాయకుని పేరుండదు. ఎవరి రాజ్యమునం దాకథ జరిగినట్లు రచింపబడునో ఆ పోషకుని పేరుమాత్రమే అందు సూచింపబడును. కోవై ప్రబంధములో ప్రణయకవిత్వమునకు సంబంధించిన నాల్గవందల సన్నివేశములలో సాధారణముగా నాల్గవందల పద్యములు రచింపబడుచుండుట కలదు. కాని అద్భుత కవితాయర్ రచించిన 'ఒరుక్తురై కోవై' అను గ్రంథమునందు ఒక సన్నివేశమే నాల్గవందల పద్యములలో వర్ణింపబడినది.

'పురం' శాఖకు చెందిన తమిళ సాహిత్య ప్రక్రియలలో ముఖ్యమైనవి పరణి, కలంబగమ్, పిత్తై తమిళ అనునవి.

(5) పరణి :

చోళ మహిషకులకాలములో వ్యాప్తికివచ్చిన తమిళ సాహిత్యప్రక్రియ పరణి. తమిళభాషలో 'పరణి' అనగా వీరప్రబంధము లేక వీరకావ్యమని అర్థము. 'పరణి' పేరువిషయమున పండితలోకమున అభిప్రాయభేదములున్నవి. ఏనుగులు పేయింటిని జయించిన మానవుని వర్ణించునది 'పేరణి' అని తమిళ లాక్షణికులు తెల్పినారు. 'పరణి' అనగా మంచె' అనియు, మంచెమీద కూర్చుండి వ్రాసిన కావ్యమగుటచే 'పరణి' అని పేరు వచ్చియుండునని కొందఱభిప్రాయపడిరి. భరణి నక్షత్రమున కధిదేవతలు కాలి, యముడని, భరణినాడు కాలికి పొంగళ్ళు పెట్టుట ప్రాచీనాచారమని, ఆ నక్షత్రము పేరుమీదుగా 'పరణి' కావ్యమును వ్యవహరించుట జరిగినదని మరికొందరి అభిప్రాయము. ఈ విర్వచనమును మొదట తెల్పినవాడు దాక్టర్ స్వామినాథ అయ్యరు. ఇదియే నేడు బహుజనసమ్మతమైన అభిప్రాయము. 'బరణి పిరందాన్ దరణి యాళావ్' (భరణిలో పుట్టినవాడు భరణి నేలుతాడు) అను లోకోక్తి ఈనాడు ప్రచారమందున్నది.

పరణి కావ్యములో శత్రువులను జయించి విజయలక్ష్మిని వరించిన మహిషతి దైర్య పైర్యములు వర్ణింపబడినను, కావ్యముమాత్రము పరాజయముపొందిన ప్రభువు పేరుమీదుగానే వ్యవహృతమగుచుండును. పరణిలోని నాయకుడు రాజుగానే యుండనక్కరలేదు. దేవతలు మొదలైనవారుకూడ నాయకులుగ నుండవచ్చును. దక్కయాగప్పరణి, హిరణ్యనదైప్పరణి, కంసనదైప్పరణి మొదలగునవి ఇందుల



శుదాహరణములు. దక్కయాగప్పరణి వీరభద్రవిజయముని చెప్పవచ్చును. పరమేశ్వరిని పరాభవించవలెనను నుద్దేశముతో దక్షప్రజాపతి తలపెట్టిన యజ్ఞమును భ్వంసముచేసిన వీరభద్రుని వీరోచితకృత్యములు వర్ణింపబడినను ఈ కావ్యమునకు 'దక్కయాగప్పరణి' అనియే పేరు.

తమిళములో ప్రప్రథమ పరణికావ్యము కళింగత్తుప్పరణి. ఇది తొలి పరణి కావ్యమేగాక ప్రకృతమైన పరణిగాకూడ పరిగణింపబడుచున్నది. తరువాతి పరణి కావ్యములన్నిటికి ఇదియే మార్గదర్శకమయినది. జయంకొండాన్ (క్రీ. శ. 1112) కవిత్వీనిని రచించినాడు. 'పరణిక్కు ఒరు జయంకొండాన్' (పరణి కావ్యమున కొక్క జయకొండాన్ పేరునే చెప్పవలెను) అని అవ్యాచీనుడైన వలపల్లై చొక్కనాథన్ అను తమిళకవి ప్రస్తుతించినాడు. కళింగత్తుప్పరణిలో క్రీ. శ. 1070 నుండి 1120 వరకు చోళదేశమును పరిపాలించిన మొదటి కులోత్తుంగచోళునికి, కళింగదేశపు రాజుయిన అనంతవర్మ చోళగంగనికి జరిగినయుద్ధము వర్ణింపబడినది. ఆ యుద్ధములో ఓడిపోయిన కళింగరాజు పేరుమీదుగానే 'కళింగత్తుప్పరణి' అని నహేతుకముగా పరణి కావ్యమునకు పేరు పెట్టినది.

జయంకొండాన్ కళింగత్తుప్పరణిని 593 పద్యములతో 'తాళిసై' అను చుట్టములో రచించినాడు. తరువాతి పరణికావ్యములన్నియు కళింగత్తుప్పరణిలో వలె 'కళిగత్తాళిసై' లోనే రచింపబడినవి.

పరణి ప్రబంధములో సాహరణముగ ఇష్టదేవతాప్రార్థన, తలుపుతీయుట, పురుషూనివర్ణన, కాళి అలయవర్ణన మొదలగువిభాగము లుండును. వీర, రౌద్ర, భయానక, వీరభక్త, అద్భుతరసములకే ఇందు ప్రాధాన్యమున్నను 'తలుపుతీయుట' అను ఘట్టమునందేమాత్రము శృంగారమునకే ఆగ్రహణము. యుద్ధభూమి నుండి తిరిగివచ్చిన యోధులు తమ ప్రియురాలంద్రును తలుపు తీయుచునుట ఇందు వర్ణింపబడును. ఇందులో కడవుల్ వాళుత్తు (దైవస్తుతి), కదై తిరప్ప (తలుపు తీయండి), కాడు పాడియదు (పురుషూని వర్ణన), ఇంద్రజాలము, కాళిక్కు కూళి కూరియదు (కాళి భూతము చెప్పినది) మొదలైన పదునాల్గు ఆశ్వాసము లున్నవి. ఇందలి 'కదై తిరప్ప, కాడు పాడియదు' అను ఆశ్వాసములను 'నెన్నెల-వేసవి' అనుపేరుతో ఆరుద్ర తెలుగులోని కవనవదించినాడు.

కవిచక్రవర్తి విరుదాంకితుడైన ఒడ్డుక్కూత్తర్, విక్రమన్ అను చోళ యువరాజు కళింగదేశముపై దండెత్తినవిషయమును వర్ణించుచు ఒక పరణి కావ్య

మును రచించినట్లు చెప్పుదురు. కాని అది నేడు అలభ్యము. ఒట్టక్కూత్తర్ వ్రాసిన మరొక పరణికావ్యముగు 'దక్కయాగవ్వరణి' లభించుచున్నది. ఇందు దేవ రాక్షస సంగ్రామము వర్ణింపబడినది. ఒట్టక్కూత్తర్ తరువాత మానవయుద్ధమును వర్ణించు పరణికావ్యము లేవియు తమిళమున వెలువడలేదు. దక్కయాగవ్వరణికి ప్రతిగా వైష్ణవులు 'హిరణవదై పరణి' అని ఒక పరణికావ్యమును వెలయించినారు. సుబ్రహ్మణ్యస్వామికి, తారకునికి జరిగినయుద్ధమును వర్ణించుపరణికావ్యమొకటి 'తిరుచ్చెందూర్' అనుపేరుతో తరువాతికాలములో రచింపబడినది. అజ్ఞానమునకు లేక పాపమునకు అధ్యాత్మిక గురువుచేతిలో కలిగిన అధ్యాత్మిక మాత్రముగా నభివర్ణించుచు తత్త్వరాయర్ మొదలగు తాత్త్వికులు 'యోగవదై ప్వరణి, అజ్ఞానదై ప్వరణి' అను పేర్లతో పరణికావ్యములను రచించినారు. ఇట్టి పరణికావ్యముల ప్రభావముచే కాబోలు క్రీ. శ. 17 వ శతాబ్దిలో వైద్యనాథ నావలర్ అనునతడు 'పాశవదై ప్వరణి' అనుపేరుతో ఒక పరణికావ్యమును రచించినాడు. అటుతరువాత ఈ పరణికావ్య ప్రక్రియను ఎవరుగాని చేపట్టినట్లు లేదు.

(6) పిల్లైక్కవి లేక పిల్లైత్తమిళ్ లేక పిల్లైత్తిరునామం :

తమిళములో మరొక ప్రసిద్ధిచెందిన కావ్యప్రక్రియ పిల్లైత్తమిళ్. పసిబిడ్డ నెరవు చిన్ననాటి వివిధ చేష్టాదీకములను ప్రశంసించు కావ్యమిది. బిడ్డలకు మూడు నెలలువడి, పేగుకొలది వా కదలికల కనుకూలముగ జోలపాట, చప్పట్లపాట, ముద్దుపాట, లాలిపాట, చందమామపాట మొదలగు సర్వసాధారణముగు పాటలు పాడుచుండుట నేటికిని కలదు. దేశీయములైన ఈ పాటలప్రసక్తి తొల్కాప్పియము కాలమునాటికే యున్నట్లు ఊహింపబడుచున్నది. కాని 'పిల్లతమిళము' అను కావ్యప్రక్రియను వ్యాప్తిలోనికి తెచ్చినవాడు వైష్ణవాళ్వారులలో నొకడగు పెరియాళ్వారు.

పెరియాళ్వారు బాలకృష్ణుని బాల్యక్రీడలను కీర్తించినాడు. తమిళదేశమునకు చెందిన 'తిరుక్కోట్టిమూర్' అనునది కృష్ణుని జన్మస్థలముగా తమిళకవులు, తాత్త్వికులు వర్ణించినారు. బాలకృష్ణుని వివిధాంగముల సౌందర్యవర్ణన, లాలిపాట, చందమామను పిలుచుట, తరువాత కృష్ణుని బాల్యచేష్టల కనుగుణమైన చప్పట్లపాట, తప్పటడుగువేయు బాలునిగూర్చిన పాట, తల్లివెనుక నక్కియున్న అతని పట్టుకొనుటకు సంబోధించుచు పాడుపాట, దాగుడుమూతలాట, స్నానము చేయించునపుడు, అన్నము తినిపించునపుడు పాడునట్టి పాటలు. పిల్లవానికి తల దువ్వు

వపుడు పాడు కోడిపాట, విద్దను గ్రహములబారినుండి రక్షించుటకు, దిష్టి తగులకుండా నుండుటకుగాను పాడునట్టి కాప్పుపాటలు, బాలకృష్ణుని అగడములనుగురించి ఇరుగుపొరుగువారు తల్లితో వివేచించునందర్పమున పాడు పిర్యాదుపాటలు ఇత్యాదులను పెరియార్వారు రచించినాడు. ఈ పాటలు 'పిళ్లై త్తమిళ్' ప్రక్రియకు చెందినట్టివి. పెరియార్వారు బాలసాహిత్యమును తరువాతి తమిళకవులనుకరించినారు. పిల్లల ఆమాయకభావములను చిత్రించుగీతములను, భక్తిభావమును ప్రేరేపించు బాలగేయములను 'కుమారకురుపరార్' అను తమిళకవి రచించినాడు. ఇతనికైలి పెరియార్వారు కైలికంపె కఠినమైనది. కుమారకురుపరార్ తన రచనలో సుబ్రహ్మణ్యస్వామిని దైవాంశసంభూతుడగు విద్దగా భావించి బాలభక్తిభావముతో ఆరాధించినాడు. ఈ ప్రపంచములో జరుగు అనర్థములను భగవంతుని బాల్యచేష్టలుగా కుమారకురుపరార్ తన గేయములలో విరూపించును. ఈ భావమును తరువాతి తమిళకవులు తమ పోషకులగు ప్రభువులను కీర్తించునందర్పములం దనుకరించి నట్లు తోచును. ఒట్టక్కూత్తర్ రెండవ కులోత్తుంగునిపై 'పిళ్లై త్తమిళ్' గ్రంథమును రచించినాడు. రాజులను కీర్తించు మొదటి 'పిళ్లై త్తమిళ్' ఒట్టక్కూత్తర్ రచించినదే. ఇట్టి రచనలు తరువాత వెలువడలేదు.

నేదాంతులు, తత్త్వవేత్తలనగు తత్త్వరాయర్, పివప్పిర్కాచార్ మొదలగువారు తమ గురువులను కీర్తించుటకు పిళ్లై త్తమిళ్ కావ్యములను రచించినారు. సాధువులు వసివిద్ధలవంటినారు కాబట్టి వీరిట్టి రచనలకు పూనుకొనియుండవచ్చును.

తరువాత ఈ ప్రక్రియను దేవాలయములను కీర్తించుట కుపయోగించుకొనినారు. మహమ్మదీయకవులుకూడ తమ మతప్రవక్తను కీర్తించుటకు 'పిళ్లై త్తమిళ్' ప్రక్రియను చేపట్టినారు.

(7) కలంబగం :

'కలంబగం' అనగా వివిధపుష్పములతో కూర్చిన పూలమాల అని అర్థము. శిష్టసాహిత్యమును, జానపదగేయకవితను ఒకచోట చేర్చికూర్చుట 'కలంబగం' లోని ప్రత్యేకత.

ప్రౌఢసాహిత్య సంకలనములను తమిళములో 'అటంగన్మురై' అను పేరుతో వ్యవహరింతురు. సంగీతప్రధానమైన జానపదగేయ సంపుటిని 'పాటు

కురై' అని అందురు. ఈ రెండువిధములైన సాహిత్యములును సమానాంతరముగ ప్రవహించు రెండు నదులతో పోల్చవచ్చును. ప్రాధులైన వండితకవులు జానపదగేయముల నాదరింపమిదే అవి చురుగుపడజొచ్చినవి. సాంఘిక పరిస్థితులనుబట్టి, ఆయా కవుల ఆభిరుచి, ఆభిమానములనుబట్టి దేశీయములయిన కొన్ని పాటలు, పదములు గుర్తింపబడి ప్రాధసాహిత్యముతో సమానమగు గౌరవమును పొందినవి. తమిళములో మొదటినుండియే తెలుగునందువలె పదకవితపట్ల చిన్న చూపు లేదు. సామాన్యజనుల నాకర్షించుటకు నాయనాదులు, అల్వారులు తమిళములో భక్తిగీతములద్వారా దేశికవిత నాదరించివారు. తత్త్వరాయర్ అను నతడు ప్రాధికవితను, పామరకవితను రెండింటిని ఒకచోట కూర్చినాడు.

మూడవ నందివర్మను (క్రీ. శ. 828-849) కీర్తిస్తూ పాడిన 'నంత్రిక్కలంబగమ్' అనునది మనకు లభించిన కలంబగములలో ప్రాచీనమైనది. దీని రచయిత పేరు తెలియదు. ఉత్తీచితేవర్ అను జైనకవిచే పాడబడిన 'తిరుక్కలంబగమ్' ఒకటి వ్యాప్తిలో నున్నది. ఇందు సామాన్య జీవితానందమునుండి దివ్యానుభూతు అను పొందుటకు యత్నించుచున్నయము తెల్పబడినది. దీనికరువాత 'నంబియాండ్రాళ్ నంబి' అనునతడు తిరుజ్ఞానసంబంధరక్షుగురించి కీర్తించుచు పాడిన కలంబగం పేర్కొనబడినది. ఐహికా ముష్మికములకు సంబంధించిన పొందికకు తగిన పరిస్థితులను కల్పించుట కిందు ప్రయత్నము చేయబడినది.

తమిళములో తరువాతికాలమున దేవాలయములను, ఆధ్యాత్మిక గురువులను కీర్తించుచు 'కలంబగమ్'లు వెలసినవి. వానిలో క్రీ. శ. 14 వ శతాబ్దమందున్న 'ఇరత్తియార్' రచించిన కలంబగం పేర్కొనదగినది. బెష్పి (Beskhi) దొర మేరీమాతపై 'తిరుక్కవలార్ కలంబగమ్' ను వ్రాసినాడు. మహాహృదీయులుకూడ తమ మతప్రతిపాదనమున కెన్నో 'కలంబగమ్'లను రచించినారు. వీరివిబట్టి 'కలంబగం' ప్రక్రియకుగల ప్రాచుర్యమును గ్రహింపవచ్చును.

తమిళసాహిత్యమున ఆదినుండియు నేటిదనుక కథావస్తువు, వర్ణనాంశములు, కవినమయములు, ఉపమానములందేకాక కావ్యప్రక్రియలందును స్వతంత్రమగు దేశికనమే పాటించబడుచుండెనని పై పరిశీలనమునుబట్టి వ్యక్తమగుచున్నది.

## 11. కన్నడాంధ్ర సాహిత్యములలో దేశికవిత :

దక్షిణభారత సాహిత్యములలో తమిళము తరువాత ప్రాచీనతాగౌరవమును పొందినది - కన్నడము. కన్నడమున లభ్యమైన గ్రంథములలో మొదటిది నృప

తుంగుడు (క్రీ. శ. 811-877) రచించిన కవిరాజమార్గమును లక్షణగ్రంథము. కన్నడమున కవిరాజమార్గమునకు ముందే దేశికవిత్వము కొంత యుండిననవి ఆ గ్రంథమునుబట్టియే తెలియుచున్నది. కవిరాజమార్గ పీఠికయందు బెదందె, చెత్తాణె అను రెండు ప్రాచీన కావ్యభేదములు పేర్కొనబడినవి. అవి రెండును దేశీయ భృందమునందు రచింపబడిన కావ్యభేదములనియు, హళగన్నడము (ప్రాత కన్నడము)న రచింపబడియుండునవి ఊహింపబడుచున్నది. నాగవర్మ కన్నడ భండోంబుధిలో మెల్లవాడు. బాణనెగబ్బ, పాడుగబ్బా అను దేశరచనలను పేర్కొవినాడు. కవిరాజమార్గమందలి దోషాదోషానువర్ణన నిర్ణయమును నధ్యాయమున దేశినిగురించిన కొన్నిపద్యము లున్నవి. కనుక క్రీ. శ. 9 వ శతాబ్దికి పూర్వమే కన్నడమున దేశరచనలు వ్యాప్తిలోనున్నట్లు తెలియుచున్నది. కవిరాజమార్గమునకు పూర్వము కన్నడమున దేశికవిత్వ మార్గకవిత్వతోపాటు సమానగౌరవమును పొందియుండినట్లు ఊహింపవచ్చును.

క్రీ. శ. 7, 8 శతాబ్దాలనాటికే కన్నడమున సంస్కృతవృత్తములు, సంస్కృత సాహిత్యాలంకారరీతులు ప్రవేశించినవి. క్రీ. శ. 450 ప్రాంతమునాటి దగు హల్మిడి శాననమున మొదట సంస్కృతశ్లోకము తక్కినభాగమంతయు సంస్కృతబహుళమైన కన్నడవచనము కలదు. కనుక ఈ శాననకాలమునాటికే కన్నడమున సంస్కృతప్రభావము అధికముగా నున్నట్లు స్పష్టమగుచున్నది. ఇక కన్నడ కవితాసామగ్రియగు కథాంశములు, గుణదోషాలంకారాదులన్నియు సంస్కృతాలంకారికుల రచనల యనుకరణములే. ఆ కాలమున దండిబామహాదుల ననుసరించి గుణదోషాలంకార ప్రకరణములను నృపకుంగుడు కవిరాజమార్గములో చేర్చి రచించినాడు. కవిరాజమార్గముతో కన్నడమున 'మార్గపద్ధతి' వ్యాప్తిలోనికి వచ్చినది. అది శిష్టకవిత్వపద్ధతియై వెలసినది. కవిరాజమార్గములోని భాషాప్రయోగపద్ధతులు, కవితాలక్షణనిధానములు తరువాతి కన్నడ కవులకు మార్గదర్శకములయినవి. కనుక కవిరాజమార్గమందు ప్రతిపాదించబడిన కన్నడమార్గపద్ధతి ప్రభావముచే అంతకుముందు కన్నడమున వ్యాప్తిలోనుండిన దేశపద్ధతి అంతరించిపోయినది.

తమిళమునందువలె కన్నడములోకూడ కవినంపుము లున్నట్లును, గ్రంథ ప్రాళ స్త్యము పరిషత్తులమూలమున నిర్ణయింపబడుచుండినట్లు కవిరాజమార్గములో నృపకుంగుని వర్ణావర్ణనమునుబట్టి తెలియుచున్నది. కాని తమిళములోని పంగముల

వలె ఈ కన్నడపరిషత్తులు కన్నడగ్రంథములను సంకలనముచేసి భద్రపరచినట్లు కన్పట్టదు.

తెలుగులో కూడ నన్నయకుపూర్వమే పదగేయరూపమైన దేశికవిత్ ప్రజల వోళ్లలో వెలసియుండునని ఊహింపవచ్చును. ఈ దేశికవిత్తు పండితాదరణ, లక్షణ వ్యవస్థితలేక గ్రంథరూపమున మనకు దక్కలేదు. కన్నడమున మార్గకవిత్ వృద్ధి నంది ప్రచారము నందియుండుకాలమున పలువురు చాళుక్యరాజులు అనగా గుణగవిజయాదిత్యుడు మొదలగువారు, తెలుగుదేశమున దేశికవిత్తును పుట్టించి, తెలుగుకవిత్తును అదరించి అభివృద్ధిపరచిరిని నన్నెచోడుని కుమారసంభవము పీఠిక లోని పద్యమునుబట్టి గ్రహింపవచ్చును. దీనినిబట్టి నన్నయకుపూర్వమే తెలుగులో దేశికవిత్తానవంతి రూపొంది చాళుక్యరాజుల ఆదరాభిమానములతో పెరిగిందని చెప్పవచ్చును. చాళుక్యరాజులు దేశీయాభిమానిము కలవారు కావుననే ఆనాడు వ్యవ హారములోనున్న తెలుగుభాషలో కాననములు వేయించుటకు ప్రయత్నించిరి. ఆ కాననములలో దేశీయ దృందోరీతులందు రచించబడిన తరువోజ, సీనము, మధ్యా క్కర ఆను పద్యములే ప్రాచీనకాలమున తెలుగులో కన్పట్టుచున్నవి. సంస్కృతాభిమానులైన పండితులు ఈ దేశపద్యములను అదరింపని కారణమున తరువాత శ్రీ. శ. 10 వ శతాబ్దినుండి తెలుగులో మార్గపద్ధతికివెందిన వృత్తములు వ్యాప్తి లోనికి వచ్చినట్లు తోచును. విరియాలకామసాని గూడూరు కాననములోని ఉత్పల మాల, చంపకమాలలు, గుణగ విజయాదిత్యుని సాతలూరు కాననము (రాగి కాన నము - సంస్కృతభాషలోనిది) లోని తెలుగులక్షణములగుల చంపకమాల పద్యము ఇందు కుదాహరణములు.

రాజరాజనరేంద్రుని కాలముననో అశవి తంద్రికాలముననో తెలుగులోకూడ తమిళసంప్రదాయానుగుణముగ విద్యుత్పరిషత్తులు స్థాపింపబడియుండవచ్చును. కావ్యశోకృతా పారంగతులైన ఈ పరిషత్తులను 'సత్సభాంతరము'లని నన్నయ భారతావతారికలో పలుచోట్ల పేర్కొనినాడు, భారతావతారికలో నన్నయ ఇష్టదేవతా స్తుతితోపాటు పండిత పరిషత్తులనుకూడ స్తుతించినాడు. పర్వాహుక్రమణికలోకూడ 'సభల నుతింపగ జెల్లును' ఇక్కడి వాక్యములచేకూడ నన్నయ విద్యుత్పథలను నుతించినాడు. కాని ఈ పండిత సంఘములకు తెలుగు దేశికవిత్తపట్ల అదరభావ ముండియుండదు. తమిళమునందువలె ప్రాచీనమైన తెలుగు దేశికవిత్త మనకు దక్కలేదు.

ఇట్లు దేశవిక తొలుక తెలుగుదేశమునందు వ్యాప్తిగాంచియున్నను ఉత్తర దేశీయులగు ఆర్యాంధ్రులకు తెలుగుదేశము వలనభూమి యగుటచే ఈ దేశము ఆంధ్రదేశమై, భాష ఆంధ్రమై తెలుగుభాష పేరు కొంతకాలము మరచిపోబడినట్లే ఈ తెలుగుదేశ రచనలును దేశమున కొంతకాలము మరచిపోబడుట తఃస్థించినదని కోరాడ రామకృష్ణయ్యగారు 'ఆంధ్రము - తెలుగు' అను వ్యాసమునందు తెలిపి యున్నారు.

కన్నడములో సంపాదికవులు కవిరాజమార్గములోని మార్గపద్ధతిని అవలంబించి కావ్యరచన చేసినారు. కన్నడమున సంపాదికవులు దేశీని స్మరించినను గద్యపద్యాత్మకమగు చంపూపద్ధతిలో, మార్గపద్ధతిలోనే తమ ప్రబంధములను రచించినారు. సంపాదిక సమకాలికుడగు శివకోట్యాచార్యుడు తన 'వడ్డారాధన' అను గ్రంథమునందు మార్గ-దేశ పద్ధతులకు సమస్రాధాన్యమిచ్చి రచించినాడు. శ్రీ. శ. 11 వ శతాబ్దికి చెందిన డర్గపింహారు మార్గ-దేశ సమ్మిశ్రితముగానే పంచ తంత్రమును రచించినాడు. ఇట్లు పంపయుగమునకుచెందిన కన్నడకవులు సందర్భోచితముగా తమ కావ్యములందు 'దేశ'ని ఆభిమానించి స్మరించినను ఇతివృత్తములో, శైలిలో, ఆలంకారములలో, కవిసమయములలో, చందస్సులో చాలవరకు మార్గపద్ధతినే అనుసరించి రచించినారు.

ఆకాలమున కన్నడ తెలుగుభాషలకు ఇప్పుడున్నంత వ్యత్యాసముకాని సార్థక్యముకాని లేకుండెను. అందువలన ఉభయదేశములందలి కవులు ప్రజలు ఒండొరుల భాషాసాహిత్యములలో పరిచయము కల్గియుండుట కనకాళము కలదు. అందువలన కన్నడమున వ్యాప్తిగాంచిన మార్గకవిత్వపద్ధతి తెలుగులోకూడ ప్రచార ముండుట అనుభావ్యము కాజాలదు. నన్నయ భారతానువాదకావ్యముగ తెలుగు సాహిత్యమున కన్నడములోని మార్గకవిత్వపద్ధతిని నెలకొల్పినాడు. నన్నయ స్వేచ్ఛానువాదముచే తరువాతి తెలుగుకవులు అనుసరించినారు. చంపూకావ్యవిర్మాణ పద్ధతి, సంస్కృతవృత్త సమాదరణశీలము, తత్పమపదభాషాళ్యము - వీని సమాహారరూపమైన మార్గకవిత్వపద్ధతి నన్నయకరువాత చాలకాలము తెలుగుసాహిత్యమున రాజ్యమేలినది.

నన్నెచోడుని ఈమారసంభవ రచనతో తెలుగుసాహిత్యచరిత్రమున శైవ మత ప్రధానమును, శైవమత ప్రచారమును అగు రచనలు వ్యాప్తికి వచ్చినవి. ఇతివృత్తము, కావ్యప్రక్రియ, కవిత్యవిధానము అను విషయములందు నన్నె

చోడుడు మార్గపద్ధతినే అనుసరించినను తెలుగుకవిత్వమున తొలిసారిగా దేశపద్ధతి పైపు మొగ్గుచూపి తన కుమారసంభవమున అందందు కొన్ని దేశ సంప్రదాయములను నెలకొల్పినాడు. 'దేశమార్గములు దేశీయములుగా చేయవలెనని నన్నె చోడుని తలంపు.

గజక్రీడావలోకన తత్పరులైన పక్షిశివులు కఠికరణీహవములతో క్రీడింపగా గజాననుడు జన్మించినట్లు క్రీ. శ. 852 ప్రాంతమున జ్ఞానసంబంధర్ అను కవిచే రచింపబడిన తమిళకృతి శేవారమునందు తెల్పబడినది. శేవారములోని ఈ శివరీలా విలాసగాథనే నన్నెచోడుడు తన కుమారసంభవమున చిత్రించినాడు. ఈ విషయమే తమిళవాఙ్మయమునందలి వినాయకపురాణమునందుకూడ పర్ణింపబడినది. మలయాళ రామచరితమునకూడ ఈ కథ చూచింపబడినది. ఇట్లు తమిళ మలయాళములందు ప్రచారములోనున్న దక్షిణదేశీయగాథను నన్నెచోడుడు తన కావ్యమునందు దేశీయతను సాధింపవలెనని చేర్చియుండవచ్చును. నన్నెచోడుడు పర్ణించినరీతికే గజాననోత్పత్తి సుప్రభేదాగమమునందు (త్రివత్సారింశత్తమపటలము) ను కలదు. అగమముల ప్రాచీనత నిర్ణయంప సాధ్యముకాదు. కనుక నన్నెచోడుడు సుప్రభేదాగమము నుండి ఈ కథను అనుసరించినాడని చెప్పటకంటె ప్రాచీన తమిళ మలయాళముల నుండి సంగ్రహించియుండునని చెప్పటమే యుచితము. విశ్వాక కొమ్మన శివరీలావిలాసములో గజానన జన్మపుట్టములో ఈ ఇతివృత్తమే పునరావృత్తమైనది. కుమారసంభవమునందలి గజాననవృత్తాంతము నన్నెచోడుని దేశీయభిమానమును వ్యక్తము చేయును.

దక్షుడు తన కుమార్తెల కాపురములను చూచినప్పుటకు బయలుదేరుట. తన్ను నక్కరింపని శివు నవనూనించుటకు దక్షుడు యక్షమును ప్రారంభించుట అనుషవి నన్నెచోడుడు దేశీయతాపాదమునకై కల్పించినవే కాని మూలమున లేవు. దక్షపత్ని దక్షునితో చెప్పిన ఈ క్రిందిమాటలు సామాన్యముగా విత్యము తెలుగువారి కుటుంబములలో వినిపించునట్టివే.

'తల్లిదండ్రులఁ బూజించి తగవెటింగి  
మన్న పొడవై నవే యత్త మామలనియె  
ప్రియవెలుంగునం చిచ్చిన విద్ధిమనకుఁ  
బాసెనని యుండుఁ; దింక నీ వలుకులేల.'



ఈ మాటలు నహజములై దేశీయతో నొప్పియున్నవి. దక్షుడు తాను చేయదలచిన యజ్ఞమునకు తక్కిన కుమార్తెలతోపాటు సతిదేవివికూడ నిలిచికొని వచ్చుటకు తన పవిత్రలను పంపినట్లు నన్నెచోడుడు మూలములో రేఖన్నను దేశీయ సంప్రదాయానుగుణముగా కల్పించినాడు. అట్లే ఇటుకను నమిలి శపథముచేయుట (4-67 ప), పేనకులకు కూలికిమారుగా జొన్నలు కొలుచుట, పార్వతికి 'ఓం నమశ్శివాయ' అని పంచాక్షరీమంత్రముతో అక్షరాభ్యాసము చేయించుట మొదలగు దేశీయచారములనుకూడ కుమారసంభవమున నన్నెచోడుడు తెల్పియున్నాడు.

కన్నడ సాహిత్యచరిత్రయందు బసవనయుగము (క్రీ. శ. 12 వ శతాబ్ది నుండి 14 వ శతాబ్దివరకు) స్వకంత్రయుగముగ పరిగణింపబడుచున్నది. బసవేశ్వరుని (క్రీ. శ. 1160) ఆవతరణముతో కన్నడమున ఆదంబరముతోకూడిన గ్రాంథికతైలీపద్ధతిపై, మార్గకవితాపద్ధతిపై ఒక విప్లవము చెలరేగినది. మార్గపద్ధతి నుండి దేశీపద్ధతికి పరివర్తనము మొదలయినది. విషయములో, భాషలో, చందస్సులో దేశీప్రాధాన్యము అధికము కాజొచ్చినది.

ఈ కాలమున కొకించుక పూర్వకాలముందే నయసేనుడు తన ధర్మామృతములో కన్నడ సారస్వతమున అధికముగా సంస్కృతపదముల నుపయోగించి విషయమున తన అనమ్మతిని ప్రకటించియుండెను. జైనమతాచారములలో చతుర్థశమహారత్నములని పేరుపొందిన ప్రతములనావరించి సర్గతినిపొందిన మహాపురుషుల కథలు ధర్మామృతమున వర్ణింపబడినవి. నయసేనుడు ధర్మామృతమును 14 అశ్వాసములలో శుద్ధ కన్నడమున పామరులకొరకై రచించినాడు.

బసవయుగమున ప్రాయికముగా శివభక్తుల గాథలు కావ్యరస్తువులయినవి. క్రీ. శ. 12 వ శతాబ్దిమున పండితలోకమున ప్రబలిన జైన బౌద్ధాపిమతములకు పోటీగా బసవాదులు తమ పీఠకైవశమును జనసామాన్యమున వ్యాప్తి గావించుటకు సుబోధకమగు రచనారీతి నవలంబించి దేశీచ్ఛందస్సులలో రచనలు చేసినారు. కన్నడమున భక్తిప్రధానమైన పీఠకైవశత వాఙ్మయమంతయు వచనములు, పట్టుడులు, రగడలు, సాంగత్యములు మొదలగు దేశీయ రచనాఫక్కినే అనుసరింపబడినది. 'వచనము' అను సాహిత్యరూపము కన్నడమున బసవేశ్వరునితో ప్రారంభమయినది. పట్టస్థల వచనము, కాలజ్ఞాన వచనము మొదలగునవి బసవని వచనగ్రంథములు. భక్తిసాహిత్యమును వెలయించిన బసవేశ్వరుడు, వైరాగ్యరచనలు కావించిన అల్లమప్రభువు, కర్మయోగబంధులగు రచనలు కావించిన పిద్ద

రాముడు, జ్ఞానప్రధానుడైన చెన్నునివేళ్ళుడు. అక్కమహాదేవి మొదలైనవారు కన్నడములో ప్రముఖవన కారులు. ఇంకను బనవన నమకాలికులలో మడివాళ మాదయ్య, అందిగర చౌడయ్య, సకలేశ మాదరమ లిమవారుకూడ పెక్కు వచనములను కన్నడములో రచించిరి.

క్రీ. శ. 12 వ శతాబ్దిలో ప్రసిద్ధిగాంచిన భక్తకవి 'హరిహరుడు'. 'రగళ' చందస్సులో పూర్తికావ్యమును వ్రాయుటకు హరిహరుడే మొదటివాడు. అతని 'శివశరణదరగళ' శివభక్తుల చరిత్రములను వర్ణించు పండ్లెడువందల లఘుకృతులు. ఇది రగళకావ్యములలో ప్రాచీనమైనది. పాల్కురికి సోమనాథుడు 'శిల సంపాదన' అను వచనమును, సద్గురురగళ, చెన్నవన స్రోతరగళ, 'శరణు బనవరగళ' అను రగళకృతులను కన్నడములో రచించినాడు. తెరెయ పద్మరసు 'దీక్షాబోదె' కూడ రగళ చందస్సునందే రచింపబడినది. హరిహరుని మేనల్లుడైన రామవాంకకవి సంస్కృతపాండిత్యము గడించిన విద్వాంసుడయినను, చంపూ కావ్యప్రక్రియను చేపట్టక దేశిచ్చందమగు షట్పదిలోనే తన కావ్యములను రచించెను. అతని కృతులలో సోమనాథచరితె, వీరేశచరితె, సిద్ధరామపురాణము, హరి శృంగర చారిత్ర అనునవి ప్రకటించబడినవి. ఈ కాలమునకే చెందిన ఆంధయ్య (1285) పూర్వకవులవలె చంపూపద్ధతిని అవలంబించు వస్తువులో, భాషలో, శైలిలో తన ప్రత్యేకతను చాచినాడు. ఇతడు ఒక్క తత్సమశబ్దమునుకూడ వాడక 'అచ్చగన్నడము'నందే 'కబ్బిగరకావ' అను కావ్యమును రచించినాడు. సంస్కృత పదములు వాడనిదే కావ్యమునకు శోభలేదని వాదించువారికి అచ్చగన్నడ పదములతో కావ్యరచనచేసి కన్నడమాధుర్యమును చవిచూపిన ఆంధయ్యకవి ప్రశంసనీయుడు. పాల్కురికి సోమనాథుని తెలుగు జనసృజరాణమును భీమకవి (క్రీ. శ. 1369) టామిసి షట్పదిలో కన్నడములోనికి అనువదించినాడు. అతనివలెనే పద్మ కాంకుడుకూడ పద్మరాజ పురాణమును వార్తక షట్పదిలో రచించినాడు.

కథావస్తువులో, రూపములో, భాషలో స్వాతంత్ర్యము, నూతన సాహిత్య ప్రక్రియలమీద ఆసక్తి పీఠకై వమతోద్యమకాలమందు వెలువడిన రచనలలో కానవచ్చును. కనుకదే ఈ భక్తి కవిత్వోద్యమమును దేశికవిత్వోద్యమముగకూడ విమర్శకులు పేర్కొనియున్నారు.

క్రీ. శ. 13 వ శతాబ్దమునను అటుతరువాతను కన్నడములో జైనులు, వైదికులకూడ పీఠకై పకవులవలె మార్గపద్ధతినుండి దేశిపద్ధతికి మారి దేశిచనా

ఫక్కి నవలించింది గ్రంథరచన చేసినారు. శివమాయణకవి సాంగత్యములు, కుము దేందు విరచితమగు షట్పదీరామాయణము మొదలగునవి వీరి మదాహరణములుగ పేర్కొనవచ్చును.

ఐనవన వీరశైవమతము తెలుగుదేశమున వ్యాప్తిగాంచినది. మల్లికార్జున పండితారాధ్యక్షుడు, పాల్కురికి సోమనాథుడు మొదలగువారు తెలుగుదేశమున ఐనవన వీరశైవ భక్తిమార్గమునకు పేదప్రామాణ్యపత్తిని చేకూర్చినారు. పండితారాధ్యక్షుడు వీరశైవములోని ఒక అవాంతరకావయైన ఆరాధ్యసంప్రదాయమును స్థాపించినాడు. వీరశైవసంప్రదాయము కన్నడాంధ్ర సారస్వతక్షేత్రములలో నూతనములను, అపూర్వములను అగు దేశి వాఙ్మయశాఖలనృప్తికి కారణభూతమైనది.

శివకవులకు పూర్వము వెలసిన తెలుగుకావ్యములకు కథావస్తువు సంస్కృత మూలకము. అనువాదప్రాయము. పండితైకపేద్యముగానున్న సాహిత్యమును ప్రకాశమాన్యముచేకూడ ననుభూతమగునట్లు చేయదంచి శివకవులు వస్తువు నందును, కవితయందును మార్పు తెచ్చినారు. శివకథావస్తువుతో దేశికవితా సంప్రదాయము ననుసరించి కవిత చేప్పినారు. శైవ వాఙ్మయమున తెలుగులో నన్నయ 'మార్గ' కవితకు భిన్నముగ 'దేశి' సంప్రదాయమునకు ప్రాధాన్యము పిద్ధించినది.

తెలుగున కందనద్య ఐహళముగా శివకత్తవసారమును రచించిన మల్లికార్జున పండితారాధ్యక్షుడు పంచగద్యులను. శంకరగీత భాస్వత్పదావళి అను పదములను రచించినట్లు పాల్కురికి సోమనాథుడు తెల్పినాడు. పాల్కురికి సోమన పండితారాధ్యక్షరిత్రలో పెక్కుపదములను, గీతములను, దేశిదృశ్య కళారీతులను పేర్కొనినాడు. పదగేయరూపమైన ఈ దేశికవిత అనసామాన్యమున ప్రచారములో నుండియుండును.

పాల్కురికి సోమన నన్నయ అవలంబించిన 'సంస్కృతసమాన భూయన్త మగు రచన' 'నర్వసామాన్యము' కాదని భావించి శైవమత ప్రచారముకొరకు దేశీయమైన భాషావ్యవహారము చేపట్టినాడు. మతాభిమానము, దేశ్యభివేషము నంగమించిన ప్రజ్ఞాశాలి పాల్కురికి సోమన. గీర్వాణమునకు కొంతదూరముగ తెలుగు భాషాసాహిత్యములకు సొంతగద్యము ప్రతిష్ఠింపజేయ యత్నించినవాడు. మహాకవి సోమనాథుడు. దూరవృద్ధిగల ప్రజ్ఞాశాలి, జాత్యభిమాని, దేశికవితోద్యమ కారుడు ద్విపద 'సహితముష్మిక హేతువ'ని ఎఱగెత్తివాటి ద్విపద మహాకావ్య

ములను రచించిన చరితార్థుడు. పాల్కురికి సోమనథరువాత ప్రతిశతాబ్దమునందును తెలుగులో కొద్దిగనో గొప్పగనో ద్విపదకావ్యములు రచింపబడినవి.

పాల్కురికి సోమనకు ముందున్న కావ్యములన్నియు సంస్కృతగ్రంథానువాదములే. నన్నెచోడువి కుమారసంభవముమాత్రము కాళిదాసు కుమారసంభవమును దృష్టిలోనుంచుకొని ఇంచుమించుగా స్వతంత్రకావ్యముగా వెలయింపబడినది. అయినను అందులోనివస్తువు ప్రాచీనమైనది, ప్రఖ్యాతమైనది. పాల్కురికి సోమన కదావస్తువులో నయితము నవ్యతను కనపరచినాడు. 'అకవి సకల పురాతన భక్తగీతార్థసమితియే మాతృతగాగ' బసవపురాణమును రచించినాడు. బసవన, పండితారాధ్యులు పురాణపురుషులు కారు. చారిత్రకవ్యక్తులు. బసవన, పండితారాధ్య చరిత్రలతోపాటు ప్రసక్తానుప్రసక్తముగ ద్రవిడాంధ్ర కర్ణాటక మహారాష్ట్రదేశములకు నంబంధించినవాడు, బసవన పండితారాధ్యులకు నమకాలికులు. శూద్రులు నగు శివభక్తుల చరిత్రలను ఉపాఖ్యానములుగా జోడించి బసవపురాణ, పండితారాధ్య చరిత్రలను రచించినాడు. కన్నడదేశమున వీరశైవమతమును ప్రచారముచేసిన బసవనకథతో, తమిళదేశములో విశేషవ్యాప్తిగల 'ఆరువత్తుమూవరు' నాయక్కురులకథలను, మహారాష్ట్రజనుల భాషావేషములను జోడించి తెలుగులో కావ్యమును వ్రాసినాడు పాల్కురికి సోమన. అతడు దక్షిణదేశచరిత్రలో జాతీయనమ్మకమును పాఠించినాడు.

పాల్కురికి సోమన బహుభాషాకవిగాను. అతడు వెలయించిన దేశ సారస్వతము బహుముఖమయినది. బసవరగళె, నద్దురగళె, చెన్నబసవస్తోత్రదరగళె అను గ్రంథములను కన్నడభాషలోనే రచించినాడు. కన్నడవచనములను బోలిన అక్షరాంకగద్య, నమస్కారగద్య, పంచప్రకారగద్య మున్నగు గద్యాలను తెలుగున రచించినాడు. కన్నడదేశమున ప్రచారములో లేని తెలుగుదేశమునమాత్రమే నిలిచి యున్నట్టి దేశీయ రచనానితులగు ద్విపద, ఉదాహరణ, సీసములనుకూడ సోమనాడు తెలుగులో రచించినాడు. బసవోదాహరణమును తెలుగులోనేకాక సంస్కృతమందును రచించినాడు. పాల్కురికి సోమన కన్నడాంధ్ర రచనములందేకాక తన సంస్కృత రచనలందును దేశిలక్షణములకే ప్రాధాన్యమిచ్చి రచించి యుండుట గమనింపదగినవిశేషము. పాల్కురికి సోమన తెలుగులో సృష్టించిన దేశీయ రచనావైఖరులు నమకాలములో పండితామోదమును పొందకున్నను ప్రజాభిరుచినిమాత్రము చూరగొనినవి. అతడు స్థాపించిన ద్విపద, శతకము, ఉదాహరణ కవితాకాఖలను శైవేతరకవులుకూడ చేసట్టివారు.

నంస్కృతమూలకములుకావి. స్వకవీరికల్పితములైన అవ్యమైన దేశవర్ణనలు పాల్కురికి సోమనాథుని స్వతంత్రకావ్యములగు బసవపురాణ పండితారాధ్య చరిత్రలలో కొల్లలు. పండితారాధ్య చరిత్ర (పర్యతప్రకరణము-పుట. 262) లో ప్రభాతవర్ణనానందరచయన సోమనాథుడు చేసిన కోడికూతవర్ణన ఎంత స్వాభావికముగ నున్నదో పరికింపుడు.

‘తొలికోడి కనువిచ్చి నిలిచి మైనెంచి  
జలజల తెక్కలు నవలించి ఓల్లి  
గ్రక్కున కాలార్చి కఠంబువిచ్చి  
ముక్కున వీతెలు నక్కొల్చి కడుపు  
వెక్కించి వెడసాచి ఓక్కి మిన్సూచి  
కొక్కొత్తోకోయని కూయకమున్న.’

కోడికూతను ఆంధ్రకవులనేకులు అనేకకీతులలో వర్ణించినారు. కృకవాకు కూజితములను ముద్దుగా వర్ణించినవారిలో ముక్కు తిమ్మనను మొదట పేర్కొనవచ్చును. ‘విజనయ్యెన్ కృకవాకు కూజితము లుద్వేలంబులై సూర సూతనవోద్యుత కరకుండితా పిఘటితద్వాంతార రక్రక్రియాస్వసముల్’ అని ముక్కు తిమ్మన పారిజాతాపహరణమున వర్ణించినాడు. ఇందు గొప్ప కల్పన ప్రవేశపెట్టుటతో కావ్యనై సర్గి. శోభన భంగము కలుపుచున్నది. అనూహకు సూర్యకరణములను బీగములతో చీకటి అను తలుపులను తీయుచున్నపుడు వచ్చు కిరకిర వప్పుళ్ళు కోడికూతలవి ఈ వద్యపాదమున కర్థము. ఇది అపూర్వ భావోల్పణమును సూచించు గొప్ప కల్పన. కాని ఈ వద్యము విశ్చుతిరుచుకొని కోడి కూస్తున్నట్లుగా ప్రత్యక్షము కాదు. దాని కూత మన మనస్సులో ప్రతిధ్వనించదు. ఈ వర్ణనలోని సర్గ రామణీయకతలోపించి కృత్రిమ సౌందర్యలేపనము జరిగినది. పాల్కురికి సోమనాథుని పైవర్ణన చదువుచున్నపుడు కోడిపుంజు మన ఎడట విల్చిని కూయుచున్నట్లు విపించును. ‘కొక్కొత్తోట్ట’ని ద్వన్యనుకరణముతోపాటు వర్ణన ముగియగానే ఆ కోడిపుంజు ఆకృతి. వివిధావయవ విక్షేపములవై ఖరి. దాని కూజితము శాశ్వతముగా మన మనస్సులో ముద్రితమగును. సోమనాథుని ఈ వర్ణన అప్రయత్నపూర్వకము. భావప్రవాహము కుంటుపడక, సోమనాథునికిగల సూక్ష్మ కవిశాస్త్రాన్ని వ్యక్తముచేయు వర్ణన ఇది.

'మార్గ' పద్ధతికి చెంది, చంపూపద్ధతిని తెలుగులో రచించబడిన పురాణ, కావ్య, ప్రబంధాదిరచనలు చాలవరకు సంస్కృతానువాదములగుటచే వానియందు దేశీయమైన సాంఘిక జీవితవిశేషాలు ఎక్కువగా వర్ణించబడలేదు. 'మార్గ' సంప్రదాయ ప్రియులగు కవులగు 'దేశి'మీద మక్కువ తక్కువ. దేశి సంప్రదాయ ప్రియుడగు పాల్కురికి సోమనాథుని ద్వీపదరచనలలో తెలుగువారి ఆచారవ్యవహారములకు, వేషభాషలకు, జాతీయతకు సంబంధించిన దేశీతనము విండియున్నది. ఈ కారణముననే ఆంధ్రుల సాంఘిక జీవితచరిత్రరచనకు చంపూకావ్యములకంటె సోమనాథాదికవుల ద్వీపద రచనలే ఎక్కువగా నుపకరించుచున్నవి.

కన్నడాండ్రములలో ప్రాచీనకావ్యములన్నియు సంస్కృతములో రూఢములుగా విర్ణయించబడిన కవి సమయములను, ఉపమానములను చాలవరకు పాటించినవే. స్వతంత్రములును, దేశీయములునగు ఉపమాన, కవి సమయాదులు ఈ భాషలందు తక్కువ అనియే చెప్పవచ్చును. కాని తెలుగులో దేశ్యభిమానులగు పాల్కురికి సోమనాథాది శివకవులు కొందరు సంస్కృతప్రభావము సోకవి కవి సమయములను, ఉపమానములను వాడియున్నారు. ఈ శివకవులు కన్నడమునుండి కూడ కొన్ని సమయములను ఉపమానములను గ్రహించి తెలుగులో ప్రయోగించి యున్నట్లు తెలియుచున్నది.

'జననుండు కాటవచోల్ ఆయితెత్తం టడక్షేత్రచోళ' అని కన్నకవి గదాయుద్ధమున ప్రయోగించినిదానిని నన్నెచోడుడు 'జముండు కుడిది క్రక్కిన భంగిన్' అని కుమారసంభవము (11-184 ప) నందు గ్రహించినాడు. పంచ భారతము లోని 'సంగరదతో జళపాళాయం నెంపిదం గండం పెటంగండనే' (విక్రమార్జున విజయము 10-66) అను పద్యభావమును నన్నెచోడుడు 'జొన్నలుగొన్న ఋజుంబు పిగేదన్' కుమారసంభవము 11-42) అని అనుకరించినాడు. ఇట్లే కన్నడ కావ్యములందు కానవచ్చు, ఛత్రమహీరుళములు, తానడివియలు, ముడవాంగనోక హములు మొదలగువానినికూడ నన్నెచోడుడు తన కుమారసంభవమున గ్రహించి నట్లు విమర్శకులు పలువురు తెల్పియున్నారు.

పాల్కురికి సోమనాథాది శివకవులు సంస్కృతమున ప్రసిద్ధముకాని దేశీయ కవి సమయములెన్నిటిలో తమ కావ్యములందు పాటించినారు. మేరుపర్వతమును సోకిన కాకికి సుపర్ణచ్ఛాయ కలుగునను కవిసమయమును మార్గకవు లెవ్వరును ప్రస్తావించలేదు. కన్నడములో 'షేరువం పొర్దిదా కాగె పొన్నప్పచోల్' అను కవి

సమయము కలదట. ఈ కన్నడ కవిసమయము ననుసరించి కాబోలు పాల్కురికి సోమన 'మేదిపీ వల్లభ, మేరువు సోఁకి, కాదె తచ్చాయన కాకి వట్టిల్లు (చివస పురాణము 7 ఆ. 531 పుట) అని తెల్పినాడు. పాల్కురికి సోమన కన్నడకవుల నుండి గ్రహించినవి, స్వకంఠముగా కల్పించినవి అగు కవిసమయ ఉపమానాదులను పెక్కింటిని జాక్వర్ తిమ్మావజ్ఞుల కొదండరామయ్యగారు 'ఆంధ్రపాపాత్మ్యములో' దేశవిత్వోద్యమము - పాల్కురికి సోమనాథుని పాత్ర' అను సిద్ధాంత వ్యాసము (అముద్రితము-1988) నందు ఉదాహరించినాడు.

జుట్లు ఇతివృత్తములో, వర్ణశలలో, రచనావిధానములో, జీవనచిత్రణములో, కావ్యప్రక్రియలలో, ఉపమానాదికములలో, కవిసమయములలో, చృందస్సులో, భాషాప్రయోగములలో పెక్కుభంగుల పాల్కురికి సోమనాథుడు తన కావ్యములందు దేశీయతను విస్తరింపజేసినాడు.

గోన బుద్ధారెడ్డి (క్రీ. శ. 1260) ద్వీపదచృందస్సులో రచించిన రంగనాథ రామాయణము వార్షికి రామాయణమున కనువాదగ్రంథము. కవితారీతిలో నన్నయ మార్గమునేపాటించి రచించినను గోన బుద్ధారెడ్డి తేట తెలుగుసలుకుబళ్ల పోహళింపులోను, చందస్సునందును, పాల్కురికి సోమన పాటించిన దేశీయవిధానమువే తన రామాయణమున అనుకరించినాడు. గోన బుద్ధారెడ్డి రంగనాథ రామాయణమున మూలకథకు తెలుగుదనమును, దేశీయతాసాంపును చేకూర్చినాడు. రంగనాథ రామాయణమునందలి ఊర్మికాదేవి విద్ర, లక్ష్మణదేవర నవ్వు, సులోచనావృత్తాంతము మొదలగునవి దేశీయకథలుగా పేర్కొనవచ్చును. మార్గ-దేశి కవితాసంప్రదాయముల జోడింపు రంగనాథ రామాయణములోని ప్రత్యేకత. ఇది ప్రాథకవితారపికులకే కాక పామరజనులకుకూడ సాహిత్యానందమును సమకూర్చి పెట్టినది.

రంగనాథ రామాయణము సంస్కృతానువాద గ్రంథమైనను సీతాకల్యాణ సందర్శమున మూలములోలేని కొన్ని దేశీయావారములు వర్ణింపబడినవి. లగ్న సమయమును విర్ణయించుట, 'కల్యాణవేది' నమర్చుట, 'మధుసర్కనమయము' దీర్చుట, 'కోమల తెరమరుగున' వధూవరుల విలాసము, 'సుముహూర్తము'ని తెరతీయుట, తలఁబాలు, లాజహోమము మొదలగువానితో పెండ్లి నాలుగుదినములు జరుగుట, పిమ్మట జనకుడు కూతుళ్లకు బుద్ధులుగరిపి, భూషణాభరణములిచ్చి, అల్లుండ్రకు ఆరణమిచ్చి పంపుటయు వర్ణింపబడినది. కొన్నివిషయములందు రంగనాథ రామాయణము ననుసరించినట్లున్న భాస్కరరామాయణ చంపూకావ్యమునందు

ఈ దేశీయాచారవర్ణన విస్మరింపబడినది. రచనలో దేశీయమగు ఆంధ్రప్రజాజీవితమును వర్ణించువిషయమున చంపూ కావ్యకర్తలకు మక్కువ తక్కువ యనుటకిది ఒక విదర్శనమగుచున్నది. ఇట్లు రంగనాథ రామాయణమునందు చందస్సునందు మాత్రమేకాక ఇతివృత్తమునందును దేశీయాచారములందును కొంత దేశీయత సాదించుయత్నము జరిగినదని చెప్పవచ్చును.

కృష్ణచావ్యుడను వైష్ణవబ్రాహ్మణుడు రెండవ ప్రతాపరుద్రునికాలములో (క్రీ. శ. 1295-1320) నుండినట్లు తెలియుచున్నది. అతడు వచనభేదములగు చూర్ణికలను, పింహగిరి నరహరి వచనములను, శతగోప విన్నవములను తెలుగులో రచించినాడు. ఇతడు సంకీర్తనవాఙ్మయమునకు మూలపురుషుడని చెప్పవచ్చును.

మొదట ద్వీపదను ఈసడించిన పాపమును పరిహరించుకొనుటకు కాబోలు. కవిసార్వభౌముడైన శ్రీనాథు నంతటివాడు చరమదశయందు ద్వీపదను చేపట్టినాడు. 'కావ్యతంత్రై నట్టి నద్గ్రంథ'మను నమ్మకముతో 'జనులెల్ల భక్తిచే జడువుట కొరకు' శ్రీనాథుడు పల్నాటి వీరచరిత్రలోని కల్లుప్రతిష్ఠ, బాలదండ్రుని యుద్ధము అను భాగములను మంజరీ ద్వీపదలో రచించినాడు. పల్నాటి వీరచరిత్రమునందు చారిత్రకము. రాజకీయము, వీరరసోదంచితమునగు కథావస్తువు కలదు. తెలుగు దేశమున క్రీ.శ. 1181-1182 మధ్యకాలమున జరిగిన పల్నాటియుద్ధమందు వర్ణింపబడినది. పల్నాటివీరచరిత్ర ఆనువాదము కాదు. స్వతంత్ర రచన. దేశికవిశాఖమ్మును అన్నిట సార్థకముచేసిన కావ్యములలో ఇదియే మొదటిది, మేటి. పల్నాటి వీరచరిత్ర రచనచే కవిసార్వభౌముడు, విద్యాధికారి, యుగకర్తయునైన శ్రీనాథుడు అచ్చముగా ప్రజాకవియైనాడు. సామాన్యప్రజలలో గొంతుకలిపి తెలుగుజాతి పౌరుషమును కీర్తించినాడు. శివకవులు ప్రారంభించిన ద్వీపద కవితను చేపట్టి శ్రీనాథుడు చరిత్రప్రధానమగు వీరగాథను రచించి తదితర తెలుగుకవులలో మృగ్యమగు జాత్యభిమానమును ప్రదర్శించియున్నాడు.

శ్రీనాథునికి నమకాలికుడైన బమ్మెర భోతన భోగిసీదండకమును రచించెను. తెలుగులోని దండకవాఙ్మయములో భోగిసీదండకమే మొట్టమొదటిది. గౌరన ద్వీపద కావ్యకర్తలలో పేరెన్నిక గన్నవాడు. అతడు నవనాథచరిత్ర, హరిశ్చంద్రోపాఖ్యానము అను ద్వీపదకావ్యములను రచించినాడు. గౌరన హరిశ్చంద్ర ద్వీపద తరువాతి చంపూ కావ్యకర్తలకు మార్గదర్శకమయినది.



కన్నడ సాహిత్యచరిత్రయందు కుమారవ్యాసయుగమున (క్రీ. శ. 15 వ శతాబ్దినుంచి 19 వ శతాబ్దివరకు) దాసకూటోద్యమపరిణామముగ కన్నడమున దేశీ పారస్వత్యము విస్తారముగ వెలసినది. వైష్ణవమతగ్రంథములు చాలవరకు దేశీయ స్పందనములందే రచింపబడినవి. బ్రాహ్మణకవులుకూడ శివకవుల అడుగుజాడల ననుసరించి జనసామాన్యమున కందుబాటులోనుండు సాహిత్యమును సృష్టించి అందు సంగీతమును జోడించినారు. వీరు ఇతివృత్తవిషయమున సంస్కృతకావ్యములనే ఎక్కువగా ననుసరించినట్లు కన్పిస్తును. కుమారవ్యాసునిచే రచింపబడిన భారతము, కుమారవర్మ విరచితమగు రామాయణము చాటు విట్టలనాథుని భాగవతపురాణము మొదలగునవి పట్టదీప్సందస్సులో రచింపబడినవి.

విజయనగర రాజకాలమున కన్నడములో వైష్ణవదాసులు భక్తిగీతములను రచనచేసినట్లు రచించినారు. ఈ భక్తిగీతములకు 'దాసరవదగళు' అని పేరు. ఇట్టి భక్తిగీతముల వచనములో ప్రసిద్ధులు పురందరదాసు, కనకదాసు అనువారు. కనకదాసు మోహనతరంగిణి అను సాంగత్యమును, హరిభక్తిసారమును పట్టదీకావ్యమును రచించినాడు. బసవయుగమునందలి వచనవాఙ్మయమువలె ఈ దాసవాఙ్మయముకూడ ప్రజలలో నడచై తన్యమును కలిగించినది.

కన్నడమున పంపాదుల మార్గపద్ధతిచే వెనుకబడిపోయిన దేశీ రచనావిధానము మరల బసవయుగమున శైవమతవాగ్ధ్యప్రకారకు చేరబడినది. అది కుమారవ్యాసయుగమున శైవేతర కవులచేకూడ ననుసరింపబడినది. క్రీ. శ. 17, 18 శతాబ్దులలో తిరుగు యక్షగానముల ప్రభావముచే కన్నడమున యక్షగానమునంజాల రూపమున దేశికవిలాపద్ధతి పెంపొందింపబడినది. యక్షగానమునంజాలమున అనేక దేశీరచనలు సంరక్షింపబడినవి. ఇట్లు కన్నడమున కావ్యరచన ప్రారంభమగునాటికి 'మార్గపద్ధతి' ప్రబలిత నూపన లగవడుదున్నను కాలక్రమమున మతప్రచారాదులగు వాచశ్యకములనుబట్టి, ఆయా కాలములందలి అనుకూలవాతావరణమునుబట్టి దేశీ పద్ధతికిచెందిన వచనము, రగడ, త్రివది, సాంగత్యము, పట్టదీ, కీర్తనలు మొదలగు ప్రక్రియలు వ్యాప్తికి వచ్చినవి. దేశీయేతివృత్తముగల కావ్యములు కన్నడమున తక్కువ అనియే చెప్పవచ్చును.

తిరుగున కాశ్యపాక కవులు వైష్ణవమతవాగ్ధ్యప్రకై వెలయించిన సాహిత్య మంతయు దేశీ కవితోద్యమమునే అనుసరించినది. వదనము, సంకీర్తనములు, ద్విపదకావ్యము, శతకము, ఉదాహరణము, వచనము, రగడ, మంజరి అను వివిధ

సాహిత్యప్రక్రియలలో తాళపాక కవులు వైష్ణవకవిత్వమును వెలయించిరి. అన్నమాచార్యుడు పదకవితాపితామహాను. సంకీర్తనాచార్యుడని ప్రసిద్ధికెక్కినాడు. అతడు శృంగార, ఆధ్యాత్మ సంకీర్తనలను పేర పెక్కు పదరచనలను తెలుగులో రచించినాడు. అన్నచుయ్యకు 'అదీనమాచెల్ల అమృతకావ్యమును, పాదీనసాచెల్ల పరమగానము' నయినది.

దేశ కవిత్వకు అన్నమాచార్యుడు చేసిన సేవ అపారమైనది. అన్నమాచార్యుని సంకీర్తనలలో జోలపాటలు, ఉయ్యాలపాటలు, తలపుడగ్గర పాటలు, మేలుకొలుపులు, తుమ్మెద పదములు, మంగళహారతులు మొదలగు దేశీయములైన పదరచన లెన్నియో కన్నట్లును. కన్నడమున ప్రఖ్యాతుడగు పురంధరదాసుకూడ అన్నమాచార్యుని సంకీర్తనలను వివిధ పరవశుడై ప్రశంసించినట్లు విమర్శకులు చెప్పుదురు.

అన్నమాచార్యుని పెద్ద భార్యయగు తిమ్మక్క సుఖద్రాకల్యాణమును మంజరీ ద్వీపద వికారమనదగు గేయమందు రచించినది. సుఖద్రాకల్యాణమున అంద్రులగు ఆదపడచుల కీష్టమగు బొమ్మలపెండ్లిండ్లనుగుంచిన వివరములు తెల్పబడినవి. అన్నమాచార్యుని కుమారుడగు పెద తిరుమలాచార్యుడు వేంకటేశ్వరపదనము లనుపేర భగవంతునికి విన్నపములు రచించినాడు. ఇవి రాగ తాళ సమన్వితములై పాడుట కనుయత్నములయినవి. శృంగారదండకము, వేంకటేశ్వర పీఠికకము, పేంకటేశోదాహరణము, వక్రవాళమంజరి, శృంగారకీర్తనలు అనువానివికూడ పెద తిరుమలాచార్యుడు రచించినాడు. అన్నమాచార్యుని పాత్రుడగు చిన్నన్న ద్వీపదకు పేరుపొందినవాడు. పరమయోగి విలాసము, అష్టమహాపీకల్యాణము, ఉపాకల్యాణము, అన్నమాచార్య చరిత్ర అనునవి చిన్నన్న ద్వీపదగ్రంథములు. చిన్నన్న ద్వీపదగ్రంథమునందు అంతకుపూర్వము ఏ తెలుగు గ్రంథమందును వర్ణింపని వివిధవృత్తులవారి, జాతులవారి, వేషభాషాది వర్ణనలు కలవు.

ఇట్లు ఒకవైపు తాళపాకకవులు దేశికవిత్వమును వివిధప్రక్రియలలో వెలయించుచున్నను రాజాస్థానమునందుమాత్రము మార్గకవిత్వ ప్రబంధరూపమున వ్యాప్తి పొందుచుండెను. తాళపాక కవులలో దేశికవిత్వ సజీవమైనను అది ప్రబంధ వాహినిముందు నిలువలేకపోయెను.

కందుకూరి రుద్రకవి (క్రీ. శ. 1508) సుగ్రీవ విజయమును యక్షగానము

లభ్యమైన తెలుగు యక్షగానములలో మొట్టమొదటిది. ఈ యక్షగానము ద్వీపదలు, దరువులు, ఏలలు మొదలగు దేశీరచన లెన్నియో సుగ్రీవవిజయమున కలవు.

కళాపూర్ణోదయమునందు పింగళి సూరన కల్పితకథతో, కథావైచిత్ర్యముతో కూడిన స్వతంత్రకావ్య విర్మాణప్రయత్నముచేసినను అందలి కవిత్వమంతయు మార్గపద్ధతిలోనే పొగినది.

తెలుగు సాహిత్యచరిత్రలో దక్షిణాంధ్రయుగమున దేశీకవితను పండితాదరణము, రాజప్రాసకము అతిశయించినది. ఈ యుగమునందలి కావ్యప్రక్రియా వైవిధ్యము గమనింపదగినది. ఇందు పూర్వసంప్రదాయపద్ధతులైన ప్రబంధములే కాక శతకములు, యక్షగానములు, దండకములు, వచనములు, గేయములు ప్రబలముగా వెలసినవి. విజయరామపుడు సాంగత్యమును చందస్సులో శృంగార సాంగత్యము, సంపంగి మన్నారు సాంగత్యము అను రెండుగ్రంథములను రచించి చందస్సులో క్రొత్తరీతిని ప్రవేశపెట్టినాడు. తంజావూరు నాయకరాజుల కాలములోను ఆతరువాత మహారాష్ట్రుల పోషణమునను వ్యాప్తిగాంచిన దేశీ రచనా ప్రక్రియ యక్షగానము, కొరవంజులు, వీధినాటకములు మొదలగునవి యక్షగాన ప్రాయములగు రచనలే. తెలుగునందు ప్రాచుర్యమువహించిన యక్షగానరచనము క్రమముగా కన్నడములోనికి వ్యాపించినది.

దక్షిణాంధ్రయుగమున పదకవితకు ప్రజాదరణము, రాజాదరణము లభించినది. క్షేత్రయ్య, గిరిరాజకవి, మాతృ భూతయ్య మొదలగువారందరు రాజాశ్రయమున వర్ధిల్లిన పదకవులే. రాజాశ్రయము కోరక దైవభక్తితో కృతులు రచించిన వారు నారాయణశీర్షులు, వల్లవి గోపాలయ్య, మెరత్తూరు వెంకటరామకావ్యి, నథావతయ్య మొదలగువారు. దేశీగీతము లనదగు కూనలమ్మ పదములు, బోలే రమ్మ పాటలు, చెంచెతపాటలు, జిక్కిణీ దరువులు మొదలగునవి. సందర్భమునకు తగిన నాటకాదులందు ప్రయోగింపబడి దేశీ సంగీతరీతులకు తంజావూరాంధ్రవాఙ్మయమున తగిన ప్రోత్సాహము లభించినది.

అయ్యలరాజు నారాయణమాత్యుని హంసవింశతిలోను పాలవేకరి కదిరీపతి శుకనస్తతిలోను దేశీకథలు మార్గపద్ధతిలో రచింపబడినవి. ఇందలి కథలు జన సామాన్యమున వ్యవహారముననుండుటచే ఆ కథాకావ్యములు దేశీ సారస్వతములో నముచితస్థానమును సంపాదించుకొనుచున్నవి.

ప్రజాకవియగు వేమన తననాటికి జడీభవించిన వైదికధర్మమార్గమును, సాంఘికదురాచారములను అధిక్షేపించుటకు దేశీయమగు అటవెలది పద్యమును వజ్రాయుధమువలె నుపయోగించుకొనినాడు. వేమన చేపట్టినవస్తువులో గొప్ప వైవిధ్యమున్నది. అధిక్షేపకావ్యరీతికి వేమన పద్యములు శ్రీకారము చుట్టినవి. తన చుట్టు జరుగువిషయములను సూటిగా నెత్తిచూపుట, సంఘసంస్కారార్థమై కవిత్వము నుపయోగించుట, ప్రజలభాషలో ఆచ్ఛమైన తెలుగుదన ముట్టివడునట్లు పద్యములను రచించుట వేమనలో మెచ్చుకోదగిన లక్షణములు.

కన్నడమునందువలె తెలుగులోకూడ ఆధునికయుగమున మార్గకవితాపద్ధతి క్రమక్రమముగా నన్నగిల్లుచు దేశ సాహిత్యమున కాదరము హెచ్చినది. గురుజ్ఞాన అప్పారావు దేశభక్తిగీతములలో ఆధునిక దేశికవికకు నాందీవాక్యము పలికినట్లయినది. శిష్టజన వ్యావహారికభాష కవితారచన కుపయోగింపబడుచున్నది. వస్తువులో, భావములో, రచనలో వ్యవహారము నవలంబింపబడినది. ఆధునికయుగమున కన్నడాంధ్రములందు దేశ వాఙ్మయశాఖకు చెందిన గేయకవిత్వము వివిధప్రక్రియలుగ వెలసినది.

ఇట్లు క్రీ.శ. 11 వ శతాబ్దమున నన్నయ పెంపొందించిన మార్గకవిక మూలముగా వెనుకబడిపోయిన తెలుగు దేశికవిక. క్రీ. శ. 12, 13 శతాబ్దాలలో మత వ్యాప్తిమూలముగా మరల ప్రాధాన్యము వహించినది. కాని ఆ తరువాతికాలమున నన్నయోజ్జ్వలమైన మార్గకవితాపద్ధతియే బలవత్తరమై తెలుగుకవుల హృదయముల నాకర్షించుటచే ఆచ్ఛదప్పడు చాటుమాటుగా కొంత దేశరచనాప్రయత్నము జరిగి వను. క్రీ. శ. 17 వ శతాబ్దివరకుకూడ మార్గకవికయే తెలుగులో ప్రాధాన్యము వహించియున్నట్లు గ్రహింపవచ్చును. క్రీ. శ. 17 వ శతాబ్దమునందు రాజకీయపరిస్థితుల కారణముగా, తెలుగు నాయకరాజులు పరదేశమగు తమిళదేశమున నెలకొని యుండుటచేత తిరిగి అనుకూలవాతావరణ మేర్పడువరకు దేశికవిక వ్యాప్తిచెందుటకు వీలు కలుగలేదు. షీణయుగమునందు దేశికవికకు ఆదరణప్రోత్సాహములు లేక ఉత్పన్నప్రాయమైనది. ఆధునికయుగమున మార్గపద్ధతి క్రమక్రమముగా నన్నగిల్లినది. దేశికవికకు చైతన్యమేర్పడినది. ఇటీవలికాలమున కన్నడాంధ్రములందు రచింపబడుచుండు పెక్కురచనములు దేశపద్ధతికే చెందియున్నవి. వావియందలి ఇతివృత్తము ప్రాయికముగా సాంఘికము, భాష వ్యావహారికము, చందస్సు ఆధునికమైన పదనగీతము, ఆధునికయుగమున కన్నడాంధ్రములందలి దేశికవిక

చాలవరకు ఆంగ్ల సారస్వత పతనానంస్కారమువలన పెంపొందినదేయని చెప్పవచ్చును.

## 12. కన్నడాంధ్ర సాహిత్యములలో దేశి కావ్యప్రక్రియలు :

కన్నడాంధ్రములందు సంస్కృత సాహిత్యరీతులను, అందలి రీతిగుణాలంకార రసవర్ణనాదులతోకూడ గ్రహించి పురాణ ప్రబంధపత్తిలో నిమిద్దికాని మార్గపద్ధతిని ఆత్మాదరముతో విస్తరింపజేసినను దేశీయములగు ద్విపద, షట్పది, రగడ మొదలగు పదరచనలును, వచనము, ఉదాహరణము, యక్షగానము మొదలగు కావ్యప్రక్రియలును దేశి సాహిత్యమునకు పట్టుగొమ్మ లయినవి. కన్నడాంధ్రములందు ఇతివృత్తము, పర్వవాంశములు మొదలగువానియందేకాక కావ్య క్రియలందును దేశీయత నెలకొనియున్నది. ఈ అంశమును స్థూలముగా పరిశీలింతము.

### (1) వచనము

ఐననయుగమునందు కన్నడమున వ్యాప్తిలోనికి వచ్చిన సాహిత్యరూపము 'వచనము'. సంస్కృత పదాదంబరములేని వరకమైనభాషలో సామాన్యజనుల కొరకు వ్రాయబడిన స్వతంత్ర రచనమిది. ప్రతివచనము చివరను ఆయా వచనకారుల ఇష్టదైవములపేర్లు మకుటముగ నుండును. ఐనవేశ్వరుడు రచించిన వచనముల తుదిని 'కూడలి సంగమదేవి' అను మకుటము గలను. అల్లమ ప్రభుదేవర రచించిన వచనములలోని మకుటము 'గుహేశ్వర' అనునది. అక్కమహాదేవి రచితములైన వచనములకు 'చెన్న మల్లికార్జున' అని మకుటము.

ఐననవి వచనములు లలితములై మనోహరములై వీరశైవమును విశ్వధర్మమును చాటును. ఉదాత్తభావములతోకూడిన ప్రభుదేవర వచనములలో చాల భాగము తత్త్వవేత్తలకుకూడ గ్రాహ్యము కానివి కలవు. అక్కమహాదేవి వచనములలో సృష్టవాక్యత, ఉదారదృష్టి అడుగడుగున గోచరించుచుండును. చెన్నఐనవేశ్వరుని వచనములు దీర్ఘములై, పిద్ధాంత వివరణాదులతో నొప్పియుండును. అందువలన అతని వచనశైలిలో మార్దవము లోపించినది. ప్రభుదేవర, ఐనవేశ్వర వచనములలో కన్పట్టు సాహిత్యమనత చెన్నఐనవేశ్వర వచనములందు కానరాదు.

శివలెంక మంచన, మల్లికార్జున పండితాధ్యులు కన్నడవచనములను రచించినారు. కన్నడమున సుమారు రెండువందల వచనకారులపేర్లు లభ్యమగుచున్నవి. వచనకారులలో అక్షరజ్ఞానము కలవారు, నిరక్షరాస్యులకూడ కలరు.

కన్నడసాహిత్యమున కీ వచనములు అపూర్వము లయినవి. పునరుద్ధరింపబడిన వీరశైవమతధర్మములు, ప్రవర్తన వియమావళి, అజ్ఞానమును, సంప్రదాయమును, అంధానుకరణమును ఖండినముచేయుట, సర్వమావసరమానత్వము, కాయకష్టములకుగల గౌరవస్థితి అనునవి వచనములందు వస్తువులుగా ప్రతిపాదించబడినది.

‘వచనము’ లందలిశైలి చందోబద్ధము కాదు. వీవిని ‘గద్య’ రచన లనుట కును వీలులేదు. వచనములు లయాత్మకమైన శైలితో సంగీతయుక్తముగ పాడుకొనుట కనుకూలముగ రచింపబడినవి. వచనములలో కొన్ని గీతిశాతికి చేరినవని, మరికొన్ని సలక్షణములైన పాటలవంటివని. వేరొకకొన్ని మాత్రాగణయుక్తము లని విమర్శకులు తెల్పియున్నారు.

తెలుగులోకూడ ఇట్టి వచనముల రచనము కలదు. అనంతుడు తన చందోదర్శణములో ‘వచనము’ నకు లక్షణము పిల్లు చెప్పినాడు.

‘కనుగొన బాదరహితమై  
వనుపడి హరి గద్దెవోలె బహుముఖ రచనం  
బున మెరయు గద్యమపి దా  
బెనుగు కృతుల వచనమునగ దీపించుగడున్.’

‘వచనము’ మధురకవితాశాఖకు చెందునని వార్తాకవి రాఘవయ్య ‘లక్షణదీపిక’లో తెల్పినాడు.

తెలుగులో కృష్ణమాచార్యుడు (క్రీ.శ. 1295-1326) ప్రప్రథమ వచన కావ్యకర్త. అతని పింహగిరి సరహరి వచనములు ‘చూర్ణిక’ లనెడి వచనభేదము లని తాళ్ళపాక చిన్నన్న వివరించినాడు. వస్తువులో ఒక వచనమునకు మరొక వచనమునకు సంబంధముండదు. కనుక వీవిని ముక్తవచనములని చెప్పవచ్చు. పింహగిరి సరహరి వచనములకు చందోవియమములేదు. పరిమాణ వియమముకూడ కానరాదు. అప్పటి మహాస్థితిని, భక్త్యావేశములనుబట్టి రచయిత వానిని దీర్ఘము గనో హ్రస్వముగనో రచించును. కృష్ణమాచార్యుల వచనములలోని క్రమము, సౌలభ్యము, లాలిత్యము ప్రశంసింపదగినవి. కృష్ణమాచార్యుల వచనముల ననుసరించియే తాళ్ళపాక పెద తిరుమలాచార్యులు వేంకటేశ్వర వచనమాలికా గీతములు లేక వేంకటేశ్వర వచనములను రచించినాడు.

వచనప్రక్రియ వైష్ణవేతర కవులనుకూడ నాకర్షించినది. శంకరకవి (క్రీ.శ. 1511-1554) భవానీ మనోహరవచనములు లేక శంకరవచనములు, పిడుసర్తివారి

వచనములు (కర్తపేరు తెలియదు). ఏగంటివారి వచనములు, చిట్టన్నగారి వచనములు, చిలుకపాటివారి వచనములు మొదలగునవి తెలుగులో శైవకవులు రచించిన వచనములలో ముఖ్యమైనవి. తెలుగు కవుల వచనములు కన్నడసాహిత్యమందలి 'వచనము'లను పోలినట్టివే.

## (2) ఉదాహరణము :

అన్యసాహిత్యములనుండి ఎరువు తెచ్చుకొనబడని తెలుగు సాహిత్య ప్రక్రియలలో పేర్కొనదగినది ఉదాహరణము. తెలుగులో వెలసిన ఈ ప్రక్రియ సంస్కృతములో విశిష్టాడ కొనిపోబడినది.

ఉదాహరణము ప్రధానముగా స్తోత్రరూపముగు లఘుకృతి. తెలుగుభాషలోని సప్తవిధ విభక్తులు, సంబోధనావిభక్తివి ఉదాహరించు కృతి. ఒక్కొక్కవిభక్తికి ఒక పృథ్వి, ఒక కళిక, ఒక ఉత్కళిక వియతముగా నుండును. పృథ్వియులలో చంపకోత్పల మత్రేభ శార్దూలములు మాత్రమే వాడవలెను. కళిక మాత్రాచ్చందస్సు నకు సంబంధించిన రగడభేదము. ఉత్కళిక. కళికలో సగతాగము; ఆర్థకళిక - కళికలో ప్రతి పాదాంతముందును విభక్తి ప్రత్యయము భావించవలెను. ఉత్కళికలో చివరి రెండుపాదములలో మాత్రము విభక్తి ప్రత్యయ ముండవలెను. సంబోధన యందు అన్ని పాదములందును సంబోధనాంతములుగానే యుండవలెను. చతుర్థి విభక్తి యందు ప్రతిపాదాంతమున విభక్త్యాభాసము స్పష్టముగా నుండవలెను. కళికయందు ప్రతి పాదమును స్వతంత్రవాక్యముగా నుండవలెను, ఉత్కళికయందు ఏకసమాస ముగా పాదము లుండవలెను. సార్వవిభక్తికపద్యమును అన్ని విభక్తులు వచ్చునట్లు రచింపవలెను. సాధారణముగ మత్రేభముగాని శార్దూలముగాని సార్వవిభక్తిక పద్య మునందు వాడుదురు. ఉదాహరణమునందు 26 లేక 28 పద్యము లుండును. ఈ సంఖ్య నదాశివుని షడ్వింశతికర్తవ్యమును సూచించునని విమర్శకుల భావము.

పాల్కురికి సోమన మొదట తెలుగులోను, అటుతరువాత సంస్కృతము లోను 'జననోదాహరణము'ను ప్రత్యేకముగా రచించినాడు. రావిపాటి త్రిపురాంత కుని త్రిపురాంతకోదాహరణము, భాళ్ళపాక పెద తిరుమలయ్య వేంకటేశ్వరోదా హరణము, చిత్రకవి పెద్దన హనుమోదాహరణము, బాలకవి అనంతకవి శేషా ర్యోదాహరణము, మదురుపాటి పాంబకవి రఘునాథీయోదాహరణము మొదలగు నవి పాల్కురికి సోమన ఉదాహరణకావ్యము తరువాత పేర్కొనదగినవి. అధునిక

కాలమున దైవవరము లయినవే కాక మానవవరములయిన ఉదాహరణము లెన్నియో రచింపబడుచున్నవి.

స్తుతిరూపకమైన కృతి కాబట్టి ఉదాహరణముగాన యోగ్యమయినది. ఇందలి పద్యములు రాగప్రధానములు. కళికోత్కళికలు తాళాంగప్రధానములు. త్రిపుట, జంపె, రూపక తాళములతోడనే ఇవి పాఠవలెను. ఆ తాళమున కనుకూలములైన త్రిశ్రుత్ర, చతురశ్ర, మిశ్ర జాతులందు ప్రకటితము కావలెను.

స్వరప్రధానమైన సంగీతమునకు, వర్ణప్రధానమైన సాహిత్యమునకు లక్ష్య భూతము లయినవి ఉదాహరణములు. ఉదాహరణములలోని వృత్తములు మార్గ కవితానుసరణములు - కళికోత్కళికలు దేశీ కవితానుసరణములు. అక్షరగణబద్ధ మగు వృత్తరచన. మాత్రాగణబద్ధమగు పదరచనకలిగి మార్గ-దేశీ కవితా సమ్మేళన మొనర్చుకొనిన కావ్యప్రక్రియ ఇది. విభక్తి ప్రత్యయములను వియతముగా కూర్చుటవలన ఉదాహరణములు వ్యాకరణశాస్త్రమును, భాషాతత్వశాస్త్రమును తెలిసికొనుట కుపయుక్తములగుచున్నవి.

తెలుగులోని ఉదాహరణ కావ్యప్రక్రియ కన్నడములోని 'బెదెండె' అను కావ్యభేదమును పోలియున్నట్లు గమనింపవచ్చును. ఒక కందపద్యము తరువాత ఒక వృత్తముచొప్పున రచించుచు అందందు జాతులను పొదిగినచో అది 'బెదెండె' కావ్యమగునని కవిరాజుమాధవు (1-34)న ఇట్లు చెప్పబడినది.

‘కందము మునున వృత్తము

మొందొందెడె గొందు జాతి జాజెనెయె బెడం

గొంది పరీళ మరెపేట

యృందర రూపం బెదెండె గబ్బి మదక్కుం.’

‘బెదెండె’ యందును ‘ఉదాహరణము’ నందునలెనే మార్గదేశీ సమ్మేళనము కన్పట్టుచున్నది. ఉదాహరణములందు చేర్పబడిన కళికోత్కళికలు కన్నడాండ్ర వృందము లందు ప్రాచీనములు, ప్రధానములునయిన రగడభేదములే.

(3) రగడలు :

కన్నడములో రగడలకు ప్రత్యేక కావ్యగౌరవము కలదు. ‘రగడె’ ఛంద స్సులో పూర్తి కావ్యమును వ్రాయుటలో హరిహరుడే (క్రి. శ. 1200) మొట్ట మొదటివాడు. హరిహరుడు ‘శివ శరణు రగడె’ అనుపేరుతో పన్నెండువందల



లఘుకృతులను కన్నడములో రచించినాడు. హరిహరుడు దీర్ఘరఘటాబంధ కావ్యములో అక్కడక్కడ గద్యపద్యములనుకూడ చేర్చి రంగభేదపును నృప్తినిచ్చినాడు. హరిహరుని తరువాత కన్నడములో పెక్కు రంగదకావ్యము వెలసినవి. తెలుగుకవి పాల్కూరికి సోమనాథుడుకూడ కన్నడములో సద్గురు రగడ, చెన్నబసవ రగడలను రచించినాడు పాల్కూరికి సోమన తెలుగులోకూడ రంగదకావ్యమును వృత్తించినాడు. అతని బసవరగడ ఉపలబ్ధములయిన తెలుగురగడలలో మొట్టమొదటిది. ద్వీపదవలె రగడకూడ ద్వీపాదవియమము కలది. దీనికి అంత్యప్రాసకూడ విశేషముగా నుండును. పాల్కూరికి సోమన బసవరగడ ఈ లక్షణమునకు కొంత వైలక్షణ్యము కలిగినది. మొత్తము 108 పాదములుగల బసవరగడలో మొదటి 78 పాదములలోనే ద్వీపాదాంత్యప్రాస వియమము కలదు. తరువాత 14 పాదములు ద్వీపదపంక్తులలోవలె అచ్చటచ్చట ప్రాసయతికూడ అంగీకరింపబడినది. తరువాతి 8 పాదములలో ఇట్టివియమమునే మరికొంత విలక్షణముగ పాటించినట్లు తోచును.

చక్రపాణి రంగన రచించిన 'నయన రగడ' లోని 342 పాదములలోను ప్రతిపాదము చివరను 'కంటి' అను షకుఃమున్నది. నయన రగడకే 'శివభక్తి దీపిక' అనికూడ పేరు. చక్రపాణి రంగన 'నమళ్ళినాయ రగడ' ను కూడ రచించినాడు. ఇది 108 పాదములకృతి. ఇందు ప్రతిపాదము చివర 'నమళ్ళినాయ' అని యుండును. కాళ్ళపాక పెద తిరుమలాచార్యుడు 'సుదర్శన రగడ' ను రచించినాడు.

తెలుగు రగడలకు ప్రత్యేక కావ్యగౌరవము కన్నడ రగడలందువలె కలుగక పోయినను ప్రబంధములలో వర్ణనాదులందు శిష్టకవులు కొందరు రగడలను రచించినారు. శ్రీనాథుడు మొట్టమొదటిసారిగా చంపూ కావ్యమగు కాళిందమునందు రగడ చ్చందస్సును వాడినాడు. మనుచరిత్రలో 44 పాదముల ద్వీపదగతి రగడ. వసుచరిత్రలో 34 పాదముల వృషభగతి రగడ. మల్లన రాజశేఖరచరిత్రలో 40 పాదముల మధురగతి రగడ, అవలాత్మజా పరిణయములో 16 పాదముల తురగ వల్లగతి రగడ. కట్టా వరదాజా శ్రీరంగమాహావ్యములో హరిగతి రగడ ప్రయోగింపబడినది. రగడలు పాటలరూపమున యక్షగానాదులలో విశేషముగ ప్రయోగింపబడినవి.

#### (4) యక్షగానములు :

తెలుగుదేశ ప్రక్రియలకెల్ల తలమానికమైనది యక్షగానము. యక్షగానము

జనసామాన్యమున ప్రదర్శనార్థమువయ్యు క్తమైన దేశీ సాహిత్యప్రక్రియ. లభ్యమైన తెలుగు యక్షగానములలో కందుకూరి దుద్రకవి (క్రీ. శ. 16 వ శతాబ్ది) రచితమైన సుగ్రీవవిజయమే మొట్టమొదటిది. తంజావూరినాయక రాజులకాలమునను, మహారాష్ట్ర రాజులకాలమునను యక్షగానమునకు రాజభోగము, రంగభోగము అతిశయించినది. తెలుగున వెలసిన ఈ యక్షగానప్రక్రియ కన్నడమునందును, తమిళమునందునుకూడ ప్రవేశించినది. తెలుగున అయిదువందలకుపైగా యక్షగానములు, కురవంజాలు రచింపబడినవి. తమిళ కన్నడములందును పెక్కు యక్షగానములు కురవంజాలు వెలసినవి.

ప్రాచీన దేశీయ ప్రదర్శనానుకూల రచనయగు యక్షగానమునందు అనేక దేశీయ ఛందోరీతులు సంరక్షింపబడినవి, ద్విపదలు, పాటలు, దరువులు, కందార్థములు, సీసార్థములు, మంగళహారతులు, దనశములు, పీఠలు, జోలలు మొదలగు నవియేకాక తాళబద్ధములగు దేశీయరచనలకూడ యక్షగానములందు కన్నట్టు చున్నవి. కొంతవరకు సర్వజనసామాన్యమగు వ్యావహారికభాషలో యక్షగానములు రచింపబడినవి. కనుక జీవరచనా పరిశీలనమునకేకాక భాషాపరిణామ పరిశీలనమునకుకూడ యక్షగానముల పరిశీలన అవసరములు. కన్నడాంధ్రములందలి యక్షగానములనుగురించి ప్రత్యేకముగా తులనాత్మకముగా ముందు వివరింపబడును.

### (5) ద్విపద రచనలు :

కన్నడమున త్రిపది, షట్పది ఛంపిస్తులకు ప్రబలమగు ప్రచారము కలదు. త్రిపదికి తెలుగులో ప్రచారము లేదు. తెలుగున షట్పదికి గేయవాఙ్మయమునందు తప్ప పూర్వసాహిత్యమున ప్రచారము లేదు. ద్విపద తెలుగుదేశీ ఛందస్సు.

దేశీ కవితాశాఖ లన్నిటిలోను గుణమును, పరిమాణమును, ప్రయోజనమును, పండిత లోకాదరణమునుబట్టి అగ్రగణ్యమయినది ద్విపద కవితాశాఖ. క్రీ. శ. 12 వ శతాబ్దమున పాల్కురికి సోమనాథుడు ద్విపదలో ఐననపురాణ, వండితారాధ్య చరిత్రలను రచించినాడు. అప్పటినుండి నేటివరకును అవిచ్ఛిన్నముగ తెలుగున ద్విపదరచనలు ప్రతి శతాబ్దములోను వెలయింపబడుచునే యున్నవి. గోన బుద్ధారెడ్డి రచించిన రంగనాథ రామాయణము, గౌరన రచించిన నవనాథ చరిత్ర, హరిశ్చంద్రోపాఖ్యానములు, మడికి పింగన ద్విపద భాగవతము, శ్రీరాధుని పల్నాటి వీరచరిత్ర, తాళ్లపాక చిన్నన్న రచించిన అష్టమహాషికల్యాణము, ఉషా

కల్యాణము, పరమయోగి విలాసము, అన్నమాచార్య చరిత్రలు, దోనూరు కోనేరు నాథుని బాలభాగవతము, ద్విపద భారతము, కట్టా వరదరాజు రామాయణము మొదలగునవిన్నియో ద్విపదకావ్యములు వెలసినవి. తెలుగు సాహిత్యమున 245 ద్విపదగ్రంథము లున్నట్లు 'ద్విపదవాఙ్మయము' అను పరిశోధకగ్రంథమున గణించబడినది. తెలుగులోని ద్విపద కవితాశాఖ విపులమైనదేకాక ఇతరశాఖలతో పోల్చి చూచిన దహవిధముల విశిష్టమైనది.

క్రీ. శ. 12 వ శతాబ్దమున వీర శైవ మత విజ్ఞాంభణకాలమునందు తెలుగులో మహాకావ్యము లిరిపించుకొనదగిన ద్విపదకావ్యములు పుట్టి వృద్ధిపొందినవి. గేయమును, పాఠ్యమును నయన ద్విపదకవిత జనసామాన్యమున మతప్రచారము చేయుటకు మిక్కిలి ప్రయోజనకారియైనది. గోన బుద్ధారెడ్డి, తాళ్ళపాక చిన్నన్న కట్టా వరదరాజు మొదలగువారు వైష్ణవమతాభిమానముతో ద్విపదను స్వీకరించినారు.

దేశీకాతికించెందిన ద్విపదను 'పాటలవాఙ్మయ' మని ప్రారంభమున కొందరు విరసించినను తరువాత నరసులైన విద్యకృష్ణులుకూడ ద్విపదను చేపట్టి అందు మహాకావ్యములను రచించినారు. పండిత పామర సాహిత్యములకు ఒకవిధమగు పామరస్యమును సంఘటించినట్టి ద్విపద కవితాశాఖకు ఆంధ్రకవిత్వసరిణామచరిత్ర దృష్టితో చూచిన ఎంతేని ప్రాధాన్యము కలదు. ద్విపద ఆంధ్రవాఙ్మయమునకు ప్రత్యేకవ్యక్తిత్వము నొనగూర్చిన ఖాతీయవాఙ్మయశాఖ.

(6) దండకములు :

నగణద్వయముపై విచ్ఛవచ్చినన్ని రగణములను వ్రాయుట సంస్కృత దండకములందు సామాన్యముగ కన్పట్టును. కన్నడమున దండకవిషయమున సంస్కృతకలక్షణమే గ్రహింపబడినది. తమిళమున 'తాండక' మనుపేరుతో దండకము వ్యవహరింపబడినది. తమిళమున దండకములోని గణపద్ధతి విలక్షణమైనది. తెలుగున తగణదండకము లెక్కువ. తెలుగుదండకము మాత్రాచ్ఛందస్సుగ పరిగణింపబడుచున్నది.

తెలుగు కావ్యములందు స్తుత్యాదులలో దండకములు రచింపబడినవి. నన్నయ భారతమున అర్జునుడు శివుని స్తుతించునందర్పమున ఒక తగణదండకము రచింపబడినది. ఈ దండకము శ్రీకారముతో ప్రారంభింపబడి 'నమస్తే నమః తో' ముగియుచున్నది. ఎర్రనకూడ నృసింహపురాణమున తగణదండకమునే రచించెను.

శ్రీనాథుడు శృంగారనైషధమునందును, కాశీఖండమందును సంస్కృతలక్షణలక్షితమైన దండకములను రచించినాడు. తరువాత తెలుగు ప్రబంధములందును దండకములున్నవి.

దండకములను ప్రత్యేక కావ్యములుగకూడ కొందరు రచించిరి. పోతన భోగినీదండకము లభ్యమైన మొదటిదండకము. భోగినీదండకము, గణపవరపు వేంకటకవి విద్యావతీదండకము, నుదురుపాటి సాంబకవి చంద్రాననాదండకము మొదలగునవి శృంగారప్రధానములు. పొగాకుదండకము, తిట్లదండకము, దోమ దండకము, నల్లిదండకము మొదలయినవి హాస్యరసాత్మకములు. నూకాలమ్మ, పోలేరమ్మ మొదలయిన దేవతాస్తోత్రరూపములన్నియు స్తోత్రదండకములు. తిరు నాళ్ల దండకము, భాషీయదండకము మొదలయినవి పాంఘికదండకములు.

కలుగోడు అశ్వత్థ నారాయణరావుగారు దండక రామాయణమును రచించిరి. ఆధునికకాలమునను తెలుగులో దండకరచన సాగుచునేయున్నది.

ఇట్లు కన్నడాంధ్ర సాహిత్యములందు కథావస్తువు, వర్ణనాంశములు, కవి సమయములు మొదలగువానియందేకాక కావ్యప్రక్రియలందును మార్గపద్ధతితోపాటు స్వతంత్రమగు దేశపద్ధతికూడ ఆదరింపబడుచుండెనని పై పరిశీలనమునుబట్టి తెలియుచున్నది. కావి కన్నడాంధ్రములందు దేశికవితకు పురాణప్రబంధములతో సమానమైన గౌరవముమాత్రము వండితలోకమున లభింపలేదనియే చెప్పవచ్చును.

### 13. మలయాళ సాహిత్యములో దేశికవిత :

ఏ భాషయందైనను తొలుత గేయసారస్వతము వెలసి ఆ తరువాత కావ్య వాఙ్మయము క్రమముగా ప్రచారములోనికి వచ్చును. మలయాళమునగూడ రామ చరితము మొదలగుకావ్యములు వెలయుటకుపూర్వము దేశసాహిత్యము విస్తారముగ నుండినట్లు తెలియుచున్నది. తెలుగునందువలెనే మలయాళమున యతిప్రాసలున్నవి. మలయాళములోని గేయములను కొన్నిటిని పి. పి. గోవిందపిళ్ళెగారు 'పళయ పాట్టుగ్' (పాత పాటలు) అనుపేర ప్రకటించినాడు. ఈ గేయము లెప్పుడు రచింపబడెనో యాదమిత్థమని చెప్పుటకు వీలులేకున్నది. కావి కొందరు వీని రచనకాలము క్రీ. శ. 4 వ శతాబ్దమని, మరికొందరు క్రీ. శ. 10 వ శతాబ్దమని తలంచిరి. ఈ గేయములందలి భాష వాడుకభాషకు సన్నిహితముగానుండి నులభసుందరముగ నుండును.

ఈ ప్రాచీన మలయాళ జానపదగేయములలో భద్రకాళిపాట్టు, తీయాట్టు పాట్టు, పుక్కువన్ పాట్టు, శాస్త్రకళిపాట్టు, తోట్టపాట్టు అనునవి ప్రసిద్ధిచెందినవి. వీనిని ఉత్సవాదులందు పాడుదురు. భద్రకాళిపాట్టు కాళికాదేవికి నంబూధించినది. పుక్కువన్ పాట్టు అనునది పాముపాట. ఇది ప్రాచీనమైన గేయముని, కుద్ద మలయాళ ములో వ్రాయబడెనని భావించబడుచున్నది. కేరళదేశమునందలి బ్రాహ్మణులును, క్షత్రియులును 'శాస్త్రకళి' గేయమును పాడుదురు. ఓణప్పాట్టు, కృషిప్పాట్టు, వంజి ప్పాట్టు (వజ్రవపాటలు) మొదలగునవి పండుగదినములందును, వ్యవసాయపు పను లందును పాడు శ్రామికగీతములు. క్రీ. శ. తొలిశతాబ్దాలలో పశ్చిమరముద్రతీర మున స్థిరనివాసములు కల్పించుకొనిన క్రైస్తవులుకూడ కొన్ని గేయములను రచించిరి. వానిలో మార్గం కళిపాట్టు ప్రళస్తమైనది. అందు సెయింట్ థామస్ మహిమలు వర్ణించబడినవి. మలయాళమునందలి ఈ గేయసారస్వతమంతయు దేశి సారస్వతముగనే పరిగణింపవచ్చును.

మలయాళవాఙ్మయమునందు ఆదియుగమున తమిళ భాషాప్రభావము గోచ రించును. పెరుమాళ్ రాజవంశీయులగు తమిళభూపతుల రాజ్యపరిపాలనము కేరళ దేశమున క్రీ. శ. 9 వ శతాబ్దమున నంతమయ్యెను. ఈ రాజవంశీయులమూలమున కేరళదేశమునందు తమిళసంస్కృతి మిక్కుటముగ వ్యాపించెను. ఆ కాలమునకు మలయాళమున కావ్యభాష లేకుండెను. అందువలన మలయాళమున తమిళభాషయే కావ్యభాషగా ప్రయుక్తమయినది. మలయాళమున తమిళభాషాప్రభావము క్రీ. శ. 16 వ శతాబ్దమువరకు బేదోచూపమున గోచరించుచుండును. క్రీ. శ. 12 వ శతాబ్ద మున వెలువడిన రామచరితమును మలయాళకావ్యమునందు భాష కృతకమై తమిళ భాషాప్రభావ మెక్కువగా నున్నది. మలయాళమునకు సంస్కృతముతో గాఢమైన సంబంధము కలదు.

మలయాళకవులు ప్రాచీనకాలమున సంస్కృత తమిళముల నాదరించి నంతగా మలయాళము నాదరింపలేదు. వారు మలయాళచ్ఛందస్సులను చిన్నచూపు చూచిరి. అట్టి పరిస్థితులలో చెడుకేరీ నంబూద్రి మలయాళచ్ఛందముగు 'మంజరి' లో 'కృష్ణగాథ ను రచించినాడు. మంజరీచ్ఛందస్సున రచింపబడిన కావ్యమునకే మలయాళమున గాథ అను వ్యవహారనామ మేర్పడినది. చందోవిషయమునందే కాక, భాషావిషయమునను 'కృష్ణగాథ' యందు స్వాతంత్ర్యము పొటించబడినది. సంస్కృత తమిళభాషల ప్రభావములేని కుద్ద మలయాళభాషలో కృష్ణగాథ రచింప బడినది.

మలయాళములోని ప్రాచీనకావ్యములు పెక్కు సంస్కృత పురాణముల ననుసరించి రచింపబడినవే. మలయాళమున మధ్యయోగమునందును, ఆ తరువాతను సంస్కృతప్రభావమున పెక్కు చంపూకావ్యములు, సందేశకావ్యములు వెలసినవి. ఉజ్జునీలి సందేశము మొదలగునవి సంస్కృతప్రభావముచే రచితమైనను అందు కేరళదేశపు చారిత్రక సాంఘిక పరిస్థితులు వర్ణింపబడినవి కాంత వరకు దేశీయత వ్యక్తమగుచున్నది.

కథకళి ప్రదర్శనమునకు వలసిన సాహిత్యమును సమకూర్చు 'అట్టకథ' అను సాహిత్యప్రక్రియ తెలుగు యక్షగానములు పోలియుండుటచే దేశీయనగానే భావింపవచ్చును. మలయాళమున క్రీ. శ. 17, 18 శతాబ్దాలందు 'అట్టకథ' వ్యాప్తికి వచ్చినది. కొట్టారక్కార తంబురాన్ రచించిన 'రామనాట్యం' మలయాళము నందలి అట్టకథలలో ప్రథమముగా పేర్కొనదగినది. ఆ తరువాత కార్తిక తిరునాళ్, ఆళ్వారి తిరునాళ్, ఉజ్జాయివారియర్ మొదలగువారు అట్టకథలను రచించిన వారిలో ప్రముఖులు.

కేరళదేశమునందలి ప్రసిద్ధ జానపద కళావిశేషములలో 'తుళ్లల్' రచన ఒకటి. క్రీ. శ. 18 వ శతాబ్దికి చెందిన కుంజన్ నంబియార్ తుళ్లల్ ప్రాదుర్భావమునకు కారణభూతుడు. 'తుళ్లల్' రచనలందు పారాజికాథలమూలమున నమకాలికపు జీవనవిధానము మనోజ్ఞముగా చిత్రింపబడినది. తుళ్లల్ సామాన్యులను నయితము అలరించిన సాహిత్యప్రక్రియ అవియు, కుంజన్ నంబియార్ పండితాదీనమైన సాహిత్యమును సామాన్యజనులకు సన్నిహితమొనర్చిన ప్రగతిశీలి యవియు చెప్పవచ్చును. నంబియార్ తరువాత తుళ్లల్ రచనలను వ్రాసినవారిలో ముఖ్యులు పూన్తోట్టత్తు, వలియ దామోదరన్ నంబూరి, వెణ్ణుణిఅచ్చన్ నంబూరి పాద్, రామపురత్తువారియర్, అంబయ్యాట్టు ఫణిక్కర్, కోయిపురత్తు ఫణిక్కర్ మొదలగువారు. నేటికిని మలయాళమున తుళ్లల్ రచన విశేషముగ ఆదరింపబడుచున్నవి.

ఆధునిక మలయాళసాహిత్యమున ఇతివృత్తమునందును గొప్ప పరివర్తన మేర్పడినది. సామాన్యమానవుని జీవితమే ఆధునికకాలమందలి పెక్కు రచయితలకు కావ్యవస్తువైనది. ఆధునిక మలయాళసాహిత్యము దేశీమార్గముననే పురోగమించుచున్నది.

మలయాళసాహిత్యమున, సంస్కృతభాషాప్రభావముచే పౌరాణికేతివృత్తము ప్రాధాన్యము వహించినను దేశీ సారస్వతమునకూడ అందు సమప్రాముఖ్య మియ్యబడినది.

#### 14. ద్రావిడభాషలలో దేశ్యపద విభాగము :

సంస్కృత ప్రాకృత సంప్రదాయమునకు భిన్నమైన శబ్దజాలమును 'దేశీ' అని 'దేశ్య' మని ప్రాకృతవైయాకరణులు, దక్షిణదేశభాషా వైయాకరణులు పేరుపరచి చెప్పినారు. దాక్షిణాత్యభాషలందలి ప్రత్యేక వ్యక్తిత్వబోషణకు మూలమగు దేశ్యవిభాగమునుగురించి తెలిసికొందము.

##### (1) తమిళభాషలో దేశ్య పదవిభాగము :

తొల్కాప్పియనార్ రచించిన తొల్కాప్పియము ప్రాచీనము, ప్రళస్తము వయిన తమిళ లక్షణగ్రంథము, అందు తమిళభాషాశబ్దములు నాల్గవిధములుగా విభజింపబడినవి. (1) ఇయల్ చోల్ - మలభముగా తెలియదగిన, వ్యవహారమున మార్పుచెందని, పూర్తి దేశీయములైన తమిళశబ్దములు. (2) తిరిచోల్ - వ్యవహారమున మార్పుచెందిన, కావ్యములందుపయుక్తములగు తమిళపదములు; గ్రాంథికభాష లేక పండితభాషకు చెందిన పదములు. (3) తికైచ్చోల్ - అన్యదేశ్యములు. (4) పదచోల్ - సంస్కృతమునుండి తమిళమున ప్రవేశించిన శబ్దములు. ఈ విభాగమునుబట్టి తొల్కాప్పియము కాలమునాటికే తమిళభాషలో సంస్కృతశబ్దములు, అన్యదేశ్యములు ప్రవేశించినట్లు స్పష్టమగుచున్నది. కావితెలుగు కన్నడ మలయాళములందువలె తత్సమతద్వపములరూపమున కలసి మెలసి పోయిన సంస్కృతశబ్దములు తమిళమునందు చాల తక్కువ. తత్సమ తద్వప భాగములను పూర్తిగా విస్మరించినను తమిళము వ్యవహారయోగ్యనమృతమై యుండునని భాషాశాస్త్రజ్ఞు లంగీకరించుచున్నారు.

క్రీ. శ. 10 వ శతాబ్దానికి తమిళభాషలో రెండుకాల రేర్పడినవి. ఒకటి కొడుం తమిళము. ఇది సంస్కారముపొందని ప్రాచీన తమిళభాష. వాడుకభాషకు సన్నిహితముగానుండు కొడుం తమిళమునందు అన్యభాషాపదములుకూడ హెచ్చుగా గ్రహింపబడినవి. రెండవది చెందమిళము. ఇది సంస్కారముపొందిన పరిశుద్ధమైన శుద్ధ తమిళభాష. ఇదియే తమిళమున గ్రాంథికభాషగ పరిగణింపబడుచున్నది. తమిళము క్రీ. శ. 1890 ప్రాంతమున భాషకు సంబంధించిన 'చెందమిళ ఉద్య

మును' అనుపేర ఒక ఉద్యమము వ్యాప్తిలోనికి వచ్చినది. తమిళదేశమున ద్రవిడ కణగం. ద్రవిడ మున్నేట్ర కణగం అను రాజకీయసంస్థలు వెలసి ఆర్యుల భాషయైన సంస్కృతమును పరిహరించి శుద్ధతమిళమున వ్యవహరించి, ఆ భాషలోనే రచనలు వెలయించవలెనను ఆశయముతో కృషి చేయదొడగినవి. తమిళమునందలి తత్వమతములు దేశీయోద్ధారణ సంప్రదాయానుసారము మార్పునొందియే వ్యవహరింపబడును. ఈ చెందమిళ్ ఉద్యమమువలన సంస్కృత విరపేక్షమైన శుద్ధ తమిళమున కాదరము హెచ్చినది.

## (2) పచ్చ మలయాళము :

కోవుణ్ణి నెడుంగాడి (క్రీ. శ. 1828-88) 1875 లో ప్రకటించిన కేరళ కౌముది అను వ్యాకరణగ్రంథములో.

‘సంస్కృత హిమగిరి కళితా

ద్రావిడ వాణీ కళింద జా మిళితా కేరళభాషా గంగా

విహరతు మమ హృత్పరస్వదానంగ.’

సంస్కృతమును హిమాలయములనుండి కేరళభాష (మలయాళము) గంగవలె ప్రవహించినట్లు చెప్పినాడు. మలయాళము సంస్కృతమునుండి పుట్టిన భాషయని అతడు అభిప్రాయపడినట్లు దీనివిబట్టి తెలియుచున్నది. మలయాళములోని సంస్కృత పదాధిక్యతనుబట్టి అది సంస్కృతభాష అపభ్రంశరూపమని పదకర్కం కూర్ రాజరాజవర్మ ‘సాహితీసాహ్యం’ అను వ్యాకరణగ్రంథమునందు తెల్పినాడు. తమిళ మలయాళములు చాలకాలము కలసియున్నవని, తరువాత కొద్దిమార్పులతో మలయాళము తమిళమునుండి విడిపోయినదని పలువురి విమర్శకులు వాదించినారు. కొడుం తమిళమే దేశభేదమున వేరుభాషగ నేర్పడి మలయాళభాషగా పరిణమించినదని కొందరు చెప్పుదురు. ఎల్. వి. రామస్వామి అయ్యర్ మలయాళము చెందమిళ్ యొక్క మరొక రూపమని తెల్పినాడు. కాని మలయాళము స్వతంత్ర భాషయని నిరూపింపబడినది. మలయాళములోని గ్రాంథికభాషకు, వాడుకభాషకు మధ్య అంత భేదమున్నట్లు కానరాదు. మలయాళమున అదియుగమున తమిళభాషా ప్రభావము, మధ్యయుగమున సంస్కృతభాషా ప్రభావమున్నట్లు చెప్పుదురు. ఆధునిక మలయాళమున సంస్కృతపదభూయిష్టమయిన భాషగాని, కృత్రిమమగు మలయాళకావ్య భాషగాని ప్రయోగించుటలేదు. వ్యావహారికభాషకు నన్నిహితమగు భాష మలయాళమున వేడు స్వీకరింపబడుచున్నది. చంగంపూళ కృష్ణమూర్తి



అతని అనుచరులు కావ్యములందును, గీతములందును సులభసుందరమైన భాషను వాడవలెనని చెప్పినారు. స్వతంత్రమైన శుద్ధ మలయాళ భాషనే 'పచ్చ మలయాళ' మనుపేరుతో వ్యవహరింతురు.

(3) తెలుగులో దేశ్యపద విభాగము :

దక్షిణదేశభాషలలో సంస్కృతశబ్దజాలము తత్సమరూపమున విశేషముగా ప్రవేశించినది. ఈ భాషలలో సహజముగాలేని మహాప్రాణములు, శ. ష. స మొదలగు వర్ణములు ఆ శబ్దములతోపాటు చేరి వ్యవహరింపబడుచున్నవి.

ఆంధ్రభాషాభేదములను పేర్కొనుచు 'తత్త్వాసమాజ దేశ్యాగ్రామ్యాచేయం చతుర్విధాభవతి' అనియు 'ప్రకృతిద్వయ జాతతత్త్వా తుల్యాతు సమా ప్రవాహిపి దేశ్యా' అనియు నిర్వచనము ఇందుటచే తత్సమ తద్భవములకంటెను భిన్నము లగు దేశ్యపదము లనేకములు తెలుగునందు కలవని తెలియుచున్నది.

ప్రాకృత వైయాకరణులవలెనే దేశభాషా వైయాకరణులుకూడ భాషాశబ్దములను తత్సమ, తద్భవ, దేశ్యములనియే విభాగించినారు. తద్భవము లేర్పడు వద్దక్ష, రీ ద్రావిడభాషలన్నిటిలో చాలవరకు సమానములే. ఈ భాషలలో లేని వర్ణములను పరిహరించి, వారి యుచ్చారణ సంప్రదాయానుసారముగా ఆ శబ్దజాలము లను మార్పునొందించి పరిగ్రహించుట ఇందలి ప్రత్యేకవద్దతి.

తమిళభాషయందు సంస్కృతభాషాప్రభావము తక్కువయగుటచే ఈ రెండు భాషలకు సమానములుగానుండు వర్ణములతోకూడిన సంస్కృతశబ్దములే తమిళము నందు తత్సమములనుపేర నట్లే గ్రహింపబడినవి. కనుక మహాప్రాణములు, శ. ష. స మొదలగు సంస్కృతవర్ణములు తమిళములో ప్రవేశింపలేదు.

కన్నడాంధ్రములందు ద్రావిడభాషలకు విజాతీయములగు వర్ణములతోకూడిన సంస్కృతశబ్దములనుకూడ అట్లేగ్రహించి, వానిపై మహదమహత్సూచక ప్రత్యయములనుచేర్చి వాడుకొనునలవాటు ప్రబలినది. ఇట్టి తత్సమభాష సంస్కృతపండితుల శిష్టవ్యవహారమునందు చోటు చేసికొనినది.

'తల్లి సంస్కృతంబె యెల్ల భాషలకును' అని కేతనాది లాక్షణికులు తెల్పినారు. అయినను సంస్కృతమువలన 'కొంత' వరకే 'కావఁబడియె' ననియు, 'కొంత కావకలిగె' ననియు, వంతయు నేకమై తెలుగుభాషగ వినుతిత్కెననియు

చెప్పియుండుటచే తెలుగునందు దేశ్యశబ్దజాలము సంస్కృతమునుండి యేర్పడినది కాదని ప్రత్యేకమయినదని స్పష్టమగుచున్నది.

తెలుగుభాషలో యెల్లవారికి అప్రయత్నముగా సహజముగా తెలిసెడి శబ్దములను అచ్చతెనుగుని కేతన ఇట్లు తెల్పినాడు.

‘తల నెల పేనవి గుడి మడి

పులి చలి, మడుగూరు, పేడు బూరుగు, మగవా

డలుక యని యెల్లవారికిఁ

దెలిసెడి యా పలుకు అచ్చ తెనుఁగన బరగున్.’

సహజాంధ్ర దేశ్యములైన అచ్చతెనుగుపదములు సర్వజనులకు తేటపడియెడు వట్టి పని విన్నకోట పెద్దన కావ్యాలంకార చూడామణియందు తెల్పినాడు. అచ్చ తెనుగు నందు తదృవములు చేరవని విన్నకోట పెద్దన చెప్పినాడు. కాని తరువాతవారు తదృవములనుకూడ అచ్చ తెనుగులోనే చేర్చుటకు యత్నించివారు. సంస్కృత భూయిష్ఠరచనకు ప్రతిగా ఈ అచ్చతెనుగు రచన తొలుత ప్రారంభమయినది. కేతన, విన్నకోట పెద్దనలు అచ్చతెనుగు, దేశ్యము అనువానిని భిన్నములుగాచేసి చెప్పినారు. అచ్చతెనుగు సహజాంధ్రదేశ భవమనియు, దేశ్యము ‘బహుదేశానీయ ములై యాయా నెలపులఁ జెవులకు దీయములగు పలుకు’ అనియు ‘శేరనాదిన దేశ్యంపు బలుకులని’యు వీరు చెప్పినారు. అప్పకవి ‘దేశ్య’మునే శుద్ధాంధ్రదేశ్య మని, అన్యదేశాంధ్రమని రెండుభాగములుగా చేసినాడు. అప్పకవి చెప్పిన శుద్ధాంధ్రదేశ్యము కేతన పెద్దనలు చెప్పిన అచ్చతెనుగే. విత్యవ్యవహారములో ముందు ఈ శబ్దములకు ఇతర దక్షిణదేశభాషలలో సజాతీయశబ్దము లుండుటచే అవి దేశమునకు సహజములు, దేశ్యములు అగుచున్నవి.

#### (4) మణిప్రవాళము :

ప్రాచీనకాలమునుండియు దేశీ, సంస్కృతభాషలను యథాతథముగ మేళనముచేసి కవిత్వము వ్రాయుట కలదు. భరతుడు ఈ భాషనే అర్థసంస్కృతమని వ్యవహరించినాడు. ప్రాకృత సంస్కృతభాషలు మిళితమై యేర్పడిన అర్థసంస్కృతమే తరువాత మణిప్రవాళ మనబడినది. తత్పను స్వరూపముదాల్చుని కేసల సంస్కృత పదప్రయోగములను విషేధించుటవలన కవిరాజ మార్గకర్త మణిప్రవాళ రచనాపద్ధతిని విరాకరించినాడు. దేశభాషలలో సమ సంస్కృతమునే కాని

కేవల సంస్కృతపదములను కలపరాదని, వ్యవతుంగుడు కవిరాజమార్గములో వియమ మేర్పరచినాడు. వ్యవతుంగుడు కన్నడ భాషావిషయమున చెప్పిన సూత్రములను తరువాతివారు పాటించినారు. సంస్కృతపదములను కన్నడభాషలో నెట్లు వాడవలయునో, ఎట్టి రూపములను దేశభాషాపదములతో కలిపి వాడరాదో కవిరాజమార్గమునందు వ్యవస్థ చేయబడినది. పంపాది కన్నడకవులు తత్పమ భూయిష్టమగు భాషను తమ కావ్యములందు వాడినారు. బసవయుగమునందు భాషావిషయకముగా హాళగన్నడమునకును, హొసకన్నడమునకును మధ్య నడుగన్నడము వ్యాప్తిలోనికి వచ్చెను.

ఆంధ్రకబ్బిచింతామణి కర్తకూడ మణిప్రవాళకైలికి విముఖుడే. 'సపదాన్య వ్యయ సుప్తిజ్జ్యోతుమునాం' అను సూత్రమట్టి ప్రయోగముల విషేధించుచున్నది. రేచన (క్రీ. శ. 1100) కవినాశ్రయమను లక్షణగ్రంథమున మణిప్రవాళకైలిని విరాకరించినాడు.

“ఈతడు నృపన్య నగరం

యాతి' యనంజవివ సుప్తిజంతంబులు కృ

త్వాతీర్త్యా జిత్యాన

బ్రాతిగ వీ క్రియలు సొరవు భాషాకృతులన్.'

—దోషాధికారము-వ. 24, వావిళ్ళప్రతి (1889)

ఇందు 'ఈతడు నృపన్యనగరం యాతి' వంటి వాక్యరచనలు భాషాకృతులందు అనగా దేశభాషాకృతులలో సొరవు అని విషేధింపబడినవి. ఇట్టి విషేధములు కావించినను మణిప్రవాళ కైలిపట్ల ఆ తరువాతికాలములోకూడ సంస్కృతభాషా దురభిమానులగు కొందరు తెలుగుకవులు అభిమానము చూపియుండుటనుబట్టి కాటోలు పాల్కురికి సోమన తన వృషాధిపశతకములో,

'అనయము చేతులందు భవదంఘ్రి సరోజయుగం నమామి నె

మృనమున సంస్కరామియను మాటల విన్వరి వస్కరోమ్యహా

మృనుదు మణిప్రవాళమున నంకన పేయుదు.' నని తెల్పినాడు.

అత్యంత ప్రాచీనకాలములోనే యేర్పడిన ఈ మిశ్రభాషా కవిత్వా కల్పనాసక్తికి మూలము బహుభాషాజ్ఞానమేనని వాఙ్మయమహాధ్యక్ష వడ్లమూడి గోపాలకృష్ణయ్య గారు 'మార్గ-దేశ' అనుగ్రంథమునందు తెల్పియున్నారు.

కవిజనాశ్రయకర్తవలెనే కేశనకూడ ఆంధ్రభాషాభూషణములో మణిప్రవాళ పద్ధతికి మూలమైన సంస్కృతకళ్యాణములప్రయోగము తెలుగులో కూడదని చెప్పినాడు.

‘వృక్షేణ దక్షయ పక్షిభిః పుత్రవ్యయను విభక్తులు దేనుంగునకుఁ జొరవు.

అస్తిప్రయాతి గాయంతి భుంక్తే సంతి నయతిస్మరతియను క్రియలు సొరవు

గత్వాహపిత్వా ప్రకాశ్యసం త్యజ్యనా దనరుత్వాంతల్య బంతములు సొరవు

గంతుం పురీం రిపుంహంతుం సుతంపాతు మనుతుమున్నంతంబు లరయఁ

జొరవు

అపిచ తుహివైన వానను లనఁగ బెక్కు

లవ్యయంబులు చొరవెందు నాంధ్రకవిత

బెరపదంబులతోడను చొరలి విచ్చు

నవి తెనుంగులు తావించు నభిమతముగ.’

వృక్షేణ, దక్షయపక్షిభిః సంస్కృతవిభక్తి ప్రత్యయములును, అస్తి, సంతి, గాయంతి వంటి క్రియలును, గంతుం, హంతుంనంటి తుమున్నంతములును, అపి, త, తుహి మున్నగు అవ్యయములును ఆంధ్రకవితలో ప్రవేశించుటకు వీలులేదని కేశన స్పష్టీకరించినాడు. దీనినిబట్టి కేశనకుముందు ఇట్టిపదములు తెలుగుకవిత్వమున చెరెడివేమోయని అనుమానించుటకు వీలగుచున్నది. మణిప్రవాళకై లిని దృష్టిలో నుంచుకొనియే కేశన ఈ హెచ్చరిక చేసినట్లు తెలియుచున్నది.

మలయాళమున క్రీ. శ. 14 వ శతాబ్దమున కేశన సంస్కృతభాషా మిశ్ర రచనాపరమైన ‘మణిప్రవాళ’ మను సేతుతో ఒక శాఖగా రూపొందినది. ‘భాషా సంస్కృతయోగో మణిప్రవాళమ్’ అని మలయాళమునకు సంస్కృతముతో రచింపబడిన లీలాలిఖితమున లక్షణగ్రంథమున మణిప్రవాళమునకు నిర్వచనము చెప్పబడినది. దేశభాషలు సంస్కృతమునుకలిపి మిశ్రమముగా రచన చేసినచో మణిప్రవాళ మనబడునని దీని అర్థము.

(5) పళగన్నడము - ప్రాచీనముగు :

స్పృహకుంగుడు, ప్రాచీనమైన ప్రజల కందువాటులో లేక వ్యవహారప్రజ్ఞమై పోయిన పళగన్నడమును ‘విరసంకర మవుదేసిగె జరద్యధూవిషయ సురత రస రసికతవోల్’ (కవిరాజమార్గము 1-50) అని నిరసించినాడు. పళగన్నడ నిరసన

మనగా మరుగునపడిన పాతవడిన కన్నడపద విరసనమని అర్థము. తిక్కనకూడ విర్వచనోత్తర రామాయణపీఠికలో ప్రాతవద్దమాటల ప్రయోగమును, తద్రచన లను నిరాదరించినాడు.

కవిరాజమార్గమునందు పళగన్నడమునుగురించిన ప్రస్తావనలో దేశిని గురించి వివరము లున్నవి. దేశి పేరుపేరు విధములుగానుండుటచే కన్నడభాషలోని దోష మింతయని విచారించి విశ్చయముగా చెప్పుటకు వాసుకికూడ సాధ్యము కాదు. వేసటకూడ కలుగునట. కనుక కన్నడ దేశీయభాషకు లక్షణము చెప్పుట సాధ్యముకాదని కవిరాజమార్గకర్త తెల్పినాడు.

‘దోషమిని తెందు బగెదు

ద్వాసిని తటి నందు కన్నడం గళొకెందుం

వాసుగియు మఱియ లారదె

చేసలుగుం దేశి బేటిబే అప్పుదటిం.’

—దోషాదోషాను వర్ణనవిర్ణయము - 48 ప.

అప్పకవి తెలుగు మఱుంగులు, ప్రాదెనుగులు అను రెండువిధములయిన తెలుగులను పేర్కొనినాడు. తొల్లిటి కవుల వాక్యములు ప్రాదెనుగులు. అనగా విత్యవ్యవహారములో లేని ప్రాతవద్ద మాటలను ప్రాదెనుగులని అప్పకవి వ్యవహరించినాడు. తెనుగు మఱుగులనగా సంస్కృతసమాసముల అర్థమును తెలుపుటకు గాను దేశ్యపదములతో చేయబడిన దీర్ఘ సమాసపదములు.

వివిధ దేశభాషలలో వివిధార్థములతో ఒక్కొక్క సంస్కృతభాషా శబ్ద వ్యూహము జాతీయముగా రూపొందినది. దేశీయమైన ప్రత్యేకతతో రూపొందిన సంస్కృత సమపదములను దేశీయముగా ప్రసిద్ధమైన అర్థములతోడనే ప్రయోగింపవలెను కాని తద్విన్నముగా ప్రయోగింపరాదు. దేశీయముకాని ‘మార్గ’మును ప్రయోగింపరాదను భావముతోడనే మార్గమును దేశీయముగా ప్రయోగింపవలెనని వన్నెచోడుడు కుమారసంభవ పీఠికలో తెల్పినాడు. దేశీయప్రయోగ వ్యతిరేకమైన కొన్ని భిన్న సంస్కృతశబ్ద ప్రయోగములను కవులు చేయుచుండుటను గమనించియే కాబోలు తిక్కన తన విర్వచనోత్తర రామాయణపీఠికలో ‘జాత్యమిగామి నొప్పుయిన సంస్కృత మెయ్యెడఁ జొన్నను’ అని నిర్మోహమాటముగా వానిని తిరస్కరించియుండుట.

దేశీయములైన తెలుగుపదములకు కొన్నిటికి సంస్కృతపద స్వరూపములు కొరవడినందువలన తరువాతికాలములో సంస్కృతపదములను కొన్నిటిని కృతకముగా సృష్టించినారు. దేశీయముకాని దేశప్రయోగములను దృష్టియం దుంచుకొనియే నన్నెచోడుడు దేశీని దేశీయముగా ప్రయోగింపవలెనని చెప్పినాడు.

నన్నెచోడునికాలమున సంస్కృత సమపదములలో సంస్కృతము ననుసరించి పూర్ణబిందువుకు బదులుగా ఆయా వర్గాంత్యాక్షరములనే ప్రయోగించుచుండెడివారు. ఈ వర్గాంత్యాక్షరప్రయోగము సంస్కృతముతోనిదే కాని తెలుగు జాతీయమైనది కాదు. సంస్కృతశబ్దమును దేశభాషతో తర్జుమములుగా ప్రయోగించునపుడు దేశీయతతో పూర్ణబిందుయ క్తముగా ప్రయోగింపవలెనే కాని దేశీయతకు బిన్నముగా వర్గాంత్యాక్షర ప్రయోగముతో ఉపయోగింపరాదని నన్నెచోడుడు భావించినాడు.

### (6) జాణ్ నుడి :

కన్నడ సారస్వతమున నాగవర్మ. గుణవర్మలను వారు 'జాణ్ నుడి'కి ప్రసిద్ధులు. నయనేనకవి తన ధర్మామృతమునందును. జన్నకవి తన యశోధర చరిత్రలోను గుణవర్మ జాణ్ నుడిని ప్రశంసించియున్నారు. 'జాణ్ నుడి' సంస్కృత ప్రాధాన్యములేని జాతీయమైన కన్నడభాషాప్రయోగమును తెలుపునని ఈహింపవచ్చును. కనుక 'జాణ్ నుడి'ని అభిమానించిన కన్నడకవులు తమ కవితయందు దేశీ ప్రాధాన్యము నభిలషించినట్లు భావింపవచ్చును. కావ్యోపయోగ్యమైన భాష జాతీయమైన కన్నడ నుడికారముతోనుండుట 'జాణ్ నుడి'ని పేర్కొనిన కన్నడ కవుల అభిమతియు వివచ్చును. కన్నడకవుల ప్రయోగమునుబట్టి 'జాణ్ నుడి' అనునది 'తిరుక్ కన్నడము'తో సమానమైనదని చెప్పవచ్చును. తిరుక్ కన్నడమనగా సారభూతమైన కన్నడము. ఇది తెలుగుతోని తేటతెలుగుతో సమానమనవచ్చు నేమోనని కోరాడ రామకృష్ణయ్యగారు కుమారసంభవ పీఠిక (పుట. 30) లో తెల్పినాడు. కన్నడకవులు కొందరు 'జాణ్ నుడి' అనుపదమును ప్రయోగించియున్నను దానిస్వరూపమును తెలుపలేదు. 'జాణ్ నుడి' అనగా జాణతనముతో చమత్కారయుక్తముగా ప్రయోగింపబడిన కన్నడమని విమర్శకుల అభిప్రాయము. మొత్తము మీద 'జాణ్ నుడి' అనునది భాషావిషయకముగా దేశీయత నభిమానించు రచనవైఖరి అని చెప్పవచ్చును.

(7) జాను తెనుగు :

కన్నడ 'జాణ్ణుడి'కి ప్రత్యామ్నాయముగు తెలుగుపదము జానుతెనుగు. తెలుగు కావ్యలోకమున తొలిసారిగా జానుతెనుగును ప్రవేశపెట్టినవాడు నన్నెచోడుడు. దీని నొక సిద్ధాంతముగాజేసి తరువాతికాలములో సమధికప్రాకృత్యమును కూర్చినవాడు పాల్కూరికి సోమన.

నన్నెచోడుడు జానుతెనుగును ఏ ఆర్థమునవాడెనో తెలుపుటకు పలువురు పండితులు ప్రయత్నించిరి. 'జాను' అనునది 'చదును' శబ్దమునకు రూపాంతరమని, 'చదును' చతురశబ్దమునకు వికృతియని సర్వజన సుబోధకమైన తెలుగే జాను తెనుగని చిలుకూరి నారాయణరావుగారు పండితాధ్యక్షరిత్ర పీఠికలో తెల్పినాడు. కావి పీరిచ్చిన వ్యుత్పత్తికిని, వివరణమునకు సమన్వయము కుదురుటలేదు.

పాల్కూరికి సోమనాథుని వృషాదిసళతకములో జాను తెనుగును సూచించు పద్యమొకటి కలదు.

'ఐలుబొడతోలు సీరయును బావనడల్ గిలుపారు కన్ను వె  
న్నెలకల పేడుగుత్తుకయు విండిన వేలుపు కేటువల్లు పూ  
నలుగలతేవి లెంకవని జానుదెనుంగున విన్నవిందెడఁ.'

పై పద్యమున మన్నవి కుద్ధాండ్రపదములే. వీనిలో తత్సమశబ్దముల ప్రసక్తియే లేదు. నన్నెచోడుని కవిత్వములో తత్సమములు కొద్దిగా. పాల్కూరికి సోమన కృతులలో నయితము తత్సమశబ్దములు లెక్కతెనుంచి యున్నవి. జాను తెనుగనగా అచ్చతెలుగేమో అను భ్రాంతిని శ్రీపాద లక్ష్మీనతిశాస్త్రిగారు కుమార సంభవ విమర్శనమున వ్యక్తము చేసినాడు. పై పద్యమునుబట్టి జాను తెనుగు యయాతి చరిత్రాడులలోని అచ్చతెనుగు కానేరదు. జానుతెనుగు తేలుతెనుగుకంటె విశిష్టమైనది.

'జాను' శబ్దము కుద్ధ దేశ్యపదము. ఇంపు పెంపు, వరసత, ప్రసన్నత అను పని జానుతెనుగునందలి విశేషగుణములు. తెలుగుభాషలో స్వభావస్థితిముగ వాడెడి సంస్కృతసమాసములు, జనసామాన్యమున వ్యవహరింపబడు దేశ్యపదములతో నొప్పి అన్వయశ్లిష్టత లేక మంజులమై, సరసమై, ప్రసన్నమైన తెలుగుభాషయే జానుతెనుగని చెప్పవచ్చును.

నన్నెచోడుడు కుమారసంభవావతారికలో జానుతెనుగును ప్రస్తుతించినను, దేశీయమార్గము ననుసరింతునని చెప్పినను అతడే తన ప్రతిజ్ఞను నిల్పుకొనలేక పోయెను. తెలసము (=పని, చేత), తిప్ప (=నేయ), మొసరు (=పెరుగు), హాలు (=పాలు), మున్నగు కన్నడపదములను, వేలగొవి (=మరులుగొనుట), నాయ (=కుక్క) మొదలయిన తమిళపదములను, పోండిగ, మూండు, పీండు, పుడమిపుడు, ఎయిదనేరమివంటి వింతపదములను ప్రయోగించి తన రచనను కొంత క్లిష్టపరచినాడు. నన్నెచోడుడు పాండిత్యపక్షర్థకు, చమత్కారబంధురము నకు సంస్కృతజటిల సమాసములను వాడినాడు. అయినను నన్నయ ప్రయోగించని కొన్ని దేశపదములను, దేశీయ సంప్రదాయములను, దేశీ నాడులను ప్రవేశ పెట్టి కొంతవరకు తన 'జానుతెనుగు' ప్రతిజ్ఞను విలివికొనెనని చెప్పటలో ఏవ్రతి పత్తి లేదు.

జానుతెనుగు వ్యవహారములో నన్నెచోడునికి పాల్కురికి సోమనాథునికి కొంత భేదము కలదు. నన్నెచోడుడు దేశికవితనే జానుతెనుగుని పేర్కొనినాడు. అనగా స్పష్టముగా అర్థమగు తెలుగు, విన్నకోట పెద్దన కావ్యాలంకారచూడామణి (9 వ ఉల్లాసము - 16 పద్యము)లో చెప్పిన దేశ్యలక్షణమునుబట్టి దేశ్యపదము లందు అన్యదేశ్యము లుండవచ్చును. కాని అవి స్థానికల చెప్పటకు తీయములుగా నుండవలెను. కనుక పెద్దన చెప్పిన దేశ్యము నన్నెచోడుని జానుతెనుగు ఒకటే అయియుండవచ్చును. పెద్దన ఉపహరించిన దేశ్యపదములలో చాలభాగము నన్నె చోడుడు వాడినవే. పాల్కురికి సోమనాథుని భాషాపదనిర్వచనముప్రకారము జాను తెనుగనగా ప్రామాణికముగా దేశతెనుగేనని వాఙ్మయ మహాద్యక్ష పెద్దమూడి గోపాలస్వామ్యగారు 'జానుతెనుగు' అను గ్రంథమునందు చిహ్నించినాడు. పాల్కురికి సోమనాథుని ప్రకారము అశ్వమముకాని, తల్పవము కాని, దేశ్యముకాని, అన్యదేశ్యముకాని తుదకు సంస్కృత సమాస భూయిష్ఠరచనకాని అది దేశీయ చ్ఛందోవిభక్తమైయుండునచో జానుతెనుగు అగునని చెప్పవచ్చును. పాల్కురికి సోమనాథుని తరువాత ఈ జానుతెనుగును ఎవరుగాని పేర్కొనలేదు.

దేశీ కవిత్వోద్యమమునకు చూలపురుషుడగు పాల్కురికి సోమనాథుడు ప్రజావ్యవహారమునకు, ఉచ్చారణకు పన్నిహితముగానుండు భాషలో భావ్యరచనము కావించి భాషావిషయమున దేశీయతను సాధించినాడు. సాధారణముగా లాక్షణిక గ్రంథములకు విధేయములుకాని భాషాప్రయోగములు, వైరి సమాసములు, సంధి



విశేషములు, కారకరీతులు, వదముల వర్ణక్రమవిధానము, క్రియారూపములు మొదలగువానికి సంబంధించినవి దేశ్యభిమానులగు శివకవుల రచనలలో ఎక్కువగా కన్పట్టును. దేశి రచనలందలి భాష ప్రజల శిష్ట వ్యావహారికభాషకు చాల సన్నిహితముగా నున్నది. జాతులకు, వృత్తులకు, పనిముట్లకు, కొన్ని వస్తువర్గములకు సంబంధించిన దేశీయపదావళులు దేశి రచనలందు సందర్భోచితముగ కొల్లలుగా కూర్చబడినవి. ఇట్టి దేశీయపదప్రయోగములు ప్రబంధాది చంపూశావ్యములందు కానరావు. తెలుగుభాష దేశీయరచన, జాతీయతను, నుడికారపు సొంపును అధికముగా ఆరోపించుకొనినవి ద్విపదాది దేశిరచనలే.

ఇతివృత్తము, వర్ణనాంశములు, కావ్యప్రక్రియలందువలెనే భాషావిషయము వండును సంస్కృత సంగ్రహదాయములు తెలుగు కన్నడ మలయాళములందువలె తమిళమున ప్రవేశించినట్లు లేదని పై పరిశీలనమునుబట్టి వ్యక్తమగుచున్నది.

## 15. దాక్షిణాత్య దేశిరచనలలో ఛందోరీతులు :

బండారు తమ్మయ్యగారు మార్గ-దేశి భేదములను ఛందశ్శాస్త్రానుగుణముగ నన్వయించినారు. కేవల గీర్వాణములయిన స్రగ్ధరారులు (అక్షరగణములు) కూర్చబడినది 'మార్గ'మని, దేశీయములగు కందము, గీతము మొదలగు మాత్రాగణబద్ధమయినది దేశికవిత్ అని వారి అభిప్రాయము.<sup>1</sup> 'దేశీయములగు మాత్రాభేదస్సు నుండి పుట్టిన జాతిఃపద్యముల రచన దేశికవిత్' అని రావూరి దొరసామిశ్వరగారు తన ఛందోరీతులలో తెల్పినారు.

లఘుగురువర్ణములు మూడేసికూడిన దోర్బడునవి అక్షరగణములు. ఇవి అన్నియుచేరి ఎనిమిది గణములయినవి. ఇవి ఛందః ప్రస్తారముచే ఉచ్ఛవిండును కనుక వీనికి నిసర్గగణములనికూడ పేరు కలదు. వీనిలో సమానమాత్రాకములగు గణములు నయతము ఒకదానికి వేరొకటి ప్రయోగింపరాదు. ఈ అక్షరగణములు సంస్కృతవృత్తములందు వినియోగింపబడును. అక్షరగణబద్ధములగు సంస్కృత వృత్తములు కన్నడ తెలుగు మలయాళములందు అధికముగా ప్రవేశించినవి. తెలుగు కన్నడ మలయాళములపై సంస్కృతప్రభావ మధికమగుటచే మాత్రాగణ

1. బండారు తమ్మయ్య- 'మార్గదేశి కవిత్వం'- ఆంధ్రసాహిత్య పరిషత్పత్రిక.

ములుకూడ గురులఘు పరిణతములయినవి. కాని తమిళమున పద్యలక్షణము, గణ పద్ధతి విలక్షణముగ నున్నది. కన్నడ తెలుగు మలయాళములందువలె తమిళము నందును మొదట అక్షరములనుబట్టియే పద్యనిర్మాణము జరుగుచుండెనని 'అక్షై' పద్ధతి తరువాతి పరిణామమే అని ఎ. సి. చెట్టియార్గారు 'Advanced studies in Tamil prosody (పుట 18) అను గ్రంథమున తెల్పినారు.

సంస్కృతములోని మాత్రాగణములకు కన్నడాంధ్రములలోని మాత్రాగణ ములకు భేదమున్నది. మాత్రాసంఖ్య నియతముగానున్నను గురులఘువులసంఖ్య నియతముగాలేని పాదములుగల పద్యములు మాత్రాద్వందస్సులని సంస్కృత లాక్షణికుల మతము. మాత్రాగణద్వందస్సులలో గణములు వరుసగా సరిపోవలెను. పాదములోని మొత్తము మాత్రలసంఖ్యకూడ సరిపోవలెను. కాని పాదములో మాత్రాగణములు వరుసగా సరిపోయినను, మాత్రాసంఖ్య సరిపోనక్కరలేని కొన్ని చందస్సులు ద్రావిడభాషలలో కన్పట్టచున్నవి.

(1) దేశీయగణములు :

తమిళములో 'చందస్సు'ను 'యాష్ట' అనుపేరుతో వ్యవహరింతురు. తమిళచందస్సులో లాక్షణికులు గణవిభాగమును తక్కిన భాషలలోవలె కాక ప్రత్యేకముగా నేర్పాటు చేసికొనినారు. తమిళ చందోలక్షణములో 'కుటిర్' అనగా ప్రాస్వాక్షరము. 'నేడిర్' అనగా దీర్ఘాక్షరము; పొల్లులు అర్థమాత్రాకములు. ఈ మూడును ప్రత్యేకముగా గాని, వానిలో రెండు, మూడు కలిపికాని యేర్పడి ఉచ్చ రింపబడు ధ్వనిని 'అక్షై' అందురు. దీనిని చందోక్షర మనవచ్చును. ఈ మూడింటి కలయికనుబట్టి 'అక్షై' అనునది 'నేర్ అక్షై', 'నిరై అక్షై' అని రెండువిధము లుగా నుండును. సంస్కృత పరిభాషప్రకారము ఒక లఘువుకాని, గురువుకాని 'నేర్ అక్షై' అగును. 'నేర్ అక్షై'కు మొదట ఒక 'కుటిర్' లేదా లఘువును చేర్చి వచో 'నిరై అక్షై' యేర్పడును. నేర్, నిరైల సంయోగమువలన ఒక 'శీర్' లేక గణము యేర్పడును.

తమిళములో ఒక్కొక్క 'శీర్'లో క్రమపద్ధతిలోలేని ఒక 'అక్షై', రెండు 'అక్షై'లు, మూడు 'అక్షై'లు, నాలుగు 'అక్షై'లు కల్గిన నాలుగువిధములైన 'శీర్'లు ఉన్నవి.

(1) ఒకటై చీర్ - ఒక 'వేర్'గాని, ఒక 'నిరై'గాని కలిగిన గణము. ఉదా : కార్, మలర్. 'వెణ్ణా' పద్యము అంతమందు దీనిని పాధారణముగా వాడుదురు. ఒకప్పుడు 'కార్' వంటిదికాక 'కాకు' వంటి రూపముగల గణమును, 'మలర్' వంటిదికాక 'పిలప్ప' వంటి రూపముగల గణమును 'వెణ్ణా' పద్యము అంతమందు వాడుటకూడ కలదు. అనగా నేర్, నిరైల తరువాత అర్థమాత్రాకమైన 'ఉ' కారమును చేర్చుచుందురు. విండు ఉకారమును చేర్చుట అరుదు.

(2) ఉరిచ్చీర్ లేక ఆళిరియపురిచ్చీర్ :-దీనిని 'అగవర్' అను పద్యములో వాడుదురు. దీనిలో రెండు చందోక్షరము లుండును. ప్రస్తారమువలన ఇట్టివి నాలుగు యేర్పడును. ఇవి తెలుగులోని సూర్యగణములను బోలినవి. ఇందలి గణములకు 'మాచ్చీర్' లని, 'విశచ్చీర్ల'ని పేరు.

(3) వెణ్ చీర్ లేక వెణ్ణా ఉరిచ్చీర్ :-ఇది 'వెణ్ణా' పద్యములో నుపయోగింపబడును. దీనిలో మూడు చందోక్షరము లుండును. ప్రస్తారమువలన ఇవి ఎనిమిదిభేదము లేర్పడును. మాచ్చీర్లకును, విశచ్చీర్లకును 'కాయ్' అని చేర్చుటవలన వీరిపేర్లు యేర్పడును.

(4) పొడుచ్చీర్ :-ఇది 'పజ్జే' పద్యములో నుపయోగపడును. వెణ్ణా పద్యములో దీని నుపయోగింపరు. దీనిలో 16 భేదము లున్నవి. ఇవి తేమా, పులిమా, కరువిళిమ్, కూవిళిమ్ అను పేర్లకు వరుసగా 'తజ్జిటిర్, తణ్ బూ, నలుంబూ, నలు విడల్' అను మాటలను చేర్చుటవలన ఈ పదహారింటికి పేర్లేర్పడును. ఇవి వాల్లు చందోక్షరములుగల 'శిర్'లు.

తమిళములోని 'శిర్' విర్మాణపద్ధతి కన్నడాంధ్రములందలి దేశీయగణ విర్మాణమునకు మార్గదర్శకమైనట్లు తోచును.

తమిళములో ఉరిచ్చీర్ లేక ఆళిరియపురిచ్చీర్, వెణ్ చీర్ లేక వెణ్ణా ఉరిచ్చీర్, పొడుచ్చీర్లును, కన్నడములో బ్రహ్మ, విష్ణు, కుద్రగణములును, తెలుగులో సూర్య, ఇంద్ర, చంద్రగణములు - వీనియందు మాత్రాసంఖ్యావియమము కన్పించదు. ద్రావిడ లాక్షణికులు మాత్రాగణప్రస్తారముకొర కేర్పాటుచేసికొనిన దేశీయగణము లివి. వీనికి ఉపగణములనికూడ పేరు. ఈ దేశీయగణములు సంస్కృతమునందు లేవు.

తమిళ, కర్ణాటక, ఆంధ్ర మాత్రాగణ ప్రస్తార సంప్రదాయ మొకతీరు ననుసరించియున్నది. ఆ యా జాతిగణములు మూడు భాషలలోను కొన్ని సమానముగా నున్నవి. ఒకభాషయందుకంటె మరియొకభాషలో అధికముగా కొన్ని యున్నవి. జాతిగణముల పరస్పరసంబంధము ఈ క్రింద వివరింపబడినది.

తమిళము:—తేమాగణములు - గగ, గల

పులిమాగణములు - య, జ, న, న

పీవిలో 'య-జ' గణములను తొలగించిన కన్నడ బ్రహ్మగణములు, వానితోపాటు 'గగ, న' గణములనుకూడ తొలగించినచో తెలుగు సూర్యగణములును అగును.

తమిళములోని—కరువిళమ్ - నల, నగ, జల, జగ

కూవిళమ్ - భ, ర

తేమాంగాయ్ - మ, త

పులిమాంగాయ్ - నగ, నల, యగ, యల

అనువాదిలో జల, జగ, యల, యగ లను తొలగించినచో కన్నడములోని విష్ణు గణములును, వానితోపాటు మ, నగ గణములనుకూడ తొలగించినచో తెలుగు ఇంద్రగణము లేర్పడును.

తమిళములోని—

కరువిళంగాయ్ - నవ, నలల, జలగ, జలల, జగగ, జగల, నగగ, నగల

కూవిళంగాయ్ - భగురు, భల, రగ, రల

తేమాంగణి - తగ, తల

పులిమాంగణి - నలగ, నలల, యలగ, యలల

తేమాతణ్ణు - మగ, మలఘ

పులిమాతణ్ణు - యగగ, యగల, నగగ, నగల

అనువాదిలో, నవ, నలల, నగగ, నగల, భగురు, భల, రగ, రల, తగ, తల, నలగ, నలల, మగ, మలఘ, నగగ, నగల - మొలను 18 మాత్రము కర్ణాటక రుద్రగణములు. పీవిలోనుండి మగ, నగగ లను తొలగించినచో తెలుగు చంద్ర గణము లేర్పడును.

తెలుగునందుకంటే ముందుగా కన్నడమున కావ్యరచన తద్వారా చందః ప్రయోజనముకూడ ప్రారంభమయినది. అందువలన పలువిధములుగా కన్నడ వృందోవిధానము తెలుగునకు అనుకార్య మయినది.

దేశ్యజాతులలో నుపయోగించు కన్నడ బ్రహ్మ, విష్ణు, రుద్రగణములు, తెలుగు సూర్య, ఇంద్ర, చంద్రగణములు వరుసగా రెండు, మూడు, నాలుగు గురువులనుపెట్టి ప్రస్తరింపగా నేర్పడును. అట్లు ప్రస్తరింపగా వచ్చిన గణము లన్నిటిని గ్రహించి మొదటివరుసలోని నాల్గు గణములకు బ్రహ్మగణములని, రెండవవరుసలోని ఎనిమిదిగణములకు విష్ణుగణములని, మూడవవరుసలోని పదు నారుగణములకు రుద్రగణములని సంజ్ఞచేసిరి. తెలుగులో తొలివృందోగ్రంథముగు కవిజనాశ్రయమున కన్నడ లక్షణపద్ధతి ననుసరించుచు ప్రస్తారములో మొదటి వరుసలోని నాల్గుగణములకు సూర్యగణములని, రెండవవరుసలోని ఎనిమిది గణ ములకు ఇంద్రగణములని, మూడవవరుసలోని పదునారుగణములకు చంద్రగణము లని వ్యవహరింపబడినది. సూర్య, ఇంద్ర, చంద్ర గణోత్పత్తివిషయమున విన్న కొఱ పెద్దన కావ్యాలంకార చూడామణి (3 వ ఉల్లాసము - 52 పద్యము) యందు కవిజనాశ్రయకారునే అనుసరించినాడు. అనంతాదులనుతమునకూడ ఈ గణవిర్మాణ మిట్లే. కాని పై ప్రస్తారములో మూడువరుసల గణములలోను ప్రతివరుసలోను మొదటి రెండేసిగణములను అనగా మొదటి వరుసనుండి గగ, స గణములను, రెండవవరుసనుండి మ, సగ - గణములను, మూడవవరుసనుండి మగ, సగగ - గణములను తొలగించగా వరుసగా మిగిలిన రెండుగణములుగల వర్గమునకు సూర్య గణములని, ఆరుగణములుగల వర్గమునకు ఇంద్రగణములని, పదునాల్గుగణములు గల వర్గమునకు చంద్రగణములని అనంతుడు ఛందోదర్పణము (1-19) నందు స్పష్టముగా తెల్పినాడు. ప్రస్తుతము సూర్యేంద్రచంద్రగణముల విషయమున అనంతాదులనుతమే వ్యవహరింపబడున్నది. గణములపేర్లలోని మార్పు, ప్రస్తార ములో ప్రతివర్గములోను రెండేసిగణములు తక్కువపడుట అనునవి తెలుగు ఉప గణముల ప్రత్యేకతను సూచించుచున్నవి. కనుకనే 'ఇంద్రాద్యా అపిచ గణాః' అని చింతామణిలో ఈ గణముల ప్రత్యేకతను సూచించుచు చెప్పియుండుట.

తెలుగు కన్నడములలోని దేశీయగణములు నయితము సంస్కృతవృందో గణములతోడనే వ్యవహరింపబడుటకు కారణము సంస్కృతభాషా ప్రభావమే. తమిళములో సంస్కృతభాషాప్రవేశము విరాఘాటముగ సాగనందున, అందలి గణపద్ధతి, పద్యలక్షణము తెలుగు కన్నడములకంటే సర్వదా విలక్షణమయినది.

దేశీయగణములందు మాత్రాసంఖ్య వియతము కాదు. తమిళములో మాచ్చీరులలో మూడునుండి అయిదువరకు మాత్రలున్నవి. విశచ్చీరులలో నాలుగునుండి ఆరువరకు మాత్రలు కలవు. కాయ్చ్చీరులలో అయిడునుండి ఎనిమిదివరకు మాత్రలున్నవి. కణిచ్చీరులలో ఆరునుండి తొమ్మిదివరకు, పొదుచ్చీరులలో ఏడునుండి పన్నెండువరకు మాత్రలు కలవు.

కన్నడములోని బ్రహ్మగణములలో మూడునుండి నాలుగువరకు, విష్ణుగణములలో నాలుగునుండి ఆరువరకును, రుద్రగణములలో అయిడునుండి ఎనిమిదివరకు మాత్రలున్నవి.

తెలుగులోని సూర్యగణములకు మూడుమాత్రలుమాత్రమే. ఇంద్రగణములకు నాలుగునుండి అయిదువరకు, చంద్రగణములకు అయిదునుండి ఏడువరకు మాత్రలు గలవు.

తమిళ గణములలోనుండి కన్నడ లాక్షణికులు కొన్నిటిని, కన్నడగణములలోనుండి తెలుగు లాక్షణికులు కొన్నిటిని తొలగించుటకు కారణమును డాక్టర్ చిలుకూరి నారాయణరావుగారు 'మాత్రావృందస్పులు' అను వ్యాసమునం దిట్లుహించినారు. 'కన్నడులకున్ను, తెలుగువానికిన్ని యగణ, జగణములుగాని, వాటితో గురులమువులుగాని, ఇతరగణములుగాని చేరిన గణములుగాని యిష్టములేదు. అట్టి వానిని తమిళగణములనుంచి తొలగిస్తే కర్ణాటక బ్రహ్మ, విష్ణు, రుద్రగణము లేర్పడినవి, సూర్యగణములలో మూడుమాత్రలకు మించినవిన్ని, ఇంద్రగణములలో అయిదుమాత్రలకు మించినవిన్ని, చంద్రగణములలో ఏడుమాత్రలకు మించినవిన్ని గణములుండగూడదని తెలుగువారు నియమము చేసుకొన్నారు. అందుచేత ఆ యా జాతుల కర్ణాటకగణములనుంచి ఆ సంఖ్యానియమము నతిక్రమించినవాటిని వారు తొలగించినారు.'

ఆ యా గణములను తొలగించుటకు ముఖ్యకారణము లయకు సరిపోవుటకు, శ్రుతికి సుభగముగా నుండుటకును అవి డాక్టర్ చిలుకూరి నారాయణరావుగారి అభిప్రాయము. మూడక్షరముల గణములమధ్య గురువు చేరినచో గర్భము దాల్చినట్లుండునట. జగణము కొన్ని మాత్రావృందస్పులలో నిరసించబడినట్లు ప్రాకృత పైంగళములోను, చందోంబుదియందును తెలుసనినది. జగణము చేరవచ్చునని చెప్పిన ఆర్యాకందములందుకూడ ప్రత్యేకస్థలములలో జగణము నిషే

ధింపబడినది. ఈ కారణమువలననే కాబోలు ఆంధ్ర కర్ణాటకులు జగణముతోపాటు యగణమునుకూడ విషేధించియుండుట.

తెలుగు లాక్షణికులు, సూర్యగణములలో తుదిని గురువుగలవానిని, ఇంద్రగణములలో తుదిని రెండు గురువులు గలవానిని, చంద్రగణములలో చివర మూడు గురువులు గలవానిని, కర్ణాటకగణములలోనుండి తొలగించినారు. దీనికికూడ శ్రుతి సుభగత్వమే కారణమని చెప్పవచ్చును.

**దేశి చ్చందస్సు :** పద్యపాదనియమము :

సంస్కృతమున వేదవాఙ్మయములో రెండు పాదములుగల ద్విపదా విరాట్. ద్విపదా జగతీ మొదలగు చందస్సులును, మూడుపాదములుగల గాయత్రీచ్ఛందమును కవిపించును. లౌకిక వాఙ్మయమున సర్వపద్యములకును నాల్గుపాదములుండుట నియతమయిన లక్షణము. కాని దేశీయచ్ఛందస్సులకు నాల్గుపాదములుండుట నియతము కాదు.

తమిళమున 'అడి' అనగా పద్యపాదము. పాదములో ఒకటిగాని అనేకములుగాని 'తలై'లు వచ్చును. 'తలై' అనగా నేర్ విరైల కూడిక. 'నేర్', 'నేర్' తోడను, 'విరై', 'విరై' తోడను పొందియుండును. నేర్ విరైతోకాని, విరై నేర్తోగాని పొందియుండదు. ఈ 'తలై' అనునది ఏడువిధములుగా తమిళ లాక్షణికులు వివరించినారు.

'అడి' లేక పద్యపాదము అయిదువిధములుగా నుండును. (1) రెండు 'శీర్'లు గలది 'కుఱిడి'. ఇందు 4 నుండి 8 వరకు అక్షరము లుండును. (2) మూడు 'శీర్'లు గలది 'పిందడి'. ఇందు 7 నుండి 9 అక్షరముల వరకుండును. (3) నాలుగు 'శీర్'లు గలది 'అళవడి'. ఇందు 10 నుండి 14 వరకు అక్షరములుండును. (4) ఐదు 'శీర్'లు గలది 'నెడిలిడి'. ఇందు 15 నుండి 17 వరకు అక్షరము లుండును. (5) ఆరు 'శీర్'లు గలది 'కఱినెడిలిడి'. ఇందు 18 నుండి 20 వరకు అక్షరము లుండును.

అక్షర గణనిర్ణయములగు సంస్కృతవృత్తములు తమిళమున అవలంబింపబడలేదు. ప్రాచీన తమిళకవిత్వమున మూడేసి, నాలుగేసి బేళీయ చ్చందోగణములుగల మూడేసి నాలుగేసి పాదములతోకూడిన పద్యములే ఎక్కువగా నుండెడివి. 'కురల్' అను చందస్సు రెండుపాదములుగల చిన్నపద్యము. మలయాళమునందును

'ఈరడి' అను పద్యమునందు రెండుపాదము లున్నవి. తమిళములో అయిదు పాదములకు మించిన పద్యములు కుఱలడి, చిందు, అలరు, నెడిల్, కళినెడిల్ అనునవి. కన్న దాండ్రములందలి ద్విపద (2 పాదములు), త్రిపద (3 పాదములు), చౌపద (4 పాదములు), షట్పది (6 పాదములు) మొదలగు దేశీయచ్ఛందస్సులు పాద సంఖ్యనుబట్టియే యేర్పడినవి. ఈ ఛందస్సులకుగల పేర్లనుబట్టి దేశీయచ్ఛందస్సులకు పాదవియతి లేదని చెప్పవచ్చును.

దేశ్యజాతులు మాత్రాగణబద్ధములై మొదట పాదనియమములేక రచింపబడినను, కాలక్రమమున సంస్కృతవృత్తముల ననుసరించి వీనికికూడ పాదసంఖ్యావియమ మేర్పడినది. దేశికవితను అభిమానించిన చాళుక్యరాజులు పాటలరూపమున నున్న దేశరచనలను కొన్నిటిని సంస్కరించి పద్యరూపము నొందించుటకు ప్రోత్సహించిరి. తెలుగులోని 'తరువోజ' అను దేశపద్యము అట్టి సంస్కారఫలితముగా నేర్పడినదే. ద్విపదలోని రెండుపాదములను ఒక పాదముగా చేసి, అట్టి నాల్గపాదములను ప్రాసబద్ధముగా చేయుటయే తరువోజపద్య మేర్పడినది. దేశీయమును, రెండుపాదములు గల ద్విపద, సంస్కృతమునందువలె నాల్గపాదములుగల తరువోజగా కూర్చబడుటయే శాసనపద్యరచయితలగు కవులు మార్గకవితాపద్ధతి ననుసరించి చేసిన సంస్కారము. దేశచ్ఛందమగు ద్విపద వృత్తరూపమునుపొంది తరువోజయై శాసనములలోని క్కేనదని చెప్పవచ్చును.

నాల్గపాదములకంటె అధికముగానుండు పద్యమును 'మాలిక' అను పదము చేర్చి పేర్కొనుట కలదు. సీసమాలిక, ఉత్పలమాలిక మొదలగునవి ఇందులకుదాహరణములు. ద్విపద, రగడ లందు అధికపాదములున్నను ద్విపదమాలిక, రగడ మాలిక అని పేర్కొనరు. వానిని కేవలము ద్విపద, రగడలనియే పేర్కొందురు. ద్విపద, రగడలలో రెండుపాదములు మొదలుకొని యెన్ని పాదములయినను సరి సంఖ్యలో నుండును.

### (3) వశిప్రాసలు :

పద్యపాదమును చదువుచున్నపుడు మధ్యలో కొంత ఆగి విశ్రాంతిని తీసి కొనవలసినవచ్చును. ఈ విశ్రాంతిస్థానమునే సంస్కృతములో యతిస్థానమందురు. ఛందోబద్ధపాదమందు స్వాభావికమైన విరామమే సంస్కృతయతి. యతి స్వరూప విషయమున సంస్కృతమునకు తెలుగునకు చాల భేదమున్నది. తెలుగులో తక్కిన



అన్నిపదములు సంస్కృత చృందశ్శాస్త్రమునుండి గ్రహింపబడినను. యతివిషయమునమాత్రము 'పడి' లేక 'వళి' అని ప్రయోగింపబడినది. తమిళములోని 'పయి ఎడుగై' (అణప్రాస)లోని 'ఁయి' (టి అనునది డ, శ గా మారుట కలదు) అనునదియే 'పడి' అయినదని రావూరి దొరసామిశర్మ తెల్పినారు. తెలుగులో 'వళి' అనగా పాదాద్యక్షరమునకు నవరమైన అక్షరము వచ్చుటయే. ఈ సవర్ణము పదాదియందయినను, పదమధ్యమందయినను రావచ్చును. తెలుగునకు ప్రత్యేక లక్షణములైన ప్రావళ్య సంస్కృతమున లేవు. చందోవిషయమున సంస్కృతము నందలి అక్షరగణబద్ధములగు వృత్తములను స్వీకరించినను వానికి దేశీయావాళానుపారముగ ప్రావళ్యనేది మంగళసూత్రములను గట్టియే తెలుగుకవులు గ్రహించినారు; సంస్కృతవృత్తములకు దేశీయములగు యతిప్రాసలను కూర్చుటవలన వానికి కొంత దేశీతనము కల్పించినట్లయినది.

తమిళమునందలి 'మొనై' లేక 'మొనైత్తొడై' అనునవి తెలుగువడివి పోలి నట్టిదే. తొడై అనగా మైత్రి; అక్షరమైత్రి. తొడై అనునది అయిదువిధములుగా నున్నది. మొదటిఅక్షరములు మైత్రి కలిగియుండుట 'మొనై' అనబడును. మొనైత్తొడైలో ఎనిమిదేసిరీతులు కలవు. ఈ భేదములలో పొటిప్పుమొనై ఒరూ ఉమొనై అను రెండింటిలోమాత్రమే తెలుగు యతికి సంబంధము కలదు. మొదటి 'శీర్', మూడవ 'శీర్'ల మొదటి అక్షరములు తమలో తామును, రెండవ శీర్, నాల్గవ శీర్ల మొదటి అక్షరములును తమలో తాము మైత్రికలిగియుండుట పొటిప్పు మొనైలోని వియమము. సామాన్యముగా ఇది పాదమునకు నాల్గణములుగల పద్యములనుగూర్చి చెప్పినట్లు కన్పట్టుచున్నది. కావున తెలుగు దేశీయపద్యములగు ద్విపద, తరువోజు, సీసము, రగడ మొదలగువానియందీ వియమము పాటించబడుట కనకాళము కలదు.

ఒరూ ఉమొనైలోని లక్షణము మొదటి శీర్, నాల్గవశీర్ల మొదటి అక్షరములు మైత్రి కలిగియుండుట. తెలుగునందలి అటవెలది, లేదగీతి మొదలగు పద్యములందు ఇట్టి వియమము పాటించబడుచున్నది. ఈ రెండురీతుల మొనైతప్ప తమిళమునందలి తక్కిన ఆరురీతుల మొనైలును తెలుగుశిష్ట కవికలోని పద్యములందు కానరావని, వానికి ప్రాచీన దేశీయకవికలో నుదాహరణములు లభింపవచ్చునని కోరాడ రామకృష్ణయ్యగారు తెల్పినారు. తమిళమునందలి ఈ సరూపాక్షరయతి బుచ్చికమే కాని తెలుగునందువలె వియతము కాదు. తెలుగుయతికి తమిళమునందలి 'మొనై'కి పొత్తు కలదనుట తథ్యము.

కన్నడమునందు 'యతియంబుదు పిర్వతాణం' అని నృపతుంగుడు కవిరాజ మార్గమందును, 'యతియెంబుదు గణనియమప్రకతి గునుర్దాణం' అని నాగవర్మ ఛందోంబుదిలోను యతిని పేర్కొనినారు. కాని ఈ యతివియమమును కన్నడ లాక్షణికులు ముఖ్యముగా సంస్కృతవృత్తముల లక్షణములను చెప్పనపుడు వాని దృష్ట్యానే చెప్పినారని తోచును. కర్ణాటకవిషయజాతులనుగూర్చి చెప్పనపుడు నాగ వర్మ యతివిషయమును ప్రస్తావించలేదు. దీనినిబట్టి, సంస్కృతములోని యతి వనుసరించి ప్రత్యేకస్థానమున యతి యుండవలయునను వియమము కన్నడము నకు సహజమయినది కాదని తెలియుచున్నది. అచ్చ గన్నడమందు యతి లయయే కాని పేరుకాదు. ఈవిధమైన సహజయతి ప్రతి చరణమందును, గణగణమునకు చివర నుండును. అయితే ఈ గణగణమున కుండెడు యతి సంస్కృతసంబంధి యతివలె త్వరగా గుర్తించుటకు వీలుకావది. అందువలన స్థూలముగా కన్నడమున యతి లేదని చెప్పట జరుగుచున్నది. 'కన్నడక్కు యతియిల్ల కోణక్కి మతియిల్ల' (కన్నడమునకు యతిలేదు కోణంగికి మతిలేదు) అను నా నుడివిబట్టి కన్నడము నందున్నదని చెప్పబడు యతికి ఛందశ్శాస్త్రరీత్యా 'యతిశ్వుము' లేదని చెప్పవచ్చును. 'ఋండప్రాసమనతిశయ మిందెందు యతియం మిక్కర్' అని నృపతుంగుడు కవి రాజమార్గమందును, 'యతి విలంఘన దిందరిదలై కన్నడం' అని కేళిరాజు శబ్ద మణిదర్పణమునందును చెప్పియున్నారు. పద్యములందు విరామరూపయతి మల్లం ఫించుట యనువిషయమున చెప్పినది కన్నడమునకు తెలుగునకు సమానమే. యతి ప్రాసలు రెండును మలయాళమునం దున్నవి. 'యతికృతి కధికక్రావ్యంబై బెడం గుగా విడవలయున్' అని కవిజనాశ్రయమున చెప్పియుండుటచే తెలుగులోని యతి తొలుత శబ్దాలంకారముగనే ప్రయోగింపబడి క్రమముగా పద్యలక్షణముగా మారి నట్లు తోచుచున్నది.

వళిప్రాస వియమములు రెండును సంస్కృతప్రాకృత కవితాసంప్రదాయ సిద్ధములు కావు. అవి ప్రాచీన దేశీయ సంప్రదాయసిద్ధములే.

తెలుగు కన్నడ మలయాళములందలి ప్రాసను తమిళమున 'ఎదుగై' లేక 'ఎదుగైత్తై' అని అందురు. పద్యమందలి ప్రతిపాదములోని రెండవ అక్షర ములు పొందిక కల్గియుండుట దీనిలక్షణము. 'ఎదుగై' నందు ప్రధానములగు ఎనిమిది భేదములనేకాక మరికొన్ని భేదములనుకూడ తమిళ లాక్షణికులు వివరించి నారు.

తమిళములోని పాద ద్వితీయాక్షర మైత్రీరూపమగు 'అడియెడుగై తొడై' అనునది తెలుగుప్రాసకు సమానమయినది. అడియెడుగై అనగా ఒకపద్యము అన్ని పాదములలోని మొదటి కీర్లోని రెండవ అక్షరములు పరస్పరము పొందిక కల్గి యుండుట. కాని తమిళమునందు యతి (మోనై) వలెనే ప్రాస (ఎదుగై) కూడ బద్ధికమే.

కన్నడములో ప్రాసకు అత్యంత ప్రాధాన్యమున్నది. ప్రాస లేకుండ ఏ పద్యముకూడ కన్నడమందు లేదు. కన్నడమున గీతికలలోకూడ ప్రాసనియమము పాటించబడినది.

మలయాళపద్యములకు యతికంటె ప్రాస చాల ముఖ్యము. ప్రాసను మలయాళమున కేరళప్రాస మందురు. యతిమాత్రము 'కళకాంచి' అను చందస్సులో పాటించబడినది. O. M. Anujan వ్రాసిన ఈ క్రిందివాక్యములు గమనింపదగినవి.

"Mōna is strictly observed only in one metre called Kala-kānci where the first syllables of the two lines differ in length; there, only the first syllable should agree and even if the second one agree it would not impress the reader since the whole foot is composed of short syllables. Prāsa have not been divided into atimovai, inamovai, ācedukai, talaiyakedukai etc. as in Tamil. Antādi was Prevalent in the early works bearing Tamil influence. Endrhyme is not common in the metres of both these languages though musical verse sometimes employ it."

—Malayalam and Tamil Metres - A comparative study.

తెలుగులోని ప్రాస కేవల మైచ్చికము కాదు. తెలుగు కన్నడములలోని జాతులను పద్యము లన్నిటిలోనేకాక సంస్కృత ప్రాకృతములనుండి గ్రహింపబడిన పద్యము లన్నిటిలోనుకూడ ప్రాస పాటించబడినది. దేశికవితను యతి ప్రాసలుగల దేశికవితగానే రూపొందించవలెనని, మార్గకవికాలక్షణముల ననుసరించి తెలుగుచందస్సులో యతిప్రాస రాహిత్యమును ప్రవేశపెట్టరాదని నన్నెచోడుడు 'దేశిమార్గంబులు దేశీయములు'గా అనుదానిలో తెల్పినాడు. తెలుగులో ప్రవేశించిన మార్గచ్ఛందస్సులో నయితము అనగా శార్దూల మత్రైఖాది వృత్తములలోకూడ దేశపద్ధతి ననుసరించి దేశీయ యతిప్రాసలు కూర్చబడినవి. తెలుగు నందు వృత్తములందును, జాతులందును ప్రాసనియతము. ఉపజాతులుగ నీన గీతాదులందు ప్రాసనియతము కాకున్నను విషిద్ధముమాత్రము కాదు. తమిళములో

'అగవల్ పా'లో ప్రాస లేదు. తెలుగు సీస గీతాదులలో యతికి బదులుగా ప్రాస యతిని వాడుదురు. నాల్గపాదములందు ప్రాసయతిని ప్రయోగించిన, ఆ పద్యము నందు 'అడియెదుగై' యేర్పడును, తెలుగునందలి సర్వతః ప్రాస సీసమున ఈ 'అడియెదుగై' పాటించబడినది. కనుక ప్రాస తెలుగులో కొన్ని ఛందములకు లక్షణము, మరి కొన్నిటికి అలంకారమని భావింపవచ్చును. సర్వచ్ఛందస్యామాన్యము కానందువలన ప్రాస తెలుగు ఛందమునకు శోభాసూచకమైన అలంకారముగా గ్రహింపవలసియున్నది. ప్రాసవలన పద్యమునకు శోభ చేకూరునని నాగవర్మ ఛందోబిరుదిలో నిట్లు చెప్పినాడు.

‘నుత శబ్దాలంకార దౌ

శతిశయ మదు కన్నడక్కె సతతం ప్రాసం

కృతకృత్య మప్పుదెల్లర

మత దిందదు తప్పె కావ్యమేం శోభిపుదోః’

కాని దక్షిణదేశభాషలందు ప్రాస నేడు పద్యలక్షణములలో చేరియున్నది.

తమిళమునందలి 'ఇణ్ణైయెదుగై' అనునది తెలుగులోని వృత్తప్రాససీసము లేదా అక్కిలిప్రాస సీసముని కుదాహరణము కావచ్చును. అన్నిపాదములలోని మొదటి రెండు గణములలోని రెండవయక్షరములు మైత్రికలిగియుండుట 'ఇణ్ణైయెదుగై' లక్షణము. 'పొటిప్పెదుగై' అనునది తెలుగులోని సర్వతః ప్రాస సీసమున కుదాహరణము కాగలదు. అన్ని పాదములలోను గణములలో నొకటి విడిచి యొకదాని రెండవ అక్షరములు మైత్రి కలిగియుండుట 'పొటిప్పెదుగై' లోని వియమము. ఇట్లే, అన్ని పాదములలోని ఒకటవ నాల్గవ గణములలోని రెండవ యక్షరములు మైత్రి కలిగిన 'ఒరూశివెదుగై' అనువానికిని, అన్నిపాదములలోని అన్నిగణముల రెండవ యక్షరములు మైత్రి కలిగియుండు 'ముత్రెదుగై' అను వానికికూడ తెలుగు గేయములందు ఉదాహరణములు కలవు.

ఇట్లు తెలుగునందలి యతిప్రాసలనునవి అలంకారముకొరకు కవులు కొందరు తెచ్చిపెట్టుకొనినవి కాక క్రీస్తు శకమునకుముందే తమిళ వాఙ్మయమున పరిపాటిగా నిల్చియున్న ప్రాచీన ద్రావిడ కవిల సాంప్రదాయసిద్ధమైన 'తొడై' అను దాని రెండువిధములతో సంబంధించినవేయని తెలియుచున్నది. సంస్కృతమున లేని ప్రావళ్య రెండును తెలుగు తమిళ మలయాళములలో నున్నవి. ఇవి తెలుగు సాహిత్యమునకు ప్రత్యేకలక్షణము లైనవి. తెలుగు అఙంతభాష యగుటతోపాటు

యతిప్రాసలవలన మరింత క్రుతి సుభగత్వమును గై పేసికొని వీనులకు విందు చేకూర్చుచున్నది. ఇట్టి విశేషమునుగూర్చి కొరవి గోపరాజు 'సింహాసనద్వాత్రింశిక' (ప్రథమభాగము-ఆ. 4-వ. 190, 191, 192) లో నిట్లు ప్రశంసించినాడు.

'పుణ్యప్రీతి గుణంబు మంగళగుణంబు నొప్పుములై యొప్పుగా  
బుణ్యప్రీతి సువర్ణమౌక్తిక సురూపవ్యక్తి భూషాకృతుల్  
గణ్యంబౌగతి సంస్కృతంబునకు వాగ్భావంబు శబ్దంబు లా  
వణ్యాకారము లోఁ దెనుంగునకుఁ బ్రాల్వభృం గడున్వన్నియల్.'

'పలుదెలుగులై న పలుకులు గలిగియుఁ  
బ్రాలు వక్రులేవి బేలుగలిత  
వెన్నెలెల్ల గూర్చివ్రాయుచోఁ గాటుక  
వన్నెలేవి ప్రతిమ వ్రాతఁబోలు.'

'తప్పక వక్రును బ్రాలును  
ముప్పిరి గొనఁదగిన శబ్దములు మెఱుఁగెక్కం  
తెప్పిన కవితా చాతురి  
యొప్పుము వెట్టిన పసిండి యొలుపున మెఱయున్.'

#### (4) తమిళ మలయాళ దేశి చ్ఛందోరీతులు :

తమిళమున పద్యమునకు 'పా' లేక 'పాడల్' అని పేరు. సంస్కృతములో పద్యము, గద్యము అను విభాగమున్నట్లే తొల్కాప్పియనార్ తమిళములో చెయ్యుక్ (రచన) రెండువిధములుగా తెల్పినాడు. (1) 'పా' తమిళ పద్యపాద ములవిషయములో పరిమితి కలదు. (2) 'పిరై' ఇందులో అయిదువిధములున్నవి. పాదముల సంఖ్యవిషయములో పరిమితి లేదు.

తమిళ పద్యములలో వెణ్పా, అగవల్పా, లేక ఆళిరియప్పా, కలిప్పా, వణ్ణిప్పా, మఱుప్పా అని అయిదు భేదములున్నవి. ఈ భేదము లొక్కొక్కటి యందు తుత్తై, తాళి(శి)కై, విరుత్తమ్ అని తిరిగి మూడుభేదము లున్నవి. తొల్కాప్పియము ప్రకారము తమిళములోని పద్యములు రెండువిధములు. (1) అగవల్ (2) వెణ్పా. తదితర తమిళ పద్యభేదములన్నియు వీవివలన యేర్పడి నట్టివే అని తొల్కాప్పియనార్ తెల్పినాడు. 'వణ్ణి' పద్యము 'అగవల్పా' లేక 'ఆళిరియమ్' ను పోలినట్టిది. 'కలి' ఛందస్సు 'వెణ్పా' పద్ధతి ననుసరించినది.

వెణ్పా పద్యములో గణములవిషయమునను, పద్యపాదములవిషయముననుకు కొన్ని అంశాలు విధింపబడినవి. 'అగవల్' పద్యమున అట్టి నియమము లేవియు లేవు. ఇందు 'శీర్'ల పరిమాణవిషయమునమాత్రము క్రమసద్దతి పేర్కొనబడినది. కలి, వజ్ర పద్యములవిషయమునకూడ నియమము లేవియు లేవు.

'వెణ్పా' లోని నాల్గుపాదములలో మొదటి మూడుపాదములలోను నాలుగేసి శీర్లుండును. మావిళ. కాయ్ శీర్ల నుమాత్రము వాడవలెను. నాల్గుపాదములలోను ఒకే ఎదుగై రావచ్చును. లేదా మొదటి రెండుపాదములకు ఒక ఎదుగై, తక్కిన రెండింటికి ఒక ఎదుగై రావచ్చును. 'వెణ్పా' అయిదువిధములు. కలువెణ్పాట్లు లేక కుళా వెణ్పాలో రెండు పాదములు, పిన్నియల్ వెణ్పాలో మూడుపాదములు. నేరికై వెణ్పాలో నాల్గుపాదములు. ఇన్నికై వెణ్పాలోకూడ నాల్గుపాదములును, వః (ఆయ్దు) తొడై వెణ్పాలో అయిదునుండి పండ్రెండుపాదములవరకును, కలి వెణ్పాలో పన్నెండుకంటె ఎక్కువ పాదములు కల్గియుండును. క్రీ. శ. 7, 8 శతాబ్దాలకాలమున పెరిందేవనార్ అనుకవి దేశీయముగు 'వెణ్పా' పద్యములలో భారతమును రచించినాడట. పెరిందేవనార్ భారతము నేడు అలభ్యము.

అగవల్నా లేక ఆరియప్పాలో సాధారణముగా రెండేసి అక్షరాలుగల శీర్లుండును, ఇట్టి శీర్లు పాదమునకు ఆరుండవలెను. అవగా పాదము కళినెడిలడిగా నుండవలెను.

నేరికై ఆరియప్పాలో తుదిపాదమునకు వెనుకపాదములో మూడుశీర్లును, తక్కిన పాదములలో నాలుగేసి శీర్లును నుండును. విరై మణ్ణిల ఆరియప్పాలో అన్నిపాదములలోను నాలుగేసి శీర్లుండును. ఆరియ విరుత్తములో మొదటిపాదములో వరుసగా ఏ శీర్లుండునో తక్కిన పాదములందుకూడ వరుసగా అట్టి శీర్లే రావలెను.

కలిప్పాలో పాదమునకు నాలుగు శీర్లుండును. ఇవి సాధారణముగా కాయ్ చీర్లు. తరవు కొచ్చగక్కాప్పా పాదములలో కాయ్ చీర్లు విషయములో నియమ మేదియును లేదు. కలివిరుత్తమ్ మొదటిపాదములో వరుసగావచ్చు నాలుగుశీర్లే వరుసగా తక్కిన పాదములలోను వచ్చును. కలిత్తురై మొదటిపాదములో వరుసగావచ్చు అయిదుశీర్లే తక్కిన పాదములలోను వరుసగా రావలెను. కట్టకై కలిత్తురైలో అయిదేసి శీర్లుగల నాలుగుపాదము లుండును. మొదటి నాలుగుశీర్లు కూరకై చీర్లుగాను, అయిదవది విళంగాయ్ పీర్ గాను నుండవలెను. ప్రతి పాదము

లోను ఒకేరీతి వెజ్జలై రావలెను. పాదాదిని నేరకై వచ్చినచో ప్రతిపాదమునందును ఒర్రుకాక 16 అక్షరములు రావలెను. పాదాదిని రై అకై వచ్చినచో ప్రతిపాదము లోను 17 అక్షరము లుండవలెను. తుది అక్షరము 'ఏ' అయి యుండవలెను.

వజ్జోప్పా ఒక్కొక్క పాదములోని రెండుగాని, మూడుగాని శీర్షుండ వచ్చును, వజ్జోవిరుత్తమ్లో మూడేసి శీర్షుగల నాలుగుపాదము లుండును. వజ్జోత్తు రై లో రెండేసి శీర్షుగల నాలుగుపాదము లుండును.

షరుప్పా పద్యములో మొదట వెణ్ణాపాదములు రెండును, తరువాత ఆళిరి యప్పా పాదము లెన్నైనను వచ్చును.

సంగకవులు ఆళిరియమ్, కలి, పరిపాడల్ అను పద్యములనుకూడ ప్రయో గించినారు. సంగసాహిత్యములో ఎక్కువగా అగవల్పా ఉపయోగింపబడినది. ఇది Blank verse ను పోలినది. కథాకథనమున కుపయోగించు అగవల్పాలోని లయను 'అగరలోకై' అనియు, సంభాషణాత్మకమున కెక్కువగా సుపయుక్త మగు 'వెణ్ణా' పద్యములోని లయను 'సెప్పలోకై' అనియు, కలిప్పాలోని లయను 'తుళ్లలోకై' అనియు, వజ్జోప్పాలోని లయను 'తూంగలోకై' అనియు తొల్పాప్పీయమునందు తెల్పబడినది. తమిళములో 'ఇనమ్' అను పద్యజాతి సంగీతప్రదానమైనట్టిది.

తెలుగులోని సీసపద్యమునకు 'అగవల్పా'కు సంబంధమున్నట్లు తెలియు చున్నవి. తెలుగు సీసపద్యమునకు తండకము (చండకము) తోడను, ఆళియ విరుత్తమ్తోడను సంబంధము కలదు. తెలుగు సీసములో ఇంద్రగణము లుండ వలసినచోట సూర్యగణములను బోలిన 'శిర్'లు ఉపయోగింపబడినచో ఇది సాధ్య మగును.

సంస్కృతప్రభావముచే తమిళములోని పద్యములలో కాలక్రమమున కొన్ని భేదము లేర్పడినవి. పద్యపాదములలోని అక్షరముల విషయమునందు కొన్ని నియమము లేర్పడినవి. కట్టకైక్కలిత్తురై, కట్టకక్కలిప్పా మొదలయినవి సంస్కృతప్రభావమువలన తమిళములో నేర్పడిన చంచగ్గులు.

కీర్తనై, కుమ్మి మొదలగు పాటలందుమాత్రమే కాక వెణ్ణా, ఆళిరియప్పా మొదలగు పద్యములందును లయానుసారముగ హల్లును పెక్కుమాత్రలుగ పొడి గించి పాడుట తమిళపద్యములందు కలదు. తమిళమునందు కస్తూరే లయను నూచింతురు.

తమిళములో మలయాళమునందుకంటె చాలముండుగా కావ్యరచన జరిగినది. ప్రాచీన మలయాళగ్రంథముగు రామచరితములో తమిళప్రభావ మెక్కువగా కన్పట్టును. క్రీ. శ. 12, 13 శతాబ్దాలనాటి మలయాళ పద్యగ్రంథములలోని పదబంధములు, వ్యాకరణములందే కాక ఛందస్సులోకూడ తమిళప్రభావము గోచరించును. ఈ శతాబ్దాలలో తమిళమాతృకగల ఛందోరీతులు మలయాళమున చోటు చేసికొనినవి. ఈ కాలమున మలయాళములో మణిప్రవాళశైలికూడ ప్రాచుర్యము నకు వచ్చినది. అందు పదబంధము, వ్యాకరణము, ఛందస్సు అంతయు సంస్కృతమయమే. క్రీ. శ. 14 వ శతాబ్దిలో విరణుకవులు తమిళప్రభావములేని మలయాళమును వ్యాప్తికి తెచ్చినారు. వీరు విరణవృత్తమును వాడినారు. క్రీ. శ. 15 వ శతాబ్దికి చెందిన చెరుశేరి రచనలో మలయాళ దేశీయత గోచరించును. చెరుశేరి కృష్ణగాథలో మంజురీచ్ఛందస్సు ప్రయోగింపబడినది. క్రీ. శ. 16 వ శతాబ్ది నాటి ఎళుత్తచ్చన్ మలయాళ జానపదచ్ఛందముగు కీళిప్పాట్టునకు కావ్యగౌరవమును కల్పించినాడు. కీళిప్పాట్టులో నాల్గవృత్తము యిన్నవి. (1) కేక (2) కాక (3) కళకాంచి (4) అన్ననడ. అన్ననడనుమాత్రము ఎళుత్తచ్చన్ మొదటిసారిగా భారతములోని కర్ణపర్వమున ప్రవేశపెట్టినాడు. క్రీ. శ. 18 వ శతాబ్దికి చెందిన కుంజన్ నంబియార్ సంస్కృత ఛందస్సులను తన సాహిత్యమున కనుగుణముగా మార్చుకొని మలయాళములో వివిధమాత్రా చ్ఛందస్సుల నుపయోగించినాడు. వల్లత్తోళ్ మంజురీచ్ఛందస్సును ప్రయోగించినాడు. చంగంబుళ (క్రీ. శ. 20 వ శతాబ్ది) మలయాళ చ్ఛందస్సులో విప్లవాత్మకమైన మార్పులు తెచ్చినాడు. అతడు మలయాళ జానపదగేయములలోని ఛందోరీతులకు కావ్యగౌరవమును కల్పించినాడు. మొత్తము మీద మలయాళ ఛందోరీతులన్నియు గానప్రధానములే. 'లయ' లేక 'గతి'ని బట్టి మలయాళ పద్యపాదములను విభజింతురు. త్ర్యక్షగతి, చతురక్షగతి, ఖండగతి, సంకీర్ణగతి ఇత్యాదిగ మలయాళపద్యములను విభజించుట కందు. క్రీ. శ. 16 వ శతాబ్ది ఉత్తరాధ్యమున మలయాళచ్ఛందస్సులోని 'గతి'కి లేక 'లయ'కు ఛందోరీతి స్థిరముగా కుదురుకొనినది. కేరళ కౌముది కర్త మలయాళచ్ఛందోరీతులు గ్రహించుటకు తమిళచ్ఛందోగ్రంథముల పరిశీలనకూడ నావశ్యకమని భావించినాడు. ఎ. ఆర్. రాజరాజవర్మ (1904) రచించిన 'వృత్తమంజరి' మలయాళములో ప్రామాణికమైన ఛందోగ్రంథము. ఇందు తమిళ చ్ఛందోరీతులు వివరింపబడినవి. కాని మలయాళ చ్ఛందస్సులతో వానికిగల సంబంధము అందు తెలుపలేదు.



ప్రాచీన సంస్కృతములోవలె మలయాళములోని అక్షరచ్ఛందస్సులు ఏక రూప పరిమాణములో నుండవు. మలయాళమునం దెక్కువగా రెండక్షరములు, మూడక్షరముల గణములే యుండును. 'కేక' వంటి కొన్ని మలయాళచ్ఛందో పాదములందు వరుసగా ఈ రెండువిధములైన గణము లుండును. మలయాళము లోని మాత్రాగణములు సాధారణముగా మూడు. నాలుగు, అయిదు మాత్రలనుండి యేర్పడును. అక్షరగణ సూత్రకములైన కొన్ని మలయాళచ్ఛందస్సులు కాలక్రమ మున మాత్రాగణచ్ఛందస్సులుగకూడ రూపొంది వ్యాప్తిలోనికి వచ్చినవి. వావి యందు పద్యపాదములో కొంతభాగము మాత్రాయుక్తముగను, మరికొంతభాగము అక్షరయుక్తముగాను కూర్పబడియుండును. తుళ్లల్ రచనలలోని కృషమధ్య, వత్కమ్మలకూడిక, స్వాగత, షల్లికలకూడిక వీని కుదాహరణములు.

మలయాళములోని పద్యములను మూడువిధములుగా విభజింపవచ్చును. (1) తమిళమాతృక కలవి, (2) సంస్కృతమాతృక కలవి, (3) దేశీయ గేయ మాతృక కలవి. అందువలన ఒకే విధానమును మలయాళ ఛందస్సునందు పాటించుటకు వీలుపడదు.

కృష్ణగాథలో మంజరిచ్ఛందస్సు ప్రయోగింపబడినది. మంజరి ఛందస్సు మొదటిపాదములో 12 అక్షరములు, రెండవపాదమున 18 అక్షరము లుండును. ఇది తమిళములోని కుమ్మిపాట (కోలాటపు పాట) కు సరిపోవును.

మలయాళములోని 'సర్పిణి' ఛందస్సును 'పాన' అనికూడ అందురు. ఈ పద్యపాదమునకు 11 అక్షరములుండును. దీనిని తమిళములోని కలివిరుత్తమతో పోల్చవచ్చును.

'కాకళి', 'మంజరి' అను రెండు ఛందస్సులు త్ర్యక్ష్యగతిలో నడచును. ఇందలి ఒక్కొక్కగణములోను అయిదుమాత్ర లుండును. 'కాకళి', 'మంజరి'కి పొడిగింపు. 'కాకళి' పద్యములోని రెండవపాదములో 'మంజరి' రెండవపాదములో కంటె అదనముగా రెండక్షరము లుండును.

'కేక' అను పద్యపాదములో 14 అక్షరములుండును. ఇది రెండుభాగము లుగా విభజింపబడును. ప్రతి అర్ధభాగములోను మూడక్షరములగణము ఒకటి, రెండక్షరముల గణములు రెండు యుండును. ఈ ఛందస్సు తమిళములోని అరు శీర ఆరియవిరుత్తమ నుండి యేర్పడినదని కొందరి అభిప్రాయము.

యన్. వి. కృష్ణవారియర్ మలయాళ చృందస్సులను గురించి యం. ఓబ్. పరిశోధక గ్రంథమును ప్రకటించినాడు. అతడు తన గ్రంథమున తమిళ మలయాళ చృందస్సులకుగల సంబంధమును తెల్పినాడు.

‘కాకళి’ అను మలయాళ పద్యపాదములోని నగము తమిళ పద్యముగు ‘కలి త్తురై’ అగును. మలయాళములోని ‘తరంగిణి’ అను పద్యము తమిళములోని ‘ఎన్ శీర్ కాళి నెడిలిడి ఆళిరియవిరుత్తమ్’ నకు సమానము. మలయాళములోని ‘కుటుత్తి’ అనునది తమిళ కురవంజి నాటకములందు కన్పట్టుచున్నది. మలయాళములోని ‘సమాసమం’ అనునది తమిళ కావ్యములలో ‘ఆళిరియవిరుత్తమ్’ అను పేర ప్రయుక్తమయినది. సంస్కృత చృందస్సుగాతోడు ‘శంకరచరితమ్’ అను మలయాళ దేశ చృందస్సు తమిళములోని ‘కలిప్పా’ అను పద్యమును పోలినదే. నాల్గు సమపాదములుగల కలివిరుత్తమ్ (కందిరామాయణమున ప్రయుక్తమయినది) నకు మలయాళములోని ‘అన్ననడ’ కు పోలిక కలదు. మలయాళమున ప్రయోగింపబడిన తోటకమ్ (సంస్కృత చందస్సు). ఇందువడన (కందిరామాయణమున వాడబడినది). స్వాగత (తుళ్లల్ రచనలో వాడబడినది) మొదలగు పద్యములు తమిళ కావ్యములందు కన్పట్టుచున్నవి. ఛందోబద్ధగణ విభజనమున మాత్రము తమిళ మలయాళములకు భేదము కలదు.

తమిళములోని ‘ఇన్నికై వెణ్పా’ కు తెలుగు ఆటవెలిదికి సంబంధము కలదు. ‘కలిప్పా’ పద్యముచివర ‘ఆళిరియమ్’ అను పద్యముకాని, ‘వెణ్పా’ పద్యముగాని చేర్చినప్పుడే కలిప్పా పద్యము పూర్తగును. తెలుగులో సీసపద్యము నకుకూడ చివర ఆటవెలిదికాని తేటగీతికాని చేర్చవలెను. తెలుగులోని ఆటవెలిది.. తేటగీతి పద్యములు తమిళములోని ‘వెణ్పా’ పద్యభేదములను పోలియున్నవి.

తెలుగు తమిళ చృందస్సులకుగల సారూప్యమును డేకుమళ్ల రాజగోపాల రావుగా రిట్లు తెల్పినాడు.

“Some of the songs that have come down to us as the ‘kucclakatha’ and the ‘kāmēswari (or Akkala) Pāta’ are in the AgavalPā metre of Tamil and their scansion is not possible unless Tamil cirs are used. Songs like ‘Sita Surati’ are in the Taruvoja metre which is simply a line of ‘agaval Pā’ doubled.”

—Comparative prosody of dravidian Languages. P. 29.

తెలుగులోని ద్విపద, సీనము మొదలగు పద్యములుకూడ 'అగవల్పా'తో సంబంధము కల్గియున్నట్లు కోరాడ రామకృష్ణయ్యగారు తెల్పినారు.

“Dwipada may be said to be related to the Ahavalpa type of metrical composition in Tamil. This Ahavalpa of Tamil consists of lines of 4 feet of two syllables each. These syllables are either ner or nirai and when combined correspond to the Surya and Indra ganas of Telugu Prosody.”

—Telugu literature outside the Telugu country—Annals of oriental Research - Telugu. Vol. V. Part I.

తెలుగు 'సువ్విపాట' ఉత్సాహ పద్యభేదముగా భావింపబడుచున్నను దానిని తమిళములోని నేర్, నిరై విభాగమునకు మార్పుటకు వీలున్నది. ఉత్సాహమును కూడ తమిళ అగవల్పా ఛందస్సునకు సంబంధించినదిగా విరూపింపవచ్చును. ఏల, జోల, లాలి, మేలుకొలుపులు, మంగళం మొదలగు పాటలనుకూడ తమిళము లోని నేర్ నిరై విభాగముక్రిందికి తీసుకొనిరావచ్చును.

ద్విపద, తరువోజు, సీనము, రగడ పద్యములు తమిళములోని ఆగిరియపా అను పద్యమునకు సంబంధించినవిగా వానిలోని గణములకూర్చునుబట్టి విరూపింప వచ్చును.

పాదమునకు ఆయదుగణములుగల తెలుగు ఛందస్సులన్నియు తమిళములో కలిపి భేదమునకు చెందును. ఇన్నికై వెన్నాకు తెలుగు కేటగీరికి సంబంధము కలదు. అటవెలదిని కొంత భేదముతో వెన్నారూపముగనే చెప్పవచ్చును.

తమిళ మలయాళ ఛందోరీతులకు, తమిళ తెలుగు పద్యములకు పన్నిహిత సారూప్యసంబంధము వ్యక్తమగుచున్నదివి పై పరిశీలనమునుబట్టి తెలిసికొన వచ్చును.

(5) తెలుగు కన్నడ దేశి ఛందోరీతులు :

తెలుగుపద్యములు వృత్తములని జాతులని రెండువిధములు. వృత్తములు అక్షరగణబద్ధములు. అవి సంస్కృతమునుండి గ్రహింపబడినవి. జాతులు దేశీయ ములగు పద్యములు. జాతులు సాంస్కృతికములని, దేశ్యములని రెండువిధములు. సాంస్కృతికములైన జాతులు మాత్రాసంఖ్యానియమముకలిగి నాల్గపాదములతో కూడియుండును. కందపద్యము వీవి కుదాహరణము. దేశ్యజాతులు మాత్రాగణబద్ధ

ములై పాదవియమము లేక రచింపబడినవి, కాలక్రమమున సంస్కృతవృత్తముల ననుసరించి వీవికికూడ పాదసంఖ్యానియమ మేర్పడినను మొదట నట్టి నియమ మేదియు లేనట్లే తోచును. సీసము, తేటగీతి, తరువోజలు ఈ తెగకు చెందును. దేశ్యజాతులు మరల జాతులు, ఉపజాతులని రెండువిధములు. వృత్తములయందు వలె యతిప్రాసనియమము కలవి జాతులు. తరువోజ, మధ్యాక్కర, ద్విపద, ఉత్సాహము మొదలగునవి వీవి కుదాహరణములు. ఉపజాతులలో యతిమాత్రమే యుండును. కావి ప్రాస యుండదు. సీసము, ఆటవెలది, తేటగీతి ఈ వర్గమునకు చెందిన వద్యములు. ఇందు యతికిబదులు ప్రాసయతికూడ నుపయోగింపవచ్చును. ఇందు ద్వితీయాక్షరప్రాసమునకు బదులు ప్రాసయతి యుండును. జాతులలో ప్రాస పూర్వాక్షరనియమము పాటించబడును. ఉపజాతులలో ప్రాస యుండదు. కనుక నాల్గపాదములందును ప్రథమాక్షరములు యథాసంభవముగా మార్పు చెందుచుండును. కన్నడమునందు ఈ ఉపజాతిభేదము లేదు. జాతులలో ప్రథమపాదము మొదట గురులఘువులలో వేదియుండునో మిగిలిన మూడుపాదముల ప్రారంభము లందుకూడ నదే యుండవలెను. గురులఘువులు సమముగా నున్నచో గణములు మారినను దోషములేదు. ఉపజాతులలో నాల్గపాదములందు ప్రథమాక్షరములు యథాసంభవముగా మార్పు చెందవచ్చును.

మాత్రాగణబద్ధములగు దేశీయ చ్ఛందోరీతులను జాత్యుప జాతిభేదములచే ప్రత్యేకించి వాని దేశీయతాగుణమును తెలుగు లాక్షణికులు వ్యక్తము చేసినారు.

కన్నడ చ్ఛందోబుధి కర్తయగు నాగవర్మ మొదట వృత్తములనుగూర్చి చెప్పి తరువాత జాతులనుగూర్చి ఇట్లు తెల్పినాడు. 'అవటి పొటగె పుట్టువ మాలా వృత్త, దండక, రఘట, మాత్రార్య, త్రిపది, చతుష్పది, షట్పది, అష్టపది, శంఖా (నంఖ్యాః) వృత్త, తాళవృత్త అది జాతిగళఉంటు అవావువెందోదె'. నాగవర్మ జాతులనేకాక దేశీయజాతులనుకూడ ప్రత్యేకముగా పేర్కొనినాడు.

‘మదనవతి, అక్కరం, చౌ

పది, గీతికె, యేకె, తివది, యుత్సాహం, ష

ట్పది, యక్కరికె, కరంచె

లొద్దవిద చ్ఛందోవతంస మజ్జదళాక్షి.’

దేశీయజాతులనగా బ్రహ్మ, పిష్టు, రుద్ర రూపమయిన మాత్రాగణబద్ధములగు వద్యములని నాగవర్మ అభిప్రాయమైయుండును. లేనిచో మాత్రాఘటితములేయైన రగ

దాది జాతులకును, అక్కరాది జాతులకును భేదమే లేకుండును, నాగవర్మ కన్నడ మున పేర్కొనిన ఈ జాతిభేదములను తెలుగు లాక్షణికులుకూడ చెప్పినారు.

(6) కందము :

ఆర్యజాతిలో చేరిన ఛందస్సులను కన్నడ తెలుగు లాక్షణికులుకూడ వివరించినారు. సంస్కృత ప్రాకృతములందలి ఆర్యలకును, కన్నడాంధ్రములందలి ఆర్యలకును లక్ష్యమొకటే కాని తెలుగు కన్నడములలో మొదటిపాదము గుర్వాది యయినచో తక్కినపాదములును గుర్వాదులుగాను, లఘ్వాదియయినచో తక్కిన పాదములును లఘ్వాదులుగా నుండవలెనను వియమమున్నది. ఆర్యలలో సంస్కృతములోని ఆర్యాగీతి, ప్రాకృతములోని ఖండపీ అను పేరుగలదిమాత్రము తెలుగు కన్నడములలో కందమనుపేరుతో విపులప్రచారము దున్నది. తక్కిన ఆర్యలు కేవలము లక్షణగ్రంథములందుమాత్రమే పేర్కొనబడినవి. అప్పకవి కందభేదములుగా వివరించిన పథ్య, విపుల, చపల, ముఖచపల, జఘనచపల అనునవి ఆయా ఆర్యలకు తగియున్నవి కాని కందములకు కాదు. కన్నడములో చెప్పబడిన సంకీర్ణమును ఆర్యాభేదము పూర్వార్థము కందలక్షణములు, అనర్థార్థము ఆర్యాలక్షణమును కల్గియున్నది. ఇది సంస్కృత ప్రాకృతాంధ్రములలో కానరాదు. తెలుగు లాక్షణికులు కందపద్యము మూలముగాగోని ఆర్యాభేదములను వివరించినారు. కన్నడ ఛందోంబుది సంపాదకుడగు కిట్టెల్ పండితుడుకూడ కందము దేశీయ చ్చందస్సనియే అభిప్రాయపడినాడు. ప్రాచీన కన్నడాంధ్ర కావ్యములలో కందమునకు అనరిమిత ప్రయోజనముండుటచే ఆయా భాషలలో దాని ప్రత్యేకత వ్యక్తమగుచున్నది. కన్నడమున కవిరాజమార్గమునకు ముందే ప్రాచీన కన్నడకావ్యములలో కందమునకు విపులమైనప్రచారము కలదు. నన్నయభారతములో కందపద్యములను వాడినాడు. మల్లికార్జున పండితాధ్యుని శివతత్త్వపారము కందపద్యములలో కూర్చబడినది. కేవల కందపద్యశతకము లెన్నియో తెలుగున కలవు. తిక్కన భారతములో కందపద్యముల నెక్కొనగా వాడినాడు, 'కందము చెప్పినవాడే కవి' అను నా నుడివిబట్టి కందము తెలుగు దేశ్యజాతిపద్యమే అని చెప్పవచ్చును.

(7) రగడలు :

కన్నడము ననుసరించియే తెలుగులోనికి 'రగడ' వచ్చియుండునని యూహింపబడుచున్నది. రఘుట అని కన్నడములో దీనికి పేరు. గణవియము

విపర్యాసముండినను, సమానమాత్రా సంఖ్యగలిగి తాళబద్ధమైయుండునది రఘటా బంధమగునని నాగవర్మ ఛందోంబుధిలో రగడకు లక్షణమును చెప్పినాడు.

'గణవియమ విపర్యాస దౌ  
తేజోదే దౌశ్చైవైయమాత్రై సమనాగి గుణా  
గ్రణీయ మతదిందె తాళద  
గణనె గొడం బట్టెడ దువె రఘటా బంధం.'

—ఛందోంబుధి-3-222.

నాగవర్మ కన్నడములో మందావిల, లలిత, ఉత్సాహ (ఉత్సవ) అని మూడు విధములగు రగడలను పేర్కొనినాడు. ఇవి మాత్రాగణాత్మకములై తాళమునకు మరిపోవును. ఒక్కొక్క పాదములో లలితకు 20 మాత్రలు, మందావిలకు 18 మాత్రలు, ఉత్సాహకు 24 మాత్రలు యుండును. వీనిలో మందావిలము తెలుగు లోని మధురగతి రగడకు, లలిత ద్వీరదగతి రగడకు, ఉత్సాహము తురగవర్గన రగడకు సరిపోవును. దేశీయమాత్రా గణచ్ఛందములలో కన్నడమున చెప్పబడిన మరియొక ఉత్సాహమునకును తెలుగు ఉత్సాహమునకును లక్షణ మొక్కటే.

తెలుగులో కవిజనాశ్రయకర రగడ భేదములనుగూర్చి చర్చింపలేదు. కావ్యాలంకారమాణి (4 వ ఉల్లాసము-ప-40)లో విన్నకోట పెద్దన ఉదాహరణములతోపాటు రగడను ప్రత్యేక చాటుప్రబంధముగా గుర్తించినాడు. అనంతరు ఛందోదర్పణము (3-52 నుండి 64 వరకు)లో నవవిధ రగడభేదములను, కళికోత్కళికలను, చాటుప్రబంధములలోని ఉదాహరణములను చెప్పినాడు. అప్పకవి వీవినేకాక యక్షగానములలోని రగడభేదములను, త్రిపుటాది తాళప్రళంసనుకూడ చేసినాడు. దక్షిణదేశీయ సంప్రదాయసిద్ధమగు గణములలో ఆ యా మాత్రలు గలవి అనేకవిధములుగా నుండును. కనుక ఈ రగడభేదములు అనేకవిధములై యుండు ననుటకు సందేహము లేదు. కావుననే అప్పకవి వీనిని వైతాళీయములతో ముడి పెట్టి 'వైతాళీయ భేదంబులైన రగడ అనేకంబులు గలవందు బ్రసిద్ధంబులైన హయ ప్రచారాది నవవిధంబులు ప్రబంధంబుల వర్తిల్లు' (అప్పకవీయము-4-477) నని నవవిధరగడలనుమాత్రము వివరించినాడు. వివిధ తాళాన్నితములయనవానిని వైతాళీయము లందురు. కనుక రగడలు వైతాళీయభేదములగు జాతిపద్యము లనవచ్చును. తక్కిన జాతిపద్యములందలి ఆదిప్రాస వియమముతోపాటు రగడలకు అంత్యప్రాస

వియమముకూడ కలదు. సంస్కృతమున రగడ లేదు. కావి కాలక్రమమున కర్ణాటాంధ్రజాతి పద్యమగు రగడ సంస్కృతమునందును ప్రవేశించినది.

లయగ్రాహి, లయవిభాతి, లయహారులు మూడును మాత్రాసమక వృత్తములు. ఇవి మూడును సంస్కృతచ్ఛందములందు చెప్పలేదు. తెలుగున అన్ని ఛందములందును ఇవి చెప్పబడినవి. ఈ మూడింటికి అక్షరసంఖ్యలో భేదము కలదు. కావి మాత్రాసంఖ్యలో భేదములేదు. అన్నిటికి 39 మాత్రలే. కాబట్టి ఈ మూడింటికి నడక (లయ) సమానము. మాత్రాసమక మగుటచేతను, మాత్రాగణ బద్ధముగా తోచుటచేతను ఇవి దేశీయచ్ఛందమునకు చెందినవను భ్రమను కల్గించుచున్నవి.

లయగ్రాహి కన్నడములో రఘటాభేదముగకూడ పేర్కొనబడినది. అప్పకవి చెప్పిన మాలికావృత్తములలోని లయగ్రాహిలక్షణమును కన్నడ లయగ్రాహి లక్షణమును ఒకటే. నాగవర్మ ఈ లయగ్రాహినే మాలావృత్తములలో లలితపదమనుషేరుతో ప్రత్యేకముగా చెప్పినాడు. నాగవర్మ చెప్పిన తునుమళరమను మాలావృత్తమునకు అప్పకవి చెప్పిన లయవిభాతి పరిపోవును. కావి వాడిద్దరు ఆ పాదములకు చేసిన గణవిభజనములో భేదమున్నవి. అప్పకవి లయహారి, త్రిభంగి అను మరి రెండు మాలావృత్తములను చెప్పినాడు.

చౌపది, అష్టపది, త్రిపుడెతాళము, ఏకతాళము అనువానివికూడ రఘటాభేదములుగనే కిత్తెల్ సంపాదించిన కన్నడ ఛందోంబుదిలో పేర్కొనబడినవి. రేచన కవిజనాశ్రయములో చెప్పిన చౌపదిలో ప్రతిపాదమునందును 16 మాత్రలుండును. ఇది తెనాలి అన్నయ సుదక్షిణాపరిణయము (3-69) లోని చౌపదికి సరిపోవుచున్నది. అనంతాదులమతము ననుసరించి చౌపది పాదమునకు 15 మాత్రలుండును. అప్పకవితప్ప తక్కిన తెలుగు లాక్షణికులందరు చౌపదకు అంతాను ప్రాసము తెల్పివారు. అష్టపదులను తెలుగు ఛందఃకర్తలు చెప్పలేదు. కావి ఇవిజన సామాన్యములోని ప్రీలపాటలలో విల్చియున్నవి. ఇవి మధురగతి రగడకు సరిపోవును. ఛందోంబుదిలో త్రిపుటతాళమున కిచ్చిన ఉదాహరణము వృషభగతి రగడకు సరిపోవును.

(8) షట్పదులు :

షట్పది కన్నడజాతిపద్యము. తెలుగు లాక్షణికులు దీనిని కన్నడమునుండియే గ్రహించియుండిరు. షట్పది అను పేరునుబట్టియే ఇందులో ఆరుపాదము లుండు

నని తెలియుచున్నది. కన్నడమున షట్పదీచ్ఛంకమునకు ప్రబలముగు ప్రచారము కలదు. తెలుగున షట్పదీకి గేయవాఙ్మయమునందు తప్ప పూర్వసాహిత్యమున ప్రచారములేదు. కనుక కన్నడలాక్షణికులు చెప్పిన షట్పదీభేదములను తెలుగు లాక్షణికులు చెప్పలేదనవచ్చును.

కన్నడమున నాగవర్మ షట్పదిని జాతులలోను, దేశ్యజాతులలోను చేర్చి చెప్పినాడు. దేశీయగణములగు బ్రహ్మ, విష్ణు, రుద్రగణముల మనయోగించుట వలన షట్పదిని దేశ్యజాతిగానే పరిగణింపవచ్చును. కన్నడ ఛందోంబుదిక ర్తయగు నాగవర్మ ఒక్క శరషట్పదినిమాత్రమే చెప్పినట్లుగవడును. తరువాతి కన్నడ లాక్షణికులు కుసుమషట్పది, శరషట్పది, తోగషట్పది, భామినిషట్పది, పరివర్తిని షట్పది, వార్ధికషట్పది అని ఆరుతెరగుల షట్పదులను తెల్పినారు. ఈ ఆరు రకముల షట్పదులలో భామినిషట్పదికి, వార్ధికషట్పదికి కన్నడసాహిత్యమున ప్రచార మెక్కువ. నారాయణస్వ రచించిన కుమారవ్యాసభారతము, కుమార వాల్మీకి రచించిన తొరవె రామాయణము, చాటువిట్టయని భాగవతము మొదలగునవి భామినిషట్పదిలో కలవు. జైమినిభారతము, హరిశ్చంద్రకావ్యము మొదలగు మధ్యయుగము నాటి కన్నడకావ్యములు వార్ధికషట్పదిలో రచింపబడినవి.

రేవన కవిజనాశ్రయములో షట్పదీలక్ష్యమున రెండుపాదములే చూపినాడు. (చూ. జాత్యధికారము ప-33). అప్పకవి నాల్గుపాదము లుంచవలెనని లక్షణవద్యములో చెప్పినను రెండుపాదములే వ్రాసినాడు. (అప్పకవీయము-4-476). అనంతకుడుమాత్రము ఛందోదర్పణము (3-46) లో షట్పదికి లక్షణమును న్నష్టముగా తెల్పినాడు. తెలుగు షట్పదిలో వరుసగా రెండుపాదములలో రెండేసి చంద్రగణములు, మూడవపాదమున వరుసగా రెండు ఇంద్రగణములు, ఒక చంద్రగణముండును. ఈ పూర్వార్థమువలెనే ఉత్తరార్థముకూడ నుండును. ఇంద్రగణములలో అయిదుమాత్రల ఇంద్రగణములను అప్పకవి లక్ష్యవద్యమున నుపయోగించినాడు. కన్నడ కుసుమ షట్పదిలో అయిదుమాత్రలగణములు మొదటి రెండు పాదములలో రెండును, మూడవపాదమున అయిదుమాత్రలగణములు మూడును, ఒక గురువును చెప్పబడినవి. కనుక తెలుగు షట్పదికిని కన్నడ కుసుమషట్పదికిని మొత్తముమీద లక్షణ మొకటిగానే యేర్పడుచున్నది.

శరషట్పది మధురగతి రగడ కావచ్చును. తెలుగులోవి.



‘మరోప్రపంచం  
మరోప్రపంచం  
మరోప్రపంచం పిలిచిందీ’

అను శ్రీ శ్రీ గేయము శరవట్టదికి ఉదాహరణము.

కుసుమవట్టది ఛందస్సు ద్వీరదగతి రగడకు సరిపోవును. బోగవట్టది తలవట్టదికి రెట్టింపు అనవచ్చును. తెలుగులోని సువ్వపాట బోగవట్టదీ రూపమే. ఇది హయప్రచార రగడభేదముకూడ కావచ్చును. భామిసీవట్టది జలవట్టదికి రెట్టింపు. తెలుగులోని గుమ్మడిపాట భామిసీవట్టదికి సరిపోవుచున్నది. ఈ భామిసీ వట్టది హరిణగతి రగడభేదము కావచ్చును.

పరివర్తినివట్టది శరవట్టదికి రెట్టింపు. ఇది మధురగతిరగడ భేదము కావచ్చును. వార్ధికవట్టది కుసుమవట్టదికి రెట్టింపు. ఇది ద్వీరదగతిరగడ భేదము కావచ్చును. ఇట్లు కన్నడవట్టదీభేదములు తెలుగు రగడభేదములే అనుటకు వీలున్నది.

(9) ఏళె :

శార్ఙ్గదేవుడు సంగీతరత్నాకరమున 356 ఏలాభేదములను తెల్పినాడు. ‘ఒకేదాతువు లేక స్వరరచనతో సమానమయిన గణములతో నడచు రెండుపంక్తులు పాడినతరువాత గమకాలాపయతమైన ప్రయోగముండును. పిదప పల్లవమను పేరున మూడుఖండము లుండును. ఔదార్యము, లోకానురాగము, దార్మికత్వము మొదలగు నాయకగుణములు కీర్తింపవలెను. ఈ ఏలలలో నాంద్రైలా యనునది కూడ నొక భేదము.’

నాగవర్మ కన్నడమున కర్ణాటజాతులలోచేర్చి ‘ఏళె’కు లక్షణము చెప్పినాడు. ‘ఏళె’కు ఆరింద్రగణములు, ఒక బ్రహ్మగణముండును. ‘ఏళె’ నడక తెలుగు ‘ఏల’ పాటలతో సరిపోవుచున్నట్లు కన్పట్టదు. దేశభేదములనుబట్టి పాటలో కలిగిన మార్పు మూలమున లక్షణమునకూడ కొంతభేద మేర్పడవచ్చును.

పాల్కురికి సోమనాథుడు (క్రి. శ. 12 వ శతాబ్ది) చివనపురాణమును ఏలలు పెట్టి పాడినట్లు చెప్పియున్నాడు. కావున పాల్కురికి సోమనాథునికి పూర్వమే ‘ఏల’ దేశీయరచనాభేదముగ కన్నడమునందువలె తెలుగులోకూడ ప్రచారములో నుండి

యున్నట్లు తెలియుచున్నది. కందుకూరి రుద్రకవి (క్రి. శ. 16 వ శతాబ్ది) రచించిన సుగ్రీవవిజయమును యక్షగానములోని 'ఏల' ఈ క్రిందిది.

'బాసువంకా మూనబుట్టి  
దానావా కామీవి గొట్టి  
పూవి మఖము విర్వహింపా-వా-ఓ-రామచంద్ర!  
మౌనివరులు సన్నుతింప-గా.'

నాలుగు త్రిమాత్రాగణములు కలిగిన రెండుపాదములు, నాలుగు త్రిమాత్రా గణములు ఒక గురువు కలిగిన రెండుపాదములు. మూడవపాదమునకు, నాలుగవ పాదమునకు మధ్య ఒక సంబోధన (ఓ-రామచంద్ర!) యున్నచో దానిని 'ఏల' పాట అందురు. ఈ 'ఏల' కూడ హయవ్రహరరగడకు సంబంధించినట్లు గుర్తించ వచ్చును. ఇది నాలుగేసి సూర్యగణములుగల పాదములతోగూడి తోగషట్పది రక ములో చేరగలదని తోచుచున్నది.

#### (10) అక్కరలు :

నాగవర్మ కన్నడభృందోంబుదిలో అక్కరను కేవల కర్ణాట జాతిపద్యముగా పేర్కొనినాడు. అక్కరలు కన్నడమునుండి తెలుగులోని కవకరించినవనుట వికకము. అక్కరలు కన్నడాంధ్రములకు సామాన్యములయినను లక్షణమునను, పేర్లలోను కొంతభేదము లేకపోలేదు.

తెలుగు అక్కరలు	కన్నడ అక్కరలు	గణ సంఖ్య	కన్నడ భందోంబుదిని ప్రకటిం చిన కీర్తెల్ యచ్చిన ఆర్థములు
1. మహాక్కర	పిరియక్కరె	7	పిరి = Great
2. మధ్యాక్కర	దొరెయక్కరె	6	దొరె = Equal
3. మధురాక్కర	నడువణక్కరె	5	నడువ = Middle
4. అంతరాక్కర	ఎడెయక్కరె	4	ఎడె = Nice
5. అల్పాక్కర	కిరియక్కరె	3	కిరి = Little

కన్నడ అక్కరకు ప్రాసమాత్రమే కాని యతిలేదు. తెలుగు అక్కరకు ప్రాసతోపాటు యతివియతికూడ యుండును. తెలుగులో చంద్రగణోపయోగము ఈ అక్కరలందుతప్ప తక్కిన పద్యములం దంతగా కానరాదు. అందును మధ్యా క్కరలో చంద్రగణముల అక్కరకూడ లేదు.

రాక్షసీకులు అయిదువిధములయిన ఆక్కరలను చెప్పినను కన్నడవాఙ్మయములో ఒక్క పిరియక్కర (తెలుగులో మహాక్కర దీనికి సమానము) మాత్రమే వాడబడినదని రాక్షర్ చిలుకూరి నారాయణరావుగారు 'మాత్రాచ్ఛందస్సులు' అను వ్యాసమునందు తెల్పినారు. ప్రాచీన కన్నడకవులలో పంపడు తన భారతములో ఏడింటివి, అదిపురాణములో మూడింటివి, వీన్నడు తన శాంతిపురాణములో అయి దింటివి పిరియక్కరలను వాడినారు. మరి యే కన్నడగ్రంథములలోను ఈ పిరియక్కరలు కనపడవనికూడ రాక్షర్ చిలుకూరి నారాయణరావుగారు వ్రాసినారు. తెలుగులో మధ్యాక్కర ఒకటి ప్రసిద్ధముగా వాడబడినది. నన్నయ ఒక మధురాక్కరను, ఎర్రన రెండు మధురాక్కరలను వాడినారు. తక్కిన మూడక్కరలను ప్రాచీన తెలుగుకవు లెవ్వరు వాడకున్నను వానికి చందోగ్రంథములందుమాత్రము లక్షణములు చెప్పబడినవి. ఆధునికకాలమున శ్రీమద్రామాయణ కల్పవృక్షమున, విశ్వనాథ సత్యనారాయణగారు మహాక్కరలను విరివిగా వాడినారు. ఆక్కరికె, మదనవతి, ఛందోవతంస, చౌపది, గీతికె, సాంగత్య, ఏకె - అనువానివి ఆక్కరల భేదములుగా కన్నడ రాక్షసీకులు చెప్పినారు.

### (11) ద్విపద :

ద్విపద తెలుగు దేవ్పందస్సు, ద్విపదయందు రెండుపాదము లుండును. పాదసంఖ్యనుబట్టియే దానికి 'ద్విపద' యని పేరు కలిగినది. కావ్యాలంకార చూడామణియందు విన్నకోటి పెద్దన 'ద్విపది' అని వాడినాడు. కాని 'ద్విపద' అనుపదమే పాపాత్మకప్రపంచమున రూఢికెక్కినది. రెండుపాదములకు లక్షణసామ్యము కల్గిన, వన్నియు ద్విపదలను భావముతో ద్విపదిక, ద్విపది, ద్విపదగ, దోధకము, ద్విపది ఖండము, దోహ మొదలగు సంస్కృత ప్రాకృత ద్విపదభేదము లన్నియు ద్విపదలే. కావచ్చును. కాని తెలుగు ద్విపదలక్షణము వానికి విశిష్టతమైనది. తెలుగు ద్విపద దేవ్పందము, సంస్కృత ప్రాకృత ద్విపద భేదములతో దానికి జన్యజనక భావ సంబంధము లేదు.

కన్నడ ద్విపదకును తెలుగు ద్విపదకును సంబంధము లేదు. కన్నడములోని 'దువయి' అను చ్ఛందస్సులోని రెండు పాదములలోను ఒక్కొక్క పాదములో ద్విపదగా 8 మాత్రలగణము + 8 కందపద్యగణములు = 28 మాత్ర లుండును. కందపద్యగణముల అనగా చతుర్మాత్రాగణముల - తరువాత ఒక గురువు చేర్చవలెననియు, మొత్తము 28 మాత్రలనియు 'దువయి' లక్షణమునకు పాఠాంతర

మున్నది. దీనినిబట్టి 'దువయి' పాదమునందు 28 లేక 28 మాత్రలుండును. కన్నడ 'దువయి' లక్షణము తెలుగు ద్విపద లక్షణమునకు భిన్నమైనది. ఇతే దువవిగ, దువది మొదలగు కన్నడ ద్విపదలకును తెలుగు ద్విపదతో జన్యజనక సంబంధములేదని నిరూపింపవచ్చును.

చిత్రకవి పెద్దన, అప్పకవిమాత్రమే కర్ణాటక చతుష్పదను చెప్పినారు. కర్ణాటక చతుష్పదలో పాదమునకు పంచలఘుగణములు మూడు, 3 మాత్రలుగల ఒక సూర్యగణముండును. (అప్పకవీయము-4-473). కన్నడ ఛందోబిందులలో నాగవర్మ సంస్కృత ప్రాకృత మాత్రాగణచ్ఛందములలో చేర్చిచెప్పిన చతుష్పదికి కూడ ఇట్టి లక్షణమే కలదు. కర్ణాటక చతుష్పదలోని రెండుపాదములు తెలుగు ద్విపద యగునని చెప్పవచ్చును. కావి, తెలుగులోని ఇంద్రగణములయిన 'నల', 'ఖ' గణమునుకూడ వాడవచ్చునని, 'భ గురువు', 'నలల' ములను తొలగించ వలెనని తెలుగులక్షణములో నెక్కువగా చేర్చుకొనవలెను.

తెలుగు చతుష్పదలో పాదమునకు 16 మాత్రలు అనిమాత్రము చెప్పబడినది. ఇది కర్ణాటక ఛందోవతంసమునకు సరిపోవును. కన్నడ ఛందోవతంస లక్షణము పాదమునకు మూడు విష్టగణములు, ఒక బ్రహ్మగణము. ఇది ద్విపద లక్షణమే. తెలుగులో విష్టగణమున కింద్రగణమని, బ్రహ్మగణమునకు సూర్య గణమని చెప్పికొనవలెను. ద్విపదలోనల రెండు పాదములుకాక ఛందోవతంసలో నాల్గుపాదము లుండును.

ప్రాసముగాని ప్రాసయతిగాని వియమములేక వరుసగా చెప్పిన ద్విపద పాదమునకు 'మంజరి' అని పేరు. ఒక్కొక్క ద్విపదలోని రెండు పాదముల లోను సమావయతికలిగి, అట్టి నాల్గు ద్విపదల అన్నిపాదములకును ప్రాసమును పాటించినచో అది తరువోజి వద్యమగును. ద్విపదవలె మంజరి, తరువోజులుకూడ దేశీయచ్ఛ దప్పులే.

(12) త్రిపది :

త్రిపది కన్నడజాతి వద్యములలో నొకటి. కన్నడమున ఈ ఛందస్సునకు అధికప్రచారము కలదు. సర్వజ్ఞుని వచనములు త్రిపది చ్చందస్సులోనే రచింపబడినవి. త్రిపదికి తెలుగు కావ్యములలో ప్రచారము లేకపోయినను, తెలుగు లక్షణ కర్తలందరు దీనికి లక్షణము చెప్పియున్నారు.

సంస్కృతచ్ఛందస్సులో చెప్పిన మాత్రాసమకములలో చిత్ర, ఉపచిత్ర, చిత్రలతె అనువానివి కన్నడమాత్రా ఛందస్సులుగా నాగవర్మ వివరించినాడు. కాని ఇవి కన్నడములో మూడుపాదములు కలవి. సంస్కృతములో చిత్ర, ఉపచిత్రలు నాలుగుపాదములు కలవి. తెలుగులో అప్పకవి ఉపచిత్రను నాలుగుపాదములు కలదిగానే చెప్పినాడు. కాని మాత్రాసమకముగా చెప్పలేదు. కన్నడ చిత్ర, ఉపచిత్ర, చిత్రలతెలు కన్నడ త్రివదిమీద ఆధారపడియున్నది.

కన్నడ త్రివదిలో మొదటిపాదములో అయిదేసి మాత్రలగణములు నాలుగును, రెండు, మూడు పాదములలోని రెండవగణములు బ్రహ్మగణములును నుండును, మొదటిపాదమునకు 20 మాత్రలు, రెండవపాదమునకు 17 మాత్రలు, మూడవపాదమునకు 13 మాత్రలుండును. తక్కినగణములు ఆయా పాదముల మాత్రాసంఖ్యకు సరిపోవునట్లు చెప్పి కొనసరెను. ప్రతిపాదములోను త్రివదిలోని ఆరవ, పదవ స్థానములలో రుద్రగణముతో బ్రహ్మగణముకూడి తక్కినవి విష్ణుగణములయినచో చిత్ర అగును. ఉపచిత్ర, చిత్రలతల లక్షణములను అనేక పాత భేదములుండుటచే సరిగా నిర్వచింప వీలులేకున్నదివి డాక్టర్ చిలుకూరి నారాయణ రావుగారు తెల్పినారు.

కన్నడ త్రివది లక్షణమునకు తెలుగు త్రివది లక్షణమునకు భేదమున్నది. మొదటిపాదమునందు వరుసగా నాల్గు ఇంద్రగణములు, రెండు, మూడు పాదములందు వరుసగా రెండు ఇంద్రగణములు, ఒక సూర్యగణముండునని ఆనంతుడు ఛందోదర్శణము (3-47) లో త్రివదికి లక్షణము చెప్పినాడు.

(13) దండకము :

దండకము. లయగ్రాహి, లయవిభాతి, లయహారి, త్రిభంగి మొదలగు వానితో చేర్చి మాలికావృత్తము లేక యుద్ధరమాలావృత్తము లేక యుపరివృత్తమవి ఏలువబడుచున్నది. మాలికావృత్తములు 24 ఛందముల మించినట్టివి. దండకము నందు యతిప్రాసలు పాటించబడవు. ఇది సంస్కృతవృత్తమయినను తెలుగున దీనికి మిక్కిలి వ్యాప్తికలదు.

నగణద్వయముపై నిచ్చవచ్చినన్ని రగణములు ఏలుపుట సంస్కృతదండక 'సంప్రదాయము. సంస్కృతదండకలక్షణము ననుసరించియే కన్నడ దండకలక్షణము చెప్పబడినది. కన్నడములో మూడుమాత్రలగణములు రెండును, తరువాత

ఏడు రగణములను చేర్చిన దండకములోని ఒక పాదముగును. అట్టి పాదములు దండకములో నొల్లండును. దండకమును నొల్లుపాదములుగనైనను ఏకపాదమున నైనను వ్రాయుచుండురు.

‘దండకో నౌరః’ అని పింగళచ్చందమున చెప్పబడినది. నగణముపై నస్తరగణములుగల యిరువది యేడక్షరములవృత్తము మొదటి దండకము. దీనికి పండవృష్టి ప్రయోతమని పేరు. అట్లు రగణవృద్ధిచే దండకభేదములు పెక్కు కలవు.

తెలుగు దండకమునుగురించి రేచన కవిజనాశ్రయములో ‘అమరంగ నన హంబులం దాదిగా నొండెఁ గాదేని నాదీన్ దకారంబుగా నొండెలోనం దకారమ్ము లిమ్మై గకారావసానంబుగాఁ జెప్పినన్ దండకంబుండు’ అని చెప్పినాడు. దీనికి ‘అమరంగ ననహంబులం దాదిగానొండె’ నని పాఠాంతరము కలదు. మొదట ‘ననహ’ ములతో ‘త’ గణము లెన్నెనను కాని లేదా మొదటినుండి తుదివరకు ‘త’ గణములేకాని చేర్చి చివర గురువును చేర్చవలెనని రేచన చెప్పినాడు. మొదట ‘న’ గణము, నహము, తరువాత ‘త’ గణము లెన్నెననుకాని లేదా మొదటి నుండి తుదివరకు ‘త’ గణములే కాని చేర్చి చివర గురువును చేర్చవలెనని విన్న కోట పెద్దన, అనంతలు దండకమునకు లక్షణము చెప్పినారు. అప్పకవిమాత్రము చెప్పిన దండకలక్షణము మరొకతీరుగ నున్నది. అప్పకవిప్రకారము మొదట హగణముగాని, నగణముగాని, నగణముగాని చెప్పి తరువాత ‘త’ గణము లెన్నె ననుచేర్చి చివర గురువును పొందుపరచిన దండకమగును. నగణయుగముపై యగణములువిల్చి దండకము రచింపవలెనని లక్షణసార సంగ్రహమున తెలుప బడినది. హ, న. న. త లలలో నొక్కదానితో మొదలుపెట్టి దండకమంతయు రచింపవలెనని సరసాండ్రవృత్త రత్నాకరము చెప్పనని రావూరి దొరసామిశర్మ గారు వ్రాసినారు. ఇట్లు దండకమునకు పలువురు లాక్షణికులు పలువిధములుగ లక్షణమును చెప్పినారు.

తెలుగులో ననరలతోడను, ననహలతోడను దండకములు కన్పట్టుచున్నవి. తగణదండకములే తెలుగులో నెక్కువ. దండకములో ఏకపాదమైనను, చతుష్పాద మైనను వ్రాయవచ్చును. నగణధ్వయముపై ౩౩1 రగణములైనను, తగణదండక ములలో ౩౩౩ తగణములైనను దండకపాదముగ వ్రాయవచ్చును.

### (14) సాంగత్యము :

కన్నడమున సాంగత్యమును వద్యమునకు ప్రబలిప్రచారము కలదు. హొన్నమ్మ రచించిన హాదిదేయవర్ణము, రత్నాకరవర్ణి రచితమైన భరతేశ వైభవము మొదలగునవి సాంగత్య వృందస్సులోని కన్నడకావ్యములు. ఈ సాంగత్యవృందస్సునకు తెలుగులో ప్రచారము తక్కువ. దక్షిణాత్యాంధ్రవాఙ్మయమున కొన్ని సాంగత్యములు తెలుగులో రచింపబడినవి.

'సాంగత్యము' మాత్రావృందస్సులోనిది. ఒకటవ, మూడవపాదములలో నాలుగేపి విష్ణుగణములు, రెండు, నాలుగు పాదములలో రెండేపి విష్ణుగణములు, చివర బ్రహ్మగణముండును. సాంగత్యవృందస్సు కన్నడమున మొట్టమొదటిసారిగా శిశుమాయణుని కావ్యములలో కానవచ్చును. పాదారణముగ ప్రీతిపాటలన్నియు ఈ వృందస్సులోనే వ్రాయబడియున్నవి.

### (15) సీసము :

సీసపద్యలక్షణము కన్నడములో పాదమునకు వరుసగా అయిదుమాత్రల గణములు ఆరును, మూడుమాత్రలగణములు (లగము తప్ప) రెండును నుండును. సీసపద్యముం దిట్టివి నాల్గపాదము లుండును. దీనికి ఒక ఆదిగీతెను చెప్పుదురు. తెలుగు సీసపద్యమున అరింద్రగణములును, రెండు సూర్యగణములును గల పాదము లుండును. అనగా కన్నడ పాదములలోని గణములలో తెలుగునందుండు నల, భ, వ అనునవి యుండవు. నగ, ర, త గణములుమాత్ర ముండును.

కన్నడమున సీసపద్యమునకు ప్రచారము లేదు. తెలుగుకవులు సీసమును అనేకవిధములుగా వాడినారు. సీసపద్యమున కనేకభేదములను తెలుగు లాక్షణికులు కల్పించినారు. రేచన 8, పన్నకీట పెద్దన 8, అనంతుడు 10, అప్పకవి 7, కస్తూరి రంగకవి 12 సీసభేదములను చెప్పినారు. సీసపద్యము నాలుగు పాదముల తరువాత తెలుగులో తేజగీతివికూడ వాడుచుందురు. తెలుగు సీసపద్యములో రెండేపి గణములపై ప్రత్యేక యతులుండును. సీసపద్యము భరతునికాలమునాటికే ప్రచారములో నున్నట్లున్నదని కోరాడ రామకృష్ణయ్యగారు తెల్పినారు. తెలుగులో సీసము అతి ప్రాచీనపద్యము. తెలుగులో సీసమున కున్నంత పరిత్ర కన్నడమున లేదు.

(16) గీతపద్యములు :

కన్నడమున 'గీతికె' అనువానికికూడ ప్రాసవియమ ముండుటచే అది జాతులలోనే చేరును. తెలుగునందలి గీతమునకు ప్రాసవియమము లేదు కాని వది వియమముమాత్రము కలదు. ఇంతేకాక పద్యలక్షణమంటే ఈ రెంటికిని భేద మేర్పడినది.

తేటగీతి కన్నడములో కన్పించదు. అటవెలది ఇటీవల కన్నడమున కొంత ప్రయోగమునకు వచ్చినదని రావూరి దొరసామిశర్మగారు 'తెలుగుభాషలో ఛందో రీతులు (పుట 388) అను గ్రంథమునందు తెల్పినారు.

అటవెలది. తేటగీతి సమగీతులు. అటవెలదికి ఒకటవ, మూడవపాదము లలో మూడు సూర్యగణములు + రెండు ఇంద్రగణములుండును. రెండు, నాల్గు పాదములలో ఆయిదు సూర్యగణములుండును. తేటగీతిలో నొక్కొక్కపాదమున ఒక సూర్యగణము + రెండింద్రగణములు + రెండు సూర్యగణములుండును.

అటగీతి లక్షణమును కిట్టెలు. మొదటిపాదములో నాల్గు సూర్యగణములు, ఒక చతుర్మాత్రగణము, ఒక సూర్యగణముగాను, రెండవపాదములో మూడు సూర్యగణములు, ఒక చతుర్మాత్రగణము, ఒక సూర్యగణముగాను ప్రస్తవించి చూపినారు. ఈ ప్రస్తావన సరియైనట్లు తోచదు. కన్నడములో తెలుగులోవలె మొదటిపాదములో మూడు సూర్యగణములు, రెండింద్రగణములు అని చెప్పవలసి యుండును. రెండవపాదములోమాత్రము తెలుగు కన్నడములకు భేదమున్నది. దానిలో నాల్గవగణము కన్నడమున నాల్గమాత్రలు కలది తెలుగులో సూర్యగణమే. అటగీతి నాల్గపాదములందును ప్రాసమున్నచో పవడగీతి యగునని అప్పకవి చెప్పినాడు. బేసిపాదములలో 3 సూర్యగణములు + 2 ఇంద్రగణములును. సరి పాదములలో 5 సూర్యగణములును పవడగీతియందుండును. ప్రాస అన్నిపాద ములలోను కలదు.

తెలుగు లక్షణగ్రంథములలో 'ఎత్తుగీతి' పేర చెప్పబడినపద్యము, నాగ వర్మ చెప్పిన 'చౌదికి సరిపోవుచున్నటు కన్పించునని శ్రీ సంపత్కుమారగారు తెల్పినారు. కాని లక్షణవిషయమున కొంత భేదము కలదు. నాగవర్మ చౌదికి ఒక విష్ణుగణము + ఒక రుద్రగణము ప్రతిపాదమున ముండునని చెప్పినాడు. అనంత రాధులు ఎత్తుగీతికి 1 ఇంద్రగణము + 2 సూర్యగణములని లక్షణము చెప్పినాడు.



అప్పకవి చెప్పిన కమలనగీతి ప్రతిపాదమున 7 సూర్యగణములుండును. అప్పకవి చెప్పిన కమలనగీతినే తక్కినవారు 'మేలనగీతి' అని వ్యవహరించినారు. అప్పకవి చెప్పిన ఎత్తుగీతి, కమలనగీతులను తెలుగుకవులు ప్రయోగింపలేదు. తాను వ్రాసిన ఎత్తుగీతిలక్షణమును అప్పకవి లక్ష్యములో పాటించలేదు.

గీతులలో భేదములుగా అప్పకవి చెప్పిన సమగీతి, ఉద్గీతి, ఉపగీతి, ఆర్యాగీతి అమనవి సంస్కృతవృందస్సులో వివరింపబడినవే. ఆర్యాగీతియే తెలుగు కన్నడములలో కందము అనుపేర ప్రియముగావిలిచి వ్యాప్తిగాంచినది.

ఇట్లు తమిళ మలయాళ కన్నడాంధ్ర చందస్సులను వాని సామ్యవైషమ్యములనుగూర్చి, సహజత్వమునుగూర్చి చర్చించినచో వివిధాంశములు బోధపడును. దక్షిణ భారత సాహిత్యములందలి ఛందోరీతులందలి విశేషములనుబట్టి ప్రాచీన దక్షిణ దేశీయమగు దేశీ ప్రత్యేకతను విరూపింపవచ్చును.

## 16. ప్రకరణ సారాంశము :

దక్షిణదేశభాషలలోని దేశీ సారస్వతములను పరిశీలించినపుడు మనకు కొన్ని సామ్యములు కన్పట్టును. తమిళ కన్నడ తెలుగు మలయాళములందు ప్రారంభ దశలో దేశీ సారస్వతమే విస్తారముగ నుండినట్లు తెలియుచున్నది. తరువాత సంస్కృత ప్రాబల్యముచే దేశీ సాహిత్యమునకు ఆదరము నన్నగిల్లబయి, సంస్కృతభాషా పద్ధతులకు గౌరవము చేకూరుటయు ఈ నాల్గభాషలందును సమానముగా కన్పించును. ఇట్లు పండితకవులు ఒకవైపు మార్గసాహిత్యమును సృష్టించుచుండగా మరొకవైపు దానికి సమానాంతరముగ దేశీ సారస్వతముకూడ ఈ భాషలన్నిటియందును పెంపొందుచునే వచ్చినది. దేశీ సాహిత్యపద్ధతులు ప్రజానురంజకములగుటచే క్రమముగా నవి మార్గసాహిత్యమందును చోటుచేసికొన నారంభించెనని విరూపించితిమి. అందువలన దేశీవృందములవాడక, దేశీయమైన ఇతివృత్త స్వీకరణము, సంస్కృతప్రభావము సోకవి అవ్యమగుభాషను ప్రయోగింపవలెనను దీక్ష, సంస్కృతమునకు భిన్నమైన స్వతంత్రప్రక్రియలను చేపట్టుట అనునవి ఈ దాక్షిణాత్యభాష లన్నిటియందును సమానముగా కానవచ్చును. కాని ఈ భాషలందలి దేశీతనమును తులనాత్మకముగా పరిశీలించి చూచినపుడు తక్కిన అన్నిభాషల కంటెను తమిళమునందే దేశీయత మిక్కిలముగా నున్నట్లు స్పష్టమగుచున్నది. తమిళమునకు తరువాతిస్థానమును కన్నడము గ్రహించును. తెలుగు మలయాళము

లందు సంస్కృతభాషాప్రభావము అధికముగా గోచరించుటవలన వానియందు దేశీయత తమిళ కన్నడములకంటె తక్కువ అనియే చెప్పవలసియుండును. ఆధునిక కాలమునందుమాత్రము దాక్షిణాత్యసాహిత్యములు నాలుగింటను దేశీయతకే ప్రాముఖ్యము కనపడుచును.

## ఉపయుక్త గ్రంథ సూచి

తెలుగు :

1. ఆనందకుడు. చందోదర్పణము వావిళ్ళప్రతి - తృతీయముద్రణము (1958)
2. అప్పకవి. అప్పకవీయము వావిళ్ళప్రతి (1962)
3. అప్పారావు. పి. యన్. ఆర్. నాట్యశాస్త్రము (అనువాదము)
4. ఆంధ్రప్రదేశ్ సాహిత్య అకాడమి. దక్షిణ భారత సాహిత్యములు, హైదరాబాదు (1962)
5. ఆంధ్ర సాహిత్య పరిషత్తు. కవిజనాశ్రయము (1917)
6. కోదండరామయ్య. తిమ్మావజ్జల. కవిరాజ శిఖామణి, సారస్వత కుటీరము, మద్రాసు-21. (1966)
7. కోదండరామయ్య. తిమ్మావజ్జల. ఆంధ్ర సాహిత్యములో దేశికవిత్వోద్యమము - పాల్కురికి సోమనాథుని పాత్ర, శ్రీ వెంకటేశ్వర విశ్వవిద్యాలయములో డాక్టరేట్ పట్టము పొందిన పరిశోధక గ్రంథము. అముద్రితము. (1966)
8. కోదండరామయ్య. తిమ్మావజ్జల. ఇరుగుపొరుగు సాహిత్యప్రక్రియలు. 1. 2. 4. ఆంధ్రప్రభ (దినపత్రిక) ఆదివారం అనుబంధము, (1970 సంవత్సరము - అక్టోబరు 10, 25. నెవ్రెంబరు 18.)
9. గోపాలకృష్ణయ్య. వడ్లమూడి. వాఙ్మయ మహాధ్యక్షుని పరిశోధనావాఙ్మయం. జానకలక్ష్మి కళాకృష్ణులు ఆండ్ ప్రోజెవి, హైదరాబాదు. (1972)
10. గోపాలకృష్ణయ్య. వడ్లమూడి. వాఙ్మయ మహాధ్యక్షుని పరిశోధనావాఙ్మయం. మార్గ-దేశి కళాకృష్ణులు ఆండ్ ప్రోజెవి, హైదరాబాదు. (1974)
11. తమ్మయ్య. బండారు. 'మార్గదేశి కవిత్వం' ఆంధ్రసాహిత్య పరిషత్పత్రిక. సంపుటము 40. ఐరనామ సంవత్సరము.

12. దొరసామిశర్మ, రావూరి. తెలుగుభాషలో ఛందోరీతులు మద్రాసు. (1962)
13. నాగయ్య. జి. ద్విపద వాఙ్మయము తిరువతి (1967)
14. నారాయణరావు, చిలుకూరి. 'మాత్రాచ్ఛందస్సులు' వ్యాససంగ్రహము (గిడుగు వెంకటరామమూర్తి సంతులుగారి నస్తతి తమ జన్మదినోత్సవ ప్రచురణము). సంపాదకుడు - తెలికిచెర్ల వెంకటరత్నం. (1933)
15. పెద్దన, విన్నకోట, కావ్యాలంకార చూడామణి. వేదమునారి ప్రతి. (ఆరవ కూర్పు) (1968).
16. రాజగోపాలనాయుడు, పి. పాటలలో ఛందస్సు. భారత ప్రచురణలు. గిరిం పేట, చిత్తూరు. ప్రథమముద్రణ. (1971)
17. రామకృష్ణయ్య. కోరాడ. దక్షిణదేశ భాషాసారస్వతములు - దేశి. కోరాడ ప్రచురణాలయము, మద్రాసు. (1954)
18. వేంకటాచలని, దివాకర్ల. ప్రాజ్ఞన్నయ యుగము.
19. సంపత్కుమార. తెలుగు ఛందోవికాసము. కులసతీసమితి, వరంగల్లు. (1962)
20. సంపత్కుమార. 'తెలుగు కన్నడ ఛందోరీతులు, ఏకత్వములోని భిన్నత్వములు. భారతి-సంపుటము-52. సంచిక-1. (1976)
21. మందరం, ఆర్వీయస్. తెలుగు సాహిత్యములో దేశికవిశ, మానస సరో సర ప్రచురణలు, నెల్లూరు (1970).

ENGLISH :

1. Anujan, O. M. Malayalam and Tamil Metres. A comparative study. Dravidian Linguistic Association seminar paper on Metre (1974)
2. Chidambaranadha Chettiar, A. *Advanced studies in Tamil prosody* (1949).
3. Domodaram, G. 'Commonness in the Metres of Tamil and Telugu—Dravidian Linguistic Association seminar papers on Metre, (1974)
4. Kodandaramaiah, T. 'The commonness in the Metre of Tamil and Telugu'. Dravidian Linguistic Association seminar papers on Metre (1974).

5. Meenakshi Sundaram, T. P. *History of Tamil Literature*, Annamalai University, Annamalai Nagar (1965)
6. Nagaiah, G. 'Common features of Desi Metre in Kannada and Telugu'. Dravidian Linguistic Association seminar paper on Metre. (1974)
7. Parameswaran Nair, P. K. *History of Malayalam Literature*. (Transtated from the Malayalam to English by Vemiyoor, E.M J.). Sahitya Akadami, New Delhi. (1967)
8. Rajagopala Rao, Tekumalla. *Comparative prosody of the Dravidian Languages, part, I*. (1913)
9. Ramachandra Dikshitar, V. R. *The Silappadikaram* Translation with an Introduction and Notes. Humphrey Milford Oxford University Press (1939).
10. Rice, E. P. *A History of Kanarese Literature* (1921)
11. Vaiyapuri Pillai, S, *History of Tamil Language and Literature (Beginning to 1000 A. D.)* New Century Book House, Madras (1956)
12. Venkatachalam, K. 'Commonness in the Metre of Tamil and Malayalam'. Dravidian Linguistic Association Seminar paper on Metre (1974)

#### KANNADA :

Nagavarma's Canarese Prosody, Ed. with an introduction, by Kittel, F. Mangalore (1875).

## యక్షగానములు - ద్రావిడ దృశ్యరీతులు :

అంద్ర కర్ణాట తమిళ దేశములందలి జనపదములలో యక్షగానము దేశీ ప్రక్రియగ బహుళవ్యాప్తి నొంది ప్రత్యేకకాళిగా ప్రవర్తిల్లినది. 'యక్ష', 'గాన' ములు రెండును సంస్కృతపదములే అయినను యక్షగానముమాత్రము సంస్కృత సాహిత్య నంబింధికాదు. అది దేశీ సాహిత్యప్రక్రియలలో తలమానికముగ పేర్కొనబడినది. యక్షగానము కేవలము గానప్రధానమైనదిగానే కాక ప్రదర్శనమున వృత్త నృత్యాత్మకమైనదిగా, రూపకోపయుక్తమైన రచనగా పరిణమించి ఒక సాహిత్యప్రక్రియగ వెలసినది. యక్షగానములు తెలుగునందేకాక కన్నడ తమిళ భాషలందును అనేకము వెలసినవి. యక్షగానమునకు ప్రతిరూపముగు కథకళి మల యాళమున ప్రసిద్ధిచెందినది. దక్షిణ భారత సాహిత్యములందలి యక్షగానముల చరిత్రను, వాని సామ్యవైషమ్యములను, యక్షగానములకు ఇతర దేశీ, దృశ్య కళారీతులతోడి సంబంధమును తులనాత్మకముగ పరిశీలించుట ప్రస్తుతవిషయము.

(1) యక్షులు - గానము :

యక్షులు దేవయోనులవి పురాణములలో చెప్పబడినది. ఏకాదాది దరదశాతులలో చేరిన ఒక తెగవారవి చారిత్రకపరిశోధకుల నిర్ణయము. బౌద్ధభిక్షువులవి కొందరి భావము. బౌద్ధసాహిత్యమున 'యక్షులు' నీతిప్రవర్తకులుగా, రక్షకులుగా పేర్కొనబడినారు. బౌద్ధశిల్పములందు యక్ష యక్షిణీ ద్వారపాలకప్రతిమలు కానవచ్చును. క్రీస్తువెనుక ద్రవిడ, సింహళప్రాంతముల పరిపాలకముగనుండి అవతరించిన ఒక జాతియవి కొందరి అభిప్రాయము.

“ But we know from history and legends as testified to by the Rāmāyana and Mahāvans'a that the yakṣas were one of the

early ruling tribes in ancient South India and ceylon, and died out some time before the commencement of the christian era."

—Adikka Lakkadia - Śilappadikaram - Notes, Page 214.

యక్షులు 'అక్షస్' (oxus) నదీప్రాంతమువారో, యచీ (yuchi) అను మంగోలుజాతివారో, జాక్షర్తస్ (Jaxartes) ప్రాంతమువారో యైయుందురని కొన్ని అభిప్రాయములు కలవని సురవరం ప్రతాపరెడ్డిగారు ఆంధ్రుల సాంఘిక చరిత్ర (పుట 185) యందు తెల్పినారు. ఆయా ప్రాంతములందలి యక్షులకు యక్షగానములతో సంబంధముండినట్లు నిర్ణయించుట చాలకష్టము.

వి. ఆర్. ఆర్. దీక్షితార్గారు యక్షులనువారు దేవయోనులేకాక మానవులవలె భౌషణీవులై కూడ యుండెడివారని పేర్కొనినాడు.<sup>(1)</sup> దేవయోనియైన తుబేరుడు మానవునివలె భౌముడుగా జీవితము గడపినట్లు ఉత్తరరామాయణాదులలోని కథలనుబట్టి తెలియుచున్నది. కనుక ఇది సత్యసమ్మతముగానే యున్నది.

'యక్ష' శబ్దమునకు 'ఉత్సవము' (festivity) అను వర్తమును అడ్విగ్, గెర్టనర్ అను పాశ్చాత్యపండితులు చెప్పినారు. యక్షగానము ఒక ఉత్సవసమయమున చేయబడు సంగీత గోష్ఠియని దీనినిబట్టి చెప్పవచ్చును. గానప్రియులైన యక్షశబ్ద వాచ్యులతోనే యక్షగానమునకు సంబంధముండియుండును. యక్షులు ప్రయోగించు దృశ్యరూపములే యక్షగానములని చెప్పబడుచున్నది.

## (2) యక్షరాత్రి :

'యక్షరాత్రి'కి యక్షగానమునకు సన్నిహితసంబంధమున్నట్లు కొందరు చెప్పుదురు. వాఙ్మయముని (క్రీ. పూ. 3. 4 శతాబ్దాలు) కామసూత్రగ్రంథము (1-4.42) న 'యక్షరాత్రి' ఒక క్రీడావిశేషముగ చెప్పబడినది. హేమచంద్రుడు (క్రీ. శ. 1088-1172) దేశనామాల (III—43) లో 'జక్టరీ' అను ప్రాకృతరూపమును గ్రహించి 'యక్షరాత్రి'కి 'దీపావళి' అని అర్థము చెప్పినాడు. దీపావళి దినముననే యక్షరాత్రినై తుబేరుడు బలిచక్రవర్తినుండి తన సంపదను తిరిగి పొందెనట. యక్షులు, విధివిశేషముల కధిదేవతయగు లక్ష్మీదేవిని ఆ రాత్రి పూజించి, అటపాటలతో ఉల్లాసముగ గడపిరట. యక్షరాత్రిఉత్సవములలో యక్షులు చేసిన వృత్త్యగీతాదులకు యక్షగానముని పేరు వచ్చినదని చెప్పుదురు. కన్నడదేశమందలి

దక్షిణ కెనరా మండలమునగల యక్షగానమేళమువారు. దీపావళినాడు తమ ఇష్ట దైవతముల అలయములందు తమ వ్రతము ప్రదర్శనమును ప్రదర్శించు సంప్రదాయము నేటికివి కలదు. మందర్రి, మర్లకపై, కటిల్, ధర్మస్థల మొదలయినవి అట్టి యక్షగానమేళములగుల దేవాయతనములవి ఎమ్. గోవిందరావుగారు తెల్పినారు.<sup>(1)</sup> కావి వాఙ్మయమవికాలమున కన్నడదేశమున కావి, మరి యెవ్వటను కావి యక్షగానములన్నట్లు ఆధారములు లేవు. కమక 'యక్షరాత్రి' యక్షగానోత్పత్తిని సమర్థించునని చెప్పలేము.

### (3) యక్షగానావతరణము .

యక్షరాత్రి, బౌద్ధయజ్ఞులు మొదలగువానితో యక్షగానమున కేదైన సంబంధమును స్థిరపరుపగల్గినచో యక్షగానచరిత్ర అతి ప్రాచీనమని చెప్పవచ్చును. కావి అట్టి సంబంధమును స్థాపించుటకు తగిన ఆధారములు ఇప్పటికి లభించలేదు. లభించిన ఆధారములనుబట్టి యక్షగానచరిత్ర అంత ప్రాచీనము కాదనియే చెప్పవలసివచ్చును. కావి కన్నడపండితులు కొందరు యక్షగానరచన ప్రాచీనమైనదనియే భావించుచున్నారు. "Kannada scholars are of the opinion that as early as the 9th century A. D. this kind of Composition could be traced. They suggest that 'chattana', 'Nalpagarana' etc. mentioned in kavirajamarga of Nripatunga (814-817 A. D.) are nothing but yakshagana works" అని యమ్, గోవిందరావుగారు వ్రాసినారు. కన్నడమున లభించిన మొదటి లక్షణగ్రంథమగు కవిరాజమార్గమున పేర్కొనబడిన చత్రాణాదులకు లక్ష్యము లిప్పుడు కానరాకున్నను వానికి లక్షణములు, మాత్రము కవిరాజమార్గమున చెప్పబడినవి. ఒక కందము, తరువాత ఒక వృత్తము చొప్పున రచించుచు అందందు జాతులను పొదిగినచో అది 'బెదందె' కావ్యమగును. వలు కందపద్యములతో అందమైన వృత్తములను, అక్కర చొవది, గీతికె, త్రిపది మొదలగువానిని అందముగా అనుసంధించినచో అది 'చత్రాణ' కావ్యమగును. ఈ బెదందె, చత్రాణములందు రెండింటిను కందపద్యము ప్రాధాన్యము వహించును. వృత్తములు, అక్కరాజిజాతులుకూడ అందు ఉపయోగింపబడును. పురుషులు పాడు యక్షగానములవంటి రచనలు 'బెదందె' అనియు, స్త్రీలు పాడు శోభనగీతముల వంటి పాటలు 'చత్రాణ' అనియు కవిరాజమార్గమునుబట్టి తెలియుచున్నది. కావి నేడువల్లములగు యక్షగానములలో కందములు, అందందు వృత్తములు, అక్క-

రాది జాతిపద్యములలో కొన్ని కలవు. అందు 'అక్కర' పద్యము లనలు లేవు. బెదందె, చత్తాణ కావ్యలక్షణములందు పేర్కొనబడిన రగడవికారములగు తాళ ప్రధానములగు రేకులు, ద్విసవలు, వచనములు, పదములు, అర్థచంద్రికలు, షట్పు దులు, ధవళకోటనములు మొదలగు రచనావిశేషములే యక్షగానములందు ఎక్కువగా నున్నవి. కనుక బెదందె, చత్తాణములు సామాన్య విర్వచన పద్యకావ్యములై యుండును, కాని యక్షగాన రచనలనంటివి కావని తోచును.

కవిరాజమార్గమున పేర్కొనబడిన 'వాణపగరణములు' కూడ యక్షగాన ములేయని విష్ణుర్షగా చెప్పలేము. నాన్ లేక నాడు - అనగా దేశము. 'పగరణ' లేక ప్రకరణము అనగా దేశీయరూపకమని చెప్పవచ్చును. ఇందు క్లిష్ట కల్పనాదులు దోషములని, గ్రామ్యాశ్లీలభాషణములు హాస్యరసభాజనములగుటచే నవి దోషము లనిపించుకొనవనియు కవిరాజమార్గము (1 ఆశ్వా. 66-68 వ) నకలదు. ఈ లక్షణములు సామాన్యజనామోదకములగు దేశీరూపకము లన్నిటికి తగియున్నవి. ప్రత్యేకముగా యక్షగానములకే వర్తించునని చెప్పబడు పీలులేదు.

కన్నడ కవిరాజమార్గము (1-86)న కావేరినుండి గోదావరివరకుగల దేశము కన్నడదేశముగా పేర్కొనబడినది. కనుక కవిరాజమార్గములో పేర్కొనబడిన గేయనాట్యములు క్రీస్తుశకము 9 వ శతాబ్దమున ఆంధ్రదేశములోకూడ ప్రచారములో నున్నట్లు భావింపవచ్చును.

కన్నడ 'ఛందోంబుధి' (1-47) అను మరొక లక్షణగ్రంథములో అక్కర, చాపది, గీతికె, ఏల, ఉత్సాహ మొదలైన అనాటికి ప్రసిద్ధములైన జాతీయగీతి చ్చందోవిశేషములుగా పేర్కొనబడినవి. 'రఘటా' ఛందమును వేర్వేరుమాత్రలలో పేర్చి విల్పి రచించిన వేర్వేరు తాళగతుల కనుకూలమైన గేయములు రూపొందునని నాగవర్మ (క్రీ. శ. 1145) కావ్యావలోకనము (సూత్రం. 222) లో తెల్పినాడు. పాడుకొనుట కనుకూలించు రచనలు కనుక వీనికి 'పాడు గట్టా' అని పేరు. నాటకములలోను, నృత్యములలోను తాళ లయానుగుణ్యముగ అభినయించుట కనుకూలించు మరొకరకమైన రచనలను 'బాణనెగట్టా' అని నాగవర్మ వ్యవహరించినాడు. ఈ 'బాణనెగట్టా' లో పాటలు, పద్యములు, వచనములు మొదలయినవి యుండునని. యథానుకూలముగా నగర, ఋతు, వన, పర్వతాది వర్ణనలకుకూడ ప్రవేశముండునని, ముఖ, ప్రతిముఖాది నాటకసంధులకూడ ప్రయోగింపబడునని నాగవర్మ కన్నడ కావ్యావలోకనము (సూత్రం. 245-249) నందు



తెల్పినారు. ఈ 'పాడుగబ్బా'. 'బాజనగబ్బా'లు కన్నడదేశమున పంగీత నాట్య కళలకు అనాడుగల ప్రాముఖ్యమును చాటుచున్నవి.

పాల్కూరికి సోమనాథుడు (క్రీ. శ. 1160-1240) పండితారాధ్యచరిత్రలో సమకాలికములు, పూర్వకాలికములు నగు పాటల పక్కకలను ఉత్పన్నులలో ప్రదర్శింపబడు దేశదృశ్యరీతులను అహార్యాదులతోపాటు పట్టికలుగా ఏకరువు పెట్టి నాడు.

'భరితోక్తి నేలలు పాడెడువారు. నరుదండజిందుల నాడెడువారు' (పండితారాధ్యచరిత్ర, పర్వతప్రకరణము-పుట 366). 'లీల నమ్మాడ్కి గేళికలుసేయుచును' (పం. చ. పుట 305) 'కోడంగియాటల గునిసెడువారు ..... ప్రథమ పురాతన పటచరిత్రములు, గ్రమమొంద బహు నాటకములాడువారు, లలితాంగరస కళాలంకారరేఖ. లలనద బహురూపమాడెడువారు, నమరాంగనలు దివినాడెడుమాడ్కి. నమరంగ గడలపై నాడెడువారు, నావియద్గతిఁ బజ్జిలాడెడువట్టి, భావనమోక్షలపై నాడువారు, భారతాదికథలఁ జీరమఱుఁగుల నారంగబొమ్మల నాడించువారు, గడు నద్భుతంబుగఁ గంబసూత్రంబు, లడరంగ బొమ్మల నాడించువారు. నాడటగంధర్వ యక్ష విద్యాధరాదులై పాడెడు నాడెడువారు' (పండితారాధ్యచరిత్ర, పర్వతప్రకరణము-పుటలు 435-436).

ఇందు బయలాటలు, దొమ్మరాటలు, తోలుబొమ్మలాటలు, పెద్దంగము, ఏలలు, దాసరుల చిందులు, గంతులు, కేళికలు మొదలగు దేశరీతులు పేర్కొనబడినవి. పలువురు యాత్రికులుచేరు పుణ్యక్షేత్రములందో, ముఖ్యనగర వీధులందో, ఉత్సవములందో యక్షభూమికలను ధరించి, గాననృత్యములను ప్రదర్శించి, ప్రజలకు వినోదము కల్గించి, జీవించుట వృత్తిగాగలవారు, కొందరు పాల్కూరికి సోమనాథుని కాలమునాటికే తెలుగుదేశమునం దుండియున్నట్లు పైవి పేర్కొనినవానివి బట్టి యూహింపవచ్చును. పాల్కూరికి సోమనాథుడు యక్షగానమును ప్రత్యేకముగా ఆ పేరుతో పేర్కొనకపోవుటచే అతనికాలమునకు ఆ ప్రక్రియకు ఆ పేరు సిద్ధింపలేదనియో, యక్షగానము ఒక విశిష్ట సాహిత్యప్రక్రియగా అప్పటికి రూపొందలేదనియో భావించవచ్చును.

కన్నడవాఙ్మయమున యక్షుల గానభినయ కళానుబంధమునుగురించి ముట్నూరి సంగమేశంగారు 'కన్నడ యక్షగానములు' అను వ్యాసమునందు వివరముగా తెల్పినారు. యక్షకర్తమునకు తెలుగు కన్నడభాషలు రెండింటిలోను 'జక్క'

శబ్దము తద్వచముగా వాదబడుచున్నది. ఈ 'జక్క' శబ్దము నేటికిని ఒకానొక జాతిజనులకు వియతాభిదానముగా పేర్కొనబడుచున్నది. శార్ఙ్గదేవుని (క్రీ. శ. 1210-1247) సంగీతరత్నాకరమునందును 'జక్క' శబ్దము ప్రయోగింపబడినది.

తెలుగుసాహిత్యమున జక్కల పురంద్రులపాటలు ప్రస్తావించబడినట్లుగానే కన్నడసాహిత్యములో 'ఎక్కలగాణ'ల నాట్యగానములు పలుచోట్ల ప్రస్తావించబడినవి. అగ్గళుడు (క్రీ. శ. 1105) రచించిన చంద్రప్రభా పురాణము (7 ఆ. 98 ప.) లో వనవిహారము చేయుచున్న నాయకుడు, మేళతాళము లక్కరలేకుండా, దేశీయగీత మొకదానిని ఒక 'ఎక్కలగాణ' యింపుగా పాడుచుండగా విన్నట్లు వర్ణింపబడినది. అభినవపంపదగు నాగచంద్రుని (క్రీ. శ. 1187) మల్లినాథపురాణము (8 ఆ. 98 ప.) లో కమలామోదియైన తుమ్మెద యంకారము కమలాలయయైన లక్ష్మిని కీర్తించుచు పాడు 'ఎక్కల' గానముతోబోల్చి వర్ణింపబడినది. రత్నాకరవర్ణి (క్రీ. శ. 18 వ శతాబ్ది) వ్రాసిన భరతేశ్వైభవము (చూ. ఆస్థాన సంధి-పద్యం 58) లో వెనుక పాటకులతోడను, మేళతాళములతోడను 'ఎక్కడి గలు' (Musicians) నాట్యమాడినట్లు వర్ణింపబడినది. రత్నాకరవర్ణి, కన్నడ యక్షగానములకు విశేషవ్యాప్తిగల దక్షిణకెనరా మండలమునకు చెందినవాడు. 'ఎక్కల', 'ఎక్కడిగ' 'జక్క' అను శబ్దముల అర్థవిషయములో పండితులలో ఆభిప్రాయభేదము లున్నవి. సంస్కృతములోని 'ఏక' అను పదమునుండి ఇవి విష్పన్నమైయుండునని కొందరు చెప్పుదురు. కాని భరతేశ్వైభవమునందు ఒకరు కాక పలువురు ఎక్కడిగలు నాట్యమాడినట్లు వర్ణింపబడియుండుటచే ఈ ఆభిప్రాయము సరికాదు.

కన్నడములో పైని పేర్కొనిన అంశములనుబట్టి ఈ ఎక్కలగాణలు, తెలుగు జక్కల పాటకులవలెనే జానపదగాయకులని, లక్ష్మిప్రసక్తిని వర్ణించుట వారికికూడ కులాచారమని, నృత్యముకూడ వారెరుగుదురని, అందులో హంగు దారుల ఆటోపముకూడ వారి కవసరమేనని భోధపడును. మేళతాళములతో విమిత్రములేని 'ఎక్కలగాణ'ల జాతీయగీతాలాపమే యక్షగానావతరణమునకు ప్రాతిపదికయైనదనియు, ఎక్కలగాణము దేవతాస్తుత్యాత్మకమైనదనియు చెప్పవచ్చును.

పాల్కురికి సోమనాథుని పండితారాధ్య చరిత్రలోని యక్షిడి నేపథ్యములతోడి ఆటపాటలప్రసక్తిని, కన్నడ వాఙ్మయములోని అగ్గళుని చంద్రప్రభాపురాణము అభినవపంపని మల్లినాథపురాణములందలి 'ఎక్కలగాణ'ల ప్రసక్తినిబట్టి పరిశీలిం

చినచో యక్షగానచరిత్ర తెలుగు కన్నడ దేశములందు క్రీ. శ. 12 వ శతాబ్దినాటికే వ్యాప్తియందున్నట్లు తెలియును.

విస్సా అప్పారావుగారు 'ఆంధ్రుల నాటకకళ - కూచిపూడి కళావైభవము' అను వ్యాసము<sup>(3)</sup> నందు 'కులోత్తుంగ చోళదేవుని కాననములో నట్టునమేళముల వారు యక్షగానముల నాడిరవి యున్నది' అని వ్రాసినారు. చోళరాజులలో క్రీ. శ. 11-13 శతాబ్దాలనడుమ కులోత్తుంగ చోళనామదేవులు పరిపూర్ణులైనారు (మూ. సూర్యులు-దక్షిణ హిందూదేశకాననములు). అందెవరి కాననములందును యక్షగానకల్పము కానరాదని, చోళరాజుల కాననములలో (154 ఆవ్ 1895, 120 ఆవ్ 1825) కానవచ్చు 'అరియకూత్తు' నే విస్సా అప్పారావుగారు యక్షగాన మనుకొని రేమో అని డాక్టర్ యస్వీ జోగరావుగారు 'ఆంధ్ర యక్షగాన వాఙ్మయచరిత్ర' (ప్రథమభాగము. పుట 91, Foot notes) లో వ్రాసినారు.

(4) యక్షగానము - గానశైలి :

ఇప్పటికి లభించినంతవరకు తెలుగులో 'యక్షగానమనెడి నమ స్తపదమును ప్రయోగించినవారిలో ప్రథముడు శ్రీనాథుడు (క్రీ. శ. 1381-1446). అతడు భీమేశ్వరపురాణము (3-86) న 'కీర్తింతు రెద్దావి కీర్తి గంధర్వులు గాంధర్వమున. యక్షగాన సరణి' అని పేర్కొనినాడు. దీనినిబట్టి యక్షగానము ఒకవిధమగు గాన పణితి అనుట స్పష్టము.

నేపాలు (=కాపా) దేశమున జగజ్జ్యోతిర్మల్లువికాలమున (క్రీ. శ. 1617-1633) గాంధర్వగానమని యక్షగానపు పోలికలుగల నాటకము బుండినవని పరిశోధకులు విర్ణయించినారు. గోవిందదీక్షితుడు (క్రీ. శ. 1614-1673) తన సంగీత సుధ<sup>(4)</sup> లో 'యక్షాశ్చనాగా అపి కిన్నరాశ్చ గాంధర్వముఖ్యా అపి గానలోలాః' అని గంధర్వాదులతోపాటు యక్షులును గానలోలురవి చెప్పబడినది. 'యక్షాశ్చ గీతామ్ అపి గానశైలిమ్' - యక్షులచే గానము చేయబడునది యక్షగానమని 'సంగీతసుధ' లో వివరింపబడినది. అంజనేయవిరచితమని చెప్పబడు ఒక ప్రాచీన సంగీతగ్రంథమునందు యక్షుల గానశైలిప్రళంస కలదని సంగీతమధలో సూచించబడినది. కాని అంజనేయ విరచితమగు సంగీతగ్రంథము నేడు లభింపలేదు.

3, ఇది విజయవాడ శ్రీ కనకదుర్గా కళాసమితి తృతీయ వార్షికోత్సవసంచికలో ప్రచురితము-1954 సం.

(4) Published in the Journal of Music Akademi, Madras-Vol I (1930),

కన్నడములో క్రీ. శ. 17 వ శతాబ్దికి చెందిన రుక్మిణీ న్యాయంవరమను యక్షగానము (కవిపేరు తెలియదు) నందు గాంధారగానము పేర్కొనబడినదని కె. వి. కారంత్ గారు 'yakṣagaṇā' (పుట 64) అను గ్రంథమునందు తెల్పినాడు. గాంధార గ్రామమును గనకైలి ఒకటి మనదేశమున వ్యాప్తిలో నున్నది. గంధర్వపదము ఆఫ్ గవిస్తాన్ లోని గాంధారమండి యేర్పడినదని కొందరు చెప్పుదురు. Herbert poplay అను నతడు ప్రాచీన మధ్యమగ్రామ అను గానకైలి నుండి కర్ణాటకసంగీతమును, షడ్జగ్రామమును గానకైలి నుండి హిందూస్తానీ సంగీతమును యేర్పడినట్లు తెల్పినాడు. గంధర్వగానము హిందూస్తానీ, కర్ణాటక సంగీతములకంటె ఖిన్నమయినది. ఈ గాంధారగ్రామమును గానకైలిలో రచించబడిన దృశ్యరీతులకే యక్షగానప్రసంగము లనుపేరు యేర్పడినట్లు కొందరు చెప్పుదురు. ఈ అంశములనుబట్టి యక్షగానము ఒకవిధమగు ప్రత్యేకగానకైలి అని ప్రాచీన కాలముననే గుర్తించబడియున్నట్లు తెలియుచున్నది.

(5) యక్షగానము - జక్కుల జాతినంబంధము :

యక్షకర్మమునకు వికృతియే 'జక్కు'. యక్షగానమునకు జక్కులకుగల సంబంధమును సంచాగ్నల ఆదీనారాయణకౌత్రిగారు 'యక్షగానములు (జక్కుల పాటలు)' అను వ్యాసము<sup>(1)</sup> నం దిట్లు విరూపించియున్నారు. 'ఆంధ్రదేశము నందలి వివేకపునులగు ప్రాచీన జాతులవారిలో జక్కులు, బివిసీలు మున్నగువారు మిక్కిలి ప్రాచీనులు..... ఆంధ్రదేశమునందు ప్రాచీన కళాకౌశల్యమును వెలువరింపజాలిన స్మరణచిహ్నము లేవైన వాఙ్మయరూపమున నున్నవని మనము తలంతుమేని ఆయ్యది జక్కుల పాటలును, జక్కుల యాటలును, జక్కుల చిత్రకళాకౌశలములునుమాత్రమే యగును గాని వేఱుకావు.....యక్షగానములు అనగా ఆ కాలములోని జక్కులపాటలే అనియును, ఆ కాలమందు పర్వదినములలో సంజానకాంక్షలగు శ్రీమంతులు కుభార్థులయ జక్కులను బిలిపించి వారిచేతఁ జాటలఁ బాడించు నాచారముండెననియు తెలియుచున్నది.'

జక్కులవారికి నాట్యకళతో సంబంధముండినట్లు E. Thurston-'castes and Tribes of South India.' Part II. (P. 438) అను గ్రంథములోని ఈ శ్రికింది వాక్యములనుబట్టి తెలియుచున్నది.

1. ఆంధ్రవత్రిక - దుర్మతి సంవత్సరాది సంవిక (1921)

“ Jakkula - Described as an inferior caste of Prostitutes, mostly of the Baliya caste; and as wizards and a dancing and theatrical caste.”

జక్కలజాతి ఒకప్పుడు యక్షగానప్రదర్శనమును ప్రదానవృత్తిగా అవలంబించిన జాతి అని, వారివృత్తికి సంబంధించిన ‘యక్ష’ శబ్దము క్రమముగా వారికి జాతివాచకముగా పరిణమించియుండునని భావింపవచ్చును. యక్షగానములను ప్రయోగించుట కారణముగనే ఆ తెగవారికి ‘యక్షులు’ - ‘జక్కలు’ అను పేరు వచ్చివది.

రాయలసీమలోని ‘జక్కసాచికుంట్ల’ (పత్తికొండ తాలూకా). జక్కల చెఱువు (గుత్తి తాలూకా). జక్కల చెఱువు (హిందూపురము తాలూకా). జక్కనముద్రము (హిందూపురము తాలూకా). జక్కలాడికి (బిల్లారి జిల్లా) అను గ్రామములు జక్కలవారికి ఇవాముయగ నొసగబడిన గ్రామములని ప్రతీతి కలదు. ‘జక్కల కథ’ లను గేయరచనలు జనసామాన్యమున నేటికిని కలవు. జక్కల కన్నాయి యను నామె 9.7.1481 సంవత్సరమున తిరుమల దేవస్థానమున వేయించిన కానన మొకటి కలదు. (తిరుమల దేవస్థానము కాననములు - ద్వితీయః సంపుటి నెం. 77)

(6) కన్నడ యక్షాదోళనము :

అభినవపంపవి (క్రీ. శ. 1187) మల్లినాథ పురాణములో ‘యక్షాదోళన’ మను నృత్యము ప్రసక్తమయినది. ఈ ఆందోళికా నృత్యమును గురించి ముల్సూరి పంగమేశంగారు ‘కన్నడ యక్షగానములు’ అను న్యాయమునం దిట్లు తెల్పినారు. ‘కన్నడ యక్షగానాల్లో నటవేషాన్ని యక్షిణీవేషమనీ, శ్రీ వేషమనీ, మోహినీ వేషమనీ పరివరివిధాల విడిస్తారు. ఈమె మొదటిసారి రంగస్థలానికి వచ్చినపుడు వడుమువరకు అట్టతో కట్టిన ఒక తొడైవంటి చొకంలో విల్చి నృత్యగతులు ప్రదర్శిస్తుంది. ఈ నృత్యాన్ని ఆందోళికానృత్యమనీ, మంచెవపుర నృత్యమనీ విలుస్తారు.’ ఈ యక్షిణీవేషము నృత్యమే జక్కిణీయై యుండును. యక్షగానమునకు యక్షాదోళనమునకు కొంత సంబంధమున్నట్లు హింసబడుచున్నది. క్రీ. శ. 12 వ శతాబ్దినాటికే యక్షగానమునకు నృత్యకళాసాహచర్యము కల్గివదలి చెప్పవచ్చును. కన్నడ యక్షగాన నాట్యప్రదర్శనలలో ‘యక్షిణీవేషము, ఆందోళికానృత్యమును

నేటికిని ప్రదర్శిస్తున్నందువలన గానములోవలెనే నాట్యమునకూడ యక్షులది ఒక ప్రత్యేకసంప్రదాయమని ఊహింపవచ్చును.

క్రీడాభిరామము (క్రీ. శ. 16 వ శతాబ్ది) న 'జక్కులపురంద్రి' గానకళా ప్రావీణ్యము విశేషముగా విట్లు ప్రశంసించబడినది.

'కోణాగ్ర సంఘర్ష ముమముమధ్వవి తార  
కంఠస్వరంబుతో గారవింప  
మసిబొట్టు బోనాన నసఱకొల్పిన కన్ను  
కొడుపుచేఁ దాటించు నెడవ దడవ  
శ్రుతికి మత్కర్షంబుఁ జూపంగవలయుచోఁ  
జెవిత్రాడు విగియించు జీవగట్టు  
గిల్కగిల్కనమ్రోయు కింఁజీగుచ్చంబు  
తాళమానంబుతో మేళవింప

రాగముననుండి లంఘించు రాగమునకు  
మరుమయూరుద్యయంబుపై నొత్తిగిల్లి  
కామఃశ్రీ మహాలక్ష్మి కైటభారి  
వలపు వాడుచువచ్చె జక్కులపురంద్రి.'

—క్రీడాభిరామము—ప. 138.

జక్కులకే యక్షులని సంస్కృతీకరణరూపము. జక్కులను వట్టవజాతినడచులే 'యక్షకన్య'లని క్రీడాభిరామమున వర్ణింపబడిరి. 'అక్కదేశతలు' (అక్కలు) అనెడు ఏడుగురు 'యక్షకన్య'లను, అందు ముఖ్యముగా కామేశ్వరి (కామవల్లి)ని ఆరాధించెడువారు. ఆంధ్రదేశములో నేటికిని అన్నివర్ణములవారిలోను కలరవి వేటూరి ప్రభాకరశాస్త్రిగారు క్రీడాభిరామ పీఠిక (పుటలు 103) యందు తెల్పినారు. 'యక్షకన్యల' నృత్యప్రదర్శనముకూడ క్రీడాభిరామము (ప. 138) న ప్రసక్త మయినది.

'హరహర యంత యొప్పునె మహారథబీజ జగయుంకృత స్వన  
మ్మరళి విమిక్రితాంకరవ మూర్చలఁ జిత్తముఁబ్బి యక్క లే  
డ్వరు నదె యాడఁజొచ్చిరి కడుంగడు వేద్యనమున్నమత్సయో  
ధరయుగళార భీరుతమ తన్వనలగ్నములై న నృత్యముల్.'

జక్కులరేకు లనుపదములు. 'జక్కిణి' అను నృత్యవిశేషము జక్కులపురంధ్రుల పేరనే ప్రసిద్ధములై యుండవచ్చును. యక్షిణీశబ్ద వికృతియే జక్కిణి. ఆయురి రాజు రామభద్రకవి రామాభ్యుదయము, తరిగొప్పల మల్లన చంద్రభానుచరిత్ర. కంకంటి పావరాజు ఉత్తరరామాయణము, కాకమాని మూర్తికవి పాంచాలీ పరిణయము మొదలయిన ప్రబంధములందు 'జక్కిణి' ఒక నాట్యభేదముగా పేర్కొనబడినది. విజయరావున నాయకుని రఘునాథ నాయకాభ్యుదయము, ప్రహ్లాదచరిత్రలను యక్షగానములనుబట్టియు, చెంగల్వకాళకవి రచించిన రాజగోపాలనిలాస ప్రబంధమునుబట్టియు, తంజావూరాంధ్రనాయక రాజాస్థానమున 'జక్కిణి నాట్య గోష్ఠి' జరుగుచుండినట్లు తెలియుచున్నది. జక్కుల రంగసావి పరకేశికప్రసక్తి తంజావూరాన్నదాన నాటకమున కలదు. 'జక్కిణి' ఒక వర్ణవిశేషముగాకూడ వెన్నెలకంటి సూరన (క్రీ. శ. 1500-1550) విష్ణుపురాణము (7-277) న పేర్కొనబడినది. శహాజీ (క్రీ. శ. 1684-1712) రచితమగు త్యాగవినోద చిత్రప్రబంధము నందును, విజయరంగ చొక్కనాథుని (క్రీ. శ. 1766-1782) అస్థానాశ్రమదగు తిరుమలకవి రచించిన చిత్రకూటమాహాత్యమునందును జక్కిణిదరువు బాదాహరింపబడినవి. ఇట్లు తెలుగుప్రబంధములందు నాట్యప్రభేదమును, నాట్యోపయోగియైన గీతిప్రబంధవిశేషముగ 'జక్కిణి' ప్రయోగింపబడినది. పరిగొండ ధర్మన (క్రీ. శ. 18 వ శతాబ్ది) తన చిత్రభారతము (4-81) న తాళనంపు ప్రభేదంబుల గతులచే యక్షకామినులు నాట్యంబులాడ' అనుచోట 'యక్షకామినుల నాట్యము'ను, అందే ఊరొకచోట (7-26) 'మంగళమస్తు రమానాథయని యక్షవనికలు కర్ణపర్వముగఁబాడ' అనుచోట యక్షవనికలపాటలను ప్రత్యేకముగా పేర్కొనినాడు. తెలుగు ప్రబంధములందు పేర్కొనబడిన జక్కిణికిని యక్షగానమునకు సంబంధముండియుండును.

యక్షపాత్ర వేషధారణము ఒక వృత్తిగా నవలంబించినవారని చెప్పదగిన ఎక్కలగాణల, జక్కులపురంధ్రుల గానప్రదాన వినోదక్రీడలే యక్షగానోత్పత్తికి కారణమైయుండునని విశ్వయింపవచ్చును. 'యక్ష' శబ్దమునకు 'జక్కి', 'ఎక్క' అను రూపాంతరములే కాక 'ఆక్క' అను రూపవికృతివికూడ భాషాశాస్త్రజ్ఞులంగీకరించినారు.

(7) యక్షగాన ప్రాథమికస్వరూపము :

తాళ్ళపాక అన్నమాచార్యుడు (క్రీ. శ. 1468-1503) సంస్కృతములో

రచించిన 'సంకీర్తనలక్షణ' మను గ్రంథమును ఆతని మనుమడగు తాళ్ళపాక చిన్నన్న (క్రీ. శ. 1537) తెలుగులోనికి అనువదించినాడు. (6) అందు దరువులు, జక్కుల రేకులు, వీలలు, చందమామలు, చౌవదలు మొదలయినవి పేర్కొనబడినవి, వీనిలో కొన్నిటికి లక్షణములు కూడ విస్తరింపబడినవి. యక్షగానపదములను గూర్చి సంకీర్తనలక్షణగ్రంథము (ప. 66) నం దిట్లు చెప్పబడినది.

'యక్షగానపదంబులు నవ్విధమున  
నముచితానేకవిధ తాళ సంగతులను  
నవరసాలంక్రియా సర్వంబులగును  
నలరునవి హాసీర్తనా చార్యుఁడనియె.'

తాళ బహుళములును, నవరసాలంకృతములనైన పలువిధములగు పదములతో కూడినవి యక్షగానములని దీనిబట్టి స్పష్టమగుచున్నది.

ప్రాచీన తెలుగు లాక్షణికు లెవ్వరును యక్షగానమున కిదమిత్తమగు లక్షణ విర్వచనము చేయలేదు. చిత్రకవి పెద్దన (క్రీ. శ. 16 వ శతాబ్ది పూర్వార్థము) లక్షణసారసంగ్రహము (2-411) న త్రిపుటరేకు, జుపెరేకు, రిచ్చరేకు, ఆట తాళము మున్నగువానిని పేర్కొని 'యక్షగానాదికృతులలో నాద్యులిదిన రగద భేదంబు లివియో' నని చెప్పినాడు. ఇందలి 'అద్యులిదిన' అను ప్రయోగమును బట్టి యక్షగానము చిత్రకవి పెద్దనకు చాల ప్రాచీనకాలమునకే వ్యాప్తిలో నుండి యుండునని భావించవచ్చును.

ప్రోలుగంటి చెన్నకౌరి సాళువ నరసింహరాయల (క్రీ. శ. 1485-1491) కాలమువాడు. విజయనగరమున పరిపాలించిన వీరనరసింహరాయలు (క్రీ. శ. 1506-1509) కూడ ప్రోలుగంటి చెన్నకౌరిని అగ్రహారాదులచే నక్కరించెనని (7) ప్రోలుగంటి చెన్నకౌరి 'లాలిత నవరసాలంకృతముగ', 'సౌభరిచరిత' మను 'జక్కుల కథ' ను చెప్పినట్లు హరిభట్టు శత్రు నారసింహ పూజావతారిక (ప. 33) నుబట్టి తెలయుచున్నది. ఈ సౌభరిచరిత్ర నేడు ఎదట దాగియున్నదో, తాళ్ళపాక చిన్నన్న 'సంకీర్తనలక్షణము' లో చెప్పిన యక్షగానముట్లు ఈ సౌభరిచరిత్ర 'నవ

8. చూ. తాళ్ళపాకకవి కుటుంబకృతి సముచ్చయము-సం. 1. తిరువత్తిరుప్పావాయము, ప్రచురణ (1935)

7. డా॥ నేలటూరి వేంకటరమణయ్య- శంజావూరు - యక్షగానము ఆంధ్రవత్రిక.



రసాలంకృతము'గ రచింపబడినదని పేర్కొనుట గమనింపదగిన విశేషము. 'సోరిపరిత్ర' మను 'జక్కులకథ'ను యక్షగానమని భావించినచో యక్షగానరచన. తెలుగున క్రీ. శ. 1500 ప్రాంతముననే వ్యాప్తికొందినదని చెప్పవచ్చును.

వెల్లంకి తాతంబట్టు (క్రీ. శ. 100) కవిలోక చింతామణిలో మదాహరించిన 'లక్ష్మీకల్యాణము' యక్షగానమైయుండునని రాక్షర్ యస్వీజోగారావుగారు తలంచినారు. (2) ఈ లక్ష్మీకల్యాణముకూడ లభింపలేదు.

పై వి పేర్కొనిన యక్షగాన లక్ష్యక్షణములనుబట్టి తెలుగులో యక్షగాన రచన క్రీ. శ. 1450-1550 మధ్యకాలమున కొంత సాగినదని నిర్ణయింపవచ్చును.

'లక్షణదీపిక' అను ఒక ప్రాచీనలక్షణగ్రంథమునందు చతుర్విధ కవితా రీతుల పరిగణన ప్రకరణమున:—

'యక్షగానంబున్ వెలయు పదంబులు దరువులు  
నేలలు, ధవళంబులు, మంగళహారతులు, కోటనంబులు  
మయ్యాల జోలు జక్కులరేకు పదంబులు చందమామ  
సుద్దులు అష్టకంబులు ఏకపద ద్విపద త్రిపద చతుష్పద  
షట్పదాష్టపదులు వివి యాదిగాగల్గు నన్నియు లయ  
ప్రమాణంబులనొప్పి మృదుమధుర వచన రచనల ప్రసి  
ద్ధఁడైన యవి మధుర కవిత్వంబులు.'

ఆవి యున్నది. మధుర కవితా ముగ్ధహృదయులగు యక్షగానకవులు తమ రచనలలో పై వి పేర్కొనిన మధుర కవితారీతులను వాడియున్నట్లు తెలియును.

అప్పకవి (క్రీ. శ. 1850) యక్షగానములం దుపయుక్తములైన రగదళేదములను వివరించినాడు.

'తుదనేడు లమువులు తొలఁగించి చదివినఁ  
ద్రిషటకు వృషభగతి పదయుగము  
లలింగదపల నొక్క లమువుమావిన జంపె  
మమ ద్వీరపగతి నమపదయుగము  
గురుతగు రచ్చరేఖఁ దుంగవల్ల నా  
హ్వయ. మేకతాళి యా మధరగతికి. (యతిః)

నంఘి కిర్యది నాలు గటతాళమున మాత్ర  
 లోలి విక్రాంతి పద్మాంగిణఁ  
 దెలియ నర్థంబు నర్థచంద్రికలు వీన  
 యక్షగాన ప్రబంధంబు లక్షకవచ్చు  
 రగఁబేసంబు లియంద్రు రసఁగవీంద్రు  
 లలిత విజయేనక స్తోమ యబ్ధివామ.

—అప్పకవీయము - 4-803.

అంతియేకాక 'అంబికా వాదనామక యక్షగానకృతియుఁ జేసితిఁ గాకునూరి కుల  
 యప్ప' (అప్పకవీయము. 4 ఆ. 804 ప.) అనుటనుబట్టి అంబికావాద' మను యక్ష  
 గానమును అప్పకవి రచించియున్నట్లు తెలియుచున్నది. అప్పకవి అంబికావాదము  
 కూడ అలభ్యమే.

(8) తెలుగు యక్షగాన పరిణామచరిత్ర - మొదటిదశ :

గానాత్మకమై కేవలము గేయరూపమున నుండుట యక్షగానచరిత్రలో  
 మొదటిదశ. ఇది దేశ్యుండస్సులలోని విడివిడిపాటల సంపుటికరణము కావచ్చును.  
 లేదా కథనాత్మకము కావచ్చును. శ్రీనాథుని కాలమునాటికే తెలుగుదేశమున 'యక్ష  
 గాననరణి' కలదు. యక్షగానములకు సంబంధించిన గానాత్మకములగు మొదటి  
 పాటలను 'జిక్కులరేకు' లందురు. క్రీడాభిరామమున 'జిక్కులపురంద్రి పాట'తో  
 పాటు, మాలెతలు ఏకవీరనుగురించి పాటలు పాడుట, బవనీలు పరశురాముని  
 గూర్చిన పాటలు పాడుట, ఒక పూర్వసువాసిని విద్దికంచి (కూచిక) రామాయణ  
 గానము, ఒకపదతి పల్నాటి వీరకథను పాడుట అనునవికూడ వర్ణితములయినవి.  
 గానాత్మకములగు ఈ ఆరాధ్యదేవతల స్తుతులు, జాతీయవీరుల స్మృతులును యక్ష  
 గానచరిత్రలోని మొదటిదశకే చెందును. ఈ మొదటిదశలో పైవి పేర్కొనిన  
 యక్షగానకవుల అజ్ఞాతరచనలు ప్రాధాన్యము వహించియుండును.

తెలుగులోని తొలుతటి యక్షగానములలో వచనభాగము స్వల్పముగా  
 నుండును. ఎడనెడ కథానుసంధానమున కుద్దిష్టములైన చిన్నచిన్న సంధివచనముల  
 వంటివి గద్యములో నున్నవి. సూత్రధారుడమాత్ర ముండదు. ఒక ప్రీగాని,  
 పురుషుడు కాని వీనిని గేయరూపమున హావభావములతో వడివి, పాడి వినిపించు  
 చుండును. 'పౌఠరివరిత' మను 'జిక్కులకథ' ఇట్లే రచింపబడియుండును.

యక్షగాన ప్రాథమికన్యరూపమును ఖీమేశ్వరపురాణోదాహరణమునుబట్టి గాన రూప స్త్రోత్ర పాఠమని, క్రీడాఖిరామోదాహరణమునుబట్టి గాన రూప కథాభ్యాస మని నిర్ణయింపవచ్చును. కన్నడములోకూడ ఏ మేళతాళము లవసరము లేకుండ జానపదులు పాడుకొని కాలక్షేపము చేయుట కనువుగ రచింపబడిన యక్షగానములే మొదట వెలసినట్లు తెలియుచున్నది.

(9) తెలుగు యక్షగాన పరిణామచరిత్రలో ద్వితీయదశ :

యక్షగాన చరిత్రలో ద్వితీయదశకు చెందినవి సుగ్రీవవిజయాది యక్షగాన ములు. ఉపలభ్యములగు యక్షగానములలో కందుకూరి రుద్రకవి (క్రీ. శ. 18 వ శతాబ్ది) కృతమగు సుగ్రీవవిజయమే మొట్టమొదటిది. చక్రపురి రామవాచార్యుని కృతిగా నూహింపదగిన 'విప్రనారాయణ చరిత్ర' అను యక్షగానము సుగ్రీవ విజయముకంటె ప్రాచీనతరముగా గోచరించుచున్నదని, రెండింటియందును రచనా సామ్యము స్పృహముగా కానవచ్చుచున్నదని డా॥ యస్వీ జోగరావుగారు 'ఆంధ్ర యక్షగాన వాఙ్మయచరిత్ర' (ప్రథమభాగము-పుట 107) లో నూహించినారు. క్రీ. శ. 18 వ శతాబ్దిలో సుప్రసిద్ధులైన పలువురు కవులు యక్షగానరచనను చేసినారు. వారిలో కందుకూరి రుద్రకవియే ప్రఖ్యాతుడు. అతని సుగ్రీవవిజయమునకే బహుళవ్యాప్తి కలదు.

సుగ్రీవవిజయ యక్షగానమందు తాళప్రభేద విశిష్టములగు రగదబంధము (రేకులు) లేకాక ద్వీపదలు, అర్థచంద్రికలు, ఏలలు, ధవళకోటనములు, కొలది పద్యములు, సంధిపదన ప్రాయములయిన చిన్నచిన్న పదనములును కన్పట్టును. సంవాదము పద్య-ద్వీపద-గేయములతో జరుగుచుండును. పాత్రల సంభాషణలు పదనమున లేకపోయినను సుగ్రీవవిజయమున ఆఖ్యానశైలికంటె సంవాదశైలికే ప్రాధాన్యము కలదు. సంభాషణ లెక్కువగా దరువులలో సాగినవి. సంవాదాత్మకములగుటచేత పాత్ర సమారోపముతో, కొలదిమార్పులతో ఇవి నాటకమువలె ప్రదర్శనయోగ్యముగా నుండును. సుగ్రీవవిజయము జనార్దనదేవుని వసంతోత్సవ సమయమందు మొదట ప్రదర్శింపబడియుండెనని డా. నేలటూరి సేంకటరమణయ్య గారు తెల్పినారు.<sup>(9)</sup>

క్రాంతి వెంకటాద్రి వాసంతికాపరిణయము, బాల పాపాంబ అక్కమహా దేవి చరిత్ర, కంకంటి పాపరాజు విష్ణుమాయానాటకము, శేకుమళ్ళ రంగళాయి

9. 'యక్షగానము-కంజాపురు'—ఆంధ్రపత్రిక 48 సంవత్సరాది సంచిక, పుట 21.

జానకీపరిణయము మొదలగునవి క్రీ. శ. 1600 ప్రాంతమున రచింపబడిన యక్షగానములలో ప్రధానముగ పేర్కొనదగినవి. ఈ యక్షగానములందు సుగ్రీవ విజయ రచనాప్రక్రియ గోచరించును. జాల పాపాంబ ప్రథమాంధ్ర యక్షగాన కవయిత్రి. క్రీ. శ. 16 వ శతాబ్దినాటికే యక్షగానరచన ప్రసిద్ధకవులనేకాక కవయిత్రులనుకూడ ఆకర్షించినదని చెప్పవచ్చును. తెలుగులో యక్షగానరచన ఇందు మించు రెండు మూడు శతాబ్దములవరకు ఇట్లే కొనసాగినది.

ఈ ద్వితీయదశలో యక్షగానము సంవాదరూపము దాల్చినదని చెప్పవచ్చును. యక్షగానరచనలోని కవితాధోరణికి గంధర్వుల గాంధర్వము తోడయి కనకప్రసూనములకు చక్కని తావి అచ్చినట్లైనదని కట్టా వరదరాజు (క్రీ. శ. 1630) శ్రీరంగమాహాత్యమునం దిట్లు తెల్పినాడు.

'కవితాధోరణి యక్షగానరచనల్ గంధర్వ గాంధర్వమున్  
హవణింపం గనక ప్రసూనముల కత్యామోద సంపర్కమై  
మివులన్ మెప్పుగఁజేసి శేఖరుల భూమిన్ సత్కళావంతులన్.'  
భువనంబెల్లను ముంచె నద్భుత రసాంభోరాశి నుల్లాసియై.'

(10) యక్షగాన నాటకములు :

తెలుగు యక్షగానచరిత్రలో తృతీయదశ యక్షగానము వీధినాటకములతో అభేదమును చెందుట. ఈ మార్పు ప్రధానముగ క్రీ. శ. 17 వ శతాబ్దంలో తంజావూరి నాయకరాజులకాలములో వచ్చినదని చెప్పవచ్చును. యక్షగానమునకు పుట్టినిల్లు రాయలసీమయే అయినను అవి రాజభోగము, రంగభోగ మనుభవించినది మాత్రము తంజావూరు నాయకరాజుల ఏలుబడిలోనే.

రాజకవియగు రఘునాథనాయకుడు (క్రీ. శ. 1600-1633) జానకీపరిణయము, రుక్మిణీ కృష్ణ వివాహమును యక్షగానములను రచించినట్లు తెలియుచున్నది. కాని అతని యక్షగానములు లభ్యము కాలేదు. రఘునాథనాయకుని కుమారుడగు విజయరామపుని రాజ్యకాలమున (క్రీ. శ. 1633-1673) యక్షగాన ప్రతిష్ఠ మిన్నుముట్టినది. విజయరామపుడు 23 నాటకములను రచించినట్లు ప్రహ్లాదచరిత్ర పీఠికలోని పద్యమునుబట్టి తెలియుచున్నది. వానిలో కాళియమర్దనం, కృష్ణ విలాసం, విప్రనారాయణ, రఘునాథాభ్యుదయం, పూతనహరణం, ప్రహ్లాదచరిత్ర అను ఆరు యక్షగాననాటకములే ముద్రితములై బహుప్రచారము నందియున్నవి.

విజయరాఘవుని నాటకములు గేయధర్మముకంటె రూపకకళ నెక్కువగా సంతరించుకొనినవి. అతడు ఉద్దేశ్యపూర్వకముగనే యక్షగానమునకు నాటకమని పేరు పెట్టినట్లు తోచును. విజయరాఘవునికాలమున యక్షగానమునకు నాటకనామము ద్రువపడినది. యక్షగానకృతులను నాటకరీతులలో నడిపించిన కవులలో విజయరాఘవుడే మొదటివాడు.

యక్షగానము వీధినాటకములో ఆభేదమును చెందుటలో రెండుదశలను గుర్తించవచ్చును. యక్షగానము వీధినాటకగుణములను గ్రహించుచుండుట మొదటిదశ; ఇక రెండవది యక్షగాన వీధినాటకములు ఒకటే అగుట. విజయరాఘవుని 'రఘునాథ నాయకాభ్యుదయము', విజయరాఘవుని అస్థానకవయిత్రులగు పసుపులేటి రంగాశమ్మ లేక రంగాజీ 'మన్నారదాసవిలాస నాటకము', విజయరాఘవుని కుమారుడగు మన్నారదేవుని 'హేమాద్భుతనాయకా పరిణయము', కామరసు వేంకటపతి సోమయాజి 'విజయరాఘవచంద్రికా విహారము', కోనేటి దీక్షితకవి 'విజయరాఘవ కళ్యాణము', పురుషోత్తమదీక్షితుని 'తంజావూరున్నదావ మహానాటకము' మొదలగునవి క్రీ. శ. 17 వ శతాబ్దిపు యక్షగానములలో ప్రసిద్ధి చెందినవి. ఇవి అన్నియు నాడు కొలుపు నట్టువహేళములవారిచే నాటకములై రంగవల్లముపై ప్రదర్శింపబడుటచే కాబోలు వీనికి 'నాటకము'లను పేరు యేర్పడియుండును. 'నాటక' శబ్ద మిదట సామాన్య దృశ్యప్రబంధవాది. అనాదది ఒక చాటుకావ్యముగా పరిగణింపబడుచుండెడిది. యక్షగాననాటకములలో పాత్రల సంభాషణలు విపులముగా నుండవు. కనుక వావివి వృత్త్యనాటికలుగ, గేయప్రబంధములుగ పరిగణించినారు. ఈ యక్షగాననాటకములందలి దరువులకు తాళప్రాధాన్యము తగ్గి రాగప్రాధాన్యము హెచ్చినది. మధురకవితారీతుల ప్రాచుర్యము కొంత తగ్గి క్షేత్రయ్య పదములనంటి పదములు, జానపదగేయములను చేరినవి. నంది వచనములసంఖ్య తగ్గి పాత్రలు వచనమున పరస్పరము సూటిగా సంభాషించు వద్దతి యెక్కువగా పాటించబడినది. అచ్చటచ్చట రంగప్రయోగసూచనలుకూడ కలవు.

విజయరాఘవునితో తంజావూరున నాయకరాజ్య మంతరించినది. మహారాష్ట్రులు తంజావూరుకు ప్రభువులయినారు. మహారాష్ట్రరాజులుకూడ నాయకరాజులవలె తెలుగు యక్షగాననాటకములను రచించినారు. శహాజీ (క్రీ. శ. 1684-1712) వ్యయముగా 20 యక్షగానములను రచించినాడు. వానిలో ముఖ్యమైనవి

కొన్ని. (1) కిరాతవిలాసము, (2) కృష్ణలీలావిలాసము, (3) గంగా పార్వతీ సంవాదము, (4) జలక్రీడలు, (5) ద్రౌపదీకల్యాణము, (6) పార్వతీకల్యాణము, (7) రతీకల్యాణము, (8) రామవట్టాక్షేపం, (9) రుక్మిణీ సత్యభామ సంవాదం, (10) వల్లీకల్యాణం, (11) విఘ్నేశ్వరకల్యాణం, (12) శ్యామరాజవినోద చిత్ర ప్రబంధము, (13) విష్ణువల్లకి పేవాప్రబంధము, (14) శంకరవల్లకి పేవాప్రబంధం. శహాజీ యక్షగానములలో కొన్ని నాటకములుగ, మరికొన్ని ప్రబంధములుగ పేర్కొనబడినవి. ఇట్టి రచనలలో నాటకలక్షణమైన సంభాషణలు, ప్రబంధలక్షణమైన వర్ణనల కూడ ఉండుటచే వీనికి ఈ రెండు పేర్లును చెల్లుచుండును. శహాజీ రచించిన యక్షగాననాటకములు, యక్షగానప్రబంధములు రెండును ప్రయోగోద్దిష్టములయినవే. అతని నాటకములలో గ్రంథారంభమున ద్విపదలలో కథాసంగ్రహముండును, పాత్రోచితభాషతో వచనప్రచురముగ రచించెను.

యక్షగానములనంటినే వీధిభాగవతములును, భాగవతప్రదర్శనమునందు భరతవిద్యాప్రవీణులైన కూచిపూడి భాగవతులకు విశిష్ట గౌరవస్థానము కలదు. కిరాతార్జునీయము, గరుడావలము, త్రిపురసంహారము, పార్వతీసరిణయము, గంగా గోరీవిలాసము మొదలయిన యక్షగానములను కూచిపూడి భాగవతులు ప్రదర్శించి వ్యాప్తికి తెచ్చినారు. క్రీ. శ. 17 వ శతాబ్ది ఉత్తరార్థమునందలి కూచిపూడి భాగవతుల కాలపరిమితి సిద్ధేంద్రయోగి అపూర్వసృష్టియగు 'కలాపము' ప్రదర్శనప్రక్రియలో నృత్యప్రదానమైనది. దాని రచనాప్రక్రియకు యక్షగానమే కొంతవరకు మూలకారణమని చెప్పవచ్చును. కూచిపూడివారి నృత్యప్రక్రియ యక్షగానప్రదర్శనల కొక వినుత్పన్నతన్యమును, ప్రాచుర్యమును కలిగించినది. కూచిపూడివారి కలాపప్రభావము తరువాతి యక్షగాననాటకములం దధికముగా గోచరించును.

క్రీ. శ. 17 వ శతాబ్దినుండి దక్షిణదేశమున కొన్ని తెలుగు యక్షగానములు వెలువడినవి. పెదకెంపరాయడు (క్రీ. శ. 1668-1678) గంగా గోరీవిలాసమును యక్షగానమును రచించినాడు. చిక్కదేవరాయల (క్రీ. శ. 1672-1704) కంకితముగా 'ఉలా' ప్రబంధప్రక్రియ గలిగిన 'చిక్కదేవరాయ విలాస'మును యక్షగానము వెలసినది. చిక్కదేవరాయల కుమారుడగు కంఠీరవ నరసరాజు (క్రీ. శ. 1704-1713) తెలుగు కన్నడ తమిళ ప్రాకృతభాషలలో 'కొరవంజి' దృశ్యకావ్య రచనలను కావించినాడు. అతడు తెలుగులో ఏడు యక్షగానములను రచించినాడు. అందు ఆరు 'విలాస' శబ్దాంతములు. అందు వసంతోత్సవవిలాసము, విభక్తి

కాంతావిలాసము అనువాదిలో నటీసూత్రధారుల పూర్వరంగప్రస్తావనలు, అష్ట దిక్పాలక విలాసమును యక్షగానములో పాత్రల ప్రవేశసూచనలు కలవు. ఇవి ప్రదర్శనోద్దిష్టములే. ఇవి రచనలో యక్షగానప్రాయములైనవే కాని ప్రదర్శనలో వదవాళికాప్రాయము లయినవి.

మధురలో క్రీ. శ. 1706-1732 ప్రాంతమున విజయరంగ చొక్కనాథ నాయకుని 'సభార్వము'గా, 'సర్తనయోగ్యము'గా వెలసినది తిరుమలకవి రచించిన తిల్ల గోవిందరాజ నాటకము లేక చిత్రకూటమాహాత్మ్యమును యక్షగానము. క్రీ.శ. 1712 సంవత్సరము ప్రాంతమున సేలంలో అన్నదానము వెంకటాంబయను కవయిత్రి రామాయణ బాలకాండమును యక్షగానముగా రచించినది. ఇది స్త్రీలు పాడుకొనుట కుద్దేశించిన ౯ చన, పిన్న బయలాచార్యుని (క్రీ. శ. 1767) గుడుగుని చరిత్ర శృంగేడిమతమునకు చెందిన యక్షగానకృతి. పునుక్కొట కోటిరాయ రఘునాథ తొండమాన్ (క్రీ. శ. 1769-1789) ఆస్థానకవియగు ముదురుపాటి వెంకటపార్వతీకల్యాణమును యక్షగానమును రచించినాడు. ఎల్లయకవి చంద్రతారా విలాసము, మారుపెద్ది చెంగల్వరాయశాస్త్రి సుందరేశ్వరవిలాసము, చల్ల నారాయణకవి పారిజాతము, నెడదూరు వెంకటాచార్యుని సమగ్రరామనాటకము మొదలగునవి క్రీ. శ. 19 వ శతాబ్దమున దక్షిణదేశమున తెలుగులో వెలసిన యక్షగానములు.

క్రీ. శ. 18 వ శతాబ్ది ఉత్తరార్థమునుండి తెలంగాణమునందుకూడ పెక్కు యక్షగానములు రచింపబడినవి. క్రీ. శ. 1780 ప్రాంతమున వెలసిన శేషాచలకవి ధర్మపురి రామాయణము, రాపాక శ్రీరామకవి అధ్యాత్మ రామాయణమును లభించినంతలో తెలంగాణప్రాంతమందలి మొదటి యక్షగానములు. కామూరి వీరభద్రకవి (క్రీ. శ. 1800) బసవ మహిమామృతవిలాసము, చెల్వూరు సన్యాసికవి (క్రీ. శ. 1800) బసవ కల్యాణము అనునవి రెండును వీరశైవ యక్షగానములు. క్రీ. శ. 20 వ శతాబ్దిలో తెలంగాణమున యక్షగానము లనేకము వెలువడినవి. తెలంగాణ యక్షగానకవులలో మిక్కిలి ప్రసిద్ధుడు చెర్విరాల భాగయ్య. అతడు 34 యక్షగానములను రచించినాడు. బిఠువాహనచరిత్ర, కృష్ణగారడీ, మాయాసుఖద్ర, ఆరె మరాటీలు, కాంభోజరాజా కథ, బాలనాగమ్మ కథ మొదలగునవి అతడు రచించిన యక్షగానములలో బహుళప్రచార మొందినవి. అల్లీరాణి కథ, నాగార్జున చరిత్రము మొదలగు అప్రసిద్ధగాథలనుకూడ యక్షగానములుగా భాగయ్య రచించినాడు. చెర్విరాల భాగయ్యగారి కిష్కంధగు మహమ్మదు అబ్దుల్లా 'హనుమద్రామ సంగ్రామ'మును

యక్షగానమును రచించినాడు. అంటేద రాజవీరప్ప బహు యక్షగానకర్త. అతని మల్లనదరిత్ర జానపదగాథ ఇతివృత్తముగా కలది. వల్లూరి వీరప్ప మన్మథసంహారము, క్రోధాపురి రైతువిజయము అను రెండు యక్షగానములను రచించినాడు. తెలంగాణమునందు యక్షగానము విరివిగా రచింపబడి ప్రదర్శితము లయినవి.

క్రీ. శ. 18 వ శతాబ్దమున రాజప్రోత్సాహమున వెలసిన యక్షగానములలో వరుల నరసింహకవి దువ్యంతవరీత్రము, అకలంక శ్రీ కృష్ణమూర్ధ్యవి కృష్ణవిలాసము, నారాయణకవి సుందరకాండము. నరకూరు నారాయణకవి పారిజాత నాటకము మొదలగునవి పేర్కొనదగినవి. క్రీ. శ. 18 వ శతాబ్దమున వెలసిన యక్షగానములు కొన్ని నాట్యపద్ధతికి గేయపద్ధతికూడ నుపయోగపడుచుండెడివి. దళవాయి తిమ్మప్ప ప్రసన్న వేంకటేశ్వర విలాసమున దరువులకు ముందుగా ఒక రాగము నొకతాళము పేర్కొని తరువాత 'నాట్యపద్ధతి' కనుగుణముగు రాగ తాళముల జంటను పేర్కొనినాడు. గోగులపాటి కూర్మనాథకవి మృత్యుంజయ విలాసము 'నాటక గేయప్రబంధ'మని పేర్కొనబడినది. నరుకూరు నారాయణకవి పారిజాత నాటకము 'ఆట భాగవత'మని పేర్కొనబడినది. దీనిపై భామసలాస ప్రభావము యొక్కువగా కలదు. ఆంధ్రదేశమున యక్షగానమునకు నాటకనామము క్రీ. శ. 18 వ శతాబ్దముండి కన్నట్లును. అది వీధినాటకములతోడి యనుబంధమువలన యేర్పడియుండును.

క్రీ. శ. 18 వ శతాబ్దిలో వీధిభాగవతమువంటి తెలుగునాటకములు మేలట్టూరు ప్రాంతములో ప్రదర్శింపబడినవి. కూచిపూడి భాగవతులకు, మేలట్టూరు భాగవతులకు సన్నిహితసంబంధము కలదు. వరదరాజు పెరుమాళ్ళు వసంతోత్సవములో మేలట్టూరు భాగవతులు నేటికిని తెలుగు వీధినాటకములను ప్రదర్శించుచున్నట్లు తెలియుచున్నది. తెలుగు వీధినాటకముల ననుసరించియే తమిళనాడులో భాగవత నాటకములు, వీధినాటకములు వెలసినట్లు చెప్పుదురు. వానిలో అరుణాచలకవి 'రామనాటకము', గోపాలకృష్ణభారతి 'నందనచరిత్రము' ముఖ్యముగా పేర్కొనదగినవి. తమిళ కన్నడాంధ్ర దేశములందలి వీధి భాగవతములనుగురించి, మేలట్టూరు భాగవత మేళనాటకములనుగురించి ముందు వివరింపబడును.

క్రీ. శ. 19 వ శతాబ్దమున ఏకాంతపేవాప్రబంధము లనుపేర యక్షగాన ప్రాయములగు రచనలు తెలుగులో వెలువడినవని డా. యస్వీ షోగరావుగారు 'ఆంధ్ర యక్షగాన వాఙ్మయచరిత్ర' (పుట 131-132) లో వానినిగురించి ఇట్లు



తెల్పినాడు. 'ఏకాంతసేవ' యనగా విశ్వాత్సవసాగు దేవాయతనములలో ముఖ్యముగా భోగవిలయములగు వైష్ణవాలయములో రాత్రి గుడితలుపులు మూయుటకు ముందరపుకులు యథావిధి నుపవరించి అమ్మవారి, స్వామివారి యుత్సవ విగ్రహములను బానువుపైఁ బవళింపుచేసి గుడి చేటులు లాఁపాటలు పాడి ద్వారపాలన విమిత్ర ముష్టి క్షాలకులకు 'బహువరాకులు' చెప్పి వెడలిపోఁగా నిఁక నమ్మవారు స్వామివారికిఁ జేయునదిగా మాహింపఁదగిన పర్యంక సపర్య. మధురభక్తి ముదితాత్ములగు కవివతంసులు కొందఱా నన్నివేళమునుగ్రహించి దానికిఁ బూర్వరంగముగా నింత కథాంగము (భామకలాపము 'బాణీలో') కల్పించి నాయకుని వివిధోపచారములకు వివిధ గీతాప్రభేదములను బ్రయోగించి ఏకాంతసేవామకుటముతో ననేక గేయప్రబంధములను వెలయించిరి. అవి యక్షగానములవలె సంగీతసాహిత్యముల కాలవాలములు; ఎట్టి రచనావిశేషమునైన విద్ధి యముద్భుతానందగల్గివి. ఈ జాతి కృతి రచన యంత ప్రాచీనమైనదిగాఁ దోఁవదు. 18 వ శ. ప్రాంతముననే యక్షగాన మొరవడిగా బయల్పడలినట్లు తోఁచును. అందు కొన్ని యక్షగానములవి యా కవులచేతనే వ్యవహృతములయినవి. నాటక నామకరణము చేయించుకొన్న వియుఁ గొన్ని లేకపోలేదు. ఉదా: (1) మామిళ్ళపల్లి వేంకటాచలకవి ఏకాంత సేవానాటకము (కవిచేతనే య. గా. అవియుఁ బేర్కొనఁబడినది.) (2) అక్కెన ప్రగడ హరిదాసు 'శ్రీరామ విశ్వోత్సవ యక్షగానము'. (3) కుండుర్తి ఆదివారాయణశర్మ 'ఏకాంతసేవా కథానామకంబగు యక్షగానము.'

(11) యక్షగానము - ప్రబంధానుకరణము :

పౌరాణికేతి వృత్తములతోకూడిన యక్షగానములే మొదట రచింపబడుచుండెడివి. సంకల్ప సూర్యోదయాదులనుబోలిన వేదాంతపారమ్యములగు యక్షగానములు కొన్ని రచింపబడినను వానికి వ్యాప్తి చాల తక్కువ. తరువాత పోషకులగు రాజుల జీవితఖండములను కథావస్తువుగ గ్రహించి రచింపబడిన శృంగార ప్రధానములగు యక్షగానములు కొన్ని వెలువడినవి. యక్షగానములు ప్రదర్శనమునకేకాక శ్రవ్యప్రయోజనమునుకూడ కల్గియుండినవి. ప్రౌఢులయిన కొందరు కవులు యక్షగానరచనను చేపట్టుటచే అందు ప్రబంధలక్షణములు చోటు చేసుకొనినవి.

కుండుకూరి రుద్రకవి మొదలయినవారు తమ యక్షగానములను యక్షగాన ప్రబంధములని పేర్కొనినారు. వీనియందు అక్కడక్కడ కొన్నిదరువులు, పాటలు,

కవివచనములుండుటచే యక్షగానములని కొందరు భ్రమించిరి. క్రీ. శ. 18 వ శతాబ్దిమున రచితమైన యక్షగానములపై ప్రబంధప్రభావము అధికముగా కన్పట్టును. గోగులపాటి కూర్మానాథకవి (క్రీ. శ. 1788) తన మృత్యుంజయ విలాసమును ఎత్తుగడలో 'యక్షగాన'మని పేర్కొనినను చివర 'నాటకగేయప్రబంధము' అని వ్యవహరించినాడు. రచనాప్రాధిలో, కథాప్రణాళికలో, ఆశ్వాసవిభాగములో, వర్ణనా ప్రాచుర్యములో, శబ్దాలంకార స్వారస్యములో, శృంగారప్రావాన్యములో మృత్యుంజయ విలాసమునందు ప్రబంధముద్ర స్ఫుటముగా గోచరించును. మృత్యుంజయ విలాసమును యక్షగానప్రబంధముననుసరించి ప్రబంధధోరణిలో రచింపబడిన యక్షగానములలో పేర్కొనదగినవి ఇటీకెల తిమ్మయ (క్రీ. శ. 18 వ శతాబ్ది) కన్యకాపురాణము, శివలెంక మల్లనారాధ్యుని వీరభద్రవిజయము మొదలయినవి. వీరభద్రవిజయమును యక్షగానప్రబంధమున గర్భకవిత్వముకూడ అచ్చటచ్చట విర్వహింపబడినది. ఇందు శివలెంక మల్లనారాధ్యుడు కవిపురస్కార తిరస్కారములనుకూడ ప్రవేశపెట్టినాడు.

కొన్ని ప్రబంధములుకూడ యక్షగానములుగ పరివర్తితములయినవి. దిన వహి ఓదయమంతరి రచించిన 'గరుడాచల విలాస'మను యక్షగానమున ప్రబంధములందు కానవచ్చు షష్ఠ్యంతసద్యములు ప్రవేశపెట్టబడినవి. మృత్యుంజయ విలాపాది యక్షగాన నాటకప్రబంధములందు కన్పించు ఆశ్వాసవిభజనమునకు ప్రబంధములే మాతృకలని చెప్పవచ్చును. యక్షగానములందు కన్పట్టు భరతవాక్యమునకు కావ్యాదులలోని ఆశ్వాసాంత గద్యకు పోలిక కలదు.

పురవీథుల నూరేగవచ్చిన నాయకునిచూచి నాయక మరులుగొనుట అమతమిశ 'ఉళా' ప్రబంధపుపోకడ విజయరాఘవ నాయకుని 'రఘునాథాభ్యుదయ' మను యక్షగానమందు కలదని మల్లంపల్లి సోమశేఖరశర్మగారు మొదట గుర్తించినారు. తరువాతి దక్షిణదేశపు ప్రభునాయకములయిన యక్షగానములందు ఈ పోకడ తరచుగ కన్పట్టును.

(12) యక్షగానములు - మార్గనాటక ప్రభావము :

పాదారణముగ యక్షగాననాటకములందలి గీతులను 'దరువు'లని వ్యవహరింతురు. సంస్కృతమునందలి 'ధ్రువా' పదమే కన్నడ తెలుగుభాషలలో 'దరువు' అయినదనియు, శార్ఙ్గదేవుడు పేర్కొనిన 'రహడి' ఛందము తెలుగులోని 'రగడ' వంటిదే అనియు, యక్షగానము సంస్కృతప్రాకృతములందలి స్వత్వ

(ఉప) రూపకములనుండియే యుత్పన్నమయినదని డాక్టర్ వి. రాఘవన్ గారు అభిప్రాయపడినారు. <sup>(10)</sup> ఈ అభిప్రాయము సమంజసముకాదని పలువురు తెల్పినారు.

ప్రాచీనములయిన సుగ్రీవవిజయాది యక్షగానములలో 'దరువు' అను పదము లేదు. తాళప్రధానములయిన ఏకజంపె, త్రిపుటాదులే అందు పేర్కొనబడినవి. తెలుగులో 'దరువు'వేయుట అనగా తాళమువేయుట లేక మద్దెల వాయించుట అని అర్థము. ఇది క్రమముగా తాళలయానుగుణమగు గీతికికూడ పేరై నది. అందువలన 'దరువు'నకు 'ద్రువా'కును సంబంధమును కల్పించుట సమంజసము కాదు. వేటూరి ప్రభాకరశాస్త్రిగారు 'దేశీరచనలలోనుండి పింగి, పింగడు, కోణంగి, దరువు అనునవి నటీనటులుగను, విదూషకుడుగను, ద్రువగను సంస్కృత నాటకములఁ జేరెనేమోయనికూడ యోచింపదగినట్టిది' అని సుగ్రీవవిజయ పీఠిక (పుట 8) యందు వ్రాసినారు. వేటూరి ప్రభాకరశాస్త్రిగారు రూపించినట్లు అతి ప్రాచీనమైన తెలుగుదరువే సంస్కృతమునందు 'ద్రువా' అయినదని చెప్పవచ్చును. కనుక యక్షగానము సంస్కృతసాహిత్యముతో సంబంధములేని దేశీ సంగీత సాహిత్య ప్రక్రియగా నిర్ణయింపవచ్చును.

దేశీ ప్రక్రియయైన యక్షగానములలో కాలక్రమమున మార్గనాటకచ్ఛాయలు కొన్ని ప్రవేశించినవి. మార్గనాటకములలోని విష్కంభములు, కథోద్ఘాతాది పాత్ర ప్రవేశ సూచకములు యక్షగానములందు కానరావు. యక్షగానములలో కవియో, కటికవాడో, చోవుదారో, హెగ్గడిక తైయో వచ్చి కథాసంధానము చేయుచుందురు. నేపథ్యమున నుండవలసిన కవి రంగముమీదికి అరుదెంచి నాటక గతపాత్రలతో కలసి నటించుట యక్షగానములలోని ప్రత్యేకత. యక్షగానములందలి 'కటికవాడు' ఇంచుమించు మార్గనాటకములలోని 'కంచుకి'ని బోలినవాడు.

సంస్కృతనాటక సంప్రదాయములు కాలక్రమమున యక్షగానములందు ప్రవేశ పెట్టబడినవి. విజయరాఘవుడు తన యక్షగాన నాటకములలో మార్గరూపక సంప్రదాయముననుసరించి భరతవాక్యమును ప్రవేశ పెట్టినాడు.

శహాజీ తన యక్షగానములలో గణపతి ప్రార్థనముతోపాటు గణనాథుని ఒక పాత్రగా ప్రవేశ పెట్టినాడు. కటికవాని వాలకమును ఒక సాంప్రదాయక హాస్య పాత్రగా శహాజీ తన యక్షగానములందు రూపొందించినాడు. పాత్రోచితభాషతో..

వాక్యపద్ధతితో వచనప్రచురముగా శహజీ రచన కావించినాడు. అడుగడుగున పాత్రప్రవేశసూచక కథానుసంధానకములయిన సూత్రధారప్రసంగములు, అచ్చటచ్చట భాగవతులు పాత్రలను పలుకరించుట మొదలగువిశేషములు శహజీ యక్షగానములందు కన్పట్టును. శహజీ రచించిన త్యాగవినోద చిత్రప్రబంధ యక్షగాన నాటకమున సంస్కృతనాటకములం దున్నట్లు అంకవిభజనముకూడ కలదు. త్యాగరాజు (క్రీ. శ. 1847) రచించిన ప్రహ్లాదవిజయ నాటకమునందుకూడ అంకవిభజన మున్నది. శహజీకాలము (క్రీ. శ. 1684-1712) నుండి శివాజీకాలము (క్రీ. శ. 1833-1859) వరకుగల మధ్యకాలములో వెలిసిన యక్షగానములందు మార్గనాటకప్రభావము విశేషముగా కన్పట్టును.

విజయరాఘవుని భరతవాక్యము, శహజీనాటి అంకవిభాగము మొదలగు విషయములమూలమున వికీర్ణముగా పొడచూపిన మార్గనాటకప్రభావము శాహరాజు తమ్ముడగు తుకుజరాజు (క్రీ. శ. 1728-1736) 'వేశామసుందరీ పరిణయ'మున యక్షగానములోని నాందీప్రస్తావనలద్వారమున విస్తరిల్లి. శివాజీ (క్రీ. శ. 1885) రచనయగు 'అన్నపూర్ణ పరిణయ'మున పరిపూర్ణత నందినది.

యక్షగానము ఉత్పత్తిలో దేశీయయినను పరిణామమున కవిపండితుల ఆదరమువలన సంస్కృతరూపకచ్ఛాయలను సంతరించుకొని 'మార్గి' యైనదని చెప్పవచ్చును. ఇట్లు దక్షిణదేశమున యక్షగానప్రదర్శనలు రాజాస్థానములం దతివైభవముతో, భరతవిద్యాపద్ధతిని యందుమించు మార్గరూపకప్రదర్శనలస్థాయిలో జరిగినవని భావింపవచ్చును.

(13) కన్నడములో యక్షగానములు :

కన్నడములో క్రీ. శ. 1600-1700 ప్రాంతమున నూటికిపైగా యక్షగానములు రచింపబడినవని కె. యన్ కారంత్ గారు 'యక్షగానము' అను గ్రంథము నందు తెల్పినారు. మనకు తెలిసినంతవరకు కన్నడములో మొట్టమొదటి యక్షగానము విష్ణువారంబిళి (క్రీ. శ. 1564) రచించిన విరాటపర్వమే. విష్ణువారంబిళి బాణాసురకళగ, ఇంద్రకీలక అను యక్షగానములనుకూడ రచించినాడు. విరాటపర్వ యక్షగానమున కుమారవ్యాస భారతమునందలి కొన్నిపద్యముల పోలిక కలదు. బాణాసురకళగలో ఉషానిర్దుల వివాహము వర్ణింపబడినది. విరాటపర్వము, బాణాసురకళగ అను రెండు యక్షగానములు ముద్రితములయి బహుళప్రచారము పొందినవి. ఇంద్రకీలకమాత్రము అముద్రితము.

క్రీ. శ. 16 వ శతాబ్దమునకు చెందిన కన్నడ రచయితలలో వగిరె సుబ్రహ్మణ్యము 'శంబరాసుర కళగ' రావణోద్భవ అను రెండు యక్షగానములను, దేవిదాసు అనునతడు కృష్ణసంధానము, భీష్మపర్వము, అభిషేక కళగ, సైంధవ పథ, చిత్రసేన కళగ, గిరిజాకళ్యాణము అను ఆరు యక్షగానములను రచించినాడు. దేవిదాసు కృష్ణార్జున, పుత్రకామేష్ఠి, బ్రహ్మవాహన కళగ, శ్రీ కృష్ణ బాలలీలా అను యక్షగానములనుకూడ రచించినట్లు తెలియుచున్నది.

వండీశ్వర వెంకటప్ప (క్రీ. శ. 1669) 'కృష్ణార్జున కళగ'ను, నాగప్పయ్య (క్రీ. శ. 17 వ శతాబ్ది) 'చంద్రావళి', 'నందమయంతి', 'ఘటోత్కచ' అను యక్షగానములను, హళేశుక్కి రామప్ప (క్రీ. శ. 17 వ శతాబ్ది ప్రారంభము) 'గయదరితె'ను, రాముడు (క్రీ. శ. 1691) 'తామ్రధ్వజ కళగ'ను, రామభట్ట (క్రీ. శ. 1674) లవకుశ, ద్రౌపదీస్వయంవరము, అతికాయ కళగ, సుభద్రా పరిణయము, ద్రువదరితె, రతికళ్యాణము, కంసవధ, ద్రౌపదీ వస్త్రాప్సహరణము, రాజసూయము, సులోచనాచరితె, పేతుమాద్భవ, శేషగర్వాపహరణము, గిరిజా విలాసము, ఇంద్రజిత్తు కళగ అను 14 యక్షగానములను, విశ్వానంద అవధూత (క్రీ. శ. 17 వ శతాబ్ది) 'కనకాంగి కళ్యాణము'ను కన్నడములో రచించినారు. వీరందరు క్రీ. శ. 17 వ శతాబ్దమునకు చెందినవారు.

క్రీ. శ. 18 వ శతాబ్దమునకు చెందిన కన్నడ యక్షగానములలో అజపుర వివాపియగు సుబ్బన్న 'పారిజాతము, రుక్మిణీ స్వయంవర' మను రెండు యక్షగానములను, సుబ్బన్న కుమారుడగు వెంకటప్ప 'మైరావణ కళగ' అను యక్షగానమును, వెంకన్న 'మానవచరితె'యును, వెంకన్న శిష్యుడగు వాసుదేవప్రభువి నముద్రమథనము, చంద్రహాస, కంసవధె అను యక్షగానములను పేర్కొనవలసివచ్చింది.

క్రీ. శ. 19 వ శతాబ్దమునకు చెందిన కన్నడ యక్షగానములలో ముఖ్యమైనవి- మైసూరు రాజవంశీయుడగు అళియ లింగరాజు రచించిన 40 యక్షగానములును, భీముడు రచించిన 'రాజసూయ' మను యక్షగానమును, మయ్యావతి వెంకటప్ప 'వ్రహ్మాద చరితె'యును, ఎణ్ణెమాడి వెంకట్రమణయ్య 'భీష్మపర్వము'ను, గేర్సప్పై శాంతప్పయ్య, 'పుత్రకామేష్ఠి, కర్ణార్జున కళగ' అను యక్షగానములును, ముద్దణ అనుపేరుతో వ్యవహరింపబడు వందళితె లక్ష్మీనారాయణప్ప రచించిన రత్నావళి కల్యాణము, కుమారవిజయమును రెండు యక్షగానములును.

క్రీ. శ. 20 వ శతాబ్ది ప్రారంభమునకూడ కన్నడమున పెక్కు యక్షగానములు రచింపబడినవి. హరివిహారి వరసింహాశ్రమి (క్రీ. శ. 1980 లో మరణము) 30 యక్షగానములను రచించినాడట. వానిలో భీష్మవిజయము, విద్యున్మతి కల్యాణము అను రెండు యక్షగానములుమాత్రము వేటికిని ప్రదర్శింపబడుచున్నవి.

కన్నడమున 'యక్షగాన' మను ముద్రతో వెలసినరచనలు క్రీ. శ. 16 వ శతాబ్దికిముందు కానరావని పైని పేర్కొనిన వివిధ యక్షగానములనుబట్టి తెలియుచున్నది. ఇ. పి. రైన్, ఆర్. వరసింహాచార్య, యమ్. హరియప్పబ్, యమ్. గోవిందరావు మొదలగు కన్నడ విమర్శకులు ఈ విషయమును అంగీకరించియున్నారు. కన్నడ యక్షగానవాఙ్మయమునుగురించి ప్రత్యేకముగ పరిశోధనచేసిన యమ్. గోవిందరావుగారు ఇట్లు తెల్పినారు.

"In a study of a good number of yakshagana works, I was not able to come across a work earlier than the end of the 17th century".—(Madras University Annals of Oriental Research, Vol. X, Part 2).

యక్షగానము తమిళుకు ఆంధ్రులపెట్టిన భిక్షగనే తోచుచున్నది. తంజావూరును ఆంధ్రనాయకులు పాలించినకాలమున ఇది సంభావ్యమే యగును. నాయక రాజులకుముందు తమిళమున యక్షగానములు లేవు. తెలుగు యక్షగానములనే కొన్నిటిని తమిళకవులు అనువాదము చేసికొనియుండుట గమనింపదగిన విశేషము. రాజగోపాలన్ అను కవి రచించిన 'సుక్కిరీవవిజయం' అను తమిళ యక్షగానము (ప్రా. లి. పు. భాం. డి. సం. 509-511) కందుకూరి రుద్రకవి తెలుగులో రచించిన సుగ్రీవవిజయమున కనువాదప్రాయమయినది. సుక్కిరీవవిజయమునందు కొరవంజిపాత్ర లేదు. దీనివిబట్టి తమిళయక్షగానములం దన్నిటను కొరవంజిపాత్ర లేదని చెప్పవచ్చును.

యక్షగానరచన తమిళమున కన్నడముకంటెను అర్వాచీనమైనది. తెలుగు నందుమాత్రము కన్నడ తమిళములకంటె యక్షగానరచన ప్రాచీనమైనదిగా తోచును. 'తమిళ కన్నడ యక్షగానములా దేశములం దాంధ్రుల వ్యాపక మతిశయించినవిమ్మటనే రచింపబడె'నని డా. నేటూరి వేంకటరమణయ్యగారు. 'మధుర తంజావూరు నాయకరాజులనాటి ఆంధ్రవాఙ్మయవర్తిత' (పుట 88) యందు వ్రాసిన వాక్యములు స్మరణీయములు. యక్షగానరచన క్రీ. శ. 14 వ శతాబ్ది ప్రాంతము

లందో అంతకింకను మునుపి<sup>1</sup> తెలుగుదేశమందే ఆరంభమైనదని, తెలుగుదేశము నుండియే క్రమముగా కన్నడ తమిళభాషలకు వ్యాపించెనని శిష్టా రామకృష్ణశాస్త్రి గారు నిరూపించియున్నారు.<sup>(11)</sup> తెలుగులోని ప్రోలుగంటి చెన్నకౌరి 'సౌఖరి వరిత్ర'ము, కందుకూరి రుద్రకవి 'సుగ్రీవవిజయము' రెండును కన్నడ యక్షగాన ములకంటె ప్రాచీనములయినవి, కనుక యక్షగానములకు పుట్టినిల్లు ఆంధ్రదేశము. కన్నడ తమిళదేశములు వానికి విహారభూములని చెప్పవచ్చును.

(14) యక్షములు - వీధినాటకములు :

యక్షగానములందు పాటకు ప్రాముఖ్యముండును. ఇక అటకు ప్రాధాన్య మేర్పడినపుడు అది క్రమముగా సంవాదమునకు, రూపారోపమునకును దారితీసినది. కత్పలితముగ నేర్పడినదే వీధినాటకము.

యక్షగానప్రదర్శనములలోని హంగుదారుల వంతపాటకుల మేళ మించు మించు ప్రాచీన గ్రీకునాటకములలోని 'కోరస్' బృందగానముచేయు గాయక బృందమువంటిది. తొలి గ్రీకురూపకములలో 'కోరస్'ల కున్నంత ప్రాముఖ్యము వీధినాటకములందలి సూత్రధారునకు కలదు. ఈ సూత్రధారుడు హితోపదేశికుడైన పెద్దగాను, సాక్షిభూతుడైన ప్రేక్షకుడుగాను, విమర్శకుడుగాను, వీధినాటకములోని ప్రకృతిగా మారుచుండును. ఈ వద్దతి అస్సామునందలి ప్రాచీన 'అంకియానాట్' (Āṅkiā Nat) ప్రదర్శనములందును గమనింపవచ్చును. 'అంకియానాట్' అను దేశిరూపక రచన క్రీ. శ. 15 వ శతాబ్దినుండియు అస్సాములో ప్రచారములో నున్నట్లు తెలియుచున్నది.

బెంగాలులో జాత్రానాటకము (Jātra Plays) ప్రసిద్ధిచెందిన జానపదదృశ్య కళారీతి యక్షగానమువలె గానప్రాధాన్యము, హంగు, పౌరాణికేతిహ్య క్తముల ప్రతి వత్తి, ప్రదర్శనవిరాడంబరత, జనసామాన్యము రంజకత్వము మొదలగు లక్షణ ములుగల పంగదేశపు 'యాత్ర'లకును యక్షగానములకును సాదృశ్యము కలదు. జాత్రానాటకములలో మొదట కృష్ణవిజీవితమునకు సంబంధించిన నన్నివేళములే కథావస్తువుగ స్వీకరింపబడుచుండెడివి. చైతన్యదు (క్రీ. శ. 1485-1589) రుక్మిణీహరణమును నాటకమును రచించి తానే న్యాయముగ ప్రదర్శింపజేసినాడు. జాత్రానాటకములలో తరువాత క్రమముగా రాముడు, శివుడు, కాళి మొదలగువారికి

నందించిన ఇతివృత్తములుకూడ గ్రహింపబడినవి. పౌరాణికేతివృత్తములే కాక చారిత్రకములు, సాంఘికములుకూడ జాత్రానాటక కథావస్తువు లయినవి. జాత్రానాటకములు పాధారణముగా రథోత్సవసందర్భములందు ప్రదర్శింపబడును. యక్షగానములలో భాగవతారువలె జాత్రానాటకములలో పాత్రలను ప్రవేశపెట్టువానిని 'అధికారి' అని వ్యవహరింతురు. జాత్రానాటకములలోని ముఖ్యపాత్రధారులు శాస్త్రీయసంగీతమును, తదితరపాత్రలు జానపదసంగీతమును వాడుచుందురు. జాత్రానాటకప్రదర్శన సుమారు నాల్గంట లుండును.

మహారాష్ట్రలో ప్రసిద్ధిచెందిన జానపద కళావిశేషము తమాశా (Tamāsā). ఇది ఔరంగజేబు అధీనములోని మొగల్ సైన్యమునకు వినోదము కల్గించుట కేర్పడినది. క్రీ. శ. 18, 19 శతాబ్దాలలోని ప్రఖ్యాత మరాఠీకవులుకూడ ఈ జానపద కళారీతిని చేపట్టినారు. తమాశా రచనను చేసిన ప్రఖ్యాతకవులలో రామ్జోషి (క్రీ.శ. 1762-1812) ఒకడు.

బెంగాలులోని జాత్రానాటకమునకు, మహారాష్ట్రలోని 'తమాశా'కును వీధినాటకములతో బోలక కన్నట్టును.

ఈరి చావడులయందో లేక ఆరుదయట నిర్మించిన తాత్కాలిక వేదికలయందో ప్రదర్శింపబడు యక్షగాననాటకములకు వీధినాటకములని, వీధి భాగవతములని, బయలు నాటకములని పేరు కలిగినది. కన్నడదేశమున యక్షగాననాటకములకు బయలటలని, దళావతారములని, భాగవతార ఆటలని, మేళములని వ్యవహార నామము లెన్నియో కలవు. మలబారుప్రాంతములందు కేరళదేశపు ప్రాచీన దృశ్య విశేషమగు 'పాణ్ కళి' (పాణ్ కళి) వేసవిలో రాత్రిపూట ఆరుదయట ప్రదర్శింపబడెడిది. 'పాణ్ కళి'లో 'తెక్కత్తియమ్', 'తెక్కణమ్' అను రెండుపాత్రలే ప్రధానముగ నుండును. ఈ రెండు పాత్రములకుతోడు ప్రాయశఃముగ విమాషకునితోలు వాదాకడు ప్రవేశపెట్టబడు చుండును.

తమిళభాషయందలి 'తెరిక్కుత్తు' ఆరుదయయనందు ఆరుదయ దృశ్య భేదము. 'తెరిక్కుత్తు' అనగా బయటనాటకమని అర్థము. ఇది తమిళనాడులో ప్రసిద్ధిచెందిన జానపదకళావిశేషము. ఆరుదయట నిర్మించినపందిరిలో మూడువైపుల ప్రేక్షకులు కూర్చొనియుండురు. నాల్గవప్రక్క ఒకవైపు పాత్రప్రవేశ నిష్క్రమ



తాడులును, వెనుకవైపున మద్దెల, నాగన్వరము మొదలగు వాయిద్యములను వాయిచు సంగీతకాండ్రు ఎత్తైన ఒకబల్లపై కూర్చొనియుండురు. విఘ్నేశ్వరుడు, శివుడు, దక్షిణామూర్తి, మీనాక్షి మొదలగు దైవతముల ప్రార్థనముతో 'తెరిక్కుత్తు' ప్రదర్శన ప్రారంభమగును. చాలవరకు పౌరాణికేతివృత్తములే తెరిక్కుత్తుకు వాడబడుచుండెను. ప్రదర్శనారంభమున ఏనుగుకలతో ప్రవేశించిన నటుడు విఘ్నేశ్వరపాత్రను విర్వహించును. ప్రార్థనాదికములు ముగిసినతరువాత 'కట్టయకారణ్' (Stage Manager) తెరవెనుకనుండి ప్రదర్శింపబోవు 'తెరిక్కుత్తు'ను, నటులనుకూడ ప్రేక్షకులకు పరిచయము చేయును. తెరిక్కుత్తులో సంగీతము, సాహిత్యము, నృత్యము మూడింటికికూడ ప్రాధాన్యమీయబడును. వివిధపాత్రలకు వివిధవేషాలంకరణము లుండును. 'కోమలి' (Clown) అను పతడు 'తెరిక్కుత్తు' ప్రదర్శనలో మధ్యమధ్య ప్రవేశించి హాస్యము నందించును. ఇతడు సంస్కృతనాటకములలోని విదూషకుని వంటివాడు.

రాయలసీమయందు ప్రదర్శింపబడు యక్షగానములు, వీధినాటకములకు కన్నడభాషయందలి బయలాటలకు పరస్పర సాహచర్యము, సామ్యము, పోష్య పోషకభావము కొంత గోచరించును. యక్షగానములందువలె బయలాటలందును పాటలు, వద్యములు, దరువులును కలవు. పాత్రధారులను ప్రేక్షకులకు పరిచయము చేయుటలో బయలాటలకును యక్షగానములకును సామ్యము కలదు. కాహాణీ (క్రీ. శ. 1682-1710) రచించిన గంగా పార్వతీ సంవాదము, పార్వతీకల్యాణము లందును, సల్లీకల్యాణము, రామనట్టాభిషేకము, చంద్రశేఖర విలాసము, సీతా కల్యాణము, శివపారిజాతము, రుక్మిణీ నత్యభామా సంవాదము మొదలయిన యక్ష గానములందును పాత్రలను ప్రేక్షకుల తెరుకవరచుపద్ధతి గోచరించును.

యక్షగానములు ఆంధ్రదేశములోను, ఆంధ్రేశ్వరదేశములందును శరవరం పరగ వెలువడినను వావి ప్రదర్శనవిషయములోమాత్రము అభివృద్ధి కనిపించదు. అప్పటికప్పుడు ఊరిబయటనో, గుడి ముంగిటనో తాత్కాలికముగా నిర్మింపబడిన వందిరిక్రింది గదుకునేలయే యక్షగానప్రదర్శనకు రంగస్థలము. అటు విటు చెరి యొకనిచే పట్టుకొనబడిన తెల్లనిగుడ్డయే తెర. తెరకిరువైపుల నూనెదివిటీలు, తెర వెనుక హంగుదారులు, వంతపాటకులు, హంగు-తిత్తి-మద్దెల, తాళపుచిప్పలు, తెరముందు సూత్రధారుడు. అతడే ప్రదర్శనప్రవర్తకుడు. ప్రార్థనాదికము, కథా సందర్శనవివరణ, పాత్రప్రవేశ సూచన, పాత్రలను పలుకరించుట, పాత్రలకు వంత

పాటకులకు పల్లవు లందించుట, పాత్రల అభినయానుకూలముగ కాళము వేయుట, సంధిపదనములు చదువుట, అప్పుడప్పుడు హాస్యప్రసంగములు నెరపుట మొదలగు నవి సూత్రధారుని పనులు. సాధారణముగ ప్రదర్శనలు పాతకడకలతో, చిరిగిన తెరలమధ్య జామురాత్రికి ప్రారంభమై తెల్లవారునప్పటికి తెల్లవారుచుండును. వీధి నాటకములలో కొన్ని కథలు అయిదు, ఆరురాత్రులు ప్రదర్శింపబడుటకూడ కలదు. సంతవేలారు కుళలపనాటకము ఆరురాత్రుల కథ.

వీధినాటక ప్రదర్శనములు వీచజాతివారినుండి అగ్రవర్ణములవారు స్వీకరించి భరతకాస్త్రానుగుణముగ వీనిని ప్రయోగించినారు. కూచిపూడి భాగవతులు, గడ్డి పాటి భాగవతులు ప్రదర్శించు భామాకలాపమునకు, 'అసాది' తెగవారు ప్రదర్శించు చెంచునాటకమునకు పోలికలు కలవు. పాత్రల అహార్యవిషయమున కూచిపూడివారి వద్దతులు ప్రసిద్ధికిక్కినవి. కాని వీరు దేశద్రిష్టులగుటచే రంగస్థలవిషయమున వీరు క్రద్ధ చూపలేదు.

కన్నడ యక్షగాన నాటకముల ప్రదర్శనచునుగురించి ముట్నూరి సంగ మేళంగారు 'కన్నడ యక్షగానములు అను వ్యాసమునందు వివరముగా తెల్పియు న్నారు. కన్నడములో యక్షగాన వాఙ్మీకిగా ప్రసిద్ధికిక్కిన పార్తి సుబ్బన్న (క్రి.శ. 1760-1821) అనునతడు రామాయణకథకు సంబంధించిన యక్షగానము తెన్ని టిలో రచించినాడు. అతని కాలమునాటికే కన్నడదేశములో పూర్వరంగప్రదర్శన మునకు కావలసిన కలాపము 'సభాలక్షణ' మనుపేరుతో గ్రంథరూపమున ప్రసిద్ధి చెందియున్నది. పార్తి సుబ్బన్న దీనిననుసరించి తన నాటకప్రదర్శనలలో పూర్వ రంగమును జోడించినాడు. ఈ సభాక్షణములోని కొన్ని పాటలు, మాటలు తెలుగు యక్షగానములందలి పూర్వరంగములో వివిపించునట్టివే. సంప్రదాయముకూడ సజాతీయమైనట్టిదే. ఇష్టదేవతాప్రార్థన, బాలగోపాల ఇంద్ర అర్చనారీక్ష్యరసేషముల ప్రవేశము, కోడంగి హాస్యము, యక్షిణి (క్రి.వేషము) నృత్యము, కథాప్రారంభము, పాత్రలు తెర బయలుపేరుట, వచ్చిన ప్రతిపాత్రను పృచ్చించి ఊరుపేరులను రాబట్టి సభ తెరుకవరచుట, నృత్యగానములతో ప్రవేశించి నృత్యగానముల తోడనే తమ సౌదను వెల్లడించుట మొదలగు లక్షణములు కన్నడ బయ్యలాటలలోను, తెలుగు వీధినాటకములలోను సమానముగ కనుపించునట్టివే.

కన్నడ యక్షగాన నాటకములలో వీరరసాభినయమునకు ప్రాధాన్య మెక్కువ. ఆరభద్రవృత్తి ప్రదర్శనములోను, యుద్ధదృశ్యములను అభినయించుట.

లోను కన్నడ భాగవతుల ప్రత్యేక ప్రజ్ఞ గోచరించును. వీరరసోచితమైన భీష్మ విజయము, విరాటవర్సము, ద్రౌపదీప్రతాపము, వాలివిగ్రహము, అతికాయవధ మొదలగు యక్షగాన నాటకములనే కన్నడిగులు అభినయింతురు. మోహినీ రుక్మాంగదవంటి కాంతప్రధాన కథలోకూడ వీరు సాత్వతీ ఆరభణి వృత్తులకు ప్రాముఖ్యమును కల్పించుకొని నటించుదురు. అందువలన కన్నడ యక్షగాన నాటకములలో శృంగారమునకు ఆదరము తక్కువ అని చెప్పవచ్చును. వీనియందు స్త్రీపాత్రలు పేక్షింపబడినవి. నాయకునికంటె ప్రతినాయకునిపేషము సభారంజకముగా నుండును. కన్నడ నాటకములలో హాస్యమున కంత విలువలేదు.

డాక్టర్ కె. యన్. కారంత్ గారు కన్నడ యక్షగానములపై పరిశోధనచేసి వాని ప్రదర్శనవ్యాప్తికి మిక్కిలి తోడ్పడినారు. అతనివలన యక్షగానరూపకమునకు ప్రపంచఖ్యాతి చేకూరినది. కారంత్ రచించిన 'యక్షగాన బయలాట'ను కేంద్ర సాహిత్య అకాడమీ 1958 లో గుర్తించి గౌరవించినది. నలదమయంతి, కనకాంగి అను యక్షగానములు 'కారంత్' దర్శకత్వముక్రింద ఇటీవల బొంబాయిలో ప్రదర్శింపబడినవి. కన్నడదేశములో సంగీత నాటక అకాడమీవారు యక్షగానబృందములకు తర్ఫీదునిచ్చి భారతదేశమునందలి ఇతరప్రాంతములందు కన్నడ యక్షగానములను ప్రదర్శించుచున్నారు. రానురాను కన్నడ యక్షగానములలో సంభాషణలు కూడ వదలిపేయబడుచున్నవి.

తెలుగు వీధినాటకములలోని నటకులు కన్నడ బయలాటలలోని నటకుల మాదిరి మూగనోమునట్టి నటించరు. తెలుగు వీధినాటకములలో పాత్రలు స్వయముగా ప్రవేశగీతములు పాడి, ప్రవేశనృత్యములు నెరపును. భరతుడు చెప్పిన ప్రవేశక, విష్ణుగ్రంథాదిధృవములు తెలుగు వీధినాటకపు దరువులలో నిర్వహింపబడినంత చక్కగా కన్నడ యక్షగాన నాటకములలో నిర్వహింపబడవు. తెలుగు వీధినాటకములలో పాటకు విలువ, కన్నడ వీధినాటకములలో మాటకు విలువ. తెలుగువారు తాన్యమును ఆదరించినారు. కన్నడిగులు తాండవమును ఆదరించినారు. కన్నడదేశమున ఈనాడు యక్షగానము 'తాళ మద్దల' యనుపేరుతో హరికథవలె వ్యాఖ్యానింపబడుటయును కలదు.

క్రీ. శ. 19 వ శతాబ్దిలో వీధినాటకములను ప్రదర్శించెడి మేళము లనేకములు వెలసినవి. ఘట్టదేశపువారి మేళము, లేపాక్షివారి మేళము, వేములపల్లివారి మేళము, ధర్మపురివారి మేళము, తాడిపత్రివారి మేళము, వడకండ్ల స్వామిరాయకవి

మేళము. త్వరకవి రామకృష్ణయ్యగారి మేళము (నెల్లూరు మండలము). చుక్కలూరివారి మేళము. దేనువకొండవారి మేళము. సంకవేలూరివారి మేళము. తట్టి కంటివారి మేళము. భాగవతుల రంగయ్యగారి మేళము మొదలగునవి. ఈ నాటక సాంఘికులందరును చక్కని పండితులు. వీరు తమ మేళములతో సంచారము లొనర్చుచు ప్రదర్శనము లొనంగినారు. వీరియొద్ద పనిచేసి ప్రయోగరహస్యములను గ్రహించి వెళ్ళిన మరికొందరు మరికొన్ని మేళములను ఏర్పాటుచేసినారు. అట్లేర్పడినవే గొల్ల భాగవతులు, పిచ్చుక కుంట్ల భాగవతులు, యా.డి భాగవతులు మొదలగువారి మేళములు.

పై మేళములలోని నారందరును పురుషులే. పడకండ్లవారి మేళములో మాత్రము స్త్రీలుకూడ నుండెడివారట; కాని ఇది చాలాఅరుదు. తంజావూరులోని 'నాటకవేషధారి జాప్తా'లలోకూడ స్త్రీలు కన్పట్టరు. కాని, క్రీ. శ. 1900 ప్రాంతముల కేవలము స్త్రీలమేళములే కొన్ని బయలుదేరినవి. వీరు కళావంతుల కుటుంబములకు చెందినవారు; గురువులుమాత్రము బ్రాహ్మణులే. తెలంగాణములోని వీధి నాటక ప్రదర్శనములందుకూడ స్త్రీలకు ప్రవేశము కలదు. ఆధునిక రంగస్థల నాటక ప్రదర్శనములు ప్రముఖస్థానము వహించియున్నను నేటికిని వల్లెపట్టులలో వీధి నాటక ప్రదర్శనములు విరివిగ సాగుచునేయున్నవి. ఇట్లు వీధినాటకములను దేరచనలు పండిత పామర రంజకములై వనవి చెప్పవచ్చును.

### (15) కథకళి - యక్షగానము :

మలయాళములో మిక్కిలి వ్యాప్తినందిన నృత్యప్రదర్శనములు 'కూడియాట్టం', కథకళి అనునవి. 'కూడియాట్టం' అనగా సామూహికనృత్యమని అర్థము. ఈ కూడియాట్టములో కొన్ని సాంకేతికమైన మార్పులుచేసి అట్టప్రకారము లేక క్రమదీపిక అని పిలువసాగినారు. క్రీ. శ. 13 వ శతాబ్దిపు ఉత్తరార్ధములో కుల శేఖరవర్మ, భాస్కర రవివర్మ అనువారు ఈ అట్టప్రకారములను మణిప్రవాళ శైలిలో రచించినారు.

మలయాళములో క్రీ. శ. 17, 18 శతాబ్దిములందు 'కథకళి' నృత్యప్రదర్శనము బహుళవ్యాప్తి పొందినది. అట్టకథాప్రకారములను రంగస్థలముపై ప్రదర్శించుటను కథకళి అని అందురు. 'కళి' అనగా నాటకమని అర్థము. కథతోచేర్చి నాట్యమును ప్రదర్శించుట కథకళిలోని ముఖ్యవిశేషము. అట్టకథలో కథకుమాత్రమే

ప్రాముఖ్యముండును. కథకళిలో ప్రదర్శనమునకు. సాహిత్యమునకుకూడ ప్రాముఖ్య మీయబడినది.

కథకళి యక్షగానముల భేద సాదృశ్యములనుగురించి కోరాడ రామకృష్ణయ్య గారు 'Telugu Literature outside the Telugu country' (Page 19) అను గ్రంథములోని 'Yakshagana and Desi' అను ప్రకరణమునం దిట్లు వ్రాసినారు.

“ This Veedhinataka in Telugu may be said to be only a counterpart of the Malabar Kathakali, but with this difference, that while in the Telugu Veedhinataka the actors speak and take to singing the songs whose meaning they also seek to interpret by means of gestures-*ie*, by Abhinaya; the kathakali actors enact the whole story by means of mute abhinaya leaving speeches and songs entirely to the troupe behind them, who supply the musical and and other accompaniments necessary for the successful enactment of the drama. The dress, the make up, the method of performance, and all their paraphernalia required for the enactment seems to point towards the identity of their origin, though there may be some minor differences due to later independent developments.”

యక్షగాన ప్రాయములగు కన్నడదేశపు బయలాటలపై నను. మెలట్టూరు భాగవతమేళ నాటకములపై నను కథకళి ప్రత్యేకత ప్రభావము కొంత కలదు. బయలాటలందును. యక్షగానములందును 'కథకళి' నృత్యవైఖరి యందువలెనే పాటలు. వద్యములు. దరువులు కలవు. శబ్దాలంకారముల కధిక ప్రాధాన్య మిందు కలదు. అహార్యాభినయము లన్నిటియందును నొకటే. వీధినాటకములందు వాచిక మెక్కువ. కథకళి ప్రత్యేకత మూకాభినయము. ఇందు వంతపాటగాండ్రు వాచికమును పూర్తి చేయుదురు. కన్నడములోని బయలాటలందును కథకళియందువలెనే పురుషపాత్రముల పాటలన్నియును వెనుక (వంత) పాటగాండ్రు పాడుదురు. కన్నడమున పార్తి సుబ్బన్న (క్రీ. శ. 1780-1820) అనునకడు కేవల కవిమాత్రుడే కాదు. గాయకుడు, నటుడుకూడ. అతడు కథకళి నాట్యమునుండి అనేకసంప్రదాయములను గ్రహించి కన్నడ యక్షగానమేళముల నెలకొల్పి నడిపించినాడు. వేషధారణము, మూకనృత్యము మొదలగు విషయములందేగాక చండీవాద్యము, జేగంట మొదలైన వాద్యసంగ్రహణలోకూడ కన్నడ యక్షగాన నాటకములు కథకళిని అనుసరించినవి.

ఇది పార్తి సుబ్బన్నకాలమున యేర్పడిన సంప్రదాయమే. కన్నడ బయలాటలందు పాదవలసిన కలాపమంతయు భాగవతారు (సూత్రధారుడు) పాడును. అతడు పాడుచున్న సమయములో నటులు మూకనృత్యాభినయములు ప్రదర్శింతురు. పాట ముగిసినపిదప ఆ పాటలోనిభావమును నటులు తమ స్వంతవాక్యములలోపేర్చి సంభాషణ శైలిలో వినిపింతురు. దీనినిబట్టి కన్నడ బయలాటలలో మూకనృత్యము జరుగుచున్నప్పుడు కథకళిని, సంభాషణలు జరుగుచున్నప్పుడు యక్షగాన నాటకమును స్మరింపజేయుచుండును.

సాధారణముగా దేవాలయములలో జరుగుచుండు కథకళి ప్రదర్శనములు కూడ బయలాటలవలె రాత్రి ఎనిమిదిగంటలకు ప్రారంభమై తెల్లవారుజామున ఆయాదుగంటలవరకు ప్రదర్శన సాగుచుండును. ఈ ప్రదర్శనలకు తెరలు మొదలయినపరికరములతో విమిత్తము లేదు. మామూలు నేలమీదనే వివిధమైన ఆలంకారములు, ఆడంబరములు లేకుండగనే నాట్యము ప్రదర్శింపవచ్చును.

(16) మేలత్తురు భాగవత మేళనాటకములు - కథకళి :

తంజావూరున రాజాశ్రీకులు కావి నారాయణశీర్ధులు, త్యాగరాజు (క్రీ. శ. 1759-1847) మేలత్తురు వెంకటరామశాస్త్రి మొదలగు యక్షగానకవులును వెలసినారు. వీరిలో వెంకటరామశాస్త్రి కృతులను మేలత్తురు భాగవతమేళ నాటకములందురు. ఇవి రచనాప్రక్రియలో తంజావూరు యక్షగానములను బోలినను ప్రదర్శనప్రక్రియ, సంప్రదాయములలో 'కథకళి'వలె విశిష్టమైనవి. వీరికి నృత్యనాటకములని పేరు. ఇవి బ్రాహ్మణ భాగవతమేళములచేమాత్రమే ప్రదర్శింపబడును. కథకళి కళాసారస్వత ప్రతిష్ఠ పరాకాష్ఠనందుటకు కారణభూతుడైన త్రయమ్మణ తంపి మేలత్తురు వెంకటరామశాస్త్రి నమకాలికుడే.

తమిళనాడులో తెరికూత్తురేకాక తంజావూరుజిల్లాలో మేలత్తురు యక్షగానములు వ్యాప్తినొందినవి. మేలత్తురు భాగవతమేళ నాటకములలో ప్రదర్శనసంప్రదాయమున కూచిపూడివారిని, ప్రదర్శన ప్రవర్తనలోను, రచనాప్రక్రియలోను శహాజీ యక్షగాన నాటకములను బోలియున్నవని డా. యస్వీ జోగరావు తెల్పినాడు. <sup>(15)</sup> నృత్యప్రధానములగుటచే నృత్యనాటకములని, భాగవతులైన నటబృందమువారు ప్రదర్శించుటవలన భాగవతమేళనాటకములని వీనిని వ్యవహరిం

తురు. కూచిపూడివారివలెనే ఈ భాగవతులందరును బ్రాహ్మణులే. ఈ నాటకములు మొత్తూరునందలి వరదరాజ దేవాలయప్రాంగణమున ఒక పెద్ద పందిరిలో వైశాఖమున వసంతోత్సవకాలమున నృసింహజయంతినాడు ప్రహ్లాదనాటకముతో ప్రారంభింపబడును. ఇవి వరుసగా ఆయిదారురాత్రులు మధ్యలో ఒకనాటి విరామముతో ప్రదర్శింపబడును.

హెలట్టూరి వేషధారణలో వర్ణవైశిష్ట్యము (Colour values) పాటింపబడును. రాజవేషములు తంజావూరి రాజులకు ఆనుకరణగా ఉండును. మృదంగము, తిత్తి, ముఖవీణ, సూత్రధారునిచేతి తాళముచిప్పలు - ఇవి వారి ముఖ్యమైన వాద్యములు. నాటకము రాత్రి సుమారు పదిగంటలకు ప్రారంభింతురు. 'నట్టు వాంగం' (హంగు) జరుపు భాగవతులిద్దరు, ముగ్గురు పాటగాండ్రు, జంత్రగాండ్రు, గ్రాంథికుడు లేక ప్రసంగి (అనగా సంధిపదవాదులను చదివెడువాడు) - వీరు హంగుదారులు. జంత్రగాండ్రు సర్వము సిద్ధమయినదనగానే భాగవతులు ద్యానశ్లోకములను పఠింతురు. వెంటనే 'తై తై' మనుకొనుచు 'కోణంగి' రంగమునకు వచ్చును. సూత్రధారిచే వృచ్చితుడై వసంతోత్సవ కార్యక్రమము జరిపించుటకై నభవారిని హెచ్చరింపవచ్చితి ననును. అటుతరువాత భాగవతులు 'తోడై మంగళము'ను (తాళ్ళపాక చిన్నన్న రచించిన కీర్తనపంచకము) పఠింతురు. ఇక్కడ కిది యంతయు 'మేళం కట్టడల్' అనగా పూర్వరంగ నిర్వహణము.

అటుతరువాత 'ప్రసంగి' వచ్చి కథాసంగ్రహవిషయికమైన 'ఆది ద్విపద'ను రాగమాలికలో పఠించి, ఒక వచనమున వినాయకపాత్ర ప్రవేశసూచనచేసి, ఒక 'జతి' చెప్పును. భాగవతులు ప్రావేశీకీర్ణులను పఠింతురు. తదనుగుణముగా నృత్యముచేయుచు గణపతిపాత్ర ప్రవేశించును. 'పంధారకురుక్కుళులు' (పూజారులు)చే పూజలందుకొని నృత్యముచేయుచు గణపతిపాత్రధారి నిష్క్రమించును. అటుపిమ్మట ప్రసంగి జాతియుక్తముగా ఒక వచనమును పఠించి నభవారికి రాజుగారి రాకను హెచ్చరింపవచ్చు కటికవానిప్రవేశమును సూచించును. అతడు భాగవత దరువుల కనుగుణముగ నృత్యముచేయుచు ప్రవేశించును. శహాజీ యక్షగాన నాటకములలో కటికవాడు ఒక సాంప్రదాయకపాత్ర కటికవాడు నిష్క్రమించిన తరువాత క్రమముగా సూచన వర్ణనలైనవెంటనే కథాపాత్రలు ధ్రువానుగుణనృత్యముతో ప్రవేశించి నాటకప్రవర్తనలో పాల్గొందురు. కూచిపూడి ప్రదర్శనములందు వలె నాయకపాత్రధారి మొదట నర్తనకళాప్రావీణ్యమును ప్రదర్శింపవలెను.

ప్రసంగి నాటకములోని సంధివచనములనేకాక వర్ణనాత్మకములయిన ద్వివదలనుకూడ చదువును. పంచదాత్యకములైన ద్వివదలు, వద్యములుమాత్రమే పాత్రలచే పఠింపబడును. నృత్యప్రధానములయిన నాటకములగుటచే పాత్రధారి నృత్యప్రధానముగ నటించవలెను. సూత్రధారుడే పాత్రల దరువులను పఠించును. పాత్రధారులు, సూత్రధారుడు, హంగుదారులవంతల కనుగుణముగ అభినయము చేయుచుందురు. ఈ విషయమున ఇది కథకళికి సన్నిహితమయినది. కథకళిలో కేవలము అంగికాభినయమే ప్రధానము. కథకళియందు వాచికము పూర్తిగా పరిహరింపబడును.

ఇట్లు యక్షగానమునకు కథకళికి గల సాదృశ్యము ఆ తరగతికివెందిన దేశీ రూపములన్నిటికి సరిపోవునట్టిదేకాని విశేషమేమియు కావరాదు. కన్నడ బయ్యలాలలపై, మేలత్తూరు భాగవతమేళ నాటకములపై కథకళి ప్రభావము కొంత యున్నది. కాబి తెలుగు యక్షగానములపై కథకళి ప్రభావము కన్పట్టదు. పైగా కథకళి తెలుగు యక్షగానములవలె ప్రాచీనమయినది కాదు. కథకళినిగురించి తె. ఆర్. పిషరోడి ఇట్లు తెల్పియున్నాడు.

“We shall not be far from the truth if we place this in the latter half of the 17th century... It is quite probable that this new variety must have been devised, some where in the sixth decade of the 17th century.”<sup>(14)</sup>

కథకళి సాహిత్యములో మొట్టమొదటివాడు కొట్టారక్కారతంబురాన్ (క్రీ. 1575-1650). అతడు క్రీ. శ. 17 వ శతాబ్దపు ఉత్తరార్థములో జీవించినాడని కొందరు, క్రీ. శ. 18 వ శతాబ్దపు పూర్వార్థములో జీవించినాడని కొందరు చెప్పుదురు. దీనినిబట్టి మలయాళసాహిత్యమున కథకళిచరిత్ర క్రీ. శ. 16 వ శతాబ్ది ముందటిది కాదని చెప్పవచ్చును. కథకళి పుట్టుటకుముందే తెలుగు కన్నడములలో యక్షగానరచన ఆరంభమై సాగుచుండినది. పైగా కథకళి యక్షగాన నామోత్పత్తిని సమర్థింపజాలదుకూడ.

(17) కొరవంజి యక్షగానములు :

వేటూరి ప్రభాకరశాస్త్రిగారు కొరవంజాల పుట్టుకనుగురించి సుగ్రీవవిజయ యక్షగానపీఠిక (పుట 4) యందు దీట్లు వ్రాసినారు. ‘తొలుత ద్రావిడభాషలలో వెల

(14) See. vide. “South Indian Theatre - By K. R. Pisharoti chap. IX of ‘The Theatre of the Hindus - Published by Susil Gupta, Ltd. Calcutta-12 (1955).



పిన దృశ్యరచనలు కురవంజుల వనఃబడినవి. ఆంధ్ర కర్ణాట ద్రవిడజాతి ముల యరణ్యములలో వసించు నాటవికులు. చెంచులు, కురవలు (కోవ, కోయ) అనువారు. అందు కురవజాతివారి యంతె - అడుగు (నృత్యవిశేషము) 'కురవంతె' అనఁబడెను.

తమిళ కన్న డాంధ్ర విమంతులులందు 'కొరవంజి' శబ్దమునకు 'కొరవ జాతి స్త్రీ' అను నర్థము కలదు. తమిళభాషయందు 'వంజి' అనగా 'స్త్రీ' అని అర్థము.

1. Madras University Tamil Lexicon :—

Kurā - Vañci - woman of the Kurava tribe; fortune teller. A kind of dramatic poem. Vañci (వంజి)=woman.

I bid. Kuravan. n [T. Korava, K. Korava, M. Kuravan] In habitant of the hilly tract, of the desert tract; Kurava, a caste of fowlers, snake catchers, basket makers and fortune tellers, Kuravi. n. [K. Koravanji] a woman of Kurava caste.

Kuri V. tr. To foretell, predict, forebode; n. omen, presage.

2. కొఱవంజి - (కొఱవంతి - కొఱవంతి) A female of the Koravas, who commonly is a fortune teller. (కుఱవంజి, కుఱత్తి.)

—(F. Kittal's Kannada - English Dictionary)

3. (a) (కుఱవంజి) A gypsy. A gypsy dance; (C. P. Brown's Telugu - English Dictionary)

(b) (లేక) కుఱవంజి - కొరవజాతి స్త్రీ. ఎఱుకుది (పూర్వరాయాంధ్ర విమంతువు).

(c) - 'కొరవంజి అను పాత్రప్రవేశముగల యక్షగానరచనకు కొరవంజి అని పేరు'.—ఆంధ్ర వాఙ్మయ సూచిక.

కొరవజాతులవారు చేయు నృత్యములు కొరవంజులు. తెలుగులో మొట్ట మొదటిసారిగా అయ్యలరాజు రామభద్రుని (క్రీ. శ. 1500-1580) రామాభ్యుదయము (2-131) నందు 'అణువిభవద్యలా క్రియలు నా పరిభాషలు నొప్పుఁ జిందు. శక్తికి, కొరవంజి మేళములఁ గేశిక నర్పిరి' అని 'జక్తికి'తోపాటు 'కొరవంజి' ఒక వాఙ్మయముగ పేర్కొనబడినది. తెలుగు యక్షగానములలో 'కొరవంజి'

పాత్ర విజయరాఘవుని (క్రీ. శ. 1681-1679) కాలమునుండి కన్పట్టుచున్నది. విజయరాఘవున కంకితముగా వెలవిన మవ్నారు దానవిలాసము. విజయరాఘవ చంద్రికావిహారము, విజయరాఘవ కల్యాణము అను యక్షగాన నాటకములందు ఎఱుకఘట్టము కలదు. విజయరాఘవ చంద్రికావిహారము, విజయరాఘవ కల్యాణములందు ఎఱుకత కురవంజిగా పేర్కొనబడినది. ఈ రెండు యక్షగానము లందును కొరవంజి వేషభాషలు వర్ణితములైన దరువులకు 'కొరవంజి దరువు' లని యుండుట ఒక విశేషము. 'చెంగల్వరాయ (1684-1710) విరచితమగు 'నెఱుకుల కథ' (15) లో నెఱుకుల యాచారవ్యవహారములు నాహారవిహారములఁ గూర్చిన వివరాఁ కలవు. ఎఱుకులకే 'కొఱవంజ' లనియు, 'గొఱవత' లనియు, 'గొరతి' యనియు 'పింగి' యనియు, బర్యాయవ్యవహార నామములున్నటులా గ్రంథమువలనఁ దేలుచున్నది. (16) అని ఆచార్య తూమాటి దొణప్పగారు వ్రాసి నారు. దక్షిణ హిందూదేశమునందలి ఒక దేశద్రిమ్మరి తెగ కొరవజాతి. దక్షిణ మున కొరవలని, ఆంధ్రదేశమున ఎఱుకలని పీరివి వ్యవహరింతురు. పీరిభాష తమిళ కర్ణాటాంధ్ర భాషలను కలగఘటగముగా చేసినట్లుండును. కొరవలకు ఎరుక లకును కొల్లాపురమ్మను కొల్పుట, ఎఱుక చెప్పుట ప్రధానవృత్తి. తెలుగుదేశపు ఎఱుకలవిషయమున వృత్తివాచకమైన శబ్దమే జాతివాచకముగా వారికి పరిణమించి నది. ఈ విషయములను ఇ. థర్స్తన్ (E. Thurston) గారు 'Castes and Tribes of South India' అను గ్రంథమున తెల్పియున్నారు.

'కొరవంజె యన్నపేరు తొలుత వారి నృత్యమునకును పిదప నృత్యవిశిష్ట మయివారి చిన్నిచిన్ని గేయరచనలకును. నాపై కురవజాతివారికివిగూడ బేరై నది. కురవజాతివారు తొలుత చేయునృత్యవిశేషము కాలక్రమమున నా యా వర్వత ప్రదేశముల స్థలమాహాత్యకథలతోను. శివ విష్ణు లీలాకథలతోను మిళితములుగా గేయ విశిష్ట నాట్యరూపములను పడసెను' అని వేటూరి ప్రభాకరశాస్త్రిగారు సుగ్రీవ విజయ యక్షగాన పీఠికయందు తెల్పినారు.

'కొరవంజి' ద్రావిడసామాన్యమగు నృత్యవిశేషము. తమిళమునందలి 'కురవై కూత్తు' మలయాళమునందలి 'కొఱత్తియాట్టం' లు కొరవపడుచులు

15. 488, ఆంధ్రవిశ్వకళాపరిషత్తువారి వ్రాతప్రతి, 10 వ సంపు.

16. 'యక్షగానములు: ప్రాచీనాంధ్ర నాటకస్వరూపము' - జానపదకళాసంపద (మొదటి సంపుటము) పుట. 33.

వచ్చు నాట్యవిశేషములే కొఱత్తి కొర్తి అనగా మలయాళమున కురవపడునవి అర్థము.

“Kuravai: n. Dance in a circle prevalent among the women of sylvan or hill tracts; chorus of shrill sound made by wagging the tongue. Uttered on festive occasions” అని Tamil Lexicon లోని వివరణ.

‘కురవై’ ప్రాయశః కురవల జాతీయ నృత్యవిశేషమైయుండునని వలువుర వండితుల అభిప్రాయము. అది బహుభంగులుగా నుండునని శిలప్పది గారము (క్రీ. శ. 2 వ శతాబ్ది) ను బట్టి తెలియుచున్నది. కాని శిలప్పదిగారమున రెండువిధములగు ‘కురవై’లు మాత్రమే పేర్కొనబడినవి. ఆయరులు (గొల్లలు) విష్ణువును లేదా కృష్ణుని ప్రార్థించుచు చేయు కురవై (నృత్యము) ఆయదియర్ కురవై. మురుగన్ (సుబ్రహ్మణ్యస్వామి) ప్రళంసాత్మకముగా కొండజాతికన్యలు (కొరవంజులు) చేయు నృత్యమును ‘కునక్కురవై’ అందురు. ఈ రెండింటికిని ప్రక్రియలో కొంత భేదమున్నను అవి రాసక్రీడకు సన్నిహితముగా నుండునని చెప్పుదురు. ఇవికాక మరికొన్ని ‘కురవైక్కుత్తు’లు కూడ తమిళమున ప్రచారమం దున్నవి. కార్కురవై అనునది శీతకాలానుగుణమైన గీతనృత్యములు కలది. ప్రితైక్కురవై, ముతైక్కురవై అనునవి రణజయసూచకముగా రథ సన్నిధిని జరుగు నృత్యగీతములు. ఇవికాక కొఱ్ఱవై (దేవతః) గౌరవార్థము జరుపబడు ‘కూత్తు’ ఒకటి కలదనికూడ వి. ఆర్. రామచంద్రదీక్షితార్ గారు తెల్పుచున్నారు.

పైని పేర్కొనిన అంశములనుబట్టి ‘కునక్కురవై’ అనునది కొరవంజు లకు సరిపడించిన నృత్యవిశేషమని తెలియుచున్నది.

పన్నీరుప్పాట్టియర్, ఇళక్కణచిందనై మొదలగు తమిళలక్షణ గ్రంథము లందు ‘కుఱత్తిప్పాట్టు’ (కుఱవతపాట) పేర్కొనబడినది. అది మొదట ‘కుఱత్తి’ చెప్పు ‘కురి’ (ఎఱుక) విషయముగాగల ‘కురమ్’ అను పద్యరూపమున నుండె డిది. ఈ ‘కురమ్’ తరువాత ‘కలంబకమ్’ అను ప్రబంధమున ఒక అంకముగా పరిగణింపబడినది. అటుతరువాత ఇది ‘కురవంజి’ దృశ్యరచనగ పరిణమించినది. త్రికూట రాశ్వుకవిరాయర్ (క్రీ. శ. 18 వ శతాబ్ది) రచించిన ‘తిరుకుట్రాన క్కురవంజి’ అనునది తమిళ కురవంజులలో మిక్కిలి ప్రసిద్ధిచెందినది. తమిళ వాఙ్మయములో క్రీ. శ. 16 వ శతాబ్దములోకాని, ఆ వెనువెంటనే కాని ‘కురవై

క్కుత్తు' ఒక దృశ్యరచనగా లేదా ఒక సాహిత్యప్రక్రియగా రూపొందినట్లు చెప్పదగిన ఆధారములు కన్పట్టవు.

కొరవంజియే యక్షగానముగ పరిణమించినదని పేటూరి ప్రభాకరశాస్త్రిగారి వాదము. పేటూరివారి కొరవంజి - యక్షగాన సంబంధవాదమును సమర్థించిన వారిలో ముఖ్యులు - చింతా దీక్షితులు. ఖండవల్లి లక్ష్మీరంజనము, తూమాటి దొణప్పగార్లు.

చింతా దీక్షితులు 'కొరవంజి' వ్యాసము (ఆంధ్రపత్రిక ప్రమాది సంవత్సరాది సంచిక) నం దిట్లు వ్రాసినారు.

'కొన్ని యక్షగానాలలో కొరవంజిపాత్ర వుంటుంది. అట్టి యక్షగానాలకు కొరవంజాలని పేరు....తెలుగు యక్షగానాలు ప్రళవ్తమైన వాఙ్మయశాఖ అనిన్నీ. ద్రావిడవాఙ్మయంతో సంబంధం కలవి అనిన్నీ వెల్లడి అవుతోంది.'

ఖండవల్లి లక్ష్మీరంజనంగారు 'రూపకావిర్భావములో మొదటిదశ కురవంజాలు వెడలుట....కురవల నాటకములు రూపకవిర్భావములో ప్రథమ ప్రజాప్రయత్నములగుటచే వివి అసంస్కృతములై యుండుటనహజము....కురవంజాలు ఆటవికులమూలమున పట్టణములకు ప్రాకి, నగరకవులు కురవంజాలవంటి రచనలు చేయసాగిరి. వీటిని ప్రదర్శించువారు జక్కులు గమక వివి యక్షగానములను పేరు చాలెను' అని ఆంధ్రసాహిత్యచరిత్ర సంగ్రహము (పుటలు 282-284) నందు తెల్పినారు.

తూమాటి దొణప్పగారు 'యక్షగానమునకుఁ కొరవంజికిని జన్యజనకభావము లేదనుటయు సరికాదు' అని 'యక్షగానములు - ప్రాచీనాంధ్రనాటక స్వరూపము' జానపదకళాసంపద (పుట 319) అను గ్రంథమునందు వ్రాసినారు.

కాని పైన పేర్కొనిన వారందరు పేటూరి ప్రభాకరశాస్త్రిగారివలె యక్షగాన నామోత్పత్తివిషయమున జక్కులకాతి సంబంధమును అంగీకరించినవారే. కేవలము కురవల అలెజేయే దృశ్యరచనమునకు మూలమనుటయు సత్యసమ్మతము కాదు. 'కొరవంజి' శబ్దము యక్షగాన నామోత్పత్తిని సమర్థించదు. కనుక కొరవంజియే యక్షగానమునకు పూర్వరూపమనుట సమర్థనీయము కాదు.

ముట్నూరి సంగమేశంగారు కన్నడములోని కొరవంజాలను మూడువిధములుగా విభజించి వివరించినారు. (17) ఈ విభజనము సమంజసముగా కన్పట్టు

చున్నది. 'కొరవంజి యక్షగానాలు మున్విధాల కన్పిస్తాయి. కొరవంజి, కొరవ నాయకుల ప్రణయవృత్తాంతాన్నే వర్ణించేవి మొదటిరకం. ఇందులో చెంచులక్ష్మి (కొరవంజి)ని నృసింహస్వామి (కొరవనాయకుడు) వలచి వరించినగాథ వర్ణించ బడుతుంది. కొరవంజిని పింగి అనీ, కొరవనాయకుని పింగడనీ యిందులో వ్యవహరిస్తారు. తెలుగులో గరుడాచలమాహాత్మ్యం, చోడిగావి కలాపం వగైరా రచన లిట్టివి. విశాఖమండలంలో ప్రదర్శింపబడే ఎఱుకలకీర్తన యీ చోడిగావి కలాపమే. ఈ కథలోగల ప్రణయఘట్టం యీ పాత్రలు మిగిలిన కొరవంజి రచనలన్నిటికీ మూలాలు. లక్ష్మి నృసింహులకు బదులుగా పార్వతీ పరమేశ్వరులను ఎఱుక దంపతులుగా మార్చివ్రాసిన యక్షగానాలకూడ దీని ననుకరించి వెలసిన రచనలే. శహాజీ మహారాజుగారు తెలుగులో వ్రాసిన కిరాతవిలాసమనే యక్షగాన మిట్టి అనుకరణమే.....

నాయకుడు ఎఱుకతవేషంతో పోయి, నాయకుని కలసి, ఆమె హస్తరేఖలు పరీక్షించి, త్వరలో ఆమెకు అనుకూలమైన ఖర్త దొరుకుతాడనిచెప్పి కొంత పూర్వభాగం ప్రదర్శించినట్లు వర్ణించిన రచనలు కొరవంజి రచనలలో రెండవ రకం. తెలుగులో రాములవారి ఎఱుక, సీతాకల్యాణం వగైరాలు, కన్నడంలో అర్జున కొరవంజి, కృష్ణ కొరవంజి వగైరాలు యీరకమైన రచనలు.

ముఖ్యకథలో ఏవిధమైన సంబంధమూ లేకపోయినా ఏదోవిధంగా ఎఱుకత పాత్రకు ప్రవేశం కల్పించి ఆమెచేత నాయకుకు సోదె చెప్పించడం, తదుపరి ఎఱుక రాజును ప్రవేశపెట్టి పరిహాసపూర్వకంగా వర్ణించడం, ఆ మీద నా ఎఱుకదంపతుల వాదవివాదాలు ముతుకగా ఏకరువుపెట్టి ప్రదర్శించడం అనే ఘట్టాలు కలి రచనలు. మూడవరకమైన కొరవంజి రచనలు. ఈ రచనలలో ముఖ్యకథలో పూర్వభాగం ఎఱుకల సంవాదానికి పీఠికగా ఉపకరిస్తుంది. వీరిసంవాదం ముగిసినపిదప ముఖ్య కథలో మిగతాభాగం ఏదో ఆయిందంటే ఆయిందన్నట్లుగా పూర్తిచేయబడుతుంది. ఉదా: కన్నడంలోని పార్వతీ కురవంజి, తమిళభాషలోగల 'తిరుక్కుర లక్కుర వంజి' అనేరచనలోకూడ కథ పార్వతీ కురవంజి కథలాగానే చుద్యలో అగిపోతుంది. అంటే ఈ కొరవలగొడవే యీ రచనలలో ప్రధానము.'

కన్నడములోని కురవంజులు పదిహేడవ శతాబ్దమునకుమించి ప్రాచీన మని పించుకొనవు. ప్రాచీన కన్నడకావ్యములందు మొదట కొరవంజి నృత్యవర్ణనలు.

కొరవంజి పాత్రవర్ణనలు కన్నట్లుచున్నవి. అటుతరువాత యక్షగానములందును, వీధి నాటకములందును కొరవంజిపాత్రకు ప్రవేశము కలిగినది.

‘కురవంజి’ రూపధారణ తమిళప్రాంతమునకు చెందియున్నది. క్రీ. శ. 18 వ శతాబ్దమున తమిళమున వెలసిన యక్షగానములలో కురవంజిపాత్ర ఒకటి. కురవంజిలోనే నాటకరూపముకూడ కలదు. తమిళములోని కురవంజి తెలుగులోని చెంచునాటకమువలె నుండును. పింగి పింగవి సంవాదమే ఈ రూపకములో ప్రధానముగా నుండును. ఈ సంవాదములో వేదాంతము మొదలుకొని హాస్యమునకు కూడ ప్రవేశముండును. సవతులకయ్యమే ఆధారముగా గ్రహించి వెలువడిన ‘పళ్ళు’ అనురూపకముకూడ తమిళములో ఈ కాలమున వెలసినది. ఇది తెలుగులోని గంగా గోరీ సంవాదమును బోలియుండును.

తెలుగు కొరవంజులలో మొట్టమొదటిది శహాజీ ఆస్థానకవియగు దర్పా గిరిరాజుకవి (క్రీ. శ. 1684-1712) రచించిన రామమోహన కొరవంజి. ఇందు ‘కొరవంజి’, ‘ఎఱుకత’, ‘పింగి’ అనుపదములు సమానార్థకముగా ప్రయోగింపబడినవి. కంఠీరవ నరసరాజు (క్రీ. శ. 1704-1713) తెలుగులోనేకాక తమిళ కన్నడ ప్రాకృత భాషలందును కొరవంజులను రచించినాడు. కంఠీరవ నరసరాజు ‘కొరవంజి కల్లె’ యందును, ‘కొరవంజి’ పాత్రకు ప్రాముఖ్యము కలదు.

తమిళ కర్ణాటాంధ్రములందు మూడింటిని కొరవంజులు. యక్షగానములు రెండును వెలసినవి. ఈ దాక్షిణాత్యభాషలలో కొన్ని కొరవంజులు యక్షగానములనియే పేర్కొనబడినవి. ‘పార్వతి కొరవంజి’ అను కన్నడ కొరవంజి గ్రంథారంభమున ‘కొరవంజికల్లె యక్షగానక్క కథాప్రారంభ వదెంతనే’ అని చెప్పబడినది. నన్నిధిరాజు జగ్గకవి తాను రచించిన ‘ఎఱుకల కురవంజి’ అను గ్రంథమును ‘కురవంజి యక్షగాన మహాప్రబంధంబు’ అని గ్రంథావతారికలోను, గ్రంథాంతగద్యయందును పేర్కొనినాడు. దీనినిబట్టి కొరవంజి, యక్షగానము రెండును రచనాప్రక్రియలో అభిన్నములని తేలుచున్నది. కొరవంజిపాత్ర ప్రధానములయిన యక్షగానరచనలకే కొరవంజులని మరొకపేరని గ్రహింపవచ్చును.

కొరవంజులు అనాగరికులైన అటవికుల దృశ్యకావ్యకర్మములు. యక్షగానములు సభ్యులయిన కవుల దృశ్యరచనలు. యక్షగానములలో నృత్యమునకంటె గేయమునకే ప్రాధాన్యము హెచ్చు. కురవంజులలో రెండు, మూడు పాత్రలు

మాత్రమే యుండును. యక్షగానములలో అనేకపాత్రలు ప్రవేశపెట్టబడును. హాస్యము తురవంజాలిండువలె యక్షగానములందును పొడచూపినది. కొరవంజాలు వృత్తప్రధానముగను యక్షగానములు గేయ వాహుళ్యముగ నుండుట గమనింప దగినది.

(18) బొమ్మలాట - యక్షగానము :

పాల్కురికి సోమనాథుడు పండితరాధ్యపరిత్ర (పర్వత ప్రకరణము-పుట 485) లో,

‘భారతాది కథలఁ జీరమఱుఁగుల  
నారంగ బొమ్మల నాడించువారు;  
కడు నదృశ్యముగఁ గంబసూత్రము  
లదరంగ బొమ్మల నాడించువారు.’

అని బొమ్మలాటలను పేర్కొనినాడు. క్రీ. శ. 12 వ శతాబ్దిపూర్వమే బొమ్మలాటలు తెలుగుదేశమందు ప్రసిద్ధములై యుండెనని దీనినిబట్టి తెలియుచున్నది. బొమ్మలాటలు తోలుబొమ్మలాటలని, కొయ్యబొమ్మలాటలని రెండువిధములు. చీరమఱుగుల భారతాదికథల నాడించుట తోలుబొమ్మలాట. కంబసూత్రముల ఆట కఱ్ఱబొమ్మలాట. బొమ్మలాట ప్రాచీనకాలమునుండి ఒక ప్రసిద్ధ జానపదవిశేష కాలక్షేపముగ, విజ్ఞానవికాసమునకు ఆధారముగ, ఒక నిసర్గమనోజ్ఞ కళాస్వరూపముగ నుండుటయేగాక ధర్మప్రబోధసాధకముగ నుపయోగపడినట్లు తెలియుచున్నది. బొమ్మలాటలప్రళిప్తి, ప్రచారమునుగురించి ఆచార్య తూమాటి దొణప్పగారు ‘బొమ్మలాట’ అను వ్యాసము<sup>(18)</sup> నందు విపులముగ వివరించియున్నారు.

ఉత్పవనందర్యములలో వినోదమునకు, ధర్మప్రచారమునకు కొయ్యబొమ్మలాటలు, తోలుబొమ్మలాటలు విరివిగా ప్రదర్శింపబడుచుండెడివని ఆశోకుని ధోలీ, గిర్నారు శిలాశాసనములు స్పష్టము చేయుచున్నవి. సర్గూజా సంస్థానము (మధ్య ప్రదేశ్) నందలి రామగిరి కొండలమీద కమగొనబడిన సీతాబెంగుగుహలో క్రీ. పూ. రెండవశతాబ్దమునాటి శిలాశాసనము కలదు. ఈ గుహ ఛాయావాచక మందిరముగా నుపయోగపడినట్లు తెలియుచున్నది. అనురశిల్పియగు మయుని కుమార్తె సోమవ్రథ మయనిర్మితములగు కీలుబొమ్మలను కొన్నిటిని కళింగదేవయను రాజు

నందినికి యిచ్చెనని కథానరీత్యాగర కథనము ప్రకారము విదితమగుచున్నది. పార్వతీదేవి సృజించిన కీలుబొమ్మ అందఱందముల కానందించి శివుడు దానికి ప్రాణము పోసెనని పరంపరాగతమగు ప్రతీతి కలదు. పర్యదినములందు నాగరక జనులు పాల్గొనవలసిన గోష్ఠీవిశేషములనుగురించి వ్రాయుచు వాత్సాయనుడు పేర్కొనిన పాంచాలానుయానిము బొమ్మలాటవంటిదయియుండునని చరిత్రకారు లాహించుచున్నారు. జయచండ్రుడను రాజు తన కుమారుడగు అమరచంద్రుని వివాహసందర్భమున కొయ్యబొమ్మలనాట్యము నేర్పాటుచేసెనని దేశములో ప్రచార మొందిన కొన్ని కథలనుబట్టి గ్రహింపవచ్చును. రాజశేఖరుని బాలరామాయణ నాటకముతో పంచమాంకమున మాయాసీత, సిందూరికలపాత్రల నిర్వహణము కీలుబొమ్మలమూలమున జరిగినట్లు కలదు. సుభటుని దూతాంగము, భవభూతి మహా వీరచరితము, రాజశేఖరుని బాలరామాయణము, జయదేవుని ప్రసన్నరాఘవమును భాయానాటకములుగా వాడబడుచుండెడినవి వజ్రపురి విమర్శకుల అభిప్రాయము. తూర్పిండియా దీవులలోని 'వాయంగ్' వినోదములు, సింహళమునందలి 'కలమ్ నాటిమ', తుర్కీదేశపు 'కరఘేష్' ప్రదర్శనములు ఈ తెగకుచెందినవే. యూరపు అండమునందలి కొయ్యబొమ్మలాటలకు మాతృకలు ప్రాచ్యసీమలలోని బొమ్మ లాటలేయని పిషెల్ మొదలగు పండితులును అంగీకరించియున్నారు.

తెలుగునాట కొయ్యబొమ్మలాటలకుగల ప్రచారము చాల తక్కువ. కొయ్య బొమ్మలు బోలుబొమ్మలు. వివిధావయవములకు సూత్రములుకట్టి వానినన్నిటిని బొమ్మతలగుండాతెచ్చి ఒక యంగరమునకుగూర్చి దానిని చేత నుంచుకొందురు. ఈ సూత్రములతో బొమ్మల నాడించుటకు చాల నేర్పు కావలెను. తెరముందు వీని నుంచి బొమ్మలాడించువారు తెరవెనుక ప్రేక్షకులకు కన్పింపకుండనుండి ఆసించుదురు. వీరిని గంటెళాగవకు లందురు. తెలుగుదేశమున నేడవి చాల అపురూపము లయిపోయినవి. కేరళ, మైసూరు, రాజాస్థానప్రాంతములలోమాత్రము అరుదుగా ప్రదర్శింపబడుచున్నవి.

కట్టబొమ్మలాటలకు యావద్భారతప్రసిద్ధి కలదు. కాని తోలుబొమ్మలాటలు కేవలము దక్షిణదేశమునకుమాత్రమే చెందినవిని మహాభారతములోని 'రూపోప క్షీననము' (XII-CCXCV. 5) అనేది పదమును వ్యాఖ్యానించుచు వీలకంఠపండి తుడు తెల్పియుండుట గమనార్హము. 'రూపోపక్షీనన' మనునది 'జాలమండపిక' అనుపేర దాక్షిణాత్యులందు ప్రసిద్ధము. సూక్ష్మవస్త్రమునుకట్టి (దాని వెనుకనుండి)



చర్యమయములయిన ఆకారములతో రాజామాత్యులచర్యలు ప్రదర్శింపబడును. మరియు దాక్షిణాత్యులలో తెలుగువారే ఈ కళయందు సుప్రసిద్ధులగుట గమనింప దగినదని డాక్టర్ పి. యన్. ఆర్. అప్పారావుగారు 'తెలుగునాటక విలాసము' (దృశ్యకళాపాపములు. పుట 147) నందు వ్రాసినారు.

తోలుబొమ్మలాటలను ప్రదర్శించువారు పళ్ళిమాండ్రప్రాంతములలో చాల వరకు మరాఠీవారు. వీరిని కన్నడదేశములో కి (పి) ల్లెక్కా (ఖ్యా) త జాతివారని, పళ్ళిమోత్తర కమిళమండలములలో కల్లెక్కాతవారని, తెలుగుదేశమున బొమ్మలాటవారు, చర్యనాటకులని వ్యవహరింతురు. ఆ ప్రాంతములందలి మరాఠీవారిని 'అరె'వారని పేర్కొందురు. పాల్కురికి సోమనాథుడుకూడ పండితాధ్యపరిత్రలో శ్రీ పర్వత దర్శనోత్సవముల కేతెంచిన మహారాష్ట్రులను 'అరె' వారనియే వ్యవహరించినాడు. వీరి మాతృభాష అపభ్రంశ మహారాష్ట్రీ మాండలికము. దీనినిబట్టి బొమ్మలాటలు మహారాష్ట్రసంప్రదాయమునకు చెందియుండునని కొందరు తలంచిరి. కాని మహారాష్ట్రవాఙ్మయము క్రీ. శ. 14 వ శతాబ్దిముకంటె ప్రాచీనమైనది కాదు. తెలుగుదేశమునందు క్రీ. శ. 12 వ శతాబ్దిమునకుముందే బొమ్మలాటప్రదర్శన లన్నట్లు పండితాధ్యపరిత్రనుబట్టి తెలియుచున్నది కదా! పైగా 'అరె' వారికి భిన్నులగు జాతివారుకూడ మైసూరు, తిరువాన్కూరు ప్రాంతములందు బొమ్మలాటలను ప్రదర్శించుచున్నారు. మైసూరుసీమలో ఊరుజంగమములు బొంబాయి, మైసూరు నరిహద్దులలో 'కతుబు'లనువారు, మధుర, తంజావూరు మండలములలో 'కూత్తాడే' లను నట్టువజాతివారు, బెల్లారిలో కొన్నిప్రాంతములందు 'బలిజలు' మొదలగువారు అరెవారికంటె భిన్నులగు బొమ్మలాటకాండ్రు.

జావాద్వీపములలో తోలుబొమ్మలాటలు (Wayang purva) కొయ్య బొమ్మలాటలు (Wayang klitik) కలవని మల్లంపల్లి సోమశేఖరశర్మగారు తెల్పినారు. (19) మలయాళదేశమునందలి పారక్కాత్తు ప్రదర్శనము తోలుబొమ్మలాటలను బోలినది. మైసూరుప్రాంతమున నేటికిని కొయ్యబొమ్మలాటలు విరివిగ ప్రదర్శింపబడుచున్నవి.

కడప మండలమందలి కమలాపురముతాలూకా చిడిపిరాలగ్రామమున చంద్రయ్య యనునతడును (ఇతనిని బొమ్మలాట రాయతు అనియుందురు) బొమ్మ

19. 'జావాద్వీపవాసుల వినోదములు: వాయంగ్ అటలు' - చారిత్రకవ్యాసములు - పుటలు, 98-107.

లాట యమృతకవి యను నతడును తెరనాటకము లాడుటకై పెద్ద చిట్టయ్య యను నతని కొనంగిరని తెల్పు శాసనమొకటి కలదు. ఈ శాసనపాఠమును చాగంటి శేషయ్యగారు ఆంధ్రకవితరంగిణి (9 వ సంపుటము - పుట 246) లో పేర్కొని నాడు. దీనినిబట్టి ఆనాటి బొమ్మలాటవారి స్తోమత వారికి తెరనాటకము (తెరవెనుక బొమ్మల నెక్కించి ఆడించునాటకము - అనగా బొమ్మలాట అని అర్థము) లందు గల అభినివేశము వ్యక్తమగును.

బొమ్మలాటల ప్రసక్తి తెలుగుకావ్యములందు బహుధా కలదు. కుమార దూర్జటి (క్రీ. శ. 1559) కృష్ణరాయవిజయము (4-119) లోని.

‘మదనుఁడను బొమ్మలాటగాఁ దదనెఱంగి  
రాజు నెదుటికిఁ దెరలోన రహిఁ జెరింగు  
మెచ్చుబింగారు ప్రతిమను దెచ్చెననఁగ  
వచ్చెఁ బెండ్లికుమారి చెల్వంబుమీటి.’

అను వర్ణన కట్టిబొమ్మలాటను సూచించును. బొమ్మలాటలు కథానాయకములుగా జరిగెడివని తరిగొప్పుల మల్లన (క్రీ. శ. 16 వ శతాబ్ది చివరిభాగము) చంద్రభామ చరిత్ర (2-99) లోని ఈ క్రిందిపద్యమునుబట్టి తెలియుచున్నది.

‘తెరనందించి ప్రవుల్ల హల్లక శిఖాదీపచ్చటల్పించిలోఁ  
గరమర్థిన్ జలమానుషీ ప్రతిమలం గై సేసి యీ సింధు నుం  
దరి గంగావతరప్రసంగత కథా నాట్యంబు సూపన్నురల్  
సరవిన్ వైచు నొసంగులో యనఁగ నంచల్ వ్రాలెడిం జూచితే.’

పైడిమఱ్ఱి వేంకటపతి (క్రీ. శ. 1650) చంద్రాంగద చరిత్ర అను ప్రబంధమున బొమ్మలాటమేళము, బొమ్మలాట ప్రదర్శనవిధానము వర్ణింపబడినది. చూడుడు.

‘నికటక్షోణికఁ బువ్వవీడఁ దెరయై. నీడల్ నభాసీనులై  
ఁకరాజంబు ప్రసంగియై. కిసలయస్తోమంబు దీపంబులై  
పికముల్ పాతకులై. యశుల్ ప్రతిమలై వెంపొందఁ జైత్రుండు ద  
ర్పకుఁ డీక్షింపఁగ బొమ్మలాటఁ గనుపింపన్ జూచితే నెచ్చెరీ.’

—చంద్రాంగద చరిత్రము - 4 ఆ. 207 ప.

కాకమావి మూర్తికవి (క్రీ. శ. 1568) పాంచాలీ పరిణయములోని.

‘అప్పు దిద్దినవాని యటలు, వేగినదాఁక  
బొమ్మలాటగన్న భోగిపగిది.’

అను పద్యమునుబట్టి బొమ్మలాటలు తెల్లవారువరకును జరిగెడినను విషయము నూహింపవచ్చును.

కనువర్తి అబ్బయామాత్యుని (క్రి. శ. 18 వ శతాబ్ది మధ్యభావము) అని రుద్దపరిత్రము (1-12) లోని కుకవినిచి నందర్యమున తోలుబొమ్మలాట ప్రదర్శనము, కీలబొమ్మలాట ప్రదర్శనములప్రసక్తి కలదు.

‘నుకవుల సూక్తులందు నరసుల్ నెరసుల్ వెదుకంగబోరు, మ  
క్షి కవితతుల్ ప్రణంబు పరికించుగతిం గొదవల్ గణించుటల్  
కుకవుల నై జబుద్ధి తెరలో కథచొప్పున బొమ్మలాడఁగా  
నొకకడ హాస్యపుం బ్రతిమలుండవె పెక్కులు వెక్కిరించుచున్.’

బొమ్మలాట ప్రదర్శనము జరుగునపుడు కథాగతపాత్రములు ఒకవైపు ప్రవేశపెట్టబడి సంభాషణలు కావించుచుండగా ఇంకొకప్రక్క హాస్యపాత్రలగు గాందోళిగాడు, బంగారక్క మొదలగునవి నిలిచియుండును. గందోళిగాడు, కేతి గాడును కలిసి ప్రదర్శన కారకులను ప్రశంసించి గ్రామప్రముఖులను పేరుపేరున పేర్కొని పొగడుదురు. సూత్రధార పారిపార్శ్వకులను పోలినవారు గందోళిగాడు, కేతిగాడును. వీరి తొలిసంభాషణము గీర్వాణరూపకములందలి ప్రస్తావన వంటిది. నాటకప్రస్తావనతో వారి పని సరి. అట పూర్తియగువరకు వీరపుడపుడు తెర యెక్కుచునే యుండురు. అట చప్పచప్పగానుండి ప్రేక్షకు లల్లరి మొవలుపెట్టినపుడు వీరితోపాటు బంగారక్కయు తెరమీద ప్రత్యక్షమగుచుండును. వీరు బండబాతు ప్రసంగములు చేయుచుండురు. జానపదదృష్టిలో బంగారక్క, కేతిగాండ్రు ముఖ్యులు. రాయలసీమలో కేతిగాణిబొమ్మను కిల్లేగిత్తిరిగా డంచురు. కొంతె కోణంగి, జగదాలమారి అవి ఈ పదమునకు ద్రావిడభాషా సామాన్యమగు నర్థము.

తోలుబొమ్మలాటలో హాస్యపాత్రలను కొంతవేపు ఆడించి, మరల పని పడువరకు ఒకప్రక్కగా తెరకు క్రుచ్చియుంచుదురు. కీలబొమ్మలాటయందు వెనుకతెరమాత్రమే యుండును. కథావశమున బొమ్మలు ఆ తెరదాటునుంధి వెడలి వచ్చుచుండును. తోలుబొమ్మలాటలు మాత్రము తెరలోపలనే జరుగును. వివిధములయిన నర్థములతో చిత్రించబడిన ఆ బొమ్మలు వెనుకగానున్న దీపముల వెలుతురు వలన నన్నవి తెల్లని తెరలోనుండి సామాజికులకు స్పష్టముగా కన్పించుచుండును.

భారతరామాయణాదులలోని కథాంశములే బొమ్మలాటల ప్రధాన కథావస్తువులు. లంకాదహనము, మైరానజుదరిత్ర, ఇంద్రజిత్తువధ, యయాతిదరిత్ర, కీచకవధ, దుశ్శాసనవధ, ప్రహ్లాదవరిత్ర మొదలయినవి వీని ఇతివృత్తములు. దేశీయములగు దేశింగురాజు కథ, పల్నాటిపీఠవరిత్ర, కరెభంటన కథ, కుమారరాముని కథ మొదలగునవియు ఆరుదుగా ప్రదర్శింపబడుచుండును. ఈ కథావస్తువులన్నియును ప్రేక్షకులకు చిరపరిచితములే. ముఖారి, అసావేరి, దేవగాందారి, రేగుప్తి మధ్యమావతి, ఆరభి, అనందభైరవి వీరు వాడునట్టిరాగములు. అందును ముఖారిరాగము వీరి గుర్తసౌమ్మ.

మలయాళభాషలో 'పావకూత్తు'లు దేవాలయప్రాంగణములలో ప్రదర్శించుట కలదు. 'పావకూత్తు'ల ప్రదర్శననుగురించి పి. అచ్యుతమీసన్ గారు ఇట్లు తెల్పినారు.

“ This is a kind of shadow-play conducted by two men, who exhibit shadow-characters on the screen and speak for them. The performance is regarded as sacred by the masses who attend it in the same spirit of devotion as they visit temples. Kamba Ramayanam is generally the literature followed by the conductors, who very often deviate into learned discussions on philosophical and literary subjects in the form of dialogue. This is often done in a competitive spirit ”

—Ezuttaccan and His Age. Page. 16.

కన్నడములో 'వక్కలద గొంబె', 'సూత్రదగొంబె' అను పేర్లతో వ్యవహరింపబడు తోలుకొయ్య బొమ్మలాటలకు వెనుకపాటగా యక్షగాన వీధినాటకములే ఉపయోగింపబడుచున్నవని కన్నడ విమర్శకులు వలుపురు తెల్పియున్నారు. తెలుగులో రంగనాథ రామాయణమువంటి ద్విపదరచనలను తోలుబొమ్మలాటలవారుపయోగించుకొనుచుండురు. బొమ్మలాట ప్రదర్శనములలో యక్షగానకవుల రచనలనుకూడ యథాతథముగగాని మార్పుకూర్పులు చేర్చిగాని తెలుగుదేశములో వినియోగించుకొనుట కలదు. కొన్ని యక్షగానములు కేవలము బొమ్మలాటకొరకే వ్రాయబడినట్లు తెలియుచున్నది. బొమ్మలాట సాంబయ్య (క్రీ. శ. 1750) తెలుగులో కిరాతార్జునీయమును, కన్నడభాషలో కరియబంటన విజయము, సారంగధరచరిత్రములను యక్షగానములను రచించినాడు. అతనితండ్రి సిద్ధయ 'బొమ్మలాటగానన', 'మోహనకవి' బిరుదాంశుడట. ఈనాటికిని కన్నడదేశములో మైసూరు

ప్రాంతమున వారి బొమ్మలాటలగు చక్కలద సూత్రద గొంబేలకు యక్షగానము లకు అనుబంధమున్నట్లు తెలియుచున్నది. అట్లే ఆంధ్రదేశమునందును ఈనాడు ఆక్కడక్కడ వ్యాప్తితోనుండు బొమ్మలాటవారి ప్రదర్శనలను గమనించినచో ఆ యా ప్రాంతపు యక్షగానకవుల రచనలను వినియోగించుకొనుచున్నట్లు తెలియ గలదు. ఉత్తరగోగ్రహణము బొమ్మలాటగా ప్రదర్శింపజేసినచో వర్షములు కురియు నను నమ్మకము ఈనాటికి కొన్నిప్రాంతములందు కలదు. ఉత్తరగోగ్రహణములో దేనువుకొండ వెంకయ్యగారి విరాటపర్వ యక్షగానములోని దరువులను బొమ్మ లాటవారు గ్రహించుచుందురు.

గంజాంజిల్లా గుజ్జువాడ వివాపియగు మరింగంటి భట్టరు రామానుజా చార్యులు (క్రీ. శ. 1850) రచించిన శ్రీరామనాటకము 'బొమ్మలాట రామాయణము'గా ప్రసిద్ధిపొందినది. దీనిని గుజ్జువాడ లక్ష్మణమూర్తి అనికూడ వ్యవహరింతురు. మూఢవపట్నము బొమ్మలాటవారి లక్ష్మణమూర్తిలో ఇందలి పద్యములు, దరువులు వినిపించును. చతుర్వేదుల వెంకటనరసింహయ్య (క్రీ. శ. 19 వ శతాబ్ది) రచించిన ద్రౌపదీవస్త్రాపహరణము, సీమంతినీపరిణయము, రాధాకృష్ణనందామయ మొదలయిన యక్షగాన నాటకములను బొమ్మలాటవారిచే ఆడించెడివారట. వీణె నుబ్బరాజు, గాజులపెండ్లూరి శేషగిరిరాజు అనువారు రచించిన సంతజేలూరు కుశలవుల నాటకము బొమ్మలాటల కుపయోగముగా ఆరురాత్రికు ప్రదర్శించు నాటకముగ రచింపబడినది. కోట వెంకటప్పయ్యకావ్యి (క్రీ. శ. 1893) రచించిన బాణాసురనాటకమును యక్షగానము బొమ్మలాట ప్రదర్శనమున కనుకూలముగ నున్నది. ఈ యక్షగాన నాటకమందలి లొట్ట కిత్తడు, రత్నాలు, పోలిగాడు అను పాత్రలు, వారి హాస్యప్రసంగములు బొమ్మలాటలోని జాట్టుపోలిగాడు, ఐంగరక్క, గాందోళిపాత్రలను, వారి హాస్యప్రసంగములను తలపించుచుండును.

మహారాష్ట్రుల నాటకగ్రంథములలో సూత్రధారుడు, భాగవతులను పాత్రలను పలుకరించినట్లు కలదు. అందు గణపతి నరస్వతుల స్తుతులతోపాటు పాత్ర ప్రవేశములును చెప్పబడినవి. మహారాష్ట్రదేశపు జనరంజకరూపక ప్రక్రియలో నొకటియగు 'లలిత'యందు ఈ పద్ధతి కలదు. ఇందు దళావతారకథలకు ప్రసక్తి కలదట. దానిపై తంజావూరి నాటకప్రభావము పడినదట. కన్నడమునకూడ యక్షగానమునకు 'దళావతారద ఆట' అనియు వ్యవహారము కలదు.

తంజావూరు రాజులు, తదాస్థాన పండితకవులు రచించిన యక్షగాన నాటక ప్రదర్శనములందు ఒక క్రోత్తవిశేషమును గుర్తింపవచ్చును. నాటకారంభమున గణపతిప్రార్థన జరిగినప్పుడు గణపతివేషమును, సరస్వతీప్రార్థన జరిగినప్పుడు సరస్వతీవేషమును రంగస్థలము మీదకువచ్చి, పూజలంది, నటులను ప్రేక్షకులను దీవించి వెడలుట జరుగుచుండును. ఈ పద్ధతి బొమ్మలాటయందును, కన్నడ యక్షగాన ప్రదర్శనములందును కలదు. ఇది భరతోక్తమైన పద్ధతికాదు. కేవలము దేశీయమైన పద్ధతియే. క్రీ. శ. 1880 ప్రాంతమున తెలుగుదేశమున అధునిక రంగస్థల నాటకప్రదర్శనములకు పునాదులువేసిన దార్వాడ నాటకసమాజమువారు కూడ ఈ దేశపద్ధతినే అనుసరించియుండినట్లు డాక్టర్ పి. యన్. ఆర్. అప్పారావుగారు 'తెలుగునాటక వికాసము' (పుట 169) నందు తెల్పినారు.

బొమ్మలాటకు సూత్రధారుడు బ్రహ్మవంటివాడు. బొమ్మలకు కట్టినదారములను ధరించువాడు సూత్రధారుడు, అతడు తెర వెనుకనుండి పద్యములనో, పదములనో, దరువులనో ఆయా పాత్రల ప్రవేశప్రసంగాదులతో కథను నడపుచు నడుమ సంధిపదనములతో అవదృశ్యకథాను సందానముచేయుచు, తదనుగుణముగ దారములనులాగి బొమ్మల నాడించుచుండును. 'సూత్రధారుడు' అను శబ్దము బొమ్మలాటలకు కుదిరినంతగా ఇతర రూపకములకు కుదరదు.

బొమ్మలాటలో తెర మరుగైనను చివరివరకు సూత్రధారుని అవసరముండును. యక్షగానములందు పెక్కింటి సూత్రధారునిప్రసక్తి కలదు. కొన్ని యక్షగానములలో కథామధ్యలోకూడ సూత్రధారుప్రసంగము లుండును. ప్రదర్శన కుద్దిష్టములయిన యక్షగానములందు సంధిపదనము లుండుటయు గమనింపవచ్చును. ఈ సంధిపదనములు బొమ్మలాటలో అత్యవసరము. అవి యక్షగానములందును విలిచియుండుటవలన బొమ్మలాట యక్షగానములకు గాఢమైన అనుబంధము కలదని చెప్పుటకు వీలగుచున్నది. బొమ్మలాటలో కథాకథన సమయమున వచ్చు వ్యక్తులనామములను, ప్రధానపదనముదాయమునుగూర్చి వివరించుచు సూత్రధారుడు అమరకోశము, విశ్వకోశము, ఆంధ్రవిఘంటుత్రయములనుండి పర్యాయ పద పట్టికలను ఏకరువు పెట్టుచుండును. జిల్లెళ్ళమూడి వెంకటరామదాసామాత్యుని (క్రీ. వ. 19 వ శతాబ్ది) జాందివతీకళ్యాణము ఇత్యాది యక్షగాన నాటకములందును అమరకోశము శ్లోకము లాదాహరింపబడియుండుట గమనింపవచ్చును. ఈ యక్షగాన నాటకములు బొమ్మలాట ప్రదర్శనముల కుద్దిష్టము లయినట్టివే.

బొమ్మలాటకు పాశ్చాత్యదేశములలో 'ఓపెరా'లను గేయనాటికలు, జావాది ద్వీపములలో 'లాకన్లు', మనదేశములో సంస్కృతమున ఛాయానాటకములు మొదలయినవానివలె కన్న డాండ్రదేశములందు యక్షగానము లుపయోగపడుచున్నవి. సంస్కృతమున మేఘప్రభావార్యుని 'ధర్మాభ్యుదయము', సుఖటుని 'దూతాంగము' మొదలయిన రూపకములు 'ఛాయానాటకము' లనెడి తెగకు చెందినవి. ఇవి తోలు బొమ్మలాటల కుపయుక్తమైన రూపకములని కొందరు తలచినారు. ఇవి తోలు బొమ్మలాటలకు సంబంధించినవి కావని, మూలరూపకములకు 'ఛాయ'గా రచింపబడినవని డా. ఎన్. కె. డే నిర్ణయించియున్నాడు. (20)

'Shadow play' అనుదానికి భిన్నమైన 'ఛాయానాటక ప్రదర్శనము' (Silhouette) అను ఇంకొకపద్ధతి ఆధునికకాలములో ప్రచారములోనికి వచ్చినదని డా. పి. యన్. ఆర్. ఆపారావుగారు 'తెలుగునాటక వికాసము' (పుట 150) నందిట్లు వ్రాసినారు. 'సజీవవ్యక్తులను కాని, జంతువులను కాని దీపమునకును తెల్లని నన్నుని తెరకును మధ్య నిలబెట్టి వానినీడలు తెరపై పడునట్లు చేయుదురు. తోలుబొమ్మలాటలయందు తోలుబొమ్మలు తెరను అంటిపెట్టుకొని యుండవలసి నట్లు ఇందు వ్యక్తులు తెరకు అంటిపెట్టుకొని యుండనక్కరలేదు; వారి బొమ్మలు తెరపై నల్లగా పడుచుండును. ఆకారరేఖలమాత్రము ప్రస్ఫుటముగా కన్పట్టుచుండును, మరియు వ్యక్తులుగాని, జంతువులుగాని, చివరకు బొమ్మలుగాని ఆక్కరలేకయే కేవలము చేతులతోను, చేతిప్రేళ్ళతోలు పెక్కు ఆకారములు సృష్టించవచ్చును.'

పైవి పేర్కొనిన వివిధాంశములనుబట్టి బొమ్మలాటకు యక్షగాన నాటకమునకు గాఢమైన అనుబంధమేకాక సాదృశ్యముకూడ యున్నదని చెప్పవచ్చును. ఇది కేవలము అనుబంధము మాత్రమే. జన్యజనక సంబంధమని చెప్పటకు వలనుపడదు. బొమ్మలాటపరిణామమే యక్షగానమని డా. నేలూరి వేంకటరమణయ్యగారి వాదము. (21) బొమ్మలాటకున్నంత ప్రాచీనత యక్షగానమునకు లేదు. బొమ్మలాటలు ప్రాచ్య పాశ్చాత్యదేశములందు బహువిధములుగా ప్రవర్తిల్లుచున్నవి. వివిధప్రదేశములందలి బొమ్మలాట లన్నిటికి యక్షగానము లుపయుక్తమగుట లేదు. యక్షగానసదృశములగు వివిధరూపక ప్రక్రియలను బొమ్మలాటల పరి

20. A History of Sanskrit Literature. Vol. I (Calcutta, 1947) P. 501.

21. మధుర తంజావూరు నాయక రాజులనాటి ఆంధ్రవాఙ్మయచరిత్ర-3 వ ప్రకరణము.

జామమేయవి చెప్పలేముకదా : యక్షగానము - బొమ్మలాట జన్యజనక సంబంధ వాదము యక్షగాన శబ్దోత్పత్తిని సమర్థింపదు.

(19) హరికథ - యక్షగానము :

'హృద్యవద్య గేయాత్మకమై, ఆనవద్య వచన రచనా భాసురమై, సంగీత వృత్త్యకళా సమ్మిళితమై, ఉపకథావ్యాఖ్యానాదిక బృంహితమై, పండిత పామర జనరంజకమైన విశిష్టకళారూపమే హరికథ' అని అచార్య తూమాటి దొణప్పగారి విర్వచనము. హరికథ క్రి యుపన్యసింపబడుటవలన 'హరికథ' యనబడినది. కథాగానముల ఇతివృత్త మేదయినప్పటికిని కథనకాలములో కథాగాయకుడు పామాజితులను సమాహితచిత్తులను గావించుటకుచేయు వుండరీకముల (హెచ్చరికలు)లోని ప్రతిపాద్యదేవతగా ప్రథమముగా, స్రవరముగా హరియే కవిండును. విష్ణువరమైన హెచ్చరికలు మొదటి వాడబడుచుండెడివి. అటుతరువాత శివవరములయిన హెచ్చరికలుకూడ వాడుకలోనికి వచ్చినవి. 'అప్తికమును ధర్మాధర్మములను సర్వజన మనోరంజకముగా వృత్త్యగీతవాద్యములతో నుపన్యసిండుట హరికథ యనబరగు' (22) నని నారాయణదాసుగారు విరూపించినారు. మహారాష్ట్రమున 'అభంగి' అవియు, తమిళ కన్నడ మలయాళభాషలలో 'కాలక్షేపము'వియు, 'కథాకాలక్షేపము' వియు, తెలుగులో 'హరికథ' అని 'హరికథాకాలక్షేపము'ని హరికథను వ్యవహరింతురు.

వేదకాలమునాటికే హరికథ వీజరూపమున నున్నట్లు, ఐతిహాసిక యుగమున కుళలవుల రామాయణగానము మొదలగు సందర్భములందు దాని స్వరూపము విస్తరించినట్లు కొందరు భావింతురు.

'పురాణవచన'మను జానపద కళారూపము తెలుగునాట సుప్రసిద్ధమైనది. పురాణప్రవచనరీతికి సంగీతప్రధానమైన కీర్తనాదులను జోడించిన హరికథగా రూపొందునని కొందరు చెప్పుదురు. ఒరిస్సాదేశములోని పురాణప్రవచనములో హరికథాదోరణి స్పష్టముగా కన్పించుచున్నది. కర్ణాటకరాష్ట్రములోని దక్షిణప్రాంతములలో మరొకవిధమగు పురాణప్రవచనరీతి వ్యాప్తిలో నున్నది. సాధారణముగా రామవేంద్రస్వాములవారి ఆలయములలో ఈ పురాణప్రవచనములు జరుగుచుండును.

22. అదిభట్ల నారాయణదాసు హరికథ - ఆంధ్రపత్రిక-విరోధిక్యత్ ఉగాది సంచిక (1911).



పౌరాణికుడు గ్రంథమును చదువుచుండును. మధ్యలో పురందరదాసు, కనకదాసు మొదలగు వాగ్గేయకారుల పదములను గానము చేయుచుండును. పౌరాణికునికి ఇరు వైపుల వాయిద్యములుండును. హరికథాగానములోని అకుకవికా స్పర్శ ఇందులో ప్రవచననందర్పమునందు కన్పట్టును.

‘సంస్కృతనాటకములలోని సూత్రధారునికి, హరికథానికి, బుర్రకథలలోని ముఖ్యగాయకునికి, భామాకలాపములోని మాధవునికి పౌరాణికుడే మూలపురుషుడని ఆచార్య తూమాటి దొణప్పగారి నిశ్చితాభిప్రాయము.

హరికథ వేదకాలమునకే వీజరూపముననున్నట్లు చెప్పబడినను మధ్యయుగమున మహారాష్ట్రదేశమున రూపొంది. ప్రచారము గాంచినదని చెప్పవచ్చును. హరికథకు మహారాష్ట్రదేశము పుట్టినిల్లు. మరాఠీభాషలో హరికథను ‘కీర్తన’ అని సాధారణముగ వ్యవహరింతురు. ‘కీర్తన’ అనగా ఈశ్వరభజనము. నామోచ్చారణము అని అర్థము లున్నది. కథాగాయకుని, మరాఠీలో ‘కీర్తనకార్’ అనియు, ‘కథాకార్’ అనియు, ‘హరిదాస్’ అనియు పిలుతురు. మహారాష్ట్ర భాగసకుడగు తుకారామ్ (క్రీ. శ. 17 వ శతాబ్ది పూర్వార్థము) హరికథాకాలక్షేపములు చేయుచుండినట్లు తెలియుచున్నది. అది మహారాష్ట్రమున ‘అభంగ్’ అనబడుచున్నది. తుకారామ్ మొదలగు భక్తకవులు రచించిన అభంగములను గానము చేయుచుండి ‘హరిపాద’మని వ్యవహరింతురు. మహారాష్ట్రభాషలో రచింపబడిన హరికథారచనలు కీర్తనతరంగిణి, కీర్తన సుమనహార్ అను పేర్లతో అనేకసంపుటములుగ వెలువడినవి.

క్రీ. శ. 17 వ శతాబ్దిలో కర్ణాటకరాజ్యమును, తంజావూరురాజ్యమునకు మహారాష్ట్రులస్వాధీనమైన తరువాతనే దక్షిణదేశమున హరికథలు వ్యాప్తికి వచ్చినవి. హరికథ మహారాష్ట్రదేశమునుండి తంజావూరు మహారాష్ట్రరాజుల కాలములో తమిళదేశమునకు అక్కడనుండి తెలుగుదేశమునకు వ్యాపించినదని చెప్పవచ్చును. తంజావూరునేలిన మహారాష్ట్రరాజులు స్వయముగా యక్షగానములను రచించినారు. ఆస్థానకవులచే రచింపజేసినారు. వారెవ్వరును తమ యక్షగానములను ‘హరికథలు’గా పేర్కొనలేదు. హరికథలనుకూడ వారు తెలుగులో రచింపలేదు.

తమిళదేశములో హరికథలకు పర్యాయవాచకముగా బహుళప్రచారములోనున్న నదబంధము కాలక్షేపము. ‘కాలస్యక్షేపః కర్తవ్య కర్మకాలలంఘనే-కాలయాపనేచ’ అని నాచన్నతిలోని వ్యుత్పత్తి. సత్కథావిషయముగా కాలమును గడ

పుడే కాలక్షేపము. తుకారామ్. నామదేవు. సమర్థ రామదాసు మున్నగు భక్తుల భక్తిపద్ధతిని మహారాష్ట్రనుండివచ్చిన హరిదాసులు. కీర్తనకారులు. గాయకులు దక్షిణదేశమునందు బాగుగా ప్రచారము గావించినారు. మరాఠీభాషలోని అభంగ. ఓసి. ద్రువద్ మొదలగు చందోభేములతో కూడిన వారి కీర్తన సంప్రదాయము తెలుగు తమిళ కళాకారులను ఆకర్షించినది. సంగీతత్రిమూర్తులుగ ప్రసిద్ధిచెందిన శ్యామరాజు (క్రీ. శ. 1759-1847). శ్యామశాస్త్రి (క్రీ. శ. 1763-1827). ముత్తు స్వామిదీక్షితులు (క్రీ. శ. 1775-1815) అనువారి రచనల ఆధారముగా అనాడు కాలక్షేపములు తమిళములో ప్రచారమున నున్నట్లు తెలియుచున్నది.

తంజావూరు కృష్ణభాగవతిని (క్రీ. శ. 1841-1903) ఆధునిక తమిళ కాలక్షేపసంప్రదాయమునకు పితామహుడుగా పేర్కొనవచ్చును. అతడు తమిళసంప్రదాయమునకు మహారాష్ట్రసంప్రదాయములను సమ్మేళనముచేసి అపూర్వమైన నూతనసృష్టికావించి కాలక్షేపబ్రహ్మగా ప్రఖ్యాతి కెక్కినాడు. గోపాలకృష్ణభారతి (క్రీ. శ. 1811-1887) 'నందనార్ చరిత్రం' అను కాలక్షేపగ్రంథమును తమిళములో రచించినాడు. ఆంధ్ర హరికథాపితామహుడుగా ప్రసిద్ధిగాంచిన అదిభట్ల నారాయణదాసును తంజావూరు కృష్ణభాగవతితో పోల్చవచ్చును.

తంజావూరు కృష్ణభాగవతికి ముందు క్రీ. శ. 19 వ శతాబ్ది పూర్వభాగములో అందమీన్ శివరామ భాగవతార్. నెమ్మొలి వైద్యనాథభాగవతార్. మణి మేల్గిడి వెంకటాచల భాగవతార్. వరగూర్ గోపాలభాగవతార్ మొదలగు కథకులు తమిళములో ప్రాచీనపద్ధతిని కథా కాలక్షేపములను విర్వహించుచుండెడివారు. శ్యామరాజుకు సమకాలికుడగు తల్లెస్థానం వరసింహభాగవతార్ ప్రాచీన సంప్రదాయానుసారముగా కాలక్షేపములను విర్వహించియున్నట్లు తెలియుచున్నది.

కాలక్షేపములలో వేదాంతవిషయములకు ప్రాముఖ్యము కల్పించిన కథకులలో ముఖ్యుడు తిరువైయారు లక్ష్మణాచారియార్. (క్రీ. శ. 1857-1921).

కృష్ణభాగవతి తరువాత కాలక్షేపకథకులలో ప్రధానులుగా పేర్కొనదగిన వారు తిరుమలై అయ్యర్. చిదంబరభాగవతార్ (క్రీ. శ. 1880-1938) అనువారు. తిరుమలై అయ్యర్ తులజాజీ మహారాజు (క్రీ. శ. 1729-1735) అష్టావసంగీత విద్వాంసుడు. వీరు కథనసందర్భంలో సామాజిక సమస్యలనుజోడించి పండిత పామర జనరంజకముగా కథాకాలక్షేపములను కొనసాగించినారు. శివపురాజము వీరి కథలలో విశిష్టమైనది.

తిరువైయార్ లక్ష్మణావారియర్ ప్రియశ్యురాలగు పి. సరస్వతీబాయి (క్రీ. శ. 1894-1974) దక్షిణ భారతదేశములో తొలి హరికథాగాయనిగా రంగ మెక్కిన తొలి మహిళ. ఈమె జన్మస్థలము రాయలసీమలోని గుత్తిపట్టణము. ఈమె రామాయణకథలను యెక్కువగా చెప్పినది. ఈమెకు సమకాలికముగా హరి కథారంగములో రాజించిన చిన్నబాయికూడ గొప్ప కథకురాలే. తమిళములో పులవర్ కీరన్ కూడ గొప్ప కథకుడే. అతడు కంబరామాయణమును కాలక్షేప విషయముగా గ్రహించినాడు. తమిళ కాలక్షేపరంగములో శివానంద విజయలక్ష్మి చెప్పుకోదగిన కథకురాలు. తులసీదాసు రామవరికమానన్. కంబరామాయణము. వాల్మీకి రామాయణము - ఈ మూడు రచనలనుచేర్చి తులనాత్మకముగా ముప్పేటగా నమర్చి 'రామాయణ త్రివేది' అను పేరుతో సాగించిన ఈమె కాలక్షేపరీతి తమిళ కాలక్షేపములలో సాటిలేనిది. ఇట్లు తమిళములో ఈ కాలక్షేపమును సమాహరకళ ప్రజలలో సంస్కృతి సమాదరణను, సౌందర్యారాధనను పెంపొందించినది.

తెలుగు తమిళ పీఠలందువలె హరికథ కన్నడదేశమందుకూడ ఒక జాన పదకళగా ప్రవర్తిల్లినది. హరికథారంగము యక్షగానప్రదర్శనములకు తుల్యమైన సమిష్టికళగా కన్నడదేశమున వావిర్పవించినది. యక్షగానప్రదర్శనములోను, హరి కథాగానములోను ప్రసిద్ధిపొందిన కళాకారుల కుటుంబములు కొన్ని ఉత్తర కన్నడ మండలమునుండి దక్షిణ కన్నడ జిల్లాలోని 'ధర్మస్థళ'మునకు సుమారు రెండు శతాబ్దములకు ముందు తరలినవచ్చినవి. గోపాలభాగవత్, సంజాండభాగవత్ మున్నగువారు హరికథా రచయితలేకాక హరికథా ప్రయోక్తలుకూడ. వీరందరిమీద మరాఠీ కీర్తనకారుల ప్రభావము అధికముగా కన్పట్టుచుండును. వీరు గానము చేసిన కథలలో అనేకము మహారాష్ట్ర కీర్తనతరంగిణికి అనువాదప్రాయములుగా కన్పట్టు చున్నవి. పరశురామ చరిత్ర, ప్రహ్లాద చరిత్ర, సముద్రమంథన, గజేంద్రమోక్ష, యక్షప్రశ్నాశ్శ మున్నగు ప్రసిద్ధేతివృత్తములేకాక గరుడగర్భహరణ, భద్రాయు చరిత్ర, పేనానాని చరిత్ర, భీమమానసభక్తి, దత్తాత్రేయజన్మ మొదలగు మరాఠీ కథలు సయితము కన్నడ హరికథారంగములో చోటు చేసికొనినవి.

గౌరీమహిమ, పాండురాజు, విరాటపర్వ మొదలగు కథలను చెప్పిన తుము కూరు పేణుగోపాలదాసును అధునిక కర్ణాట హరికథా పితామహునిగా పేర్కొన వచ్చును. సంజాండ భాగవతార్ హరికథారచయితమాత్రమే కాక ప్రసిద్ధ కీర్తన కారుడు కూడ. కథా సుబ్బణ్ణుగా ప్రసిద్ధిగాంచిన సుబ్బయ్య భాగవతార్ (క్రీ. శ.

1885-1945) నాల్గవ కృష్ణరాజవడయర్ అస్థానములో కథాగాయకుడు. కథా శుబ్బుణ్ణి గజేంద్రమోక్ష. మహారాష్ట్ర సంతరకథె మున్నగు హరికథలను రచించినాడు.

ఆధునిక కర్ణాట హరికథకులలో మిక్కిలి ప్రసిద్ధుడు భద్రగిరి తేజవదాసు. పాండవ సత్వపరీక్ష. భక్త జయదేవ. భక్త సరసీమెహతా. భక్త రఘుకేవలు. భక్త సుదామ. భానుదాన. రామకృష్ణసరమహాన. రాఘవట్టాభిషేక. సంతమీరా. న్యమంతకోపాఖ్యాన మున్నగునవి అతడు రచించిన హరికథలు. హరిసర్వోత్తమ దాసు. బేలూరి తేజవదాసు. భద్రావతి వెంకటేశదాసు. సానల రామదాసు మొదలగు వారుకూడ కన్నడదేశములో ప్రసిద్ధులయిన హరికథాగాయకులుగా పేర్కొనవచ్చును. తెలుగు మాతృభాషగా గలిగిన లక్ష్మీనారాయణ భాగవతార్చనంటివారు కూడ కొందరు కన్నడములో హరికథలను చెప్పినారు. లక్ష్మీనారాయణ భాగవతార్చనూప్పి లక్ష్మీబాయి. వివేకానంద మొదలగు హరికథలను కన్నడములో రచించినాడు.

తెలుగు తమిళ కన్నడ దేశములందువలె కేరళదేశములో హరికథాగాన మంతగా అభివృద్ధిచెందినట్లు కన్పట్టదు. కళాపోషకుడు. కళారాధకుడు. ప్రసిద్ధ వాగ్గేయకారుడు అయిన కేరళదేశపు ప్రభువు స్వాతితిరునాళ్ మహారాజా (క్రీ. శ. 1813-1847) అస్థానమందున్న అనంతపద్మనాభనోస్వామి (మేరుస్వామి) గొప్ప హరికథా కాలక్షేపకుడుగ ప్రఖ్యాతి పొందినట్లు తెలియుచున్నది. అతడు తంజావూరు మరాఠీ బ్రాహ్మణులొకరికు చెందినవాడు.

హరికథలు చెప్పు సంప్రదాయము ఒరిస్సాలోకూడ చెదరుమదురుగా కన్పట్టుచున్నది. హరికథనుపోలిన కళారూపమును ఒరియాలో 'దనకతియా' (దాన కాష్టికా) అని అందురు. గంజాం జిల్లాలోమాత్రమే ఇది వ్యాప్తిపొందినది. ఒరియాదేశములోని హరికథలు తెలుగులో నిర్వహింపబడుచున్నవి.

'దనకతియా' కళారూపమును కృష్ణభండ్ర గాయకరత్న ఉన్నతస్థితికి కొవి తెచ్చినాడు. ఈ 'దనకతియా'లో నిర్వాహకు లిద్దరుండురు. ఒకరు గానము చేయుచుండగా మరొకరు వ్యాఖ్యానము కావించుచు హాస్యప్రసంగములు చేయుచుండును. ఈ దనకతియా ఒకవిధముగా యుక్తకథకు. సహకారగాయకునితో కూడిన తెలుగు హరికథకు చాల సన్నిహితముగా నుండును.

'పల్లానాట్యం' లేక 'పల్లానట్టం' అను మరొక నాట్యసంప్రదాయముకూడ దనకరియవలె ఒరిస్సాలో ప్రసిద్ధమయినది. బంగాళదేశములోని 'పాలా' పద్ధతియే ఒరిస్సాలో 'పల్లా'గా మారినదని చెప్పవచ్చును. రాధాకృష్ణతత్త్వము చుట్టూ వర్తింపబడిన రసభావ సమస్తీకరములైన గానరీతి యిది.

ఒరిస్సా, బంగాళదేశములందు బహుళవ్యాప్తినందిన రావణీరి, కృష్ణలీరి వంటివానిని 'యాత్రాప్రదర్శనము' లని పేర్కొందురు. అనేకపాత్రధారులప్రమేయము లేకుండినచో ఈ యాత్రానాటకములు తెలుగు హరికథలకు సరిబోవును.

హరికథాకాలక్షేపము మహారాష్ట్రమున అభంగ్ అనబడుచున్నది. 'ఒకశ్రీ అడతూ పాడతూఉంటే ఆమె కిరుప్కరా ఇద్దరువ్యక్తులు వియచుని కథ చెప్పేవారు. దక్షిణదేశంలో ఒక పురుషుడు కథ మాటలతో చెప్తూఉంటే మరొకరు కీర్తనలుపాడే 'కథాకాలక్షేపం' ఒకటి ఉండేది. ఇటువంటి కాలక్షేపమే ఆదిభట్ల నారాయణదాసుగారిలోని అద్వితీయ హరికథా రచనాప్రపంచాని వెలికితెచ్చి ఆంధ్రదేశనుంతటా ప్రవహింపజేసినది. దక్షిణదేశంలోని కథా కాలక్షేపాలలో భక్తుల భక్తిగీతాలు రామాయణాదులలోని శ్లోకాలతోకూడ గానం చేయబడేవి' (21) అని శ్రీమతి విష్ణుల పార్వతిగారు వ్రాసినారు.

భాగేవల్లి అనంతరామాచార్యులు (క్రీ. శ. 19 వ శతాబ్ది) యక్షగానము, హరికథ ఒకటే అను అభిప్రాయమును మొట్టమొదటిసారిగా వ్యక్తము చేసినాడు. అనంతరామాచార్యులు స్వయముగా చంద్రహాసచరిత్ర, కుచేలోపాఖ్యానము, మూడున్నరవక్రము, అనసూయాచరిత్రము, సావిత్రిచరిత్రము, సుఖద్రావరిణయము, శశిరేఖాపరిణయము అను హరికథలను రచించినాడు. వీనిలో కొన్నిటిని యక్షగానములని అనంతరామాచార్యులు పేర్కొవినాడు. అనంతరామాచార్యుల సమకాలికుడగు ఆదిభట్ల నారాయణదాసు హరికథా పితామహుడుగ ప్రసిద్ధి గాంచినాడు. ఆదిభట్ల నారాయణదాసు ప్రహ్లాదచరిత్ర, అంబరీషచరిత్ర మొదలైన హరికథలను 'యక్షగానప్రబంధము' లనియే వ్యవహరించినాడు. నారాయణదాసు హరికథకు 'వేల్పుముచ్చట' అను పర్యాయవాచకమును కల్పించినాడు. అతడు హరికథకు సంగీతపరముగను, సాహిత్యపరముగను ప్రతిష్ఠ తెచ్చినాడు. దైవభక్తియు, నత్యము, భూతదయ అనునవి హరికథయందలి ముఖ్యాంశములని నారాయణదాసు,

చెప్పినాడు. అతడు తన హరికథల ప్రదానశిక్ష్యమును ప్రహ్లాద చరిత్రమును హరికథ యవతారికలో ఇట్లు తెల్పినాడు.

'మన శంఖమోయన గంఠంబు పూరించి  
 మేలుగ శ్రుతిలోన మేళగించి  
 వియమముతప్పక నయమనంబుల బెక్కు  
 రాగభేదంబుల రక్తిగొల్పి  
 బంతులెగిర్చిన పగిది కాలజ్ఞతన్  
 జాతి మూర్చనకొప్ప స్వరముసాడి  
 చక్కవి వృత్తము నర్వరసామకూ  
 లంబుగాగ నభివయంబు చేసె

వ్యక్త మృదు యక్షగాన ప్రబంధ సరణి  
 వివిధదేశంబులం దిన్న పెద్దలుగల  
 బలు నటల హరిభక్తి మనస్యసింహ  
 లేని సంగీత కవితాభి మానమేల.'

అఙ్గనయవృత్తగానాదులతో సంగీతసాహిత్యములను మేళవించి యక్షగానములకు 'హరికథ' అను నాడుకనామముతో ఆంధ్రదేశములో అందరి ఆచరణ కలిగించినవారు. అవకాశి వాస్తవ్యులు బాలాజీదాసు, విజయనగర వాస్తవ్యులు ఆదిభట్ల నారాయణదాసు, బొమ్మిలి వాస్తవ్యులు చేకూరి ఎరుకయ్యదాసు అనువారు. ఆదిభట్ల నారాయణదాసు శిష్యుడగు నసుమర్తి కృష్ణమూర్తి పార్వతీసరిణయమమ హరికథనుకూడ యక్షగాన ప్రబంధమవియే పేర్కొనెను. ఊలపల్లి గంగరాజకవి రామజనన హరికథ, భమిడిపట్టి రామమూర్తి సతీ సక్కుబాయి హరికథ, వాసాలక్ష్మీనారాయణరెడ్డి శ్రీ వీరబ్రహ్మాండ స్వాములవారి జీవితచరిత్ర అను హరికథ మొదలగునవి యక్షగాన ప్రబంధములవియే వ్యవహరింపబడినవి.

యక్షగానములే హరికథలుగా రూపొందినట్లు కవిత్వవేది మొదలయినవారు తలంచినారు. (24) 'ఒకే ఒకవ్యక్తి యక్షగానంలోలాగ అడుకూ పాడుకూ కథ విడిచిందే కళాహాసమే హరికథ, కొందరు పంకపాటకులనుకూడా పెట్టుకోవడం

కడ్డు' (13) అని శ్రీనివాస చక్రవర్తిగారు వివరించినారు. సహకారగానము తోడయినచో హరికథ యక్షగానముగా పరిణమించునని శ్రీనివాస చక్రవర్తి విరూపించినారు. బాలాంత్రపు రజనీకాంతరావుగారు హరికథావతరణమునుగురించి ఇట్లు తెల్పినారు. 'యక్షగానాలు హరికథలుగా ఏకవ్యక్తి ప్రదర్శనము లయినట్లు చెప్పవచ్చును. అంతేకాదు, ఆరంభములో యక్షగానము హరికథా ఒకటే అయినట్లు చెప్పడానికికూడా దృష్టాంతము లున్నవి. (14)

యక్షగానమునందు దరువులు, ద్విపదలు, వర్ణనాత్మకములగు లేదా సంవాదాత్మకములగు పదనము లుండును. హరికథలందును ఇవి కన్పట్టును. అందువలన యక్షగానములే హరికథలుగా రూపొందినవని కొందరు చెప్పియుండురు. యక్షగానమే కర్ణాటకనంగీత ప్రచారనచుయమున ఆయా రాగప్రభేదములను, హిందూస్తానీమెల్లను ఇముడ్చుకొని హరికథ లనిపించుకొనినదని కొందరి భావము. రెండింటిలోను గానానయములకు ప్రాధాన్యము కలదు.

డా. యస్వీ జోగారావుగారు హరికథలు యక్షగానములు లిన్న సాహితీకాళులకు చెందినవను అభిప్రాయము నిట్లు ప్రకటించినారు. (ఆంధ్ర యక్షగాన వాఙ్మయ చరిత్ర - పుట 78).

'ఇట్లు పలువురు పండితులు, సామాన్యులుగాను ధీమాన్యులునైనవారు, స్వయముగా హరికథా గ్రంథరచన గావించినవారును నభిప్రాయపడిరనగా పదికాదనలేము. వానిలో నేదో సావ్యశ్యము లేదనలేము. కాని రెండును పూర్తిగా వానియుత్పత్తి పరిణామములనుబట్టి యభిన్నము లనలేము. ఇక్కులకథలు, జంగంకథలు, హరికథలు, బుర్రకథలు - ఇవియన్నియు గానరూపమునఁ గథాభ్యాసమే ప్రధానాశయముగాఁ బ్రారంభింపబడినవి. కావునఁ దత్తద్రవణప్రక్రియలలోఁ గొంత సావ్యశ్యము గోచరించినను వానివాని ప్రయోగపక్కికలు వేఱు. ప్రయోజనములు వేఱు'. కాని జోగారావుగారు 'హరికథలు రచనలో యక్షగానప్రాయములు' అని చెప్పియుండుటచే యక్షగాన హరికథలు రెండును అభిన్నములని అమోదించినట్లుగా భావించవచ్చును.

యక్షగాన హరికథలు రెండింటికిని సామ్యములుకంటె వైషమ్యము లెక్కువగా నున్నవి. యక్షగానములలో సూత్రధారుడు చివరవరకు నుండును. దిహ

25. యక్షగానం - నాట్యకళ - ఫిబ్రవరి, మార్చి - 1970. పుట 14.

26. ఆంధ్ర వాగ్గేయకార చరిత్ర - పుట 486.

పాత్రలు కూడ నుండును. హరికథలలో ఒకదే కథ నువన్యసించును. రూపప్రద ర్చనావళాళము లేవియెడ ఏకపాత్రాభినయమునకు నవికివచ్చునని హరికథలను రచించియుండురు. యక్షగానములు ప్రదర్శనయోగ్యములు. కావి హరికథలు ఉపన్యసించవలసిన ప్రక్రియలు, హరికథలు ఆధునికములు, యక్షగానములు ప్రాచీనములు. యక్షగాన రచనాకాలములో హరికథారచన చేయబడినట్లు తెలియ రాదు. కేవలము ఆధునికయుగములో తెలుగులో ఆరంభించిన హరికథకులు మాత్రమే తమ హరికథలను యక్షగానములుగా పేర్కొనినారు.

కన్నడదేశమునందును యక్షగానములు బొమ్మలాటలకు, హరికథలకు ఉప యోగించు నాచారము కలదట. గాయకవాడ పెద్దన, దేనుమకొండ వెంకయ్య, పునులూరి సుబ్బారాయకవి మొదలగువారు 'జంగంకథల'తోపాటు యక్షగానము లను రచించినారు. యక్షగానము హరికథగా చెప్పబడు నాచారము కన్నడదేశమున నున్నను అది ప్రాచీనమైన సంప్రదాయము కాదు. ఈవిషయమై ముట్నూరి సంగ మేశంగారు ఇట్లు తెల్పినారు. 'అవలు వేషరచనకూడా మామకొని వుద్దెల, జేగంట, హర్మోవియం శ్రుతి అనేవి సహాయంగాతీసుకొని ఒకాయన యక్షగానరచన గానం చేస్తుంటే, మరో నలుగురు వేర్వేరు పాత్రలను పంచిపుచ్చుకొని, కులాసాగా నాటకీయసర్వతీలో సంభాషణలు నెరపడం అనే మ్యూజికూడ దక్షిణ కన్నడ ప్రాంతంలో పాతిక ముప్పైయేళ్ళనుండి బయల్దేరింది. దీనిని 'తాళ మద్దెల' అని పిలుస్తారు. ఇందులో ఆట రాని అభినయంగాని, వేషంగాని, ఏమీ లేవు. ఒకరు చెప్పే హరికథ నలుగురు పంచుకో చెబుతున్నట్లుంటుంది.' (27)

ఈ సంప్రదాయము యక్షగానముపై హరికథల ప్రభావమునుమాత్రమే సూచించును.

పైని పేర్కొనిన వివిధాంశములనుబట్టి విర్యాణవిధానములో యక్షగానము లకు హరికథలకు భేదములేదని, ప్రయోగవిధానములో యక్షగానములు బహు పాత్రాశ్రయములుగ, హరికథలు ఏకపాత్రాశ్రయములుగా ప్రసర్తిల్లినట్లు సమన్వయింపవచ్చును.

నేటి హరికథాసంప్రదాయము మహారాష్ట్రమునుండి అనుసరింపబడినదనుట సత్యము. మహారాష్ట్ర సంగీతసంప్రదాయములో గల అభంగములు, నిరూపణములు,



దోహరా, భజన్, ఓపి, నామావళీ ఇత్యాది అంశములు దాక్షిణాత్య హరికథా గావములందు వివిధముగింపబడినవి.

'దోహరా' మరాఠీభాషలో ప్రసిద్ధమైన సంగీతరచనామూలమైన ఛందో విశేషము. ఇది సంస్కృత 'ద్విధారా' శబ్దమునకు వికృతయని మరాఠీలాక్షణికుల అభిప్రాయము. ఇది ఆఖ్యానరీతికి ఉపకరించు రచనావిశేషము. తెలుగులో దీనికి 'తొహరా, తోహరా' అనికూడ వాడుక. దీని కొక్కదానికితప్ప తక్కిన మరాఠీ ఛందోవిశేషములకు తెలుగులో ప్రవృత్తిలేదు. కథానుసంధానములోను, ద్రుత గతిలో కథ సాగవలసిన ఘట్టములోను తొహరాను తెలుగు హరికథారచయితలు వాడుచుందురు. దీనికి క్లిష్టమైన ఛందఃప్రస్థారము కన్పించదు. రచయితలు ఎవరి పీలుమణ్ణి వారు కుదించిగాని పెంచిగాని దీనిని రచించి 'తొహరా' అని వ్యవహరించినారు. దీనికి అది ప్రాసవియమము పితౄలక్షణము. అంత్యప్రాసవియమము వికల్పము. 'దోరా' అనికూడ కొందరు హరికథారచయితలు దీనిని వ్యవహరించినారు.

యక్షగానములలో ద్విపదవలె, హరికథలలో దోరాలు లేక తోహరాలు సంప్రదాయసిద్ధముగా వాడబడుచున్నవి. నారాయణదానప్రభృతులు తమ రచనలలో దోరా (తొహరా)కు బదులు 'మంజరీ' అను ఛందోవిశేషము ముపయోగించినారు. ఇది తెలుగులోని మంజరీద్విపద కాదు. మహారాష్ట్ర హరికథలలో వాడబడే తొహరావంటిదే. యక్షగానములలో లేని విశేషములలో ఈ రేకుమంజరులనునవి. ముఖ్యమైనవి. సంభాషణలకు నడుమనున్న కథాంశములను చెప్పునందర్శములందును, కథను తొందరగా నెదివించవలసిన సందర్భములందును ఇవి వాడబడినవి.

'నర్తకి' అను మాత్రావృందజన్యమైన గేయమును నారాయణదాన మార్కండేయచరిత్ర, సావిత్రిచరిత్ర అను హరికథలలో వాడినాడు. రగడలనే ఈ పేరుతో వ్రాసిన ట్లూపాంసవచ్చును. మంజరీ, నర్తకి - వీనిలో వల్లవి, అమ వల్లవి యుండవు. అన్నియు చరణములే యుండును. రెండేసి భాగములుగల దరణములు రెండుగాని, మూడుగాని, నాలుగుగాని యుండును. రెండేసి భాగములకు ప్రాసయు, ప్రతిభాగమునకు యతియు పాటించబడును.

హరికథలలో ద్విపదలును, కందార్పములును చేరినవి. క్రీ. శ. 19 వ శతాబ్ది కందార్పమునకు తరువాత వెలిసిన యక్షగానములలోమాత్రము కొన్నిటి దోరా

తోహరాలును, మరికొన్నిటియందు సాధారణముగా హరికథలలోనుండు లావణ మొదలగు అన్యదేశ్య భృందస్పులును చేరినవి.

తమిళుల కాలక్షేపములో సంగీతమున కెక్కువ ప్రాముఖ్యముండును, వైరాగ్యభక్తి తమిళకాలక్షేపము విశిష్టలక్షణము. కన్నడిగుల హరికథలో ప్రవచన భాగమునకే ప్రాముఖ్యము. కన్నడరచనలలో ఆధ్యాత్మికపరమైన నీతిబోధ ముఖ్య గుణము. మరాఠీ కీర్తన సంప్రదాయములో భక్తి ప్రధానలక్షణము తెలుగువారి కథ సంగీతమునకు, కావ్యసంప్రదాయమునకు, చతుర్విధాభివ్యక్తి అన్నిటికిని సమప్రాధాన్యము సాదించబడును. తెలుగులో 200 మంది హరికథారచయితలు దాదాపు పేయిముద్రితముద్రిత హరికథాగ్రంథములను రచించినట్లు, ఇందునుండి రెండువేలమంది కథగాయకులు వెలసినట్లు, ఆచార్య తూమాటి దొణప్పగారు 'తెలుగులో హరికథావాఙ్మయము' అను గ్రంథమునందు తెల్పినారు.

హరికథ ఒక సూతన విద్యాప్రదర్శకముని చెప్పవచ్చును. దీనికి ప్రళయమైన సంగీతసాహిత్యములు, చక్కని నృత్యము, సర్వరసానుకూలముగు అభినయ దోరణులు, శ్రోతల మనముల కింపగు మాటలనేర్పు, అన్నిటికంటె వెక్కువగ రమ్యరూపము కావలసినయంగములు.

డా. యస్వీ జోగరావు పేర్కొన్నట్లు 'యక్షగానము హరికథవలె వ్యాఖ్యానింపబడుచు, ఇంటింటి నాడువారిచే బారాయణము గావింపబడుచు, బొమ్మలాట వలెనే వెనుకపాటగాఁ బరిగణింపబడుచు, వీధిభాగవతులచే రూపకముగా బ్రదర్శింపబడుచు విట్లు బహుముఖప్రయోజనములతో బహుముఖముగా వర్ధిల్లుచు వచ్చినది.' (23)

(20) జంగము కథ-యక్షగానము :

జంగములపేరనే జంగంకళలు ప్రసిద్ధములయినవి. తెరనాటకములు జంగములచే ప్రదర్శింపబడుచుండినట్లు బైబరాజు వేంకటనాథుని (క్రి. శ. 16 వ శతాబ్ది) పంచతంత్రము (4.240) నందును, ఆయ్యలరాజు నారాయణామాత్యుని హంస వింశతి (3-29) యందును కలదు. ఈ తెరనాటకములప్రసక్తి పాల్కురికి సోమ నాథుని పండితాధ్యునిచరిత్ర పర్వతప్రకరణమున కలదు.

28. 'యక్షగానము-హరికథ'. అనంతరామాచార్య కృతులు-ఆంధ్రసాహిత్య పరిషత్తురిక-112.

రాజాస్థానములందు సంస్కృతనాటకములు ప్రదర్శింపబడుచుండగా, వానికి సమానాంతరముగ జనపదములలో వీధినాటకములు, బహురూపములు మొదలగు తెరనాటకములు ప్రచారముండుండెడివి. కాలక్రమమున ఈ తెరనాటకముల ప్రభావము యక్షగానములపై బడినది. శిష్టకవులు వానిని చేపట్టుటచే రూపకకళను సంతరించుకొని అది విశిష్టప్రక్రియగా రూపొంది రాజాదరణముతో వీధినాటకముగా దేశీయరచిత్రములైన నాటకములకెల్ల తలమానికముగా నిలిచినది. యక్షగానములు మనకు నాటకములు లేవికారతను తీర్చినవి. దీనిప్రాముఖ్యముమూలముననే తెలుగులో మొన్న మొన్నటివరకును మార్గనాటకముల అవశ్యకత లేకపోయి యుండవచ్చును.

జంగములు జక్కులవలెనే గానాత్మక కథాభ్యాసములు చేయుచుండెడివారు. యక్షగానములకు జంగంకథలకు కొంత సామ్యము కన్పట్టును. జంగంకథలు గానరూప కథాభ్యాసమున కుద్దిష్టములయినవి. యక్షగానములు కాలక్రమమున రంగ ప్రదర్శనల కెక్కినను వాని ప్రాథమికస్థితి గానప్రదాన కథాభ్యాసవద్దతియే యిది : జంగంకథలు హరికథ, బుర్రకథలవలె గానరూప కథాభ్యాసములే. పురులూరి వేంకట సుబ్బరాయకవి ద్రౌపదీవస్త్రాసహజములలో 'దరువులు, రగడలు, వచన గద్యపద్యముల సహితముగను దర శివజంగమువారికి విరతము ధర్మజీవనముగ చేయగలూరితి. జంగము లీ కథ చేకొని వర్ణించి శ్రీయుతముగ బల్కెండు గుమ్మెటల్ చితారయుబూని నరసమైన సంగీత సక్కణ నంగతులొప్పగను స్థిరముగ తాళప్రస్తారంబులజేసి చెప్పనటుల' అని కవి వక్కాణించినాడు. ఇందు యక్షగానములందువలె దరువులు, గద్యపద్యము లుండును. ద్విపద, ఏలాది దేశరచన లుండవు. కథాభ్యాసమునకు ప్రవాసముగా రగడ నుపయోగింపబడును. ప్రాచీన యక్షగానములందు రగడ వికారములగు రేతులు వాడబడినవి.

జంగంకథలు శ్రీ. శ. 19 వ శతాబ్దికిముందు వ్యాప్తిలోనున్నట్లు కన్పట్టును. వాని ప్రాచుర్యమునకు జక్కులకథలు లేక యక్షగానములే కారణములై యుండవచ్చును. గాయకవాడ పెద్దన నలచరిత్రను, దేవునకొండ వెంకయ్య విరాటపర్వమును జంగంకథలుగాను, యక్షగానములు రచించినారు. వీరు శ్రీ. శ. 19 వ శతాబ్దమునకు చెందిన జంగము కథారచయితలలో ముఖ్యులు. కొన్ని జంగము కథలే యక్షగానములుగా కొందరిచే ప్రమింపబడియున్నవని డా. యస్వి జోగరావుగారు 'ఆంధ్ర యక్షగాన వాఙ్మయచరిత్ర' (పుట 184) లో వ్రాసినారు.

తుట్లూరి మాధవరాయకవి పారంగధర కథ, పునులూరి సుబ్బరాయకవి 'యక్ష ప్రశ్నలు', ధనకుధరం రామానుజాచార్యులు (1900) రచించిన బిల్వణీయము మొదలగు జంగంకథలు యక్షగానములుగ పేర్కొనబడుచున్నట్లు తెలియుచున్నది.

'వగటివేషధారణలో కూచిపూడి, గడ్డిపాడు భాగవతులు క్రిష్ణపాడు జంగములు జగమెరిగినవారట. వగటివేషధారులు సమిష్టిగను, వ్యష్టిగను తిరిగి ప్రవర్తనము లిచ్చుచుందురు. వగటివేషధారులు అరువదినాడుగు రకములవేషములు వేయుదురట. వానిలో బుడబుక్కలవేషము, శారదవేషము, జంగమువేషము, అర్ధనారీశ్వరుడు మొదలగునవి కొన్ని. శారదావేషమునందు 'ఓ శారదా! కరుణావిధే' అను మకుటముగల యక్షగానరూపముగు రామాయణగాథను లయ ననువ్వికముగా గానమొనర్చుచు ప్రీ వేషముతో ప్రతియింటికేగి గృహస్థు లొనంగు బహుమతులను గ్రహింతురు. ఈ వగటివేషములను గురించి తూమాటి దొణప్పగారు వెంపరాని సూర్యనారాయణకావ్యిగారు తెలుగునంస్కృతి - మూడవసంపుటము (పుట 914)లో చక్కవి వ్యాసమును ప్రకటించినారు.

## (21) బుర్రకథ - యక్షగానము :

ఆంధ్రజాతికి అతి ప్రధానమైన జానపద కళారూపము బుర్రకథ. ఆంధ్ర ప్రదేశ్ లో బుర్రకథకు నేడు విపులవ్యాప్తి కలదు. యక్షగానములందువలె బుర్రకథలోకూడ నంగీతము, వృత్తము, నాటకము ఈ మూడింటి జానపదరీతుల మేలు కలయికను చూడవచ్చును. సామాన్యజనులకు సాంఘిక రాజకీయచైతన్యమును గలిగించుటలో దాని కదియే సాటి. బుర్రకథకుగల ప్రాముఖ్యతనుగుర్తించి ఈ 20 వ శతాబ్దములో రాజకీయపార్టీలు తమ ప్రచారసాధనముగా దీనిని వివిధంగా గిండుకొనుచున్నారు.

బుర్రకథ పుట్టుకనుగూర్చి యడమిత్తమని చెప్పుట కొధారము లేమియు లేవు. జంగములను ప్రముఖ బుర్రకథకులుగా పేర్కొనవచ్చును. జంగములు తైలమత విజృంభణము తరువాత యేర్పడిన జాతినారు కనుక బుర్రకథలు క్రీ. శ. 14 వ శతాబ్దమున జంగములమూలమున వ్యాప్తికి వచ్చియుండునని ఊహింపవచ్చును.

బుర్రకథలను మతసంబంధమైనవి, వీరగాథలు, రాజకీయగాథలు అని మూడువిధములుగా ఇతివృత్తస్వభావమునుబట్టి విభజింపవచ్చును. మొదటివిభాగము.

శైవకథలకు, రెండవది పల్నాటియుద్ధమునంటివానికి చెందును. ఇక మూడవది మూర్ఖో-జర్మన్ యుద్ధము ప్రారంభమయిన తరువాతికాలమునకు చెందును. బుర్రకథ శైవకథలలో మతసంబంధకమైనది. తరువాత వివిధరాజాలమధ్య జరుగు యుద్ధములలో ప్రజలను రెప్పగొట్టుట కుపయోగింపబడినది. నేడది రాజకీయ ప్రచారపాధన మైనది.

బుర్రకథలలో ముఖ్యమైనవి పెద్ద బొబ్బిలి కథ, కాంథోజరాజు కథ, బాల నాగమ్మ కథ, దేవిగురాజు కథ మొదలయినవి. కోస్తా ఆంధ్రలోను, రాయలసీమ లోను జంగములు, పిచ్చుకుంటలు మొదలగువారు బుర్రకథలు చెప్పుదురు. గొల్లలు కొందరు పల్నాటియుద్ధమును సుద్ధం 'బాణి'లో చెప్పుచుందురు. తెలంగాణములో పలురకముల తెగలవారు వీరన్నలవారు, కొమ్మువారు, శారదకాండ్రు, బివిసీలు, వీరముష్టలవారు మొదలగువారు బుర్రకథలను చెప్పుదురు.

## (22) యక్షగాన వైశిష్ట్యము :

దేశికవితాశాఖ లన్నిటిలోను గుణమును, పరిమాణమును, ప్రయోజనమును, వైశిష్ట్యమునుబట్టి అగ్రగణ్యమయినది యక్షగాన కవితాశాఖ. తెలుగుభాషలోనే అయిదువందలకుపైగా యక్షగానములు లభించుచున్నవి. యక్షగానములు తెలుగు లోనేకాక కన్నడ తమిళములందును రచింపబడినవి. యక్షగాన ప్రక్రియ విపుల మైనదేకాక ఇకరచాంతో పోల్చిచూచిన బహువిధముల విశిష్టమైనది. యక్షగాన వైశిష్ట్యమునుగూరించి డా. యస్సీ జోగరావుగా రిట్లు తెలిపియున్నారు. (")

### 1. సర్వోపభోగ్యమైన సమాహార కళాస్వరూపము :

యక్షగానము దేశీయమైన శుద్ధపదకవిత్వమునకు, సాంస్కృతికమైన ప్రౌఢ సాహిత్యమునకు సామరస్యము కల్గించి, ఉభయతారకముగ వాఙ్మయపథమున వెలసినది. వినర్గమాధుర్యముతోడి శిల్పమునకు, నిరాడంబరత్వముతోడి విజ్ఞాన వికాసమునకు, సౌలభ్యసహితమైన శైలీవైశిష్ట్యమునకు కూడలియయినది ఈ యక్షగాన వాఙ్మయశాఖ. మార్గవాఙ్మయము పండితోపజ్ఞమయినది. దేశీవాఙ్మయ మెక్కువగా సామరజనరంజకమయినది. పండిత సామర వాఙ్మయ ప్రక్రియలకు, తత్త్వములకు సామరస్యము సాధించినది యక్షగానము. పండితు లెక్కువగా

అగ్రవర్ణములవారు, నాగరికులు, రాజాస్థానాశ్రీతులు. ఇక దేశికవులు అబ్రాహ్మణులు, జానపదలు. రాజాశ్రయ పరాజ్ఞులు. అన్ని కులములకు అన్ని తరగతులకు చెందిన కవులు, ప్రదర్శకులు యక్షగానముల నభిమానించి రచించియున్నారు. యక్షగానము పాత్యగేయ నాట్యాదిక బహుప్రయోజనముల తేకవాక్యత సంఘటించినది. తెలుగుజాతియొక్క చిరంతనమైన గానకళాభిరుచికి, నాట్యకళాభిమానమునకును విదానముగా విల్పినది.

## 2. వివిధ ప్రక్రియానుబంధము :

ప్రబంధము, ఉలాప్రబంధము, కలావము, కొరవంజి, వీధినాటకము, మార్గ నాటకము, బొమ్మలాట, జంగము కథ, హరి కథ, ఆధునిక రంగస్థలనాటకము, ఋత్రకథ మొదలగు వివిధప్రయోజనాత్మకములగు వివిధసాహిత్య ప్రక్రియలతో యక్షగానమునకు సంబంధము కలదు. ఇట్లు పెక్కు సాహిత్యప్రక్రియలతో సంబంధముగల ప్రక్రియలు తమిళ కన్నడాంధ్రములందు చాల అరుదు. ఆయా వాఙ్మయ పరిణామచరిత్రలను నమగ్రముగా నమీక్షించుటకు ఇది ఎక్కువగా ముపకరించును.

## 3. బహువిధ పదకవిత్వాప్రభేద సమీకరణము :

యక్షగానము పాఠించిన బహుప్రయోజనములలో విది ప్రధానమైనది. పాల్కురికి సోమనాథుడు బసవపురాణ పండితారాధ్యచరిత్రలలో ప్రాచీన దేశీయ పదములను, గీతులను, దృశ్యకళారీతులను పెక్కింటిని పేర్కొనినాడు. కావి అవి లక్ష్యలక్షణములులేని వట్టి పట్టికలుమాత్రమే. వానిలో చాలపదములు నేడు నామ మాత్రావశిష్టమై నవి. పాల్కురికి సోమనాథుని తరువాత తాళ్ళపాకకవులు దేశీయ పదములను కొన్నిటిని పేర్కొనినారు. కావి లాక్షణికుల ఉపేక్షవలనను, పండిత కవులు ప్రయోగింపకపోవుటచే వానికి వ్యాప్తి కలుగలేదు. యక్షగానములకు తంజావూరు నాయకరాజులయుగమున రాజాదరణ లభించినది. యక్షగానములందు దేశీయపదము లెన్నియో చోటుచేసుకొనినవి. ఏలలు, జోలలు, నువ్వాలు, ధనకళోభనములు, అల్లోనేవేళ్ళు, అనువులు, త్రిభంగులు, త్రిస్తంభలు, వెన్నెలపదములు మొదలగు దేశీయపదములు యక్షగానములవలన సంరక్షింపబడినవి. తంజావూరు యక్షగానములలోని పంతువగపదములు, పదతేలికపదములు మొదలగు శృంగార పదములు, గొల్లపదములు, చెంచుపదములు, కొరవంజి పదములు, పాంగత్య పదములు మొదలగునవి ప్రత్యేకముగా పేర్కొనదగినవి. ఈ దేశీయపదలన్నియు గీతి

ప్రధానములే. జాతీయ సంగీత వాఙ్మయచరిత్ర రచనకు ఈ దేశీయరచనల పరిశీలన అవశ్యకము.

#### 4. వస్తు వై విధ్యము :

యక్షగానములందలి ఇతివృత్తములలో పౌరాణికేతివృత్తగాథలు యెక్కువగా నున్నవి. కన్నడ యక్షగానములలో పౌరాణికేతివృత్తములే ప్రాధాన్యము వహించినవి. తెలుగు యక్షగానేతివృత్తములలో పౌరాణికములతోపాటు, స్థల పురాణగాథలు, చారిత్రకములు, తాత్కాలికేతివృత్తములు, సాంఘికములు, మహా పురుషులచరిత్రలు, జానపదగాథలు, కల్యాణకథలు, తత్త్వవిషయకములు. మొదలగు వలుతరగతులకు చెందినవెన్నియో కలవు. యక్షగానములలో కొన్ని పురాణ గాథాపరివర్తనములు, కొన్ని నృత్యపోలకల్పితములు. ఇంతటి వస్తువై విధ్యమును ప్రదర్శించిన యక్షగాన కవిలాళాని ఇతర సాహిత్యప్రక్రియలకు తక్కువగాని ప్రాధాన్యమును వహించియున్నది.

#### 5. రసవిషయిక వై శిష్ట్యము :

వస్తువై విధ్యము విశేషముగాగల యక్షగానములు రసవిషయిక వై శిష్ట్యమును గూడ కల్గినవి. కన్నడ యక్షగానములలో వీర, రౌద్ర, భీభత్స రసప్రధానములు పెక్కు కలవు. తెలుగు యక్షగానములలో పెక్కు శృంగార ప్రధానములయినవే. దక్షిణాంధ్ర యక్షగానములన్నియు శృంగారప్రధానములే. ఆంధ్రదేశమందు వెలసిన మృత్యుంజయ విలాసాది కొన్ని యక్షగానములుగూడ శృంగారప్రధానముగానే రచింపబడినవి. సుగ్రీవ విజయాది యక్షగానములలో వీర కరుణాపరివర్తనములకు ప్రాముఖ్యము కలదు. రాజకథాప్రసక్తిగల యక్షగానములందు కటికము (కటిక, కట్టియము, కటికీడు, కోరికేకడు, కేతినాయుడు, అస్తానసంతోషి, సంతోషుడు, బాగుదారు, చోపుదారు, బరాబరి అవి వీనికి పేళ్ళున్నవి.) అను రాజోద్యోగి ప్రసక్తి విధిగా నుండును. కొన్ని యక్షగానములలో రాజునకు బదులు, శివుడు, ఇంద్రుడు మొదలగువారుగూడ కావచ్చును. దక్షిణాంధ్ర యక్షగానములలో కటికముపాత్ర బాగుగ రూపుకట్టినది. అతడు తన సహజ వికృతాకారచేష్టాభివ్యక్తాదుల పలన కొంత నత్తియో చెప్పుడో వటించి కొంత హాస్యమును ప్రదర్శించును. ఇట్లే పింగి, పింగడు, నుంకరి, మంత్రసావి మొదలయిన సాంప్రదాయకపాత్రల ద్వారమున యక్షగానములందు హాస్యము బహుభంగుల ప్రదర్శింపబడినది. హాస్య

ప్రదానములైన యక్షగానములలో తంజావూరివారి దొక ప్రత్యేకత. యక్షగానము లందలి సాంప్రదాయక పాత్రలనుబట్టి యక్షగానములప్రయోగమున కెంత ప్రచార ముండినదో అది యెంత జనరంజకమై యుండినదో వ్యక్తము కాగలదు. హాస్య రస స్పర్శలేని యక్షగానములు చాల అరుదని చెప్పవచ్చును. పైవి పేర్కొనిన వివిధాంశములనుబట్టి 'ఆంధ్రకవిత్వ పరిజానుస్వరూపమును దాని వైవిధ్యమును తెలిసికొనుటకు యక్షగానముల వసుగ్రహరీతిని అతి ముఖ్యమని చెప్పవచ్చును.

### 6. చందో వైవిధ్యము :

యక్షగానములందు పదకవితరేకాక జాత్యుపజాతులును ప్రయుక్తములగును. ద్విపద రగడ వికృతులగు రేకులు మొదలయిన బహువిధచ్ఛందస్సులకు యక్ష గానములందు ప్రసక్తి కలదు. కన్నడ యక్షగానములందు కన్నడ దేయచ్ఛంద స్సులగు ద్విపది, చాపది, సాంగత్యము, షట్పదులు (భామినీ షట్పదికే ప్రచార మెక్కువ) మొదలగునవి వాడబడినవి. వీరితోపాటు వృత్తములు, కందములు కూడ కన్నడ యక్షగానములందు ప్రయోగింపబడినవి. వృత్తములలో మత్తేభము, శార్దూలము, చంపకమాల అను మూడుమాత్రమే యక్షగానములం దెక్కువగా ప్రయుక్తముయినవి. దేవిదాసుని కృష్ణార్జున కళిగలోను, హళేశుక్క రాముని గయ చరిత్రలోను వచనములవాడుక కలదు. పార్తి సుబ్బన్న 'పారిజాత'మను యక్ష గానములో చూర్ణితే వాడబడినది. యక్షగానములందు బహువిధచ్ఛందస్సులకు ప్రసక్తి కలదు. చంపూ, ప్రబంధ, ద్విపద, ఉదాహరణ, శతకాది ప్రక్రియలందలి ఛందోరీతులన్నియు యక్షగానములం దిమిడిబోవును. హరికథలు మొదలగువాని యందు ప్రయోగింపబడు తోహరాలు, దోరాలు, మంజరి, లావణి మొదలగు ఛందస్సులకుకూడ ఆధునిక యక్షగానములందు ప్రవేశము కలదు. ఆంధ్ర ఛంద స్సంపాతా సర్వస్వమునకు యక్షగానముల పరిశీలన ఉపయుక్తము.

### 7. భాషావైవిధ్యము :

తెలుగులోని యక్షగానములు సాగర తీరాంధ్రమండలములలోను ఒరిస్సా సరిహద్దులలోను, రాయలసీమ, తెలంగాణములలోను, దక్షిణదేశమున తంజావూరు, మధుర, మైసూరు, పుదుక్కోట, తిరుచనాపల్లి, పేలము, చెంగల్పట్టు, మదరాసు మొదలగు ప్రదేశములలోను తెలుగుభాష వ్యవహరింపబడుచోట్ల అనేకములు వెలసినవి. వివిధప్రాంతములలో, వివిధకాలములలో, వివిధకులములవారిచే వ్యవహా



రింపబడు భాషల కాకరములగుటచే ఆయా యక్షగానములందు విభిన్నములైన తెక్కవి పదజాలము, ప్రయోగవిశేషములు, జాతీయములు యెన్నియో కలవు. శ్రీ. ౪. 16, 17, 18 శతాబ్దములనాటి పండిత పాదుల వ్యావహారిక భాషాశీతుల నెరుంగుటకు యక్షగానములు విక్కిరి తోర్పుడుచున్నవి. వ్యాకరణముల అడుగు జాడలను ఆశ్రయింపక, పదప్రయోగమునెడ యక్షగానకవులు సంపూర్ణ స్వాతంత్ర్యమును వహించినారు. కనుక కన్నదాండ్రములలోని ఆపూర్వములగు భాషాశీతులు, పదప్రయోగ వైశిష్ట్యములు యక్షగానముల పరిరీచనమునలన తెలియగలవు. భాషాతత్వశాస్త్రజ్ఞుల కివి మిక్కిలి ఉపయోగపడును.

### 8. లోకవృత్త ప్రదర్శనము :

ప్రజాకవిత్వకు ప్రతినిధివంటిది యక్షగానము. సాహిత్యమును ప్రజానన్ని హితముచేసి ప్రజాహృదయమును సాహిత్యములో ప్రతిబింబింపజేసిన ప్రక్రియ అది. విద్యత్కవుల సాహిత్యమందు పాండిత్యప్రకర్ష, కవితావచుక్కారాదులే ప్రాధాన్యము వహించును. కాని లోకవృత్తచిత్రణకు వానియందు చోటు తక్కువ. యక్షగానములపట్టుటకు యెక్కువగా జనపదములే అటపట్టులు. రంగభూములు వయనవి. రాజనన్యానము లపేక్షింపని సామాన్యులగు యక్షగానకవులకు సామాన్య ప్రజల వినోదములే పరమలక్ష్యములు. యక్షగానములందరి భాషలో భావములలో, గేయచ్ఛందస్సుల తీరుతీయములలో, ఆయా పాత్రలచిత్రణలో, నన్నివేళముల సంఘటనలో విరాడంబరమైన, విసర్గచుదురమైన ప్రజాహృదయము, లోకము లోకదయు ప్రతిఫలించును.

యక్షగానములమూలమున ఆయా కాలపు దేశీయచారవ్యవహారములు, సాంఘికసరిస్థితులు స్పష్టముగ తెలియుచున్నవి. పాలకుల పండితగోష్ఠి, కావ్యగీత ప్రియత్వము, శ్రీలోక్యము మొదలగునవి కొన్ని యక్షగానములందు విపులముగా వర్ణింపబడినవి. సామాన్యజనుల జీవితరేఖలుకూడ యక్షగానములలో చోటు చేసుకొనినవి. వెట్టిగొల్లల ప్రసంగములు, వారి భోజనములు, విద్వాంసులయెడ వారికి గల అభిప్రాయములు హాస్యరసభీషకముగ నుండును. ఆచార్య తూమాటి దొణప్ప గారు 'యక్షగానములు - ప్రాచీనాంధ్ర నాటకస్వరూపము' సం దిట్లు వ్రాసినారు. 'విద్వాంసులనిన నొకరిమీనఁ బొగడ్త వదైములు పెప్పి బ్రదుకువారవి గొల్లల ప్రసంగములవలనఁ దెలియుచున్నది. రాజదర్శనార్థ మురుదెంచు పండితులు-కవులు-మొగపారి మొగముననుండు కటికవాండ్రకు-దీపావళికిఁ బొంగలికి నుగానికి-పొర

కాయలో గానుగుబిండియో లంకముక్రింద నమర్పించు కొనెడివారు. పండికగోష్ఠి లలో బ్రాహ్మణులు యాద్యక్షాపాయలు, వాక్కులహములు, దొడ్డి సంభావనలలో దొడ్డ సంభావనలకై పెనగులాటలు, చక్కగఁ దీర్చబడినవి. కొయిల పారుపత్తై గాండ్ర నక్కజిత్తులు, పురోహితుల పటాబోషములు, పామరస్త్రీల యమాయక ప్రవర్తనములు, సుంకరుల రోర్లములు, యక్షగానములమూలమున మనకు వికసమగుచున్నవి.

ఆయా యక్షగానములలో నసతులకయ్యము, సుంకరుల యాగకములు, మంత్రసావి దెప్పిళ్ళు - ఇవికాక గొల్లలు, ఎఱుకలు, జెల్లు, పంబవారు, పెరికిలు మొదలగు జాతులచరిత్ర, వారి నాలకములు, మాటలతీరు, వృత్తులు, ఆళయములు, విశ్వాసములు మొదలగు విషయము లెన్నియో వారి కట్టబొట్టులతోకూడ యక్షగాన ములలో తేటతెల్లముగా వివరింపబడినవి. జాతీయజీవితమును, సాంఘికాచార వ్యవహారాదులను ప్రతిబింబితము చేయుటలో పద్యకావ్యములకన్న యక్షగాన ములదే పైచేయి. ఆంధ్రుల సాంఘికజీవితచరిత్రను తెలిసికొనుటకు ఆంధ్ర యక్ష గానముల పరిశీలన అనివార్యము.

### 9. దేశీనాటక కళాప్రాతివిధ్యము :

మధుర కవితాకావ్యములైన గీతప్రబంధము లెన్నియో యక్షగానములందు కలవు. యక్షగానము దేశీనాటకముతో మనదగినది. యక్షగానము గానప్రక్రియగా, రూపకప్రక్రియగాకూడ పరిగణింపబడుచున్నది. వీధినాటకముతో అభేదమును పొంది నాటకప్రక్రియగా రూపొంది నాటకకల్ప వాద్యముయినది. యక్షగానము, మార్గ నాటకప్రభావము యక్షగానములందు కొంత కన్పట్టుచున్నను తన స్వత్యమును కోల్పోలేదు. కలాపము, వీధినాటకము, కురవంజి, బొమ్మలాట మొదలగు దేశీయ దృశ్యభవనలకు యక్షగానములకు సన్నిహితసంబంధము కలదు. కనుక యక్ష గానమును దేశీనరణికి చెందిన నాటకకళాప్రపంచమునకు ప్రతినిధిగా భావించ వచ్చును. దేశీ దృశ్యకళారీతుల వెలుంగుటకు యక్షగానములు తోడ్పడుచున్నవి.

### 10. విశిష్టతలలో విశిష్టత :

ఆంధ్ర కర్ణాటక తమిళభాష లన్నిటను యక్షగానములు విశేషముగా వెలసి వవి. 'తమిళ భాషలో 'పంచపదీ' అను యక్షగానము కలదట. కన్నడదేశమున యక్షగానము గాత్రమాత్రోపజీవియగు నొక ప్రత్యేక గానతైలిగా ప్రాచీనకాలముండే

ప్రాదుర్భవించినదని చెప్పుచున్నను, అందు తెలుగులోవలె యక్షగానమునకు ప్రాచీనతాపీతి కానరాదు. తెలుగువారు క్రీ. శ. 17 వ శతాబ్దిలో తమిళ కన్నడదేశములకు విస్తరించియుండినకాలముననే, తంజావూరాంధ్ర నాయకరాజుల ఆస్థానములో యక్షగానములు వెలసి రాజాదరణ, రంగభోగము పొందుచుండినకాలముననే క్రమక్రమముగా తమిళ కన్నడాది భాషాకవులు కొందరు ప్రభావితులై యక్షగానరచనను తమ భాషలలోనికి ఉపక్రమించియుండురని భావించవచ్చును. యక్షగానము తెలుగు సాహిత్యప్రక్రియలలో ప్రధానమైనది, అన్యసాహిత్యములనుండి ఎరువు తెచ్చుకొనబడని, తెలుగుదనముట్టివడు స్వతంత్రమైన సాహిత్యప్రక్రియ యక్షగానము. తెలుగునందలి ఉదాహరణ ప్రక్రియవలె నిదికూడ ఇతరుల కనుకార్యమయినది. తమిళ కన్నడాది ఇతర దాక్షిణాత్యసాహిత్యములలోనికి కొనిపోబడినది.

### (23) ఉపసంహృతి :

ఇంతటి వ్యాప్తి, వైశిష్ట్యమును, ప్రాముఖ్యమునుపొందిన ఈ యక్షగానమును అనాదృతవాఙ్మయమని కొందరు పండితులు తలపోయుట కోరవలసియు. కాని యక్షగాన కవితాకాళి సరసులైన విద్యత్కవులకుకూడ ప్రీతిపాత్రము కాదగినట్టిదే. యక్షగానరచనకు సంగీతనాట్యాది బహుళ కళాపరిజ్ఞానము కావలెను. కేవలము సాహిత్యపరిజ్ఞానమున్న చాలదు. యక్షగానములు ఈనడింపదగినవి కావని ఆధునిక పండిత విమర్శకులు పెక్కుమంది పిరుపించినారు. డా. యస్వీ జోగరావుగారు చెప్పినట్లు, సర్వోపభోగ్యమైన సమాహరకళాస్వరూపమై, వివిధ ప్రక్రియానుబంధబంధురమై, బహువిధపద కవితల పాలవెల్లియై, అతిమాత్ర వస్తురసచ్ఛందో భాషావైవిధ్యభాసురమై భిన్నదేశ భిన్నకాల భిన్నకవ్యుపజ్జమై అనేక లోకవృత్త విశేషప్రదర్శకమై ఆంధ్ర జాతీయరూపక కళాసర్వస్వప్రతినిధియై అన్య భాషీయులకు అనుకార్యమై యానందాంధ్రవాఙ్మయమున బహుముఖవైవిధ్యము వైశిష్ట్యముకలిగి వికాసపారస్వతకాళిగా వెలసిల్లిన ప్రక్రియ యక్షగానమొక్కటే. నామమాత్రావశిష్టములై తాళవక్రముల దాగియున్న యక్షగానసాహిత్యమును సమగ్రముగ పరిశీలించి, పరిశోధించి వ్యాప్తికి తెచ్చుటకు కృషి చేయవలసియున్నది. 'ఆ రచనలన్నియు (యక్షగానాదికములు) బాసురములవియు, నప్రౌఢములవియు, దోషభూయన్తములవియు, విపుడు వాని సంస్కరణము పైతము ముఱచిపోయితిమి' తావుననే, మన వాఙ్మయకీరమున నొకపార్శ్వము పక్షపాతపీడితమై వచ్చుపడి

నది. దానినిఁ బునఃజీవించజేయుట మనకు మానరాని కర్తవ్యము (30) అను పింగళి లక్ష్మీకాంతముగారి వాక్యములు ఆంధ్రావళికి పేరుకొలుపులు.

## ఉపయుక్త గ్రంథ సూచి

తెలుగు :

1. అప్పారావు. పి.ఎస్.ఆర్. తెలుగు నాటకవికాసము - నాట్యమాలా ప్రథమ రణము-3. హైదరాబాదు (1967)
2. అదినారాయణశాస్త్రి. పంచాగ్నుల. 'యక్షగానములు' (జిక్కుల పాటలు) ఆంధ్రపత్రిక. దుర్మతి సంవత్సరాది సంచిక (1921)
3. గంగప్ప. ఎస్. 'హరికథ' - తెలుగువాణి. ప్రపంచ తెలుగు మహానభల ప్రత్యేక సంచిక (1975)
4. చింతా దీక్షితులు, 'కొరవంజి'. ఆంధ్రపత్రిక ప్రమాది సంవత్సరాది సంచిక.
5. జోగారావు. యస్వీ. ఆంధ్ర యక్షగాన వాఙ్మయచరిత్ర. ఆంధ్ర విశ్వకళా పరిషత్ప్రచురము. నెం. 88. (1961)
6. దొణప్ప. తూమాటి. 'బొమ్మలాట' తెలుగు సంస్కృతి, లి-వ సంపుటము, (1959)
7. దొణప్ప. తూమాటి. 'యక్షగానములు : ప్రాచీనాంధ్ర నాటకస్వరూపము'. జానపద కళానంద, (ప్రథమ సంపుటము). నిర్మలా పబ్లికేషన్స్. విశాఖ పట్నం-3. (1975)
8. దొణప్ప. తూమాటి. తెలుగులో హరికథా వాఙ్మయము. (ఆంధ్రప్రదేశ్ సాహిత్య అకాడమీవారి నిహమతిపొందిన గ్రంథము (1975) అచ్చులో నున్నది.
9. పార్వతి. విష్ణుల. 'ఆంధ్రదేశము - హరికథలు' భారతి (కలగూర గంప). ఏప్రిల్ (1966)
10. ప్రతాపరెడ్డి. సురవరం. ఆంధ్రుల సాంఘిక చరిత్ర.

11. ప్రభాకరశాస్త్రి. వేటూరి (పరిష్కర్త). శ్రీరామాయణము-శ్రీ ప్రభాకర పరిశోధకమండలి (పరిష్కృతము) ప్రచురణము 5. తృతీయ ముద్రణము. (1980)
12. ప్రభాకరశాస్త్రి. వేటూరి. 'సుగ్రీవ విజయము'-పీఠిక.
13. లక్ష్మీకాంతము. పింగళి. గౌరవవ్యాసములు, ఎం. ఎస్. ఆర్. మూర్తి అండ్ కో. విశాఖపట్టణము. (1952)
14. లక్ష్మీకాంతమోహన్. 'బుర్రకథ' నాటకకళ. ఏప్రిల్ (1968)
15. లక్ష్మీరంజనం, అందవల్లి. ఆంధ్ర సాహిత్యచరిత్ర సంగ్రహము.
16. వెంకటేశ్వరశాస్త్రి. తొన్నలగడ్డ. పులియాల లాషాసాహిత్యాలు (సంగ్రహ చరిత్ర) (1988)
17. వేంకటరమణయ్య. నేలూరి. మధుర తంజావూరు నాయకరాజవంశ ఆంధ్ర వాఙ్మయచరిత్ర.
18. శహాజీ మహారాజు. నీతాకల్యాణము (యక్షగాన నాటకము) సంపాదకుడు: వేంకటాచలం, దివకర్ల. తొలిపది - గోపాలకృష్ణయ్య. పద్దమూది. ఆంధ్రప్రదేశ్ గవర్నమెంటు ఓరియంటల్ మాన్యుస్క్రిప్టు లైబ్రరీ అండ్ రీసర్చ్ ఇన్స్టిట్యూట్-హైదరాబాద్ (1971)
19. శేషయ్య. చాగంటి. ఆంధ్ర కవిశరంగిణి, 9 వ సంపుటము.
20. సంగమేశం. ముట్నూరి. 'కన్నడ యక్షగానములు' - భారతి. పిఠావరి. (1956)
21. సంగమేశం. ముట్నూరి. 'దియలాట' - ఆంధ్రప్రదేశ్ సచిత్ర వారపత్రిక (4-1-1956)
22. సోమనాథుడు, పాల్కురికి. పండితార్య చరిత్ర - ఆంధ్రగ్రంథమాల 30. పరిష్కర్త : డా. చిలుకూరి నారాయణరావు.
23. సోమశేఖరకర్మ. మల్లంపల్లి. 'జానా దీప్తనానుల వివోదములు-నాయంగ్ ఆటలు' - చారిత్రక వ్యాసములు.

## ENGLISH :

1. Achyuta Menon, C. *Ezuttaccan and His Age*.
2. Ballal, N. V. 'Yakshagana'. The illustrated weekly of India Vol. XCVII 9. February, 29, March 6. (1976).
3. Dikshitar, V. R. R. '*The Silappadikāram*'. (Translation with Introduction and Notes. Humphrey Malford Oxford University Press. (1933).
4. Karanth, K. S. *Yakshagāna*. The institute of Kannada Studies, University of Mysore. (1975).
5. Kittel, F. *Kannada English Dictionary*. Basel Mission Book and Tract Depository, Mangalore. (1894).
6. Ramakrishnaiah, K. '*Telugu Literature outside the Telugu country*'. Madras University Telugu Series, No. 9 (1941).
7. Rice, E. P. *A history of 'Kanarese Literature.'* The Heritage of India Series. Second Edition. (1921).

## కన్నడము :

1. కవిరాజమర్గ.
2. కన్నడ చందోంబిరి.
3. కన్నడ కావ్యావలోకన.